

Protestant Episcopal Church in
Santo Domingo, 1891

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI KIN,

QA

OKODAKICIYAPI TOKEN WICAQUIPI KIN;

QA

OKODAKICIYE WAKAN KIN EN WOECON QA WICOHAN
KIN, AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES
EN, PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH
UNPI KIN OHNAYAN :

QA NAKUN

PSALTER, QAIŠ DAVID TADOWAN KIN.

PUBLISHED BY

The New York Bible and Common Prayer Book Society

FOR

THE INDIAN COMMISSION OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH.

1891.

152063A

CERTIFICATE.

I HEREBY certify that this Dakota version of the Book of Common Prayer, being a translation prepared by a committee of clergymen appointed by me, is permitted to be published for use in the Missionary District of Niobrara.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877.

YUOTANINPI.

Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de Dakota iapi en okagapi, mis Wicašta Wakan wicawakalinige ça econwicawaši qa Missionary District of Niobrara en npipi ece kta e kagapi, he iyowinwicawakiye cin, he deon mdaotanin.

WILLIAM H. HARE,
Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877.

THE undersigned present this version of the Book of Common Prayer to the Bishop, as being a faithful and accurate translation into Dakota from The Standard Edition.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

Dea ihpkuva caje-unkicicagapi kin, Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de, Wanji-Yusutapi Kin, he ohnayan Dakota iapi kin en tanyan qa owetanq3 unkgapi unkecinpi qa heon Bishop unqupi.

SAM'L D. HINMAN.
JOSEPH W. COOK.
DAN'L W. HEMANS.
LUKE C. WALKER.

WOWAPI DE EN TAKU KAGAPI KIN.

1. OKODAKICIYE Wocekiye Wowapi yusutapi kin.
2. Itokam owapi kin.
3. Psalter token yawapi kta, kahinigapi kin.
4. Wowapi Wakan unma kin hena, token yawapi kta, kalinigapi kin.
5. Wowapi Wakan Woonspe Cankuyetonton owapi kin hena, omaka ihunniyan Hanhanna qa Htayetu Cekiyapi kin en yawapi kta.
6. Wiyawapi kin.
7. Wowiyuskin-anpetu Yutokecapica qa Yutokecapicašni kin Cajepi qa Wooke Owapi kin, nakun Anpetu tona en Aklihaniciyapi, Wotapišni kin ahna, omaka ihunniyan.
8. Wowiyuskin-anpetu kin hena tohantu kte cin token adonyapi kta.
9. Anpetu Otoiyohi Hanhanna Cekiyapi kin.
10. Anpetu Otoiyohi Htayetu Cekiyapi kin.
11. Litany kin.
12. Wocekiye qa Wopida-eyapi kin taku Otakiya on, Hanhanna qa Htayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam unpi kte cin.
13. Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-wašte Omaka ihunniyan unpi kte cin.
14. Itancan Htayetu Wotapi tawa kin, qaiš Okodakiciyapi Wakan kin token Wicaqupi kte cin.
15. Omniciye kin en Hoksiyopa Baptisma Wicaqupi kin, Tipi-wakan kin ohna unpi kte cin.
16. Hoksiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi kin, iye Tipi ekta.
17. Tona wanna Tankapi, qa iye cinka ayuptapi kta iyececapi kin, Baptisma Wicaqupi kin.
18. Wiwicawangapi wan ; Bišop wicayusutapi ecawicakicon kte cin ekta awicahipi šni itokam wicašta otoiyohi Woonspe wan onspeiciyapi kte cin.
19. Wicayusutapi Woecon kin, qaiš tona Baptisma wicaqupi, qa waniyetu Wiyukcanpi iyehan ipi kin, hena Nape akan Ewicaahnakapi kin.
20. Kiciyuzapi Yuwakanpi Woecon kin.
21. Wayazankapi Wanwicayag ipi Woecon kin.
22. Wayazankapi Okodakiciyapi wicaqupi kin.
23. Tapi Wicahnakapi Woecon kin.
24. Winohinca Hoksiyuhapi kin iyohakam Wopida-eyapi kin, he Winohinca Okodakiciye ake opewicakiyapi eciyapi kin.
25. Miniwanca ekta Wocekiye unpi kta kalinigapi kin.
26. Wicaškašapi Wanwicayag ipi kin, Wocekiye Woecon wan.
27. Wakantanka Iyotan-wašaka Wopida-eciayapi qa Wocekiye Woecon wan, maka Waskuyeca kin, qa Towiwicakicini waonsida Wowašto tokeca owasin on.
28. Tiyohnaka en Woecekiye unpi kta Woecon kin.
29. Psalm Wokalinige kin hena Wicašta Wakan cin kinhan Anpetu Psalm tawa heekiya un kte cin.
30. Psalter, qaiš David Tadowan kin.

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI YUSUTAPI KIN.

America Makoce kin en, United States en, Protestant Episcopal Okodakiciye kin, Bishop, Wicatta Wakan, qa Wicatta ikceka ko, October anpetu Iakesakpe kin de en, Owancaya Omniciye kin en Yusutapi kin, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge sakowin qa sanpa wikcemna sahdogan sanpa napcinwanka he en.

OWANCAYA Omniciye yuhapi kin he en, Okodakiciye Wocekiye Wowapi wan, qa Wakiconzapi tona eempi kte cin, qa Okodakiciye Wicoñan qa Woecon kin hena ehdepi, hetanhan Wowapi eyapi kin he yusutapi : Qa Okodakiciye kin de Wocekiye kagapi kin hee kta oyakapi : Qa tona he en opapi kin owasin he iyecen icupi kta cinpi : Qa Wowapi kin de October Anpetu tokaheya kin etanhan qa iyohakam unpi kta, Itancan unyanpi Omaka kin kektopawinge wanji sanpa opawinge sahdogan qa sanpa wikcemna napcinwanka he en.

ITOKAM OWAPI KIN.

TAWAICIYAPI *wašte kin on CHRIST tawaiciya unkagapi kin unŋpa* iyotan tehiŋe cin he dee, hecen wocekiye tawa kin en, Wacinyanpi kin en taku tona iyotan tanka ocowasin yuhapi kinhan, wicoŋan qa woecon toktokeca kin hena iyowinwicakiyapi ešta on cante okičunnicapi kte šni; qa nakun, Okodakiciye otoiyohi en, taku kašta Wowahokonkiye kin en taninyan ikoyake šni kinhan he Wowaonspekiye kin eciyatanhan e iyukanpi kta; qa heon, woope qa owasin hecetudakapi kin eciyatanhan, he yutokecapi, yuptecepidan, yutankapi, piyapi kta; qaiš toktogye econpi kta okihipi, he ohna oyate kin iyotan tanyan icaliyapi kte seca hecinhan, “tohan taku tokeca econpi kta iyececa.”

England Taokodakiciye kin, WAKANTANKA ihukuya, makoce Obašpe kin dena en Protestant Episcopal Okodakiciye kin iye tokaheya ehde qa tehan icahiye qa awanyake cin on pidaunkiyapi, qa he Omniciye Wocekiye Wowapi tawa Itokam Owapi kin en, woope wan iyecen ehnaŋa, hecen, “Wocekiye Wakan woecon tukte kašta, qa Woecon qa Wicoŋan kin tona hen unpi kta e kaŋnigapi kin, hena e iyotan taku tanka šni qa yutokecapica, qa hecen ohdakapi, heon taku iyotan tanka kin on, taku toktokeca otakiya on econpi kta iyecece cinhan, he piyapi qa yutokecapi kta iyececa, tona wowašake yuhapi kin hena, tuktekten, econpi kta iyececa qaiš econpi wašte kte seca iyukanpi kinhan unman tukte kašta ohnayan.”

Okodakiciye kin he Itokam Owapi tawa kin en hecedan šni, tuka nakun Woope qa Wahokonwicakiyapi Wowapi tawa kin en, Taninyan Woohoda Woecon tawa kin en tuktekten piyapi qa yutokecapi kta iyececa he oyaka; unkan iyecen iyeunyanpi, hecen, “taku iyukcanyan yusutapi qon en togye econpi kta e tehišniyan wicadapi qa nina wicadapišni kin okitahedan taku econpi wašte kta e akita ece, Edward Išakpe taanpetu kin en Wocekiye Wowapi tawa tokaheya kagapi qon, hetanhan Wicaštayatapi toktokeca taanpetupi kin en, taku wiyukanpi owotanna qa tanka kin hena on econkiyepica, hecen iye taanpetupi kin en taku wanjikŋi

piyapi kta iyececa awacinpi kin hena wicadapi ; tuka token unŋpa iyotan tanka qa en taku tankinkinyan (en taku iyotan tankinkinyan kin, nakun token okagapi qa piyapi kin) hena hinyanhin ohinniyan sutaya qa paho-hoŋniyan yankapi kta e piyapi."

Akta iwanyakapi qa piyapi toktokeca kin dena en kaken awacin ece, token Itokam Owapi tawa kin oyake cin iyecen, wookahinige iyotan waŋte tawa kin eciyatanhan, taku tona on Okodakiciye kin en wicowanjidan qa wookiye yuhapi kta e okihiwicakiye kta econwacin ; WAKANTANKA ohodapi kin en woohoda qa wacinyanpi kin icaliwicakiye kta, qa yuonihanwicakiye kta ; qa, unhanketa, tona Wocekiye Wowapi tawa kipajinpi qaiŋ kigeŋpi kin, taku on econpi kin he token iyewicakiciye kta heon etanhan hecon. Qa hececa eŋta, wookahinige tawa kin eciyatanhan, wicaŋta akantu wowapi kagapi kin owasin token woowotanna eciyatanhan econpi kta iyececa, owotannayan qa tawacin waŋteya iyukanpi kinhan, "he en taku wanji WAKANTANKA Toie kin, qaiŋ woonspe waŋte eciyatanhan ŋni, qaiŋ wicaŋta tuwe WAKANTANKA kokipe cin tawacin waŋte kin on un qaiŋ ihukun iyeiŋciye kte ŋni eciyatanhan ŋni, qaiŋ owotannayan yawicakewicapiŋni wanica eŋta ;" woope nakaha chnakapi kin eciyatanhan, tokata sanpa piyepica iyoyapi kte ŋni ecinpiŋni. Heon etanhan, 1689 omaka kin he en akta iwanyagwicaŋpi : tuka wicoŋhan tanka qa waŋte kin de he ehan ecetuŋni ; qa hetanhan Makoce Itancanpi kin ake piyewicaŋpi kin eciyatanhan, iyukanpi kta iyececa awacinpi ŋni.

Tuka Wiwicakicihni Wakan kin eciyatanhan, America Makoce Obaŋpe kin dena oyate wokiconze kin on tawaiŋciya unpi, iye okodakiciye ihduhapi kin he nakun en ikoyaka ; qa Christian wocekiye obe toktokeca Makoce Obaŋpe kin dena en Okodakiciye tawapi kin, qa woohoda wocon kin, qa wowaonspekiye kin, tukte ohna tokata tanyan unpi kta iyececa token iyotan waŋte kta iyukanpi kin, he iyecen piyapi qa kagapi kta e tawaiŋciyapi ocowasin qa iyakidecen iyowinwicakiyapi ; makoce tawapi woope qa woope oahde kin hena ohnayan hecinhan.

Woyuhomni kin eciyatanhan, Wocekiye Wowapi kin en oyate Itancanpi kin wocekiye on cewleunkiciciyapi kin hena piyapi kta iyececa Okodakiciye kin de tokaheya iwanyake cin he. Qa he en Wocekiye dececa kin owasin taku econpi kta iyececa he ohnayan kagapi kta e iyotan awanyaka, he de, "Itancanpi kin wowaŋte, wicoksape, qa wookahinige kin eciyatanhan wicoowotanna econpi kta, qa wowicake icaliyapi a yuhapi kta ;" qa oyate kin "woohodapi qa wicoowotanna owasin ikopeŋniyan qa walibayadan nipi kta."

Tuka *Okodakiciye Mniciyapi* kin en taku kin dena piyapi kta iwanyakapi icunhan, Taninyan Wocekiye kin sanpa akta iwanyakapi kta, qa he en token wašte kta iyukanpi kin iyecen taku toktokeca piyapi qa togye yusutapi kta e wicakupi kin he, WAKANTANKA wopida qupi, qa iyuakinyan icupi (qa en maka itancanpi kin takudan econwicakiyapi ani qa wicakagipi ani heon).

Taku tonakiya piyapi qa togye kagapi kin owasin hena akta unyawapi kta iyecece ani seececa. Wowapi kin de England Taokodakiciye Omniciye Wocekiye Wowapi kin kici iwanyakapi kinhan, hena tanin, qa taku on hena yutokecapi kin nakun, iyukanpi kta. He en Okodakiciye kin de England Taokodakiciye kin wowahokonkiye, wowaonspekiye, qais woohoda kin en taku iyotan tanka kin ; qais makoce kin de on togye econpi kta iyecece cin isanpa etanhan token iyaye kta nina cin ani kin, he nakun tanin kta.

Unkan dehan, wicohan tanka kin de wanna yustanpi, hecen Okodakiciye unkitawapi tona en opapi kin otoiyo, qa Christian wicakapi kin otoiyo, tawacin wacantkiyapi, owotanna, qa onsiiciya on he ocowasin icu qa iwanyake kta cinpi ; ituya, qais ecinshinyan wayacopi codan, CHRIST ohodapi kin he taku, qa Wotanin-wašte wowicake kin he taku kin hena awicakehan awacinpi kin on ; qa hena, JESUS CHRIST, Itancan wašte qa Wanikiya unkitawapi kin on, mdesahan, taninyan, en ewacin-yanhin, qa okinihanyan wicašta owasin yuhewicakiyewacin kin otoiyo WAKANTANKA Iyotan-wašake cin towašte kici unwicakkiye kta e aiçiciya icekiyapi kta cinpi.

PSALTER.

TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

PSAILTER HanĤanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, token kaĤnigapi kin iyecen, wi otol-yohi wancadan ihunniyan yawapi kta. Tuka *February* en, wiyawapi iwikcemna-nonpa-sanpa-ĥahdogan qalĥ iwikcemna-nonpa-sanpa-napcinwanka kin hehanyan yawapi kta.

Qa, *January, March, May, July, August, October*, qa *December*, hena otolyohi anpetu wikecmna-yamni-sanpa-wanĥi yuhapi, heon etanhan, kaken yuĥtanpi; wi kin hena en anpetu ebake kin en, itokam anpetu iyokihē kin Pealm yawapi kin hena piya yawapi kta; hecen wi iykihē kin wiyawapi tokaheya kin en Psalter ake otokaheyanhan yawapi kta.

Qa Psalm 119 Onĥpa wikecmna-nonpa-sanpa-nonpa en kiynĥpapi, qa wancadan yawapi kte cin nina hanĥka, heon etanhan, kaken yuĥtanpi; etanhan Onĥpa topa qalĥ zaptan isanpa wancadan yawapi kte ĥni.

Wicaĥta Wakan cin kinhan, Okodakiciye kin de, Wokalinige kaĤnige cin etanhan wanĥi yawa kta, qa Psalter Anpetu Otol-yohi HanĤanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin kiynĥpapi kin etanhan yawa kte ĥni.

Qa, Anpetu AkiĤnaniĥiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en. Makoĥe Itancan qalĥ Okodakiciye en Itancanpi kin unma tukte kaĥta heca kaĤnigapi kinhan, Wicaĥta Wakan kin Pealm tona waĥte kta iyukcan kaĤnige kta, tuka Wocon kin he ou, Okodakiciye kin en Itancanpi kin heca kaĤnigapi kinhan, hena unpi kta, qa toktokeca unpi kte ĥni.

PSALM ANPETU WANĤIKJI EN UNPI KTE CIN.

	<i>HanĤanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>		<i>HanĤanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>
CHRISTMAS-ANPETU,	19, 45, 85	89, 110, 139	EASTER-ANPETU,	2, 57, 111	113, 114, 118
CAĤOTA-WEDNESDAY,	6, 32, 38	102, 130, 143	ASCENSION-ANPETU,	8, 15, 21	34, 47, 103
FRIDAY-WAĤTE,	22, 40, 54	64, 88	ANPETU-WAKAN-SKA,	48, 68	104, 145

Wicaĥta Wakan cin kinhan Onĥpa wankan owapi kin, tukte wanĥi kaĥta, eekiya Wokahniĥe kin etanhan wanĥi un kta.

WOWAPI WAKAN

UNMA KIN HENA TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

HANĤANNA qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Tokaheya kin hena Wowahokiciy. Tannina kin etanhan kaĤnigapi; hecen omaka otolyohi ocowasin se wancadan yawap kta, token Wiyawapi kin en kaĤnigapi kin ohnayan.

HanĤanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Inonpa kin hena Wowahokiciye Teca kin etanhan kaĤnigapi.

Qa anpetu otolyohi HanĤanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, Woonspe tukte wanĥi yawapi kta iyecēca adonyayapi kta hecinhan, Wiyawapi de Iyohakam owapi kin he en anpetu kin ode po, qa hena Wicowoyake kin, Woonspe on yawapi kte cin Iyeyayapi kta; tuka Wowi-yuĥkin-anpetu yutokecapica kin, hena Wiyawapi kin en owapi ĥni, qa nakun yutokecapicaĥni kin, tukten Woonspe cankuyetonton owapi kin en takudan owapi ĥni kinhan; anpetu kin hena owasin en Woonspe yawapi kta iyecēce kin hena Woonspe tawapi Cankuyetonton Owapi kin en iyeyapi kta.

Qa, Token Psalm yawapi kta econwicaĥipi kin, Anpetu AkiĤnaniĥiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en ĥa eya iyecen econpi kta.

Nakun Okodakiciye Mniĥiyapi eca, qa nakun WicoĤan-waoneida on Mazaska-mnayanpi kta eca ĥa eya en iye Woonspe KaĤnigapi kta iyowinwicakiyapi.

Qa *wanyaka*, Tohan kaĥta Psalm qalĥ Woonspe tokeca Unpi kta iyecēca kaĤnigapi kinhan, hehan Psalter en qa Wiyawapi kin en Psalm qa Woonspe unpi ece kta on kaĤnigapi kin tokeca kinhan, hena en unpi kte ĥni.

Nakun wanyaka, Wocekiye, Wowapi, qa wotanin-waĥte, *Anpetu-wakan* kin on kaĤnigapi, hena Anpetu-wakan obakam Anpetu-wakan otahedan ihunniyan unpi kta, Wowapi kin econwicaĥipi ĥni kinhan.

WOWAPI WAKAN WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI KIN,

OMAKA IHUNNIYAN HANHANNA QA HTAYETU CEKIYAPI
KIN EN YAWAPI KTE CIN.

ANPETU WAKAN KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI KIN.

ANPETU WAKAN.	HANHANNA.		HTAYETU.	
	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.
<i>Advent en.</i>				
1.....	Isaia 1	Luke.... 1 O. 1-39	Isaia 2	Roma..... 10
2.....	" 5	" 1 O. 39	" 24	" 12
3.....	" 25	" 3 O. 1-19	" 28 O. 1-23	" 14
4.....	" 30	Matt 3 O. 1-13	" 32	1 Corinth..... 1
<i>Christmas iyo- hakam.</i>				
1.....	" 35	Luke..... 2 O. 25	" 40	" 2
2.....	" 41	Mark 1 O. 1-16	" 42	Hebrew..... 2
<i>Epiphany iyo- hakam.</i>				
1.....	" 44	Matthew.. 2 O. 13	" 45	1 Corinth..... 3
2.....	" 51	John..... 1 O. 29	" 52 O. 1-13	" 13
3.....	" 54	Matthew.. 4 O. 12	" 55	2 Corinth..... 4
4.....	" 57	Luke.... 4 O. 14-33	" 59	" 5
5.....	" 61	Matthew .. 5	" 62	Galatia..... 2
6.....	" 65	" 6	" 66	" 3
<i>Septuagesima.</i>	Jeremia .. 5	" 7	Jeremia .. 22	Ephesus..... 1
<i>Sexagesima.</i>	" 35	Luke.... 7 O. 19	" 36	" 2
<i>Quinquagesima.</i>	Woceye..... 1	Mark.... 6 O. 1-30	Woceye. 3 O. 1-37	" 3
<i>Lent en.</i>				
1.....	Jeremia .. 7	Matthew .. 10	Jeremia .. 9	" 4
2.....	Ezekiel.. 14	Luke.... 10 O. 1-25	Ezekiel.. 18	" 5
3.....	" 30 O. 1-27	Mark.... 9 O. 1-30	" 20 O. 27	" 6
4.....	Mica 6	Luke.... 19 O. 28	Habakkuk. . 3	Philippia... 1
5.....	Haggai.. 2 O. 1-10	" 21	Zecharia .. 13	" 3
6.....	Daniel .. 9	Matthew .. 26	Malachi... 3 qa 4	Hebrew.. 5 O. 1-11
<i>Easter-anpetu.</i>	Hdinap.. 12 O. 1-37	Roma..... 6	Hdinapapi 12 O. 37	Ohanyanpi. 20. 22
<i>Easter iyohakam.</i>				
1.....	Isaia 43	Ohanyanpi... 1	Isaia 48	1 Corinth..... 15
2.....	Hosea..... 13	" 3	Hosea..... 14	Colossia..... 1
3.....	Joel 3 O. 9	" 5	Mica 4	" 3
4.....	Mica 5	" 6	Nahum..... 1	1 Thessalonias. 3
5.....	Zecharia .. 8	" 8 O. 5	Zecharia .. 10	" 4
<i>Ascension iyo- hakam.</i>	Joel 2	John 17	Zephania.... 3	2 Thes... 3 O. 1-17
<i>Anpetu-wakan- ska.</i>	Woope-akihde, 16 O. 1-18	Ohanyanpi 4 O. 1-36	Isaia 11	Ohanyanpi... 19 O. 1-21
<i>Yamsi.</i>	Wicoicage.... 1	Matthew .. 3	Wicoicage.... 2	1 John.. 5

JANUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Bakidayapi.</i>	Wicoicage...	Matthew...	Wicoicage...	Roma...
2		3	2	4	3
3		5	3	6	3
4		7	4	8	4
5	<i>Epiphany.</i>	9	5 O. 1-21	11	5
6		12	5 O. 21	13	6
7		14	6 O. 1-16	15	7
8		16	6 O. 16	17	8
9		18 O. 1-17	7	18 O. 17	9
10		19 O. 1-30	8 O. 1-18	20	10
11		21 O. 1-22	8 O. 18	21 O. 22	11
12		22	9 O. 1-18	23	12
13		24 O. 1-32	9 O. 18	24 O. 32	13
14		25 O. 1-19	10	25 O. 19	14
15		26 O. 1-17	11	26 O. 17	15
16		27 O. 1-30	12 O. 1-22	27 O. 30	16
17		28	12 O. 22	29 O. 1-15	1 Corinth..
18		29 O. 15	13 O. 1-31	30 O. 1-25	2
19		30 O. 25	13 O. 31	31 O. 1-25	3
20		31 O. 25	14	32 O. 1-24	4
21		32 O. 24	15 O. 1-21	33	5
22		34	15 O. 21	35	6
23	<i>St. Paul</i>				
24	<i>Yukomnapi kin.</i>	37	16	39	7
25		40	17	41 O. 1-37	8
26		41 O. 37	18 O. 1-21	42 O. 1-25	9
27		42 O. 25	18 O. 21	43 O. 1-15	10
28		43 O. 15	19	44 O. 1-14	11
29		44 O. 14	20 O. 1-17	45 O. 1-16	12

FEBRUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.*

1		Wicoicage 45 O. 16	Matthew 20 O. 17	Wicoicage ... 46	1 Corinth.. 13
2	<i>Mary Witanina-</i>		21 O. 1-23		14
3	<i>un kin Yuskapi.</i>	47 O. 1-13	21 O. 23	47 O. 13	15
4		48	22 O. 1-23	49	16
5		50 O. 1-15	22 O. 23	50 O. 15	2 Corinth..
6		Hdinapapi ... 1	23	Hdinapapi ... 2	1
7		3	24	4 O. 1-18	3
8		4 O. 18	25 O. 1-31	5	4
9		6 O. 1-14	25 O. 31	6 O. 14	5
10		7	26 O. 1-36	8 O. 1-16	6
11		8 O. 16	26 O. 36	9 O. 1-13	7
12		9 O. 13	27	10 O. 1-12	8
13		10 O. 12	28	11	9
14		12 O. 1-37	Mark ... 1	12 O. 37	10
15		13	2	14 O. 1-15	11
16		14 O. 15	3	15	12
17		16	4 O. 1-26	16	13
18		18	4 O. 26	17	14
19		20	5 O. 1-21	18	Galatia ... 1
20		21 O. 18	5 O. 21	21 O. 1-18	2
21		22 O. 16	6 O. 1-30	22 O. 1-16	3
22		23 O. 20	6 O. 30	23 O. 1-20	4
23		32 O. 1-15	7 O. 1-24	24	5
24	<i>St. Matthias.</i>		7 O. 24	32 O. 15	6
25		33	8 O. 1-27	34 O. 1-27	Ephes... 1
26		34 O. 27	8 O. 27	35	2
27		Levi... 19 O. 1-19	9 O. 1-30	36	3
28		24	9 O. 30	37	4
29		26 O. 1-21	10 O. 1-32	38	5
30				39	Roma... 12

NOTE. That except in every leap-year February hath 28 days once.

MARCH ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.			HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
			WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	1	.....	Wicayawapi...11	Mark ...10 0. 32	Wicayawapi...11	Ephes.... 6
	2	.....	" 0. 1-24	" .. 11	" 0. 24	Phil..... 1
	3	.....	" .. 12	" .. 12 0. 1-28	" .. 13	" .. 2
	4	.....	" 14 0. 1-26	" .. 12 0. 28	" 14 0. 26	" .. 3
	5	.....	" 16 0. 1-36	" .. 13	" 16 0. 36	" .. 4
	6	.....	" .. 17	" .. 14 0. 1-26	" .. 20	Colosse ... 1
	7	.....	" .. 21	" .. 14 0. 26	" .. 22	" .. 2
	8	.....	" .. 23	" .. 15	" .. 24	" .. 3
	9	.....	" .. 25	" .. 16	" .. 27	" .. 4
	10	.....	" .. 30	Luke ... 1 0. 1-39	" 31 0. 1-25	1 Thes.... 1
	11	.....	" 31 0. 25	" .. 1 0. 39	" .. 32	" .. 2
12	12	.....	" .. 35	Woope-akihde 1	" .. 36	" .. 3
	13	.....	" 0. 1-19	" .. 2 0. 1-40	" 0. 19	" .. 4
	14	.....	" 2 0. 1-26	" .. 2 0. 40	" 2 0. 26	" .. 5
	15	.....	" .. 3	" .. 3	" 4 0. 1-25	2 Thes.... 1
	16	.....	" 4 0. 25	" .. 4	" 5 0. 1-22	" .. 2
	17	.....	" 5 0. 22	" .. 5	" .. 6	" .. 3
	18	.....	" .. 7	" .. 6 0. 1-20	" .. 8	1 Timothy.. 1
	19	.....	" .. 9	" .. 6 0. 30	" .. 10	" .. 2, 3
	20	.....	" .. 11	" .. 7 0. 1-36	" .. 12	" .. 4
	21	.....	" .. 13	" .. 7 0. 36	" .. 14	" .. 5
	22	.....	" .. 15	" .. 8 0. 1-26	" .. 16	" .. 6
13	23	.....	" .. 17	" .. 8 0. 26	" .. 18	2 Timothy.. 1
	24	.....	" .. 19	" .. 9 0. 1-37	" .. 20	" .. 2
	25	.....	" .. 21	" .. 9 0. 37	" .. 22	" .. 3
	26	.....	" .. 24	" .. 10 0. 1-25	" .. 25	" .. 4
	27	.....	" .. 26	" .. 10 0. 25	" .. 27	Titus..... 1
	28	.....	" .. 28 0. 1-15	" .. 11 0. 1-29	" .. 28 0. 15	" .. 2, 3
	29	.....	" .. 29	" .. 11 0. 30	" .. 30	Philemon.. 1
	30	.....	" .. 31	" .. 12	" .. 32	Hebrew... 1
	31	.....	" .. 33	" .. 13	" .. 34	" .. 2
	32	.....	" .. 34	" .. 14	" .. 35	" .. 3

APRIL ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

14	1	.....	Joshua ... 1	Luke..... 15	Joshua 2	Hebrew.... 3
	2	.....	" .. 3	" .. 16	" .. 4	" .. 4
	3	.....	" .. 5	" .. 17 0. 1-20	" .. 6 0. 1-12	" .. 5
	4	.....	" .. 6 0. 12	" .. 17 0. 20	" .. 7 0. 1-16	" .. 6
	5	.....	" .. 7 0. 16	" .. 18 0. 1-31	" .. 8 0. 1-14	" .. 7
	6	.....	" .. 8 0. 14	" .. 18 0. 31	" .. 9	" .. 8
	7	.....	" .. 10 0. 1-15	" .. 19 0. 1-28	" .. 10 0. 15-28	" .. 9
	8	.....	" .. 10 0. 28	" .. 19 0. 28	" .. 22 0. 1-21	" .. 10
	9	.....	" .. 22 0. 21	" .. 20	" .. 23	" .. 11
	10	.....	" .. 24 0. 1-19	" .. 21	" .. 24 0. 19	" .. 12
	11	.....	Wayacopi 1 0. 1-22	" .. 22 0. 1-31	Wayacopi 1 0. 22	" .. 13
15	12	.....	" .. 2 0. 1-11	" .. 22 0. 31	" .. 2 0. 11	James .. 1
	13	.....	" .. 3 0. 1-12	" .. 23	" .. 3 0. 12	" .. 2
	14	.....	" .. 4	" .. 24	" .. 5	" .. 3
	15	.....	" .. 6 0. 1-11	John..... 1 0. 1-29	" .. 6 0. 11-25	" .. 4
	16	.....	" .. 6 0. 25	" .. 1 0. 29	" .. 7	" .. 5
	17	.....	" .. 8 0. 1-22	" .. 2	" .. 8 0. 22	1 Peter .. 1
	18	.....	" .. 9 0. 1-22	" .. 3 0. 1-22	" .. 9 0. 22-46	" .. 2
	19	.....	" .. 9 0. 46	" .. 3 0. 22	" .. 10	" .. 3
	20	.....	" .. 11 0. 1-29	" .. 4	" .. 11 0. 29	" .. 4
	21	.....	" .. 12	" .. 5	" .. 13	" .. 5
	22	.....	" .. 14	" .. 6 0. 1-22	" .. 15	2 Peter .. 1
16	23	.....	" .. 16 0. 1-21	" .. 6 0. 22	" .. 16 0. 21	" .. 2
	24	.....	" .. 17	" .. 7 0. 1-32	" .. 18	" .. 3
	25	.....	St. Mark.	" .. 7 0. 32	" .. 19 0. 22	1 John .. 1
	26	.....	" .. 19 0. 1-22	" .. 8 0. 1-21	" .. 20 0. 26	" .. 2
	27	.....	" .. 20 0. 1-26	" .. 8 0. 21	" .. 21 0. 16	" .. 3
	28	.....	" .. 21 0. 1-16	" .. 9	" .. 22	" .. 4
	29	.....	Ruth .. 1	" .. 10 0. 1-22	Ruth..... 2	" .. 5
	30	.....	" .. 3	" .. 10 0. 22	" .. 4	2, 3 John.

MAY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>St. Philip ga</i>	1 Samuel	1 John	1 Sam.	Jude.
2	<i>St. James.</i>	2 O. 22	11 O. 1-30	2 O. 1-22	Roma
3		4	11 O. 30	3	2
4		6	12 O. 1-20	5	3
5		8	12 O. 20	7	4
6		10	13	9	5
7		12	14	11	6
8		14 O. 1-24	15	13	7
9		15	16	14 O. 24	8
10		17 O. 1-30	17	16	9
11		18	18	17 O. 30	10
12		20	19	19	11
13		22	20	21	12
14		24	21	23	13
15		26	Ohanyanpi.	25	14
16		28	1	27	15
17		30	3	29	16
18		1	4 O. 1-23	31	1 Corinth.
19	2 Samuel	2	4 O. 23	2 Sam.	2
20		3	5 O. 1-17	4	3
21		5	5 O. 17	6	4
22		7	6	8	5
23		9	7 O. 1-30	10	6
24		11	7 O. 30	12	7
25		13 O. 1-23	8 O. 1-26	13 O. 23	8
26		14	8 O. 26	15	9
27		16	9 O. 1-23	17	10
28		18	9 O. 23	19 O. 1-16	11
29		19 O. 16	10 O. 1-34	20	12
30		21	10 O. 34	22	13
31		23	11 O. 1-19	24	14

JUNE ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1		1 Wicasta-ya-tapi	1 O. 1-28	Ohanyanpi	1 O. 19	1 Wicasta-ya-tapi	1 O. 28	1 Corinth.	15
2			2 O. 1-26		12		2 O. 26		16
3			3		13 O. 1-14			2 Corinth.	1
4			5		13 O. 14		6		2
5			7		14 O. 1-19		8		3
6			9		14 O. 19		10		4
7			11 O. 1-26		15		11 O. 26		5
8			12		16 O. 1-14		13		6
9			14		16 O. 14		15		7
10			16		17 O. 1-16		17		8
11	<i>St. Barnabas.</i>		18		17 O. 16		19		9
12			20 O. 1-22		18 O. 1-18		20 O. 22		10
13			21		18 O. 18		22 O. 1-29		11
14			22 O. 29		19 O. 1-21		2 Wicasta-ya-tapi		12
15		2 Wicasta-ya-tapi	2		19 O. 21		3		13
16			4		20 O. 1-17		5	Galatia	1
17			6		20 O. 17		7		2
18			8		21		9		3
19			10		22		11		4
20			12		23		13		5
21			14		24		15		6
22			16		25		17 O. 1-24	Ephes	1
23									
24	<i>St. John Baptist</i>		17 O. 24		26		18		2
25	<i>tonpi Anpetu.</i>		19 O. 1-20		27 O. 1-21		19 O. 20		3
26			20		27 O. 21		21		4
27			22		28 O. 1-17		23		5
	<i>St. Peter.</i>		24		23 O. 17		25		6

JULY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.	HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	Ezra..... 1	Matthew..... 1	Ezra..... 3	Phil..... 1
2	"..... 4	"..... 2	"..... 5	"..... 2
3	"..... 6	"..... 3	"..... 7	"..... 3
4	"..... 8 O. 21	"..... 4 O. 1-17	"..... 9	"..... 4
5	Nehemiah..... 1	"..... 4 O. 17	Nehemiah..... 2	Colos..... 1
6	"..... 4 O. 1-13	"..... 5 O. 1-21	"..... 4 O. 13	"..... 2
7	"..... 8	"..... 5 O. 21	"..... 6	"..... 3
8	"..... 10	"..... 6 O. 1-16	"..... 9	"..... 4
9	"..... 13 O. 15	"..... 7	Esther..... 13 O. 1-15	1 Thes..... 1
10	Esther..... 2	"..... 8 O. 1-18	"..... 3	"..... 2
11	"..... 4	"..... 8 O. 18	"..... 5	"..... 3
12	"..... 6	"..... 9 O. 1-18	"..... 7	"..... 4
13	"..... 8	"..... 9 O. 18	"..... 9 O. 1-20	2 Thes..... 1
14	"..... 9 O. 20	"..... 10	Job..... 1	"..... 2
15	Job..... 2	"..... 11	"..... 3	"..... 3
16	"..... 4	"..... 12 O. 1-22	"..... 5	1 Tim..... 1
17	"..... 6	"..... 12 O. 22	"..... 7	"..... 2, 3
18	"..... 8	"..... 13 O. 1-31	"..... 9	"..... 4
19	"..... 10	"..... 13 O. 31	"..... 11	"..... 5
20	"..... 12	"..... 14 O. 1-22	"..... 13	"..... 6
21	"..... 14	"..... 14 O. 22	"..... 15	2 Tim..... 1
22	"..... 16	"..... 15 O. 1-21	"..... 17	"..... 2
23	"..... 18	"..... 15 O. 21	"..... 19	"..... 3
24	St. James.....	"..... 16	"..... 21	"..... 4
25	"..... 20	"..... 17	"..... 23	Titus..... 1
26	"..... 22	"..... 18 O. 1-21	"..... 25	"..... 2, 3
27	"..... 24 Qa 25	"..... 18 O. 21	"..... 27	Philem.....
28	"..... 27	"..... 19 O. 1-16	"..... 29	Hebrew..... 1
29	"..... 29	"..... 19 O. 16	"..... 31	"..... 2
30	"..... 31	"..... 20 O. 1-17	"..... 32	"..... 3

AUGUST ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Job..... 33	Matthew..... 20 O. 17	Job..... 34	Hebrew..... 4
2	"..... 35	"..... 21 O. 1-23	"..... 36	"..... 5
3	"..... 37	"..... 21 O. 23	"..... 38	"..... 6
4	"..... 39	"..... 22 O. 1-23	"..... 40	"..... 7
5	"..... 41	"..... 22 O. 23	"..... 42	"..... 8
6	Wicicle..... 1 O. 1-20	"..... 23 O. 1-25	Wicicle..... 1 O. 20	"..... 9
7	"..... 3	"..... 23 O. 25	"..... 3	"..... 10
8	"..... 4	"..... 24 O. 1-29	"..... 5	"..... 11
9	"..... 6 O. 1-20	"..... 24 O. 29	"..... 6 O. 20	"..... 12
10	"..... 7	"..... 25 O. 1-31	"..... 8	"..... 13
11	"..... 9	"..... 25 O. 31	"..... 10	James..... 1
12	"..... 11	"..... 26 O. 1-36	"..... 12	"..... 2
13	"..... 13	"..... 26 O. 36	"..... 14 O. 1-16	"..... 3
14	"..... 14 O. 16	"..... 27	"..... 15 O. 1-21	"..... 4
15	"..... 15 O. 21	"..... 28	"..... 16	"..... 5
16	"..... 17 O. 1-15	Mark..... 1	"..... 17 O. 15	1 Peter..... 1
17	"..... 18	"..... 2	"..... 19	"..... 2
18	"..... 20	"..... 3	"..... 21 O. 1-17	"..... 3
19	"..... 21 O. 17	"..... 4 O. 1-26	"..... 22 O. 1-17	"..... 4
20	"..... 22 O. 17	"..... 4 O. 26	"..... 23 O. 1-22	"..... 5
21	"..... 23 O. 22	"..... 5 O. 1-21	"..... 24	2 Peter..... 1
22	"..... 25	"..... 5 O. 21	"..... 26	"..... 2
23	"..... 27	"..... 6 O. 1-30	"..... 28	"..... 3
24	St. Bartholomew.....	"..... 6 O. 30	"..... 30	1 John..... 1
25	"..... 29	"..... 7 O. 1-24	"..... 31	"..... 2
26	Eyanpaha..... 1	"..... 7 O. 24	Eyanpaha..... 2	"..... 3
27	"..... 3	"..... 8 O. 1-27	"..... 4	"..... 4
28	"..... 5	"..... 8 O. 27	"..... 6	"..... 5
29	"..... 7	"..... 9 O. 1-30	"..... 8	2, 3 John.....
30	"..... 9	"..... 9 O. 30	"..... 10	Jude.....
31	"..... 11	"..... 10 O. 1-32	"..... 12	Roma..... 1

MAY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>St. Philip ga</i>	1 Samuel . . .	1 John . . .	1 Sam. . .	Jude.
2	<i>St. James.</i>	" . . .	" . . .	" . . .	Roma . . .
3		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
4		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
5		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
6		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
7		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
8		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
9		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
10		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
11		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
12		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
13		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
14		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
15		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
16		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
17		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
18		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
19		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
20		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
21		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
22		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
23		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
24		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
25		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
26		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
27		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
28		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
29		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
30		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
31		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .

JUNE ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1		1 Wicasta-ya-	Ohanyanpi . . .	1 Wicasta-ya-	1 Corinth. . .
2		tapi . . .	" . . .	tapi . . .	" . . .
3		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
4		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
5		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
6		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
7		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
8		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
9		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
10		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
11	<i>St. Barnabas.</i>	" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
12		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
13		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
14		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
15		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
16		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
17		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
18		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
19		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
20		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
21		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
22		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
23		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
24	<i>St. John Baptist</i>	" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
25	<i>tonpi Anpetu.</i>	" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
26		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
27		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
28		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
29	<i>St. Peter.</i>	" . . .	" . . .	" . . .	" . . .
30		" . . .	" . . .	" . . .	" . . .

JULY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI	HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	Ezra..... 1	Matthew..... 1	Ezra..... 3	Phil..... 1
2	"..... 4	"..... 2	"..... 5	"..... 2
3	"..... 6	"..... 3	"..... 7	"..... 3
4	"..... 8 O. 21	"..... 4 O. 1-17	"..... 9	"..... 4
5	Nehemiah..... 1	"..... 4 O. 17	Nehemiah..... 2	Colos..... 1
6	"..... 4 O. 1-13	"..... 5 O. 21	"..... 4 O. 13	"..... 2
7	"..... 5	"..... 5 O. 21	"..... 6	"..... 3
8	"..... 8	"..... 6 O. 1-16	"..... 9	"..... 4
9	"..... 10	"..... 6 O. 16	"..... 13 O. 1-15	1 Thes..... 1
10	"..... 13 O. 15	"..... 7	Esther..... 1	"..... 2
11	Esther..... 2	"..... 8 O. 1-18	"..... 3	"..... 3
12	"..... 4	"..... 8 O. 18	"..... 5	"..... 4
13	"..... 6	"..... 9 O. 1-18	"..... 7	"..... 5
14	"..... 8	"..... 9 O. 18	"..... 9 O. 1-20	2 Thes..... 1
15	"..... 9 O. 20	"..... 10	Job..... 1	"..... 2
16	Job..... 2	"..... 11	"..... 3	"..... 3
17	"..... 4	"..... 12 O. 1-22	"..... 5	1 Tim..... 1
18	"..... 6	"..... 12 O. 22	"..... 7	"..... 2, 3
19	"..... 8	"..... 13 O. 1-31	"..... 9	"..... 4
20	"..... 10	"..... 13 O. 31	"..... 11	"..... 5
21	"..... 12	"..... 14 O. 1-22	"..... 13	"..... 6
22	"..... 14	"..... 14 O. 22	"..... 15	2 Tim..... 1
23	"..... 16	"..... 15 O. 1-21	"..... 17	"..... 2
24	"..... 18	"..... 15 O. 21	"..... 19	"..... 3
25	St. James.....	"..... 16	"..... 21	"..... 4
26	"..... 20	"..... 17	"..... 23	Titus..... 1
27	"..... 22	"..... 18 O. 1-21	"..... 25	"..... 2, 3
28	"..... 24 Qa	"..... 18 O. 21	"..... 26	Philem.....
29	"..... 27	"..... 19 O. 1-16	"..... 28	Hebrew..... 1
30	"..... 29	"..... 19 O. 16	"..... 30	"..... 2
31	"..... 31	"..... 20 O. 1-17	"..... 32	"..... 3

AUGUST ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Job..... 33	Matthew..... 20 O. 17	Job..... 34	Hebrew..... 4
2	"..... 35	"..... 21 O. 1-23	"..... 36	"..... 5
3	"..... 37	"..... 21 O. 23	"..... 38	"..... 6
4	"..... 39	"..... 22 O. 1-23	"..... 40	"..... 7
5	"..... 41	"..... 22 O. 23	"..... 42	"..... 8
6	Wicoie... 1 O. 1-20	"..... 23 O. 1-25	Wicoie... 1 O. 20	"..... 9
7	"..... 2	"..... 23 O. 25	"..... 3	"..... 10
8	"..... 4	"..... 24 O. 1-29	"..... 5	"..... 11
9	"..... 6 O. 1-20	"..... 24 O. 29	"..... 6 O. 20	"..... 12
10	"..... 7	"..... 25 O. 1-31	"..... 8	"..... 13
11	"..... 9	"..... 25 O. 31	"..... 10	James..... 1
12	"..... 11	"..... 26 O. 1-36	"..... 12	"..... 2
13	"..... 13	"..... 26 O. 36	"..... 14 O. 1-16	"..... 3
14	"..... 14 O. 16	"..... 27	"..... 15 O. 1-21	"..... 4
15	"..... 15 O. 21	"..... 28	"..... 16	"..... 5
16	"..... 17 O. 1-15	Mark..... 1	"..... 17 O. 15	1 Peter..... 1
17	"..... 18	"..... 2	"..... 19	"..... 2
18	"..... 20	"..... 3	"..... 21 O. 1-17	"..... 3
19	"..... 21 O. 17	"..... 4 O. 1-26	"..... 22 O. 1-17	"..... 4
20	"..... 22 O. 17	"..... 4 O. 26	"..... 23 O. 1-22	"..... 5
21	"..... 23 O. 22	"..... 5 O. 1-21	"..... 24	2 Peter..... 1
22	"..... 25	"..... 5 O. 21	"..... 26	"..... 2
23	"..... 27	"..... 6 O. 1-30	"..... 28	"..... 3
24	St. Bartholo-	"..... 6 O. 30	"..... 30	1 John..... 1
25	meu.....	"..... 7 O. 1-24	"..... 31	"..... 2
26	Eyanpaha..... 1	"..... 7 O. 24	Eyanpaha..... 2	"..... 3
27	"..... 3	"..... 8 O. 1-27	"..... 4	"..... 4
28	"..... 5	"..... 8 O. 27	"..... 6	"..... 5
29	"..... 7	"..... 9 O. 1-30	"..... 8	2, 3 John
30	"..... 9	"..... 9 O. 30	"..... 10	Jude.....
31	"..... 11	"..... 10 O. 1-32	"..... 12	Roma..... 1

SEPTEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPL		HANHANNA CEKIYAPL		HTAYETU CEKIYAPL	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	Jeremia	20. 30	Mark	20. 1-30	Roma
2	"	40. 1-29	"	"	"
3	"	5	"	40. 19	"
4	"	70. 1-21	"	6	"
5	"	8	"	70. 21	"
6	"	10	"	9	"
7	"	12	"	11	"
8	"	14	"	13	"
9	"	16	"	15	"
10	"	18	Luke	17	"
11	"	20	"	19	"
12	"	22	"	21	"
13	"	24	"	23	"
14	"	26	"	25	"
15	"	28	"	27	"
16	"	30	"	29	1 Corinth
17	"	32	"	31	"
18	"	34	"	33	"
19	"	36	"	35	"
20	St. Matthew.	38	"	37	"
21	"	40	"	39	"
22	"	42	"	41	"
23	"	44	"	43	"
24	"	46	"	45	"
25	"	48	"	47	"
26	"	50	"	49	"
27	"	52	"	51	"
28	St. Michael ga	54	"	53	"
29	OhnikdeOwasin	56	"	55	"
30	"	58	"	57	"

OCTOBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Jeremia	51 o. 35	Luke	14	Jeremia	52	1 Corinth	16
2	Woceye	1	"	15	Woceye	2	2 Corinth	17
3	"	3 o. 1-37	"	16	"	3 o. 37	"	18
4	"	4	"	17 o. 1-20	"	5	"	19
5	Ezekiel	1	"	17 o. 20	Ezekiel	2	"	20
6	"	3	"	18 o. 1-31	"	6	"	21
7	"	7	"	18 o. 31	"	13	"	22
8	"	14	"	19 o. 1-28	"	18 o. 1-19	"	23
9	"	18 o. 19	"	19 o. 28	"	33 o. 1-21	"	24
10	"	33 o. 21	"	20	"	34	"	25
11	Daniel	1	"	21	Daniel	2 o. 1-24	"	26
12	"	2 o. 24	"	22 o. 1-31	"	3	"	27
13	"	4	"	23 o. 31	"	5	"	28
14	"	6	"	23	"	7	"	29
15	"	8	"	24	"	9	Galatia	1
16	"	10	John	1 o. 1-29	"	11	"	2
17	"	12	"	1 o. 29	Hosea	1	"	3
18	St. Luke Wo-	14	"	2	"	1	"	4
19	lanin-waito-	16	"	3 o. 1-22	"	4	"	5
20	ewa,	18	"	3 o. 22	"	6	"	6
21	"	20	"	4	"	8	Ephca	1
22	"	7	"	5	"	10	"	2
23	"	9	"	6 o. 1-22	"	12	"	3
24	"	11	"	6 o. 22	"	14	"	4
25	Joel	13	"	7 o. 1-32	Joel	2 o. 1-15	"	5
26	"	1	"	7 o. 32	"	3	"	6
27	Amos	2 o. 15	"	8 o. 1-21	Amos	2	Phil	1
28	"	1	"	8 o. 21	"	3	"	2
29	St. Simon ga	3	"	9	"	4	"	3
30	St. Jude.	5	"	10 o. 1-22	"	6	"	4
	"	7	"	10 o. 22	"	8	Colos.	1

NOVEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHA..NA CEKIYAPI		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Wakapi</i>	Amos..... 9	John..... 11 O. 1-30	Obadia.....	Colos..... 2
2	<i>Owasin Iaan-</i>	Jona..... 1	"..... 11 O. 30	Jona..... 2	"..... 3
3	<i>petupi.</i>	"..... 3	"..... 12 O. 1-20	"..... 4	"..... 4
4	"	Mica..... 1	"..... 12 O. 30	Mica..... 2	Thes..... 1
5	"	"..... 3	"..... 13	"..... 4	"..... 2
6	"	"..... 5	"..... 14	"..... 6	"..... 3
7	"	"..... 7	"..... 15	Nahum..... 1	"..... 4
8	"	Nahum..... 2	"..... 16	"..... 3	"..... 5
9	"	Habakkuk..... 1	"..... 17	Habakkuk..... 2	Thes..... 1
10	"	"..... 3	"..... 18	Zephania..... 1	"..... 2
11	"	Zephania..... 2	"..... 19	"..... 3	"..... 3
12	"	Haggai..... 1	"..... 20	Haggai..... 2	Timothy..... 1
13	"	Zecharia..... 1	"..... 21	Zecharia..... 2	"..... 2, 3
14	"	"..... 3	Obanyapi..... 1	"..... 4	"..... 4
15	"	"..... 5	"..... 2	"..... 6	"..... 5
16	"	"..... 7	"..... 3	"..... 8	"..... 6
17	"	"..... 9	4 O. 1-23	"..... 10	Timothy..... 1
18	"	"..... 11	4 O. 23	"..... 12	"..... 2
19	"	"..... 12	5 O. 1-17	"..... 14	"..... 3
20	"	Malachi..... 1	5 O. 17	Malachi..... 2	"..... 4
21	"	"..... 3	6	"..... 4	Titus..... 1
22	"	Isaia..... 1	7 O. 1-30	Isaia..... 2	"..... 2, 3
23	"	"..... 3	7 O. 30	"..... 4	Philemon.....
24	"	"..... 5	8 O. 1-26	"..... 6	Hebrew..... 1
25	"	"..... 7	8 O. 26	"..... 8	"..... 2
26	"	"..... 9	9 O. 1-23	"..... 10 O. 1-20	"..... 3
27	"	"..... 10 O. 20	9 O. 23	"..... 11	"..... 4
28	"	"..... 12	10 O. 1-34	"..... 13	"..... 5
29	<i>St. Andrew.</i>	"..... 12	10 O. 34	"..... 13	"..... 6
30					

DECEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	Isaia..... 14	Ohan..... 11 O. 1-19	Isaia..... 15	Hebrew..... 7
2	"..... 16	"..... 11 O. 10	"..... 17	"..... 8
3	"..... 18	"..... 12	"..... 19	"..... 9
4	"..... 20, 21	"..... 13 O. 1-14	"..... 22	"..... 10
5	"..... 23	"..... 13 O. 14	"..... 24	"..... 11
6	"..... 25	"..... 14 O. 1-19	"..... 26	"..... 12
7	"..... 27	"..... 14 O. 19	"..... 28	"..... 13
8	"..... 29	"..... 15	"..... 30	James..... 1
9	"..... 31	"..... 16 O. 1-14	"..... 32	"..... 2
10	"..... 33	"..... 16 O. 14	"..... 34	"..... 3
11	"..... 35	"..... 17 O. 1-16	"..... 36	"..... 4
12	"..... 37	"..... 17 O. 16	"..... 38	"..... 5
13	"..... 39	"..... 18 O. 1-18	"..... 40	1 Peter..... 1
14	"..... 41	"..... 18 O. 18	"..... 42	"..... 2
15	"..... 43	"..... 19 O. 1-21	"..... 44	"..... 3
16	"..... 45	"..... 19 O. 21	"..... 46	"..... 4
17	"..... 47	"..... 20 O. 1-17	"..... 48	"..... 5
18	"..... 49	"..... 20 O. 17	"..... 50	2 Peter..... 1
19	"..... 51	"..... 21	"..... 52	"..... 2
20	"..... 53	"..... 22	"..... 54	"..... 3
21	<i>St. Thomas.</i>	"..... 23	"..... 56	1 John..... 1
22	"..... 55	"..... 24	"..... 58	"..... 2
23	"..... 57	"..... 25	"..... 60	"..... 3
24	"..... 59	"..... 26	"..... 60	"..... 4
25	<i>Christmas Day.</i>			
26	<i>St. Stephen.</i>			
27	<i>St. John W.</i>			
28	<i>Iyaonpepicaini.</i>	"..... 27 O. 1-21	"..... 62	3 John..... 5
29	"..... 61	"..... 27 O. 21	"..... 64	"..... 1
30	"..... 63	"..... 28 O. 1-17	"..... 66	Jude.....
31	"..... 65	"..... 28 O. 17		

WOWIYUŠKIN-ANPETU

YUTOKECAPICA QA YUTOKECAPICAŠNI WOOPÉ QA CANKUYETONTON
OWAPI KIN;

ANPETU EN AKIHANIČIYAPI WOTAPI ŠNI KIN AHNA, OMAKA IHUNNIYAN.

WOWIYUŠKIN-ANPETU QA ANPETU-WAKAN-YAWAPI YUTOKECAPICA KIN,

TORAN IYEHANTU KIN TUKEN ŠDONYAPI KTE CIN.

EASTER-ANPETU kin, he unmapi ikoyakapi kin he *Marč* Wiyawapi Wikcemna-nenpa-sanpa-wanji en Hanyetu-wi Mimbe, qalš wiyawapi kin he iyohakam wi tokaheya mimbe kin, he iyohakam *Anpetu-wakan* tokaheya kin he obinni hee ece: qa Hanyetu-wi *Anpetu-wakan* wan en Mimbe kinhan, *Anpetu-wakan* iyokibe kin he *Easter-Anpetu* kin hee ce.
Anpetu-wakan wanji tukte St. Andrew Wowiyuškín-Anpetu tawa kin lyotan ikiyedan kin, itokam qalš iyohakam unmatukte kašta, be obinni *Adrent-Anpetu-wakan* kin hee ce.

<i>Septuagesima</i>	} <i>Anpetu-wakan</i> kin he <i>Easter</i> itokam <i>Anpetu-wakan</i>	} Napcinwanka. Šahdogan. Šakowin. Šakpe.
<i>Sexagesima</i>		
<i>Quinquagesima</i>		
<i>Quadragesima</i>		
<i>Wokidapi-Anpetu-wakan</i>	} he <i>Easter</i> okaham	} <i>Anpetu-wakan</i> Zaptan. <i>Anpetu</i> Wikcemna-topa. <i>Anpetu-wakan</i> Šakowin. <i>Anpetu-wakan</i> Šahdogan.
<i>Ascension-Anpetu</i>		
<i>Anpetu-wakan-ša</i>		
<i>Yamni-Taanpetu-wakan</i>		

WOWIYUŠKIN-ANPETU OKODAKICIYE KIN DE EN AHOPAPI KTE CIN OMAKA
IHUNNIYAN,

CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Oma ka kin en *Anpetu-wakan* owasin.
JESUŠ CHRIST Itancan unyanpi *Bakibdaya*-pi kin.

Epiphany kin.

St. Paul Yuhomnpi kin.

Witanšna-un Wašte kin Yuskapi kin.

St. Matthias Wahoštye kin.

Witanšna-un Wašte kin Yaotaninpi kin.

St. Mark Wotanin-wašte owa kin.

St. Philip qa St. James Wahoštyepi kin.

JESUŠ CHRIST Itancan unyanpi *Wakan-tyaye* cin.

St. Barnabas.

St. John Baptisma-wicaqu Tonpi kin.

St. Peter Wahoštye kin.

St. James Wahoštye kin.

St. Bartholomew Wahoštye kin.

St. Matthew Wahoštye kin.

St. Michael qa Ohnibde owasin.

St. Luke Wotanin-wašte-owa kin.

St. Simon qa St. Jude Wahoštyepi kin.

Wakanpi Owasin.

St. Andrew Wahoštye kin.

St. Thomas Wahoštye kin.

JESUŠ CHRIST Itancan unyanpi Tonpi kin.

St. Stephen Martyr kin.

St. John Wotanin-wašte-owa kin.

Iyaonpewicašni *Wakanpi* kin.

Easter-Anpetu-wakan kin en *Monday* qa

Tuesday.

Anpetu-wakan-ša *Anpetu-wakan* en *Monday* qa *Tuesday*.

ANPETU AKIHANIČIYAPI CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Caŋota-Wednesday.

Friday-Waile.

ANPETU TOKTOKECA EN AKIHANIČIYAPI KTA,

ŠENA EN OKODAKICIYE KIN AKIHANIČIYAPI KIN TOKEN WOČEKITE KIN EN NINA ŠEČUPÉ KTE CIN ON WAŠTE KTA ŠEEČECA HEČEN EČONWICAŠ.

I. Lent en *Anpetu* Wikcemna-topa kin.

II. *Makowage* Topa kin en Ember- (Lent en *Anpetu-wakan* Tokaheya, } iyohakam
Anpetu kin, *Wednesday*, *Friday*, } *Pentecost* Wowiyuškín-anpetu kin, } **ŠENA**
day, qa *Saturday*. } *September 14*, qa *December 15*, } **KKEPI.**

III. *Wokidapi-Anpetu* yamni kin, *Thursday-Wakan* qalš Itancan unyanpi *Ascension* kin
itokam *Monday*, *Tuesday*, qa *Wednesday*, **šena** eepi.

IV. Oma ka kin en *Friday* owasin, *Christmas-Anpetu* kin hecedan ope šni.

Wakan owapi kin isanpa, *November* en *Thursday* tokaheya kin (qalš, Maka Itancan anpetu tokeca kaŋigapi kinhan, bekin *Anpetu* hee kta) he Wakantanka lyotan-wašaka ehta *Wepida-šciyapi* *Anpetu* kin, Maka kin Waškuyeca kin, qa Toŋiwicakicini waonšida Wo-
wašte tokeca owasin on, ohopapi kta.

TABLES FOR FINDING THE HOLY-DAYS.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY, FROM THE PRESENT TIME TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTERS.
XIV.	March 21	C
III.	22	D
	23	E
XI.	24	F
	25	G
IX.	26	A
VIII.	27	B
	28	C
XVI.	29	D
V.	30	E
	31	F
XIII.	April 1	G
II.	2	A
	3	B
X.	4	C
	5	D
XVIII.	6	E
VII.	7	F
	8	G
XV.	9	A
IV.	10	B
	11	C
XII.	12	D
I.	13	E
	14	F
IX.	15	G
	16	A
XVII.	17	B
VI.	18	C
	19	D
	20	E
	21	F
	22	G
	23	A
	24	B
	25	C

THIS Table contains so much of the Calendar as is necessary for the determining of *Easter*: to find which, look for the Golden Number of the year in the first column of the Table, against which stands the day of the Paschal Full Moon; then look in the third column for the Sunday Letter, next after the day of the Full Moon: and the day of the month standing against that Sunday Letter is *Easter-Day*. If the Full Moon happen upon a Sunday, then (according to the first rule) the next Sunday after is *Easter-Day*.

To find the Golden Number, or Prime, add 1 to the year of our Lord, and then divide by 19; the remainder, if any, is the Golden Number; but if nothing remain, then 19 is the Golden Number.

To find the Dominical or Sunday

Letter, according to the Calendar, until the year 1899, inclusive, add to the year of our Lord its fourth part, omitting fractions, divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter standing against that number in the small annexed Table is the Sunday Letter.

0	A
1	G
2	F
3	E
4	D
5	C
6	B

NOTE. That in all Bissextile or Leap Years, the Letter found as above will be the Sunday Letter from the intercalated day exclusive, to the end of the year.

ANOTHER TABLE TO FIND EASTER. TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	SUNDAY LETTERS.						
	A	B	C	D	E	F	G
I.	April 16	17	18	19	20	14	15
II.	April 9	8	4	5	6	7	8
III.	Mar. 26	27	28	29	23	24	25
IV.	April 16	17	11	12	13	14	15
V.	April 2	3	4	5	6	Mar. 31	April 1
VI.	April 23	24	25	19	20	21	22
VII.	April 9	10	11	12	13	14	8
VIII.	April 2	8	Mar. 28	29	30	31	April 1
IX.	April 16	17	18	19	20	21	22
X.	April 9	10	11	5	6	7	8
XI.	Mar. 29	27	28	29	30	31	25
XII.	April 16	17	18	19	13	14	15
XIII.	April 2	3	4	5	6	7	8
XIV.	Mar. 26	27	28	22	23	24	25
XV.	April 16	10	11	12	13	14	15
XVI.	April 2	3	4	5	Mar. 30	31	April 1
XVII.	April 23	24	18	19	20	21	22
XVIII.	April 9	10	11	12	13	7	8
XIX.	April 2	Mar. 27	28	29	30	31	April 1

TO make use of the preceding Table, find the Sunday Letter for the Year in the uppermost line, and the Golden Number, or Prime, in the column of Golden Numbers, and against the Prime, in the same line, under the Sunday Letter, you have the Day of the Month on which *Easter* falleth that year. But

NOTE. That the name of the Month is set on the left hand, or just with the figure, and followeth not as in other Tables, by descent, but collaterally.

A TABLE OF THE DAYS ON WHICH EASTER WILL FALL

FOR TWENTY-EIGHT YEARS, BEING THE TIME OF TWO CYCLES OF THE MOON.

YEARS OF THE MOON	GOLDEN NUMBER	THE EPOCH	SUNDAY LETTER	EASTER- DAY.	YEARS OF THE MOON	GOLDEN NUMBER	THE EPOCH	SUNDAY LETTER	EASTER- DAY.
1902	1	4	E	April 28	1902	1	4	B	April 17
1903	2	11	D	March 31	1903	2	11	A	March 29
1904	3	22	C	March 27	1904	3	22	G	March 25
1905	4	3	A	April 24	1905	4	3	F E	April 13
1906	5	14	G	April 21	1906	5	14	D	April 5
1907	6	25	F	April 19	1907	6	25	C	April 2
1908	7	4	E D	April 12	1908	7	4	B	March 26
1909	8	15	C	March 26	1909	8	15	A G	March 1
1910	9	26	B	April 27	1910	9	26	F	March 21
1911	10	7	A	April 24	1911	10	7	E	March 16
1912	11	18	G F	March 31	1912	11	18	D	March 29
1913	12	1	E	April 13	1913	12	1	C B	April 17
1914	13	12	D	April 5	1914	13	12	A	April 2
1915	14	23	C	March 26	1915	14	23	G	March 25
1916	15	4	B A	April 19	1916	15	4	F	April 14
1917	16	15	G	April 12	1917	16	15	E D	April 5
1918	17	26	F	April 21	1918	17	26	C	March 26
1919	18	7	E	April 13	1919	18	7	B	March 19
1920	19	18	D C	March 28	1920	19	18	A	March 13

A TABLE OF THE MOVEABLE FEASTS,

ACCORDING TO THE SEVERAL DAYS THAT EASTER CAN POSSIBLY FALL UPON.

EASTER- DAY	SUNDAYS AFTER EPIPHANY.	SEPTUAGESIMA. SUNDAY.	FIRST DAY OF LENT.	ASCENSION DAY.	WHIT-SUN- DAY.	SUNDAYS AFTER TRINITY	ADVENT SUN- DAY.
March 22	1	Jan. 14	Feb. 4	April 30	May 10	27	November 29
23	1	19	5	May 1	11	27	30
24	1	20	6	2	12	27	December 1
25	2	21	7	3	13	27	2
26	2	22	8	4	14	27	3
27	2	23	9	5	15	26	November 27
28	2	24	10	6	16	26	28
29	2	25	11	7	17	26	29
30	2	26	12	8	18	26	30
31	2	27	13	9	19	26	December 1
April 1	3	28	14	10	20	26	2
2	3	29	15	11	21	26	3
3	3	30	16	12	22	26	November 27
4	3	31	17	13	23	25	28
5	3	Feb. 1	18	14	24	25	29
6	3	2	19	15	25	25	30
7	3	3	20	16	26	25	December 1
8	4	4	21	17	27	25	2
9	4	5	22	18	28	25	3
10	4	6	23	19	29	24	November 27
11	4	7	24	20	30	24	28
12	4	8	25	21	31	24	29
13	4	9	26	22	June 1	24	30
14	4	10	27	23	2	24	December 1
15	5	11	28	24	3	24	2
16	5	12	March 1	25	4	24	3
17	5	13	2	26	5	23	November 27
18	5	14	3	27	6	23	28
19	5	15	4	28	7	23	29
20	5	16	5	29	8	23	30
21	5	17	6	30	9	23	December 1
22	6	18	7	31	10	23	2
23	6	19	8	June 1	11	23	3
24	6	20	9	2	12	23	November 27
25	6	21	10	3	13	22	28

NOTE. That in a Bissextile or Leap-Year, the number of Sundays after Epiphany will be the same as in the Table, if the Easter-Day had fallen one day later than it really does. And, for the same reason, in every Leap-Year, be added to the day of the month given by the Table for the Sunday, and for the first day of Lent: unless the Table gives some day in the month for it: for in that case, the day given by the Table is the right day.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY, FROM THE YEAR 1900 TO THE YEAR 2100, INCLUSIVE

GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.	GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.
XIV. III.	March 22	D	XV.	April 9	A
	23	E		10	B
	24	F	IV.	11	C
XI.	25	G		12	D
	26	A	XII.	13	E
XIX.	27	B	I.	14	F
VIII.	28	C		15	G
	29	D	IX.	16	A
XVI.	30	E	XVII.	17	B
V.	31	F	VI.	18	C
	April 1	G		19	D
XIII.	2	A		20	E
II.	3	B		21	F
	4	C		22	G
X.	5	D		23	A
	6	E		24	B
XVIII.	7	F		25	C
VII.	8	G			

THE Golden Numbers in the foregoing Calendar will point out the days of the Paschal Full Moons, till the year of our Lord 1900; at which time, in order that the Ecclesiastical Full Moons may fall nearly on the same days with the real full Moons, the Golden Numbers must be removed to different days of the Calendar, as is done in the annexed table, which contains so much of the Calendar then to be used, as is necessary for finding the Paschal Full Moons, and the Feast of *Easter*, from the year 1900, to the year 2100, inclusive. This Table is to be made use of, in all respects, as the first Table, before inserted, for finding *Easter* till the year 1800.

GENERAL TABLES FOR FINDING THE DOMINICAL OR SUNDAY LETTER, AND THE PLACES OF THE GOLDEN NUMBERS IN THE CALENDAR.

TABLE I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1800	1700	1800
1900 2000	2100	2200	2300 2400	2500	2600	2700 2800
2900	3000	3100 3200	3300	3400	3500 3600	3700
3800	3900 4000	4100	4200	4300 4400	4500	4600
4700 4800	4900	5000	5100 5200	5300	5400	5500 5600
5700	5800	5900 6000	6100	6200	6300 6400	6500
6600	6700 6800	6900	7000	7100 7200	7300	7400
7500 7600	7700	7800	7900 8000	8100	8200	8300 8400
8500	&c.					

TO find the Dominical or Sunday Letter for any given year of our Lord, add to the year its fourth part, omitting fractions, and also the number, which, in Table I., standeth at the top of the column wherein the number of hundreds contained in that given year is found; divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter which standeth under that number at the top of the Table, is the Sunday Letter.

TABLE II.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
YEARS OF OUR EPOCH			YEARS OF THE EPOCH			YEARS OF THE EPOCH		
B	100	1	B	100	1	B	100	1
B	100	2	B	100	2	B	100	2
B	100	3	B	100	3	B	100	3
B	100	4	B	100	4	B	100	4
B	100	5	B	100	5	B	100	5
B	100	6	B	100	6	B	100	6
B	100	7	B	100	7	B	100	7
B	100	8	B	100	8	B	100	8
B	100	9	B	100	9	B	100	9
B	100	10	B	100	10	B	100	10
B	100	11	B	100	11	B	100	11
B	100	12	B	100	12	B	100	12

To find the month and days of the Golden Number, which the Golden Number ought to be prefixed in the year, or any given year of our epoch, consisting of entire hundred years, look in the intermediate years between that and the next century, as following, look in the column of Table-II. for the year, or any given year, consisting of entire hundred years, and note the number or numbers which stand against it in the column of Table III. If the same number in the column of any given Golden Number, which when you have the year, or any given year, sideways to the column, and in the first column of Table II. find the month and the day of the year, the Golden Number ought to be prefixed in the Calendar, during the period of one hundred years.

For example, B, prefixed to certain hundred years in Table II., designates those years which are still to be accounted Bissextile or Leap Years in the new Calendar; whereas the other hundred years are to be accounted only common years.

TABLE III.

PASCHAL FULL MOON.		SUNDAY LETTERS.		THE GOLDEN NUMBERS.																
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
March	21	C		6	19	0	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
	22	D		7	20	1	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
	23	E		8	21	2	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
	24	F		9	22	3	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	25	G		10	23	4	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
	26	A		11	24	5	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29
	27	B		12	25	6	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
	28	C		13	26	7	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
	29	D		14	27	8	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
	30	E		15	28	9	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
	31	F		16	29	10	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31			
April	1	G		17	30	11	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31				
	2	A		18	31	12	23	24	25	26	27	28	29	30	31					
	3	B		19		1	24	25	26	27	28	29	30	31						
	4	C		20		2	25	26	27	28	29	30	31							
	5	D		21		3	26	27	28	29	30	31								
	6	E		22		4	27	28	29	30	31									
	7	F		23		5	28	29	30	31										
	8	G		24		6	29	30	31											
	9	A		25		7	30	31												
	10	B		26		8														
	11	C		27		9														
	12	D		28		10														
	13	E		29		11														
	14	F		30		12														
	15	G		31		1														
	16	A				2														
	17	B				3														
	18	C				4														
	19	D				5														
	20	E				6														
	21	F				7														
	22	G				8														
	23	A				9														
	24	B				10														
	25	C				11														
	26	D				12														
	27	E				1														
	28	F				2														
	29	G				3														
	30	A				4														
	31	B				5														

ANPETU OTOIYOHI

HANHANNA CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicaſta Wakan kin, HANHANNA CEKIYAPI ca, Wonepi Wakan Wicote kin dena etanhan, wanji qaiſ tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab. ii. 20.*

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hebanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa woſnapi wan ecedan: oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal. i. 11.*

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin! *Pſalm xix. 14, 15.*

Wicaſta ſice cin tohan wicohan ſica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku waſte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek. xviii. 27.*

Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa wawalitani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Pſalm li. 3.*

Wawalitani kin etanhan niite kin nakihma ye; qa taku ſica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Pſalm li. 9.*

Wakantanka wošna tawa kin woniya kicaksapi kin bee: wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni. *Psalm* li. 17.

Nicante kin hdulideca, qa nitaheyake kin bee šni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo: iye wacantkiya qa waonsida, canniye kte cin hanhi, qa towaštedake tanka, qa šice kte cin on iyopeiçiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonsida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi šta; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi šni, iye woope tawa unkitokam ehname qa ohna mani unšipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocan-niyeve wanin, hecen atakuni šni mayaye kte šni. *Jer.* x. 24. *Psalm* vi. 1.

Iyopeiçiya po; Malipiya Wokiconze kin wanna u ee. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta, Ata malipiya itokam, qa niye nakun nitokam wawalitani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece šni. *St. Luke* xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kiei woyaco akite šni ye; nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni kin heon. *Psalm* cxliii. 2.

Woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni; tuka woalitani unhapi kin unkohtakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunhitanpi kin hena unkiçicajupupi kta, qa taku šice cin owotann otanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

† *Hanan Wicak Wakan kin heye kta.*

“UYEPI tecihindapi, Wowapi kin en, ŋica econkupi qa woalitani ota unhapi

kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakan-tanka Iyotan-wašaka, malipiyata Ate unyanpi, ite kin itokam hena anaunkihmapi qa akahpeunkitonpi kte šni; tuka cante onšiičiya, ihdukuničiya, iyopeičiya qa waanagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye towašte qa towaonsida wop-teca šni on, hena unkicicajujupi kta. Qa Wakan-tanka itokam ohinni waunhitanipi kin hena onšiičiya unkohdakapi iyececa ešta; tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkicupi, hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhdataninpi kta, qa iye Oie wakan naunhonpi kta, qa taku untan-canpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onšiičiya on, malipiya towašte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unke-yapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeska makahde inajinpi, qa Wicašta Wakan iyahna cyapi kta.*

A TE Iyotan-wašaka qa waonsida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa talicaskadan tanin šni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkon-zapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkupi iyecece cin hena econkupi šni; Qa taku econkupi iyecece šni hena econkupi; Qa tuktedan unzanipi šni. Tuka niye, O Itancan, šicaya econkupi onunšikapi kin, onšiuunda miye. Tona taku šica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeičiya kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itan-

can unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ci qon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahitani Yutokan-iyeyapi, qais Kajujupi Yataninpi kin.

† *Omniciye kin ecen caspetka makahde inajinpi; Priest kin tinana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahitaniton kin wanjidan ta cin sni, tuka taku sica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicašta Wakan tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeiciyapi kin, hena woahitani tawapi Wicakicicajujupi qa token Iyewicakiciciyapi kin oyakapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeiciyapi kin, qa iyowihatušniyan Tawotanin-wašte wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ece. Heon etanhan woiyopeiciye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen dehan taku econkupi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuškin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

† *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin, Amen, eyapi kta.*

† *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye

awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena walitanipi kin wicakicicajupupi kta, iwahowicaye ciquon; Onsinidapi nunwe; woalitani nitawapi kin owasin nicicajupupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waste owasin en piya niyusutapi qa iwasagniyampi nunwe; qa wiconi ohinniyani kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin canpeska makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecan canpeska makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajupupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sini miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye. *Ayuptapi.* Hecen unkiipi kin nitowitan kin yataninpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicasta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyani hecetu kta, maka owihanke wanin *Amen.*

Wicašta Wakan. Itancan kin yatan po.
Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qais eyapi kta; anpetu en Odowan to-
 keca kahinigapi en hena owasin en de eyapi kte ini; qa nakun wiyawapi
 iake-napeinwanka he en Psalm opeya yawapi en den eyapi kte ini.*

Venite, exultemus Domino.

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuškinyan unkido-
 wanpi kta; wowanikiye unkitawapi Imnija
 kin ekta iyaunkiš'api kta;

Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta; psalm
 on iye ekta iyaunkiš'api kta.

ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heon; ho,
 taku wakan owasin iwankam Wicaštayatapi tanka
 un.

Maka ošbe kin hena iye nape ohna hduha: qa
 heipa kin hena iye tawa.

Miniwanen kin he tawa, qa iye kaga; qa iye nape
 kin maka puze cin he piya.

() kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta,
 ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeška makahde
 inunjinpi kta.

Wakantanka unkitawapi kin he iye heon; qa
 towilhan kin en oyate kin, qa iye nape en talicaska-
 dan kin he unkiyepi.

Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam
 patuja po; iye itokam, maka kin ocowasin cancan
 nunwe.

ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco
 u kta heon; woowotanna on maka kin yaco kta,
 qa oyate kin towicake kin on.

¶ *Hehan Psalm kahinigapi kin etanhan Onšpa, qais Okodakiye kin de
 Psalm Wokuhulga kaga cin etanhan, wanji eyapi kta. Qa Psalm iyoki
 en, qa nakun Venite, Benedicite, Jubilate, Benedictus, Can-
 tate, Innom est confiteri, Deus misereatur, Benedic, anima*

mea ihanke en—CINPI kinhan Gloria Patri eyapi qais dowaŋpi kta ;
 qa anpetu Psalm tuwa Onäpa, qais Wokahnige tawa ihanke kin en
 Gloria Patri EYAPI QAIŠ DOWANPI KTA, qais Gloria in excelsis, de
 ohnayan.

Gloria in excelsis.

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe,
 qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-
 wacin wašte. Unniyatanpi, unniyawasteŋpi, ohounni-
 dapi, unniyaonihanpi, wopida unničupi nitowitan
 tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, mahpiyata
 Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wašaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ ;
 O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan
 tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woalitani
 yutokan iyeyaye cin, onšiunda miye. Maka etan-
 han woalitani yutokan iyeyaye cin, onšiunda miye.
 Maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin, wo-
 cekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate
 etapa kin en idotanke cin, onšiunda miye.

Nišnana niwakan heon ; nišnana Initancan ; niš-
 nana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakan-
 tanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun.
 Amen.

¶ *Hehan Woonŋpe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *He iyohakam Odowan kin de eyapi qais ahiyayapi kta.*

¶ Wanyakam, Woonŋpe iyohi itokam, Wicašta Wakan kin heye kta, Den,
 Wicowoyake de, qais Oehde de Wicowoyake de etanhan otokahe : qa
 Woonŋpe ihunnikiyapi ca, Den Woonŋpe tokaheya, qais inonpa ihanke.

Te Deum laudamus.

O WAKANTANKA, unniyatanpi ; Itancan kin
 he niye unkonihdakapi.

Maka kin owancaya ohonidapi, Ateyapi kin ohin-
 niyan.

Niye, Ohnihde owasin hotankakiya hoyeniciyapi ;
 Mahpiya kin, qa ekta Wookihi kin owasin.

Niye, Cerubim qa Seraphim ohinniyan hoyenici
yapi,

Wakan, Wakan, Wakan, Itancan, Sabaoth Wakan-
tanka ;

Mahpiya, maka ko Nitowitan Towinihan kin
ojudan.

Wahošiyepi wowitan ošpaye kin niyatanpi.

Waayatapi okodakiciye wašte kin niyatanpi.

Martyr obe wookinihan kin niyatanpi.

Okodakiciye wakan kin maka owancaya wica-
nida ;

Ateyapi kin, tawookinihan wopteca šni kin he ;

Nicinkši ohodapica, wowicake, qa hecedan kin ;

Nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin.

Wowitan Itancan kin, he niye, O Christ.

Ateyapi Cinhintku kin ohinniyan he niye.

Wicašta niwicayaye kte čehan, Witanšna un wan
etanhan nitonpi kta onšiničiye.

Wiconšte ope kin obiyaye čehan, tona wicadapi
kin owasin Mahpiya Wokiconze kin wicayakidu-
hdoka.

Wakantanka etapa kin ekta idotanka, Ateyapi
Towitan kin en.

Unyadacopi kta yau kte cin he wicaundapi.

Heon etanhan nitaokiyepi niwe tehika on ope-
wicayeton kin owicayakiye kta, iceunniciyapi.

Wakanpi nitawa kin om wicayawa ye, wowitan
ohinniyan en.

O Itancan, nitaoyate niwicaya ye, qa woaihpaye
nitawa kin hduwašte ye.

Oie niconwicaya ye, qa ohinni yuwankan ewica
yaku ye.

Anpetu otoiyohei unniyatankapi ;

Qa Nicaje kin ohoundapi ohinni, maka owihanke
wanin.

O Itancan, anpetu kin de woalitani codan awanun-
yaka miye.

O Itancan, onsiunda miye, onsiunda miye.

O Itancan, wacinunniyanpi kin iyecen, nitowaon-
sida kin unkuya miye.

O Itancan, wacinciya ce; tohinni inihanmaye sni
ye.

† Qait Odoran kin de.

Benedicite, omnia opera Domini.

O ITANCAN Taku kage cin owasin, Itancan kin
yawaste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Taohnihde kin owasin, Itancan kin
yawaste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahiya kin, Itancan kin yawaste po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mini okotonyan iwankam wanke cin, Itancan
kin yawaste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Towaſake kin owasin, Itancan kin ya-
waste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Anpetu-wi qa Hanyetu-wi, Itancan kin yawaste
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahiya ekta Wicanlpi kin, Itancan kin ya-
waste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Magaju qa Cu kin, Itancan kin yawaste po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakantanka Tateyanpa tawa kin, Itancan kin
yawaste po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Peta qa Iyokate cin, Itancan kin yawaste po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Waniyetu qa Mdoketu kin, Itancan kin yawaste
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Cu qa Hewanke kin, Itancan kin yawaste po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Hwankw' da Jshi kin. Itancan kin yawašte po;
 iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Asi da V'a kin. Itancan kin yawašte po; iye
 ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Itan da Jshetu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Itan da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Mulujiya kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' kin. Itancan kin yawašte nunwe; ho. iye
 ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Itan da Jshu kin. Itancan kin yawašte po; iye
 ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da V'a kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' kin. Itancan kin yawašte po; iye
 ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da V'a kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

Akwankw' da Jshu kin. Itancan kin yawašte
 po; iye ohinniy' yatan. q' yatan ka po.

O Wicašta cante niwakanpi qa onşiniçiyapi kin, Itancan kin yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

¶ *Hehan iyecen, Woonse inonpa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin danhan, Wigawapi kin ohnayan.*

¶ *Qa he iyohakam, Psalm kin de.*

Jubilate Deo. Psalm c.

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotanka-ya iyakiş'a miye. Wowiyuşkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuşkin odowan yuha iye itokam u po.

ITANCAN kin he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi şni, taoyate kin, qa towihan kin en talicaskadan kin hena unkiyepi.

Tatıyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawašte po.

ITANCAN wašte kin heon, towaonsida-wašte kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

¶ *Qaiş Odowan kin de.*

Benedictus. St. Luke i. 68.

ITANCAN Israel Tawakantanka kin yawaştepi nunwe; taoyate ekta wicahi qa opewicaton kin heon;

Qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi;

Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan;

Hecen toka unyanpi etanhan, qa şiceundakapi napipi kin etanhan niunki-yapi kta.

¶ *Hehan Wahotiyepi Tawowicada kin Wicašta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicois kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kte şni, qaiş hena unpi şni ca wicois kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wasake cin, malipiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi: Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, te, ɕa hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kin; Wankan malipiya kin ekta iyaye, ɕa Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-wasaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heeyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicawaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada: Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woalitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qon de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-wasaka, malipiya maka iyahna, Qa taku wan-yagpica qa wanyagpicasni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka linca etanhan Wakantanka linca, Icaga, kagapi šni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicašta unkiyepi en, qa unnipi kta e, malipiya kin eciyatanhan kuya li, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan; Witanšna un, Mary etanhan wicacełpi icu, qa wicašta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ɕa hapi; a anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; i wankan malipiya kin ekta iyaye, ɕa Ateyapi qa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan

yuha, nipi qa tapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin hee, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin om okonwanjidan cekiyapi qa yatanpi ece, Waayatapi kin eciyatanhan ie ciquon he. Qa Okodakiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahošiyepi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

† *Qa hehan, Wocekiye kin dena, orasin yuonihanyan canpetka makahde inajinpi; Wicašta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicašta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi šni miye.

† *Hehan anpetu Wocekiye tawa hee kta, Okodakiciyapi Wocekiye yawapi šni kinhan; He yawapi ca anpetu Wocekiye tawa den eyapi kte šni.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wookiye yakaga qa okiciyapi wašteyadaka, tona sdonunniyanpi kin wiconi ohinni unhapi kta, qa tona oniciyapi kin tuwedan tawawicaya okihi šni; Unkiyepi nitaokiyepi onšiičiyapi kin, toka unyanpi anauntanpi kin en ohinni ounkiya miye; hecen unkiyepi, wowašake nitawa kin awicakehan wacinunyanpi kinhan, šiceundakapi kin towašakepi kin tukte ešta kounkipapi kte šni, Jesus Christ Itancan unyanpi towašake kin eciyatanhan. Amen.

Wowaste on Wocekiye wan.

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Wakan-
tanka Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, anpetu
kin de en zaniyan unkayahipi; Hecen ihunniyan ni-
towaśake tanka kin on ounkiya miye; hecen anpetu
kin de en woalitani takudan en unkiyohipayapi kte
śni, qa taku wokokipe kin en unyanpi kte śni; tuka
taku econkunpi kin owasin, nitoope ohnayan kinhan,
hecen niista en owotanna kta; Jesus Christ Itancan
unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa t-
na Oyate etanhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Itancan
tehanwankantu qa wasaka okotonyan wanke cin
awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona
maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatan-
han awicakehan ceunniciyapi, nitowaste on UNITED
STATES MAKOCE EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona
wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake qa wicadu-
waste kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu
kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa
nitacanku kin ohna manipi kta. Malipiya wawicaqupi
kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya
tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de
iyohakam, wowiyuskin qa wicocantewaste ohinniyan
ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciya-
tanhan. *Amen.*

† *Litany yawapi kinhan, Wocekiye kin dena eyapi kte śni.*

Wicasta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan
kin, wawicaqupi waste qa ecetu kin owasin
etanhan u kin; Bisop wicunyuhapi kin, qa Wicasta
an unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwi-

cašipi kin, hena om, nitowašte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowašte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakišwicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonšida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unnicupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte

owasin on, unniyawastepe; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicasta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowastedake yawapica sni kin, he on wopida unnicupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaon-šida kin owasin tanyan okaliniliunyayapi kta iceun-niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on sni, tuka unkolianpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkičepi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotannayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke waniu. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, wowašte un-yaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye, ehta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaše ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwa-štepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-duceetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towastedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un-*nunwe. Amen.*

In en Hanhanne Cekiye kin ilanku.

HTAYETU CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

† *Wicaſta Wakan kin, HTAYETU CEKIYAPI ca, Wosapi Wakan Wicote kin dena etanhan, wanji qaiſ tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un ; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta ; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa woſnapi wan ecedan : oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin ! *Pſalm* xix. 14, 15.

Wicaſta ſice cin tohan wicohan ſica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku waſte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahtani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Pſalm* li. 3.

Wawahtani kin etanhan niite kin nakilima ye ; qa taku ſica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Pſalm* li. 9.

Wakantanka woſna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee ; wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, O Wakantanka, ſiceyadake kte ſni. *Pſalm* li. 17.

Nicante kin hduhdeca, qa nitaheyake kin hee ſni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo : iye wacantkiya qa waonſida, canniye kte cin hianhi, qa towaſtedake tanka, qa ſice kte cin on iyopeiſiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonſida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi ſta ; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin

anaungoptanpi šni, iye woope tawa unkitokam ehñake
 ɕa ohña mani unšipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocan-
 niyeye wanin, hecen atakuni šni mayaye kte šni.
Jer. x. 24. *Psalms* vi. 1.

Iyopeiciya po; Mahipiya Wokiconze kin wanna u
 ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ɕa hewakiye kta,
 Ate, mahipiya itokam, qa niye nakun nitokam wa-
 walitani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece šni.
St. Luke xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite šni ye;
 nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni
 kin heon. *Psalms* cxliii. 2.

Woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiɕihna-
 yanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni; tuka
 woalitani unhapi kin unkoħdakapi kinhan, Wakan-
 tanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunħta-
 nipi kin hena unkicicajupupi kta, qa taku šice cin
 owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Iħhan Wicašta Wakan kin heye kta.*

MITAKUYEPI tecihindapi, Wowapi kin en,
 taku šica econkunpi qa woalitani ota unhapi
 kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakantanka.
 Iyotan-wašaka, mahipiyata Ate unyanpi, ite kin ito-
 kam hena anaunkilimapi qa akalipeunkitonpi kte šni;
 tuka cante onšiiɕiya, ihdukuniɕiya, iyopeiciya qa waa-
 nagoptanyan on, hena unkoħdakapi kta; hecen iye
 towašte qa towaonsida wopteca šni on, hena unkicica-
 jupupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waun-
 ħtanipi kin hena onšiiɕiya unkoħdakapi iyececa ešta;
 tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkiɕupi,
 hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unħda-
 taninpi kta, qa iye Oie wakan naunħonpi kta, qa
 taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on
 tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-

ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena un-
kohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi
kin owasin, wahokonkiciyapi qa ceciciyapi, hecen
cante ecedan qa ho onsiiciya on, mahpiya towašte
, oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unkeyapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin oowasin canpelka makahde inajinpi, qa Wicakta Wakan
iyahna cynpi kta.*

ATE Iyotan-wasaka qa waonsida; Nitacanku kin
etanhan iyog unyanpi, qa tahcaskadan tanin
śni iyecece unnunipi. Taku unkicantepi en unkon-
zapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi.
Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econ-
kunpi iyecece cin hena econkunpi śni; Qa taku econ-
kunpi iyecece śni hena econkunpi; Qa tuktedan un-
zanipi śni. Tuka niye, O Itancan, śicaya econkunpi
onunsikapi kin, onsiunda miye. Tona taku śica oh-
dakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeici-
yapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itancan un-
yanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ciquon he
iyecece. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan
ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya,
owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje
wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

*Woahitani Yutokan-iyeyapi, qais Kajujupi Yataninpi
kin.*

¶ *Omniciye kin een canpelka makahde inajinpi; Priest kin isnana najin-
han najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ
Itancan unyanpi Atkuku kin, woahitaniton
kin wanjidan ta cin śni, tuka taku śica econ kin etan-
han ihduhomni qa ni kta cin, he Wicakta Wakan
tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin
ekta, tona iyopeiciyapi kin, hena woahitani tawapi
Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakiciciyapi kin oya-

Kam qa yutariŋpi kta. Tona awicakehan iyopei-
civan. Qa yowitatusniyan Tawotanin-waste wa-
kan kin wacapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju
en wicayuska ce. Heon etanhan woiyopeiciye awi-
cikehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta e iceunki-
yapi kta, hecen etan taku eonkunpi kin hena iyoki-
pi kta; qa tokana unupi kin owasin ecedan qa wakan
kta; hecen owahanse eka, iye towiyuskin ohinniyan
kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itanean unyanpi
eciyanhan.

* *Heon wicakicicajuju kta, Taniya Wakan kin, Amen, cyapi kta.*

* *Qa kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, malipiyata
Ate unyanpi kin, ke rowaonsida tanka eciya-
tanhan, tona cante en woiyopeiciye, qa wowaciniye
awicakehan yuha, iye ekta ihduhonnipi kinhan, hena
walitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ci-
qon; Onsinidapi nunwe; wawitani nitawapi kin owa-
sin nicicajujupi qa etanhan eunhdakupi nunwe; taku
waste owasin en piya niyusutapi qa iwasaŋniyanpi
nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe;
Jesus Christ Itanean unyanpi eciyanhan. *Amen.*

* *Heon Wicakicicajuju kta, Taniya Wakan kin, Amen, cyapi kta, qa Itanean
Tawotanin-waste kta, Taniya Wakan kin, Amen, cyapi kta, qa Wicakicicajuju kta, Taniya
Wakan kin, Amen, cyapi kta, qa Wicakicicajuju kta, Taniya Wakan kin, Amen, cyapi kta.*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje
wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe.
Malipiya ekta nitawacin eonpi kin. He iyecen maka
akan eonpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, an-
petu kin de unqu miye. Qa tona eciŋniyan ecaun-
kiconpi kin wicunkicicajujupi. He iyecen waunlita-
nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin
ekta unkayapi ŋni miye: Tuka taku sice cin etanhan
eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin,
tan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon.

† *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.
Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yatan
inpi kta.

† *Den, owasin inajinpi, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yulfa nunwe ;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu qa
ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicašta Wakan. Itancan kin yatan po.

Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

† *Hehan Psalm kañigapi kin etanhan Onšpa, qaiš Okodakiciye kin de,
Psalm Wokahnige kage cin, etanhan waiñi eyapi kta, Gloria Patri
kici, Hanñanna Cekiyapi en iyececu.*

† *Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

† *Hehan Psalm kin de eyapi qaiš ahiyayapi kta, wiyawapi iakenapcin-
wanku he en Psalm opeya yawapi ca hehan den eyapi kie tni.*

Cantate Domino. Psalm xcviii.

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye,
he taku wowinihan econ kin heon ;

Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on, woohiye
içicaga.

ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin ;
toowotanna kin oyate istapi kin wicitokam yutanin.

Israel ti kin ekta towaonsida-wašte qa towicake
kin kiksuya ; maka ihanke kin owasin Wakantanka
unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

Maka kin ocowasin, ITANCAN kin oqo tanka wan
kicaga po ; dowanhinhdapi, qa, iyuškinyan dowanpi,
qa idowankiya miye,

ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye ;
mazadowankiyapi qa psalm ho kin on ;

Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN,
Wicaštayatapi kin itokam, oqo tanka wan kicaga po.

Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin ;
maka kin qa tona en ounyanpi kin.

Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, Ĥe kin witaya wowiyuŝkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

† *Qais da.*

Bonum est confiteri. Psalm xcii.

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he waŝte, qa NicaĤe psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu, Hanhanna eca nitowaonsida-waŝte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi oqo kin on.

EcĤn, O ITANCAN, niĤhan kin iyuŝkinmayaye, nina-pe toĤhan kin eciyatanhan wowiyuŝkin on wadowan kta.

† *Hehan Wowahokiciye Teca etanhan Woonspe wan, kaĤnigapi ohnayan.*

† *Hehan, Psalm kin de eyapi qais ahiyayapi kta, tuka wiyawapi iakenonpa en eyapi kte Ĥni.*

Deus misereatur. Psalm lxxvii.

WAKANTANKA onŝiundapi, qa unyuwaŝtepi, qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe;

Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ebna.

O Wakantanka, wicaŝta kin wopida eniciyapi nunwe; wicaŝtapi owasin wopida eniciyapi nunwe!

Oyate kin wiyuŝkinpi qa wowiyuŝkin on iyakiŝ'api nunwe; wicaŝta kin woowotanna on wicadaco kin , qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaštepi nunwe.

Wakantanka unyuwaštepi nunwe, qa maka ibanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

† *Qais da.*

Benedic, anima mea. Psalm ciii.

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin, iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo;

He woahitani nitawa kin owasin nicicajuju he wo-wayazan nitawa kin owasin asuuniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaon-šida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyeniyampi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

† *Hehan Wahošiyepi Tawowicada kin Wicašta Wakan qa Omnicaye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicawo kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kta šni, qais henu unpi šni ca wicawo kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yuwapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašake cin, malhipiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga,

Witanšana un Mary etanhan tonpi: Pontius Pilate kakisya, Canicipawega en okatanpi, te, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan malipiya kin ekta iyave. Ça Wakantanka, Ateyapi Iyotan-wasaka etapa kin eciyatanhan iyotanka: Heciyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada: Okcdakiciye Wakan Owancaya kin: Wakanpi Odakonkiciyapi kin: Woahitani kajujupi kin: Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qnis de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-wasaka, malipiya maka iyahna. Qa taku wan-yagpica qa wanyagpica šni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka linca etanhan Wakantanka linca, Icaga, kagapi šni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicašta unkiyepi on, qa unnipi kta e, malipiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanšana un, Mary etanhan wicacelipi icu, qa wicašta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ça hapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Wankan malipiya kin ekta iyave, Ça Ateyapi kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan nipi qa tapi kin hena napin wicayaco u kta; kiconze kin owihanke wanice kta.

Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan Wiconi Wicaqu kin he, He Ateyapi kin qa Cin-atku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cin-atku okonwanjidan cekiyaqi qa yatanpi ece,

Waayatapi kin eciyatanhan ie ciquon he. Qa Okoda kiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahošiyepi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

† *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan canpetka makahde inajinpi; Wicašta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicašta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi šni miye.

† *Hehan anpetu Wocekiye tawa eyapi kta, qa hehan Wocekiye kin dena owasin eyapi kta.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicotawacin wakan owasin, wowahokonkiye wašte owasin, qa wicolian owotanna owasin etanhan u kin; Nitaokiyepi kin, wookiye wan maka akan iyeyepica šni, he wicaqu ye; hecen unkicantepi kin woahope nitawa kin ecen econpi kta e tinsa awacinpi kta, qa niye woinapeunniyanpi kinhan, tokaunyanpi kin kowicunkipapi kte šni, qa heon etanhan ohinniyan walibaya qa iyozičiya unyakonpi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. Amen.

Wokokipe en Wookiye on Wocekiye wan.

O ITANCAN, mahipiyata Ate unyanpi, Niye Nitowašake-iyotan kin on, anpetu kin de niunyakonpi; Nitowaonsida tanka eciyatanhan, hanyetu

kin de, wokokipe qa wowinihan kin etanhan unyuha miye; Jesus Christ Nicinksi hecedan Wanikiya unhapi, towastedake eciyatanhan. *Amen.*

United States makoe kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate danhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwaukantu qa wasaka okotonyan wanke cin awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatanhan awicakehan ceunniciyapi, nitowašte on UNITED STATES MAKOE EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake qa wicaduwašte kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Mahpiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuskin qa wicocantewašte ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicasta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi wašte qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Bisop wicunyuhapi kin, qa Wicasta Wakan unmapi kin, qa Omnicieye tona owanyagwicapi kin, hena om, nitowašte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowašte kin cu kin ivecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owan-caya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wovicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakiswicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonšida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapı šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unničupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte owasin on, unniyawasteıpi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unničupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonšida kin owasin tanyan okaliniliunayapi kta iceun-

niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on şni, tuka unkohanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkiçicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA İyotan-waşaka, wowaste un-yaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni şta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe ciqon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwa-ştepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-ducetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towaşte kin, qa Wakantanka towaştetake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en İtayetu Cekiyapi kin ihanke.

LITANY,

QAIŠ TAKU OWASIN ON CEKIYAPI KIN.

† *Sunday, Wednesday, qə Friday, Hanŋanna Cekiyapi kin iyohakam unpi kta.*

O WAKANTANKA Mahipiyata Ateyapi kin;
woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Mahipiyata Ateyapi kin; woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin;
woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin; woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qə Cinhintku etanhan u kin;
woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qə Cinhintku etanhan u kin; woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakan, wašte, qə Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qə Wakantanka wanjidan;
woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

O Wakan, wašte, qə Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qə Wakantanka wanjidan; woahtaniton onunšikapi onsiunda miye.

Itancan, unkoŋanpi šica, qə hunkake wicunyanpi wicoŋan šicapi kin hena kiksuye šni ye; qə woahtani unhapi kin tokiçon šni ye: Itancan waši eunhdaku miye, nitaovate niwe teliike cin on ope cayeton kin ewicahdaku ye, qə owihanke wa canniyeunyanpi šni miye.

Itancan wašte. niunkiya miye.

Taku šica qə wicowicašta šni etanhan; 1
etanhan; wakansica wokipajin qə wotal

etanhan; wošihda nitawa, qa woyaco owihanke
wanice cin hena etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wicacante wiwanyake šni owasin etanhan; witan-
tanpi, woihdatan, qa wanačilimapi etanhan; wowi-
nawizi, wowahiteda šni, qa wokipajin, qa wacantki-
yapi šni owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Woahitani wicotawacin qa wicotawacin ecetu šni
owasin etanhan; wakanšica, qa wicatančan, qa maka
etanhan wohnayepi owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wakanhdi qa icamna hena etanhan; wowayazan,
makošica, qa wicaakilian etanhan; wicokicize qa tin-
wicaktepi etanhan, qa ihnuhna wiconče etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wokipajin, nahimana wicowicašta šni kuwapi, qa
wokonze kipajinpi owasin etanhan; woonspe wica-
kapi šni, wowicada tokeca kagapi, qa okodakiciye
yuškiškapi owasin etanhan; cante ihdutehipi, qa
Nioie qa Woahope nitawa oštehdapi owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Unkicelihipi kin wakanyan edaku okalinilipica šni
eciyatanhan; Nitonpi wakan qa Banicilidayapi eci-
yatanhan; Baptisma ničupi, Akihanničiye, qa Wo-
wiyutanye nitawa kin eciyatanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Iyonicišice qa We Tenimni eciyatanhan; Canicipa-
wega nitawa qa tehiya Nicakije eciyatanhan; Ni-
towiconče wašte qa Nihnakapi eciyatanhan; Wo-
witan hduha Yakini qa Wankan Yakiyahde eciya-
tanhan; qa Woniya Wakan u kin he eciyatanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Iyotaniyeunkiyapi owasin en; waunpipi owasin
en; unčapi kta oape kin en, qa wicayacopi anpetu
kin en,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

O Itancan Wakantanka, waunhitanipis'a kin naunyahonpi kta iceunniciyapi ; qa Okodakiciye wakan nitawa owancaya kin canku owotanna kin he ohnayan awandake ça waeconyakiye kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Christian Wicašta Itancanpi qa Wicašta Wayacopi owasin wicaduwašte qa awanwicadake kta, qa owotanna waeconpi, qa wowicake yuhapi kta e wowašte wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Bisop, Priest, qa Diakon owasin, Nioie kin tanyan okalinihwicayaye kta ; qa hecen oiepi qa olanpi kin napin eciyatanhan yutaninpi, qa oyakapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wicaduwašte qa wicaduhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Oyate owasin wicotawacin wanjidan, wookiye, qa odakonkiciyapi kin wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Cante on waštenidakapi qa konicipapi kin unyaqupi kta, qa woahope nitawa kin iyahna aiciciya unnipi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wowašte wicayaqu kta, qa on Nioie kin onšüiciya nahonpi kta, qa awicakehan waštedakeya icupi kta, qa Woniya eciyatanhan wa-skuyeca kin icaliyapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona nunipi qa wohndaye on iyog iyayapi, owasin wowicake canku kin ekta awicayaku hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona najinpi wicaduwaśake kta; tona cante sutapi śni wicayecanpte ɕa owicayakiye kta; tona hinlipayapi yuwankan ewicadaku kta; qa owihan-keta Wakansica unsihapi ihukuya elipeyaye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona wokokipe, wicakijapi, qa woiyotaniyekieye en unpi kin, hena ewicadaku, qa owicayakiye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona maka qa mini akan icimanipi kin owasin awanwicadake kta, tona winolinca hoksin yuhapi kta wokokipe kin he en, wayazankapi qa śiceca owasin awanwicadake kta; qa tona wayaka unpi qa kaśka yukanpi owasin nitowaonsida wicayakidutanin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Śiceca atkuku nicapi, qa wiwazicapi kin, qa tona isnana elipewicayapi qa śicaya wicayuhapi kin, hena owasin awanwicadake, ɕa wawicayecamna kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wicašta owasin onśiwicayakidake kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Toka unyanpi, kakisunyanpi, qa unkaiapi kin, hena wicayecicajuju kta, qa cantepi kin wicaduhomni kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Maka etanhan waskuyeca kin unyaqupi qa unyeci-duhapi kta, hecen tohan iyehantu hena on unkiyu-śkinpi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Woiyopeiɕie awicakehan unyaqupi kta; woa-litani, woawacin śni, qa wookalinige śni unhapi kin, hena owasin unyecicajujupi kta; qa Nioie wakar.

eciyatanhan unkitonipi kin unhdutokecapi kta e Nitaniya Wakan towašte kin unyaqupi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin;

Wookiye nitawa kin unqu miye.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin;

Onsiunda miye.

† *Wicašta Wakan kin cin kinhan, dena Wockiye wan, "O Ate, wowašakešni," eyapi kin, hehanyan eye kte šni.*

O Christ, naunlion miye.

O Christ, naunlion miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

† *Hehan Omniciye, Wicašta Wakan kici, Itancan Tawockiye eyapi kta.*

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eundaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, waunlitanipi iyan unkokihanyanpi šni miye.

Ayuptapi. Qa nakun waunlitanipi iyacinyan woyi-
yun unqupi šni miye.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA, Ate waonsida kin, cante
iyopeiciya hoyeniciyapi kin, nakun tona iyo-
kišicapi taku cinpi kin hena ehpewicaye šni; Woka-
kije qa wicocante šica unhapi owasin en, tohan kakiš-
unyanpi ca nitokam waceunkiyapi kinhan, hena on-
šidaya ounkiya miye; qa wakanšica qaiš wicašta
towicaštapišni qa wohneye tawapi kin on, unkipa-
jinyan šicaya ohanyanpi kin, hena wokicamna wašte
nitawa kin eciyatanhan yutakunipi kte šni e onsi-
daya naunlion miye; hecen unkiyepi nitaokiyepi kin
wokakije takudan kiunniunyanpi kte šni, qa ohinni-
yan Okodakiciye wakan nitawa kin ohna wopida
unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciya-
tanhan.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin eciya-
tanhan eunhdaku miye.*

O WAKANTANKA, hunkakewicunyanpi taan-
petupi en, qa ehanna iyepi itokam, wicohan
tanka ecanon kin, unkokiyakapi qa unnogepi kin on
hena naunlionpi.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa wookinihan nita-
wa kin on eunhdaku miye.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan he-
cetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wa-
nin. Amen.

O Christ, tokaunyanpi etanhan wowinape unki-
ciyanka miye.

Wokakije unhapi kin onsidaya atonwan ye.

Wicocante śica unhapi kin wowaonsida yuha atonwan ye.

Nitaoyate woahitani yuhapi kin onśidaya wicakici-cajuju ye.

Wocekiye unkitawapi kin wacin en yusya qa wowaonsida yuha naunhon miye.

O David Cinhintku, onśiunda miye.

O Christ, dehan qa ohinniyan naunyahonpi kta wacin yuza ye.

O Christ, onśidaya naunhon miye; O Christ Itancan, onśidaya naunhon miye.

Wicaśta Wakan. O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye;

Ayuptapi. Wacin unniyanpi kin he iyecen.

Ceunkiyapi kta.

O ATE, wowaśakeśni unhapi kin, ekta onśidaya ayatonwe kta, onśiiciya iceunniciyapi; qa taku śica en unkupi kta iyecece cin, hena Nicaje towitan kin on yutokan iyeya ye; qa taku tehika en unkipi kin, owasin en nitowaonsida hecedan wacin-nyanpi kta, qa ohinniyan nitokam wowakan qa woyuecedan unnipi kin, heon ohounuidapi kta, qa heon wookinihan qa wowitan kin hena duhe kta; Wawiciya qa Otahedaniyaye hecedan unhapi kin, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, wowaonsida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapī śni kin, nitowaśte qa nitowacantkiye waśte kin, unkiyepi qa wicaśta owasin ekta, heon wopida onśiiciya qa awicakehan unnićupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowaśte owasin on, unniyawāśtepi; tuka iyotan, Jesus Christ

Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unničupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaon-šida kin owasin tanyan okalinihunyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on šni, tuka unkohianpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkičičupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kebe cigon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwaštepí kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-duecetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Litany kin iħanke.

WOCEKIYE QA WOPIDA EYAPI KIN TAKU OTAKIYA ON.

¶ *Hannanna qa Hlayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin ilokam hen unpi kta.*

WOCEKIYE.

Omniciye tanka kin *Wuwericakiciciyapi kin.*

¶ *Wohdakapi kin icunhan unpi kta.*

WAKANTANKA iyotan waonsida, United States oyate kin ocowasin on, onsiiciya ceunniciyapi, he iyecen dehan Omniciye tanka mniciyapi kin en wicaſta Itancanpi qa wicaſta Kalinili en opapi kin hena iyotan on ceunniciyapi; Heon wowan nitawa kin iyopte kta, qa Okodakiciye nitawa kin iwaſte kta, qa nitaoyate kin wikope ſui, okinihanyan qa tanyan unpi kta; hecen taku owasin iwohdakapi qa iyukcanpi kin, niye econwicayakiye a owicayakiye kta iyonicipi nunwe; hecen taku owasin piyapi qa yuſtanpi, oahde iyotan waſte qa awicakehan kin akantu kta, hecen wookiye qa wicocante waſte, wowicake, qa wicoowotanna, Wakantanka ohoſdapi qa kokipapi henakiya unkiyepi opeya wicoicage owasin en yuſutapi kta. Heepi on, unkiyepi on, qa Okodakiciye kin ocowasin on, dena ee qa taku tokeca unkiakijapi kin owasin on onsiiciya, Jesus Christ Itancan qa Wanikiya unkitawapi aje qa Otahedaniyaye cin, he eciyatanhan iceunniciyapi. *Amen.*

Magaju kta on.

O WAKANTANKA, malipiyata Ateyapi, niye Nicinkſi Jesus Christ eciyatanhan tona woki-conze nitawa kin, qa etanhan wicoowotanna kin odepi kinhan, tancanpi taku on iwaſake kte cin

wicayaqu kte kehe ciqon ; Dehan wiunkakijapi kin en, iwahnana magajujuyaye kta iceunniciyapi, hecen maka etanhan waskuyeca kin eunyakupi kta, qa on wokicanpte unhapi kta, qa niš wookinihan duhe kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Owaštecake kta on.

ATEYAPI Iyotan-wašake ça iyotan waonsida, waunhitanipi kin on nina magajuyaye ça kakiš-unyayapi, nitowašte tanka kin eciyatanhan ayušan-yaye kta onšiciya iceunniciyapi. Qa iyacinyan magajujuyaye kta, hecen maka kin iyacinyan wowinyun-nyanpi kta, qa on wowašte unhapi kta e wawicage kta iceunniciyapi. Qa wowašte unqu miye, hecen iyopeunyayapi kin on unkitonipi kin unhdutokecapi kta unkonspepi kta, qa wacanyakiye cin on wopida qa woyatan unnicupi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wawicagešni qa Wicaakihan Icunhan.

O WAKANTANKA, mahipiyata Ateyapi, he niye magaju kin hinlipayeyaye, ça on maka kin wawicahiyaya ece ; Nitaoyate kakijapi kin wandake kta iceunniciyapi ; mahpiya eciyatanhan woyawašte nitawa kin on maka etanhan waskuyeca kin yuota ye ; qa dehan waunhitanpi kin on taku owasin wanice qa unkakihianpi kin, on unkakijapi, nitowašte kin eciyatanhan waonsidaya waotaka kaga ye ; Jesus Christ Itancan unyanpi towaštedake kin on, he iye, niye, qa Woniya Wakan kin, hena om dehan qa owihanke wanin, wookinihan qa wowitan owasin duha nunwe. *Amen.*

Okicize qa Owodutaton Icunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku owasin išnana awanyuka Itancan kin, tuwedan

kipajin okihi kta iyecece ŋni kin, wāhitanipis'a kin owotanna kakišwicaye, ɕa tona awicakehan iyopeiɕi-yapi kin onsiwicada kte cin, he niye; Toka unyanpi napepi kin etanhan niunkiyapi qa eunyahdakupi kta, onsiɕiɕiya iceunniciyapi; hecen unkiyepi, wowinape nitawa kin kounyakapi kinhan, ohinni wokokipe owasin etanhan tanyan unyahduhapi kta, qa heon niye nišnana woohiye owasin wicayaqu ece, wowitan unniɕupi kta; Nicinksi, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Tona Wicašta Wakan Obe kin opeya hiyurwicayapi kte cin on.

† *Anpetu en Opewicakiyapi ece kin itokam Anpetu-wakan otahedan kin hena en unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, malipiyata Ateyapi, Nicinksi teyahinda we telihe cin on Okodakiciye owancaya wan openiɕiton kin, he niye; He onsidaya atonwan ye, qa dehan optaye nitawa kin etanhan Bišop qa Waawanhdakapi tawacinpi kin awanwicayake ɕa econwicakiya ye, hecen wicašta tuwedan oħankoya nape akan ehna-kapi kte ŋni, tuka Okodakiciye nitawa kin en nitaokiyepi opeya wicoħan kin ksamyahan qa wicakeya, wicašta he econpi kta iyececapı wicakalinigapi kta. Qa tona wicoħan wakan wicaqupi kte cin, malipiya eciyatanhan woyawašte qa nitowašte wicaqu ye; hecen tonipi qa onspewicakiyapi kin napin eciyatanhan nitowitan kin yutaninpi kta, qa wicašta owasin nipi kte cin yutokata ehdepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

† *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku wašte owasin wicaqu kin he niye, nitowacinksap wakan kin eciyatanhan Okodakiciye kin en Wik

han Kaocipten econpi kta eyahnake cin; He en tona wicohan kin wanji tukte kašta en wicakicopi kin, owasin nitowašte wicayaqu kta onšiičiya iceunniciyapi; qa nitawoonspe etanhan wowicake kin ohinni yuotaya, qa wiconi iyaonpepica šni wicaqu ye, hecen nitokam wicakeya waeconpi kta, qa heon Ni-caje tanka kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye wakan nitawa kin yuwaštepi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan ota qa nina Wicašta Ieunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wiconi qa wiconte, woyazan qa wicozani, hena kta Itancan kin he niye; Waceunkiyapi kin awacanni kta onšiičiya iceunniciyapi; qa, woalitani unhapi kin on woyazan tanka qa wiconte tanka yuha wanyag unyahipi kte cin he hecetu yadake, heon etanhan wadaco kin en, O Itancan, wowaonsida kiksuya ye. Walitanis'a onunsikapi kin onšiunda miye, qa wowayazan telika on unkakijapi kin yutokan iyeya ye. Ateyapi wawiopeye nitawa kin de tanyan unkiksuyapi kta, qa wiconi unhapi kin token wašakešni qa wacinyepica šni kin he awauncinpi kta; hecen unkicantepi kin on malipiya eciyatanhan wicoksape wan wiconi owi-hanke wanica en unkaipi kte cin, he awauncinpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Wayazanka on.

O WOWAONŠIDA Ateyapi qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi en išnana ounkiyapi kin he niye; Malipiya eciyatanhan kun ahiyatonwan, qa nitaokiye wayazanke cin on ceunkiciciyapi kta cinke cin, he wandake, ça ekta yahi, qa oyakiye kta, onšiičiya iceunniciyapi. *Wo-*

waonsida ista nitawa kin on wanyaka ye; nitowašte sdonye kin on kicanpta ye; toka wowiyutanye tawa kin etanhan iyog yuha ye; kakiye cin en wowacin-tanka qu ye; qa niye tohan wašte idacin kin he iye-han wicozani en yuecetu ye; qa detanhan toni kin wokokipe nitawa, qa wowitan nitawa kin en hdoye kte cin okihiya ye. Qais wohiyahde nitawa kin tanyan awacin, qa hecen tohan wiconi wowayazan kin de ihunni kinhan, nici wiconi owihanke wanica en ounye kta e wowašte qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hokšiyopa Wayazanka on.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ateyapi waonsida, nišnana wiconi qa wiconte etanhan owahinnape kin hena nitawa; Hokšiyopa wayazanke cin on wocekiye unkeyapi cinpi kin, malpiya eciyatanhan wowaonsida ista nitawa kin on wandake kta, onšičiya iceunniciyapi. O Itancan, niye tohan wašteya iyehantu yadake cinhan, tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowanikiye nitawa kin wanyagkiya ye; hecen den maka akan taanpetu kin dutehan kta iyonicipi hecinhan, niye en ni kta, qa wicakeya wicocage tawa kin en waecanicon qa wowašte econ kin on wowitan nicage kta. Qais malpiyata ounyanpi kin ekta opeya eyaku ye, hen nagipi kin tona Itancan Jesus en ištinnapi kin, woozičiya ohinniyan qa wowiųskin yuhapi. De ecen unqu miye, O Itancan, Nicinkši, Wanikiya unkitawapi, Jesus Christ, wocantkiye tawa kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Wanji, qais Wicašta tona Miniwanca opta yapi kta on.

O WAKANTANKA Owihanke Wanica, nišnana malpiya kin dumdaye, ça miniwanca taja

wohitike cin duasni oyakihi; Woawanyake Iyotan-wasaka nitawa kin on nitaokiye ceunkiciciyapi kta cin kin miniwanca osbe kin ohna awandake ça duhe kta. Miniwanca okokipe kin etanhan, wowayazan etanhan, toka wohitikapi kin etanhan, qa taku kašta šica en i kta iyecece cin, etanhan awandake kta iceunniciyapi. Wowaonsida tanka nitawa kin yuha, watohunni wan en i kta cinke cin, hen ai ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Wocantesica yuha on.

O WAKANTANKA Waonsida, qa malipiyata Ateyapi kin, wicašta cincapi kin niyecinka kakišwicayaye šni kin, he Nioie wakan kin en onspeunyakiyapi; Nitaokiye cantesice cin ceunkiciciyapi kta cin kin, he onsidaya ayatonwe kta iceunniciyapi. Niye nitoksape kin en woiyotaniyekiye qa wokakije hiyahdeyaye kte cin, he hecetu yadake ça ecanon. O Itancan, wowaonsida en kiksuya ye; ateyapi wawiopeye nitawa kin iye en yuwakan ye; wokakije tawa kin en nagi kin wowacin tanka qu ye; qa nitawacin wašte kin en ahduštan ye; nitowašte sdonye kin on kicanpta ye; iye akan nitohnake kin yuwankan icu qa wookiye qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Ohan sicapi, Tewicayacopi iyohakam on.

† *Qaiš Kaška yukanpi Wanwicayag Ipi kin en Wocekiye wan. "O Wowaonsida Ateyapi kin," eyupi kin, cinpi kinhan unpi kta.*

O WAKANTANKA iyotan wacantkiye ça waonsida kin, wicašta dehan woope eciyatanhan tewicayacopi yukanpi kin, cewicunkiciciyaunsipi kin, hena onšiwicayada kta awicakehan iceunniciyapi.

Wowaonsida qa wowanikiye nitawa kin on, O Itancan, wanyag wicahi ye; wahtanipi qa oħansicapi kin on tehiya yukanpi kin he tanyan sdontkiyewicaya ye; qa iyacu iyonicipi kta, iyecen wowaste wowaake nitawa kin on, owotannayan cantešicapi qa woiyo-peiciye awicakehan wicaqu ye. Nicinkši, Wanikiya waste kin en, wowacinye mniheca qa suta wicaqu ye, qa on nagipi nipi kta okihiwicaya ye. O Itancan, woyaco kin en wowaonsida kiksuya ye; qa maka kin de en taku on kakijapi kašta, O Wakantanka, wiconte owihanke wanica en wowayazan pa linca etanhan ewicayaku ye. Wahtanipi kin wicakicicajuju, qa nagipi kin niwicakiya ye, Nicinkši teyahinda, Wani-kiya waste qa Woehdaku unkitawapi kin toohiye qa Caje kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Okodakiciye Mniciyapi en Wocekiye unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, Nitaniya Wakan kin on Wahošiye wowaste yuhapi kin, Mniciyapi kin en Itancan nanke cin, qa Nicinkši Jesus Christ eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin, maka ihanke kin hehanyan kici yaun kta kehe cigon; Dehan den Nicaje ohnayan qa Nitokam Okodakiciye nitawa mniciyapi kin om nanke kta iceunniciyapi. Ecinšniyan, wookalinigešni, witantanpi, qa wawihnupi owasin etanhan ewicayaku ye; qa nitowaonsida tanka kin eciyatanhan econunkiye, ça unkohanpi kin yuwakan ye, qa dehan wicoħan unhapi kin en, niye awanunyahdakapi kta iceunniciyapi, hecen Woniya Wakan towašake tanka kin on, Christ Wotanin-waste tawa kin, wicakeya oyakapi kta, wicakeya icupi kta, qa tukte etu kin owasin en wicakeya opapi kta, hecen wohtani, Wakansica, qa wiconte, tokiconze kin

kahukun iyeyapi kta; qa ecen talicaskadan nitawa enanakiya yakonpi kin owasin optaye wanjidan en mnawicayapi, qa wiconi owihanke wanice cin yuhapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye qa te cin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Owancayn qais Makooe wanji en, Okodakiciye mniciyapi kin icunhan, Okodakiciye de en Omniciye owasin qais makooe mniciyapi kin en omniciye owasin cinpi kinhan Wocakiye de unpi kta; "den Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin," "dehan Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin" heckiya; q: wicote "ecomunyakiyapi" heckiya "ecomwicayakiye kta" cyapi kta.*

WAPIDAPI.

Winohinca Hoksinyuhapi ohakam Wopida eyapi.

¶ *Winohinca wanji tanyan hoksinyuhe cinhan on, Tipi-wukan en, Wakantanka Iyotan-wasake cin, wopida eciya cin kinhan de unpi kta.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, winohinca, nitaokiye kin de, hoksinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onsidaya iyonicipi kin heon, onsiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niçu kta cin. Ateyapi iyotan waonsida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Magaju on.

O WAKANTANKA, malipiyata Ate unyanpi, niye wowacinksape wocantkiye nitawa kin eciyatanhan, magaju tokaheya qa ehake kin maka kin akan uyaye, wicašta waskuyeca wowinyunye kta on ecanon; Wiunkakijapi tanka kin en, woailipeye nitawa kin akan dehan wowiyuskin magaju wan on

iyuskinunyayapi kin, qa puze cehan duteca, qa unkiyepi nitaokiye iyeuncecapí šni kin, on wokicanpte tanka unhapi, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, heon onšiičiya wopida unkeniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi en nitowaonsida kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Owaštecake on.

○ ITANCAN Wakantanka, askatudan nina magaju qa mini ota on unyaduonšikapi, qa akeš he tan-yan qa wašteya dutokeca qa heon unnagipi kin woki-canpte yaqu kin; Nitowaonsida kin de on Nicaje wakan kin unyatanpi, qa wicoicage iciyaza ohinni wo-waštedake wocantkiye nitawa kin unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Waotaka on.

○ ATEYAPI Iyotan Waonsida, wocantkiye wašte nitawa kin eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin wacinyan wocekiye eyapi kin nayahon, qa wawicage šni qa wicaakihan qon hee waotaka yakaga; Waunyaqupi kin de on onšiičiya wopida unkeniciyapi; wowaštedake wocantkiye nitawa kin hecetuwanjica unyaqupi kta iceunniciyapi, hecen unkitamakocepi kin waskuyeca aicage kta, on wowitan duhe kta, qa unkiš wokicanpte unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wookiye on, qa Tokapi etanhan Eunyaqupi on.

○ WAKANTANKA Iyotan-wašaka, nitaokiye tokawicayapi kin itokam conkaške wankan-tuya suta tawapi kin he niye; Wokokipe tanka qa ataninyan aohduteunyanpi, tuka etanhan eunya-

hdakupi kin on woyatan qa wopida unkeniciyapi. Iyepi en wicaunyaqupi šni kin he nitowašte kin he on etanhan unkohdakapi; qa unkiyepi ekta nitowa-onsida kin he hecetuwanjica kta iceunniciyapi, hecen maka kin ocowasin Wanikiya qa Woehdaku wašaka unkitawapi kin, he niye e sdonyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Makoce unkitawapi en Owancaya Wookiye on.

O WAKANTANKA Owihanke-wanica, mahpi-yata Ate unyanpi, nišnana tipi en wicašta tawacin wanjidan wicayakage, ça oyate canksipi qa woope opapi šni wicaduwalibadan; Unkiyepi opeya aškatudan wokipajin owodutaton yuke cin he duasni, hecen iyonicipi kin, heon Nicaje wakan kin unya-waštepi; unkiyepi owasin wowašte unyaqupi kta, qa heon detanhan woahope wakan nitawa kin ohna waanagoptanyan maniunyayapi kta onšiičiya iceunniciyapi; wowaonsida nitawa kin dena on wowašte qa woowotanna en wookiye yuha unnipi kta, qa on ohinni woyatan qa wopida on wošnapi kin unnicupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan tanka qa Nina Wicašte etanhan Eya-kupi on.

O ITANCAN Wakantanka, woalitani unhapi kin on kiunniunyayapi, qa ecinšniyan unkohanyanpi kin on awihnniunyayapi, nakaha taku tke qa wokokipe hiyahdeunyayapi kin he eciyatanhan; qa dehan, woyaco kin ehna wowaonsida yeksuye, ça unnagipi kin wiconšte cehupa kin etanhan eunya-cupi; Unkiyepi, unnagipi qa untancanpi kin hena edaku, ateyapi wowašte nitawa en unnicupi,

woŋnapi niyake kin heca kta, hecen Okodakiciye nitawa kin ehna ohinniyan wowaonsida nitawa kin unyatanpi qa unyatankapi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan Asnipi on.

O WAKANTANKA, wiconi, wicozani, qa wiko-papiŋni wicaqu kin, he niye ; Nitaokiye kin de, dehan nitaoyate owasin wicitokam wopida niçu kta cinke cin, tancan yazan kin etanhan edaku kte cin iyonicipi, qa ecen ecanon kin, heon Nicaje kin unyawasteŋpi. O Itancan, niye wacanyakiye ça wicaŋta cincapi kin ekta wowaonsida nitawa kin ojudan. Wowaste wowaonsida nitawa kin iye cante kin on awacin nunwe, qa tokata taanpetu kin owasin en nitokam onŋiiciya, wakanyan, qa waanagoptanyan mani nunwe ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca etanhan Tanyan Hdipi on.

ITANCAN Iyotan-wacantkiya, nitolian kin owasin iwankam nitowaonsida kin wanka ece ; Okodakiciye wakan nitawa kin en, dehan nitaokiye kin de oŋbe tanka kin en, okokipe kin ehna tanyan ade ça ayahdi kin on wopida eniciye kta cinke cin, heon Nicaje wakan kin unyatanpi. Nitowaonsida kin iye itoheya niohan kin awacin nunwe, qa ohinni niye en wowacinye wakan qa woahope nitawa kin ecen econ kin hena eciyatanhan wopida niçu nunwe ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WOCEKIYE, WOWAPI, QA WOTANIN- WAŠTE

OMAKA IHUNNIYAN UNPI KTE CIN.

Advent omaka kin en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte unqu miye, hecen otpaza wicoľian kin elipeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta, dehan wiconi tepica de en, en Nicinkši Jesus Christ nina onšiičiya wanunyakapi kta hi; hecen anpetu ehake kin en, tohan Towitan wowinihan yuha, nipi qa tapi ko, wicayaco kta on, ake u kinhan, wiconi tepica šni ekta inaunjinpi kta, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, dehan qa ohinniyan niun qa wokiconze yuhe cin, eciyatanhan. *Amen.*

† *Wocekiye kin de, anpetu iyohi eyapi kta, Advent en Wocekiye unma kici, Christmas-anpetu hehanyan.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 8.

TUWEDAN takudan ikicazo šni un po, otoiyo hi wašteyecidakapi kte cin hecedan: tuwe wicašta tokeca waštewicadake cin he Woahope kin yuecetu. He decetu, Wawicilahapi ecanon kte šni, Tinwicayakte kte šni, Wamayanon kte šni, Tuwedan en oiťonšniyan wodake kte šni, Taku token tawapi kin yacin kte šni; qa woahope tokeca yuke cinhan wicoie kin de en yuwitayapi, Nikiyedanti niye inihdacin wašteyadake kta. Waštewicadakapi kin he ikiyedanti taku šica takudan ecakicon šni; heon waštewicadakapi kin he Woahope yuecetupi kin hee. Qa nakun kaketu, anpetu kin

sdonunyanpi, woïstinma etanhan unkiktapi kte cin wanna iyehantu; nakaha eunhdakupi kte cin tokaheya wicaundapi qon he isanpa ikiyadan ihan. Hanyetu kin wanna ecadan unkihunnipi kta, anpetu kin kohanna u kta; heon etanhan otpaza wicohian kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta. Qa iyokipiya maunnipi kta, anpetu kin en iyececa; hanyetu wacipi qa witkopi kin, wicawihomnipi qa wicinpi, wakinicapi qa winawizipi kin hena en ounpapi kte ñni. Tuka niye Jesus Christ Itancan kin he koyaka po, qa wicacehipi wocantiheye ñice cin ecetuyapi kta e on, takudan kicamnanpi ñni po.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxi. 1.

UNKAN Jerusalem ikiyedan yapi, qa Bethpage ehan ipi, Olive Paha kin etu, hehan Jesus waonspewicakiye cin nom yewicasi, qa hewicakiya, Dukanpi kin otonwe iyotakons wanke cin he ekta ya po, kinhan kohanna sonsonna wan cinca iyahua han iyeyayapi kta: kiyuskapi qa makaku po. Qa tuwe taku eniciyapi kinhan, Itancan kin hena cin ce, eya po; kinhan kohanna awicaunihipi kta. Dena owasin econpi, waayata oie qon yuecetupi kta, he kaken eya, Sion cunwintku kin heciya po, Iho, Wicastayatapi nitawa en niu, walibadan, qa sonsonna wan akan iyotanka, sunkcincadan wan, sonsonna cinca kin akan u ce. Unkan waonspewicakiye cin yapi, qa Jesus econwicasi kin ecen econpi; qa sonsonna cinca iyahua awicahipi, qa iye tasina akan ehpeyapi, qa hena iakan iye ehnakapi. Unkan wicota canku ohna sina ehpeyapi; qa apa canwapa kaksapi, qa canku ohnahna owinsyapi. Qa wicota tokata yapi, qa iha-kam upi kin, howayapi, qa heyapi, David Cinhintku Hosanna! Tuwe Itancan caje on u kin yawastepi nunwe! Hosanna tehanwankan! Unkan Jerusalem en hi qehan, otonwe kin ocowasin skanskanpi, qa

heyapi, De tuwe he? Unkan wicota kin heyapi, Jesus, Waayata Galilee en Nazareth otonwe etanhan kin he dee. Unkan Jesus tipi-wakan Wakantanka tawa kin en i, qa tipi-wakan ohna wiyopeyapi ece, wopetonpi ko, hena tankan iyewicaya, qa mazaska tokiyopeyapi ahna econpi kin hena yuahdapsinyan elipeya, tona wakiyedan wiyopeyapi oiyotanke tawapi koya, qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi eciyapi kta, eya wowapi en kagapi; tuka niye wamanon tipi yakagapi.

Advent en Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN Wašte, he niye unkonspepi kta e on Wowapi wakan owasin owawicayaye cion; Hena tanyan naunhonpi, unyawapi, unkiyucanpi, qa mahentuya awauncinpi kta, hecen Wicoie wakan nitawa etanhan tawacintanka qa wokicanpte on, wiconi ohinniyan woape kin unki cupi qa sutaya unzapi kta, he niye unyaqupi kin, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin en. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xv. 4.

TAKU tona wowapi en kagapi qon, hena onspe unkiyapi kte cin heon kagapi; hecen wicowalibadan, qa Wowapi-wakan kin en wicakicanpte cin eciyatanhan, woape unhapi kta. Wakantanka wicowalibadan, wicakicanpte ko yuhe cin he Jesus Christ eciyatanhan, otoiyo hi okonwanjidan wacin en kiciyusniyanpi nunwe: qa hecen wicotawacin wanjidan, qa wicai wanjidan on Wakantanka Jesus Christ Itancanunkiyapi, he Atkuku kin datanpi kta. Heon anhan otoiyo hi iyowinkiciciya po, Wakantanka ya

tanpi kte cin heon, Christ iyowinunkiyapi qon iyececa. Miye kin kaken epe, Jesus Christ Bakihdayapi wicohan kin en ookiye ikicaga, Wakantanka towicake kin he on, qa hunkakepi kin wahowicayapi qon he hduecetu kte cin heon etanhan: qa hecen Oyate kin Wakantanka yatanpi kta, iye towaonsida kin on; wowapi en kagapi qon iyececa, Heon etanhan, Oyate ehna ociyake ça Nicaje kin iwadowan kta. Qa ake hecen eya, Oyate kin iyuskin po, iye taoyate kin kici. Qa ake, Oyate kin owasin Itancan kin idowanpi; qa wicašta kin owasin he yatan po. Ake Isaia hecen eya, Jesse Hutkan wanjidan, qa Tuwe Oyate en wicaštayatapi un kte cin he icage kta, He Oyate kin wacinyanpi kta. Hehan woape Wakantanka kin he wicayadapi kin eciyatanhan, wowiyuskin owasin wookiye ko on innaniyanpi nunwe, Woniya Wakan towašake kin eciyatanhan, woape en nina inicagapi kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxi. 25.

ANPETU-WI, qa hanyetu-wi, qa wicanłipi kin hena ekta wowapetokeca yuke kta; qa maka akan oyate kin yazanhdapi kta, qa wicotoketutaninšni; qa miniwanca otaja ko s'a wanke kta; wicašta kin kopa, qa maka akan taku hiyohi kte cin he ape hiyeye cin, hena on cante toki wicayanka tanin kte šni ece: mahpiya wowašake kin hena huhuzahe kta heon. Hehan Wicašta Cinhintku kin mahpiya šapa wan akan, wowašake qa wookitanin tanka hduha u wandakapi kta. Unkan dena decen aye cinhan, hehan wankan etonwanpi, qa pa yuwankan icu po; openicitonpi kin he wanna kiyadan u ce. Unkan wi-yacinpi wan owicakiyaka, Suota can, qa can kin owasin, hena wanyaka po; canwapa palia eca, mdo- ketu wanna ikiyedana, niye cinka wandakapi, qa

sdonyayapi ece. Iho he iyececa, taku kin dena iye-
cetuwandakapi kinhan, Wakantanka Tokiconze kin
he wanna ikiyedana un e sdonya po. Amen hecici-
yapi, Wicoicage kin de tokan iyaye šni, ecen dena
owasin iyecetu kta ce. Malipiya kin maka ahna to-
kan iyaye kta; tuka mioie kin e tokan iyaye kte
šni ce.

Advent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

() ITANCAN Jesus Christ, he niye tokaheya
yau qehan, wahosiye nitawa nitokam canku
piniciye kta on uyaši kin; He iyecen wicohian wakan
nitawa en taokiye qa waawanyake wicaduhe cin ni-
tacanku piyapi kta, waanagoptan šni cantepi kin
owotanna toksape kin ekta wicayuhomnipi kta he on,
hecen inonpa maka daco kta e on yau kinhan, ništa
wanwicayaka iyececa, iyecen unkayakipapi kta, he
niye, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, Wakan-
tanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka
owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. iv. 1.

WICAŠTA kin kaken ecanunkinpi kta, Christ
iwicadake cin qa Wakantanka tawowiyukcan
awanyakapi kin heuncapi. Nakun, tona waawanya-
kapi un kin, hena owotanna olianyanpi kta iyececa
wicadakapi ece. Tuka mayadacopi, qa wicašta akan-
tu mayacopi ešta, he taku šni wadaka: ho, mihdaco
šni. Miye cinka takudan sdonwakiye šni, tuka heon
owotanna mihdawa šni; tuka Tuwe mayukcan kin
Itancan kin hee. Hecen iyehantu šni kin itokam ta-
yacopi šni po, Itancan kin he hi šni kin he

hanyan, he iye kin taku otpaza en nahimanpi qon aiyoyamye kta, qa wicocante awacinpi kin yuatanin kta; unkan hehan wicašta otoiyoŋi Wakantanka eciyatanhan woyatan yuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 2.

UNKAN, John kaška hnakapi kin en Christ oŋian kin nahon qehan, iye waonspewicakiye cin nom ekta yewicaši, qa heciya, Tuwe u kte ciqon he Niye he, qaiš tuwe tokeca unkodepi kta he? Jesus waayupte ɕa hewicakiya, Hda po, qa taku tona nayalhonpi qa wandakapi kin hena John okiyaka po: Išttagongapi kin tonwanpi, huštepi kin manipi, tona haštata ececapi kin ska wicakagapi ece, ɕapi kin kinipi, qa tona onšikapi kin hena Wotanin-wašte owicakiyakapi: qu tuwe miye on našdute šni kinhan, he yawaštepi ce. Hena wanna kihdapi hehan, Jesus John on oyate kin wowicakiyaka, Taku wandakapi kta on hewoskan yaipi he? cedi wan tateyanpa kahuhuza he? Tuka taku e wanyag yaipi he? wicašta wan wokoyake panpanna koyake cin he? Iho, tona taku panpanna koyakapi kin hena wicašta-yatapi tipi olna yakonpi ece. Tuka taku e wanyag yaipi he? waayata kin heca he? ho, eciciyapi, qa waayata isanpa. Wowapi en kagapi qon, Iho, niite itokam wahosiye mitawa yewaši, he nitokam canku nitawa nicage kta ce, iho hee.

Advent en Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

OTANCAN, nitowookihi kin yuwankan ieu, qa yuha unkiyopeya hiyu ye, qa wowaške tanka on ounkiya miye; hecen woalitani qa wicohan šica

unhapi kin on, oinyanke unkitokam wanke cin, ohna unkinyankapi kte cin hena nataka qa okihi-šni-unyanpi ce, hecen nitowašte qa nitowaonsida wopteca šni kin, ounkiyapi qa eunyakupi kta; Nicinkši, Itancan unyanpi wokajuju tawa eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iv. 4.

OIIINNIYAN Itancan kin en iyuškin po; qa ake, Iyuškin po, epe. Niwalibapidan kin he wicašta owasin sdonyewicakiya po. Itancan kin kiya-dan un. Takudan iyokišinya awacinpi šni po; tuka taku yacinpi kin owasin on, wocekiye, wakidapi qa wopida eyupi ko on Wakantanka oyakidakapi kta. Qa Wakantanka tawookiye, okalinilipica šni kin he nicantepe qa nitawacinpi kin Christ Jesus en niyuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John i. 19.

UNKAN John woyake cigon he dee, Jerusalem etanhan Juda Wošnakagapi, Levi ko ekta yewicašipi qa, Nituwe he? eciyapi. Tuka ohdake ça anakihbe šni, tuka ohdaka; Christ he miye šni ce. Unkan wiwangapi, Nituwe he? Elija he niye he? Unkan, He miye šni ce, eya. Waayata kin he niye he? Tuka, Hiya, eya. Hehan, Ecin nituwe he? eciyapi, tona deciya unkušipi hecinhan hoši wicun-kakipi kta e heunniciyapi. Token onihdaka he? Unkan heya, ITANCAN tacanku kin owotanna kicaga po. Tuwe liewoskan eyanpaha un kin he miye ce, Isaiia waayata eye cigon iyececa. Unkan tona ašipi qon hena Pharisee etanhanpi. Unkan pi qa heciyapi, Hecen tokeca e, baptisma i he, Christ he niye šni, qa Elija he

niye šni, qa Waayata kin he niye šni hecinhan? John awicayupte ça heya, Miye mini on baptisma wicawaqu ece: tuka Wanji nayajinpi kin cokaya najin tuka sdonayayapi šni; Tuwe mihektam u kte cigon, tuka mitokam yawapi kin hee, tahanpe kin wakiyušdoke kta iyemaceca šni ce. Hena taku kin Bethabara, Jordan akasanpatanhan, econpi, he en John baptisma wicaqu.

Itancan unkitawapi Tonpi, qaiš Christ Tonpi-anpetu kin, Christmas-anpetu eciyapi ece.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nincinkši hecedan-icage cin, unkicelipipi kin içiçu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowašte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. i. 1.

EHANNA, Wakantanka toktogye, otakiya wa-ayatapi kin eciyatanhan hunkakewicunyanpi kin wowicakiyake cigon, he, anpetu ehake kin dena icunhan, iye Cinhintku kin eciyatanhan wounkiyakapi, he on maka kin owasin kage ça, he taku owasin tawaye kta e ehde; he iye (towitan okitanin, qa ouncage okagapi hince cin hee, iye towašake oie

kin on taku owasin hduha yanka,) he is iye eciya tanhan waunlitanipi wopakinte kage cehan, Wookinihan wankan yanke cin he etapa kin en kiyotanka; he iye caje wan ohnihde kin isanpa waste ailipeyapi sanpa waste yuhe cin, he iyecen sam iyeya waste. Micinksi kin he niye, anpetu kin de cinca cicaga ce, Ohnihde kin tukte wanji eciya he? Qa ake, He Atemaye kta, qa miye Cinksiwaye kta ce? Unkan, Tokapa kin he wicoicage kin ekta hiyuye cehan hecen eya, Wakantanka ohnihdewicaye cin owasin he ohodapi kta ce. Qa ohnihde kin hena on kaken eya, He taohnihde woniya wicakage ca, wowidagwicaye cin peta ide kin heca. Tuka Cinhintku kin heciya, O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin he owihanke wanica; nitokiconze sagye kin he sagye owotanna. Woowotanna wasteyadake cin, qa wosice hitiyahda; leon Wakantanka, Nitawakantanka kin, tona nitawaši kin hena isanpa wowiyuški kin wihdi on sdaniyan ce. Qa, Itancan, Niye otokahe ekta maka ahe cin eyahde; qa ninape kage cin malipiya kin hee; hena yutakuni šni aye kta, tuka niye ecen yaun; owasin onliohida wan iyecen kuke kta; qa šina wan iyecen pehan eyahnake ca, hecen yutokecapi kta; tuka niye okonniwanjidan, qa waniyetu nitawa kin owihanke kte šni ce.

Wotanın-waste Kin. St. John i. 1.

O TOKAHE ekta Wicoie kin hee, Wicoie kin he Wakantanka kici un, qa Wicoie kin he Wakantanka kin ee. He otokahe ekta Wakantanka kici un. Iye eciyatanhan taku owasin kagapi; qa iye kin tokantanhan, taku kagapi qon takudan kagapi šni. Iye kin en wiconi, qa wiconi kin he wicašta iyowanpa tawapi kin hee. Iyoyanpa kin hee otpaze en omdesya un, tuka otpaze cin he iyowinkiyē Wicašta wan Wakantanka eciyatanhan ušipi,

he John eciyapi. He wayaotanin hi, Iyoyanpa kin oyake kta, hecen iye eciyatanhan owasin wicadapi kta. Iyoyanpa kin he iye šni, tuka Iyoyanpa kin he yaotanin kta e ušipi. Iyoyanpa wicakapi hince cin hee, wicašta otoiyohi maka kin en u iyoyamye cin hee. He maka kin en un, qa iye maka kin kaga, tuka maka kin sdonyapi šni. Tona tawa kin hena ekta wicahi, tuka tawawicaye cin hena iyowinkiyapi šni. Tuka tona iyowinkiyapi kin, hena Wakantanka cincawicaya yakonpi kta e okihiwicaya, tona iye Caje wicadapi kin hena; hena wicawe eciyatanhan šni, qa wicacełipi tawacin kin eciyatanhan šni, qa nakun wicašta tawacin kin eciyatanhan šni, tuka Wakantanka eciyatanhan wicatonpi. Unkan Wicoie kin he wicacełipi kagapi, qa unkiyepi kin en ounyan, (qa wootanin tawa kin wanunyakapi, wootanin kin he Atkuku eciyatanhan Isnana-icaga tawa kin he iyececa,) wowaonsida, wowicake ko ojudan.

Christmas-anpetu iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nincinksi hecedan-icage cin, unkicełipipi kin içicu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowaste qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin beuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 1

UNKAN kaken epa, tawaye kte cin, tohanyan hoksiyopa un kin, hehanyan wowidake kin takudan ocitpani ūni, taku owasin on itancan un eſta; tuka tohan atkuku ke cin hehanyan, waonspekiye a awanyagwicakiyapi kin hena he yuhapi. He iyecen unkiſ eya, hounksiyopapi qehan, maka woonspe kin ihukuya unyakonpi; tuka wanna anpetu iyehantu qehan, Wakantanka iye Cinhintku kin uſi, wino hinca wan etanhan icage, a Wooke kin ohdateya ka gapi, hecen tona Wooke kin ihukuya un kin hena opewicakiton kta, atayedan cinhintkuyapi kin unhap kte cin heon etanhan. Unkan cinkſiniyanpi kir heon Wakantanka iye Cinhintku Taniya kin nican tepi kin en niuſipi, he, Abba, Ate, eya howaya ece. Hecen wowidake kin henica ūni, tuka cinhintku kir henica; qa cinhintku hecinhan, Christ eciyatanhan. Wakantanka ekta tawaye kte cin heca.

Wotanin-waſte Kin. St. Matt. i. 18.

JESUS Christ icage cin he kaketu. Hunku Mary he Joseph yuze kta, tuka hinaliin kici un ūni, wanna Woniya Wakan kin on ihduſaka. Unkan hihnaku Joseph he wicaſta owotanna, qa taninyan oyake kta tawatenyen ūni, heon nahimana elipeye kta kecin. Tuka hena hecen awacin un qehan, iho, Itancan taohnihde wan wowihanmde en ihdutanin qa heya, Joseph, David cinhintku, Mary winohinca nitawa kin he yahduze kta kokipe ūni wo; taku itpihnake cin he Woniya Wakan kin etanhan heon. He cinca ton kta, unkan JESUS eya caſyaton kta; iye taoyate kin walitanipi kin etanhan niwicaye kta, heon etanhan. (Unkan dena owasin hecen reconpi, Itancan oie, waayata oyake ciqon he yuece-

tupi kta, he hecen eya, Iho, witanána un wan ihdu-
 šake ça cinca ton kta, unkan Emmanuel eya caštonpi
 kta, Wakantanka unkicipi un, eyapi kin, he kapi.)
 Unkan Joseph ištínma etanhan kíkta, hehan Itancan
 taohnihde token econsi qon he ecen econ, qa tawicu
 hduza; tuka cinca tokapa ton šni hebanyan edonye
 šni: unkan JESUS eya caškiton.

Christ BakihĎayapi kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Nicinkši wo-
 wašte yuhe cin bakihĎayapi opa qa wicašta
 kin on woose ohodayapi kin; Woniya kin eciyatan-
 han BakihĎayapi awicakehan kin, he unqu miye;
 hecen unkicantepi, qa unketanhanpi kin owasin, ma-
 kaakantu qa wicacełpi wocantiheyapi kin owasin
 etanhan ąpi kta, qa taku owasin en, nitawacin
 wašte ecen anaungoptanpi kta; he iye, Nicinkši
 Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, eciyatanhan.
Amen.

Wowapi Kin. Rom. iv. 8.

WICAŠTA kin tuwe Itancan kin woahłani kici-
 yawa šni kin he yawaštepi ce. Unkan wo-
 wašte kin de BakihĎayapi kin ecedan en au he, qaiš
 BakihĎayapi šni kin nakun en au he? Wacinyanpi
 kin he Abraham woowotanna on kiciyawapi, un-
 keyapi ce. Token he on kiciyawapi he? bakihĎa-
 yapi kin en un qaiš bakihĎayapi šni en? BakihĎa-
 yapi en un šni, tuka bakihĎayapi šni kin en icunhan.
 Qa nahanłin bakihĎayapi šni un kin en icunhan,
 bakihĎayapi kin he wowapetogton, wowacinye woo-
 wotanna ipuspe kin hee icu; hecen tona wacinyanpi

kin owasin, bawicalidayapi šni ešta, he ateyapi kta; qa nakun hena e wicoowotanna wicakiciyawapi kta; qa tona bakilidayapi kin hecepidan šni, nakun Abraham ateunyanpi, hinnahin bakilidaye šni, he ehan wacinye cigon, tona he oye kin ohna manipi kinhan, hena is eya Bakilidayapi kin en ateyapi kte cin heon. Maka kin tawaye kte cin, Abraham iye cinca kin om, iwahoyapi qon he Wooke kin eciyatanhan šni, tuka wacinyanpi on woowotanna kin eciyatanhan. Tona Wooke kin eciyatanhanpi kin hena tawayapi kte cin eepi hecinhan, wacinyanpi kin ecetušniyapi, qa wahoyapi qon he nakun takudan okihišniyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 15.

UNKAN ohnihde kin hena malipiya ekta elipeya wicakiyahdapi qehan, talicaskadan awanwicayakapi kin hekiciyapi, Wanna Bethlehem ekta unyanpi, qa taku hiyohi Itancan unkokiyakapi kin de wanunyakapi kta. Hecen koyahanna upi, qa Mary, Joseph kici, qa hokšiyogopa kin wanunyanpi en wotapi wan ohna wanka iyeyapi. Unkan wanyakapi qehan, hokšiyogopa kin de on iapi nahonpi qon, he owancaya yaotaninpi. Unkan talicaskadan awanwicayakapi taku yaotaninpi kin he tona nahonpi kin owasin yušinyayapi. Tuka Mary wicoie kin dena owasin cante mahen okihnake ça awakicin un. Unkan talicaskadan awanwicayakapi kin hena kihdapi, qa taku nahonpi qa wanyakapi kin on Wakantanka yaonihanpi qa yatanpi, taku owicakiyakapi qon he iyececa. Unkan wanna anpetu išahdogan, hokšiyogopa balidayapi kta hehan JESUS eciyapi; nahanhin itpihnakapi šni he ehan ohnihde kin hecen cašton.

¶ *Wockiye, Wotapi, qa Wotanin-wašte kin de, Epiphany hchanyan anpetu iyohi tawakiyapi kta.*

EPIPHANY KIN,

Qais Christ Oyate kin en Dutaniupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicanhipi wan wicitokam iyaya on awicade qa Nicinksi hecedan-icage, Oyate en dutanin; Hecen unkiyepi, dehan wowacinye eciyatanhan sdonunniyanpi kin, wiconi kin de iyohakam, O Wakantanka kin, Nitowitan kin en unkiyuskinpi kta e, onsidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 1.

HEON Oyate kin niyepi on etanhan, Paul, Jesus Christ on kaska hnakapi kin, he miye; niyepi on Wakantanka towaonsida wicohitani maqupi kin he nayahonpi hecinhan: Token woyakapi kin on wowiyukcan kin he sdonyemakiya (he wanna wicoie tonana on wakaga, he dawapi kin ehantanhan, Christ tawowiyukcan kin token imdukcan kin sdon-yayapi kta), he wicoicage tokeca kin en wicašta cinca kin owicakiyakapi šni, nakaha Woniya kin eciyatanhan, Wahosiyepi wakan qa Waayatapi tawawicaye cin hena owicakiyakapi kin iyecen; hecen Oyate kin nakun kici tawayapi kte qa kici tancan wanjipidan kta, qa Christ Tawotanin-wašte kin eciyatanhan wahoyapi qon he en opapi kta: he on ookiye makagapi, Wakantanka towaonsida maqupi kin he eciyatanhan, iye towašake olianye cin on. Miye, tona owotanna un kin owasin en iyotan macistinna, wowaonsida kin de maqupi, Oyate kin ekta Christ tawoyuha okahnilipica šni kin he omdake kte cin hee; qa wowiyukcan kin otokahe wanin ehan-

tanhan, Wakantanka taku owasin Jesus Christ on kage cin, he en nahimanpi qon hee wicašta kin owasin sdonyewicawakiye kta; hecen nakaha Okodaki-eiye kin eciyatanhan, wokiconze, wowaŝake ko, malpiya okta un kin en, Wakantanka toksape wopteca ŝni kin atanin kta, wokouze otokahe wanin ehantanhan kage eiqon he eciyatanhan, Jesus Christ Itancanunkiyapi kin en : iye wacinunyanpi kin eciyatanhan, wowaditake qa wookihi, wowacinye kici unhapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 1.

I HEROD wicaštayatapi taanpetu kin he ehan, hehan, iho, Wiyohiyanpatanhan wicašta ksapa Jerusalem en hipi qa heyapi, Tuwe Juda oyate kin en wicaštayatapi kta tonpi kin he tukten un he? wicanhipi tawa kin he Wiyohiyanpata wanunyakapi qa ohoundapi kta on unhipi ce. Herod wicaštayatapi kin he nahion, unkan nina yuŝinyaya, Jerusalem ocowasin om. Unkan woŝnapi-kagapi owasin qa oyate kin en wowapi-kagapi kin hena wicayuwitaya, hehan Christ tukten tonpi kta hecinhan, he iwicawanga. Unkan heciyapi, Juda makoe kin en Bethlehem otonwe kin hetu ce; waayata kin en kaken owapi, qa niŝ Bethlehem, Juda makoe kin en, Juda itancanpi kin ehna iyotan nicistinna ŝni; enitanhan Wicaštayatapi wan u kta, he Israel mitaoyate kin wowidagwicaye kta. Hehan Herod, wicašta ksapapi qon nahimana wicakico, qa wicanhipi kin tohanhan tanin, he atayedan iwicawanga. Hehan Bethlehem ekta yewicaŝi qa heya, Ya po, qa hokŝiyoqopa kin nina ode po; qa iveyayapi kinhan hoŝimaŝi po, miŝ eya wau qa ohowada kta, eya. Wicaštayatapi ia nahionpi, hehan tankan iyayapi; unkan, wicanhipi Wiyohiyanpata wanyakapi qon he wi-

citokam iyaye, ca hoksiyoqopa wanke cin he iwankam inajin. Wicanhipi kin wanyakapi qehan wowiyuskin tanka on iyuskinpi. Unkan timahen ipi, hehan hoksiyoqopa kin wanyakapi, hunku Mary nakun, qa itokam makata elpeiciyapi qa ohodapi: unkan wopiye hduhdokapi hehan taku qupi; mazaskazi, qa cansin, pejihuta wastemna koya. Unkan wowihanmde on Wakantanka wahowicaya, Herod ekta hdapi kte sni, hehan canku tokeca ohna iye tamakoce ekta hdapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate hoyeniciyapi kin onsi-daya wocekiye tawapi kin nayahon kta iceunniciyapi; qa taku econpi kta iyececa kin hena tanyan iyukan qa sdonyewicakiya ye, qa wowašte qa wookihi on wowacinye, ohna hena tanyan yustanpi kta iyecen wicaqu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 1.

HEON mihunkawanji, Wakantanka towaonsida kin on etanhan eciciyapi, nitancanpi kin wosnapiniun, wakan, qa taku Wakantanka iyokipi kin, hena hecen yaqupi kta, he wawoyakiyapi kte cin hecetu linca. Qa maka kin de en iyecen awacan-nipi kte sni; tuka nitawacinpi yuecepidan kte cin on nihdutokecapi nunwe, hecen Wakantanka tawacin wašte, oiyokipi, qa hdustanpi kin he tukte e idukanpi kta. Wawaonsida maqupi kin he eciyatanhan,

tona niyepi ekta un kin otoiyohi hecen eeci iyapi. tu-
welan token ihlukcan kre cin he isampa ihlukwa kte
śni: tuka wacinksanpa ihlukcan kra. Wakantanka
otoiyohi wacinyanpi iyuta wicapu kin he eciyatan-
han. Wicatanca wanjidan en wicahuha ota umhapi.
qa huha kin hena owasin okonwanjidan ohanye śni;
he iyecen unkiye unkotapi. tuka Christ en tanean
unwanjidan, qa otoiyohi huhaunkiciyapi.

Wotamin-waste Kin. St. Luke ii. 41.

WOACAKŚIN wouhope eca, hunkakewicaye
cin omaka iyohi Jerusalem ekta ipi ece.
Unkan Jesus wanna waniyetu akenonpa, hehan wo-
hope wicohan kin iyecaca Jerusalem ekta ipi. Un-
kan anpetu kin yustanpi qehan, holicupi, tuka hoksi-
yopa Jesus hekta Jerusalem en yanka: tuka hunku
Joseph kici he slonyapi śni. Tuka ptaya hdapi kin
en opa kecinpi, hecen anpetu wanjidan iyooptapi, qa
takuwicayapi kici, slonkiciyapi ko wicenna okidepi.
Qa iyeyapi śni, hehan Jerusalem ekta ake icicawin
akin ipi. Unkan yamni ean, hehan tipi-wakan kin
en waonspekiyapi kin wicacokam waanawicagoptan,
qa wiwicawanli yanka iyekiyapi. Unkan wacinksa-
pe cin, qa waayupte cin tona nahonpi qon owasin
mihanpi. Unkan wanhdakapi qehan yušinyayapi;
qa hunku kin heciya. Cins, tokeca decen unko-
yakiliandapi he! iho, niyate kici wacin iyokisinya
ocide ce. Unkan hewicakiya, Tokeca omayadepi
he? Atewaye cin wicohan tawa kin he ito owecipe
kta kecannipi śni he? Unkan taku ewicakiye cin he
okalinigapi śni. Hecen om hde, qa Nazareth ekta ki,
qa anawicakigoptan un. Unkan hunku kin wicioie
kin dena owasin cante mahen yuha un. Unkan Je-
sanpa ksaup eca hanska icaga, qa Wakantanka,
ita ko ekta waŕtedakapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.*Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinni-
 yan kin, mahipiya kin ekta qa maka kin akan
 taku owasin awandake cin; Nitaoyate wocekiye unke-
 yapi kin onsidaya naunhon miye, qa wiconi unkita-
 wapi anpetu kin owasin en wookiye nitawa kin unqu
 miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatan-
 han. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 6.

HECEN wowaonsida otoiyo hi yukinukanyan un-
 qupi kin eciyatanhan, wicookihi ociptetu un-
 hapi, he waayatapi kte cin hee hecinhan, wowacinye
 iyutapi kin on unkayatapi ecc e kta; qais waowi-
 cakiyapi kin hee hecinhan, waowicakiyapi kin en
 unyakonpi kta; qais tuwe waonspekiya okihi kin-
 han, he waonspekiyapi kin en un kta; tuwe waho-
 konwicakiye kte cin he wahokonwicakiyapi kin en
 un kta: tuwe taku wicaqu kte cin, he olanpiya econ
 kta; tuwe oyate wicayuhe cinhan, he mnihenya econ
 kta; qa tuwe onsiwicadake cinhan, iyokipiya econ
 kta. Wacantkiyapi kin he wohnaye wanin un nunwe.
 Taku sice cin he sicedaka po; taku waste kin he en
 iyaihdaska po. Hunkawanjinkiciyapi wastekicida-
 kapi kin he on otoiyo hi cante en kiciyuza po; woyu-
 onihan on otoiyo hi iyotan kicidaka po; wicolitani
 kin en kujapi sni; woniya on aiciciyapi; Itancan kin
 okiya po; woape en wiyuskinpi; kakijapi kin en
 icunhan wacintankapi; qa wocekiye eya yukan po;
 tona owotanna un kin taku icakijapi kinhan owicakiya
 po; wicasta icimanipi kin olanpiya ecawicakicon po.
 Tona sicaya nicuwapi kin hena wicayawaste po; wa

yawašte po, qa wayašicapi šni po. Tona wiyuškiŋpi kin hena om wiyuškiŋ po, qa tona ceyapi kin hena om ceya po. Otoiyohi okonwanjidan awakicicin po. Taku wankan un kin hena ekta ewacinpi šni po, tuka tona kun ihdawa kin hena en opa po.

Wotanin-wašte Kin. St. John ii. 1.

ANPETU iciyamni kin hehan Galilee make en otonwe, Čana eciyapi, hen kiciyuzapi omni-ciye kagapi; unkan Jesus hunku kin en opa. Jesus nakun waonspewicakiye cin om kiciyuzapi kin en kicopi. Unkan miniša wanna henakeca hehan, Jesus hunku kin heciya, Miniša takudan yuhapi šni ye. Jesus heciya, Winohinca he etanhan iwamayatokiya he? nahanhiŋ iyemicihantu šni ce. Hunku kin wayutanwicakiyapi, He tokeliŋ eniciyapi owasin ecen ecom, ewicakiya. Unkan inyan wakiškokpa šakpe en han, ohna Juda oyate ihdujajapi kta e hdepi, otioyohi wiyutapi nom yamni kipi. Wakiškokpa kin mini ojudan okaštan po, Jesus ewicakiya. Unkan ojugjudan okaštanpi. Hehan, Onge etanhan icupi qa omniciye itancan kin he kaya po, ewicakiya. Unkan kayapi. Unkan omniciye kin en itancan kin onge yatkan uta, he mini tuka miniša icaliyapi, qa he tokiyatanhan kin sdonye šni, (tuka wayutanwicakiyapi mini akupi qon hena sdonyapi,) unkan itancan kin tawicuton qon kico, qa heciya, Wicašta eca miniša wašte tokaheya yatkewicakiya ece, qa tohan wicašta wipipi hehan taku aoptetu kin; tuka niye miniša wašte hinca dehanyan yehnaka ce, eya. Galilee make kin hen, Cana otonwe en, Jesus toka de taku wapetokeca econ, qa towitan hdutanin, unkan hecen waonspewicakiye cin wicadapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, wowasake-sni unkitawapi kin onsidaya atonwan ye, qa wokokipe qa wokakiye unkitawapi kin owasin en, ninape etapa kin yugate ca ounkiyapi qa awanunyaka miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 16.

WACINKSAPEICIDAPI sne po. Tuwedan taku sica on itkom sicaya econpi sne po. Wicašta owasin itokamya taku owotanna ecedan kamnan po. Tohanyan oyakihipi kinhan, wicašta owasin om wookiye yakon po. Wasťecicidapi kin, ihnuhan niye cinka watogeconpi kin, tuka wocanniye nakicipa po; hecen wowapi en kagapi, Tokiçonpi kin he miye mitawa; wicawecu kta ce, Itancan kin eya. Heon, tuwe tokaniye cin he wotektehda kinhan, wo qu wo; qa ipuza kinhan, mini qu wo: hecen ecanon kinhan, petaga kin he pa kin en eju ade kta. Ihnuhan taku sica on ohiniyanpi kin, tuka taku waste e on taku sice cin ktepidan po.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. viii. 1.

UNKAN paha kin etanhan kun ku qehan, wicota linca ihakam unpi. Unkan iho, wicašta wan hatata ececa he en hi, qa canpeska makehde inajin qa heciya, Itancan, yacin kinhan, asnimayaye kta oya-kihi. Unkan Jesus nape ekta yekiye ca yutan, ca heciya, Wacin; hecen asni wo. Unkan ecehnana wowayazan kin ayuŕtan. Unkan Jesus heciya, Ihnu-

han tuwe oyakidake cinhan ; tuka ekta ye ça wošnaŋ, kage cin he en ihdutanin wo, qa taku Moses econniši qon he wayušna wo, sdonyapi kta e heon etanhan. Unkan Jesus Capernaum en hi qehan, akicitatancan wan en u qa cekiya, qa heya, Itancan, mitaokiye kin tiyata wanka ɬataka, nina yazan. Unkan Jesus heciya, Wau qa asniwaye kta. Hehan akicitatancan kin he ayupte ça heya, Itancan, wati en timahen yau kta iyemacece šni ; tuka oie kin ecedan eya wo, kinhan mitaokiye kin asni kta. Miš eya wicašta itancan hemaca, qa akicita wicamduha : unkan wanji, Ya wo, ewakiya eca, ya ece ; qa wanji tokeca, U wo, ewakiya eca, u ece ; qa mitaokiye, Kaken econ wo, ewakiya eca, ecen econ ece. Jesus he nalion qehan yušinyaya, qa ihakam unpi kin hewicakiya, Awicakehan heciciyapi, Israel hee kaeš en wacinyanpi hinsko tanka iyewaye šni ce. Nahun heciciyapi, Wiyohiyanpatanhan qa wiyoliŋeyatanhan wicota upi kta, qa Abraham qa Isaak qa Jacob om iyotankapi kta, mahipiya wokiconze kin en. Tuka wokiconze cincapi kin hena tankan iyewicayapi kta, otpaze linca ekta : heciya wicaceya hi hlakinskinzapi ko yuke kta. Unkan Jesus akicitatancan kin heciya, Hda wo, wacinyaye cin iyecen ecaniconpi nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he en taokiye kin asniyanpi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Worekiye Kin.

O WAKANTANKA, wokokipe tanka qa ota elina eunhnakapi kin, qa tawacin unwankapidan heon ohinni bosdan inaunjinpi kta unkokihipi ece, he sdonyaya ; Hecen wowašake qa waawan-

yaka unqu miye, qa wokokipe kin owasin en, hena inajinunkiyapi kta qa wawiyutan kin owasin, hena isanpa unkayapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 1.

WICANAGI otoiyohi wicowaśake wankan un kin hena ihukun iyeiçiye kta; wicowaśake Wakantanka etanhan un kin hecedan yukan: wicowaśake un kin hena Wakautanka kaga. Heon etanhan tuwe wicowaśake kin kipajin kinhan he Wakantanka toope kin kipajin; qa tona wawakipajin kin hena wicayacopi kta. Wicaśtayatapi kin hena wicohan wašte kin en wakokipe wicakicagapi śni, tuka wicohan śice cin en. Hecen wicowaśake kin he koyakipe kte śni he? taku wašte e econ wo, kinhan on niyatanpi kta ce; he taku wašte on niye ekta Wakantanka taokiye kin hee. Tuka taku śica ecanon kinhan kokipa wo; he mazasagye ituli yuhe śni: tuka Wakantanka taokiye kin heca, tuwe taku śica econ kinhan tokicon kta, wocanniye kin heon. Heon etanhan anagoptan yaunpi kta, wocanniye kin hecedan on etanhan śni, tuka nakun wiyukcanpi kin heon. Heon etanhan mazaska mnakiyapi kin en oyapapi ece; hena e Wakantanka taokiyepi kin ohinniyan taku kin de econ yukanpi. Heon etanhan, owasin taku token wicaqupi kta iyecece cin wicaqu po; tona mazaska mnayanpi iyecece cin ecen wicaqu po, qa tona oyate tokeca etanhan mnayanpi iyecece cin nakun ecen wicaqu po, tona kinihanpi kta iyecece cin hena wicakinihan po, qa tona yuonihanpi kta iyececa kin hena wicayuonihan po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. viii. 23.

UNKAN wata wan en opa, hehan waonspewica-kiye cin ihakam upi. Unkan iho, mini kin ehta tate wan tanka, hecen wata kin taja on akalipapi; tuka iye iştinma yanka. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, qa yuhicapi, qa heciyapi, Itancan, niun-kiya miye, untapi kta ce. Unkan hewicakiya, Cistiinna wacinyayapi kin, tokeca koyakipapi he? Hehan inajin, qa tate, mini ko kişica, unkan amdakedan tanka. Tuka wicašta kin hena yuşinyayapi qa he-yapi, De taku wicašta ka hwo, hecen tate, mini ko anagoptan ece! Unkan akasaupa i, Gergesene makoce tawapi kin en, hehan wicašta nom wakanşica wicayuhnaşkinye cin hena itkokipapi, wicašta hnakapi kin etanhan upi, wohitikapi linca, hecen tuwedan canku kin he ohna ye kta okihi şni. Unkan iho, heya howayapi, Jesus, Wakantanka Cinhintku, taku unkiyotahedan un he? hinnahinke şni tuka itokam kakişunyayapi kta on yahi he? Unkan yukanpi kin, itehan kukuşe optaye wan hen wotapi. Hecen wakanşice cin hena cekiyapi qa heyapi, Napuunyayapi kinhan kukuşe optaye kin en unkiyayapi kta iyowinunkiya miye. Unkan, Ya po, ewicakiya. Hecen tankata linanpapi, hehan kukuşe optaye kin en iwicayayapi: unkan iho, kukuşe optaye kin iyulipa maya linca apamahde inyang naşdog iyayapi, mde kin en, qa minin tapi. Unkan tona awanwicayakapi qon hena najicapi, qa otonwe en kipi, qa taku owasin oyakapi, wicašta wakanşica wicayuhnaşkinyanpi qon, taku ecawicakiconpi kin hena koya. Unkan iho, otonwe kin ocowasin Jesus itkokim upi: qa wanyakapi qehan, makoce tawapi kin etanhan hde kta irakivapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Okodakiciye qa tiyohnaka nitawa kin ohinniyan wowacinye awicakehan nitawa kin en hduha ye; hecen tona mahipiyatanhan nitowacantkiye kin, hecedan wacinyanpi esta, hena ohinniyan nitowasake tanka kin on awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 12.

HEON etanhan, owotanna yaunpi qa wasstenidakapi kin, Wakantanka wicakalinige cin iyecen, wocantekiye koyaka po, qa wowaonsida, wahaniçidapişni, wicowahibadan, qa wacintankapi kin hena ko; otoiyo hi iyowinyeciciyapi, qa otoiyo hi yecicajujupi kta, tuwe wicaşta tokeca on taku şihda kinhan; Christ nicicajujupi kin, he iyecen niş econ po. Qa taku owasin isanpatanhan wocantekiye kiçun po, he wicoowotanna iyakaşke kin ee. Qa Wakantanka tawookiye kin nicantepi kin en waniconzapi nunwe, he en wicatanhan wanjidan en nicopi kin; qa pida un po. Christ oie kin wijinya en niunpi nunwe woksape owasin on; psalm qa dowanpi, qa odowan wakan kin on, otoiyo hi wahokonyeciciyapi, qa onspeyeciciyapi kta; qa nicantepi kin en wowaonsida yuha Itancan kin iyadowanpi kta. Qa taku ecanonpi kinhan, wicoie qa wicohan kin unma tukte kaşta, Jesus Itancan kin Caje on owasin econ po, qa iye on Wakantanka Ateyapi kin wopida eciya po.

Wotanin-waşte Kin. St. Matt. xiii. 24.

MAHIPIYA wokiconze kin wicaşta wan iye tamaga en su waşteşte oju kin he iyececa. Tuka

wicašta istinmapi icunhan, toka wan en hi, qa aguyapi ehna su šica oju, qa kihda. Unkan ape kin wanna uye, ɕa wahuwapa icage kta, hehan taku šica is nakun tanin. Unkan tipi tawa wowidakewicaye cin en hipi qa heciyapi, Itancan, nitamaga en su waštešte oyaju šni he? hecen taku šica kin tokiyatanhan yuha he? Unkan iye hewicakiya, Toka wan he econ. Unkan wowidakewicaye cin hena heciyapi, Unyanpi qa unpahipi kta yacin he? Tuka iye heya, Hiya; okinni taku šica yapahipi kinhan, nakun aguyapi koya dujunpi kta. Ito woksapi kta hehanyan napin icicahiya icage kta; unkan woksapi anpetu kin he en, wayuksapi kin hewicawakiye kta, Tokaheya taku šica pahipi qa lininaliyapi kta on pahita po; tuka aguyapi kin he dotopiye mitawa en omnayan po.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Isakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, Nicinca wašte kin, wakan-šica tolian kin ihangye kta, qa unkiyepi, Wakantanka cinca unkagapi kta, qa wiconi ohinniyan tawaunyanpi kta, e on yutaninpi qon; He iyecen, wowacinye kin de unhapi kin on, unkihduskapi kta, iye token ska un kin iyececa; hecen iye, tohan wo-wašake qa wowitan tanka hduha, ake ihdutanin kinhan, unkiyepi tokiconze ohinniyan qa wiyatpa kin en, iye iyececa unkagapi kta, he ecetuyaye kta, e iceunniciyapi; qa heciya, O Ate, niye qa Woniya Wakan kin om, iye niun qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John iii. 1.

WANYAKA po, Ateyapi kin wocantekiye hinsko tanka unqupi kin, Wakantanka cinca unkekiciyapi kta: heon etanhan maka kin sdonunyanpi šni, iye kin sdonyapi šni qon iyececa. Waštecicidapi kin, wanna Wakantanka cinca kin heuncapi, qa tounkecapi kte cin hinnahin tanin šni: tuka Iye kin ihdutanin kinhan, iyeuncecapi kta e sdonunkiyapi; he token un kin wanunyakapi kta nakaes. Unkan tuwe hecen wacinyan canteyuze cinhan ihduecedan ece, iye kin ecedan un kin iyececa. Tuwe woahitani econ kin he Wooke kin kicaksa ece: woahitani he Wooke kicaksapi kin hee. Unkan Iye ihdutanin qon, waunhitani kin yutokan iyeye kta e heon, he sdonyayapi; qa iye kin woahitani takudan en un šni. Tuwe iye en un kin he walitani šni: tuwe walitani ece kin he iye kin tohinni wanyake šni, qa nakun sdonye šni. Hoksiiyopa cikcistinpidan, ihnuhan tuwe nihnanpi kinhan: tuwe taku owotanna econ ece kin he owotanna, iye kin owotanna un kin iyececa. Tuwe woahitani econ ece kin he wakanšica eciyatanhan un; otokaheyatanhan wakanšica kin walitani ece. Heon etanhan Wakantanka Cinhintku kin ihdutanin, wakanšica ohan kin ihangye kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiv. 23.

HEHAN tuwe, Christ den un ce, qa kakiya un ce, eniciyapi ešta; wicadapi šni po. Christ itonšni, qa waayata itonšni kin heca icagapi kta, qa wowanyake tanka, wicohan tanka ko econpi kta; hecen (okihipica unkanš) wicakahinigapi kin hena eepi kaeš wicahnayanpi kta tuka. Iho, itokam hena ociciyakapi. Heon etanhan, Iho, hiewotahedan un ce, eniciyapi ešta; ekta yapi šni po: qa, Iho, tipi

nalimana en un cejeniciyapi ešta; wicadapi šni po. Wakanhdi wiyohiyanpatanhan u, qa wiyolipeyata behanyau tanin hinbda ece; Wicašta Cinhintku kin u kte cin he iyecece kta. Tukten tancan wan ta wanka eca. hen wanmdi kiwitayapi ece e kta. Woka-kije anpetu kin hena ahankeya, anpetu-wi kin aotpaze kta. qa hanyetu-wi kin iyoyanpa kte šni, qa wicanłpi malipiya eciyatanhan hinlipaye kta, qa malipiya towašake kia yuhuhuzapi kta. Unkan hehan malipiya en. Wicašta Cinhintku kin wowakta tawa kin tanin kta; hehan maka oyate owasin nihinciyapi kta. qa Wicašta Cinhintku kin wowašake qa wowitan tanka hduha, malipiya šapa akan u wanyakapi kta. Unkan mazayahotonpi tanka hotanin kin on ohnihdewicaye cin yewicaši kta, qa hena tate ouye topa eciyatanhan, tona wicakalinige ciqon hena wicapali kta, malipiya ihanke kin etanhan unma ihanke kin ekta behanyau.

Anpetu-wakan, Septuagesima eciyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN IYAMNI KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wocekiye tawapi kin iyokipiya nayalion kta e iceunniciyapi; hecen unkiyepi, woalitani unhapi kin on, owotannayan iyo-peunyanpi kin, nitowacantkiye kin on, onšidaya eun-yuhdakupi kta, Nicaje towitan kin heon; Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidani, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. ix. 24.

HE de sdonyayapi šni he, tona oinyanke kin en inyankapi kin hena owasin inyankapi, tuka wicašta wanjidan oqipe kin yekiya ece? Niš yeyakiyapi kta e, iyecen inyanka po. Tuwe kašta kici econ kte cinhan taku owasin iyatahdeiciye šni un. Hena watešdake atakuni kte šni kin yekiyapi kta on heconpi tuka unkiye watešdake ohinniyan un kte cin he unkakitapi. Heon etanhan miš hecen waimnanka, toketu tanin šni kin he iyecece šni; hecen nape on econ waun, tuwe okaduza ape cin iyecece šni: tuka mitancan kin suta mičicage, ɕa ɕinsmičiya; okinni wicašta tokeca wotanin-wašte kin owicawakiyaka ešta, miš miye lieyata iyemayanpi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 1.

MAHPIYA wokiconze kin he wicašta wan tipi yuhe cin he iyececa, he hanhanna hinca hastanhanka iyuwi ojupi tawa kicanyanpi kte cin wicašta opeton iyaya. Unkan wicašta anpetu eca mazašadan wanjidan on opewicaton, hehan hastanhanka iyuwi ojupi tawa kin en yewicaši. Unkan wihiyayedan oape iyamni, hehan ake tankan iyaye ɕa toktokeca otonwe tihocoka en taku token šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan token owotanna ciɕupi kta ce. Unkan en iyayapi. Ake oape išakpe qa inapcinwanka, hehanhan tankan iyaye, ɕa ake iyecen econ. Hehan oape iakewanji ecetu, ake tankan iyaye ɕa toktokeca taku token šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Tokeca anpetu osan taku token šni nayajinpi he? Unkan, Tuwedan opeuntonpi šni ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan taku owotanna iya.

cupi kta. Wanna litayetu hehan, hastanhanka iyuwi ojupi yuhe cin iye taakiye itancan kin heciya, Wicašta litanipi kin wicakico, qa wokajuju wicaqu wo, ehake hipi kin hena tokaheya, ecen tokaheya hipi qon wicayeciyaŭstan kta ce. Unkan tona oape iakewanjidan opewicatonpi kin hena hipi, qa otoiyohi mazašadan wanji icupi. Tokaheyapi kin hena en hipi qehan, sanpa yuhapi kta kecinpi; tuka is eya otoiyohi mazašadan wanji icupi. He icupi hehan tipi tawa kin bapi, qa heyapi, Ehake hipi kin dena oape wanjidan litanipi, tuka unkiye anpetu osan, wi kata ešta hitaunnipi, iyeuncecapi wicayakaga ce. Unkan iye waayupte ça wanji heciya, Koda, taku šica ecacicon šni; mazašadan wanjidan on litamiyecini kta kemayakiye šni he? Taku nitawa kin ehduku, qa hda wo; ehake hi kin de niye ciçu kin iyecen waqu ece e kta. Miye mitawa kin token wacin kin ecen ecamon kta iyecece šni he? Miye mawašte kin, heon etanhan išta nišica he? Hecen ehake unpi kin hena tokaheyapi kta, qa tokaheya unpi kin hena ehake unpi kta: wicota wicakicopi, tuka tonana wicakalinigapi heon.

Anpetu-wakan, Sexagesima eriyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN INONPA KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Wakantanka, taku econkunpi kin wanjidan kašta en wowacinye unkihnakapi šni, wandaka ce; Hecen wokakije kin owasin en, nitowašake kin wowinapeunyanpi kta, e onšidaya yuecetu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. xi. 19.

WITKOTKOPIKE cin hena iyokipiya iyowinwicayakiyapi ece, niye yaksapapi nakaes. Tuwe wowidagniyampi, tuwe temniyanpi, tuwe wanicipi, tuwe walianiida, tuwe ite ohna anipapi hecinhan, iyowinwicayakiyapi ece. Waostehdapi kin he caje-mdate, waunsakapi šni qon iyecen. Tuka taku on tuwe waditake cinhan, (witkotkoya iwaa ce,) he on miš eya wadimataka. Hena Hebrew wicašta kin hecapi he? Miš eya hemaca. Hena Israel etanhanpi he? Miš eya. Hena Abraham cinca he? Miš eya. Hena Christ taokiye kin hecapi he? (witkotkoke cin iyecen iwaa,) miš eya imasanpa; wicolitani kin en imasanpa, apapi kin en wopteca šni waun, kaška hnakapi kin en imasanpa, qa wiconte kin en otakiya waun. Juda oyate zaptan akihde, apapi wikcemna-topa wanjidan iyokpani maqupi; yamni akihde cansakadan on amapapi, wancadan inyan on makininpi, yamni akihde witawata micamdeca, anpetu wanjidan hanyetu iyahna ošbe kin ehna waun; nina icimawani, mini ota wokokipe kin en waun, wakis'a okokipe kin en, mitaoyate on wokokipe kin en, oyate tokeca on wokokipe en, otonwe ekta wokokipe en, liewoskantuya wokokipe en, miniwanca ekta wokokipe en, hunkawanjinkiciyapi itonpišni kin hena ehna wokokipe en; mdowakiša qa nina litawani kin on, ota kiktahan waun kin on, wotektewahda qa imapuza on, ijehan amakihan kin on, macuwita qa tancodan waun kin on. Qa tankantanhan anpetu iyohi taku amaupi kin, okodakiciye kin owasin awanhdakapi kin he nakun. Tuwe wašakešni un, qa miye wamašakešni šni he? tuwe aiapi un, qa miye šinwahda šni he? Tuka imawinkta kta iyecece cinhan, wamašakešni waun kin heon imawinkta kta. Jesus Christ, Itancan unkiyapi he, Wakantanka ta

wa qa Atkuku kin, owihanke wanin wowaste yuhe cin, itonšni mawanica, he sdonya.

Wotanin-waste Kin. St. Luke viii. 4.

UNKAN wicota mniciyapi, qa otonwe otoiyo hi . etanhan en ahi qehan, wiyacinpi on wowicakiyaka. Woju heca wan taku su kin oju iyaya: woju, unkan apa canku icalda hinlipaya; unkan naatinzapi, qa malipiya okinyanpi kin temyapi. Unkan apa imnija wan ahinlipaya; unkan uye cehan, spaye šni on wancake šnija. Unkan apa wapepeka ehna hna hinlipaya; unkan wapepeka opeya uye, ca aotinsya. Unkan apa is maka waste ahinlipaya, unkan uye, ca opawingege suton, eya. Unkan hena hece kcen eye cehan, heya niyan, Tuwe noge winahon yukan hecinhan, ito nahon kta ce, eya. Unkan waonspewicakiye cin wiwangapi, qa heciyapi, Wiyacinpi kin de toketu he? Unkan heya, Niyepi Wakantanka tokiconze woanalibe kin hena oyakalinigapi kta nicupi: tuka tokan kin is wiyacinpi ece; hecen etonwanpi keš wanyakapi kte šni, qa wanahonpi keš okalinigapi kte šni ce. Wiyacinpi kin he dee: Su kin he Wakantanka Oie kin ee. Canku icalda qon he tona nahonpi kin heepi; hehan wakanšice cin en hi, qa wicoie kin cantepi kin etanhan eyaku ece, awacinpi qa niwicayapi kte šni heon. Tona wicoie nahonpi eca iyuškinyan icupi ece kin, hena imnija akan unqon, hena ee; hena hutkan nicapi, qa cistiyedan wicadapi, tuka taku iyutanwicayapi hehan ayuštanpi ece. Qa tona wanna nahonpi, qa hehan tokiya yapi, qa wiconi kin de woawacin kin, qa wowijice, qa wowyuškin kin, hena on aotinzapi, qa hecen tanyan sutonpi šni kin hena wapepeka ehna hinlipaye ciquon eepi ce. Tuka tona wanna wicoie nahonpi eca, cante waste qa owotanna mahen yuha unpi, qa wacintan-

kaya sutonpi kin, hena maka wašte akan un qon hena eepi ce, eya.

Anpetu-wakan, Quinquagesima eciyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM, ANPETU-WAKAN IYOKIHE KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye, wacantkiyapi codan taku econkunpi kin, owasin takuyepica šni, e onspe-
 unyakiyapi kin; Nitaniya Wakan kin uye, ɕa wa-
 cantkiyapi kin, wawicaqupi iyotan wašte kin he, un-
 kicantepi kin en unkokaštan miye, he wookiye qa
 wowašte owasin wiyakaške kin he, qa he tuwe codan
 niun ešta, nitokam ɥe yawapi ece. He unqu miye,
 Nicinca hecedan kin, Jesus Christ, he tolian kin eciya-
 tanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xiii. 1.

WICAŠTA qa ohnihde cejipi kin on iwaa ešta, wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, mazazi snasna, qa mazaicicasnasna kin he iyemaceca. Qa wowiyukcan wawicaqupi kin mduhe ɕa, taku analibeya un kin owasin, wookalinige owasin ko, sdonwaye; ɕa wowacinye owasin mduha, on lie kin yutokan iye-
 waye kta owakihi ešta, wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, matakun šni. Qa taku mitawa kin owasin walipanica kin wonwicayapi kin en wahdusote, ɕa mitancan kin hee kaeš hiulinage kta e waqu ešta, wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, takudan icyopteya waun šni. Wacantkiyapi kin he wicotawacin tanka, qa waonsida ce; wacantkiyapi kin he wawinawizi šni; wacantkiya kin he wahanhaniɕida šni,

qa ihdatan šni ece, wawištenya econ šni; qa isnana takudan amnaičiye šni, wacinko šni, qa taku šica iyukean šni; woalitani en iyuškin šni, tuka wowi- cake kin en iyuškin; taku owasin tawatnya, taku owasin wicada, taku owasin ape, qa taku owasin iyowinyan. Wacantkiyapi kin he tohinni owihanke šni: ayatapi kin yukan hecinhan, hena enakiyapi kta; ceji tokeca yukan hecinhan, hena ayušan aye kta; qa wookalinige yukan hecinhan, hee kaeš atakuni kte šni. Apadan sdonunyanpi, qa apadan unkiyukeanpi; tuka tohan woyušan kin he hi kinhan, tona woyušan šni kin hena ihanke kta. Homaksiyoqopa qehan, hokšiyoyopa iyecen iwae ca, hokšiyoyopa iyecen wimdukean, qa hokšiyoyopa iyecen awacin waun; tuka wicašta imacaga hehan taku hokšiyoyopa tawa kin amdušan. Dehan ihdiyomdasin en iyecen aotpasya wawanunyakapi ece; tuka ege hehan anog itohnake icitkokim wanunkiciyakapi kta: nakaha taku kin hunlinana sdonwaye; tuka ege tokata sdonmayanpi kin iyecen tanyan sdonwaye kta. Unkan nakaha hena yamni en ounyan, wacinyanpi, qa apepi, qa wacantkiyapi; tuka dena opeya wacantkiyapi kin he iyotan tanka.

Wotawin-wašte Kin. St. Luke xviii. 31.

UNKAN Jesus akenonpapi kin ewicayaku qa hewicakiya, Iho, Jerusalem ekta unyanpi, qa waayatapi Wicašta Cinhintku kin on token owapi qon owasin yucetupi kta. Oyate tokeca napapi kin en wicaqupi kta, hecen ištenyapi, qa wawicanksiya kuwapi, qa atagošapi kta: qa kapsinpsintapi qa țeyapi kta; unkan anpetu iyamni kinhan kini kta. Unkan taku kin dena ecaca okalinigapi šni; qa oie kin de anawicakilimanpi, qa taku oyakapi kin sdonyapi šni. Unkan Jeriko ikiyedana wanna u

qehan, wicašta wan iſtagonga canku icahda wada yanka ; unkan wicota ahiyaye cin he nahon qehan, he token kapi hecinhan he iwicawanga. Unkan, Jesus Nazareth etanhan kin he hiyaya ce, eya okiyakapi. Unkan hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onſimakida ye. Unkan tokahanpi kin hena iyokipi ſni, inina yanke kta ; tuka heon iyotan, hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onſimakida ye. Unkan Jesus inajin, qa aupi kta kewicakiya ; unkan wanna kiyedan u qehan, wiwange ɕa, Token ecacicon kta yacin he ? eya. Unkan iye, Itancan, watonwe kta, eya. Unkan Jesus heciya, Tonwan wo : wacinyaye cin he niniyan ce. Unkan wancake tonwe ɕa iyahna hiyu, qa Wakantanka yaonihan ; unkan oyate kin owasin he wanyakapi qehan, Wakantanka yatanpi.

LENT EN ANPETU TOKAHEYA,

The Cahota-Wednesday eriyapi ere kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA, Iyotan-waſaka qa ohinniyan kin, he niye, taku yakage cin wanjidan kašta ſiceyadake ſni, qa tona iyopeiɕiyapi kin woalitani tawapi wicayecicajuju ; Unkiyepi ekta wicocante teca qa iyopeiɕiyapi kin kage ɕa icaliwicaya ye, hecen woalitani unhapi kin on icanteunſicapi qa onunſikapi kin owotannayan unkoſhdakapi kinhan, Wakantanka wowaonſida owasin yuhe cin, niye etanhan yutokaniyeyapi qa wokajuju awicakehan kin eunya-kupi kta, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

† *Wocekiye kin de, Lent icunhan anpetu iyohi yawapi kta, anpetu Wocekiye tawa kahniyapi kin iyohakam.*

† *Hanhanna Cekiyapi yawapi ca tohan Litany kin wanna ihunnikiyapi, hehan Wocekiye kin dena eyapi kta, Taku Owasin on Wopida Eyapi wan, itokam.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onsidaya nayahon kta, qa tona niye ekta woahitani ohdakapi kin ewicayahdaku kta, e iceunniciyapi; hecen tona woahitani on icantesicapi kin, hena wokajuju nitawa waonsida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ate waonsida kin, wicasta owasin onsiwicayada, qa taku yakage cin, etanhan takudan siceyadake sni; walitanis'a kin wanjidan te kta yacin sni, tuka woahitani tawa etanhan ihdubomni qa ni kta yacin kin, he niye; Woahitani unkitawapi kin, onsidaya unkicicajuju miye; unkiyepi, woahitani unqinpi kin on, iyounkisicapi qa mdounkitapi kin, eunyakupi qa unkicanpta miye. Ohinniyan onsiwicayada kta, e hecen nitawacin kin; nisnana woahitani yakajuju kta oyakihi. Heon etanhan, niunkiya miye, Itancan waste, nitaoyate opewicayeton kin niwicaya ye; ni-taokiyepi kin, maka sica hececapi qa walitanis'a onsikapi kin, woyaco kin en awicau sni ye; tuka unkiyepi unsicapi kin onsiiciya unkohtakapi qa unkolianpi sice kin on iyoepunkiciyapi kin, unkiyepi etanhan wosihda nitawa kin yutokan iyeya ye, qa maka kin de en onuyakiyapi kta e koyahan ye, hecen makoe u kte cin ekta, ohinni nici unyakonpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan Omniciye kin, de iyokike owapi kin, Wicasta Wakan kin iyakna eyapi kta.*

UNYUHOME miye, O Itancan wašte, hecen unyuhomnipi kta ce. Wicakicanpta ye, O Itancan, Nitaoyate wicakicanpta ye, Ceyapi, akilianiçiyapi qa cekiyapi kin on, niye ekta ihduhomnipi kin. Wakantanka wan waonsida, Wacantkiyapi ojudan, Tawacin-hanska, Qa towaonsida tanka kin, henica heon. Iyopeunyanpi kta iyecen unkohanyanpi esta, eunya-hdakupi ece, Qa canniniye cin icunhan wowaonsida yeksuya. Nitaoyate kin niwicaya ye, O Itancan, niwicaya ye, Qa woalipeye nitawa kin ostewicahdapi kin en aye kta, e iyowinwicakiye sni ye. Naunhon miye, O Itancan, nitowaonsida tanka ece kin heon, Qa Nitowaonsida ota kin ohnayan unkatonwan miye; Nicinca wašte kin, Jesus Christ, Itancan unyanpi, tohan qa wocekiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Joel ii. 12.

IHDUHOME po, miye hinca ekta, ITANCAN kin eya, nicante ocowasin on, qa akilianiçiyapi on, qa ceyapi on, qa iyokişicapi kin on. Qa nicante kin hduhdeca po, qa nitaheyake kin hee sni, qa ITANCAN, nita-Wakantanka kin ekta ihduhomni po; he iye wacantkiya qa waonsida, canniye kte cin hanhi, qa towaştede kin tanka, qa şice kte cin on iyopeiçiya ece. Tuwesdonya he? okinni ihduhomni qa iyopeiçiy kta, qa wowašte wan elipeya hde kta; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ekta, tado qa woyatke-woşnapi kin heca? Sion ekta cotanka yahoton po, akilianiçiyapi wan ahopapi, qa omniciye wan wakankaga po; oyate kin wicayuwitaya po, omniciye kin yuwakan po, hun-kayapi kin wicakico po, hokşiyopa kin mnawicaya po, qa tona aze azinpi koya; tawicuton kin ti etanhan hin-nape kta, qa hihnaton kin wiciştinma-ti etanhan. Wosnakagapi kin, ITANCAN Taokiy kina hena, cowahe qa wahnawoşnapi kin otahedan ceyapi qa heyapi kta, O

ITANCAN, nitaoyate kin onsiwicada ye, qa woaihpeye nitawa kin, oštewicahdapi kin en wicaqu šni ye, hecen ikcewicašta kin wowidagwicakiyapi kta tuka: qa heon ikcewicašta kin ekta heyapi kta, Wakantanka tawapi kin tukten un he?

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vi. 16.

TOHAN akilihanničiyapi kinhan, wanaičihmanpi kin iyecen ite šinkiyapi šni po; hena eqe ite hdušicapi ece, hecen wicašta ekta akiličiyapi e ihdutaninpi kta. Awicakehan heciciyapi, hena wokaaju hduhapi ece. Tuka niyeqe akilihanničiye cinhan, pa sdakiye ča ite hdujaja wo; hecen wicašta en akilihanničiye nihdutanin kte šni, tuka Niyate nahimana un kin he en nihdutanin kta: qa Niyate nahimana wawanyake cin he taninyan nicicajuju kta. Woyuha maka akan ekihnakapi šni po, hen wamduškan qagigi kin wayutakunišni ece, qa wamanons'a wayujujupi qa wamanonpi ece: tuka woyuha malpiya kin ekta ekilnaka po, heciya wamduškan qagigi kin wayušice cin wanica, qa wamanons'a wayujujupi šni qa wamanonpi šni; tukten woyuha nicyankapi hecinhan, nicantepi nakun hen un kta.

Lent en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye unkiyepi on anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa hehanyan akilihanničiye cin; Wowaste unqu miye, hecen akilianunkičiyapi kin on, uncelipipi kin Woniya kin hukuntupi kta, qa heon Wakantanka eciya-

tanhan taku cinunkiyapi kin, hena owotannayan qa wakanyan, awicakehan anaungoptanpi kta, qa on niye woyuonihan qa wowitan duhe kta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, niyaun qa wokiconze duhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. vi. 1.

H EON iye kici litaunnipi iyecen, niyepi nakun ceunniciyapi ce, ituli Wakantanka towaonsida kin iyacupi kte šni. (He iye kaken eya, Omaka oiyo- kipi kin en nacihon, qa wiconi anpetu kin en ociciya : iho, nakaha omaka oiyokipi kin hee ; iho, nakaha wi- coni anpetu kin he dee.) Takudan on tuwedan ican- tesinunyanpi šni, hecen wawokiyapi kin he bapi kte šni ; tuka Wakantanka taokiye unyanpi kin he taku owasin on unkihduotaninpi ece, wacintankapi ota kin en, wokakiye en, taku unniciapi kin en, woiyoki- šice en, apapi kin en, kaška hnakapi kin en, yuomde- capi kin en, wicolitani kin en, kiktahan unpi kin en, wotektehapi kin en ; ecedan unpi kin on, wosdonye kin on, tehan aepi kin on, wacantkiyapi kin on, Woniya Wakan kin on, awicakehan waštedakapi kin on, wowicake oie kin on, Wakantanka towašake kin on, wicoowotanna wipe, etapa qa catkatanhan unpi kin on, wowitan qa wowištece kin ohna, waai- api qa yaonihanpi kin ohna ; wicahnayanpi kin iyececa, tuka wicakapi ; sdonyasi šni un kin iyeuncecapi, tu- ka tankaya sdonunyanpi ; tapi se iyecen unyakonpi, tuka ito unnipi ; unkaštakapi, tuka nahanlin unkte- pi šni ; iyokišcapi iyeuncecapi, tuka ohinniyan wi- unyuškinpi ; walpanicapi kin iyeuncecapi, tuka wi- cota watonka wicunkagapi ; takudan yuhapi šni kin iyeuncecapi, tuka taku owasin unhapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. iv. 1.

HEHAN Jesus Woniya on hiewoskan makoce kin ekta ayapi, wakanšica iyutanye kta e heon. Unkan wanna anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa akilhaniciye, hehan wotektehda. Unkan wawiyutanyan kin en hi qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, inyan kin dena aguyapi icage kta keya wo. Tuka iye ayupte ça heya, Aguyapi ecedan on wicašta ni kte šni, tuka wicoie otoiyohi Wakantanka i eciyatanhan enanpe cin hena on, hecen wowapi kagapi qon. Hehan wakanšica otonwe wakan kin ekta aya, qa tipi-wakan oinkpa wan akan ehle, qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, hetanhan kun elipeiciya wo; kaken wowapi en kagapi ce, Taohnihde kin niye on econwicaši kta; hecen nape ohna niyuhapi kta, inyan wan en siha ibonito kte šni. Jesus heciya, Akeš wowapi en kagapi, ITANCAN Wakantanka nitawa kin he iyutanyaye kte šni. Ake wakanšica paha wan tehanwankantuya kin he ekta aya, qa maka akan wokiconze kin owasin wowitan ko kipazo; qa heciya, Makata elipeniciye ça ohomayada kinhan, dena owasin ciu kta ce. Hehan Jesus heciya, Satan, ako ya wo! ITANCAN Wakantanka nitawa kin he ohoyada kta, qa isnana wowidagniyeye kta ce, eya owapi tuka qon. Hehan wakanšica ayušan, unkan iho, ohnihde kin en hipi qa okiyapi.

*Lent en Anpetu-wakan Inonpa kin.**Wocikiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, unkiye ounkiciyapi kta e, wowašake takudan unhapi šni, he niye wandaka ce; Akantanhan untancanpi kin en, qa mahentanhan unnagipi kin ekta napin awan-

unyaka miye; hecen wicatančan kin en wokakije owasin etanhan, qa wicanagi kin ekta, wicotawacin šica tona takpe qa kiunniye kta iyecece cin, hena etanhan unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyan-pi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Thess. iv. 1.

MIHUNKAWANJI, Jesus Itancan kin on etanhan, cinunniciyapi qa ceunniciyapi, token mayanipi qa Wakantanka iyokipiyayapi kte cin, unkiyepi etanhan iyacupi qon, he iyecen sanpa qa sanpa iyoniptapi kta. Jesus Itancan kin etanhan woahope unničupi kin sdonyayapi. Wakantanka niyuecepidan kin he tawacin kin he dee, wiinalimanpi kin en nihdoyapi kte šni; hecen otoiyo hi nitancanpi kin yuecepidan, qa yuonihanpi kin en, yahduhapi kte cin sdonyakiyapi kta; wicotawacin šica cantiheyapi kin he en unpi šni, Oyate Wakantanka sdonyapi šni kin hena iyececapı: hecen taku en tuwedan hunkawan-jitku kin kape a hnaye kte šni; tona heconpi kin owasin Itancan kin tokicon ece, unkoniciyakapi qa unniciyaotaninpi qon iyececa. Waasapapi kin ekta Wakantanka unkiçopi šni, tuka unyuwakanpi kte cin heon. Heon etanhan tuwe waaktašni kinhan, he wicašta aktašni ee šni, tuka Wakantanka, iye Taniya Wakan nakun unqupi kin hee aktašni.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xv. 21.

HEHAN Jesus hetanhan tokan iyaye a, Tyre qa Sidon makoce ihdukšan wanke cin he ekta i. Unkan iho, Canaan winohinca wan makoce kin hetanhan hiyu, qa hoyekiye a heya, O Itancan, David Cinhintku, onšimada ye; micunkši wakanšica yuhnaškinyan, šicaya un. Tuka iye oie wanjidān ayupte šni. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, cekiyapi

qa heyapi, Hdeşi wo; unkihakam şicahowaya ece. Tuka iye waayupte ça heya, Israel tiyohnaka talica-skadan nunnipi kin henana ekta umaşipi ce. Hehan en hi, qa ohoda qa heciya, Itancan, omakiya ye! Tuka iye ayupte ça, Hokşiyopa aguyapi tawapi kin icupi, qa şunka wicaqupi kin he hecetu şni ce, eya. Unkan iye, Itancan, wicayake; tuka şunka kin iye wicayuhapi, wahnawotapi tawapi kin etanhan oşna-şna hinlipaye cin hena etanhan yutapi ece, eya. Hehan Jesus ayupte ça heciya, O Winohinca, wacinyaye cin he tanka: token yacin kin he enicicetu nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he hetanhan cunwintku kin asni.

Lent en Anpetu-wakan İyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA İyotan-waşaka, nitaokiye on-şikapi kin, awicakehan taku cinpi kin ekta ayatonwe kta, qa Nitookinihan nape etapa kin dugate kta, hecen tokaunyanpi owasin etanhan, he wowinapeunyanpi kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. v. 1.

HEON hokşiyopa tehindapi kin iyecen, Wakan-tanka ihakta po; qa wacantkiyapi kin en mani po, Christ canteunkiyapi, qa unkiyepi on içicu, Wakantanka en waihduşna qa wawicaqupi woomna iyokipi kin iyececa. Tuka wiinalimanpi, qa waaşapapi owasin, qa waicucupikte cin, niyepi ekta caje-yatapi şni nunwe, wakanpi kin taku iyokipipi iyececa; qa wawiştenyapi, qa wicoie ecinşniyan kin,

qa iwicalahapi iapi hecetu šni kin; tuka wopida eyapi kin he. He de sdonayapi, tuwe witkowinna om un, qa tuwe waasape cin, qa tuwe waicucukte cin, he wakagapi ohoda heca, hena wanjidan ešta Christ qa Wakantanka kici tokiconze kin en takudan tawa kte šni. Iapi ecinsniyan on ihnuhan tuwe nihnayampi kin; taku kin hena on Wakantanka tocanniye kin waanagoptanpi šni cincapi kin en awicau ce. Heon etanhan hena om opapi šni po. Ehanna otpaze cin henicapi, tuka wanna Itancan kin en iyoyanpa kin henicapi: iyoyanpa cinca kin iyecen mani po; (Woniya tawaskuyeca kin he wowaste owasin, qa wicoowotanna, qa wowicake kin en un;) Itancan kin taku iyokipiye kte cin he iyuta po. Qa otpaza wicolian, on taku icage šni kin hena okodawicayapi šni po, tuka hena iyopeya po. Hena taku nahimana econpi kin cajeyatapi kin he wowisteca. Tuka taku tona iyopeyapi kin hena owasin iyoyanpa kin yuotanin; qa taku yuotanin kin, he iyoyanpa kin ee. Heon etanhan kaken eya, Tuwe istinbe cin kiksa, qa wiconte etanhan najin wo, kinhan Christ iyoyanpa niçu kta ce.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xi. 14.

JESUS wakanšica wan tankan iyayeya, unkan ia okitpani. Unkan wakanšice cin wanna tankan hinnape cehan, ia okitpani qon hehan ia; hecen oyate kin inihanpi. Tuka apa heyapi, Beelzebub wakanšica itancan kin, he eciyatanhan wakanšica napewicaya ece. Qa apa toktokeca is iyutanyanpi kta on, malipiya eciyatanhan wowapetokeca wan kidapi. Tuka iye tawacinpi kin sdonwicaye, ca hewicakiya, Wokiconze kin tona iye iyakitedan kicipajinpi kin hena atakuni šni ece; qa tipi wanji iye icipajin kinhan he jujuwahan ece. Satan is iye icipajin kinhan,

tokiconze kin he token ecin ecen he kta he? Beelzebub eciyatanhan wakansica napewicawaya ece, kehapi kin heon etanhan. Unkan miye Beelzebub eciyatanhan wakansica napewicawaya ehantanhan, niye nicincapi kin hena tuwe eciyatanhan napewicawaya he? hecen iyepi kin niciyukeanpi kta. Tuka miye Wakantanka napsukaza on wakansica napewicawaya ehantanhan, Wakantanka tokiconze kin awicakehan nihiyohipi ce. Wicašta wan wašake ça wipe ton ti awanhdake cinhan, hecen woyuha tawa kin tanyan hiyeya ece; tuka wanji ikapeya wašake cin he takpe hi, qa ohiye cinhan, tawipe wacinkiye ciqon he owasin ekiciyaku, hehan taku tawa qon pamni ece. Tuwe micica šni kin he makipajin; qa tuwe miciwapahi šni kin he wayumdeca ece. Woniya šapa kin wicašta wan etanhan hinnapa eca, makoce puze cin en ece un, qa oziičiye kta akita; tuka takudan iyeye šni kinhan, hehan heya, Wati etanhan wahinnawape ciqon he ake ekta wahde kta. Unkan en hdi eca, wanna kahintapi qa ayuco yuštānpi iye kiya ece. Hecen tokiya ye ça, woniya toktokeca iye kin isanpa wicaštapišni šakowin ewicayaku, qa hena en yapi, qa otipi: hecen wicašta kin he otokahe kin isanpa oehake kin he šica ce. Unkan hena hecekcen eya icunhan, wicota kin etanhan winolinca wan ho wankan yeye ça heciya, Wicitpi etanhan inicage cin he, qa aze dazoke cin hena yawaštēpi ce. Tuka iye heya, Ho, tuka tona Wakantanka Oie kin nahonpi, qa ecen econpi kin, hena išisanpa wicayawaštēpi ece.

Lent en Anpetu-wakan Itopa kin.*Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasake cin, unkiyepi unkohianpi sice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaste wokicaupite kin on, onsidaya eunyakupi kta, he ecetuyaye kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 21.

TONA Wooke ihukuya yaunpi yacinpi kin, Wope kin nayalionpi sni hecinhan omakiyaka po. Wowapi en hecen kagapi, Abraham cinhintku nonpa, unma wowidake-winohinca etanhan, qa unma is winohinca-tawaiçiye cin etanhan. Tuka wowidake-winohinca etanhan un kin he wicacehipi eciyatanhan tonpi; qa tawaiçiye cin etanhan uu kin wahoyapi kin on tonpi. Hena e wiyacinpi wan ee: qa wicotakuye nonpa kin beepi; unma Sinai He kin etanhan u, he wowidagyapi kaga, Agar ee. Agar he Arabia ekta Sinai He kin hee, qa Jerusalem wanna he cin kici akidecen un, qa cinca kici wowidake un. Tuka Jerusalem wankantanhan u kin he tawaiçiya, he owasin inaunyanpi kin ee. Hecen wowapi en kagapi, Cinca oyakitpani qa cinca ton sni yaun kin iyuskin wo; tohinni hoksinyaksuye sni kin panpan qa dowan wo: tuwe isnana un kin he hihnaton kin he isanpa cinca ota yuhe. Mihunkawanji, Isaak iyecen wahoyapi cinca kin heuncapi. Tuka he ehan tuwe wicacehipi eciyatanhan tonpi kin he Woniya eciyatanhan tonpi kin he sicaya kuwa qon, is eya dehan iyececa. Tuka Wowapi kin token eya he? Winohinca-wowidake un kin cinca kici tankan iyeya wo; wowi-

dake un cinca kin he tawaiçiya cinca kin kici akidecen tawaye kte şni. Hecen, mihunkawanji, wowi-dake un cinca kin ee şni, tuka tawaiçiya cinca kin unkiyepi.

Wotunin-waşte Kin. St. John vi. 1.

JESUS Galilee Mde kin, he nakun Tiberias Mde kin ee, he akasanpa iyaya. Unkan wicota liinca ihakam yapi, wicašta wayazankapi en wapetogya olihanyan wanyakapi qon heon etanhan. Unkan Jesus paha wan ekta iyaya, qa waonspewicakiye cin om iyotanka. Unkan Woacakşin, Juda oyate woşnapı tawapi wan, he wanna ikiyedan ihan. Jesus išta yuwankan ikikcu, qa wicota liin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntonpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya; token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaşadan opawinge nonpa aguyapi iyoheyapi, qa otoiyohi ci-keistinna icupi ešta, nakun iyowicahi kte şni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, aguyapi şpan zaptan qa hogan nom hena den hokşidan wan yuha: tuka wicota qa henana on token lianpica he! Unkan, Wicašta kin iyotankewicaşı po, Jesus eya. He en peji ota. Wicašta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu; qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspewicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte şni. Unkan, aguyapi şpan zaptan qon he etanhan makanopiye ohnaka ake-nonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin

hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

Lent en Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, onsidaya nita-oyate kin ekta ahitonwan ye; hecen nitowaste tanka kin on, tancanpi qa nagipi kin napin ekta wicaduhe ca awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. ix. 11.

CHRIST, taku waste u kte cin en, Wawayusna Itancan wanna u, wakeya iyotan waste qa yustanpi, nape on kagapi sni; wokagapi kin de etanhan sni, he kapi; tatokadan qa ptejicadan we kin nakun he on sni, tuka unkiyepi on wopekitonpi owihanke wanin icu, qa iye we kin hduha wancadan Ounye Wakan kin timahen iyaya. Hecen tatanka qa tato-kadan we kin, qa pte heyuktanna caliota amnimnipi kin, tona waasape cin wicayuecedan, qa wicacelipi yuska kta e okiki hecinhan; samiyeya Christ, Woniya owihanke wanice cin eciyatanhan, Wakantanka en iyaonpepica sni waihduŋa qon, he iye we kin, wiconŋe wicoŋan kin etanhan cante nipakintapi kta, Wakantanka niun kin wowidagniyampi kte cin heon. Qa heon etanhan, wicotakuye teca kin en Iyotahedan un kin he iye, hecen wicotakuye toka-heyah ihukuya walitanipi qon hena kajuju kta e on,

he ecen tona wicakico kin owihanke wanin taku tawapi kte cin iwahowicayapi qon he yuhapi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John viii. 46.

JESUS heya, Niyepi kin wanji tukte he wawahtani e duwicakapi he? **Qa** wowicake epe cinhan, tokeca e wicamayadapi šni he? Tuwe Wakantanka etanhan kin he Wakantanka oie anagoptan: niye anayagoptanpi šni ece, Wakantanka henitanhanpi šni heon etanhan. Hehan Juda wicašta kin ayuptapi qa heciyapi, Samaria oyate henitanhan, qa wakanšica wan duha ce, unkeniciyapi qon he wicaunkapi šni he? Jesus ayupte, Wakanšica wan mduhe šni; tuka Ate wahduwitan, qa niye wowištenmayayapi. Miye mitowitan awecite šni: tuka Tuwe waakite ça wayaco yukan ce. Amen, amen, heciyapi, Tuwe mioie kin de yuhe cinhan, tohinni wiconŋe wanyake kte šni, eya. Hehan Juda oyate kin heciyapi, Wakanšica wan duha e dehan iyotan sdonunyanpi. Abraham hee kaeš ʔa, qa waayatapi kin hena nakun ʔapi; tuka niye, Tuwe mioie yuhe cinhan tohinni wiconŋe ute kte šni ce, eha ce. Abraham ateunyanpi kin hee kaeš ʔe cin, niye e isanpa nitanka he? waayatapi kin nakun heepi kaeš ʔapi: qa niye nituwe e ničicaga he? eyapi. Jesus waayupte, Miye mihduonihan kinhan, mitowitan kin he taku šni: tuka Atewaye cin he mahduonihan ece; unkan he Wakantanka nitawapi, kehapi. Heca ešta tohinni sdonyayapi šni; tuka miye e sdonwakiya: qa he sdonwaye šni ce, epe cinhan, miš eya niyepi iyecen iwaton kte šni; tuka miye sdonwaya, qa oie kin tanyan weciyuha. Abraham ateyayapi qon mitaanpetu kin wanyake kta cin kan he wanyake ça iyuškin ce, eya. Hehan a kin heciyapi, Nahanhin waniyetu wikce-
i šni, tuka Abraham wandaka he? Je-

sus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Abraham un qon he itokam wanna WAUN CE, eya. Unkan inyan icupi, qa on kininpi kta; tuka Jesus na-icilibe ça, tipi-wakan etanhan tankan iyaya.

Easter itokam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka qa ohinniyan kin, niye, wicašta kin nina waštewicayadake, ça Nicinksi, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin uyaye, he uncehpipi kin icu kta, qa canicipawega akan ktepi kta e, on wicašta owasin iye onsiiciya un kin he ohna econpi kta e; Hecen unkiš, iye wacin-tanka kin iyahna unyanpi kta, qa nakun iye kini kin unkicicapi kte cin, he onsidaya yuecetu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. ii. 5.

JESUS Christ token tawacin qon he iyecen wacin duzapi kta: he Wakantanka ouncage kin en un, qa Wakantanka kici akidecen yanke cin he wawicakipi šni kecin; tuka ihdušdoke, ça wowidake un kin ouncage kin icu, qa wicašta kin iyecen ihdus icaga: qa wicašta ouncage kin en un qehan, ihduhukuya, qa wiconțe ekta aiyahdeya wicaiciđa, icipawega en te cin he. Heon etanhan Wakantanka he tehan wankantuya hduwankantu, qa Caje wan wicacaje owasin isanpa kin he qu; hecen Jesus Caje kin on, hupahu kin owasin canpeška makehde enajin kta, malipiya ekta un, qa maka akan un, qa maka kin ihukuya un kin henakiya; qa Wakantanka Ateyapi kin yatanpi

kte cin on, Jesus Christ he Itancan kin ee ce, wica-
ceji owasin eya oyakapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxvii. 1.

UNKAN hanhanna qehan, wošnapî-kagapi kin
owasin qa oyate kin en hunkayapi kin hena
koya, Jesus token ktepi kta e he aiapi. Unkan
kaškapi, hehan ayapi, qa Pontius Pilate wicašta itan-
can kin he kaipi. Unkan Judas, wiyopeye cin, he
wanna yacopi wanyaka, hehan iyopeiçiye ça, ma-
zaska wikcemna yamni kin, wošnapî-kagapi itancan
hunkayapi ko ake wicakahi, qa heya, Wawalitani,
wicawe taku iyaonpepica šni kin wiyopewaya ce.
Unkan heyapi, He etanhan unkitokecapi he? he niš
niye. Unkan mazaska kin tipi-wakan kin en ełipeye
ça kihda, qa hetanhan iyaye ça poskin içikte. Un-
kan wošnapî-kagapi itancan kin mazaska kin hena
icupi, qa heyapi, Mazaska opiye kin en unkohna-
kapi kta iyecece šni, wicawe iyopeyapi kin dena ee,
heon etanhan. Hecen wiyukcanpi, qa hena on wa-
ksica kage cin tamaga he opetonpi, ohna wicašta
tokeca wicalıapi kta. Heon etanhan maga kin he,
Wicawe maga, eciyapi, anpetu kin dehanyan. He-
han Jeremia waayata kin taku eye ciqon yuecetupi,
he kaken eya, Unkan mazaska wikcemna yamni,
tuwe iyopeyapi qon, Israel cincapi kin hecen iya-
cinpi qon, hena icupi; qa waksica kage cin tamaga
kin iyopeyapi, ITANCAN kin econmasi iyececa. Unkan
Jesus wicašta itancan kin itokam inajin; qa wicašta
itancan kin wiwange ça heciya, Juda wicaštayatapi
kin he niye he? Unkan, Niš heha ce, Jesus eciya.
Unkan wošnapî kagapi itancan hunkayapi ko taku
iyaonpapi, takudan ayupte šni. Hehan Pilate heciya,
Dena taku iyanionpapi kin nayalion šni he? Unkan
oie wanjidan ešta ayupte šni; hecen wicašta itancan

kin nina yuſinyaya. Wotapi kin de iyehantu eca wicaſta itancan kin wicakaſkapi wanji kiyuſka ece, tukte wanji oyate kin kicapi. Unkan he ehan kaſka hnakapi wanji tanyan sdonyapi, Barabbas eciyapi, he yuhapi. Hecen mniciyapi, hehan Pilate hewicakiya, Tukte wanji ciciyuſkapi kta yacinpi he? Barabbas qaiſ Jesus nakun Christ eciyapi he? Wina-wizipi on he en kahipi e sdonya. Unkan woyaco-oiyotanke kin akan kiyotanka, hehan tawicu kin tuwe en uſi, qa heciya, Wicaſta owotanna kin he takudan ecakicon ſni ye; on anpetu kin de wiwanmna en nina mayuſinyaya ce. Tuka woſnapi-kagapi itancan hunkayapi ko oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas kicapi kta, qa Jesus ihangyapi kta. Hehan wicaſta itancan kin ake awicayupte a hewicakiya, Unma tukte ciciyuſkapi kta yacinpi he? Unkan, Barabbas, eyapi. Pilate hewicakiya, Jesus nakun Christ eciyapi kin he token ecamon kta he? Unkan owasin, Icipaweli okatanpi kta, eciyapi. Unkan wicaſta itancan kin heya, Tokeca, taku ſica econ kin tukte e he? Tuka sanpa nina paupi qa, Icipaweli okatanpi kta, eyapi. Hecen Pilate takudan okihi ſni, tuka sanpa nina owodutaton icaga, he wanyaka, hehan mini icu, qa wicota wicitokam nape hdujaja, qa heya, Wicaſta owotanna kin de we kin on iyaonpepica ſni waun: niye ito wanyaka po. Hehan oyate kin iyulipa ayuptapi qa heyapi, He we kin unkiyepi qa unkieincapi koya en unkaupi nunwe! Unkan hehan Barabbas wicakiciyuſka; qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Hehan wicaſta itancan taakicita kin Jesus omniciye timahen ayapi, qa wicobe ocowasin en mniciyapi. Qa kiyuſdokapi, qa ſina duta wan inkiyapi. Qa wapepeka kazontapi on wateſdake kagapi, qa teſdagkiyapi, qa cedi wan nape etapa kin on yuskiyapi; qa itokam canpeſka makehde inajinpi, qa

ihaliapi, qa heyapi, Iho, Juda Wicaštayatapi kin! Qa atagošapi, qa cedi kin icupi, qa pa en apapi. Unkan hecen ihaliapi, hehan šina kin ekiciyakupi, qa iye tawokoyake qon kičunkiyapi, qa icipaweli okatanpi kta ayapi. Tankan ayapi, hehan wicašta wan Cyrene etanhan, Simon eciyapi, he wanyakapi: unkan he icipawega kin kicičinkiyapi. Unkan makoce wan Golgotha eciyapi, he wicapahu makoce eyapi kin, he kapi, he ekta ipi, hehan miniskuya pizi icahiyapi kin hetanhan yatkekiyapi: tuka uta, hehan yatke kta wicada šni. Unkan hen icipaweli okatanpi, oeconna econpi, qa tawokoyake kicipamnipi: hecen waayata kin oie qon yuacetupi, Mitawokoyake kicipamnipi, qa onhidolida mitawa on oeconna econpi. Unkan hen iyotankapi qa awanyakapi; qa wiyaonpapi kin de owapi qa pa iwankam ehnakapi, JESUS, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN HE DEE. Nakun wicašta wamanons'a nom kici icipaweli owicakatanpi, unma etapa eciyatanhan, qa unma is catkatanhan. Unkan tona en hiyayapi kin hena aiapi, qa apoptanptanpi, qa heyapi, Tipi-wakan ihangyaye, ča anpetu yamni ake piya yakage kte ciqon, ničiya wo. Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, icipawega kin etanhan kun ku wo. He iyececa wo-šnapi-kagapi itancan kin ihaliapi, qa wowapi-kagapi hunkayapi ko om heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece; iye ničiye kta okihi šni. Israel Wicaštayatapi tawapi hecinhan, iho, wanna icipawega kin etanhan kun ku kta, kinhan wicaundapi kta. Wakantanka wacinkiye ciqon; tawa kta hecinhan, wanna ehdaku kta: Wakantanka Cinhintku kin he miye ce, eye ciqon. Nakun wicašta wamanons'a, kici icipaweli owicakatanpi kin, hena is eya iyecen i en hiyeyapi. Unkan wihiyayedan oape šakpe hetanhan napcinwanka ape cin hehanyan makoce kin owancaya otpaza. Unkan napcinika apa hehantu ecetu, Jesus howaye ča hotanka

kiya heya, *Eli! Eli! lama sabachthani?* Wakan-tanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca elipemayaya he? eyapi kin hee. Unkan en najinpi kin he nationpi qehan, apa heyapi, Elija kipan ce. Unkan wanji etanhan inyang ye, ça mini iyulhepe wan icu, qa miniskuya en oputkan, cedi wan icape, ça yatkekiya. Unmapi kin heyapi, Hinnahanka, Elija nikiya hi kta hecinhan ito wanunyakapi kta. Tuka Jesus ake hotankakiya hotanin qehan, taniya kin hiyuya. Unkan iho, tipi-wakan cokaya ozanpi kin he okiyulhdecapi, wankantanhan qa kun ihanke kin hehanyan; nakun maka kin şkanşkan, qa inyan namdecapi; qa wicahapi kin yulidokapi; qa wakanpi istinmapi kin hena ota hiyupi, qa wicahnakapi kin etanhan iye kin ohakam hninanpapi, qa otonwe wakan kin en hipi, qa wicota en taniniçiyapi. Unkan akicita tancan, qa tona om Jesus awanyake cin, hena maka kin şkanşkan, qa taku econpi ko wanyakapi qehan, nina yuşinyayapi, qa, Awicakehan Wakantanka Cinhintku kin he dee tuka ce, eyapi.

Monday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. lxiii. 1.

EDOM etanhan, Bozrah etanhan şinadunkiyapi in u kin, he tuwe he? wowitanyan kohdaka, iye towaşake tanka yuha icimani un he? He Miye, woowotanna on iwae, waniwakiye kta wamaşaka ce. Tokeca nitawokoyake dunyakiya he? qa nitaheyake minişa-iyuşkice en naşkice cin iyececa he? Mişnana minişa-iyuşkice nawaşkica; qa oyate etanhan tuwedan micica şni: mitocanniye on nawicawa

škice kta, qa mitošinhda en nawicawapan kta heon; qa iye we kin mitawokoyake amnimnupi kta, qa mitaheyake owasin wahdustan kta. Watokiçonpi anpetu kin he micante en un, opewicawakiton kin omaka kin wanna hiyohi heon. Unkan ewatonwe, qa omakiye kta wanica; qa tuwe wankanmayuze kta wanica on mayušinyaya: heon etanhan miye miisto kin he nimakiya; qa mitošinhda kin, he wankan-mayuze. Qa oyate kin mitocanniye en nawicawapan kta, qa mitošinhda kin en witkowicawakiye kta, qa iye towašakepi kin makata elipewaye kta. ITANCAN towacantkiye-wašte kin cajemdate kta, qa ITANCAN to-yatan kin, ITANCAN taku tona unqupi kin he ohnayan, qa Israel tiyohnaka en towašte tanka, he towaonsida kin ohna wicaqu kin, qa towacantkiye ota ohnayan. Heon iye heya, Hena awicakehan mitaoyatepi, hokšiyopa kin woitonšni eyapi kte šni kin. Hecen Wanikiya tawapi he iye. Kakišwicayapi owasin en iye kakišyapi, qa iye ounye Ohnihde kin niwicaye: tocantekiye qa towaonsida en, iye opewicaton; qa iye wankan-wicayuz, qa wicaqin, ehanna anpetu owasin en. Tuka iye kipajinpi, qa Woniya Wakan iyokišinyapi; heon etanhan tokawicaye kta e iye yuhomnupi, qa iye wicakiza. Hehan ehanna anpetu kin kiksuya, Moses qa taoyate kin, qa heya, Optaye tawa awanyake kin on, miniwanca etanhan awicau qon, he tukten un he? Iye, mahen Taniya Wakan ehna ke cigon, he tukten un he? Moses nape etapa tawa kin on awicaye kin, towitan isto kin on, wicitokam mini wicakiyukinukan, hecen Caje ohinnyan wan icicage kta? ošbe ehna awicaye, makoce puze en šunktanka ayapi iyececa, hecen kaktihanhanpi kte šni? Woteka wan kaksiza ekta iyaye cin iyececa, ITANCAN Taniya kin ozikiya; he iyecen niye nita te yus-awicada, wowitan Caje ničicage kta e heon. niya kin etanhan kun ahitonwan, qa nitowakan

qa nitowitan tipi kin etanhan wanyaka ye: nitowinawizi qa nitowaśake kin tukte e he? miye ekta nitowacantkiye qa nitowaonsida kin he? hena anakiptapi he? Awicakehan niye Ate-unniyanpi, Abraham sdonunkiyapi śni, qa Israel iyeunkiyapi śni qeyas: O ITANCAN, Ate-unyanpi kin, Wanikiya unkitawapi kin, he niye; Nicaje kin ohinniyan ehantanhan. O ITANCAN, tokeca nitacanku kin etanhan nuniunyakiyapi he, qa nitokokipe etanhan uncantepi kin wicadusuta he? Nitaokiyepi kin on hdicu ye, tawawicayaye oyate kin. Nitowakan oyatepi kin cistiyedan yuhapi: tokaunyanpi kin tipi-wakan nitawa kin naśapapi. Unkiye unyahduhapi: iye tohinni wicaduhe śni; hena Nicaje ohna icajewicayatapi śni qon.

Wotanin-waste Kin. St. Mark xiv. 1.

ANPETU nonpa hehan Woacakśin, qa aguyapi napohiyapi śni woahope kin: unkan wośnapi-kagapi itancan wowapi-kagapi ko token hnayan yuzapi kta akitapi, ktepi kta e heon. Tuka heyapi, Woahope-anpetu kin hehantu kte śni, okinni oyate kin owodutaton kta. Unkan Bethani etu, Simon hatata ecece qon he ti kin en wota iyotanka, hehan winohinca wan inyan-ska opiye wan wihdi wastemua teliike hinca he yuha hi, qa opiye kin yulidoke qa iye pa kin akaśtan. Unkan hen wanjikji cante mahen śinhdapi, qa heyapi, Tokeca wihdi kin hecen yutakunipi śni he? wihdi kin de mazaśa opawinge yamni sanpa iyopeyapi qa walipanica wicaqupi kta tuka. Hecen on icaptapi. Unkan Jesus heya, Ayuśtan po; tokeca nagiyeyayapi he? Wicolian waste wan ecamicon. Walipanicipi kin ohinniyan wicayahduhapi, qa tohan yacinpi kinhan tanyan ecawicayeconpi kta oyakihipi; tuka miye ohinniyan maya

duhapi šni. Taku okihi kin ecen econ; mitancan hapi kte cin on itokam sdaye kta on hi. Amen heciyapi, Maka kin owancaya tukten Wotanin-waste kin de oyakapi kinhan, winohinca kin de nakaha taku econ kin he oyakapi kta, wokiksuye kta e heon. Unkan Judas Iskariot, akenonpapi kin wanji ee, wošnapi-kagapi itancan kin ekta ya, he hnayan wicaqu kta heon. Unkan he nahonpi qehan wiyuškinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Unkan token tanyan hnayan wicaqu kta he akita. Unkan aguyapi napoliye šni anpetu tokaheya en, Wošna ktepi ece kin hehantu, waonspewicakiye cin heciyapi, Tukten Woacakšin yate kta wiyeya eunhnakapi kta yacin he? Unkan waonspewicakiye cin nom yewicaši, qa hewicakiya, Otonwe kin en ya po, kinhan wicašta wan wakiškotpa wan mini ohna qin itkonicipapi kta: he ihakam ya po. Qa tukte en tin kihde cinhan, wicašta waste tipi tawa kin heciya po; Waonspekiye cin heya ce, Wankan tipi kin tukten waonspewicawakiye cin om Woacakšin kin wate kta tukte e he? Unkan wankan tipi wan tanka, tanyan yuštanpi qa wiyeya yanka, nicipazopi kta: hen wiyeya eunkicihnaka po. Unkan waonspewicakiye cin iyayapi, qa otonwe kin en ipi, qa token ewicakiye cin hecen iyeyapi; unkan Woacakšin kin wiyeya ehnakapi. Unkan wanna litayetu hehan akenonpapi kin om en hi. Unkan wota iyotankapi icunhan Jesus heya, Amen heciyapi, mici wayatapi kin wanji wiyopemayayapi kta. Hehan iyokišica hinhdapi, qa otoi-yohi heciyapi, He miye he? qa ake wanji, He miye he? Unkan ayupte qa hewicakiya, Akenonpapi kin etanhan wanji wakišica ohna mici oputkan kin hee ce. Wicašta Cinhintku kin awicakehan token owapi qon he iyecen iyoopta ya: tuka wicašta kin tuwe Wicašta Cinhintku kin wiyopeye cinhan, he wotehi kta! wicašta kin he tohinni tonpi éni unkanš

wašte kta tuka. Unkan wotapi icunhan, Jesus aguyapi icu, yawaste, qa kiyuſpa, qa wicaqu, qa heya, Icupi qa yuta po: mitancan kin he dee. Nakun wiya-tke kin icu, qa yawaste hehan wicaqu; unkan owasin etanhan yatkanpi. Unkan hewicakiya, Wicotakuye teca kin en, mawe kin he dee, wicota on papsonpi. Amen heciciyapi, Detanhan wiyuwi waskuyeca etanhan icimana mdatke kte ſni, anpetu wan en Wakantanka tokiconze kin en teca mdatke kte cin hehanyan. Qa odowan wan ahiyayapi hehan Olive Paha kin ekta iyayapi. Hehan Jesus hewicakiya, Hanyetu kin de miye on iyulipa icantenisicapi kta: kaken owapi qon, Waawanhdake kin he awape kta, hecen talicaskadan kin mdecahanpi kta. Tuka ake wakini iyohakam, Galilee ekta nitokam imdamde kta. Tuka Peter heciya, Owasin icantesicapi eſta, miyeqe hemacece kte ſni. Unkan Jesus heciya, Amen heciya, Anpetu kin de, hanyetu kin de en, anpaohotonna nonpa hoton ſni, ecen yamni akilhe anamaya-kilibbe kta. Tuka sanpa nina kitan linca, Cicimaſa eſta, taku kaſta on anacicilibbe kte ſni. Iyulipa nakun iyecen eyapi. Unkan makoce wan en ipi, Gethsemane eciyapi he: hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Den iyotanka po, icunhan cewakiye kta. Unkan Peter qa James qa John hena iwicacu, hehan nina inihan, qa teliya iyokiſica hinhda; qa hewicakiya, Minagi nina iyokiſice linca, maſe kta iyececa: den yukanpi, qa waktaya un po. Unkan hetanhan kitan ecinyan iyoopta ye, ɕa makata ilipaye, ɕa cekiya, okihipica kinhan, oape kin he tokan iyaye kta. Unkan heya, Abba, Ate, niye ekta taku owasin okihipica; wiyatke kin de emiciyaku ye: tuka miſ wacin kin hee kte ſni, taku yacin kin he hecetu kta. Hehan en hdi, qa iſtinmapi iyewicaya, unkan Peter heciya, Simon niye niſtinma he? oape wanjidan kiktahan yaun kta oyakihi ſni he? Kiktahan unpi qa

cekiya po, okinni taku wawiyutanyan un kin en yaipi nun ce. Wicanagi kin he awicakehan wicada, tuka wicacelipi kin wasake sni. Unkan ake iyaye, ça cekiya, qa wicoie un qon hena ake ecen eya. Unkan ake en hdi qehan, ake istinmapi iyewicaya, (ista libapi linca nakaes;) unkan token ayuptapi nun tanin sni. Unkan iciyamni en hdi, qa hewicakiya, Dehan istinma po, qa oziiciya po: wanna henakeca, oape kin wanna iyehantu; wanyaka po, Wicašta Cinhintku kin walitanipis'a napepi kin en hnayan wicaqupi. Najin po, unyanpi kta; iho, tuwe mahnaye cin he wanna kiyedan u ce. Unkan echankeya, iahan icunhan, Judas hi, akenonpapi kin wanji ee, qa wicota linca om, mazasagye can otoza ko yuhapi, wošnapi-kagapi itancan, wowapi-kagapi qa hunkayapi kin etanhan upi. Unkan tuwe hnayan wicaqu kte cin he iwaktawicaye ça, Tuwe i iwaputake cinhan hee kta, yuzapi qa tanyan akiyahda po, eya. Unkan en hi qehan, echankeya en ye ça, Itancan, Itancan, eciye; ça i iputaka. Hehan nape ahnakapi, qa yuzapi. Unkan wanji en najinpi kin mazasagye ehda-ku, qa wošnapi-kagapi itancan taokiye wanji ape, ça noge kašpa. Unkan Jesus waayupte ça hewicakiya, Wamanons'a takpe hipi iyececa, mazasagye can otoza ko yuha, mayaduzapi kta on yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna ocipapi, qa waonspekiya waun, tuka mayaduzapi sni: tuka Wowapi kin yuacetupi kta. Hehan owasin ehpeya najicapi. Unkan koška wan ihakam ya, tancodan un tuka minihuha ska tancan iyakipemni; unkan koškapi kin yuzapi. Hehan minihuha ska kin he ehpeya, qa tancodan kihda. Unkan Jesus wošna-kaga itancan kin ekta ayapi: qa hen wošnapi-kagapi itancan hunkayapi wowapi-kagapi ko owasin mniciyapi. Unkan Peter itehan ihakam u, qa wošna-kaga itancan ti kin en hi; qa ookiyewicayapi kin om iyotanke, ça

peta kin en cosiciya. Unkan wošnapi-kagapi itancan, qa omniciye ocowasin, tuwe Jesus on taku oyakapi kta odepi, ktepi kta e heon; tuka takudan iye-yapi šni. Wicota itonšniyan woyakapi, tuka taku oyakapi kin ocitkonze šni. Hehan wanjikji inajinpi, qa itonšniyan taku iyaonpapi, qa heyapi, Unkiye, Tipi-wakan nape on kagapi kin de ihangwaye kta, qa anpetu yamni hehan wanji tokeca nape codan kagapi kin he wakage kta ce, eya naunhionpi ce. Tuka is eya taku oyakapi kin ocitkonze šni. Hehan wošna-kaga itancan kin wicacokaya inajin, qa Jesus iwange ca, Takudan adupte šni he? dena taku iyanionpapi kin? Tuka iye inina un, qa takudan ayupte šni. Ake wošna-kaga itancan kin wiwange, ca heciya, Christ, Wašte kin Cinhintku kin he niye he? Unkan Jesus heya, He miye: qa Wicašta Cinhintku kin wowašake etapa eciyatanhan iyotanke ca, malipiya šapa akan u wandakapi kta ce. Hehan wošna-kaga itancan kin wokoyake hdupote, ca heya, Taku on woyakapi sanpa uncinpi kta he? wayašice cin he niye nayahionpi: token idukcanpi he? Unkan owasin, te kta iyececa, yacopi. Hehan wanjikji atagošapi, qa ite ogekicatonpi, qa apapi qa, Waayata wo, eciyapi. Unkan ookiye unpi kin is eya nape on apapi. Unkan Peter ihukuya tipi kin ohna yanka, hehan wošna-kaga itancan winyan wowidagwicaye cin wanji en hi; qa Peter petiškan yanka wanyake cehan, en etonwe, ca heya, Qa niš eya Jesus Nazareth etanhan kici yaun qon. Tuka anakiliba, ca heya, He sdonwaye šni, qa nakun, taku ehe cin owakalinige šni ce. Hehan tankan ohanzi hdepi kin ekta iyaya; unkan anpaohotonna wan hoton. Unkan ake wikoška wan wanyake ca, tona en najinpi kin hewicakiya, De is nakun hetanhan. Unkan is ake anakiliman. Hehan kitanna iyohakam, tona en najinpi kin ake Peter heciyapi, Awicakehan niš heni-

tanhan ; Galilee wicaſta henica, qa iyae cin he iyececa ce. Tuka iye wayaſice hinhda, qa Wakantanka caje-yata, Wicaſta kin de caje-datapi kin ecaca sdonwaye ſni ce, eya. Hehan inonpa anpaohotonna kin hoton. Unkan hehan Peter Jesus taku eciye cigon, Anpaohotonna nonpa hoton ſni, ecen yamni akihde ana-mayakilibe kta ce, wicoie kin he kiksuya. Unkan he awakicin, hehan ceya.

Tuesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. 1. 5.

ITANCAN, WAKANTANKA noge makiyuhidoka, qa wawakipajinyan waun ſni, nakun hekta wahdicu ſni. Mitapete waapapi kin wicawaqu, qa iyoha hin mitawa, yujunpi kin ekta: miite kin wowiſten-yapi qa atagoſapi kin etanhan nawakilibe ſni. Itancan, WAKANTANKA kin omakiye kta heon ; heon etanhan mayuſinyaye kte ſni : heon etanhan miite kin wanhi iyecen mdusuta, qa imaſtece kte ſni sdonwakiya. Mayuowotanna kin he ikiyedan un ; tuwe amakinica kta he? ito, witaya naunjimpi kta : maki-pajin kin he tuwe he? he mikiyedan u kta wacin. Ito, Itancan WAKANTANKA kin omakiye kta ; hecen tuwe mayaco kta he? Inyun, hena owasin woko-yake iyecen tannika aye kta ; wamdudan he wicaya-potapi kta. Niopeya tuwe ITANCAN kokipe, qa iye taokiye ho kin anagoptan, qa otpaza omani, qa iyoyanpa yuhe ſni he? he ITANCAN Caje kin wacinye kta, qa Tawakantanka en ecihde kta. Iho, tona peta ideyayapi, qa peſnija aohduteniciyapi kin : peta uitawa iyoyanpa kin en mani po, qa peſnija ideyayapi kin en. Minape kin etanhan de duhapi kta ; woiyokiſice en inunkapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xv. 1.

UNKAN wanna hanlianna, hecehnana wošnapikagapi itancan qa hunkayapi ko wowapi-kagapi ko, omniciye ocowasin om, he aiapi, qa Jesus kaškapi, qa ekta ayapi qa Pilate qupi. Unkan Pilate wiwanga, Juda oyate Wicaštayatapi kin he niye he? Unkan ayupte ça heciya, Niye ecen eha ce. Unkan wošnapikagapi itancan kin taku ota iyaonpapi: tuka takudan ayupte šni. Unkan Pilate ake wiwange ça, Takudan adupte šni he? iho, taku ota iyanionpapi ce. Tuka Jesus takudan ayupte šni; hecen Pilate yušinyeya. Woahope kin de ekta wikaškapi wanji wicakiciyukca ece, wanji tukte cinpi kinhan. Unkan wanji Barabbas eciyapi, he tona owodutaton kagapi en om inajin qon kaškapi yanka, he inajinpi qehan nakun tinwicakte. Unkan wicota kin, token econ ece qon he iyecen ecawicakicon kta, panyehan keciyapi. Tuka Pilate awicayupte ça, Juda Wicaštayatapi kin he ciciyukcapi kta yacinpi he? (Wošnapikagapi itancan kin winawizipi on kahipi e sdonya.) Tuka wošnapikagapi kin oyate kin waho-konwicakiyapi, Barabbas he wicakiyukca kta e heon. Unkan Pilate ake awicayupte ça, Hehan tuwe Juda Wicaštayatapi eyakiyapi kin he token ecamon kta yacinpi he? Unkan ake panyehan heyapi, Icipaweli okatan wo! Hehan Pilate hewicakiya, Tokeca, taku šica econ kin tukte e he? Unkan hehan iyotan nina, Icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Unkan Pilate oyate kin iyokipiwicaye kta cin, heon Barabbas wicakiciyukca, qa Jesus kapsinsinta, hehan icipaweli okatanpi kta wicaqu. Unkan akicita kin tipi wan tanka, Pretorium eciyapi, he ekta ayapi; qa wicobe ocowasin wicakicopi. Unkan taku stan inkiyapi, qa wapaha wan wapepeka on kazontapi, qa pa akan ehnakapi, qa hehan okiyapi, Iho, Juda Wica-

atagošapi, qa canpeška makehde inajinpi, qa ohodapi. Unkan hecen ilialiapi, hehan taku stan kin ikicicupi, qa iye tawokoyake qon ake kiçunkiyapi, qa icipaweli okatanpi kta e ekta ayapi. Unkan Simon, Cyrene wicašta wan, en hiyaya, he Alexander qa Rufus atkuku kin, makece kin etanhan u kin, he icipawega tawa kin kiciçinkiyapi. Unkan Golgotha owanka kin en ahipi, he Wicapahu makece, eyapi kin he kapi. Unkan miniša pejihuta icahiyapi kin he yatke kta e qupi; tuka wicada šni. Unkan wanna icipaweli okatanpi, hehan tawokoyake qon kicipamnipi, qa on oeconna econpi, wicašta otoiyohi taku icupi kta. Unkan wanna oape iyanmi, hehan icipaweli okatanpi. Unkan taku iyaonpapi wowapi iwankam owapi kin, **JUDA WICAŠTAYATAPI KIN**, hee. Unkan kici wamanons'a nom icapaweli owicakatanpi; wanji etapa eciyatanhan, qa unma catka eciyatanhan. Hecen Wowapi yuecetupi, **Qa wahitanipi** s'a om yawapi ce, eya. Unkan tona en hiyayapi kin hena yašicapi, poptanptanpi qa heyapi, Iho, tip wakan kin ihangyaye kta, qa anpetu yamni ake piy yakage kta, Ito niiciya wo, qa icipawega kin etanhan kun ku wo. Nakun wošnapi-kagapi itancan ilialiapi, qa wowapi-kagapi om iye iyakitedan heciyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece; tuka iye ataye dan niiciye kta okihi šni. Christ Israel Wicaštayatapi kin, ito canicipawega kin etanhan kun hdiçukta, hecen wanunyakapi qa wicaundapi kta. Nakun tona kici icipaweli owicakatanpi qon is eya ilialiapi. Unkan wanna oape isakpe, hehan maka kin owancaya otpaza, oape inapcinwanka hehanyan. **Qa oape inapcinwanka, hehan Jesus hotankakiya panyehan, Eloi! Eloi! lama sabachthani?** eya, **Wakantanka mitawa! Wakantanka mitawa!** tokeca ehpemayaya he! eyapi kin he kapi. Unkan en najinpi wanjikji, **he**

nahonpi qehan heyapi, Iho, Elija kipan. Unkan wanji inyang ye ça, mini iyulhepe wan miniskumna en oputkan, qa cedi icape, qa yekiya yatkekiye, ça heya, Hinnahanka po; Elija kun eyaku kta on hi kinhan wanunyakapi kta. Unkan Jesus hotankakiya hotanin, qa taniya hiyuya. Unkan tipi-wakan cokaya ozanpi qon he owangya okinalidece ça, wankantanhan qa kun ihanke kin aiyahdeya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin, iyotakons najin, he hecen pan, qa taniya hiyuya wanyaka, hehan heya, Awicakehan wicašta kin de Wakantanka Cinhintku kin hee.

Wednesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Heb. ix. 16.

TUKTEN woailpeye wanji yukan hecinhan, hen woailpeye kage cin he wanna ța e yutaninpi. Wicašta tapi kin iyohakam on woailpeye wowapi kin suta ece; tuka woailpeye kage cin nahanhin niun kinhan, he takudan okihi šni. Heon woailpeye tokaheya qon he we codan yuecepidan šni. Woope kin eciyatanhan, Moses woahope kin owasin oyate kin owicakiyaka yaştan qehan, ptejicadan, qa tatkadan we kin icu, qa mini, tahnca hin duta, hisopko, qa wowapi kin oyate kin owasin ko, awicamnimni, qa heya, Woailpeye Wakantanka econnisipi kin we kin he dee ce. Qa nakun wakeya kin, taku waksica wowinyunyanpi kte cin owasin ko, we amnimni. Woope kin eciyatanhan taku owasin se we on pakintapi; qa we papsonpi šni ehantanhan wokajuju wanica. Heon etanhan, hena taku kin on, taku mahpiya ekta un iyacinpi kin pakintapi kta e hecetu. tuka taku mahpiya ekta un kin hena ege taku sanj

wašte wošnapi kin on. Christ ounye wakan nape on kagapi kin he mahen i šni, wicakapi linca iyacinpi kin hena ee; tuka malipiya kin ege mahen, qa heciya unkiyepi on Wakantanka itokam ihdutanin. Qa wawayušna itancan kin he Ounye Wakan kin en, taku tokeca we kin yuha, omaka otoiyo hi wancadan mahen i ece kin, he iyecen ota akihde waihdušna kta iyecece šni; (he iyececa unkanš, maka kagapi kin ehantanhan, wanna ota akihde kakije kta tuka;) tuka nakaha maka ihanke kin en, iye waihdušna kin eciyatanhan, wołitani yutokan iyeye kta e on wancadan taniničiya. Unkan wicašta kin wancadan țapi kte cin he iwahowicayapi, tuka he iyohakam woyaco kin: he iyecen Christ, wicota wałitanipi kin yuhe kta e wancadan wayušnapi; unkan tona he wanyakapi kta ape yukanpi kin hena niwicaye kta e, wołitani codan, monpa ihdutanin kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 1.

UNKAN aguyapi napoliyapi šni woahope, Woacakšın eciyapi kin, he wanna iyehantu kta ikiyedan. Unkan wawayušnapi itancanpi, qa wowapikagapi kin, hena token econpi, qa țeyapi kte cin he akitapi; oyate kin kowicakipapi heon. Unkan ake-nonpapi kin etanhan, wanji Judas Iskariot eciyapi kin he Satan mahen iyaya. Unkan he ekta ye ța, wawayušna itancanpi, qa akicita itancanpi kin hena om wohdaka, token hnaye ța wicaqu kte cin heon. Unkan iyuškinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Hecen wicada, qa wicota kin en unpi šni icunhan wicaqu kta akita. Unkan aguyapi napoliyapi šni anpetu en Woacakšın ktepi kte cin wanna hehantu. Hehan Peter qa John yewicaši qa heya, Ya po, Woacakšın untapi kte cin he wiyeya unkicihnaka po. Unkan heciyapi, Tukten wiyeya unhnakapi kta yacin he?

Unkan hewicakiya, Iho, otonwe kin en yaipi kinhan, wicašta wan wakiškokpa mini ohnaka yulia itkonici-papi kta; iye tukten tin kihde cinhan, iyahna ya po. Qa wicašta wašte tipi tawa kin heyakiyapi kta, Wa-onspekiye cin heniciya ce, Wicaštatokeca-tipi ohna Woacakšin kin he waonspewicawakiye cin om wate kte cin, he tukte e he? Kinhan, wankan tipi wan tanka, qa ayucopi e nicipazopi kta: hen wiyeya hnaka po. Unkan iyayapi, qa token ewicakiye ciqon ecen iyeyapi: qa Woacakšin wiyeya hnakapi. Unkan oape wanna iyehantu qehan, en iyotanka, qa wahosi-yapi akenonpapi kin nakun. Unkan hewicakiya, Makakije kte cin he itokamya Woacakšin kin de untapi kte cin nina wacin qon. Qa heciyapi ce, Tohan Wakantanka tokiconze kin ekta yuecetupi šni kin, hehanyan detanhan ake wate kte šni ce. Unkan miniyatkan kin he icu, qa wopida eye, ça heya, De icupi, qa kicipamni po. Qa heciyapi ce, Wakan-tanka tokiconze kin he tohan u šni kin, hehanyan hastanhanka iyuwi waskuyeca kin etanhan mdatke kte šni ce. Unkan aguyapi kin icu, qa wopida eye, ça yušpašpa, qa wicaqu, qa heya, Mitancan niyepi on qupi kin he dee ce: decen miksuya econ po. Unkan miniyatkan kin is eya wotapi iyohakamya, qa heya, Mawe niyepi kin on papsonpi kin, en woailpeye teca kin, miniyatkan kin he dee ce. Tuka iho, wiyope-maye kte cin he nape kin wahna-wotapi kin akan micuun. Unkan Wicašta Cinhintku kin token kiconzapi qon ecen ye kta; tuka wicašta he wiyopeya hecinhan he wotehi kiciyanka! Unkan hinnakaha iye iyakitedan tukte wanji hecon kte cin he ikiciwanli yeyapi. Unkan tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena is iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakilihanyanpi kin hena olanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niš henicecapi

kte šni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji iyotan kte cinhan, hee hakakta kin iyecece kta; qa tuwe itancan kte cinhan, wowidake un kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? Tuwe wota yanke cin hee šni he? Tuka miš wayutankiyapi kin he iyecen cicipi waun. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he wokiconze wan maqu kin, he iyecen cicupi; qa hecen wokiconze mitawa kin en, wahna-wotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oiyotanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicowazi akenonpapi kin wicadacopi kta. Hehan Itancan kin heya, Simon, Simon, iho, Satan niyuhe ɕa, aguyapi su iyecen niyucan kta e cin tuka: tuka wacinyaye cin he iyotpani kte šni e wocekiye eciciya; qa tohan niš niyuhomnipi kinhan, nihunkawanji wicahduwašaka wo. Unkan heciya, Itancan, wicokaške, wiconɕe ko en nici mde kta wiyeya waun ce. Unkan heya, Peter, anpetu kin de anpaohotonna hoton šni, ecen yamni aki hde sdonmayaye cin he anayakilibe kta, eciciya. Unkan hewicakiya, Mazaska ojuha, qa wojuhadan, qa hanpa, hena codan yecišipi qon he ehan, taku wanjidan kaeš inicyotpanipi he? Unkan, Takudan šni ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Tuka nakaha tuwe mazaska ojuha ton kinhan, ehdaku kta, qa wojuhadan nakun: qa tuwe mazasagye nice cinhan, woko yake tawa kin wiyopekiye, ɕa wanji opeton kta. Taku owapi qon, Wicohian šica econpi kin om yawapi ce, eyapi kin, he miye en yuacetupi kta, eciciyapi = unkan taku miye on owapi qon ihunniwakiye kta. Unkan heciyapi, Itancan, wanyaka wo, den maza sagye nonpa. Unkan, Henakeca ce, ewicakiya. Unkan tankan hdicu, qa Olive Paha kin ekta i ece qon, he ake ekta ya; unkan waonspewicakiye cin iš iyahna yapi. Unkan wanna ehan i qehan, hewica

kiya, Wowiyutanye kin en idadapi kte šni e cekiya po. Hehan wicicunonpa inyan ekta elipeyapi kin hehanyan ecen i, qa canpeška makehde inajin, qa cekiya, qa heya, Ate, hecen nitawacin kinhan, miniyatkan kin de tokan imiciyaye kta: tuka miye mitawacin kin hee šni, niye nitawacin kin hee ecen econpi nunwe. Hehan mahipiya eciyatanhan ohnihde wan en hi, qa yuwašaka. Unkan nina hin yazanhda qehan, iyotan wokitanyan cekiya; qa temni kin he we ošbuye tankinkinyan makata hinhipaya seececa. Unkan cekiye cin hetanhan wanna najin hiyaye, ɕa waonspewicakiye cin en wicahdi qehan, wacin iyokišicapi kin on ištınmapi iyewicaya, qa hewicakiya, Tokeca ništınmapi he? najinpi qa cekiya po, hecen wowiyutanye kin en yaipi kte šni. Hena hecen eya icunhan, iho, wicota, qa akenonpapi kin etanhan wanji Judas eciyapi kin, he wicitokam u, Jesus i iputake kta e ikiyedan hiyu. Tuka Jesus heciya, Judas, Wicašta Cinhintku i iputakapi wan on wica-yaqu he? Unkan kici unpi qon hena, taku toketu kte cin wanna wanyakapi qehan, heciyapi, Itancan, mazasagye on waaunpapi kta he? unkan wanji wawayušna itancan taokiye wanji ape, ɕa etapa kin eciyatanhan noge kin kašpa. Unkan Jesus waayupte ɕa, Hehanyan iyowinmakiya wo, eya. Hehan noge yutan, qa asniyan. Hehan Jesus wawayušna itancanpi, qa tipi-wakan kin en itancanpi, qa tokapapi en au qon, hena hewicakiya, Mazasagye cansagye ko yuha, wamanons'a wan tatpeyapi se iyecen yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna opeya ciunpi qon ehan, nape kin itkom hiyuma-yakiyapi šni: tuka dehan oape kin he niye nitawapi, qa otpaza wowašake kin, eya. Hehan yuzapi qa ayapi, qa wawayušna itancan ti kin ekta aipi. Unkan Peter itehan ihakam u. Unkan itankan tipi kin en cokaya cetipi, qa ptaya iyotankapi qehan,

Peter is eya wicehna iyotanka. Tuka petkahda iyo-taukehan yanke cin, hehan wikoška wan wanyake ça, nina opalite ça heya, Wicašta kin de is eya he kici un tuka ce. Unkan anakihbe, ça, Winohinca, he tuwe kin sdonwaye šni ce, eya. Unkan iecadan wanji tokeca wanyake, ça heya, Niš eya henitanhan ce. Unkan Peter heya, Wicašta, hematanhan šni do. Unkan iyohakam wihiyayedan oape wanji ecetu, hehan wanji tokeca yawicake, ça heya, Wicašta kin de awicakehan is eya he kici un tuka; Galilee etanhan nakaes. Unkan Peter heya, Wicašta, token ehe cin he sdonwaye šni ce. Unkan hecehnana, iahan icunhan, anpaohotonna kin hoton. Unkan Itancan kin ihduhomni, qa Peter atonwan. Hehan Itancan kin, Anpaohotonna hoton šni kin itokam, yamni akihde anamayakilibe kta ce, eye ciqon, oie kin he Peter kiksuya. Hehan Peter tankan kihde, ça nina lin ceya. Unkan wicašta Jesus yus unpi kin hena iliahapi, qa apapi. Qa ite kin akalipetonpi hehan, ite kin ohna apapi, qa heya iwangapi, Tuwe anipa hecinhan, ito, waayata wo. Qa taku toktokeca ota itkom waoštehdaya eciyapi. Unkan wanna anpao qehan, oyate kin en tona tokapapi, qa wawayušna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin, hena mniciyapi, qa omniciye kin en aupi, qa heyapi, Christ he niye hecinhan unkoki-yaka po. Unkan hewicakiya, Ociciyakapi esta, wicayadapi kte šni: qa wiciwangapi esta, amayaduptapi kte šni, qa amayaduštanpi kte šni. Tokata Wicašta Cinhintku kin Wakantanka towašake etapa kin eciyatanhan iyotanke kta ce. Unkan owasin heyapi, Hecen Wakantanka Cinhintku kin he niye he? Unkan, He miye kehapi ce, ewicakiya. Unkan heyapi, Iye i kin eciyatanhan unkiyepi linca wanna naunhonpi ce; hecen tokeca ecin sanpa wayaotaninpi unkodepi kta he?

Thursday, Easter itokam.*Wowapi Kin.* 1 Cor. xi. 17.

UNKAN he de omdake ça ciyatanpi šni, taku sanpa wašte kin on mniniciyapi šni, tuka taku aoptetu kin heon etanhan. Tokaheya, okodakiciye mniniciyapi eca, yuomdecapi dukanpi keyapi nawahon; qa onšpa wicawada. Waakini-capi niyepi en un kta, hecen tona owotanna iniyukcanpi kin tanin kta. Heon witaya mniniciyapi eca, he Htayetu-wotapi Itancan tawa kin yutapi kte cin hee šni. Wotapi kin en otoiyo hi taku yute kte cin tokaheya icu ece; unkan wanji wotektehda, qa wanji is witko ece. Tokeca! tipi ohna wayatapi, qa wadatkanpi kte cin yahduhapi šni he? qais Wakantanka taokodakiciye kin ayaktapi šni, qa tona yuhapi šni kin hena istenwicayayapi he? Token eciciyapi kta he? Heon ciyatanpi kta he? Hiya, ciyatanpi šni. Miye taku Itancan maqu qon he ci-cupi, Jesus Itancan kin, hanyetu en wicacupi qon he en, aguyapi icu: qa wanna wopida eye cin, hehan kiyuspe, ça heya, Icupi, qa yuta po; mitancan kin niyepi on kiyušpapi kin he dee: decen miksuya econ po. Nakun is eya iyecen wanna yatke qehan, wiyatke kin icu, qa heya Mawe kin en woailipeye teca kin he dee ce: decen econ po, tohanhan datkanpi eca, miksuya po. Hecen tohan aguyapi kin de yatapi, qa wiyatke kin de datkanpi kinhan, henakiya Itancan te cin he duotaniinpi ece, tohanyan hi šni kin behanyan. Heon etanhan, tuwe aguyapi kin de iyacin šni yute ça, Itancan tawiyatke kin de yatke cinhan, he Itancan kin tancan, we ko, on yacopi. Tuka wicašta kin wihtukan kta, hecen aguyapi kin de yute ça, wiyatke kin de etanhan yatke kta. Tuwe iyacin šni yute ça yatke cinhan, he woyaco hdute ça hdatkan, Itancan

tancan kin iyukcan šni kin heon. Heon etanhan niyepi ekta wicota wašakapi šni, qa wayazanpis'a, qa ota iştinmapi. Unkiye unkihdukcanpi kinhan, to-kantanhan unkiyukcanpi kte šni. Qa unkiyukcanpi kinhan, Itancan kin wahokonunkiyapi, hecen maka kin kici unyacopi kte šni. Hecen, mihunkawanji, tohan wota mniniciyapi kinhan, otoiyo hi akicipe po. Qa tuwe wotektehda kinhan, he tiyata wote kta; hecen woyaco en witaya yaipi kte šni. Qa taku nahin ihe cin hena tohan wau kinhan, wiyeya ewahake kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiii. 1.

UNKAN wicota kin owasin najin hiyayapi, qa Pilate ekta kayapi. Hehan hinnakaha wiyanpapi, qa heyapi, De oyate kin owicayuşice, ça Caesar wamnayanpi qupi kin he telinda iyeunyanpi, qa iye Christ wicaştayatapi kin heca keçiya ce, eyapi. Unkan Pilate wiwange, ça heya, Juda Wicaştayatapi kin he niye he? Unkan ayupte, ça, Niye ecen eha ce, eya. Hehan Pilate wawayuşna itancanpi qa oyate kin hena hewicakiya, Wicašta kin de en taku şica iyewaye šni ce. Unkan hecen sanpa wohitipike ça heyapi, Oyate kin owodutatonicaya ece, qa Galilee etanhan Judea makoce kin owancaya dehan aiya-ldeya waonspekiya ece. Unkan Pilate Galilee eyapi nahon qehan, wicašta kin he Galilee wicašta kin heca hecinhan he iwicawanga. Unkan Herod taoyate kin hetanhan e Pilate sdonya, hehan Herod ekta iyayeya, heqe hehan Jerusalem en un. Herod Jesus wanyake çehan nina iyuşkin: taku ota on nahon kin, heon wanakajatanhan wanyaka cin; qa wwapetokeca wanji econ wanyake kta kecin. Hehan iapi ota un wiwanga; tuka takudan ayupte šni. Unkan wawayuşna itancanpi, qa wowapi kagapi kin,

hena inajinpi, qa wohitiya wiyaonpapi. Unkan Herod ozuye wicašta wicayuhe cin om takuda šni, qa ihaha kuwa, qa heyake wan ayucopi inkiye, ça ake Pilate ekta iyayeya. Unkan anpetu kin he en Herod Pilate kici kiciyuwaštepi; he itokamya tokakiciyapi. Unkan Pilate, wawayušna itancanpi, qa itancanwicakiyapi, qa oyate kin hena witaya wicakico qehan, hewicakiya, Wicašta kin de oyate kin owicayusica. wan iyecen, mayakahipi: unkan iho, nito-kam iwanmdaka, tuka taku iyayaonpapi kin hena on, taku šica wicašta kin de en takudan iyewaye šni. Qa nakun Herod, hee kaeš: ekta ayecišipi; unkan iho, te kte cin iyecece cin takudan ecakiconpi šni. Hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. (Woahope kin he icunhan wicašta wanji wicakiciyuške kta iyececa e heon.) Unkan owasin okonwanjidan heya niyanpi, De tokan aya wo, qa Barabbas hee unkiciyuška miye: (heqe otonwe kin en wokipajin kage, ça tinwicakte, on etanhan kaška wicahnakapi tipi kin en ohnakapi.) Pilate, Jesus kiyuške wacin kin, heon ake iyecen ewicakiya. Tuka hoyeyapi qa heyapi, Icipaweli okatan wo! icipaweli okatan wo! Unkan iyamni hewicakiya, Tokeca, tukte ecin taku šica econ he? On etanhan te kte cin iyececa takudan iyewaye šni: hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. Unkan hotankakiya kitanpi, icipaweli okatanpi kta e he kapi: unkan iye hopi kin, wawayušna itancanpi kin om iyakapecyapi. Hecen token cinpi kin he iyecen Pilate kiconza. Qa tuwe cinpi kin wokipajin kage, ça tinwicakte qon on kaškapi hee wicakiciyuške; tuka iye tawacinpi kin en Jesus wicaqu. Unkan tokan yusayapi qehan, Cyrene wicašta wan, Simon eciyapi, makoce kin eciyatanhan u kin, he yuzapi, qa canicipawega kin he Jesus ihakam qin kta e ailipeyapi. Unkan wicašta kin wicota linca, winohinca ko iyahna yapi, qa wašihda

aceyapi qa hoyeyapi. Tuka Jesus ekta ihduhomni, qa hewicakiya, Jerusalem cunwintkupi kin, miye amaceyapi šni po, tuka niyepi qa nicincapi kin aci-ceya po. Iho, anpetu hiyohi kte cin, hena en heyapi kta, Hoksın yuhapi šni, qa wicitpi tohinni cincaton šni, qa aze tohinni azinpi šni kin hena yawaštepi. Hehan hinnakaha lie kin, Unkahinlipaya po ! qa paha kin, Unkakalipa po ! eciyapi ece e kta. Qa can teca kin en decen econpi kinhan, can šeca kin en token econpi kta he ? Unkan wicašta tokeca nonpa, ohan šicapi kin, hena wicaktepi kta e kici awicayapi. Unkan tukten Calvary eciyapi kin, wanna ehan ipi qehan, hen icipaweli okatanpi, qa nakun wicolian šica econpi qon hena ; unma iye etapa eciyatanhan, qa unma kin is catkatanhan. Hehan Jesus heya, Ate, wicakicicajuju ye ; taku tokonpi kin sdonkiyapi šni heon. Unkan tawokoyake kin kicipannipi, qa oconna econpi. Unkan oyate kin opalita najin hiyea. Qa itancanwicakiyapi kin is eya hena om ilialiapi, qa heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece qon ; iye atavedan ničiya ešta šni, Wakantanka hdašinige cin, Christ hee hecinhan. Unkan akicita kin is eya ilialiapi, en au, qa miniškumna kipazopi, qa heyapi, Juda Wicaštayatapi kin he niye hecinhan, ničiya wo. Unkan iwankam wowapi kin de, Grekos, qa Roma, qa Hebrew iapi, henakiya en owapi, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN IIE DEE. Unkan ohan šicapi en owicakatanpi qon wanji šicaya owakiye, qa heya, Christ he niye hecinhan, ničiya wo, qa unkiš nakun. Tuka unma kin waayupte, qa kišice, qa heya, Wakantanka koyakipe šni he ? wicayacopi okonwanjidan kici en yaun. Qa unkiye kin en he owotanna ; taku econku eciyatanhan unkakipa ce : tuka wicašta kin deqe taku šica takudan econ šni. Unkan behan Jesus heciya, Itancan, wokiconze nitawa kin en yaku kinhan, miksuya ye. Unkan Jesus heciya, Anpetu kin

de en Paradise kin en mici yaun kta ce, awicakehan eciciya. Unkan Wanna oape isakpe lehantu, unkan makoce kin owancaya aotpaza, inapcinwanka apa hehanyan. Qa anpetu-wi kin otpaza icu, qa tipi-wakan kin en ozanpi kin he cokaya okinahideca. Unkan Jesus hotankakiya hoyekiye cehan, hehan heya, Ate, ninape kin en minagi kin owehnaka: unkan hecen eye cehan, ta iyaya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin he token econpi qon he wanyake cehan, Wakantanka yaonihan, qa heya, Awicakehan wicaſta owotanna he de heca. Unkan oyate kin witaya he wanyag ahi qon, hena token econpi qon hena wanyakapi qehan, maku kin ohnahlua aicipapi, qa kihdapi. Unkan tona sdonyapi qon hena owasin itehan inajinpi, qa winohinca Galilee etanhan ihakam upi qon, hena taku kin dena wanyakapi.

Friday Waste kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, tiyohnaka nitawa kin de, onſidaya ayatonwe kta iceunniciyapi; heon etanhan Itancan unyanpi Jesus Christ, hnayanpi, qa wicaſta ſica napepi kin en qupi, qa canicipawega akan te kte cin, hena tawateniciye qon, qa he iye dehan, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA, Iyotan-waſaka qa ohinniyan kin, niye Nitaniya kin eciyatanhan Okodakiciye kin tancan ocowasin awandaka qa duwa' kin; Wocekiye qa wakidapi unkitawapi kin,

Okodakiciye wakan nitawa kin en, wicašta owasin on unkeyapi kin nalion ye, hecen tona en opapi kin, otoiyo hi tukte woecon qa wicohan tawa kin ohnayan, wicakeya qa Wakantanka ohodaya waecanicon kta; Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonsida kin, niye wicašta owasin wicayakaga, qa taku yakage cin wanji-dan šiceyadake šni, nakun walitanis'a wanji te kta yacin šni, tuka e yuhomnipi qa ni kte cin hee yacin; Judaios, Turkos, Wowacinye-nicapi, qa tona Wowi-cada-wicakapi-šni yuhapi kin, hena owasin onšiwicada ye; qa iyepi etanhan wookahnige šni, wicocante teliika, qa Nioie hitihdapi wicotawacin kin, hena owasin yutokan iyeya ye; qa, Itancan wašte, optaye nitawa kin ekta, tiyata ewicahdaku ye, hecen Israel etanhan wicakapi okaptapi kin hena opeya nipi kta, qa talicaska-tipi wanjidan wicayakage kta, waawauyaka wanjidan ihukuya, Jesus Christ Itancan unyanpi kin he, he iye niye qa Woniya Wakan kim om niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. x. 1.

TAKU wašte u kte cin ohanzi kin he Wooke kin en un, qa hena atayedan taku kin ouncage kin hee šni; heon etanhan, omaka otoiyo hi wošnap i ohinniyan aipi kin he tona en hipi kin wicayuecedan kta okihi šni. He okihi unkanš hena taku kin wayušnap i ayušanpi kte šni he? tona en opapi wancadan pakintapi kinhan, icimana woahitani sdonkiyapi kte šni tuka. Tuka hena on omaka otoiyo hi woahitani kiksuyapi ece. Tatanka tatokadan kici hena we kin woahitani yutokan iyeye kta okihi-

pica šni. Heon etanhan, Iye makata hi qehan, Wošnapipi, taku wicaqupi ko yacin šni, tuka tancan wan miyecaga ce, eya; wošnapiguyapi, qa woalitani on wošnapi kin hena iyonicipi šni. Hehan, Ito, wau (wowapi tanka en miye on hecen owapi ce) O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta ce, epa. Wankan, Wošnapi, taku wicaqupi, wošnapiguyapi, qa woalitani on wošnapi kin, Woope eciyatanhan ahi wayušnapi kin, hena yacin šni, qa iyonicipi šni, eye celhan; hehan nakun, Ito, O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta wau ce, eye cin. Tokaheya kin he yutokan iyeya, icinonpa kin he hdusuta kte cin heon. He iye tawacin kin ee on unyuecepidan, Jesus Christ tancan wancadan wayušnapi kin he eciyatanhan. Wawayušna otoiyo hi anpetu iyohi, en econ inajin, qa ohinniyan taku wošnapi ece kin hena ake ecekcen wayušna, hena woalitani kajuju kta tokadan okihi šni: tuka Wicašta kin de, woalitani on wošna wanjidan wahdušna, hehan Wakantanka etapa kin eciyatanhan owihanke wanin kiyotanka; qa hetanhan tona tokayapi kin hena owasin iye siahewicaye kta ape yanka. Wošnapi wanjidan on etanhan tona wicayuecepidan kin hena owihanke wanin wicahduštan. Woniya Wakan kin he nakun unkiciyaotani: tokaheya eye cigon he iyohakam, Anpetu kin hena iyohakam, wicotakuye wicawecage kte cin he dee kta, Itancan kin eya, mitoope kin hena iye can-tepi kin en wicawaqu kta, qa tawacinpi kin en owa-kiwa kta; qa iye walitanipi, taku ecinšniyan econpi ko, icimana weksuye kte šni. Hena owasin kajuju-pi kinhan, woalitani on wošnapi kin wanice kta. Heon, mihunkawanji, Jesus we kin eciyatanhan wowaditake unhapi kin, on iyotan wakan kin en unyanpi canku wan teca qa niun, ti cokaya hnakapi, iye celpi kin hee, ohna unkicagapi kin he eciyatanhan; qa Wakantanka ti kin ohna Wawayušna Itancan wan un-

hapi; heon cante wicake linca lduha šogya wacin-
 unyanpi qa ikiyedan unkupi kta, wicotawacin šice
 cin etanhan uncantepi kin unkannimnipi, qa mini
 ska kin on untancanpi kin unyujajapi. Qa wacin-
 unyanpi unhdaotaninpi kin he yuhohopi šni unhdu-
 hapi kta; (Tuwe wahounyanpi kin he wacinyepica;)
 qa otoiyoŋi awaunkicicinpi kta, wacantkiyapi, qa
 wicohan wašte en iyounkicipaštakapi kte cin heon:
 qa wanjikji econpi kin iyecen, mniunkiciyapi ece kin
 he unkayuštanpi kte šni; tuka wahokonunkiciciyapi
 kta: qa anpetu kin he kiyadan u wandakapi kinhan,
 sanpa nina ecanonpi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John xix. 1.

UNKAN hehan Pilate Jesus icu, qa kapsinpsinta.
 Unkan akicita wapepeka wapaha wan kazon-
 tapi qa wapahakiyapi, qa šina stan wan inkiyapi,
 qa, Iho, Juda Wicaštayatapi kin! eciyapi, qa nape
 on apapi. Pilate ake tankan inanpe ɕa, Iho, wicašta
 kin dee e tankan cicaupi, hecen on taku šica takudan
 en iyewaye šni e sdonyayapi kta, ewicakiya. Hehan
 Jesus wapepeka wapaha kin un, qa šina stan kin in,
 tankata inanpa. Unkan, Wicašta kin wanyaka po!
 ewicakiya. Unkan wošna-kagapi tankapi qa akicita
 tancanpi kin, he wanyag iheyapi hehan, panyehan
 heyapi, Icipaweŋ okatan wo! icipaweŋ okatan wo!
 Nišnana icupi qa icipaweŋ okantan po; miyeqe taku
 šica econ takudan iyewaye šni, Pilate ewicakiya.
 Wowakiconze wan unhapi, wowakiconze unhapi kin
 eciyatanhan ɥe kta iyececa, Wakantanka Cinhintku
 keiɕiye cin heon etanhan, Juda oyate kin eya ayu-
 ptapi. Unkan Pilate iapi kin he nalion qehan, iyo-
 tan inihan; qa woyaco-tipi kin timahen kihde ɕa,
 Nitokiyatanhan he? Jesus eciya. Tuka Jesus ayu-
 pte šni. Hehan Pilate heciya, Amayadupte šni he?

icipaweli onicatanpi owakihi, qa niciyuškapi nakun owakihi, he sdonyaye šni he? Hehan Jesus ayupta, Wankantanhan taku kin de ničupi šni unkanš, takudan on omayakihi kte šni tuka; heon tuwe niye en amahi kin he iye woahitani tanka. Hetanhan Pilate kiyuškapi akita: tuka, Wicašta kin de yakiduške cinhan Cæsar kodayaye šni: tuwe wicaštayatapi ičicage einhan, Cæsar i en hiye ya ece, Juda oyate kin panyehan eyapi. Pilate iapi kin he nahon, unkan Jesus tankan yusaya, qa woyaco-oiyotanke kin he ohna kiyotanka, Inyan-mdaya-omanipi kin en, he Hebrew iapi kin etanhan Gabbatha eciyapi. Woacakšin itokam anpetu piiciyapi ece kin hetu, qa oape isakpe cin behantu: Wicaštayatapi nitawapi kin wanyaka po! Juda oyate kin ewicakiya. Tuka, Ieunonpa, ieunonpa iyeye ça icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Wicaštayatapi nitawapi kin de icipaweli owakatan kta he? Pilate ewicakiya. Unkan wošna-kagapi tankapi kin ayuptapi, Cæsar ecedan wicaštayatapi unhapi ce. Hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Unkan Jesus icupi, qa tokan ayapi. Unkan canicipawega kičin, qa makoce wan Wicapahu eciyapi, he Hebrew iapi on Golgotha eciyapi, he ekta aya; hen icipaweli okatanpi, qa wicašta toktokeca nom itan anokatanhan ewicahdepi, qa Jesus okitahedan. Unkan Pilate wowapi wan kage, ça canicipawega kin en ehna. **JESUS NAZARETH ETANHAN, JUDA OYATE WICAŠTAYATAPI KIN.** Wowapi kin de Juda wicašta ota yawapi: makoce kin Jesus en icipaweli okatanpi kin he otonwe kin ikiyedani; qa he Hebrew, qa Grekos, qa Roma iapi henakiya wicoie kin on owapi. Hehan Juda oyate etanhan wošna-kagapi tankapi kin Pilate heciyapi, Juda oyate Wicaštayatapi kin, eya owa šni wo; tuka, Juda oyate Wicaštayatapi kin he miye ce, eiciye cin, hee e ecen owa wo. Tuka Pilate waayupte, Taku

owawa kin, he wanna owawa ce, eya. Akicita Jesus icipaweli okatanpi, hehan tawokoyake icupi, qa wo-pamni tom kagapi, akicita otoiyohi kicipamnipi; qa nakun taonlidolida icupi: onlidolida kin he okagege wanica, wankantanhan kun ihankeya kin hehanyan okagege codan kagapi. Heon etanhan iye iyakitedan hekiciyapi, He unyuhidecapi kte šni, econkupidan qa yeunkiyapi kta, hecen tuwe ohiye cinhan yuhe kta: hecen Wowapi en kagapi qon he iyecetu, Mitawokoyake kicipamnipi, qa mita onlidolida kin he oeconna en yekiyapi ce. Unkan akicita kin hena hecen econpi. Unkan Jesus hunku, qa tankaku kicica, Mary Cleopas tawicu, qa Mary Magdalene, hena canicipawega kin icahda najinpi. Jesus hunku wanhdaka, qa en icunonpa ikiyadan waonspewicakiye cin wanji iyotan kidake cigon wanhdaka, unkan, Winohinca, nicinkši kin wanyaka wo! hunku kin eciya. Qa waonspekiyapi kin he iš, Wanyaka wo, nihun kin hee ce! eciya. Unkan waonspekiyapi kin he anpetu kin hetanhan iye ti kin ekta aki. Wanna taku kin owasin ecetu Jesus wanyaka, qa Wowapi en kagapi qon iyecetu kta e heon, Imapuza ce, eya. Unkan miniškumna wakšica ojudan en icunhan han: miniškumna icupi, qa nakun miniiyulhepe wan en oputkanpi, qa hisop hu wan icam yeyapi, qa i kin en qupi. Unkan Jesus miniškumna icu qehan, Wanna yušanpi ce, eya: hehan pa makata iyeye, ɕa taniya kin hiyuya. Hehan Juda oyate kin Pilate cekiyapi, hu kawegapi qa etanhan icupi kta, hecen anpetu-wakan icunhan, tancan kin canicipawega kin akan un kte šni, anpetu en piiɕiyapi kin wanna hehantu, (qa anpetu-wakan kin he anpetu tanka, heon.) Unkan akicita en hipi, qa tokaheya kin hu kawegapi, qa nakun unma kici icipaweli okatanpi qon. Hehan Jesus ehan ipi, unkan wanna ɕa wanyakapi, heon hu kin kawegapi šni: tuka akicita wanji wahukeza wan on cuwi kin en capa, un-

kan we mini ko au. Tuwe wanyake ça yaotanin kin, he wayaotanin kin he wowicake: wowicake eye cin he sdonkiya, qa hecen on wicayadapi kta. Hena hecetu, unkan wicowoyake Wowapi en kagapi qon iyecetu, Hu kin wanjidan kawegapi kte šni ce. Qa nakun Wowapi icinonpa hecen eya, Tuwe palidokapi kin he wanyakapi kta.

Easter itokam Ìtayetu kin.

Wowekiye Kin.

O ITANCAN, Nicinksi wašte, Jesus Christ, Wani- nikiya unkitawapi, te cin en baptisma unqupi kin, he iyecen wicotawacin šica unhapi kin hena ohinniyan unkipajinpi kin on iye kici unhapi kta; qa hecen wicahnakapi, qa wiconte tiyopa ohna wi- yuškinyan unkinipi kte cin, he ekta unyanpi kta, e- cetuya ye; iye unkiyepi on te, ça hapi, qa ake kini kin, Nicinksi, Jesus Christ, Itancan unyanpi he to- wašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iii. 17.

WAKANTANKA hecen tawacin hecinhan, taku šica econpi kin hee šni, tuka taku wašte econ- pi kin on kakışniyanpi kinhan, hee wašte kta. Christ is eya wancadan woahitani on kakija, owotanna un kin owotanpidan šni kin hena on, Wakantanka ekta unkaupi kta e heon, wicacelipi kiçun ktepi, tuka Woniya kin on kiniyanpi: nakun he on ekta ye ça wicanagi wicakaška tipi ohna unpi kin hena wowi- cakiyaka; hena e ehanna waanagoptanpi šni, Wakan- tanka wawacinkta yuza tanka tehan awicape, Noa

taanpetu kin en, wata kagapi kin icunhan; he ohna tonana, hena wicanagi sahdoganna mini on nipi. Qa wiyacinpi kin he iyecaca, baptisma, nakaha niunyanpi ece, (wicacehipi asape cin yutokan iyeyapi kin hee sñi, tuka Wakantanka ekta wicotawacin waste waa-yupte cin hee,) Jesns Christ ihduekicetu kin heon etanhan: iyeqe mahpiya kin ekta kihde ça Wakan-tanka etapa kin eciyatanhan yanka; ohnihde, qa wi-cookihi, qa wowaśake kin iye ihukun iyewicayapi.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxvii. 57.

WANNA litayetu, hehan Arimathea etanhan wicaśta wijica wan en hi, Joseph eciyapi, he nakun Jesus waonspewicakiye cin wanji ee: he Pilate en i, qa Jesus tancan kin kida. Hehan Pilate tancan kin he quwicaśi. Unkan Joseph tancan kin he icu qehan, miniliuha ska wan opazunta, qa ohna hnakapi tawa teca, imniya kin en kalidoke cin, he en ohnaka; qa inyan wan tanka ohna hnakapi i kin en eonpa, hehan kihda. Unkan ohna hnakapi kin iyotakons, Mary Magdalene qa Mary unma qon iyotankehan yukanpi. Unkan anpetu en ihduwiyeyapi ece kin he ihanlianna, hehan wośnapi-kagapi itancanpi qa Pharisee kin hena Pilate en hipi, qa heyapi, Itancan, wicahnayes'a kin de niun qehan, Anpetu yamni hehan wakini kta ce, eya keyapi, he unkiksuyapi. Heon etanhan wicahnakapi kin suta kahwicaśi wo, anpetu yamni hehanyan, okinni waonspewicakiye cin hanyen en hipi, qa tancan kin manon akiyahdapi kta, qa hehan, Wicate cin etanhan kini ce, oyate kin ewicakiyapi kta: hecen ehake wicahnayanpi kin he tokaheya kin isanpa tanka kta. Pilate hewicakiya, Awanyakapi wicaduhapi: hdapi, qa token oyakihipi sutaya kaga po. Hecen kihdapi qa wicahnakapi kin sutaya natakap, inyan kin he apuspapi, qa awanyakapi en najinwicakiyapi.

Easter-Anpetu kin.

¶ *Hanġanna Cekiyapi en, Psalm, O kuwa miye, Itancan kin, &c., hee šni, tuka Odowan kin dena, dowanpi qaiš eyapi kta.*

CHRIST, Woacakšın unkitawapi kin unkiyepi on wošnapi : heon etanhan woahope kin ahounpapi kta ;

Napohiyapi tannike kin, nakun wokipajin qa oħan-šica napohiyapi kin he on šni ; tuka wohneyešni qa wowicake aguyapi napohiyapi kin on. 1 *Cor.* v. 7.

CHRIST wiconțe kin etanhan inajinkiyapi qon, he ake icimana țe kte šni ; tokata wiconțe kin tohinni yuha okihi kte šni.

He țe ciqon, wancadan woalitani on ța ; tuka He ni kin, Wakantanka on niun.

He iyecen niš eya woalitani en țe nihdawapi kta, tuka Wakantanka en niyaunpi Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Rom.* vi. 9.

CHRIST wiconțe etanhan kini, qa tona ištınmapi qon etanhan waskuyeca tokaheya icage cin hee.

Wicašta kin eciyatanhan wiconțe u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconțe etanhan kinipi kin u ece.

Adam en owasin țapi kin, he iyecen Christ en owasin niwicayapi kta. 1 *Cor.* xv. 20.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicinkši hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyat han wiconțe ohiyaye, ța wiconi owihanke wa tiyopa kin unyakiduhdokapi ; Hecen nitov kan, unkitokam iyaye cin, heon unkitaw en wicotawacin waštešte oyahnake cin,

wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icalhunyaŋpi kta, onšiičiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 1.

H EON etanhan, Christ kici yakinipi hecinhan, taku wankantuya Wakantanka etapa kin eciyatanhan, Christ kiyotanke cin hen un kin hena akita po. Taku wankan un kin hena awacin po, qa taku makata un kin hena ee šni. Niŋapi, qa nitowiconi kin he Christ kici, Wakantanka en nahmanpi. Tohan Christ, wiconi unkitawapi kin, taninyan hiyu kinhan, hehan wowitan en kici niyuotaninpi kta. Heon etanhan, nihuhapi makata un kin hena kikte po; wiinahmanpi, waasapapi, wawihnuŋpi, tawacin šicapi, waicucupikte cin, he wakagapi ohodapi kin hee: hena on etanhan Wakantanka tocanniye kin woaktašni cincapi kin en awicau ece: ehanna hena ehna yanipi qehan, opeya mayanipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 1.

A NPETU-wakan kin en, anpetu tokaheya hanna hanna hinca, nahanhin otpaza, hehan Mary Magdalene hnakapi kin ekta i, qa inyan kin hnakapi etanhan icunonpa iyeyapi e wanyaka. Hehan inyang hde, qa Simon Peter hee, qa waonspewicakiye cin unma Jesus waštekidake ciqon, hena en hi qa hewicakiya, Itancan kin hnakapi kin etanhan eyakupi, qa tukten hnakapi kin sdonunyaŋpi šni ye. Unkan Peter waonspewicakiye cin unma qon kici tankan inanpapi, qa en hnakapi kin ekta yapi. Napin *inyang yapi*; qa waonspewicakiye cin unma kin hee

duzahe ça Peter kapa, qa iye tokaheya ehan i. Unkan iye patuś inajin, qa hnakapi kin aokasin, miniliuha ecedan yanka wanyaka; tuka mahen iyaye śni. Hehan Simon Peter is iyohi, unkan katinyan mahen iyaya, miniliuha ecedan makata yanka wanyaka; miniliuha pa akan ehnakapi kin he, miniliuha unma kin hena en ope śni, he is aiyog pehan yanka. Hehan waonspewicakiye cin unma tokaheya hnakapi ekta hi qon he, is mahen iyaya, qa is eya wanyake, ça wicada. He wiconṭe etanhan ekicetu kta, eyapi, Wowapi en kagapi qon he hinyahin tanyan sdonyapi śni. Hehan waonspewicakiye cin hena iye tipi ekta icicawin hdapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Monday.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Nicinksi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconṭe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduhdokapi; Hecen nitowaste wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin wastešte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waste icahunyanpi kta, onśiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicake² Wakantanka wicasta kin iwanyake śni e kcan; tuka oyate otoiyohi en, tuwe kokiṭ

un, qa owotanna ohanye cin, he iyokipi ecé. Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin wookiye iwahowicayapi qon; Wicoie kin he sdonyayapi, Juda makoce kin owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaśake ko on: qa heqe taku wašte econ iyaya ece, qa tona taku wakanśica wicayuhnaśkinyanpi kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda oyate tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye kin ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon, He anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya najinkiye, ɕa taninyan wicakipazo; oyate kin iyulipa śni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakalinige ciqon hena en, waayataninpi kin, unkiyepi ege, wiconṭe etanhan inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unśipi, qa nipi tapi ko en Wayaco, Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyakeunśipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye ɕaje kin eciyatanhan, tuwe wicada kinhan, woalitani etanhan wokajuju kin yuhe kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiv. 13.

INYUN, anpetu kin he en, waonspewicakiye cin etanhan wicaśta nonpa otonwe wan Emmaus eciyapi kin he ekta yapi, Jerusalem etanhan iyutapi wikcemna śakpe ecetu. Unkan taku hiyohi kin dena owasin on wohdakapi. Unkan wohdakapi, qa iyukcan awacinpi icunhan, Jesus iye linca kiyedan u, qa om ya. Tuka iśta on iyekiyapi kte śni wicayapi. Unkan hewicakiya, Wicoie kin dena tukte e he, mayanipi icunhan woyahdakapi, qa iyokiśin yaunpi kin? Unkan unma, Cleophas eciyapi kin, he waayupte ɕa he

civa, Jerusalem en yaun šni ece, dehan en taku hiyohi kin dena sdoniyaye šni he? Unkan hewicakiya, Hena taku he? Unkan heciyapi, Jesus Nazareth etanhan kin on, he waayata, wicohan wicoie ko on wašaka, Wakantanka qa oyate kin owasin wicitokam; he wawayušna itancanpi qa itancanwicunkiyapi kin hena te kta kiconzapi, qa icipaweli okatanpi. Tuka Israel ewicayaku kte cin hee unkiš unkecinpi tuka: unkan heconpi kin ehantanhan wanna anpetu kin de iyamni. Nakun unkanpi kin etanhan winohinca wanjikji hanhanna linca wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa mihanunyanpi; iye tancan kin iyeyapi šni qehan, hdicupi, qa ohnihde kin heca wanwicayakapi, qa hena he niun keyapi ce, eya unkokiyakapi. Hehan om unkanpi kin wanjikji wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa winohinca oyakapi qon iyecece hinca iyeyapi; tuka iye kin wanyakapi šni ce. Unkan hewicakiya, Witkotkokapi, qa Waayatapi taku oyakapi qon hena owasin wicada cante hunkapi šni kin! Christ dena decekcen ito kakiye, qa wowitan tawa kin en hde kte cin he hecetu šni he? Unkan hecen Moses e tokaheya, qa hehan Waayata owasin, taku iye kin on Wowapi en kagapi qon hena owasin owicakiyaka. Unkan otonwe ekta yapi qon he wanna ikiyedan ehan ipi qehan, iye sanpa ye kta seececa. Tuka iyakapeyapi, qa heyapi, Unkicipi un wo; wanna hitayetun aya, qa anpetu kin wanna owihanke kta. Unkan om un kta e timahen iyaya. Unkan om wota yanke cehan, aguyapi eyaku, qa yawaste, qa yušpašpa, qa wicaqu. Hehan išta kin wicakiciyukawapi, qa iyekiyapi; unkan atanin šni iyaya. Unkan hekiciyapi, Canku kin ohna wounkiyakapi, qa Wowapi-wakan kin unkiciyuzamnpi qon, he ehan cante unkate šni he? Unkan wihiyayedan oape kin he en najin hiyayapi, qa Jerusalem ekta hdapi, qa akewanji ton om unpi ko hena witaya yukanpi iyewicayapi,

qa heyapi, Ehanqon Itancan kin kini, qa Simon en taniniçiya ce. Hehan iye canku kin ohna tokenketu, qa aguyapi yuşpaşpa kin on iyekiyapi qon, hena he cekcen owicakiyakapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Tuesday,

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, niye Nicinkî hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconţe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduhidokapi; Hecen nitowaşte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waşteşte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku waşte icalhunyanpi kta, onşiiçiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. xiii. 26.

WICAŞTA qa hunkawanjinciyapi kin, Abraham cincawicaye cin, qa tona Wakantanka koki-papi kin, niş niyepi ekta wiconi oie kin de uyapi. Tona Jerusalem en yakonpi, wicaşta itancan wicayuhapi ko, he iyekiyapi şni, qa Waayatapi oiepi, anpetu-wakan eca yawapi ece kin he nakun, hecen he yacopi kin on hena ecetuyapi. Qa taku on te kte cin takudan iyeyapi şni qeyaş, he ktepi kta e Pilate icekiyapi. Qa on taku owapi qon owasin ecetuyapi qehan, can kin etanhan eyakupi, qa ohna hnakapi wan en ohnakapi. Tuka te cin etanhan Wakantanka najinkiya: unkan tona Galilee etanhan Jerusalem

ekta om hi qon hena anpetu ota wanyakapi, qa hena eepi dehan oyate kin wicakiyaotaniupi ece. Unkan unkiye wotanin wašte unkoniciyakapi, hunkakewicunyanpi taku iwahowicaye ciquon, he cincawicayapi unkiyepi kin en, Wakantanka ecetukiya, Jesus piya inajinkiye cin hee on ; hecen Psalm icinonpa kin en kaken owapi qon, Micinksi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga ce. Qa wicate cin etanhan najinkiye ca, dehan icimana wicaliwini kin ekta i kte sni, heon kaken eya, David towaonsida wicakapi kin he ciçupi kta ce. Heon etanhan Psalm wanji tokeca en hecen eya, Wanji Wakan nitawa kin he wicaliwini wanyake kta e iyowinyakiye kte sni. David wicociage tawa kin tanyan owicakicihan, Wakantanka tawacin kin eciyatanhan, hehan istinma iyaye ca, hunkakewicaye cin om hnakapi, qa wicaliwini wanyaka: tuka tuwe Wakantanka piya najinkiye cin, he wicaliwini wanyake sni. Heon, wicašta qa hunkawanjinciyapi, wicašta kin de eciyatanhan, woalitani kajujupi kin oniciyakapi e sdonya po: qa taku owasin, Moses tawoahope kin niyuowotanpidan kta e okitpani kin hena ee kaeš etanhan, tuwe wicada kinhan iye on owotanna kagapi kta. Heon itoniçipa po, okinni taku Waayatapi kin en cajeyatapi qon he en nihiyahdepi kta; Tona ayaktapi sni kin, wawanyakapi, qa inihanpi, qa yutakuni sni iyeiçiya po: anpetu nitawapi kin en wicohan wanji ecamon kta, qa wicohan kin he tuwe oniciyakapi ešta, wicayadapi kte sni ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiv. 36.

JESUS iye hinca wicacokaya hinajin, qa hewicakiya, Wookiye nicipi un nunwe! Unkan inihanpi qa kokipapi, qa wanagi wanyakapi kecinpi. Unkan hewicakiya, Tokeca e iyonicišicapi he? qa tokeca cante mahen taku ceṭunyahdapi he? Minape

misiha ko, de miye linca e wanmayaka po; mayutanpi qa iyukcan po; celipi huhu mduha wandakapi kin, wanagi kin iyecen yuha šni ece. Unkan hecen eye cehan, nape siha ko wicakipazo. Unkan wowi-yuskin on hinyahin wicadapi šni, qa inihanpi, hehan hewicakiya, Den taku yutapi duhapi he? Unkan hogan pasnonpi onšpa, tulimaga canhanpi ahna qupi. Unkan icu, qa wicitokam yuta. Qa hewicakiya, Nahahin om ciunpi qon ehan, wicoie ociciyakapi qon he dee ce, Moses Wicoope tawa, qa Waayatapi, qa Psalm kin, henakiya en miye on taku token owapi qon owasin ecen yuſtanpi kta iyececa ce, eya. Unkan hehan tawacinpi kin wicakiciyuzamni, qa hecen Wowapi kin okahinigapi kta, unkan hewicakiya, Hecen owapi, qa Christ hecen kakije ça, anpetu iyamni kinhan ake kini kte ciqon, he hecetu; qa hecen iye Caje kin on iyopeiciyapi qa woalitani kajujupi kin, oyate kin owasin en oyakapi kta, Jerusalem en tokaheya kta. Qa taku kin dena on waayatanin kin he niyepi ce.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

ATEYAPI Iyotan-waſaka, niye, Nicinkši hecedan kin, woalitani unhapi kin on te kta qa unyuecetupi kta e ake kini kta, on unyaqupi qon; Hecen wokipajin qa ohan šica inapolihe kin tokan iyeunyanpi kta qa ohinni wiconi wakašotešni qa wowicake kin he ohnayan waecaunniconpi kta, e ecetuya ye; cinkši, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he tošte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John v. 4.

TUWE Wakantanka eciyatanhan tonpi kin he maka kin ohiya ece; unkan woohiye maka ohiye cin he dee, wacinunyanpi kin hee. Maka ohiya ece kin he tuwe he? tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin ee e wicada kin hee. Tuwe mini qa we eciyatanhan hi qon, he Jesus Christ ee; mini ecedan on hi šni, tuka mini we ahna. Unkan wayaotanin kin he Woniya kin hee, Woniya kin he wowicake, heon etanhan. Mahipiya kin ekta yamni wayaotaninpi ece, Ateyapi kin, Wicoie kin, qa Woniya Wakan kin: unkan hena yamni wanjipidan. Nakun maka akan taku yamni wayaotanin ece, woniya kin, qa mini kin, qa we kin: unkan hena yamni wanjidan en un. Wicašta akantu taku yaotaninpi kin he unkieupi kinhan, Wakantanka taku yaotanin kin he iyotan tanka: Wakantanka taku yaotanin kin he dee, iye Cinhintku hdaotanin qon hee. Tuwe Wakantanka Cinhintku kin wicada kin he wayaotanin iye atayedan yuha un: tuwe Wakantanka wicada šni kin he itonšni kaga ece, wayaotanin kin on Wakan-tanka iye Cinhintku hdaotanin qon he wicada šni kin heon. Unkan wayaotanin qon he dee, Wakan-tanka wiconi owihanke wanica unqupi kin he; unkan wiconi kin he iye Cinhintku kin en un. Tuwe Cinhintku kin yuhe cin he wiconi yuha; qa tuwe Wakantanka Cinhintku kin yuhe šni kin he wiconi yuhe šni.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 19.

ANPETU kin he anpetu tokaheya kin ee, ihtayetu kin he en waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaicitag yukanpi, en Jesus wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe! ewicakiya. Hecen eye ça, hehan nape cuwi ko wi-

cakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyuſkinpi. Hehan, wookiye nicipi un nunwe ! ake Jesus ewicakiya : Ate umaſi kin he iye-cen miſ yeciſipi. Unkan hecen eye ɕa hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woalitani wicayecicajujupi kinhan, hena wiɕakicicajujupi kta ; qa tona wicayakipaganpi ſni kinhan, hena wicakipaganpi kte ſni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, niye, Nicinkſi hecedan kin, woalitani on woſnapi, qa nakun wakanyan nipi kin on waonspekiye kta e unyaqupi qon ; Wowaste unqu miye, hecen towaste yawapica ſni kin he, pidaya eunyakupi kta, qa unkiſ eya, iye toni wakan kin, he anpetu iyohi, ohnayan maunnipi kta e unkakiciciyapi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 19.

TUWE Wakantanka awacin un kin on, hecetu ſni eſta kakiſyapi qa woiyokiſice yuha un kinhan, he wopida. Wayahitanipi kin on anipapi, qa wacinnitankapi kinhan taku iyokihi kta he ? tuka tanyan ecanonpi kin on kakiſniyanpi kinhan, wacinnitankapi hecinhan, he Wakantanka iyokipi. Unkan he on nicopi ; Christ unkiyepi on kakije, ɕa woonspe ailipeunkiyapi kin, he iye-cen niſ eya iye owe kin en opa dapi kta : Iyeqe woalitani takudan econ ſni, qa i kin ohna wohmaye takudan iyeyapi ſni ; kigepi qehan itkom wicakige ſni ; kakiſyapi he ehan owacakiye ſni ; tuka Tuwe owotanna wiyukcan ece kin

he en ihdoya : Iye hinca can akan un qehan, iye tan-
can kin en waunhitanipi kin yuha, hecen unkiye wo-
hitan elipeunyanpi woowotanna en unnipi kta : Iye
apapi qon on asniniyanpi ce. Talicaskadan nunipi
kin iyenicecapi ; tuka wanna tuwe ninagipi kin Wi-
cayuhe qa Waawanyake kin he ekta yahdipi.

Wotanin-waste Kin. St. John x. 11.

JESUS heya, Waawanhake waste kin he miye :
waawanhake waste kin he talicaskadan kin on
wiconi tawa elipekiya. Tuka tuwe odotapi un, qa
waawanhake kin ee sni, qa talicaskadan tawa sni
kin he sunktokeca en u wanyaka eca, talicaskadan
kin elipewicaye, ca najica ece ; unkan sunktokeca
iyawicalipaye ca ihangwicaya ece. Odotapi un kin
he wodotapi un, qa talicaskadan kin ihawicka sni,
heon etanhan napa ece. Waawanhake waste kin he
miye, qa talicaskadan mitawa kin hena sdonwicawa-
kiya, qa mitawa kin is nakun sdonmakiyapi ece.
Ate token sdonmakiye cin, he iyecen mis Ate sdon-
wakiya ; qa talicaskadan kin hena on wiconi mitawa
kin elipewakiya. Qa talicaskadan toktokeca nakun
wicamduha, talicaskadan-tipi kin den unpi sni : hena
nakun awicawahi kta, hecen miho kin nahonpi kta ;
hetanhan optaye wanjidan kta, qa waawanhake wan-
jidan kta.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, tona ecin-
snian unpi, hena wowicake nitawa iyoyanpa
kin wanyagwicayakiya, hecen wicoowotanna canku
kin ekta hdiyohipayapi kta ; Tona Christ ohodapi

Okodakiciye kin en opeya hiyuwicayapi kin, hena en içiconzapi kin, etanhan taku tokeca kin, hena iyogiyayapi kta qa taku tona ecetu kin hena owasin ohna yapı kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 11.

WASTE CICIPAPI, ceciciyapi ce, oyate tokeca qa unhdaka unpi kin iyecen wicacelipi cantiheyapi kin, wicanagi kin kici kicize cin, hena ayuſtan po; qa Oyate ehna owotanna wohdaka po: hecen ſicaya econ keniciyapi keſ, wiwicawangapi anpetu kin en, niolianpi waſte wanyakapi kte cin hena on Wakantanka yaonihanpi kta. Itancan kin on etanhan, wicaſta akantu wakonzapi kin owasin anagoptan po: wicaſtayatapi kin he iyotan tanka; qa wicaſta itancanpi kin iſ tona ſicaya ohanyanpi ſitkihdawicayapi kta, qa tona tanyan econpi wicayaonihanpi kta e on uwicaſi kin hena. Hecen Wakantanka tawacin, tanyan oyaliandapi kin on wicaſta witkotkoka wiyukcan ſni kin hena inina yankewicayakiyapi kta: nihduhapi, tuka tawaniçiyapi kin he wocanniye onliolida iyecen yeçunpi kte ſni, tuka Wakantanka tawowidake kin iyececa. Wicaſta owasin wicayunihan po. Hunkawanjinkiciyapi kin waſtekida po. Wakantanka kokipa po. Wicaſtayatapi kin yuonihan po.

Wotanin-waſte Kin. St. John xvi. 16.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna aſkayedan, hehan wanmayadakapi kte ſni; hehan akeſ aſkadan, ake wanmayadakapi kta, Ate ekta wahde kte cin heon. Hehan waonspewicakiye cin iyakitedan hekiciyapi, Unkekiciyapi kin he taku hiwo, Wanna aſkayedan, wanmayadakapi kte ſni; qa

hëhan askadan, ake wanmayadakapi kta; qa, Ate ekta wahde kte cin heon? Heon heyapi, Askayedan, eye cin he taku he? taku eye cin sdonunyanpi šni ce. Wiwangapi cinpi kin he Jesus sdonya, unkan heon hewicakiya, Wanna askayedan, wanmayadakapi kte šni; qa hen ikiyedan, wanmayadakapi kta, epe cin he, he token kapi hwo, otoiyohe eyeciyapi he? Amen, Amen, heciciyapi, Nihinniciyapi qa yaceyapi kta, tuka oyate kin iyuškinpi kta: iyonicišicapi kta, tuka iyonicišicapi kin etanhan wowiyuškin icage kta. Winohinca cinca ton kta eca yazanhda, wanna iye kicihantu kin heon: tuka tohan hokšiyooqopa ton eca, yazanhda qon he kiksuye šni, wicašta kin den tonpi eca wowiyuškin ye cin heon. He iyecen nakaha iyokišin dukanpi: tuka ake wanciyakapi kta, kinhan nican tepi kin wiyuškin kta, qa widuškinpi kte cin he tuwedan nicipi kte šni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wicašta woalitaniton tawacin qa canteyuzapi wanalionpi šni kin, hena nišnana duecetu oyakihi; Nitaoyate kin taku econwicayaši kin he waštedake-wicaya qa taku iwahowicayaye cin he cinke-wicaya ye; hecen, maka akan takušnišni ota qa otakiya yutokeca kin, hena opeya uncantepi kin, tukte wowiyuškin awicakehan kin en iyeyapi kta iyecece cin, hen sutaya he kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. St. James i. 17.

TAKU wicaqupi wašte qa yuštaupi kin owasin wakantanhan u, qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake Oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi kta. Heon etanhan, mihunkawanji waštecidapi kin, wicašta otoiyohi wanahon ohanko kta, ie kte cin hanhi kta, qa šinhda kte cin hanhi kta; wicašta šinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icahye šni heon. Heon etanhan, waašapapi kin owasin, qa wowicaštašni iyatuhdepi kin ehpeya po, qa Wicoie ohnakapi ou nanagipi niye kta okihi kin, he onšiičiya icu po.

Wotanin-wašte Kin. St. John xvi. 5.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna Tuwe umaši kin he ekta wahde kta; qa wanjidan, Tokiya de kta he? emayakiyapi šni. Tuka taku kin dena ociciyakapi, heon nicantepi kin woiyokišice ojudan. Tuka wowicake ece ociciyakapi, wahde cinhan heon tanyan yaunpi kta: qa wahde šni kinhan, Wicakicanpte kin en nihipi kte šni; tuka wahde cinhan, niyepi ekta uwaši kta. Unkan he tohan hi kinhan, woalitani, woowotanna, qa woyaco kin on maka kin sdonyewicaye kta: woalitani kin, wicamadapi šni kin heon; woowotanna kin, Atewaye cin ekta wahde kta, qa icimana wanmayadakapi kte šni, heon; woyaco kin, maka kin de itancan un kin he wanna yacopi, heon etanhan. Nakun taku ota eciciyapi kta mduha, tuka hena ege nahanhin yuha oyakihipi šni. Tuka tohan Wowicake Woniya kin he iye hi kinhan, wowicake ocowasin en aniyampi
 11 : iye atayedan on ie kte šni; tuka taku nahon

kin hena oyake kta: qa taku tokata u kta hena oniciyakapi kta. Mayuwitan kte cin hee: taku mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta. Taku Ate tawa kin hena owasin mitawa: he etanhan, tona mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta ce, eciciyapi.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, taku waste owasin etanhan u kin; Unkiyepi nitaokiye onsikapi kin, oniya wakan nitawa kin on, taku tona waste kin, hena awauncinpi kta qa waawanyake waonsida nitawa kin eciyatanhan hena ecen econkunpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 22.

WICOIE kin ecen econ un po, qa iye ichnayanpi, nahonpi ecedan, heca unpi shi po. Tuwe Wicoie nahon esta, ecen econ shi kinhan, he wicasta wan ihdiyomdasin en ite iwanihdake cin iyececa: iwanihdake ca tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yustanpi kin he opalita yanke ca, en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca shi, tuka wicohan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaştepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa esta, ceji hdaške shi, tuka iye cante ichnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku shi. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan, qa asape shi kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicahipi, qa maka kin en taku asape cin etanhan ihduhapi kin hee.

Wotani-waste Kin. St. John xvi. 23.

AMEN. amen. heciciyapi. Taku Micaje on Ate-
 waye cin yakidapi kinhan, nicupi kta. Nahan-
 hin dehanyan Micaje on takudan yadapi šni: da po,
 iyacupi kta. hecen wowiyuskin ojulannciyapi kta.
 Hena taku iyacinyan heciciyapi: tuka alj etu wan u
 kta, hehan wiyacinyan takudan eciciyapi kte šni, tuka
 taninyan Ateyapi kin on ociciyakapi kta. Tolan
 iyehantu kinhan Micaje on taku yadapi kta: tuka
 Atewaye cin wocekiye eciciyapi kta, epe šni; Ate
 iye atayedan waštenidakapi, waštemayadakapi, qa
 Wakantanka eciyatanhan wahi kin he wicayadapi kin
 heon. Atewaye cin eciyatanhan wau, qa maka kin
 de en wahi: ake maka kin elipewaye kta, qa Ate ekta
 wahde kta. Wanna wiyacinyan iyae šni, ataninyan
 iyna ce, waonspewicakiye cin eciyapi. Taku owasin
 sdonyaye qa, tuwe winiwange kta iyecece šni yaun e
 wanna sdonunyanpi: heon etanhan Wakantanka eci-
 yatanhan yahi kin he wicaundapi. Jesus awica-
 yupte, Wanna wicayadapi he? Oape wan u kta,
 qa wanna hiyohi, enanakiya otoiyo hi yahdapi kta,
 qa mišnana elipemayayapi kta: tuka nakun mišnana
 waun šni, Atewaye cin he mici un nakaes. Miye en
 wookiye duhapi kta, heon etanhan dena heciciyapi.
 Maka kin de en wokakije duhapi kta; tuka wiyu-
 škin po, miye maka kin ohiwaya ce.

*Ascension-Anpetu kin.**Wocekiye Kin*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Nicinksi hece-
 dan-icaga, Itancan unyanpi Jesus Christ, he
 n ekta iyaye cin, he wicaundapi kin; he

iyecen unkiä, cante qa tawacin on heciya wankan unyanpi kta, qa iye kici ohinui unyakoupi kte cin, he ecetuyaye kta iceunniciyapi, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olian. i. 1.

O THEOPHILE, wowapi tokaheya wakage cin he en Jesus tokaheya taku econ qa waonspekiye cin omdaka; Wahoäiye tona wicakalinige ciqon hena Woniya Wakan kin eciyatanhan, wahokonwicakiye cin iyohakam, anpetu wan en wankan eyakupi kin behanyan: iye kakije cin iyohakam hena ege en niun taniniäi, woyuotanin ota on, anpetu wikcemna topa behanyan wanyagiäi, qa Wakantanka Tokiconze taku tawa kin cajehdata ece: qa mniciyapi kin en owicapeya un qehan, Jerusalem etanhan ye äni wicäi, Ateyapi kin wahowicaye ciqon he aepi kta, he miye eciyatanhan nayahonpi ce. Awicakehan John mini on baptisma wicaqu; tuka tokata anpetu tonana ihan, hehan Woniya Wakan on baptisma niäupi kta ce. Unkan hena witaya yukanpi hehan, Itancan, wanna dehantu Israel wokiconze kin piya wicayaqu kta he? eya iwangapi. Unkan hewicakiya, Tohanyan qa tohantu kin, Ate iye towaäake kin en ekihnake cin hena sdonyayapi kta iyecece äni. Tuka Woniya Wakan kin en nihipi kinhan, wowaäake iyacupi kta; hehan Jerusalem en, qa Judea kin owancaya, qa Samaria, qa maka ihanke kin behanyan mayadaotaninpi kta ce. Unkan hena hecen eye äa, wanhäakapi icunhan, yuwankan icupi, qa wanyakapi kin etanhan, mahipiya äapa wan eyaku. Unkan he wankan iyaye cin, mahipiya ekta etonwan yukanpi kin he icunhan, iho, wicaäta nom ska ihduzapi en wicikiyadan najinpi; qa, Galilee wicaäta, tokeca e mahipiya ekta etonwan nayajinpi he? Jesus ege

niyepi etanhan malipiya ekta eyakupi kin, he malipi-ya ekta wankan iyaya wandakapi kin he iyecen ake u kta, ewicakiyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xvi. 14.

AKEWANJIPI kin wota iyotankapi icunhan Jesus en taniničiya, qa wacetunhdapi qa cante sutapi on iyopewicaya, kini iyohakam tona wanyakapi kin hena wicadapi šni heon. Unkan hewicakiya, Maka kin owancaya ya po, qa wicašta otoiyoŋi Wotanin-wašte kin owicakiyaka po. Tuwe wicada qa baptisma qupi kinhan he ni kta; qa tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. Qa tona wicadapi kin hena wowapetokeca dena yuhapi kta; Micaje kin on taku wakansica tankan elipeyapi kta; wicaceji tokeca on iapi kta; wamduška yuwankan icupi kta; qa peji-huta šica yatkanpi ešta, etanhan itokecapi kte šni; wayazankapi kin nape awicahnakapi kta, kinhan asnipi kta ece. Hecen Itancan kin owicakiya, hehan malipiya ekta eyakupi, qa Wakantanka etapa eciya-tanhan kiyotanka. Unkan iyayapi, qa owancaya wo-yakapi, Itancan kin om ohanyan, qa Wicoie kin wowapetokeca on yuacetu ece.

Ascension-anpetu, iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowitan Itancan kin, niye, Nicinksi hecedan kin, Jesus Christ, hee woo-hiye tanka yuha, malipiya ekta wokiconze nitawa kin heciya yuwankan edaku kin; Wokicanpte codan elipeunyayapi kte šni; tuka Nitaniya Wakan kin, unkicanptapi kta e unkukiya miye, qa Christ, Wani-kiya unkitawapi iyaye cin, heciya unkis unyu-

wankantupi kta iceunniciyapi; he iye niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iv. 7.

TAKU owasin. ecadan owihanke kta; heon etanhan wacinksapapi, qa wocekiye on waktaya un po. Qa taku owasin isanpa niye iyakitedan nina wacantkiyapi yuha un po; wacantkiyapi kin he woalitani ota akalipe kta heon. Olan sica wanin otoiyohe wonkiciya po. Taku wicaqupi kin wicašta otoiyohe icu kin, he iyecen iyakitedan okinikiciciya po, tona Wakantanka towaonsida ocaje ota tanyan yuhapi kin iyececa. Tuwe ie cinhan, Wakantanka oie kin iyecece kta; qa tuwe waokiya hecinhan, wookihi Wakantanka qu kin he eciyatanhan kta; hecen taku owasin on Wakantanka yatanpi kta, Jesus Christ eciyatanhan, iyeqe woyatan qa wookihi owihanke wanin kiciun nunwe. *Amen.*

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 26, qa wicowoyake xvi. onšpa.

WICAKICANPTE cin, Atewaye cin etanhan uwaši kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan, he iye Atewaye cin etanhan u kta, qa omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehantanhan mici yaunpi qon heon. Nihinlipayapi kte šni e, heon dena taku kin ociciyakapi. Omniciye tipi kin etanhan tankan iyenianpi kta: nakun anpetu wan u kta, hehan tuwe kašta niktepi kinhan, he Wakantanka iyokipiya kecin kta. Atewaye cin sdonyapi šni, qa miš nakun sdonmayanpi šni, he etanhan henakiya hecen ecaniconpi kta. Tuka dena ociciyakapi, hecen tohan iyehantu kinhan, dena wanna eciciyakapi kin he yeksuyapi kta.

Anpen-wakan-ka kin.W. 2. 2. Kin.

O WAKANTANKA de iyehan nitaovate wacin-
 nyamni eanteti kin. Ntaniya Wakan uwica-
 yakeye cin ul wamsewicayakeye: Woniya kin
 he ecivatanhan tate owasin tanyan unkokahinigapi
 kin, qa olimiyal iye wokicanjite wakan tawa kin en
 ulkivuskijite kin cin he yuecetu ye: Christ Jesus,
 Wankiya ulkita waji towaste kin ecivatanhan, he
 nidi nidi qa wokiconze yuha. Woniya kin he kici,
 Wakanseka waljidan maka owihanke wanin. Amen.

W. 2. 2. Kin. Ohan ii. 1.

PENTECOST anpetu kin wanna iyehantu, unkan
 owasin tawacin wanjidan witaya yukanpi. He-
 han ihuhanna tate wan wasagya uye cin he iyecen,
 ogo wan mahpiya kin ecivatanhan hiyu, qa tipi
 ohna yukanpi kin owasin ojudan. Unkan wicaceji
 jata, peta seececa en wicatanin, qa otoiyohi awi-
 cahan. Unkan owasin Woniya Wakan kin on ojupi-
 dan, qa wicaceji toktokeca on iapi, Woniya Wakan
 iewicakiye cin he iyecen. He ehan wicašta owo-
 tanna Juda wicašta kin hecapi, mahpiya ihukuya
 oyate hiyeye cin owasin etanhan Jerusalem en unpi.
 De otanin, unkan wicota en mniciyapi qa inihanpi,
 otoiyohi iye iapi tawapi kin on, hena ia yukanpi he
 mukilionpi kin heon. Qa owasin inihanpi, qa yusin-
 yuyupi, qa otoiyohi hekiciyapi, Tona ia yukanpi kin
 heon owasin Galilee wicašta kin hecapi šni he?
 Tokon on otoiyohi iapi kin yuha untonpi kin hena
 eicunlionpi he? Parthia, qa Media, qa Elam,
 opotamia en unpi kin, Judea en, qa Kappa-
 a, Pontus qa Asia en, Phrugia qa Pamphy-
 Egypt qa Libia makoce kin en, Cyrene

dukšan, Roma oyaté kin etanhan, Juda wicašta, qa en Opewicakiyapi qon, Crete qa Arabe kin heuncapi, Wakantanka taku tanka econ kin, unkiye unkiapi kin eciyatanhan, hena ia oyakapi kin naunhonpi ce, eyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xiv. 15.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wašte mayadakapi hecinhan, mitawoahope kin tanyan yuha po. Hehan Ate cewakiye kta, unkan Wicakicanpte wan tokeca niçupi kta, he owihanke wanin nicipi un kta; Wowicake Woniya kin hee, maka kin he icu okihipi šni, tohinni wanyakapi šni, qa sdonyapi šni heon: tuka niye he sdonyayapi; he nicipi un, qa en niunpi kta. Wokicanpte codan elipeciyapi kte šni; ake en ciupi kta. Wanna ptenyedankinhan maka kin wanmayakapi kte šni; tuka niye wanmayadakapi kta: miye wani heon niš eya niyaunpi kta. Anpetu kin he en, Atewaye cin he wecica, qa niš miyecicapi, qa miš ocicipapi kin he sdonyayapi kta. Tuwe mitawoahope yuhe ça, hena ope cinhan, he waštemadake cin ee; qa tuwe waštemadake cinhan, Atewaye cin he waštedake kta; qa miš nakun waštewadake kta, qa en mihdutanin kta ce. Hehan Judas, (Iskariot hee šni) he heciya, He tokeca, Itancan, unkišnana sdonniyeunyayapi kta he, qa maka kin sdonniyanpi kte šni he? Jesus waayupte ça heciya, Tuwe waštemadake cinhan mioie kin yuhe kta; qa Atewaye cin waštedake kta, qa tukten un kinhan en unhipi kta, qa ti kin en kici unyakonpi kta. Tuwe waštemadake šni kin, he mioie kin yuhe šni; wicoie nayahonpi kin de mitawa šni, Atewayaya umaši kin he iye tawa. Ocipapi kin en taku kin dena heciyapi. Tuka Wicakicanpte, Woniya Wakan kin hee, Atewaye cin Micaže on uši kte cin he, taku owa-

sin onspeniciyapi kta, qa taku eciciyapi kin owasin kiksuyeniciyapi kta. Wookiye ailipeciyapi, wookiye mitawa ciçupi: maka akan kiciçupi he iyecen ciçupi šni. Ihnuhan cante nišicapi, qa kopehda yaunpi kinhan. Wahde, ça ake en ciupi kta, eciciyapi kin, he wanna nayalionpi. Waštemayadapi kinhan iduškinpi kta, Atewaye cin ekta wahde kta, epe cin heon: Atewaye cin he iye mikapeya tanka. Qa nakaha hena heciciyapi, taku kin itokam, hecen tohan he hiyohi kinhan hehan wicayadapi kta. Detanhan taku ota eciciyapi kte šni: maka akan itancan kin wanna u, tuka miye kin en takudan tawa šni. Tuka Atewaye cin waštewakida; qa Ate taku emakiye cin owasin ecen ecamon ece, he oyate kin sdonyapi kta heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Monday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wa-cinniyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwi-cayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokalinigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicašta iwanyake šni e imdukan; tuka oyate otoiyo hi en, tuwe kokipean un, qa owotanna ohanye cin he iyokipi ece.

Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin en yeši qa wookiye iwahowicayapi qon, Wicoie kin he sdonayayapi, Judea owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowaśake ko on: qa heqe taku wašte econ iyaya ece, qa tona taku wakanśica wicayuhnaśkinyan kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon. Anpetu iciyamni qelian Wakan-tanka piya inajinkiye ça, taninyan wicakipazo, oyate kin iyulipa śni, tuka tona otokaheya ekta Wakan-tanka wicakahinige ciqon hena en, waayatatinpi kin unkiyepi, wiconte etanhan piya inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unśipi, qa nipi tapi ko en Wayaco Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyake unśipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan tuwe wicada kinhan woahitani wokajuju kin yuhe kta ce. Wicoie kin dena Peter ecen eye cin he icunhan, tona oie kin nahonpi owasin Woniya Wakan kin awicahinlipaya. Unkan bakilidayapi kin etanhanpi tona wicadapi qon, tona Peter kici hipi kin hena yuśinyayapi, Woniya Wakan wicaŕupi ece kin he Oyate tokeca iyepi kaes awicakaśtanpi kin heon etanhan. Wicaceji tokeca on iapi, qa Wakantanka yatanpi kin he nahonpi heon. Hehan Peter waayupte ça, Tuwe mini tehinda okihi, qa hena baptisma wicaŕupi kte śni he? hena eqe unkiyepi kin iyecen Woniya Wakan kin icupi ce. Hehan Itancan Caje kin on baptisma wicaqu wicaśi. Hehan anpetu tona en yanke kta e icekiyapi.

Wotanin-waste Kin. St. John iii. 16.

WAKANTANKA maka kin cantewicakiya, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, qa tuwe awacin kinhan owihanke kte šni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta. Wakantanka Cinhintku kin maka kin en uši kin, heon maka kin wicayaco kta e hecon šni: tuka iye on maka kin nipi kta e hecon. Tuwe he wacinye cinhan he yacopi kte šni; tuka tuwe wacinye šni kinhan he wanna yacopi, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin he Caje kin wacinye šni kin heon etanhan. Wicayacopi kin he kaketu, maka kin iyoyanpa en wicahiyohi, tuka wiconsta kin otpaza e wastedakapi, qa iyoyanpa e cimpi šni, wiconhan šicapi kin heon. Tuwe taku šica econ kin he iyoyanpa šicedaka, qa iyoyanpa ikiyedan u šni, olan iyoyeyapi kte cin heon. Tuka tuwe wowi-ouke ecivatanhan olanve cin he iyoyanpa kin en u, olan yuotaninpi kta. Wakantanka ecivatanhan olanve cin heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Tuesday.

Wotanin-waste Kin.

(O) WAKANTANKA, de irehan nitaorate wacin-niyampi canteyi kin. Nitanira Wakan uwicaya-kire cin on wacinyewicayakire: Woniya kin he ecivatanhan, taku owacin tanvan ninkobahigapi kta, qa ohinniyon iye wokicanye wakan rawa kin en ninkiyuskinpi kte on, he yuowan ve: Christ Jesus, Wankiya ninkitawapi rawate kin ecivatanhan, he oi nian qa wokicanye yaha Woniya kin he kici, kantanka wanjiden, maka owihanke wanin.

Wowapi Kin. Olan. viii. 14.

UNKAN Jerusalem ekta Wahosiyepe kin, Samaria Wakantanka oie kin icupi kin he nahonpi qehan, Peter qa John kici ekta yewicasipi : Hena e ekta apamahde hipi, qa Woniya Wakan icupi kta heon wocekiye ewicakiciyapi. (He nahanhin tuwedan ahinhe šni ; Jesus Itancan Caje kin on baptisma wicaqupi kin hecedan.) Hehan nape awicahnakapi, unkan Woniya Wakan kin icupi.

Wotanin-waste Kin. St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talicaskadan tipi tin iyaye šni, tiyopa icunonpatanhan ti iyohipaye cin, he wabotice ca wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talicaskadan awanyakapi tawa kin hee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece ; unkan talicaskadan kin he ho kin nahonpi ece ; talicaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan talicaskadan tawa kin tankan awicau eca, wicitokam ya ece, unkan talicaskadan kin is ihakam yapi ece ; ho kin iyekiyapi nakaeš. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakicipapi kta ; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi šni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiya ; tuka taku owicakiyake cin hena okahnigapi šni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, talicaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi ; tuka talicaskadan kin anawicagoptanipi šni. Tiyopa kin he miye ; tuwe miye eciyatanhan ti iyohipaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ca tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin wicaktepi, waihangyapi hena kiya on hi ece : tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi.

Wotanin-wašte Kin. St. John iii. 16.

WAKANTANKA maka kin cantewicakiya, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, qa tuwe awacin kinhan owihanke kte šni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta. Wakantanka Cinhintku kin maka kin en uši kin, heon maka kin wicayaco kta e hecon šni; tuka iye on maka kin nipi kta e hecon. Tuwe he wacinye cinhan he yacopi kte šni; tuka tuwe wacinye šni kinhan he wanna yacopi, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin he Caje kin wacinye šni kin heon etanhan. Wicayacopi kin he kaketu, maka kin iyoyanpa en wicahiyohi, tuka wicašta kin otpaza e waštedakapi, qa iyoyanpa e cinpi šni, wicolian šicapi kin heon. Tuwe taku šica econ kin he iyoyanpa šicedaka, qa iyoyanpa ikiyedan u šni, oħan iyoheyapi kte cin heon. Tuka tuwe wowicake eciyatanhan oħanye cin he iyoyanpa kin en u, oħan yuotaninpi kta, Wakantanka eciyatanhan oħanye cin heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Tuesday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacin- niyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicaya- kiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokalinigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. viii. 14.

UNKAN Jerusalem ekta Wahošiyepi kin, Samaria Wakantanka oie kin icupi kin he nahonpi qehan, Peter qa John kici ekta yewicasipi: Hena e ekta apamahde hipi, qa Woniya Wakan icupi kta heon wocekiye ewicakiciyapi. (He nahanhin tuwedan ahinhe šni; Jesus Itancan Čaje kin on baptisma wicaupui kin hecedan.) Hehan nape awicahnakapi, unkan Woniya Wakan kin icupi.

Wotanin-wašte Kin. St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talicaskadan tipi tin iyaye šni, tiyopa icunonpatanhan ti iyolipaye cin, he wabotice ča wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talicaskadan awanyakapi tawa kin hee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece; unkan talicaskadan kin he ho kin nahonpi ece; talicaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan talicaskadan tawa kin tankan awicau eca, wicitokam ya ece, unkan talicaskadan kin iš ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaes. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi šni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiya; tuka taku owicakiyake cin hena okahinigapi šni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, talicaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka talicaskadan kin anawicagoptanipi šni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyolipaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ča tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin wicaktepi, waihangyapi hena kiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi.

Yamni Taanpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa owihanke wanica, unkiye nitaokiyepi kin, wowacinye wicakapi wan unkohtakapi kin on, wowaste unyaqupi kin, hecen Yamni ohinniyan kin towitan kin wicaundapi qa Wookinihan Wakan towasake kin eciyatanhan, Wanjidan kin ohoundapi ece; Wowacinye kin de en tinsya unyahduhapi kta, qa ohinniyan wokukije owasin etanhan unkiyakiyapi kta, iceunni-ciyapi, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayu. iv. 1

DE iyohakan wanmdake ca iho, malipiya kin ekta tiyopa wan yuhidokapi: qa wicaho tokaheya nawalion kin he maza yahotonpi tanka kin iyececa, he omakiye: ca heya, Deciya u wo, taku u kte cin hena wanyageiciye kta ce. Unkan hecehna Woniya kin en waun: qa iho, malipiya kin ekta oiyotanke wan lidepi, qa Tuwe akan iyotankehan yanka. Tuwe akan iyotanke cin he iwanyakapi kin jasper qa carnelian inyan iyececa: qa oiyotanke kin ihduksan wi-lmunka wan lmihbeya yanka, emerald inyan kin iyececa. Qa oiyotanke kin ihduksan oyanke wi-keemna nonpa sam topa wanka: qa oyanke kin hena en presbyter wikeemna nonpa sam topa iyotankapi, qa wokoyake ska koyakapi e wanmdaka; qa pa kin akan mazaskazi wateelake yuhapi. Unkan oiyotanke kin etanhan wakanhdi, qa wakinyan hotonpi, qa wicaho hiyu. Qa oiyotanke kin itokam petijanjan sakowin peta ece ideyapi, hena Wakan-tanka Taniya sakowin kin heepi. Unkan oiyotanke kin itokam nide wan wanka janjan seca, calitowata

iyecen kohdi : qa oiyotanke kin cokaya, qa oiyotanke kin ihduksan, taku niun topa kin yukanpi, hena e tokapatanhan qa hektapatanhan ko ista ojupidan. Unkan taku niun tokaheya kin he mnaja ouncage kin iyececa, qa taku niun iyokihe kin he ptejicadan ouncage kin iyececa, qa taku niun iciyamni kin he wicasta itohnake kin iyecen yuha, qa taku niun icitopa kin he wanmdi kinyan un ouncage kin iyececa. Qa taku niun topa kin otoiyohi hupahu sakpekpe yuhapi ; qa ihduksan, qa mahentanhan ista ojupidan ; qa anpetu hanyetu ko okihpapi sni, hecen eyapi, Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Iyotan-wasaka, tuwe un qon, qa un kin, qa u kte cin hee ce. Qa tohan taku niun topa kin, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke ca owihanke wanin niun kin, he wowitan, qa wootanin, qa wopida qupi kinhan, hehan presbyter wikcemna nonpa sam topa kin hena, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke cin he itokam makata ehpeciyapi, qa Tuwe ohinni qa ohinni niun kin ohodapi, qa watesdake tawapi kin oiyotanke kin itokam ehpekiyapi, qa heyapi, O Itancan, wowitan, qa wootanin, qa wowasake duhe kta e iyeniceca ; taku owasin yakage, ca nitoyokipi kin on owasin kagapi, qa ecen yustanpi qon heon.

Wotanin-waste Kin. St. John iii. 1.

WICASTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee ; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waon-spekiya Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdon-nyanpi : ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi sni, Wakantanka kici un sni kinhan. Jesus ayupte ca heciya, Amen, amen, heciciya, Wicasta kin piya tonpi sni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte sni. Wicasta kin han ehantanhan token ecin piya tonpi kta he ? ake hunku

tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayute, Amen; amen, heciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicaceliپی etanhan tonpi kin he wicaceliپی; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyusinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayahon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu. Nikodemus ayupte ça heciya, Dena token okihipica he? Jesus ayupte ça heciya, Israel en itancan kin henica, tuka dena oyakalinige šni he? Amen, amen, heciya, Taku sdonunyanpi kin hena unkeyapi ece, qa taku wanunyakapi kin dena unkoyataninpi; unkan wounyataninpi kin ayak-tapi šni. Taku maka kin detanhan ociciyakapi kin wicayadapi šni ehantanhan, malipiya kin ekta taku ociciyakapi kinhan, hee token wicayadapi kta he? Nahanhin tuwedan wankan malipiya ekta i šni, tuwe malipiya kin eciyatanhan kuntkiya u, he Wicašta Cinhintku kin hee, qa he nahanhin nakun malipiya kin ekta un. Nakun hewoskan Moses wanmduška wankan ehde qon, he iyecen Wicašta Cinhintku kin wankan ehdepi kta; hecen tuwe awacin kinhan owi-hanke kte šni, tuka owi-hanke wanin wiconi yuhe kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, tona wacinniyanpi kin owa-sin towašakepi kin he niye; Wocekiye unkeyapi kin hena onsidaya nahon ye: qa wicašta akantu

wasake-šniyan unyakonpi kin, heon niye codan taku wašte econkunpi unkokihipi šni ce, hecen nitowašte waokiye cin he unqu miye; hecen woahope nitawa kin hena tanyan unhapi kin on, unkitawacinpi qa unkohanpi kin napin eciyatanhan iyokipiunniyanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iv. 7.

WASTEICICIDAPI kin, otoiyohei canteunkiciciyapi kta; wacantkiyapi kin he Wakantanka eciyatanhan un, qa tuwe wacantkiye cin he Wakantanka eciyatanhan tonpi, qa Wakantanka sdonya. Tuwe wacantkiye šni kin he Wakantanka sdonye šni; Wakantanka he wacantkiyapi kin hee. Wakantanka canteunkiyapi kin he deciyatanhan tanin, Wakantanka iye Cinhintku hecedan-icage cin he makata uši, he eciyatanhan unnipi kta e heon. Wacantkiyapi kin he deciyatanhan, unkiye Wakantanka wašteundakapi kin hee šni, tuka iye canteunkiyapi, qa Cinhintku waunhitanipi yutokan iyeye kta e on uši qon hee. Wastecicidapi kin, Wakantanka hecen canteunkiyapi kinhan, unkiš eya otoiyohei canteunkiciciyapi kta iyececa. Tuwedan tohinini Wakantanka wanyake šni. Otoiyohei canteunkiciciyapi kinhan, Wakantanka unkicipi un, qa iye canteunkiyapi kin unkiyepi en tanyan yuštanpi ece. Heciyatanhan unkiye iye kiciunyakonpi, qa iye unkicipi un kin sdonunyanpi ece; iye Taniya unqupi kin heon. Unkan wanunyakapi, qa Ateyapi kin Cinhintku ukiya, maka kin ekta, Wanikiya hee kta e, he unyaotaninpi. Tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin hee e oyake cin, Wakantanka he kici un, qa iš eya Wakantanka en un ece. Wakantanka canteunkiyapi kin he sdonunyanpi qa wicaundapi. Wakantanka wacantkiyapi kin hee; qa tuwe wacantkiyapi en un kin he Wa-

kantanka kici un, qa Wakantanka is̄ nakun iye en un ece. Deciyatanhan wocantekiye unkiyepi en un-kiciyuŕtanpi ece, hecen woyaco anpetu kin en wowa-ditake unhapi kta; iye un kin, unkiŕ iyecen maka kin den unyakonpi ece. Wacantkiyapi kin en wokokipe wanica, tuka wacantkiyapi yuŕtanpi kin he wokokipe tankan elipeya ece: wokokipe kin he wokakije yuha heon. Tuwe wakokipe cin he nahanlin wacantkiyapi kin en yuŕtanpi ŕni. Iye tokaheya canteunkiyapi kin, heon unkiye iye waŕteundakapi. Tuwe, Wakantanka waŕtewadaka ce, eye, a hunka-wanjitku ŕcekidake cinhan, he itonŕni: tuwe hunka-wanjitku wanhdake cin he waŕtekidake ŕni kinhan, token ecin Wakantanka wanyake ŕni kin waŕtedaka okihi kta he? Unkan iye etanhan woahope kin de unhapi, Tuwe Wakantanka waŕtedake cin he hunka-wanjitku kin is̄ nakun waŕtekidake kta ce.

Wotanin-waŕte Kin. St. Luke xvi. 19.

WICAŖTA wan wijica, he wokoyake teseca qa minihuha zimzipedan ece koyaka, qa anpetu otoiyohi tanyehin un. Nakun wicaŕta wahpanica wan Lazarus eciyapi, he tatiyopa kin en ahionpapi, tancan owancaya hidihi, qa wicaŕta wijica wahna-wotapi tawa kin etanhan oŕnaŕna hinlipaye cin hena yunkiyapi kta cin: nakun ŕnka kin en ahi, qa hidihi kin sdipapi. Unkak wahpanica kin he a, qa ohnihde kin Abraham maku kin ekta ayapi. Wicaŕta wijica qon is̄ eya a, qa liapi; unkan wakan-sicati kin en kakiŕ yanke ehan, wankan etonwe, a tehantanhan Abraham wanyaka, qa maku kin ohna Lazarus yanka. Unkan heya niyan, Ate Abraham, onŕimakida, qa Lazarus uŕi ye, napsukaza inkpa kin mini en oputkan qa ceji makasni kta; oide kin de ohna makakija heon. Tuka Abraham heya, Cinŕ,

yani qon he ehan taku waštešte yahduha, qa Lazarus taku šiksica, he kiksuya wo; tuka nakaha iye kican-ptapi, qa niye kakišniyanpi. Qa nakun unkiyotahedan ošbe wan tanka yanka: hecen tona deciyatanhan niye ekta ye wacimpi keš okitpanipi ece; qa nakun heciyatanhan den ekta unhipi kta okitpanipi ece. Hehan heya, Heon, ate, ceciciya ce, ate ti kin ekta tuwe yeyaši kta: misunka zaptan; hena wowicakiyake kta, iš eya okinni wokakije kin de en upi nun ce. Abraham heciya, Moses qa Waayatapi kin hena yuhapi; hena iš anawicagoptanpi ešta šni. Tuka heya, Hiya, ate Abraham; tuka tapi kin eciyatanhan wanji ekta wicai unkanš, iyopeiciyapi kta tuka. Unkan heciya, Moses qa Waayatapi kin hena anawicagoptanpi šni ehantanhan, tapi kin eciyatanhan wanji kini qeyas, nakun wicadapi kte šni ce, eya.

Ńamni iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, tona wokokipe qa wocantkiye nitawa ecedan kin en aicaliwicayaye cin, hena awanwicadake ca owicayakiye cin tohinni adušan sni ce; Waawanyake wašte nitawa kin he ihukuya unyahduhapi kta, iceunniciyapi, qa Nicaje wakan kin ohinniyan ikope qa waštedake-unyan miye; Je Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen*

Wowapi Kin. 1 John iii. 13.

M IHUNKAWANJI, maka kin šicenida inihanpi šni po. Hunkawanjinkiciy: štewicunkidapi kin, heon wiconte etanhan e ekta unkiyohipi sdonunkiyapi. Tuwe

wanjitku waštekidada šni kin he wiconte ehna un. Tuwe hunkawanjitku šicekidake cin he tinwica-
kte kin heca: unkan tuwe tinwicakte kin he wi-
coni owihanke wanica aihduhe šni e sdonyayapi.
Deciyatanhan Wakantanka wacantkiyapi tawa kin
sdonunyanpi, iye kin unkiyepi on wiconi elipekiye
cin heon: hecen unkiš eya hunkawanjinkiciyapi kin
on wiconi elipeunkiyapi kta iyececa. Tuka tuwe
maka akan woyuha yuha, qa hunkawanjitku taku ica-
kije wanhdake ca, cantekiye cin anakipte cinhan,
token Wakantanka towacantkiye kin en un kta he?
Micinca cikcistinpidan, wicoie qa wicaceji ecedan on
wacanunkiyapi kte šni; tuka wicolian qa wowicake
kin on. Unkan deciyatanhan wowicake eciyatanhan
unyakonpi, qa iye itohnake kin en cante unhdutin-
zapi kta e sdonunkiyapi. Uncantepi kin unhdacopi
kinhan, Wakantanka uncantepi kin sam iyeya tanka,
qa taku owasin sdonya un. Waštecidapi kin, un-
cantepi kin unhdacopi šni kinhan, Wakantanka ekta
wowaditake kin unhapi. Qa taku unkidapi kin
owasin unkipi ece, tawoahope kin unkiciyuhapi, qa
taku iye išta kin en iyokipi kin he econkupi, heon
etanhan. Unkan tawoahope kin he dee, Iye Cin-
hintku Jesus Christ Caje kin wicaundapi, qa otoiyohi
wašteunkicidapi kta, econunšipi qon iyececa. Tuwe
tawoahope kin ope cinhan, he kici un, qa iš iye kin
en un. Unkan Woniya unqupi kin he eciyatanhan
iye unkipi un kin he sdonunyanpi ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 16.

WICAŠTA wan litayetu-wotapi wan tanka
kage, ca wicota wicakico; qa wotapi kta
wanna iyehantu, hehan taokiyen wan wicakicopi qon
hewicakiye kta yeši, U po, wanna taku owasin wi-
yeya hiyeya ce. Unkan owasin okonwanjidan ihda-

tokanpi. Tokaheya kin he heciya, Makoce onšpa opewaton, qa he wanhdag mde kta iyececa; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Tatanka tazaptan opewaton, qa iwicahdute mde kta; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Wino-hinca wan mduza, hecen wáu owakitpani ce. Hecen ookiye qon he ku, qa dena itancan tawa kin ecen okiyaka. Unkan hinnakaha tipi tawa kin šihda, qa taokiye qon heciya, Koyahan wo, qa otonwe canku tanka, canku cištinna ko ekta ye, ɕa wahpanicapi kin, huha ksawahanpi, huštepi, išttagongapi kin, hena den awicau wo. Unkan ookiye qon heya, Itancan kin, ehe cin he wanna ecen econpi, tuka nahanlin okan ce. Unkan itancan kin ookiye qon heciya, Ocanku hince cin, qa mahinatake ektakta ye, ɕa awicaku wo, hecen wati kin ojudan kta. Heciciya ce, wicakicopi qon wanjidan kaeš wotapi wakage cin etanhan onšpadan yutapi kte šni ce.

Yamui iyohakam Anpetu-wakan Iyamui kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, onšidaya naunyaŋonpi kta iceunni-ciyapi; hecen unkiyepi ceunkiyapi kta e wicotawacin awicakehan unyaqupi kin, wookiye wašaka nitawa kin on wokokipe qa wokakije owasin en awanunyahdakapi qa unyecanptapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter v. 5.

O WASIN anakicigoptan po, qa wowahbad yaka po: tona wahaniɕidapi kin hena 'tanka wicakipajin, tuka tona onšikihianpi ki

wowaonšida wicaqu ece. Heon etanhan, Wakan-tanka nape wašake cin ihukuya onšikihan po, hecen tohan iyehantu kinhan yuwankan inicupi kta: wacin akipam duzapi kin owasin iye en ailpeya po, iyeqe awanicipi heon. Mdesya un po, waktaya un po; wakansica tokaniyanpi kin he mnaja hoton ece kin iyecen omani un, tuwe yapote kte cin he akita ece: sutaya wacinyayapi kin on he kipajin po, nihunka-wanjipi maka akan unpi kin hena en wokakije kin dena iyececa yušanpi ece e sdoniyayapi. Tuka Wakantanka wowaste ocowasin hduhe cin, Jesus Christ eciyatanhan, wowitan owihanke wanica iye tawa kin en unkicopi kin he, tohan cistiyedan nicakijapi kinhan, niyušanpi kta, pahohošni enihnakapi, niyuwašakapi, qa sutaya nihdepi nunwe. Iyeqe wowitan qa wokiconze kin ohinni qa ohinni tawa nunwe. Amen.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xv. 1.

UNKAN hehan wamnayanpi qa wahtanipis'a, hena owasin nañonpi kta e on ikiyedan ahi. Unkan Pharisee kin Wowapi-kagapi ko ikapapi qa heyapi, Wicašta kin de wahtanipis'a iyowinwicakiye ça om wota ece. Hehan wiyacinpi kin de owicakiyake ça heya, Niyepi kin etanhan wicašta wanji talicaskadan opawinge wicayuhe ça, wanjidan kitanin šni kinhan, wikcemna nalcinwanka sanpa nalcinwanka kin hena makotahedan en awicayušan, qa tanin šni qon he tohanyan iyeye šni hehanyan okide šni naceca he? Qa tohan iyeye cinhan, wiyuškinyan hiyete akan akionpa ece. Qa wanna tiyata ki eca, kodawicaye ça, ikiyedan-tipi kin hena witaya wicakico, qa hewicakiya, Miciiyuškin po; talicaskadan wan makitanin šni qon he wanna iyewakiya ce. Hecici yapı ce, he iyececa, wahtanipis'a wanjidan iyopeiçiya eca, malipiya ekta wiyuškinpi ece e kta, wicašta owo

tanna qa woahitani on iyopeiciyapi kta iyececapi šni wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka ou iye-cen wiyuškinpi kte šni. Qa nakun winohinca tuwe mazaska wikcemna yuhe, ɕa wanji togelipekiye cinhan, hecen petijanjan ideye, ɕa tipi kin kahinte, ɕa tohan iyekiye šni kin hehanyan okide šni naceca he? Qa tohan wanna iyeye cinhan, kodawicaye cin, qa ikiyedani-tipi kin hena witaya wicakico qa hewicakiya, Miciiyuškin pe; mazaska toki elipewakiye ciqon he wanna iyewakiya ce. He iyececa walitanipis'a wanjidan iyopeiciya eca, on Wakantanka Taohnihde kin wicitokam wiyuškinpi ece, eciciyapi ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA tona wacinniyanpi kin owa-sin awanwicadaka ce, qa niye codan takudan wasake šni, takudan wakan šni; Unkiyepi kin en nitowaonsida kin yutanka qa yuota ye; hecen, niye Itancan unniyanpi qa niye unkayadapi kinhan, taku owihanke kte cin dena ehna owotannayan unyanpi kta, hecen tohan owihanke kinhan taku ohinniyan kin hena unyušnapi kte šni. O mahpiyata Ateyapi kin, de yuecetu ye, Jesus Christ, Itancan unyanpi to-waste kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 18.

DE nakaha wicokakije kin he, wowitan unkiyepi en ecadan yutaninpi kte cin kici akidecen yawapi kta e iyecece šni wadaka. Wakantanka cinca wicayutaninpi kte cin on taku kagapi kin cantokpaniyan ape yanka. Taku kagapi kin he woecetu šni kin en ihukuya ye kta cin šni, tuka tuwe woape on

he ihukuya ehnake cin hee on etanhan, taku kagapi kin hee kaeš wicaliwini wowidagyapi kin etanhan ki-yuškapi kta, qa Wakantanka cincawicaye cin ihdu-hapi wowitan kin en yeyapi kta. Taku kagapi kin owasin dehanyan witaya comnihdazi, qa hokšiksuya un e sdonunyanpi. Qa dena hecedan šni, tuka unkiš eya, Woniya kin waskuyeca tokaheya unhapi kin, unkiyepi ege unkitamahen comniunhdazipi, qa atayedan cinaunyanpi kte cin unkaepi, unkitancanpi ekicetuye kte cin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke vi. 36.

HECEN Niyatepi kin iš token waonšida kin, niš eya he iyecen waonšida po. Wayacopi šni po, kinhan niyacopi kte šni: owawicakiyepi šni po, kinhan owaniciyepi kte šni: wicakicicajuju po, kinhan nicicajujupi kta: wicaqu po, kinhan ničupi kta; wi-yutapi wašte, paotinzapi, paipuskicapi qa apašboka, hecen wicašta kin maku kin en ničupi kta. Wiyutapi on widutapi kin hee on winiciyutapi ece e kta. Unkan wiyacinpi wan owicakiyaka, Ištagone cin ištagona napata yusaya okihi he? napin oškokpa kin en iyolipayapi kte šni he? Waonspekiyapi kin he waonspekiye cin itokapa šni; tuka tuwe owotanna un otoiyohe waonspekiye tawa kin iyecece kta. Qa tokeca nisunka išta kin ohna sukaza yanke cin he wandaka, tuka niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni he? Qa, Misunka, sukaza išta ohna niyanke cin he ito ciciyušdoke kta ce, token nisunka eyakiye kta he? qa icunhan niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni. Wana—yakilihe cin, niš tokaheya cankaga išta ohna niwank cin he ito tokan elipeya wo, qa hehan hinakaha ni—sunka išta kin ohna sukaza yanke cin he yeciyušdok kta e mdesya wandake kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.*Wookiye Kin.*

O ITANCAN, niye waawanhake nitawa kin eciyatanhan, taku maka-akantu kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin. he hecetu kta iceunniciyapi; hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuskinyan. wowa libayedan owotanna kin owasin ohnayan waecanicon kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Peter iii. 8.

O WASIN cante wanjidan hduwitaya onsikicida po; hunkawanjinkiciyapi kin iyecen wastekicida po, waonsidapi qa wacantkiya po; taku sica on itkom taku sica econpi sni po, qa nicigepi esta wicakigepi sni po; tuka itkopatanhan wayawašte po, heon nicopi, hecen woyawašte tawayayapi kta e sdonya po. Tuwe wiconi wastedake, ça anpetu waštešte wanyaka cin kinhan, iye ceji kin taku sica en yeye kte sni, qa iha kin wohneye takudan ie kte sni: taku sice cin okamna kta, qa taku wašte e econ kta; wookiye akite ça ecen econ kta ce. Itancan ista kin wicasta owotanna awicatonwan, qa wocekiye eyapi kin he anoliwicakeciya: tuka tona sicaya econpi kin Itancan itohnake kin itkowicakipa ece. Unkan taku wašte kin pasi yaunpi kinhan, tuwe e kiunminiyanpi kta he? Tuka owotanna ohanyanpi kin on sicaya nicuwapi kinhan, he wowašte: hecen wokokipe tawapi kin kokipapi sni, qa cante hahayedan yankapi sni po; tuka nicantepi kin en Wakantanka Itancan kin wakanda po.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke v. 1.

UNKAN oyate kin Wakantanka oie kin r kta e aohduteyapi qehan, Geneseret r icahda inajin, qa mde kin en wata nonpa war

yaka; tuka hokuwapi kin is wanna tokan iyayapi, qa ho kin hdujajapi. Unkan wata unma Simon tawa kin he en ope ça, kitanna kannan wapa iyayeye kta cekiya. Hehan en iyotanke ça, wata kin etanhan oyate kin waonspewicakiya. Unkan wanna ia aya-
 stan qehan, Simon heciya, Mini sbe kin ekta iyaye ça ho kin minin iyolipeya wo. Unkan Simon waa-
 yupte, ça heciya, Waonspekiye cin, hanyetu osan hitaunnipi, qa takudan unktepi sni; tuka nioie kin on ho kin iyolipewaye kta ce. Unkan heconpi qehan, hogan utkanna yuzapi; unkan ho kin papsakapi. Unkan tawasitkupi wata unma en opapi qon hena namwicakicawinpi, en upi qa owicakiyapi kta. Un-
 kan en lipi, qa wata napin ojukiyapi, hecen iyujim-
 nana hiyeya. Unkan Simon Peter he wanyake çe-
 han, Jesus lupahu kin en makata elipeiciye ça heya,
 O Itancan, ehpeya imayaya ye; wicašta walitanis'a
 hemaca ce. He iye qa tona om un qon hena hogan
 yuzapi kin on etanhan owasin inihanpi; unkan
 James, qa John, Zebede cinhintku kin henaoya, Si-
 mon tawasitkuwicaya, is eya inihanpi. Unkan Jesus
 Simon heciya, Wikope sni wo; detanhan wicašta kin
 wicaduze kta ce. Unkan wata qon hutata ah dihun-
 nipi qehan, owasin ehpekiyapi, qa iyahna yapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isakpe kin.

Worekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicašta wookahnige kin isanpa, tona wasitenidakapi kin taku waste wicayecihnaka: Hecen wasitenidakapi kin, he unkican-
 topi kin en unkokaştan miye, hecen taku owasin isan-
 unidakapi kta, heon taku iwahowicayaye
 taku uncinpi kin owasin isanpa, hena

unhapi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 3.

TONA Jesus Christ en baptisma wicaqupi kin hena iye te cin en baptisma wicaqupi kin he sdonyayapi šni he ? Heon etanhan baptisma eciyatanhan he kici unhnakapi, wiconte kin en ; hecen iye Atkuku towitan kin Christ wicate cin etanhan inajin ye ciqon, he iyecen unkiš eya wiconi teca kin en mannipi kta. Qa iye te cin iyacinpi kin en kici huunhdepi hecinhan, nakun he piya ikicage cin en iyecen unyakonpi kta : wicašta tannina unhapi kin he iye kici icipaweli okatanpi kin he sdonunkiyapi, hecen woahitani tancan kin he ihangyapi kta, qa hetanhan woahitani wowidagunyanpi kte šni. Tuwe te cinhan, he wanna woahitani etanhan kiyuškapi. Hecen Christ kici untapi hecinhan, kici unnipi kta e wacinunyanpi : qa Christ wiconte kin etanhan inajinkiyapi qon he ake icimana te kte šni e sdonunyanpi ; tokata wiconte tohinni yuha okihi kte šni. He te ciqon, wancadan woahitani on ta ; qa he ni kin, Wakantanka on niun. He iyecen niš eya woahitani en te nihdawapi, tuka Wakantanka ekta niyaunpi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. v. 20.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicoowo-tanna nitawapi kin, Wowapi-kagapi qa Pharisee tawapi kin isanpa šni kinhan, mahpiya wokiconze kin en ecaca oyapapi kte šni. Tuwedan yakte kte šni, ehanna eyapi keyapi nayahonpi ; qa tuwe tinwicakte kinhan he yacopi kta ce. Tuka miš heciciyapi, Tuwe taku on etanhan šni sunkaku šicekidake cin-

han he yacopi kta: qa tuwe sunkaku, Raca, eciye cinhan he omniciye tanka kin en ayapi kta; qa tuwe, Winitkotkoka, eciye cinhan, he wakanšicati peta kin en iyolipeyapi kta iyececa. Heon etanhan wošnapi nitawa wahna-wošnapi kin ekta ayahi kinhan, qa hen nisunka taku iyanionpa he yeksuya hecinhan, ito wošnapi nitawa wahna-wošnapi kin itokam ehna, ɕa ekta ya wo; tokaheya nisunka kici okiciciye, ɕa hehan ku qa wahdušna wo. Tuwe tokaniyan hecinhan he kohanna kici okiciyuwašte wo, canku ohna kici yaun kin icunhan; okinni tokaniye cin wayaco ekta aniye kta, qa wayaco kin iš akicita en aniye kta, qa hecen kaška nihnakapi kta. Awicakehan heciciya, Tohányan mazasadan ehake yahdajuju šni kinhan hetanhan tankan yaku kte šni.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isakowin kin.

Wocekiye Kin.

WOWAŠAKE qa wookihi owasin Itancan kin, taku wašte owasin kage ɕa wicaqu kin he niye; Unkicantepi kin en Nicaje waštedakapi kin he aicaliya ye, unkiyepi en woohoda wowicake kin he yutaŋka ye, wowašte kin owasin on icalhunyan miye, qa nitowaonsida tanka kin eciyatanhan hena en unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 19.

WICAŠTA akantu kin iyecen iwaa ce, nicełipipi wašake šni kin heon etanhan: wicošice en nihuhapi kin ašapapi qa woalitani wowinyunniyanpi kta e iyowinyakiyapi qon; he iyecen nakaha wicayu-

ecedan kin en, nihuhapi kin wicoowotanna inidakapi kta e iyowinkiya po. Woahitani wowidakeniyanpi qehan, wicoowotanna wanin yaunpi. Hehan taku nakaha on inistecapi kin hena en taku waskuyeca duhapi qon he tukte e he? hena e ihanke kin he wiconte ee. Tuka nakaha woahitani etanhan enihda kupi, qa Wakantanka wowidakeniyanpi, heon wica-yuecedan on waskuyeca duhapi, qa he ihanke kin owihanke wanin wiconi kin hee. Woahitani wokajuju kin he wiconte ee; tuka Wakantanka taku wicaqu kin he, Jesus Christ Itancan unkiyapi kin eciyatanhan, owihanke wanin wiconi kin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark viii. 1.

UNKAN anpetu kin hena en nina wicota linca, qa takudan yutapi šni, hehan Jesus waonspe-wicakiye cin wicakico, qa hewicakiya, Wicota kin onšiwicawakida, wanna yamnican mici unpi, qa taku yutapi takudan yuhapi šni: qa wote šni hdewicawasi kinhan, okinni tahepi ilipayapi kta; hunh tehantanhan hipi nakaeš. Unkan waonspewicakiye cin ayuptapi, Makoce hewotahedan kin den, tokiyatanhan dena aguyapi imnahan yunwicakiyapi kta he? Unkan, Aguyapi kagapi tona duhapi he? eye iwicawanga. Unkan iš, Šakowin, eyapi. Unkan oyate kin maka akan iyotankewicasi: qa hehan aguyapi šakowin qon icu, yawašte, qa yušpašpa, qa waonspewicakiye cin wicaqu, iyoopta wicitokam ehdepi kta; unkan oyate kin wicitokam ehdepi. Nakun hogan tonana yuhapi; hena yawašte, qa wicitokam ehdepi kta, keya. Hecen wotapi qa imnanpi: unkan aguyapi oyaptapi kin etanhan makanopiye šakowin pa-hipi. Tona wotapi kin hena kektopawinge topa ecetu. Unkan hdewicasi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isahdogan kin.*Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA, wiwicakicihni owihanke šni nitawa kin, he maka akan qa mahipiya kin ekta, taku kin owasin yuecetu kin; Unkiyepi etanhan taku kiunniwicaye cin owasin iyogiyeya ye, qa taku on unkiwaštepi kte cin hena e unyaqupi kta, onsiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 12.

MIHUNKAWANJI, wicacehipi kin takudan iki- cazo šni unyakonpi, heon etanhan wicacehipi kin eciyatanhan unnipi kte šni. Wicacehipi kin eciyatanhan yanipi kinhan, nišapi kta; tuka Woniya kin eciyatanhan wicatančan wicolian kin šeyakiyapi kinhan, yanipi kta. Wakantanka Taniya kin tona yusawicaye cin, hena Wakantanka cincawicaye cin eepi. Ake wokokipe kta e on ookiyeyapi woniya kin iya- cupi šni; tuka cincawicayapi Woniya kin he iyacupi, on Abba, Ate, eya hoyeunki-yapi ece. Qa Wakantanka cinca kin heuncapi e, unnagipi kin kici Woniya kin e unyuotaninpi. Unkan uncincapi kinhan, tawayapi kte cin heuncapi; Wakantanka tawayapi, qa Christ kici tawayapi kte cin; kici unkakijapi kinhan, nakun kici wowitan unhapi kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vii. 15.

WAAYATAPI itonpišni kin hena kowicakipa po, hena talicaskadan iyecen koyag en nihipi, tuka mahen šunktokeca wayapota ece kin hecapi. Waskuyeca tawapi kin on sdonwicaya-

yapi kta. Wicašta wapepeka etanhan hastanhanka yuſpipi he, qa tokahu kin etanhan suota waskuyeca icupi he? He iyecen can wašte owasin waskuyeca wašte icaliya ece; tuka can ſice cin waskuyeca ſica aicaga ece. Can wašte kin he waskuyeca ſica icalye kta okihi ſni, qa nakun can ſice cin he waskuyeca wašte icalye kta okihi ſni. Can otoiyoſi waskuyeca wašte aicage ſni kin he kawankapi, qa petan elipe-yapi ece. Heon etanhan waskuyeca tawapi on sdon-wicayayapi kta. Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin, owasin malipiya wokiconze kin en yapi kte ſni; tuka tuwe Atewayaya malipiya ekta un kin tawacin kin ecen econ kinhan hee kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inapcinwanka.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, taku owotanna kin hena ohinni awauncinpi qa econkupi kta e, tawacin kin ecen unqu miye; hecen unkiyepi, niye codan, taku wašte wan-jidan kašta, econkupi kta unkokihipi ſni, niye eci-yatanhan, nitawacin kin ohnayan unnipi kte cin, okihi-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. x. 1.

MIHUNKAWANJI, he de sdonye ſni yaunpi kta wacin ſni, hunkakewicunyanpi kin owasin malipiya ſapa kin ihukuya yukanpi, qa owasin miniwanca kin opta hiyupi; qa owasin malipiya ſapa qa miniwanca kin en Moses en baptisma wicaqu; qa owasin woyute wakan wanjidan etanhan yutapi; qa

owasin woyatke wakan wanjidan etanhan yatkanpi; (Imnija wakan kin wicihakam iyaye cigon he etanhan yatkanpi, qa Imnija kin he Christ hee.) Tuka hena wicota Wakantanka iwicayuskin šni; hecen makoskan ihpayapi. Unkan hena e waonspekiya unkita-wapi kin eepi, hecen taku šica cantiheunyanpi kte šni, is iye cantiheyapi qon iyececa. Qa wakagapi ohoyadapi kte šni, is iyepi wanjikji heconpi qon iyececa; kaken wowapi en kagapi, Oyate kin wota qa wayatke iyotankapi, qa škan najin hiyayapi. Qa wiinalimanpi kin econkupi kte šni, is iyepi wanjikji econpi qon iyececa, qa anpetu wanjidan en kektopawinge wikcemna nonpa sanpa kektopawinge yamni ihpayapi. Qa Christ iyutanunyanpi kte šni, hena wanjikji iyutanyanpi qon iyececa, unkan wamduška ihangwicayapi. Qa wawiyahnupi kte šni, is iyepi wanjikji wawihnupi qon iyececa, qa waihangye cin on yutakunipi šni. Hena taku kin owasin waonspekiyapi on en wicahiyahde: qa unkiyepi maka owihanketa unyakonpi kin wahokonunkiyapi kte cin, heon wowapi en kagapi. Hecen tuwe tinsa najin kecin kinhan, he wakta un nunwe, okinni ihpaye kta. Wowiyutanye wan wicašta sdonyapi šni ece kin en aniupi šni: Wakantanka wacinyepica, hecen wawoyakihipi kin isanpa iyutanniyapi kta iyowinye kte šni, tuka wowiyutanye kin iyohi kici canku wan onayape kta nicicage kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xvi. 1. .

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicašta wijica wanji waawanyake wan yuha; unkan he yuhe cin woyuha tawa yutakuni šni ece, keya okiyakapi. Hehan kico, qa heciya, Taku eniciyapi kin de toketu he? waawandake cin ito ohdaka wo; wanna waawandake cin adušan kta ce. Unkan waawanyake cin cante mahen heya, Token ecamon kta he?

waawanmdake cin he mayuhe cin imicicu : maligapi kin owakitpani ; qa timatayapi kin he imaſteca. Ta-ku ecamon kte cin he sdonwakiya, heon tohan waa-wanmdake cin he etanhan heyata iyemayanpi kinhan, tipi kin en tin hiyumayanpi kta ce. Unkan hecen yuhe cin tona ikicazopi qon owasin wicakico, qa to-kaheya kin he heciya, Mayuhe cin tona nahanhin yecu ſni he? Unkan, Wihdi iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Koyalianna wowapi nitawa kin ehda-ku, qa iyotanke, a wikcemna zaptan e okiwa wo. Unkan wanji tokeca hehan heciya, Qa niſ tona nahan- hin yecu ſni he? Unkan, Aguyapisu iyutapi opa- winge ce, eya. Unkan heciya, Wowapi nitawa kin ehdaku, qa wikcemna ſahdogan e okiwa wo. Unkan yuhe cin waawanyake owotanna ſni kin yaonihan; okiksamya econ kin heon etanhan ; maka kin de cin- capi kin iwicacage cin en iyoyanpa cincapi kin isanpa ksapapi ece. Unkan miſ heciyapi, Woyuha owo- tanna ſni kin on tawaſitku içicaga po ; hecen tohan niye onihipi ſni kinhan, iye tipi owihanke kte ſni en tin hiyuniciyapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaokiye onſikapi wacekiyapi kin en, ninoge waonſida kin yulidog-kihnaka ye ; qa taku icekiyapi kin iyekicicetupi kta e, taku iyonicipi kin hena dawicaya ye ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xii. 1.

MIHUNKAWANJI, taku wakanyan wicaqupi kin iyukcan ſni yaunpi kta wacin ſni. Ikce- wicaſta kin henicapi, wakagapi iapi okitpani kin en

aniyanpi, yenianpi qon iyececa, he sdonyakiyapi. Heon he sdonyeciciyapi, tuwedan Wakantanka Taniya kin eciyatanhan ie ça, Jesus yasice kte šni; qa nakun tuwedan Jesus e Itancan eciye kta okihi šni, tuka Woniya Wakan ecedan eciyatanhan okihi ece. Unkan taku wicaqupi kin hena okonwanjidan šni, tuka Woniya kin e wanjidan. Qa waeconpi kin okonwanjidan šni, tuka Itancan kin e wanjidan. Qa wicohian toktokeca, tuka Wakantanka kin e okonwanjidan, iye owasin en taku owasiu owicakicihan. Qa otoiyohi on iyopta ye kte cin heon Woniya yotaniinpi kin wicaqupi ece. Woniya kin wanji woksape wicoie kin qu ece; qa wanji, is wosdonye wicoie kin, hena Woniya wanjidan etanhan; qa Woniya kin he wanji tokeca, wowacinye qu ece; qa wanji tokeca, is waasniyanpi qu ece, qa hena Woniya wanjidan etanhan; qa wanji wowapetokeca econpi; qa wanji tokeca, waayatapi; qa wanji tokeca, taku wakan iyukcanpi; qa wanji tokeca, iapi ocaje ota; qa wanji tokeca, iapi ieska oyakapi kin, hecekcen wicaqupi ece. Tuka hena owasin Woniya wanjidan qa okonwanjidan un kin he ohanye ça, token cin kin hecen wicašta otoiyohi kipamni wicaqu ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xix. 41.

UNKAN wanna ikiyedat u, qa otonwe kin wanyake cehan, aceye, ça heya, Niye kin, anpetu nitawa kin de en, taku on wookiye duhe kte cin sdonyakiya unkanš! tuka wanna ništa etanhan nahimanpi. Anpetu kin hiyonihipi kta, tona tokaniyanpi kin ni hduksan maka qapi, qa oksan niyankapi kta, qa ohomni ohinniyan anapte nanijinpi kta, qa makata elipeniyaupi kta, nicinca en niunpi kin hena koya; qa inyan nupa icitakihna wanke šni elipeniyanpi kta; anpetu en nihiyohipi kin he sdonyakiye šni heon etanhan.

Unkan tipi-wakan kin en tin iyaye, ça tona ohna wiyopeyapi, qa wopetonpi qon, hena tankan elipewi-caya; qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi, eya owapi qon; tuka niye owamanonpi kin heca yakagapi ce. Unkan anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna waonspekiya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakewanji kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowaonsida qa wacantki-yapi kin on, nitowaśake tanka kin iyotan datanin; Nitowašte kin iyacinyan, onsidaya unqu miye, hecen unkiyepi woahope nitawa canku kin ohnayan unkinyanapi on, woiwahoye wašte nitawa kin hena unhapi kta, qa mahipiya ekta wowijice nitawa kin he unkopapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xv. 1.

MIHUNKAWANJI, Wotanin-wašte unkoniciyapi, qa iyacupi qon, en ayahanpi kin he sdon-yeciciyapi; he eciyatanhan nakun yanipi kta, taku unkoniciyakapi kin on, he tinsa duhapi kinhan, ecinśniyan awacannipi śni hecinhan. Otokaheya ekta taku iwacu qon he ciċupi, waunġitanipi kin on Christ te cin, Wowapi ohnayan; qa hnakapi, qa anpetu iciyamni kin piya inajin kin, Wowapi ohnayan. Qa Cephas wanhdake ça, hehan akenonpapi kin wanhdakapi: hehan he iyohakam wancadan hunkawan-jinkiciyapi opawinge zaptan wanyakapi; hena wicota nahanġin niunpi, tuka wanjikji ištinmapi. Qa he iyohakam James wanhdaka; hehan Wahošiyepi kin owasin wanhdakapi. Qa ehake miš miye wan-

mdaka, okaſkan tonpi kin iyemaceca. Wahoſiyepi kin miye iyotan macistiuna, qa Wakantanka Taokodakiciye kin ſicaya wakuwa qon heon Wahoſiye emakiyapi kte cin iyemacece ſni. Tuka tomakece cin Wakantanka towaonſida kin on hemaceca: qa iye towaonſida mici un kin he taku ſni wanica; tuka hena owasin iyakaſeya nina litawani; qa he miye ſni, Wakantanka towaonſida mici un kin hee. Heon he miſ miye, qa iſ iyepi kin, hecen unyaotaninpi, qa nakun hecen wicayadapi qon.

Wotanin-waſte Kin. St. Luke xviii. 9.

UNKAN apa iye oſian owotanna iſidapi, qa tokan kin walitewicadapi ſni kin, hena wiyacinpi kin de owicakiyaka: Wicaſta nonpa tipi-wakan kin ekta cekiye ipi; unma kin Pharisee heca, qa unma iſ Wamnayanpi kin heca. Unkan Pharisee kin iſnana najin, qa kaken wocekiye iſnana eya, Wakantanka, wicaſta tokeca iyemacece ſni, wawicakipis'a, oſian owotanpidan ſni, wawicilihapi econpis'a, qa Wamnaye cin dee kaſ iyemacece ſni, heon wopida eciciya. Anpetu-wakan okitahedan nonpa akilianmiciye, a taku mduhe cin owasin etanhan iwikcemnamna kin wicawaqu ece. Unkan Wamnaye cin iſ itebanyan inajin, qa iſta ee kaſ wankan mahipiya kin ekta ikikcu ſni, tuka maku kin ohna aiſipe, a heya, Wakantanka onſimakida ye, wawalitanis'a! Wicaſta kin de yuwotanpidan tiyata kihda, qa unma qon hee ſni, eciciyapi ce: tuwe ihduwankantuya kinhan, he yuhukura iyeyapi kta; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankan ayapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan, niye ohinni ceunkiyapi kte cin isanpa nayalion kte cin wiyeya yaun, qa taku uncinpi qa unhapi kta iyecece cin ohinni isam iyeya unyaqupi kta yacin kin; Nitowaonsida ota kin he unkakaſtan miye; qa unkitawacinpi kin taku ikope cin hena unyecicajuju, qa taku waſte kin, undapi kta iyeuncecapı ſni kin tuka, hena unyaqupi kta, Jesus Christ, Nicinkſi, Itancan unyanpi kin tohian qa wawiciye cin eciyatanhan. *Amen*

Wowapi Kin. 2 Cor. iii. 4.

WAKANTANKA ekta Christ eciyatanhan woa wacin kin de unhapi: unkiyecinka taku unkiyucanpi kta unkokitpanipi, unkiyepi atayedan; taku unkokihihi kin he Wakantanka eciyatanhan. Iye Wicotakuye Teca kin en ookiye wawokihika unkaſapi; oowa kin he en un ſni, woniya kin hee en: oowa kin he waſeya, tuka woniya kin he waniyan ece. Wiconſe wawokiyapi kin he owapi, qa inyan akan pagopi qon he wowitan yuhe cin, on Israel cinca kin Moses itohnake wiyatpa kin he opaliſta yukanpi kta okihihi ſni hecinhan, wowitan kin he enakiyapi tuka; hecen woniya wawokiyapi kin he sam iyeya nina wowitan kte ſni he? Woyaco wawokiyapi kin he wowitan hecinhan, wicoowotanna wawokiyapi kin he sanpa nina wowitan kta.

Wotanin-waſte Kin. St. Mark vii. 31.

JESUS, ake Turos makoce kin elipeye a, Sidon opta, Dekapolis makoce kin cokaya omani, qa Galilee mde kin ekta ki. Unkan wicaſta wan noge

tpa, qa ia okitpani he en ahipi; qa nape ahnake kta icekiyapi. Unkan wicota etanhan ishana icunonpa aya, qa nape, noge ohna iyeye, ça tagosa, qa on ceji yutan; hehan malipiya ekta etonwe ça comnhdazi qa heciya, *Ephphatha*, Yuhdokapi nunwe, eyapi kin. Unkan ecahankeya noge yuhdokapi, qa ceji ikan kin yukeapi, qa hdaheya ia. Hehan he tuwedan okiyake šni wicaši: tuka taku ewicakiye cin on etanhan sanpa nina oyakapi ece; qa nina yušinyayapi, qa heyapi, Taku owasin tanyan econ ece; noge tpapi kin wina lionwicakiye, ça nakun ia okitpani iewicakiya ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakayamni kin.

Wockiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa waonšida, wawicaqupi nitawa kin ecedan eciyatanhan ni-taoyate wacinniyanpi kin wowicakeya qa yatanpicaya onicilanyanpi kta; Wiconi kin de en wicakeya wae-caunniconpi kte cin he hecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen owihanke kin ekta malipiya eciyatanhan woi-wahoye nitawa kin hena unyušnapi kte šni; Jesus Christ Itancan unyanpi tohan wašte kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iii. 16.

ABRAMHAM iye cinca kici wahoyapi qon. Cin-capi kin eye šni, ota kapi kta iyecece; tuka wanjidan, Qa Nicinksi kin, he Christ ee. Unkan miš kaken epa, Otokahe ekta wicotakuye Christ en Wakantanka hdušuta kin he, iyohakam waniyetu opawinge topa sanpa wikcemna yamni hehan Wooke *u kin* he yujuju, qa hecen wahoyapi qon ecetušniye

kta okitpani. Taku tawapi kte cin he Wooke eciya-
 tanhan un unkanš, wahoyapi kin eciyatanhan šni;
 tuka he Wakantanka Abraham wowahoye eciyatan-
 han qu. Hehan tokeca e Wooke kin yukun he? He
 woalitani on kagapi, cinca iwahoyapi qon u šni kin
 hebanyan; qa ohnihdewicayapi kin on yusutapi, iyo-
 tahedan un wan nape kin ohna. Iyotahedan un kin
 he wanjidan eciyatanhan šni; tuka Wakantanka ege
 wanjidan. Heon Wooke kin he Wakantanka taku
 iwahowicaye cin he kašeya he? Wakantanka telinda
 nunwe: wooke wiconi kaga okihi unkanš, awicakehan
 Wooke kin eciyatanhan wicoowotanna u kta tuka.
 Tuka Wowapi kin he owasin woalitani olidateya un
 wicayawa, qa hecen tona wicadapi kin hena Jesus
 Christ wacinyanpi wahoyapi qon he wicaqupi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 23.

TAKU wandakapi kin hena wicišta tona wanya-
 kapi kin hena yawaštepi ece. Qa heciciyapi,
 waayatapi kin wicaštayatapi ko ota taku wandakapi
 kin hena wanyag cinpi, tuka wanyakapi šni; qa taku
 nayahonpi kin he nalion cinpi, tuka nalionpi šni.
 Unkan inyun, wicoope Aiapi kin heca wanji najin
 liyaye, ça wawiyutanye, ça heciya, Waonspekiye cin,
 token ecamon qa owihanke wanin wiconi ohimičiye
 kta he? Unkan heciya, Wicoope kin en token owapi
 he? token dawa ece he? Unkan waayupte, ça heya,
 Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin
 on, qa ninagi ocowasin on, qa nitowašake ocowasin
 on, qa nitawacin ocowasin on wašteyadake kta; qa
 niye inihdacin kin he iyecen nikiyedant-kin wašteya-
 dake kta ce. Unkan heciya, Tanyan waadupta: he-
 cen econ wo, kinhan yani kta ce. Tuka iye, ihdao-
 wotanna wacin, qa Jesus heciya, Unkan mikiyedant-
 kin he tuwe he? Unkan Jesus ayupte ça heya, Wi-

cašta wan Jerusalem etanhan kuya Jeriko ekta iyaya, qa wamanonpis'a awicakipa, hena tawókoyake kin kipi, qa apapi, qa ƚe icakiš elipeya kihdapi. Unkan ehantudan Wawayušna wanji canku kin he ohna hi-yaya; qa he wanyake ƚehan, icunonpatanhan iyaya. Unkan Levite heca wanji, iš eya ehan i qehan, atonwe ƚa icunonpatanhan iyaya. Unkan Samaria wicašta wanji icimani un, he wanke cin en hi; qa wanyake ƚehan, onšida, qa en i, qa kašujapi kin palite, ƚa wihdi miniša ko en okaštan; hehan iye tašunke kin akan yankekiye ƚa, owote tipi wan en ahi, qa awanyaka. Unkan ihanlianna iyoopta ye kta, hehan mazašadan nom ehdaku, qa tipi tawa kin qu, qa heciya, Tanyan yuha wo; qa dena sanpa tona on dusote cinhan, tohan waku kinhan, ciču kta ce. Iho, hena yamnipi kin, wamanonpis'a awicakipe ciqon wanji tukte ikiyedan-ti idukean he? Unkan, Wanji onšida qon hee ce, eya. Hehan Jesus heciya, Ye ƚa, iyecen econ wo.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iaketopa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, wowacinye, woape, qa wocantkiye yuotapi kin hena unqu miye; qa, taku iwahowicayaye cin he unhapi kta e, taku econwicayaši kin he waštedakeunyan miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. v. 16.

MIYE kaken epa, Woniya kin on mani po, hecen wicacełipi on cantiheye cin yahduštanpi kte ni. Wicacełipi kin he Woniya kin inakiwizi, qa

Woniya kin is wicacehipi kin inakiwizi: qa henaoka-kiya anokatanhan kicizapi; hecen taku token yacinpi kin hena ecanonpi oyakihipi s̄ni ece. Tuka Woniya kin yusaniyanpi hecinhan, Wooke kin ihukuya yaunpi s̄ni. Wicacehipi wicohan kin taninyan un; wawiciahapi, wiinahmanpi, waasapapi, wicastapi s̄ni, wakagapi kin ohodapi, wapiyapi, s̄icekicidapi, wakinicapi, wawihnupi, wacantahdepi, wicokicize, wawakipajinpi, yuomdecapi, winawizipi, tin-wicaktepi, witkopi, qa witkoya wacipi, qa taku tona hecece cin hena ee: wanakaja ociciyakapi kin he iyecen nakaha eciciyapi, tona taku hececa econpi kin hena Wakan-tanka tokiconze kin tawapi kte s̄ni. Tuka Woniya kin waskuyeca tawa kin he, wowastedake, wowiyu-s̄kin, wookiye, wacintankapi, wicowalibayedan, wowaste, wowacinye, wicotawacin waste, qa iyatahdeciciyapi s̄ni hena ee: qa taku hecece cin wooke kin tuktedan iyamya un s̄ni. Unkan tona Christ tawa wicaye cin hena wicacehipi kin icipaweli okatanpi, qa wacinyuzapi cantiheyapi koya.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xvii. 11.

UNKAN Jesus Jerusalem ekta ye cehan, Samaria qa Galilee cokaya iyoopta iyaya. Qa otonwe wan en i qehan, wicasta wikcemna haata eccecapitkokipapi, qa itehan hinajinpi. Qa ho wankan iye-yapi, qa heyapi, Jesus, Itancan, onsiunkida miye. Unkan wanwicayake cehan, hewicakiya, Wawayu-s̄napi kin ekta wicaya po, qa wanyagiciya po. Unkan ekta yapi icunhan akisnipi. Unkan wangi, wanna asni sdontkiye cehan, ihdamna, qa hotankakiya Wakantanka yaonihan, qa siha kin en ite makipuskin elipeiciye, ca wopida eciya; unkan he Samaria wicasta kin heca. Unkan Jesus waayupte ca heya, Wikcemna asniwicayapi s̄ni he? tuka napcinwanka kin hena

tokiya unpi he? Wakantanka yaonihan kta hdipi kin tuwedan iyeyapi šni, oyate tokeca etanhan kin de isnana ce. Hehan heciya, Najin, qa hda wo, wica-yada kin he asniniyan ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakezaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Okodakiciye nitawa kin wowaon-šida ohinniyan nitawa kin heon duhe kta, ice-unniciyapi; qa, wicašta wašake šni kin niye cokadan un kinhan, hinhpaye kte cin hecedan, heon ohinniyan wookiye nitawa kin on taku ikiunniwicaye cin etanhan yuiyogunyuba miye, qa taku on unnipi kta iye-cece cin hena en unkaya miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. vi. 11.

WOWAPI hinsko tanka miye minape on cica-gapi e wandakapi. Tona wicacelipi ekta wašte ihdutaninpi cinpi kin, hena baničilidayapi kta cinnici-yapi; Christ icipawega tawa kin on šicaya kuwapi kte šni kin heon heconpi. Tona bakičilidayapi kin hena eqe nakun Wooke kin tanyan yuhapi šni; tuka baničilidayapi kta cinpi, nicełipipi kin on iwinktapi kta heon. Tuka taku on imawinkta kta Wakan-tanka tehinda nunwe, Jesus Christ Itancan unkiyapi icipawega tawa kin hecedan on, he on miye ekta maka kin icipaweli okatanpi, qa maka kin ekta icipaweli omakatanpi. Jesus Christ en bakičilidayapi kin he taku-dan okihi šni, qa bakičilidayapi šni kin he nakun, tuka wicašta teca kin. Tona wooke kin de eciyatanhan; Israel Wakantanka tawawicaye cin hena

ko, wookiye, wowaonsida ko, wicakici unpi nunwe. Detanhan tuwedan nagiyemaye sni nunwe; Jesus Christ towapetogton kin mitancan kin en yuha waun. Mihunkawanji, Jesus Christ Itancan unkiyapi towaonsida kin ninagipi kin kici un nunwe. *Amen.*

Wotanin-waste Kin. St. Matt. vi. 24.

TUWEDAN itancan nom anawicagoptan kta okihi sni: wanji sicekidake kta, qa unma kin is wastekidake kta; wanji en iyaihdaške kta, qa unma kin is hitihda kta. Wakantanka qa mammon napin anagoptan oyakihipi kte sni. Heon etanhan heciyapi, Yanipi kin on nagiyeci-yapi sni po, taku yatapi kta, qa taku datkanpi kta; qa nakun nitan-canpi on, taku kodakapi kta. Wiconi kin he woyute isanpa sni he, qa wicatan-can kin is wokoyake isanpa sni he? Malipiya okinyanpi kin hena wanwicayaka po: hena wojupi sni, qa woksapi sni, qa mazopiye en omnayanpi sni; tuka Niyatepi malipiya ekta un kin he hena wowicaqu ece. Niye hena isanpa niyawapi sni he? Niyepi etanhan wanji tukte e he awacannipi on wicišpa wanjidan kaeš sanpa nihduhanskapi oyakihipi kta he? Qa tokeca wokoyake on iyo-kisinni-yapi he? Tinta mnaicalica kin wanyaka po, icage cin he; litani sni, qa nakun wapahmun sni: tuka heciyapi, Solomon wowitan owasin hduha un qon hee kaeš de wanji iyececa wokoyake kiçun sni. Heon etanhan tinta peji, dehan icage ça heyakecinhan oceti en elipeyapi ece kin, he Wakantanka hecen koyagya hecinhan, O niš wacinyan nicistinpidan kin, sanpa wakoyagniyampi kte sni he? Heon, Taku untapi, qa Taku unyatkanpi, qa Taku kounyakapi kta he? eya wacin iyokišicapi sni po, (taku kin hena owasin Oyate akitapi ece;) ça Niyatepi malipiya ekta un kin he dena taku owasin yacinpi e sdonya ece. Tuka Wakantanka

tokiconze kin he tokaheya akita po, qa toowotanna nakun; kinhan dena taku owasin koya nicipi kta. Heon etanhan heyakecinhan on iyokisiniçiyapi şni po; heyakecinhan he taku tawa kin on iyokisica ece e kta. Anpetu eca taku şica tawa kin yukan ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakpe kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, wowaonsida ohinniyan nitawa kin, he Okodakiciye nitawa kin yuska qa awanyake kta e, iceunniciyapi; qa wookiye nitawa kin cokadan tanyan un kta okihi şni kin, heon etanhan wookiye qa wowaşte nitawa kin heon ohinniyan yusuta ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 13.

HEON etanhan niyepi kin on kakişmayanpi kin heon cauwannikapi kte şni wacin, he niye nitowitanpi kin he. Qa heon Jesus Christ Itancan unkiyapi he Atkuku kin en, canpeşka makehde inawajin, he eciyatanhan wicowazi malipiya ekta un, qa maka akan un kin, ocowasin caştonpi, hecen iye towitan woyuha kin eciyatanhan taku nicipi kta, iye Taniya kin eciyatanhan, wowaşake on wicaşta mahentanhan waşagniyampi kta; hecen wacinyanpi on nicantepi kin mahen Christ ounye kta; hecen wowaştedake on hutkan niyusutapi, qa sutaya hunihdepi kta, qa tona owotanna un kin owasin om, ohlakinyan qa ohanske cin, omahentuya qa obosdatu kin he taku kin iyukan oyakihipi kta; qa Christ towaşte okalinilipica şni kin he sdonyayapi kta, hecen Wakantanka toojudan kin ocowasin ojuniyaupi kta. Tuwe nina waşa-

gya econ okihi, unkiš unkidapi qa awauncinpi kin isanpa, wowašake kin on onicifianyanpi kin he eciya-tanhan, he Iye Okodakiciye kin en, Christ Jesus on, omaka owasin en, owihanke wanin wowitan kicihan nunwe. Amen.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke vii. 11.

UNKAN ihanlianna qehan Jesus otonwe wan Nain eciyapi kin en i; unkan waonspewicakiye cin etanhan ota, qa oyate ota hena kici yapi. Unkan otonwe tiyopa kin he ikiyedat wanna ehan i qehan, inyun, wicašta wan ta tankan aupi, hunku kin wiwazica heca, qa he cinhintku hecedan; unkan otonwe kin etanhan wicota opapi. Unkan he Itancan kin wan-yake cehan, onšida, qa heciya, Ceye šni wo. Unkan canakiyuhapi kin en u, qa yutan; unkan akiyuhapi qon is owanji najinpi. Unkan heya, Koška, Inajin wo, eciciya ce, eya. Unkan te cigon iyotanke, ca ia; unkan hunku kin kicu. Unkan owasin nina wikopapi, qa Wakantanka yatanpi qa heyapi, Waayata wanji tanka unkiyopeyapi icaga ce; qa, Wakantanka tao-yate kin wanna wicahiyohi ce, eyapi. Unkan Judea qa oksan makoce wanke cin owancaya he yaotaninpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakowin kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitowašte kin ohinni unkitokam qa unkihektam un kta, qa ohinniyan wicohan wašte kin owasin econunyakiyapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Eph. iv. 1.

HEON etanhan miš miye, Itancan on makaškapi, ceciciyapi ce, wicakicopi on nicopi kin he iya cinyan mayanipi kta, wicotawacin wašte ocowasin qa wicowalibadan, wacin tankapi ko yuha, wowaštedake en otoiyohi iyowinyeciciyapi kta; qa wookiye icaške kin on Woniya okonwanjidan kin he yaľduhapi kta e aiciciya po. Wicatancan wanjidan, qa Woniya nakun wanjidan, nicopi kin en wowacinye wanjidan inicopi kin he iyececa; Itancan wanjidan, wowacinye wanjidan, baptisma wanjidan, Wakantanka wanjidan, he owasin Ateyapi kin, owasin iwankam un, qa owasin opta un, qa niyepi owasin en niunpi kin.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 1.

UNKAN Jesus Pharisee itancan wanji ti kin en anpetu-wakan icunhan wote kta tin iyaya, unkan awanyag kuwapi. Unkan iho, wicašta wan mini on kapopi ececa he itokam yanka. Hehan Jesus waayupte ɕa, wicoope Aiapi kin, qa Pharisee kin hena hewicakiya, Anpetu-wakan icunhan waasniyanpi kte cin iyowinwicakiyapi he? Tuka inina unpi. Hehan wicašta qon eyaku, qa asniye, ɕa hdeši; qa waayupte, ɕa hewicakiya, Niyepi kin wanji tatanka qaiš šonšonna duhapi, qa anpetu-wakan icunhan makohidoka wan ohinłpaye cinhan, wancake hdicuyakiyapi šni naceca he? Unkan hena on ake ayuptapi kta okitpanipi. Unkan wicakicopi kin wiyaciupi wan owicakiyaka, oyanke tokapa ece hdałnigapi kin he wanyake ɕehan; qa hewicakiya, Tohan tuwe kiciyuzapi kin ekta nicopi kinhan, oyanke tokapa kin en iyotanke šni wo; okinni nikapeya kinihanpi wanji kicopi kta; kinhan, sakim nicopi kin he u qa, Wicašta kin de kiyukan wo, eniciye cinhan; hehan hinkaha wowištenya oyanke hakakta kin hee ekta ido-

tanke kta ce. Tuka nicopi kinhan, ye ça oyanke ha-
 kakta kin en iyotanka wo; hecen nico kin he tohan
 u kinhan, Koda, wankanwapa ya wo, eniciye kta:
 hecen om wota idotanke cin hena niyuonihanpi kta.
 Tuwe kašta ihduwankantu kinhan, hee yuhukun iya-
 yeyapi kta ce; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yu-
 wankantuya ayapi ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesahdogan kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitaoyate kin maka kin de en, wica-
 celipi kin, qa wakanšica kin, hena taku wowiyu-
 tanye kin, itkokipapi kta e wowaste wicayaqu kta,
 iceunniciyapi; qa wicocante qa wicotawacin waka-
 šote šni on nihakam yapi kta, nišnana Wakantanka
 kin he niye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciya-
 tanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. i. 4.

OHINNIYAN niyepi kin on Wakantanka mitawa
 wopida ewakiya, Wakantanka towaonsida Je-
 sus Christ eciyatanhan ničupi kin heon; hecen taku
 kin owasin on, iye en, wijica nicagapi, wicoie owasin
 qa wosdonye owasin on; niyepi kin en Christ tawo-
 yaatanin kin yusutapi kin ohnayan; hecen wawica-
 qupi wanjidan aokpaniyan yaunpi šni; qa Jesus
 Christ Itancan unkiyapi ihdutanin kte cin he ape du-
 kanpi, he owihanketa behanyan iyaonpepica šni niyu-
 sutapi kta, Jesus Christ Itancan unkiyapi taanpetu
 kin etu.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxii. 34.

PHARISEE kin hena, Jesus Saducee kin inina
 yankewicakiya, he nahonpi qehan en mniciyapi.
 Qa etanhan wanji, woope Aiekiyapi kin heca, wiwange

ça iyutanyan heciya, Waonspekiya, Woope kin en woahope kin tukte iyotan tanka he? Jesus heciya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on wasteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin hee. Qa inoupa kin he iyececa, Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedan-ti kin wasteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin Waayatapi ko en ikoyaka. Pharisee kin is en mniciyapi icunhan Jesus wiwicawange ça heya, Christ on token idukcanpi he? tuwe cinhintku he? Unkan, David Cinhintku ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Hecen token David Woniya Wakan kin on Itancan, eciya he? qa heya, ITANCAN kin Itancan mitawa heciya, Mietapa ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahé nitawa wicawakage kta, hehanyan? Hecen David, Itancan, eciya hecinhan, token ecin cinhintkuye kta he? Unkan tuwedan oie wanjidan ayupte kta okihi sñi, qa anpetu kin hetanhan tuwedan ake wiwanga tawatenye sñi ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenapcinwanka kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye cokadan iyokipi-unniyanpi kta unkokihipi sñi kin; Heon Nitaniya Wakan kin, unkicantepi kin taku owasin en, awanyake qa waeconkiye kte cin he onsidaya ecetuya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 17.

H EON kaken epe ça Itancan kin on mdaotanin, Oyate tokeca wicotawacin witkotkopi kin en manipi kin he iyecen mayanipi kte sñi, hena wicota

wacin aotpasyapi, qa Wakantanka wiconi tawa kin itehanyan unpi, wosdonye šni iye tanmahen un kin eciyatanhan, wicocante tehika yuhapi kin heon: hena iyasaka icali ayapi, qa wicaštapišni kin en iyolpe-iciyapi, taku ašapapi kin owasin wohitiya econpi kte cin heon. Tuka niyepi eqe hecen Christ on-speniciciyapi šni; he nayahonpi, qa he onspeniciyapi hecinhan, Jesus en wowicake kin iyececa: wico-
han tokaheya kin en, wicašta tannike cin, wohnaye wocantiheye kin on liwin kin hee yahdušdokapi kta; qa nitawacinpi woksape kin en niyutecapi kta; qa wicašta teca woowotanna, qa wowicake wakan kin en, Wakantanka eciyatanhan icali yapi kin he koda-kapi kta. Heon etanhan, itonpišni kin ayaštanpi, qa otoiyohi wicašta tokeca kici wowicake ece ohdaka po: otoiyohi huha yeciciyapi kin heon. Šinyahdapi ešta, walitanipi šni po: canniniyanpi ecen wi iyaye šni nunwe; qa wakanšica kiyukanpi šni po. Tuwe wamanon kin he ake manon kte šni; tuka litani kta, nape on taku wašte econ kta, hecen walipanica kin he taku wicaqu kte cin yuhe kta. Wicoie šice cin owasin takudan niipi kin etanhan hinnape šni nunwe, tuka taku wašte, on icali yapi kta, tona nahonpi kinhan wowaonsida wicaqu kte cin he ecedan. Qa Wakantanka Taniya Wakan kin iyokišinyapi šni po, he on wopekironpi anpetu kin aiyahdeya askamniyanpi. Wicokige owasin, qa wocantiyahde, qa wošihda, qa iwašicunpi, qa waaiapi, canniyekiciyapi ko owasin elipeyayapi nunwe: Qa otoiyohi okiciciyapi, qa can-tekiciyapi, qa otoiyohi kicicajuju po, Wakantanka Christ on nicicajujupi kin he iyecen.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 1.

JESUS wata wan okipe, ɕa akasanpa kihde, ɕa iye totonwe kin en ki. Unkan iho, wicašta ɕataka wan, owinja akan wanka e he en

ahipi: unkan Jesus wacinyanpi kin wanyake cehan, tātake cin heciya, Cinš, cante wašte wo; wayahitani kin nicicajujupi ce. Unkan iho, Wowapi-kagapi kin wanjikji iyakitedan hekiciyapi, Wicašta kin de šicaya ia. Unkan Jesus canteyuzapi kin wanyaka, hehan heya, Tokeca cante mahen taku šica awacannipi he? Wayahitani kin nicicajujupi ce, eyapi; qaiš, Najin qa mani wo, eyapi kin, unma tukte wašakadan he? Tuka wicašta Cinhintku kin woahitani maka akan kajuja kta okihi e he sdonyayapi kta, (hehan tātake cin heciya,) Najin wo, nitowinja ehdaku, qa tiyata hda wo. Unkan najin hiyaye, *ca* iye ti ekta kihda. Tuka wicota he wanyakapi, hehan yušinyayapi, qa Wakantanka wicašta wookihi hinsko tanka wicaqu kin, he yatanpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa iyotan-waonsida, wowašte ota nitawa kin he on taku kiunniunyanpi kta iyecece cin, etanhan iyog unyaduhapi kta, iceunniciyapi; hecen unkiyepi, untan-canpi qa unnagipi kin napin en wiyeya unyakonpi, qataku econunyašipi kin hena iyuškinyan unstanpi kta = Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen*—

Wowapi Kin. Ephes. v. 15.

HECEN on wakta po, itonpeya mayanipi kta witkotkoke cin iyecece šni, tuka wicašta wacin-ksape cin iyececa, omaka kin tanyan hduha po, anpetu kin šice cin heon etanhan. Heon etanhan ksape šni unpi šni po, tuka Itancan token tawacin kin sdony

po. Qa minisa on witkopi sni po, he on iyatahdepi ece; tuka Woniya kin on ojudan un po; psalm, qa odowan, qa wakan-dowanpi kin on wahokonkiciciya po, ahiyayapi qa nicantepi kin ekta Itancan kin idowan po; ohinniyan, taku owasin on, Wakantanka qa Ateyapi kin wopida eciya po, Jesus Christ Itancan unkiyapi Caje kin on; Wakantanka kokipeyahan otoiyohi tokan ihukun iyeiciya po.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. xxii. 1.

JESUS heya, Wicaštayatapi wan cinhintku kin wakan-kiciyuzapi kicage cin, he mahipiya wokiconze kin iyececa, unkan wowidake wicayuhe cin hena yewicası, tona wakankiciyuzapi en wicakicopi qon hena uwicasıpi kta; tuka upi kta wicadapi sni. Akeš, wowidake toktokeca ekta yewicası qa hewicakiya, Tona wicakicopi qon hena hewicakiya po, Ho po, wotapi mitawa wiyeya yanka; tatanka mitawa, ptejicadan ko wanna ktepi, qa taku owasin wiyeya hiyeya: wakankiciyuzapi kin en u po. Tuka iliaħapi qa toki iyayapi, wanji tamaga ekta iyaye a, wanji is mazo piye tawa ekta: qa unma wicakico ipi kin hena wicayuzapi, qa sicaya wicakuwapi qa wicaktepi. Tuka wicaštayatapi kin he nahon qehan šiħda; qa taakicita ekta yewicası, qa tinwicaktepi kin hena iħangwicaye, a totonwepi kin liħinaliya. Hehan wowidake tawa kin hewicakiya, Wakankiciyuzapi kin wiyeya yanka, tuka tona en wicakicopi qon hena opapi kta iyececapi sni. Heon etanhan canku ektakta ya po, qa tona iyewicayayapi kin yuzapi kin en uwicası po. Hecen wo kin hena canku kin ektakta iyayapi, cayapi, sica qa waste ko, en awicaupi; kiciyuzapi wicašta ota opapi. Unkan kin tona wotapi kte cin hena wanwic

ankun, wicasta wanji wakaniciyuzapi wokoyake kin
kiçun şni hen wanyaka: qa heciya, Koda, tokeca wa-
kankiciyuzapi wokoyake kiçun şni en yahidotanka
he? Unkan takudan eye şni. Hehan wicaştayatapi
kin taokiyewicaye cin hewicakiya, Siha, nape ko pa-
litapi, qa detanhan aya po, qa tankan otpaza kin en
elipeya po; heciya wicaceya qa hi hdakinskinzapi
yuke kta. Wicota wicakicopi tuka tonana wicaka-
hinigapi ece.

**Ŧamni iyohakam Anpetu-wakan Wwikcemua-nonpa
sanpa wanji kin.**

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonsida, nitaoyate wowacinye yuhapi
kin, wokajuju qa wookiye wicaqu ye, hecen woa-
litani tawapi owasin etanhan wicayuskapi kta, qa
wicotawacin walibadan kin on waecaniconpi kta
Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen*—

Wowapi Kin. Ephes. vi. 10.

MIHUNKAWANJI, Itancan kin en wasagya un
po, qa iye towasake wicookihi kin en. Wakan-
tanka tawipe kin ocowasin un po, hecen wakanşica
wohnaye ohianye cin itkokim inajin oyakihipi kta
Wicawe, qa wicacelipi kin kici unkiçizapi şni, tuka
wokiconze, qa wicowasake, qa wiconi kin de en
otpaza itancanpi kin, qa wakanşicapi wankantu ya
yukanpi kin hena om. Heon etanhan Wakantan ka
tawipe kin ocowasin icu po, hecen anpetu şice cin en
najin oyakihipi kta, qa taku owasin hduştan, naya-
jinpi kta. Heon wowicake ipiyagkiton ecen najin
po; qa wicoowotanna maza maku akalipe kin koyaka
po; qa nishapi kin en wookiye wotanin-waşte ohdu-

stan kin okihan po; qa owasin akapatanhan, wowa-
cinye wahacanka kin icu po, he on wicašta šica tun-
wanhinkpe ide kin owasin yusni oyakhipi kta. Qa
wiconi maza wapaha kin he icu po, qa nakun Woniya
tamazasagye kin, Wakantanka Oie kin hee: wocekiye
qa wakidapi owasin on Woniya kin en, ohinniyan
tona owotanna un kin on cekiya po, qa heon woape
owasin wakidapi ko yuha kiktahan un po; qa nakun
miye on, iapi owakihi kte cin heon, hecen waditag-
ya i wahdukawa, qa Wotanin-wašte wowiyukcan kin
omdake kta, heon wahosiya un wan kaška hnakapi
kin hemaca; hecen on token iwae kta iyecece cin he
waditagya iwae kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John iv. 46.

UNKAN Capernaum ekta wicašta itancan wanji
cinhintku wayazanka. He Jesus Judea hetan-
han Galilee en hi, nahon kin heon ekta ye ça cekiya,
cinhintku kin asniye kta e ekta u kta; wanna te
kta ikiyedon heon. Hehan Jesus heciya, Taku wo-
wanyake, wowapetokeca ko wandakapi šni keš,
wicayadapi kte šni ce. Unkan wicašta itancan kin
heciya, Itancan, micinkši te šni itokam kun u ye.
Tuka Jesus heciya, Hunktiya wo; nicinkši ni ce.
Unkan wicašta kin Jesus ie cin wicada, qa ekta hda.
Tiyatakiya hda, unkan wicašta wowidakewicayuhe
cin awicakipa, unkan, Nicinkši kin ni ce; eya okici-
yakapi. Wi kin tohan yanka hehan asni aya he? eya
iwicawanga. Unkan, Htanihan oape šakowin, hetan-
han tancan kata ayušan ce, eyapi. Unkan atkuku
kin tohan Jesus, Nicinkši ni ce, eciye ciqon hehantu
e kiksuya; unkan iye qa tiyohnaka tawa koya wica-
dapi. Jesus Judea etanhan Galilee icicawin en hdi,
wowapetokeca econ kin icinonpa kin he dee.

Wotnin-wastē Kin. St. Matt. xviii. 21.

PETER Jesus heciya, Itancan, misunka tona wamicilitani qa wecicajuju kta he? šakowin hehanyan he? Jesus heciya, Šakowin hehanyan kta, eciciye šni; tuka, Wikcemna šakowin ece šakowin. Heon etanhan mahpiya wokiconze kin wicaštayatapi wan iyececa, he wowidakewicayuhe cin wicakiciyawa kta. Unkan wicakiciyawa icunhan, wanji mazaska tkentapi kektopawinge wikcemna iyohiye šni kin he ahipi. Unkan on kajuju kta takudan yuhe šni, hecen yuhe cin he tancan wiyopeyapi kta, qa tawicu, qa cinca, qa taku yuhe cin owasin, qa kajujupi kta, keya. Heon wowidake un kin he en makipusdiya elipeiciya, cekiye ča heya, Itancan, amakipe ye, owasin cicicajuju kta. Hehan yuhe cin he wowidake tawa kin onšikida, kiyuška, qa ikicazo qon kicicajuju. Tuka wowidake un kin he tankan iyaye ča om idakapi kin wanji, mazašadan opawinge ikicazo kin he iyeya: qa iyahpaye, ča dote en yuze ča heciya, Tona imiyecazo kin micicajuju wo. Hehan kici-idakapi un kin he siha en elipeiciya, cekiye ča heya, Amakipe ye, kinhan owasin cicicajuju kta. Unkan wicada šni; tuka iyaye ča wicokaškati mahen kaškahnaka, oicazo hdajuju kta hehanyan. Unkan kici-wowidake unpi kin hena taku econpi kin wanyakapi qehan, nina iyokišicapi, heon en hipi qa wicayuhe cin taku econpi kin owasin okiyakapi. Hehan yuhe cin he ake kico, qa heciya, O wowidake nišice linca, icazopi hinsko tanka qon he cicicajuju, cemayakiye cin heon: hecen miye onšicida kin he iyecen kici wowidake yaun kin is eya onšiyakida kta iyecece šni he? Unkan yuhe cin šihda qa kakišyapi kte cin en wicaqu, tona iyohiye šni qon ocowasin hdajuju kta hehanyan. He iyecen, Ate mahpiya ekta un kin ecaniconpi kta, otioyohi cante eciyatanhan nisunkapi tona wanicitanipi kin wicayecicajujupi šni kinhan.

**Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa
saupa yamni kin.**

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowinape qa wowaśake unkitawapi kin, taku waśte owasin kage cin he niye; Okodakiciye nitawa kin wacinyan cenici-yapi kin nayahon kta e, wiyeya yaun kta, iceunnici-yapi; qa taku tonakiya wicadaya undapi kin, hena tanyan unhapi kte cin he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iii. 17.

HUNKAWANJIN-CIYAPI kin, omicipa po, qa tona hecen manipi kin hena iwanwicayaka po, waouspekiya unyaduhapi kin he iyececa. (Wanna ota ociciyakapi, qa nakaha ake ceya omdaka, wicaśta ota Christ canicipawega tawa kin tokaye cin iyecen manipi ece; hena owihanke kin he wicotakuniśni, iye tezipi kin Wakantanka-yapi, wowiśtece kin en iwinktapi, qa taku makata un kin awacinpi ece.) Okodakiciye unkitawapi kin he mahipiya kin ekta un heon; qa hetanhan Wanikiya Jesus Christ Itancan kin unkapepi: iye untancanpi hanye cin he yutokeca kta, qa iye tancan wakan kin ouncage kin en icaliye kta, towaśake on taku owasin ohiye kta okihi kin heon etanhan.

Wotanin-waśte Kin. St. Matt. xxii. 15.

IAN Pharisee kin iś yapi, qa token iapi on aśkiśkapi kta aiapi. Qa iye waonspewicaki-
Herodian hena om ekta yewicaśipi qa heyapi,
iewicayaka sdonunyanpi, qa awicake

han Wakantanka tacanku kin onspeunyakiyapi ece, qa tuwedan koyakipe šni: wicašta akantu ekta eya-tonwe šni nakaes. Heon token idukcan he? unkoki-yaka po, Cæsar mazaska qupi ece kin he owotanna, qaiš hecetu šni he? Tuka Jesus taku šica en wicaun kin he sdonya qa heya, Wananiçihmanpi, tokeca iyutanmayayapi he? Mazaska mnayanpi ece kin he makipazo po. Unkan mazašadan wanji kahipi. Hehan hewicakiya, Wicite qa wowapi kagapi kin de tuwe tawa he? Unkan, Cæsar tawa ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Heon etanhan Cæsar taku tawa kin kicu po; qa Wakantanka taku tawa kin kicu po. He nahonpi hehan yušinyayapi, qa elpeya hdicupi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa saupa topa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate ecinšniyan olianyanpi kin etanhan wicayakiduške kta, iceunniciyapi; hecen wowaste ota nitawa kin eciyatanhan, waunšakapi šni kin on woalitani econkupi kin, wokaške tawapi kin hena etanhan eunyakupi kta. De ece-tuya ye O mahipiyata Ateyapi kin, Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya wacantkiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. i. 3.

O HINNIYAN wocekiye unkeniciyapi, qa on Wakantanka Jesus Christ Itancan unyanpi Atku-ku kin wopida unkekiciyapi, Jesus Christ wacinyayapi, qa tona owotonna un kin owasin wastewicayadakapi kin he naunlionpi, woape mahipiya kin ekta

ememmakapi kin on, he emanna Wotanin-wašte wicakapi kin en nayalionpi kin: he en nihipi, maka kin owancaya iyaye cin he iyececa; qa waskuyeca aicaga, niyepi kin en nakun iyececa, anpetu kin en nayalionpi, qa awicakehan Wakantanka towaonsida iyacupi qon ehantanhan. Epaphras unkitawasipi wašte, qa niyepi on Christ taokiye wicake cin he henna hecen ouspeniciyapi; qa Woniya kin en wacanyakiyapi kin he nakun unkokiya-kapi. Heon anpetu kin he naunlionpi kin ehantanhan niyepi on cekiya unkaya-štanpi šni, qa woksape owasin, wookalinige ko en, iye tawacin sdonyapi kin on, onijupidan kte cin he unkidapi ece; hecen taku iyokipi kin owasin on, Itancan kin en tanyan mayanipi kta, wicolian wašte owasin en, waskuyeca icaliyayapi, qa Wakantanka sdonyapi kin en sanpa inicagapi kta; iye towitan wowasake kin eciyatanhan, wicookihi kin owasin on wasagniyampi kta, wadiwicatake cin owasin on etanhan, qa wacintankapi, wiyuškinpi kici; Ateyapi kin wopida eyakiyapi kta, he iyoyanpa ekta tona owotanna un kin woailipeye tawapi kte cin en ounpapi kta e iyecetuunyanpi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 18.

JESUS, John waonspewicakiye cin, hena hecen ewicakiya icunhan, iho, wicašta itancan wan en u, cekiya, qa heciya, Micunksi nakaha ta: tuka en yau qa nape on ayaputake cinhan kini kta. Unkan Jesus najin, qa kici hda, nakun waonspewicakiye cin. (Unkan iho, winoliinca wan waniyetu ake nonpa wayazanka, we ece iheya, he ilheyatanhan en u, qa tašina opapun kin yutan. Tašina kin hee kaeš mdu-tan kinhan amasni kta ce, cante mahen eya. Tuka ihdamna, a wanyake çehan heya, Cuns, cante to; wacinyaye cin he asniniyan ce. Unkan

wihiyayedan oape kin he en winoliinca kin asni.) Unkan Jesus wicaſta itancan qon ti kin en i, qa tona cotanka yajopi, oyate ceyapi ko wanwicayaka, hehan hewicakiya, Ako iyaya po; wicinnyanna kin Ʃe ſni, tuka iſtinma ce. Unkan ilialiapi on iſtenyapi. Tuka oyate tankan hdicuwicayapi, hehan timahen i, qa nape on yuza, unkan wicinnyanna kin inajin. Unkan he makoce kin owancaya oyakapi.

**Ƴamni iyohakam Anpetu-wakan Wwikcemna-nonpa
saupa zaptan kin.**

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wacinniyanpi tawacinpi kin wicaduliice kta, iceunniciyapi; hecen, wicoſhan waſte etanhan waſkuyeca kin yuotaya icaliyapi kinhan, niye eciyatanhan imnahanyan wokajuju yuhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Jer. xxiii. 5.

WANYAKA po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan David ekta Adetka owo-tanna wan icaliwaye kta, qa Wicaſtayatapi wan wiconze yuhe Ʃa wapiya un kta, qa maka akan woyaco qa woecetu yusuta kta. Taanpetu en Juda niyanpi kta, qa Israel wikopeſniyan un kta: qa Ƴaje kin ohna Ʃajeyatapi kta he dee, ITANCAN WOOWOTANNA UNKITAWAPI KIN. Heon etanhan, wanyaka po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, Egypt makoce kin etanhan awicahi qon, niun ce, icimana eyapi kte ſni; tuka, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, waziyata-

makoce etanhan, qa makoce tona ekta napewicawaye cin etanhan awicaku qa yusawicaye cigon, he niun ce; qa iye tamakoce kin en ounyaŋpi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John vi. 5.

JESUS ista yuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntonpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya: token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazašadan opawinge nonpa aguyapi iyo-
peyapi, qa otoiyohi cikeistinna icupi esta, nakun iyo-wicalhi kte šni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, Aguyapi-špan zaptan qa hogan nom hena den hoksidan wan yuha; tuka wicota qa henana on token lianpica he? Unkan, Wicašta kin iyotankewicaš po, Jesus eya. He en peji ota. Wicašta kin hecen ivotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu, qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspe-wicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnpi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte šni. Unkan, aguyapi-špan zaptan oyaptapi qon he etanhan makanopiye ohnaka akenonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi. Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

“ Adrent Anpetu-wakan itokam, nakun sanpa Anpetu-wakan yuke cinhan, Epiphany iyohakam Anpetu-wakan upi unpi šni qon, tukte cinpi kinhan etanhan unpi kta. Qa aoptetu kinhan, tona iyaye cin hena unpi kte šni: Tuka Woekiye, Wotapi qa Wotanin-wašte ehake kin de, Adrent itokam Anpetu-wakan iyokihe kin hen ohinniyan unpi kta.

*Saint Andrew Taanpetu kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Wahošiyē wa-kan nitawa Saint Andrew, niye wowaste yaqu, qa on Nicinksi Jesus Christ kico qehan wancake katinyan anagoptan, qa takudan ape šni ihakam iyaye cin; Unkiyepi owasin, Nioie wakan kin eciyatanhan unkicopi kin, wancahnana woahope wakan nitawa kin hena waanagoptanyan econkunpi kta e, ece-tuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom x. 9.

NII kin on Jesus Itancan kin yahdaotanin, qa he wicate cin etanhan Wakantanka ekicetuye cin, he nicante kin eciyatanhan wicayada kinhan, yani kta. Wicoowotanna kta e wicacante on wicasta wicadapi; qa wiconi kta e wicai kin on wohdakapi ece heon. Wowapi kin he heye cin heon, Tuwe he wacinye cinhan, he wištece kte šni ce. Juda qa Grekos heca kin kici ocikpanipi wanica: tuwe owasin en Itancan kin he tona iye en hoyekiyapi kin hena owasin en wijinya un heon. Tuwe kašta Itancan Caje kin hoyekiyapi kinhan he ni kta. Tuwe kin wacinyanpi šni kinhan token on he hoyekiyapi kta he? qa he nahanlin nahonpi šni kinhan token wacinyanpi kta he? qa tuwedan oyake šni kinhan token nahonpi kta he? qa yewicašipi šni kinhan, token oyakapi kta he? Owapi qon he hecetu, Tona wookiye Wotanin-waste kin oyakapi, qa taku waste en wowiyuškin wotanin oyakapi kin hena sihapi kin tokeli waste cen! Tuka owasin Wotanin-waste kin anagoptanpi šni. Isaia heye cigon, Itancan,

tuwe unkoyakapi kin wicada he? Heon etanhan wanalionpi kin eciyatanhan wicadapi kin u, qa wanalionpi kin he Wakantanka Oie kin eciyatanhan. Tuka miš, Hena nahionpi šni he? epa. Hiya awicakehan, hena oqo kin makoce owasin ekta iyaye, ça wicoie kin maka ihanke kin ekta i. Tuka miš hepa, Israel oyate kin he sdonyapi šni he? Tokaheya Moses heya, Tona oyate šni se un kin hena on iyocipasta-kapi kta, qa oyate wacinton šni wan on šinhdaciyapi kta ce. Tuka Isaia nina waditake, ça heya, Tona omadepi šni qon hena e iyemayanpi; qa tona amakitapi šni qon hena en mihdutanin. Tuka Israel hewicakiya, Anpetu osan oyate wanahion šni qa wacetundapi kin he nape wicawakiyugata.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. iv. 18.

JESUS, Galilee mde kin icalda mani icunhan, sunkakiciyapi nom wanwicayaka, Simon, Peter eciyapi, qa sunkaku Andrew, ho wan mde kin en iyeyapi; hena hopsicapi kin hecapi. Unkan hewicakiya, Miyahna u po, kinhan wicašta wicadupsicapi ece e kta cicagapi kta. Unkan ecahankeya ho kin elipeyapi, qa ihakam iyayapi. Unkan hetanhan iyoopta ye ça, nakun nom sunkakiciyapi wanwicayaka, James, Zebedee cinhintku, qa sunkaku John, wata kin ohna atkukupi Zebedee kici unpi, qa ho piyapi; unkan wicakico. Unkan wata kin atkukupi ko wancake elipeyapi, qa ihakam iyayapi.

Saint Thomas Wahosiye kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, niye, wowicada kin sanpa dusuta ita e, Wahosiye wakan nitawa Thomas he Nicinkai

kini kin cetunhda kta iyowinyakiya ; Nicinksi Jesus Christ en, ocowasinyan wacetunhda wanin wicadunyan miye, hecen niista kin en wowicada unhapi kin tohinni iyoheyapi kte sni. O Itancan, naunhon miye, Jesus Christ hee eciyatanhan, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici, wookinihan qa wowitan kin owasin yuha nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. ii. 19.

H EON etanhan, detanhan togkicihdapi, qa oyate tokeca kin henicapi sni, tuka tona wakanyan unpi kin hena om yatipi, qa Wakantanka tiyohnaka tawa kin henitanhanpi ; qa Wahosiyepi, Waayatapi ko taku ahehde tawapi kin akan tinicagapi, Jesus Christ iye lica oise en otancanke kin hee ; iye en tipi kin ocowasin ayucoco ehnapapi, Itancan kin en tipi wakan icaga ; he en niyepi nakun ptaya tinicagapi, Woniya kin eciyatanhan, Wakantanka tipi ye kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xx. 24.

A KENONPAPI kin wanji, Thomas, Didymus eciyapi, he Jesus hi kin he icunhan en ope sni. Heon, Itancan kin wanunyakapi, waonspewicakiye cin unmapi kin eciyapi. Tuka iye hewicakiya, Maza on nape en okatanpi qon he wanmdake sni, qa napsukaza maza okatanpi kin en omdutan sni, qa cuwi nakun en nape yewaye sni kinhan, wicawada kte sni ce. Unkan anpetu shadogan iyohakam, hehan ake waonspewicakiye cin timahen yukanpi, qa Thomas owicapeya un ; hehan Jesus en hi, tiyopa onatag han, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nici un nunwe ! ewicakiya. Hehan Thomas heciya, Ninapsukaza uye, ca minape kin wanyaka wo ; qa ninape kin

uye qa micuwi kin en oputkan wo; qa wacetunlda un šni, tuka wicada wo. Unkan Thomas ayupte qa heciya, Itancan mitawa, qa Wakantanka mitawa! Jesus heciya, Thomas, wanmayadake cin heon wicayada; tuka tona wanmayakapi šni ešta wicadapi kin, hena wicayawaštepi ce. Unkan waonspewikiye cin wanyakapi en taku wapetokeca tokeca ota Jesus econ, tuka hena ege wowapi kin de en kagapi šni. Tuka dena e owapi, heon Jesus he Christ Wakantanka Cinhintku kin hee e wicayadapi kta; qa wicayadapi kin on, iye Caje kin eciyatanhan, wiconi duhapi kta.

Saint Stephen Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, maka kin de akan taku on unkakijapi kin, wowicake nitawa kin he otanin kta e hecetu kin, hena owasin en malipiya kin ekta eeen euntonwanpi kta, qa wowacinye eciyatanhan wowitan wan yutaniupi kte cin he wanunyakapi kta e, ecetuya ye; qa, Woniya Wakan kin unkojupidan, on šicaya unkuwapi kin wašewicundakapi qa wicunyawastepe kte cin, he unkonspepi kta, Saint Stephen tokaheya niye on te cin he waonspeunkiyapi kin he ohnayan, he ktepi kin hena on, O Jesus wacantkiye cin, niye ekta wacewicakiciya, Wakantanka etapa kin eciyatanhan tona niye on kakijapi kin hena owicayakiye kta en nayajin kin Otahedaniyaya qa Wawiciya unkitawapi hecedan kin, he niye. *Amen.*

† *Hehan Naticity Wocekiye kin hee kta, qa he Omaka-teca Hlayetu kin he hanyan ohinniyen eyupi kta.*

Wowapi Kin. Ohan. vii. 55.

STEPHEN Woniya Wakan kin ojudan malipiya Sekta opalita yanke ça, Wakantanka towitan kin, qa Jesus Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanyaka, qa heya, Wanyaka po, malipiya kin yuzamnipi, qa Wicašta Cinhintku kin Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanmdaka! Hehan hotankakiya hotaninpi, qa nogepi kin ohmus hduzapi, qa tawacin wanjidan on iyahipayapi, qa otonwe kin tankan eliheyapi, qa inyan on kininpi: unkan waayataninpi kin wokoyake kin koška wan, Saul eciyapi, he siha kin en ekihnakapi. Unkan Stephen inyan on kininpi, icunhan heya cekiya, Jesus Itancan, minagi kin ehdaku ye! Unkan canpeška makehde inajin, qa hotankakiya hoyekiya, Itancan, woalitani kin de iyepi kin en awicau šni ye! Qa hecen eye, ça hehan istinma iyaya.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiii. 34.

IHO, waayatapi, wicašta ksapapi, wowapi-kagapi hena koya, niyepi ekta yewicawasi: unkan etanhan apa wicayaktepi kta, qa icipaweli owicayakatanpi kta; qa apa omniciye-tipi nitawapi kin ohnahna wicayakapsinsintapi kta, qa otonwe iyasyaza šicaya wicayakuwapi ece e kta: hecen maka akan wicašta owotanna wicaktepi hena we kin ocowasin niyepi en aniupi kta, Abel owotanna we kin hetanhan, Zakarias, Barakias cinhintku, tipi-wakan qa owayušna kin iyotahedan yaktepi qon he we kin hehanyan. Awicakehan heciciyapi, Dena owasin wi-coicage kin de en au kta. O Jerusalem, Jerusalem, waayatapi wicayaktes'a, qa tona niye ekta yewicašipi qon, hena inyan on wicayakinin ece qon, anpaohotonna wan iye cinca hupahu ihukuya wicatpahi ece

kin, he iyecen wanna ota nicinca wicawapahi kta wacin, tuka niye wicayadapi šni ece ! Iho, yatipi kin wanna otiwota elipeniciyapi ! Heon heciciyapi, Detanhan tohanyan, Tuwe Itancan Caje yuha u kin he yawastepe nunwe ! ehapi šni, hehanyan wanmayadakapi kte šni.

Saint John Wotanin-waste-owa kin Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonsida, Okodakiciye nitawa akan iyojanjan wiyatpa nitawa kin hiyuyaye kta, iceunniciyapi, hecen Saint John, Wotanin-waste-owa qa Wahosiye waste nitawa kin eciyatanhan onspe kinhan, hecen wowicake nitawa iyoyanpa kin ohna mani kta, qa ecen owihanke ekta wiconi ohinniyan kin iyohi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John i. 1.

TAKU otokaheyatanhan un, taku naunhonpi, qa ista on wanunyakapi, opaunlitapi qa nape on unzapi, wiconi Oie kin etanhan ; (wiconi kin he ihdutanin, unkan wiconi owihanke wanica Ateyapi kin kici un, qa unkiyepi kin en ihdutanin qon he wanunyakapi, qa unyaotaninpi, qa unkoniciyakapi ;) taku nyakapi qa naunhonpi kin he unkoniciyakapi, niye unkiyepi om odakonkiciyapi duhapi kta : awicakehan Ateyapi kin kici odakonkiciya konpi, qa nakun iye Cinhintku Jesus Christ Unkan nitowiyuskinpi kin yucopi kta e, heon cen wowapi unnicagapi. Hehan wotanin iye an naunhonpi qa unkoniciyakapi kin, Wahe iyoyanpa, qa otpaza takudan en un šni

kin he hee. Iye kici odakonkiciya unyakonpi ce, unkeyapi, qa otpaza kin omaunnipi kinhan, unkitonpišni, qa wowicake kin econkupi šni ece; tuka iye iyoyanpa en un kin, he iyecen iyoyanpa kin en maunnipi kinhan, otoiyo hi odakonkiciya unyakonpi, qa iye Cinhintku Jesus Christ we kin he woalitani owasin unkipakintapi kta. Woalitani unnicapi ce, unkeyapi kinhan, unkičihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni. Waunhitani kin unkohtakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna un, hecen woalitani yutokan iyeunkiciciyapi kta, qa taku šica owasin unkiyuskapi kta. Eca waunhitani šni ce, unkeyapi kinhan, iye itonšni undakapi, qa iye oie kin unkiyepi en un šni ece.

Wotanin-wašte Kin. St. John xxi. 19.

JESUS, Peter, Miyahna u wo, eciya. Hehan Peter hakikta, qa waonspekiyapi wan Jesus waštekidake ciqon hee wicihektam u e wanyaka; (hitayetu-wotapi icunhan maku kin ipahin wanke ɕa, Itancan, tuwe e wiyopeniye kta he? eye ciqon hee.) Peter he wanyaka unkan Jesus heciya, Itancan, de is taku e akiye kta he? Ake tohan wahi kte cin hehanyan decen un kta wacin ešta, he etanhan initokeca he? Niye miyahna u wo, Jesus eciya. Heon etanhan wicoie kin de hunkawanjinkiciciyapi kin wicehna iyaya, waonspekiyapi kin de te kte šni: tuka Jesus, He te kte šni ce, eciye šni; tuka, Wahi kte cin hehanyan decen un kta, wacin ešta, he etanhan initokeca he? Taku kin hena waonspekiyapi kin he yaotanin qa wowapi en kaga; qa taku yaotanin kin he wowicake kin e sdonunyanpi. Nakun taku ota Jesus econ, tuka nakun hena owasin otoiyo hi kagapi ešta, maka kin wowapi kagapi kte cin hena kipi kta epece šni.

Iyaonpepicaśni kin Taanpetupi kin.*Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, hokśiyopa qa azinpi ipi kin etanhan wowaśake kage cin he niye, qa hokśiyopa tapi kin on wowitan nićupiyaye; Unkiyepi en taku śice cin owasin kte qa ihangya ye, qa nitowašte kin on unyuwaśaka miye, hecen iya-onpepicaśni unnipi, qa wiconťe kin hehanyan wowa-cinye unkitawapi kin suta kin, on Nicaje wakan kin unyatanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xiv. 1.

WANMDAKE ća, iho, Tacincadan wan Sion Paha kin akan najin, qa kektopawinge opawinge sanpa kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa kici najinpi, iye Atkuku Caje kin itepi kin en owapi. Unkan mahpiya kin eciyatanhan wicaho wan nawalion, mini ota ho kin iyececa, qa wakinyan hoton tanka kin iyececa: qa dowanpi mazadowankiyapi on dowanpi wicaho nawalion: qa oiyotanke kin itokam, qa taku niun topa kin, qa presbyter kin wicitokam odowan teca se ahiyayapi; odowan kin he wicašta tuwedan onspe kta oki hi śni, tuka kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa ma ka kin etanhan opewicatonpi qon henana. Wino linca on ihduśapapi śni kin hena eepi; tanśna un pi nakaś. Tacincadan kin tokiya ye cinhan iyah na yapi kin hena eepi. Wicašta kin etanhan Wakan nka qa Tacincadan kin ekta opewicatonpi, wasku a tokaheya kin hena eepi. Qa hena ipi kin en

wohnaye takudan iyeyapi šni; Wakantanka oiyo-
tanke kin itokam takudan iyaonpepica šni unpi heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 13.

ITANCAN Taohnihde kin wowihanmde on Joseph en ihdutanin, qa heya, Najin, qa hokšiyooqopa hunku kici iwicacu, qa Egypt ekta najica wo, qa tohan ociciyake kte cin hehanyan hen un wo; Herod hokšiyooqopa kin kte wacin on etanhan ode kta ce. Najin hiyaye, çehan hokšiyooqopa hunku kici han-yen ewicahdaku, qa Egypt ekta iyaya, qa hen un, Herod te cin hehanyan; hecen Itancan waayata on taku eye ciqon he yuecetupi kta, Egypt etan-han Micinkši weco ce, eya. Wicašta ksapapi qon Herod hnayanpi wanhdake çehan, nina šihda, qa ekta yewicaši, qa Bethlehem qa makoce ihduksan koya en, hokšiyopa owasin wicakte, tona waniyetu nonpa qa ihukuya, wicašta ksapapi wiwicawange ciqon he iya-cinyan. Hehan Jeremia waayata oie qon yuecetupi, he kaken eya, Rama en wicaho wan nahonpi, içido-wanpi, wicaceya qa wašihdapi tanka, Rachel cinca awicakiceya, qa wacintonhnakapi kta cin šni, cinca en unpi šni nakaeš.

Saint Paul Yuhomnippi kin.

Wocakiye Kin.

O WAKANTANKA, niye Saint Paul Wahošiye wašte kin wahokonwicakiye cin eciyatanhan, Wotanin-wašte iyoyanpa kin maka kin owancaya iyayeyaye; Hecen unkiyepi, iye wowinihanyan yu-homnippi kin he unkiksuyapi, heon niye ekta piun-

dapi kin unhdutaninpi kte cin, iye wowahokonkiye wakan wan onspewicakiye ciquon, he iyahna unyanpi kin he eciyatanhan, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen*

Wowapi Kin. Ohan. ix. 1.

UNKAN Saul, waiapi tin-wicaktepi ko Itancan waonspewicakiye cin awicapogan, wošna-kagapi itancan kin en i, qa Damaskos en omniciye tipi kin ekta wowapi da, hecen canku kin de ohna yakonpi kin tona iyewicaye kte cin, wica, winyan ko, Jerusalem ekta kaska awicahdi kta e heon. Unkan icimani ye cin, Damaskos ikiyedana ya: unkan ihnuhanna ojanjan wan malipiya eciyatanhan ihdukšan iyoyanpa. Unkan makata hinlipaye çehan, wicaho wan nalion, Saul, Saul, tokeca šicaya mayakuwa he? eciya. Unkan is, Itancan, nituwe he? eya. Unkan Itancan kin is, Jesus šicaya yakuwa kin he miye: can pesto kin nayalitake cin he teliika ce, eya. Qa he cancan qa yušinyaye ça, Itancan, taku ecamon yacin he? eya. Unkan Itancan kin, Najin, qa otonwe kin ekta ya wo, token ecanon kte cin oniciyakapi kta ce, eciya. Unkan wicašta om icimani kin yušinyaya najinpi, wicaho kin nalionpi, tuka wicašta tuwedana wanyakapi šni. Unkan Saul maka kin etanhan najin, qa ista kamdaya hehan, wicašta tuwedana wanyake šni; tuka nape on yusayapi, qa Damaskos ekta aipi. Unkan anpetu yamni wawanyake šni un, takudan yute šni qa yatke šni. Unkan Damaskos en waonspekiyapi wan, Ananias eciyapi; unkan he wowihanmde en Itancan kin, Ananias, eciya. Unkan is, Itancan den waun ce, eya. Hehan Itancan kin heciya, Najin, qa canku wan Owotanna eciyapi kin he ekta ye, ça Judas ti kin en Saul eciyapi, Tarsos etanhan he akita wo: iho, wanna cekiya un heon, qa wowihanmde

wan en wicašta wan Ananias eciyapi tin hiyu, qa tonwe kta e on nape on aputake cin, he wanyaka. Hehan Ananias ayupta, Itancan, wicota etanhan wicašta kin de Jerusalem ekta, wakanpi wicaduhe cin taku šica ecawicakicon kin hena nawalion: qa deciya nakun wošna-kagapi kin eciyatanhan wowašake yuha un, tona Nicaje hoyekiyapi kin hena owasin wicakaške kta ce, eya. Tuka Itancan kin heciya, Hunktiya wo; wakašica wakahnige cin he wanji ee, Micaje kin Oyate, qa wicaštayatapi kin, Israel cinca ko itokam yuha un kta: qa Micaje kin on taku token kakije kte cin he wakipazo kta ce, eya. Unkan Ananias ye ça, tipi kin timahen iyaye; ça nape on aputake ça heya, Saul misunka, yatonwe ça Woniya Wakan on onijudan kta e, Itancan kin umaši, Jesus canku ohna yau kin en taniničiye ciqon hee. Unkan wancake taku hocespu kin iyececa išta kin etanhan hinlipaya; unkan ecahankeya tonwe, ça najin, qa baptisma qupi. Unkan woyute icu qehan, wašaka aya. Hehan Saul anpetu tonana waonspewicakiyapi kin, Damaskos en yakonpi, hena om un. Qa kohanna omniciye-tipi kin ohna Christ he Wakantanka Cinhintku kin ee ce, eya oyaka. Unkan tona nalionpi kin owasin yušinyayapi, qa heyapi, Jerusalem ekta tona Wicacaje kin de hoyekiyapi kin šicaya wicakuwa, qa nakaha wicakaške ça, wošna-kagapi kin ekta awicaye kta e on den hi kin, he dee šni he? Tuka Saul sanpa wašaka icage, ça Juda wicašta Damaskos ekta yakonpi kin hena inina yankewicakiye ça, de Christ kin ee hica e yawicaka.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xix. 27.

PETER ayupte ça Jesus heciya, Iho, taku owasin elipeunyanpi qa nihakam unyakonpi; hecen taku unhapi kta he? Unkan Jesus hewicakiya,

A wicakelhan heciyapi. Niyepi toma teca wicacapi kin de en omayapapi kin tohan Wicasta Cinlirku kin wowitan oiyotanke tawa kin en kiyo tanke cinhan, ni eya oiyotanke akenoupa akan idotankapi kta qa Israel wicoun akenouyapi wicadacopi kta ce. Qa tuwe kaſta, tipi, qa hunkawanjitku, qa tawinolitin, qa ukuku, qa hunku, qa tawicu, qa cinca, qa maga, Micaſe onetanhan elipeye cinhan, he opawinge akihde luluhe kta, qa nukun owihanke wanin wiconi tawaye kta. Tuka tokaheya unpi kin wicota ehake unpi kta, qa ehake unpi kin hena tokaheyapi kta.

CHRIST TIPI-WAKAN KIN EN AIPI KIN,
The Saint Mary Witansna-un kin Yuskapi kin,
KIA CAJEYATAPI ECE.

Wackiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka qa ohinniyan unu kin, ampetu kin de en Nicinkſi hecedan- teage cin unkielipipi kin ohmayan tipi-wakan kin en unpi qou, he iyeeen unkiſ cante wakaſote ſni qa wapiſi sui yula, niye en unkaipi kta e, onſiiciya Nitawakinihan iceunkiſyapi, Jesus Christ, Itancan un- yapi Nicinkſi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wouapi Kin. Mal. iii. 1.

HA wahosiye mitawa yewaſi, qa mitacanku mita- kan pimiciſiye kta: unkan Itancan kin, oyade- kin he, chuhanna him iye tipi-wakan tawa en u kta wahokciyapi Wahosiye kin, iyonicipipi kin he- lincen toya kta ce. Wikotaen h yawa kin eya. Tuka ampetu en u kta cin, he tuwe wanyake kta okihi he- ya tanimeſiye cathan tawe hajuſ kta okihi he? w- yuska peta tawapi kin iyexxa heou, qa wayujaja

wipajaja tawapi kin iyececa. Mazaska wayuska qa wayuwakašote šni wan iyecen iyotanke kta; qa Levi cinhintku kin wicayuska kta, qa mazaskazi qa mazaska iyecen wicayuecetupi kta, hecen woowotanna un ITANCAN kin wawicaqupi wanji qupi kta. Hehan Juda qa Jerusalem wawicaqupi tawapi kin ITANCAN kin iyokipipi kta, ehanna anpetu kin en iyececa, qa omaka hekta kin en iyececa. Woyaco on cikiyedana wau kta; qa wapiyapi kin ekta, qa wawicihahiapi econpi kin ekta, qa ituya waaiapi kii ekta, qa tona wwidagwicayapi wokajuju tawapi on kakišwicayapi kin ekta, qa tona wiwazica, qa atkuku nicapi šicayawicakuwapi, qa wicašta tokeca taku tawa kin wicakipi kin, qa tona hecen komakipapi šni kin, hena ekta waayatanin oħanko kin, he miye kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 22.

UNKAN Moses Wooke kage cin iyecen, anpetu en ihduwakašote kte šni hena wanna henakeca, hehan Itancan kin qupi kta e Jerusalem ekta hdoupi; (Itancan Wooke tawa kin en owapi qon iyececa, Tona tokapapi wica eca, otoiyohi Itancan kin ekta wakan eciyapi kta ce;) qa nakun wawayušnapi kta, token Itancan Toope kin en eyapi qon he iyececa, Wakiyedana tawanjidan, qaiš tin-wakiyedana cinca nonpa ce. Unkan iho, Jerusalem en wicašta wan Simeon eciyapi; he wicašta owotanna qa cekiya ece kin heca, qa Israel wokicanpte kin ape un: unkan Woniya Wakan kin kici un. Unkan he te šni itokam Itancan Christ tawa kin he wanyake kta, Woniya Wakan kin okiyaka. He Woniya kin on tipiwakan kin en tin hiyu; unkan hunkakewicaye cin hokšiyooqopa Jesus, Wicoope kin eciyatanhan ecakiconpi kta e en hdoupi, hehan isto en adoksohan yuze, a Wakantanka ya-

wašte, qa heya, Itancan, nitaokiye kin wanna wookiye yuha iyayeyaye kta, wicoie nitawa ohna: Wowani-kiye nitawa kin he mišta kin wanyaka heon, Oyate kin owasin wicitokam wiyeya yehnake cin he; ojan-jan wan Oyate kin aojanjanwicaye kte cin, qa nitao-yate Israel woyatan tawapi kin. Unkan taku eciyapi kin hena on hunku qa Joseph yušinyayapi. Unkan Simeon wicayawašte, qa hunku Mary heciya, Iho, Israel en wicota licahanpi, qa ake inajinpi kte cin on hokšiyopa kin de ehdepi; qa nakun wowapetokeca ienhdepi kte cin ee kta; (ho, nakun mazasagye wan nitaniya kin canipapi kta;) hecen wicacanteoze ota yuotaninpi kta on. Unkan waayate wanji Anna eciyapi, Phanuel cunwintku, qa Aser wicowazi kin etanhan: he wanna wakanka hinca, qa hihnaton kin etanhan waniyetu šakowin behanyan hihnaku kici un; qa he wanna wiwazica, waniyetu wikcemna šahdogan sanpa topa ecetu, qa tipi-wakan kin etanhan hde šni en un ece, qa akilhaničiyapi, wocekiye eya ahna on Wakantanka ohoda ece. Unkan he behan-tudan hin en u, qa iš eya Itancan kin yatan, qa Jeru-salem en tona opewicakitonpi kin ape unpi kin hena owasin iye cajewicakiyata. Unkan Itancan Wicoope tawa kin owasin ecekcen yuštaŋpi qehan, Galilee en iye otonwe tawapi Nazareth he ekta kihdapi. Unkan hokšiyopa kin icage, ɕa woniya kin en wašaka aye, ɕa wicoksape kin on ojudan; unkan Wakan-tanka towašte kin he kici un.

Saint Matthias Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Judas wiyopewicaye cin he tohe kin ohna Matthias nitaokiye wicake cin yakalinige, ɕa Wahošiye ak

nonpapi kin wanji ee kta e eyahnake; Okodakiciye nitawa kin ohinni Wahoſiye itonpiſni kin etanhan iyog wicaduhe, a waawanyaka wicakapi a wacinyepicapi kin heca awanyakapi a en waeconpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. i. 15.

UNKAN anpetu kin hena en Peter waonspewica-kiye cin wicacokaya najin, (wicacaje owasin opawinge sanpa wikcemna nom wicayawapi,) a heya, Wicaſta hunkawanjinciyapi, Judas tona Jesus iya-hipayapi qon en mdetanhunka kin he on, ehanna Woniya Wakan, David i kin eciyatanhan, ie ciqon, wowapi en kagapi kin, he ecetuyapi kta hunſte. He iye unkiyopeyapi yawapi, a wicolitani kin de en opa tuka. Unkan wicaſta kin he woalitani iyunwin kin maga wan iyopekiye; a ehna tanmdaskaya ilipaya, unkan tancan kin kamdas ihpaye a, ſupe kin owasin tankan hiyu. Unkan tona Jerusalem en yakonpi owasin he sdonyapi; a heon maga kin he iye iapi kin eciyatanhan, Akeldama eciyapi, he We maga, eyapi. Psalm wowapi kin en kaken kagapi, He tukten ti qon hewoskan yanke a, tuwedan ohna ti ſni nunwe; a, Awanhdakapi wicolian yuhe ciqon he tuwe tokeca ieu kta. Heon etanhan wicaſta kin dena ohinniyan om unyakonpi, Jesus Itancan kin unkopapi, timahen i, a tankan ye cin, tokaheya John baptisma wicaqu qon hetanhan, anpetu kin en unkiyepi etanhan wankan eyakupi kin hehanyan, hena etanhan, piya ikicage cin, wanji unkiyopeyapi oyaka ece e kta, kalinigapi kta, eya. Unkan nom cajewicayatapi, Joseph Barsabas eciyapi, he, Justus, eya caſtonpi, a Matthias. Hehan cekiyapi a hevapi, Itancan, niye wiccan te owasin sdonya nanka, wicaſta nonpapi kin de

unma tukte yakahnige cin he yutanin ye; ookiye wicohian qa wahošiyepi kin de en ope kta, Judas iye oyanke tawa kin ekta hde kta e, woalitani on etanhan hinlipaye cin he. Hehan woohiye elipekuyapi; unkan woohiye kin Matthias ahinlipaya; qa hecen Wahošiyepi akewanjipidan kin owicapeya yawapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 25.

HE ehan Jesus waasyupte ça heya, O Ate, mahpiya, maka ko Itancan kin, wopida eciciya, dena taku kin tona ksapapi qa wasdonyapi kin anawicayakilibe, ça hokšiyooqopapi owicayakidaka ece. Ho, Ate, hecetu, hecen iyonicipi nakaes. Ate taku owasin maqu: unkan tuwedan Cinhintkuyapi kin sdonye šni, Ateyapi kin hecedan sdonkiya; nakun tuwedan Ateyapi kin sdonye šni, tuka Cinhintku kin hecedan, qa tuwe Cinhintku kin sdonyekie cin he nakun. Tona litayanipi qa tkeya wayaqinpi kin owasin en mau po, kinhan ozikiyapi ciçupi kta. Can napinpi mitawa kin he icu po, qa miye eciyatanhan ouspeiciya po; cante ekta onšimiçida qa wahbayedan waun: hecen ninagipi en woozikiye duhapi kta. Can napinpi mitawa kin he telihe šni, qa waqin mitawa kin he kapojedan.

Mary Witansna-un wašte kin Yaotaniinpi kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitowašte kin unkicantepi kin eoyakaštan kta, iceunniciyapi; hecen Nicinkš Jesus Christ wicacelipi içiçu kin he Ohnihde wahosihi kin eciyatanhan sdonunyanpi kin, he iyecce: iye canicipawega tawa qa kakiye cin eciyatanhan

kini kin wowitan kin he en unkaipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. vii. 10.

NAKUN, ITANCAN kin ake Ahaz okiye, ça heya, ITANCAN, nita-Wakantanka etanhan wowakta wan icida wo; ošbe kin en, qaiš wankan tehanwankantu en da wo. Tuka Ahaz heya, wada kte šni, nakun ITANCAN kin mdutan kte šni. Unkan heya, Dehan nalion po, O David tiyohnaka kin; Wicašta nagiyewicayaye cin he taku šni, tuka nakun mita-Wakantanka nagiyeyayapi kta he? Heon etanhan Itancan kin iye linca wowakta wan niçupi kta; Iho, witanšna-un wan ihdušake kta, qa hoksídan wan ton kta, qa caje kin, Emmanuel, eciye kta. Asanpiihdi qa tuhmagacanhampi yute kta, hecen šice cin elipeya qa wašte kin hdašinige kta e sdonkiye kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke i. 26.

UNKAN wi isákpe kin en, Gabriel Ohnihde kin Wakantanka etanhan ušipi Galilee ekta, otowe wan Nazareth eciyapi kin hetu, witanšna-un wan wicašta wan Joseph eciyapi, David wicowazi tawa kin etanhan, tawaye kte cin he ekta; unkan witanšna-un kin Mary eciyapi. Unkan Ohnihde kin he en hi, qa heciya, Wiyuškin wo, waštaya yaun kin, Itancan kin niciun; winohinca owicapeya niye niyawaštepí ce! Unkan he wanyake çehan, oie kin on inihan, qa okiyapi kin de taku kta hecinhan he awacin un. Unkan Ohnihde kin heciya, Mary, wikope šni wo; Wakantanka ekta wowašte iyeyaya. Qa iho, hoksín itpiyahake, ça hoksídan wan yaton kta, qa **JESUS** eya cašyakiton kta. Iye tanka kta, qa Iyotan-

wankantu kin Cinhintku kin eciyapi kta; qa atkuku David oiyotanke kin Wakantanka Itancan kin hduhe-kiye kta. Qa Jakob ti kin he ohinniyan idake kta; qa wokiconze tawa kin owihanke wanice kta. Hehan Mary Ohnihde kin heciya, Wicašta sdonye šni waun kin heon, de token on iyecetu kta he? Unkan Ohnihde kin waayupte ça heciya, Woniya Wakan kin en niu kta, qa Iyotan-wankantu towašake kin aohanziniye kta: qa hecen taku wakan wan yaton kte cin he Wakantanka Cinhintku kin eciyapi kta. Unkan iho, Elisabeth icepanšiyaye cin, he wakan-ka tuka is eya wanna hokšin itpihnaka ce; qa hokšin yuhe šni eciyapi qon, he wanna wi kin de isakpe. Wakantanka ekta taku okihipica šni wanica ce. Unkan Mary heya, Itancan ookiyemaye cin wanmayaka ye; nioie kin iyecen ecamiconpi nunwe. Hehan Ohnihde kin elipeya kihda.

Saint Mark Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Okodak ciye wakan nitawa kin Wotanin-wašte-ov nitawa kin, Saint Mark, malipiyatanhan wowahokc kiyē tawa kin on waonspeyakiya; Wowašte unmiye, hecen hokšiyopa iyecen woonspe tate owas on kaha iyeyapi kin, heuncecapi kte šni, tuka Wotanin-wašte wakan nitawa wowicake kin he en yusutapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin yatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 7.

TUKA Christ wawicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowaste unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ca wicasta kin taku wicaqu ce. (Wankan kihde cin he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee sni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he mahipiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee.) Unkan Wahosi-yepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-waste-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; wakanpi kin hena wicayuecedan kta, wicasta wakan wicohan kin he on, qa Christ tancan kin iyokipiye kte cin he on; tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicasta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi sni kin hehanyan; hecen detanhan hoksiyoqopa aptanptan iyayapi, qa woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin heuncecapi kte sni, wicasta oskiiskeya ohanyanpi qa wohneye on wicahnyanpi wicohan kin eciyatanhan; tuka wowastedake en iewicaunkapi kta, hecen tuwe wicapa kin ee, Christ hee en taku owasin on unkiagapi kta: iye eciyatanhan tancan kin ocowasin wayupiya iciyakaškapi, qa okihe kin owasin wawokiyapi on icicazontapi, huha kin otoiyohi iyacinyan icage cin he iyecen tancan kin icahiyapi, wowastedake en icage kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xv. 1.

HASTANHANKA iyuwi wowicake kin he miye, qa Atewaye cin he kicanye cin ee. Adetka tona miye en waskuyeca icahye sni kin hena yupsun; qa adetka tona waskuyeca icahye cin hena pakinta,

hecen on waskuyeca ota icaliyē kta. Eya wanna niskapi, wicoie ociciyakapi kin heon. Mici un po, hecen miš cicipi waun kta. Adetka wiyuwi kin en ikoyake šni kinhan waskuyeca icaliya okihi šni ece; he iyecen miyeci yauppi šni ehantanhan, niš eya oya-kihipi kte šni. Hastanhanka iyuwi kin he miye, adetka kin he niyepi: tuwe mici un, qa miš kici waun kin, he waskuyeca ota icaliya; miye icunonpa yauppi kinhan takudan oyakihipi kte šni. Tuwe mici un šni kinhan, adetka iyecen tankan elipeyapi, hecen šnija aya; unkan hena wicašta pahipi, qa petan elipeyapi, hecen hulinaga ece. Miyeci yauppi, qa mioie kin he nicipi un kinhan, taku tona yacinni kin hena yadapi kta, unkan ecen ecaniconpi kta. Was-
skuyeca ota icaliyayapi kinhan Atewaye cin on nina yatanpi kta; qa heciyatanhan waonspewicakiya mi-
tawa yauppi kta. Atewaye cin token waštemakida kin, he iyecen waštecicidapi: mitowašte kin he en un po. Mitawoahope kin duhapi kinhan, mitowašte kin he en yauppi kta ece; Ate tawoahope mduhe cin heon, towašte kin en waun kin he iyececa. Taku eciciyapi kin dena on mitowiyuškin kin nicipi un kta e, qa nitowiyuškinpi kin he ojupidan kta on epe.

Saint Philip qa Saint James Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, awicakehan sdonniyanpi kte cin he wiconi owihanke wanice cin ee; Nicinksi Jesus Christ he canku kin. wowicake kin, qa wiconi kin hee tanyeliin sdonye-unkiya miye; hecen, Wahošiyē wakan wicaduhe cin, *Saint Philip* qa *Saint James*, oyepi kin he ohna un

yanpi, ecen canku wan wiconi ohinniyan iyahde kin he ohnayan sutaya maunnipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinksi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowupi Kin. St. James i. 1.

JAMES, Wakantanka taokiye, qa Jesus Christ Itancan tawa kin he, wicowazi akenonpapi ena-nakiya eyaye cin hena ekta wookiye un nunwe. Mihunkawanji, taku wawiyutanyan un kin ota ayakipapi kinhan, he wowiyuskin ocowasin hdawa po; wacin-yayapi iyutapi kin he wacintankapi kaga e sdonya-yapi. Tuka wacintankapi kin he tolian kin tanyan hdustan kta, hecen niyustanpi qa ocowasin yaunpi kta, qa takudan iyonitpanipi kte sni. Niyepi etanhan tuwe woksape nice cinhan, Wakantanka kida kta, iye owasin iyakiçuya wicaqu ece, qa iyopewicaye sni, unkan qupi kta. Tuka takudan cetunhda sni wacinyan kida kta; tuwe wacetunhda kin he minivanca taja kin iyececa, tateyanpa kaşkanşkan qa kahoya elipeye cin. Wicaşta kin he Itancan kin etanhan taku icu kta kecin kte sni. Wicaşta tawacin nonpa kin he tacanku owasin ohna kaktihanhan un ece. Hunkawanjinkiciyapi walipanica kin yuwankan iyeyapi kinhan, heon iyuskin kta; tuka wijica un kin, yuhukuntupi kin on; peji lica kin he iyecen token aye kte cin heon. Anpetu-wi kin hinnanpe ça kata aya eca, wato kin snişya ece, qa walica ilipaye ça owanyake waşte kin he atakuni sni ece: he iyecen wicaşta wijice kin iye tolian kin en awihnuni kta. Wicaşta iyutanyanpi eca inajin kin he yawaştepi ece; tohan tanyan yukcanpi kinhan, hehan wiconi watesdake, Itancan kin tona waştedakapi iwahocaye cigon, hee icu kta.

Wotanin-waste Kin. St. John xiv. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Ihnuhan cantenisicapi kinhan ; Wakantanka wicayadapi, qa miš nakun wicamayadapi. Ate ti kin en ounyanpi kte cin ota yanka ; he hecece šni unkanš ociciyakapi kta tuka. Ekta mde ça oyanke kin ciciyuštanpi kta : ekta mde ça oyanke ciciyuštanpi kinhan, hehan ake wau, qa miye ekta acihdapi kta, hecen miš waun kin, he en niš nakun yaunpi kta. Unkan tokiya mde cin he sdonyayapi, qa canku kin he nakun sdonyayapi. Itancan, tokiya de cin sdonunyanpi šni, tokiya-tanhan canku kin he sdonunyanpi kta he? Thomas eciya. Jesus heciya, Canku, qa wowicake, wiconi ko he miye: tuwedan Ateyapi kin en u šni, miye eciyatanhan ecedan en u ece. Sdonmayayapi unkanš, nakun Atewaye cin sdonyayapi kta tuka : qa detanhan sdonyayapi, qa wandakapi ce. Itancan, Ateyaye cin wanyagunyan miye, hecen iunmnanpi kta, Philip eciya. Jesus heciya, Philip, wanna wanakajatanha cicipi waun, tuka nahanlin sdonmayaye šni he Tuwe wanmayake cin he Ateyapi kin wanyaka ; hecen tokeca, Ateyapi kin wanyagunyan miye, e he? Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he cica kin, he wicayada šni he? Wicoie eciciyapi dena miye cinka eciciyapi šni ; Atewaye miciun he wicolian kin hena iye econ. Atewaye cin he cica, qa Atewaye cin he micica, he wicamada po iš wicolian kin hena e on wicamada po. A amen, heciciyapi, Tuwe wicamada kin, he wiccamon kin hena iš iyecen econ kta ; nakun ees tanka econ kta ; Ate ekta wahde kte cin heon han. Qa Micaje kin on taku yadapi kinhar ecamon kta, Ateyapi kin Cinhintku kin on kta e heon. Taku kašta Micaje on yadapi ecen ecamon kta.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Wakantanka Iyotan-wasaka, niye Wahosiye wakan nitawa Barnabas, Woniya Wakan kin eciyatanhan wawicaqupi isnana toktokeca yaqu kin; Wawicaqupi ota nitawa kin hena cokadan elipeunyanpi sni miye, qa nakun wowaste on wookinihan qa wowitan nitawa kin ohnayan hena ohinni unkunpi kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. xi. 22.

HENA taku kin Okodakiciye Jerusalem en un kin nogepi kin en otanin; hehan Barnabas Antiok ekta i kta e yesipi. He ekta i, unkan Wakantanka towaonsida kin wanyake cehan iyuskin; qa cante kin ocowasin on Itancan kin opapi kta e, owasin iwahokonwicakiya. He wicasta waste, qa Woniya Wakan, wacinyanpi ko on ojudan: unkan oyate wicota Itancan kin opapi. Hehan Barnabas Saul akite kta e, Tarsus ekta iyaya. He iyeya, unkan Antiok en ahdi. Qa omaka ihunniyan, Okodakiciye kin om mniciyapi, qa oyate ota waonspewicakiyapi: unkan Antiok ekta, waonspewicakiyapi kin tokaheya Christian ewicakiyapi. Unkan anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem etanhan Antiok ekta hipi. Unkan hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin owancaya wicaakilian wan tanka u kta e Woniya kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Caesar taanpetu kin en ecetu. Hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunka-wanjitkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barna-

bas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai-wicašipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 12.

MITAWOAHOPÉ kin he dee, waštecidapi kin, he iyecen wašteyecidapi kta. Tuwe kodawicaye cin on wiconi elipekiye cinhan, he wowašte kin tuwedan kapeye šni. Taku econcišipi kin owasin ecen ecanonpi kinhan kodaciyapi yaunpi. Detanhan ookiyewicayapi eciciyapi šni, ookiyeyapi un kin he itancanye cin taku econ sdoneye šni: tuka kodaciyapi eciciyapi Atewaye cin tona nahonmaye cin owasin sdoneyeciciyapi kin heon. Niye he mayakalinigapi šni, tuka miye e cicalinigapi, qa ciyusutapi, hecen tokiya dapi qa waskuyeca icaliyayapi kta, qa waskuyeca nitawapi kin ohinniyan un kta: hecen Micaje on Ateyapi kin taku yakidapi kinhan, ničupi kta ce.

Saint John Baptisma-wicaqu Taa npetu kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wiwica-kicihni nitawa kin eciyatanhan nitaokiyé John Baptisma-wicaqu kin wowinihanyan tonpi, qa woiyopeiciye iwahokonwicakiye cin eciyatanhan, Ni-cinkši Wanikiya unkitawapi tacanku kin he piye kta e ušipi; Iye wowahokonkiye tawa qa toni wakan kin he opeunyan miye, hecen iye wowahokonkiye tawa kin ohnayan awicakehan iyoepunkiciyapi kta; qa iye hecen econ qon iyecen ohinni wowicake kin unkeyapi kta, waditagya taku šice cin iyoepunyanpi kta, qa wowicake kin on etanhan wacintankaya un-kakijapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

WICAKICANPTA po, oyate mitawa wicaki-canpta po, nita-Wakantanka eya. Jerusalem cante kin wašteya okiya po, qa hoyekiya po, ozuye tawa kin wanna yuſtanpi; woalitani tawa kin kicicajupupi ce; ITANCAN nape kin etanhan woalitani tawa owasin on akihde icu nakaes. Hewoskan hoyeya, ho tawa kin, ITANCAN canku tawa kin yuwiye ya po, hewoskan ekta Wakantanka unkitawapi canku-tanka wan owotanna kicaga po. Kaksiza iyohi yuwankan-tuyapi kta, qa he otoiyo hi qa paha nakun yuhukuntupi kta, qa ſkope kin owotanna kagapi kta, qa tahtage kin yumdayapi kta ce. Qa ITANCAN towitan kin yutaninpi kta, qa wicacelipi kin owasin witaya wanyakapi kta: ITANCAN i kin he eya nakaes. Wicaho kin heya, Hoyeya wo. Unkan iſ heya, Taku hoyewaye kta he? Wicacelipi kin owasin peji kin heca, qa owanyag-waſte tawa kin owasin maga walica kin iyececa ce. Peji kin ſnija ce, walica kin ſen aya ce, ITANCAN Taniya kin atateyanpa nakaes: awicakehan oyate kin peji kin heca ce. Peji kin ſnija ce, walica kin ſen aya ce; tuka Wakantanka unkitawapi oie kin ohinniyan inajin kta. OSion, wotanin-waſte ahdi ece kin, he tehanwankantu kin ekta ihdoya wo; O Jerusalem, wotanin-waſte au ece kin, wowaſake on niho kin hdawankantu wo: hdawankantu wo, kope ſni wo: Juda otonwe tawapi kin hewicakiya wo, nita-Wakantanka kin wanhdaka po! Iho, Itancan, WAKANTANKA kin, nape waſaka hduha u kta, qa iye isto kin iye on wawidagye kta: iho, tokajuju hduha un, qa tohan iye itokam yanka. Waawanyake iyececa optaye tawa kin wonwicakiye kta; iye isto kin on tahincacincadan mnawicakiye kta, qa iye maku kin ohna wicahduhe kta, qa tona ihduſakapi kin, hena iye iwaſtedan yus-awicaye kta ce.

Wotanin-waste Kin. St. Luke i. 57.

ELISABETH cinca ton kte cin wanna iyehantu; unkan hoksidan wan ton. Unkan ikiyed-an-pi kin hena, icepanwicaye cin koya, Itancan kin nina onsikida nahonpi; hecen kici iyuskinpi. Unkan anpetu isahdogan qehan, hoksiyoqopa kin balidayapi kta on hipi; unkan atkuku Zacarias caje kin he icajekiyapi. Unkan hunku kin waayupte ça heya, Hiya; tuka John eciyapi kta. Unkan heciyapi, Takuwicayaye cin tuwedan hecen eciyapi sni ce. Unkan atkuku kin is token eya cajeyate kta hecinhan, he iyuteya iwangapi. Unkan is wowapi akan kagapi wan da, qa, John he caje kin ee ce, eya owa. Unkan owasin inihanpi. Unkan hecehuana i kin yukawapi, qa ceji kin kiyuskapi, unkan ie, ça Wakantanka yatan. Unkan oksan tipi kin owasin wikopapi; unkan iapi kin dena owasin Judea lioski kin owancaya yaotani-pi. Unkan tona nahonpi kin owasin cante mahen awacin unpi, qa heyapi, De taku hoksiyoqopa kta he? Unkan Itancan nape kin he kici un. Hehan atkuku Zacarias Woniya Wakan ojudan, qa wayata qa heya, Itancan Israel Tawakantanka kin yawaštepi nunwe: taoyate ekta wicahi qa opewication kin heon, qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi; Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie ciqon, maka tokaheya icage cin ehantanhan; hecen tokaunyanpi etanhan, qa siceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta—wowaonsida hunkakewicunyanpi cajewicakiyate ci—qon, he ecen econ kta, qa wokiyapi wakan tawa kin—he kiksuye kta; Abraham ateunyanpi kin he tak—wakanyan eciye ciqon he hee kta ce, hecen ionsiunk—dapi kta, tona tokaunyanpi nape kin etanhan unk—yuspapi kinhan, wokokipe codan ohoundapi kta, iy—itokam, wicoowotanna qa wicoecetu kin en, tohanya—

unnipi kin hehanyan. Qa niye, hoksiyoqopa, Wa-ayata Iyotan-wankantu tawa kin eniciyapi kta: Itancan tacanku kin wiyeya yecage kta on ite kin itokam de kta; taoyate woahitani wicakicicajujupi kin eciyatanhan wanikiyapi sdoniyapi kte cin he wicayaqu kta, Wakantanka unkitawapi canteunki-yapi kin heon etanhan, qa heon wankantanhan anpao kin hiyounhipi ce; hecen otpaza qa wiconte ohanzi kin ehna iyotankapi kin hena iyoyamwicaye kta, qa unsihapi kin wookiye canku kin ohna unkayapi kta heon. Unkan hoksiyopa kin icage, ca taniya kin en wasaka aya; unkan Israel en taniniçiye kte cin hehanyan, makoskan en ece un.

Saint Peter Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Nicin-ksi Jesus Christ eciyatanhan Wahosiye nitawa Saint Peter taku wawicaqupi waste ota yaqu, qa optaye nitawa kin awicakehan wowicaqu kta eyakiya; Bisop qa optaye Wicayuhapi kin owasin Nioie wakan kin mnihenya oyakapi kte cin, qa oyate kin waanagoptanyan ecen opapi kte cin, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen wowitan ohinniyan watesdake kin eyakupi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. xii. 1.

UNKAN hehan Herod wicastayatapi kin Okodakiciye kin wanjikji wicakiyuse kta e nape ye-kiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on

kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya. (Aguyapi napoli-yapi codan anpetu kin he ehan. Unkan he iyahipaye çehan, wicakaška-tipi kin en ehname, ça akicita ošpaye topa awanyagwicasi, Pentekost, enakiyapi kinhan oyate kin ekta tankan au kta kecin. Hecen Peter wicakaška-tipi kin ohna awanyakapi; unkan Okodaški-ciye kin iye on Wakantanka nina cekiyapi. Unkan Herod wanna tankan au kta hehan, hanyetu kin he en Peter akicita nom, wiciyokitahedan iština wanke ça, mazaicacahilia nom on iyakaškapi; qa tiawan-yagwicakiyapi kin hena tiyopa kin itokam wicakaška-tipi kin awanyakapi. Unkan inyun, Itancan Taohnihdeye cin en hi, qa ojanjan wan wicakaška-tipi kin en iyoyanpa; unkan Peter cuwi kin en ape, ça najinkiye, ça heya, Kohanna najin wo. Unkan mazaicacahilia kin nape kin etanhan hinlipaya. Hehan Ohnihde kin, Ipihdagkiton, qa hanpokihan wo, eciya: unkan is ecen econ. Hehan, šina hdown, qa miyahna u wo, eciya. Hehan tankan ya, unkan ihakam ye; ça Ohnihde taku ecakicon kin he wicakapi kin sdonye šni; tuka wowanyake wan wanyaka kecin. Unkan wicakaška-tipi tokaheya qa iyokihe kin etanhan hinnapapi, hehan maza tiyopa kin en iyohipi, he otowwe kin ekta iyahde, he iye cinka wicakiyulidog iyaya: unkan tankan yapi, qa otowwecanku wan-jidan ihunnipi, hehan Ohnihde kin elipeya kihda. Unkan Peter kiksuya hinhda, qa heya, Nakaha awicakehan Itancan kin Ohnihde tawa kin uši, qa Herod nape kin, Juda oyate apepi ko, owasin etanhan emahdaku e sdonwakiya ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xvi. 13.

JESUS Cesarea Philippi makoce kin en i qehan, waonspewicakiye cin wiwicawange, ça heya, Wicašta Cinhintku kin miye, matuwe kin, wicašta

keyapi he? Unkan heyapi, Apa John baptisma-wicaqu qon, qa apa iŝ, Elija; qa toktokeca, Jeramia, qaiŝ Wayata wanji. Qa niŝ matuwe kehapi he? ewicakiya. Unkan Simon Peter ayupte ɕa, Christ Wakantanka niun Cinhintku kin he niye, eya. Unkan Jesus ayupte ɕa heciya, Simon Barjona niyawa-ŝtepi ce: wicaceliپی qa wicawe kin he oniciyake ŝni, tuka Ate małipiya ekta un kin he. Qa miŝ nakun heciciya, Peter he niye, qa imniya kin de akan Okodakiciye mitawa wakage kta; qa wakanŝica tatiyopa kin he ohiye kte ŝni. Unkan małipiya Wokiconze iyuhdoke kin he ciɕu kta: hecen taku maka akan yakaske cinhan he małipiya ekta kaŝkapi kta; qa taku maka akan yakiduŝke cinhan he małipiya ekta kiyuŝkapi kta.

Saint James Wahoŝiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA waonŝida, Wahoŝiye wakan nitawa Saint James, atkuku qa taku yuhe cin owasin ehpeye, ɕa Nicinkŝi Jesus Christ kico qehan wancahnana anagoptan, qa ihakam iyaye cin; he iye-cen unkiyepi, taku maka etanhan kin owasin qa wicaceliپی wicotawacin kin hena unkayuŝtanpi, qa ohin-niyan woahope wakan kin ecen unkopapi kta e wi-yeya unkanpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. xi. 27, qa *Wicowoyake* xii. onŝpa.

UNKAN anpetu kin hena en, waayatapi Jeru-salem, etanhan Antiok ekta hipi. Hena wan-ji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin

owancaya wicaakilian wan tanka u kta e Woniya Wakan kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudiu Cæsar taanpetu kin en ecetu. Unkan hehan waon spewicakiyapi kin otoiyohi, token okihihi kin, hecer hunkawanjtkupi Judea en yakonpi kin, wawoki yapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi qa Barnabas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai wicašipi. Unkan hehan Herod wica štayatapi kin Okodakiciye kin etanhan wanjikji wicakiyuše kta e nape yekiya. Qa James, John cinc qon, he mazasagye on kte. Qa, he Juda oyate kir iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 20.

HEHAN Zebedee cinca hunkupi kin en hi, cin hintku napin om, cekiye ça taku wanji kids Unkan iye heciya, Taku yacin he? Hehan heciya Micinkši kin denaoza wokiconze nitawa en, unn nietapa ekta iyotanke kta, qa unma iš canitka en iy tanke kta, wicada ye. Tuka Jesus waayupte ça he Taku yadapi kin sdonyakiyapi šni. Wiyatke et han mdatke kte cin, he etanhan yatkan oyakihipi qa baptisma maqupi kte cin he niš eya niçupi oyakihipi he? Unkan, Unkokihihi ce, eciyapi. han hewicakiya, Awicakehan wiyatke mitawa etanhan datkanpi kta, qa baptisma maqupi kt heon niš eya baptisma niçupi kta: tuka emata camatkatanhan iyotankapi wicaqupi kte cin, he mitawa šni; tuka Ate tona wiyeya wicakici kinhan hena tawapi kta. Unkan wikcemna hena he nalionpi qehan, sunkakiciyapi nom on pi. Tuka Jesus wicakico qa heya, Oyate ek itancanpi kin hena oyate wicayuhapi, qa tankinyanyanpi kin oyate wowidakewicay he sdonyayapi. Tuka niyepi ekta hecece

tuka wanji tukte tanka yaunpi kta yacinpi kinhan, he ookiye duhapi kta; qa tuwe niyepi en tokapa un kta hecinhan, wowidake nitawapi kin hee kta: Wicašta Cinhintku wowidake wicayuhe kta on hi šni, tuka idakapi kta, qa wiconi tawa wokajuju kta wicota on wicaqu kta heon hi, he iyececa.

Saint Bartholomew Wahošiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinni-yan, niye, Bartholomew Wahošiye nitawa kin, Nioie kin awicakehan wicada qa oyake kta e wo- wašte yaqu; Okodakiciye nitawa kin Wicoie kin iye wicada qon, he iš waštedakeyaye kta, qa ecen oyaka qa nakun eyaku kta e, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ošan. v. 12.

U NKAN Wahošiyepi kin napepi kin on oyate kin en wowinihan wicohan qa wowapetokeca ota econpi; (unkan owasin wicacante wanjidan yuha Solomon tiyopa tawa kin ohna yukanpi; qa wicašta tokeca tuwedan en owicapa tawatēnye šni: tuka oyate kin wicakinihanpi; qa tona wicadapi kin sanpa ota Itancan kin en opapi, wica, winyan ko wicota;) hecen tona wicayazan kin hena tankan awicaupi, qa canku otoiyohi ohna, ohehdepi qa owinja ko akan ahiwicahnakapi, Peter hen hiyaye cinhan hunli aohanziwicaye kte cin heon. Unkan, otonwe itan ihduksan kin hena etanhan wicota Jerusalem en hipi, qa tona wayazankapi, tona taku wakan šica wicayuhna- škinyanpi ko en awicahipi; unkan owasin hin asnipi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 24.

UNKAN tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun iye opeya hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena is iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakihanyanpi kin hena ohanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niš henicecapi kte šni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji tanka kinhan, hee hakakta kin iyecece kta ce; qa niyepi opeya tuwe itancan kta hecinhan, he wowidakiyapi kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? tuwe wota yanke cin hee šni he? tuka miš wayutankiyapi kin he iyececi cicipi waun ce. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he woki-conze wan maqu kin, he iyececi cicipi; hecen woki-conze mitawa kin en, wahnawotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oyanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi kin wicadacopi kta ce.

*Saint Matthew Wahošiye kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nici-
kši wašte kin eciyatanhan Matthew wamnaya-
pi-ti etanhan yeco, Wahošiye qa Wotanin-wašte-owa
heca kta e; Wakonpi wicotawacin kin owasin, qa w
wijica iyotan waštedakapi kin hena elipeunyanpi
kta e, wowašte unqu miye; qa Nicinkši Jesus Christ
he ihakam unyanpi kta, he iye nici qa Woniya Wa-
kan kin kici niun, qa wokiconze yuhe, Wakantanka
wanjidan, maka owihanke wanin. Amen.

Wowapi Kin. 2 Cor. iv. 1.

H EON etanhan wawokiyapi kin de unhapi kin wowaonsida unkicupi kin heon wacin iboun-šakapi šni; tuka taku wowištece nalimana un kin hena elipeunyanpi, qa wicahnayanpi kin en maunnipi šni, qa wohneye yuha Wakantanka Oie kin unkiciyuhapi šni, tuka wowicake yaotaninpi kin on wicašta owasin wiyukcanpi kin ekta unhdaotaninpi, Wakantanka išta kin itokam. Wotanin-wašte unkitawapi kin he analimanpi hecinhan, tona takunipi šni kin hena anawicakilimanpi: hena ekta maka kin de wakandapi tawa kin tona wicadapi šni wicotawacin kin wacinton šni wicakaga, Christ Wakantanka ouncage kin hee, ta-Wotanin-wašte wowitan iyoyanpa kin he iyoyamwicaye kte šni heon etanhan. Unkiye unkihdaotaninpi šni, tuka Christ Jesus Itancan kin; qa unkiye Jesus on ookiyewicayayapi kin. Wakantanka, iyoyanpa kin otpaza etanhan yegeši qon, he uncantepi kin iyoyamunyanpi, Jesus Christ itohnake kin eciyatanhan, Wakantanka towitan wosdonye iyoyanpa kin unqupi kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 9.

U NKAN Jesus hetanhan iyoopta iyaya, hehan wicašta wan Matthew eciyapi, mazaska mnayanpi kin en iyotanka he wanyaka: qa heciya, Miyahna u wo. Unkan najin hiyaye, ça ihakam iyaya. Unkan Jesus, he timahen wota iyotanka yanka hehan, iho, Mazaska-mnayanpi walitanipis'a ko ota en hipi, qa he kici iyotankapi, waonspewicakiye cin om. Unkan Pharisee kin iš he wanyakapi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiyapi, Tokeca Waonspekiya nitawapi Mazaska-mnayanpi, walitanipis'a ko om wota he? Tuka Jesus he nahon qehan, hewicakiya, Tona zanipi kin hena pejihutawicašta cinpi šni, tuka wayazankapi

kin. Tuka ya po, qa de taku kapi hecinhan onspe po, Wowoansida iyomakipi, qa wošnapi wacin šni; wicašta owotanna wicakico wahi šni, tuka walitanipi-s'a iyopeiciyapi kta on wahi ce.

Saint Michael qa Ohnihde owasin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA ohinniyan, niye Ohnihde qa wicašta ko wawokiye tawapi kin he ayucoya wowinihanyan yakage ça dusuta; Mahpiya ekta Ohnihde wakan wicaduhe cin waecaniconpi kin, he iyecen, niye yakahnige cin eciyatanhan, hena maka akan ounkiyapi qa awanunyakapi kta e, waonsidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xii. 7.

HEHAN mahpiya kin ekta kiczapi: Mikael qa iye taohnihde kin wamduška kin kici kiczapi; unkan wamduška kin qa iye taohnihde kin kiczapi; qa ohiwicayapi šni, nakun hetanhan mahpiya kin ekta tuktedan en ounyanpi šni. Unkan wamduška tanka kin, wamduška wanakajatanhan un kin hee. Wakansica qa Satan eciyapi, maka kin owasin wi-cahnaye cin hee; tankan makata ehpeyapi, qa taohnihde kin hena nakun kici tankan iyewicayapi. Unkan mahpiya kin ekta wicaho wan tanka nawahon, hecen eya, Wanna unkita-Wakantankapi wicor i tawa, qa towašake, qa tokiconze kin u, qa Christ taw a wicookihi tawa kin nakun: tuwe hunkawanjinw i-cunyanpi kin taku iyawicaonpe cin, Wakantanka u n-kitawapi kin itokam, anpetu, hanyetu ko awicaie c i n

hee kun elipeyapi kin heon etanhan. Unkan hena Tacincadan we kin he on, qa waayataninpi oie tawapi kin he on ohiyapi; qa wiconṭe iyahdeya wiconi tawapi kin waṣṭekidapi ṣni. Heon etanhan, mahipiya kin, iyuṣkin po, qa tona ohna tipi kin! Tona maka kin, miniwanca ko ekta yakonpi kin hena wicokakije yuhapi kta! niyepi kin ekta wakanṣica kun iyaye, ɕa woṣihda tanka yuha, oape tawa aṣkayedan kta e ṣlonkiye cin heon etanhan.

Wotanin-waṣṭe Kin. St. Matt. xviii. 1.

UNKAN hehan waonspewicakiye cin Jesus en hipi qa heciyapi, Mahipiya wokiconze kin en tuwe iyotan tanka he? Unkan Jesus hokṣiyoqopa wan kico, qa wicacokaya ehnaka, qa heya, Awicakehan heciyapi, Nihduhomnipi ṣni, qa hokṣiyoqopa iyenicecapi ṣni kinhan, mahipiya wokiconze kin en yaipi kte ṣni. Heon etanhan tuwe hokṣiyopa cistinna kin de iyecen ihdukuya kinhan, he mahipiya wokiconze kin en iyotan tanka kta. Qa tuwe hokṣiyoqopa cistinna de ceca wan, Micaje on iyowinkiyē cinhan, he miye iyo-winmakiya ece. Tuka tuwe hokṣiyoqopa kin dena wacinmayanpi kin, wanji walitanikiye cinhan, he inyan wi-yutpan wan tahu en iyakaṣkapi, qa iye miniwanca oṣbe kin en iyohpeyapi unkanṣ waṣṭe kta tuka. Walitaniwicayapi kin on maka kin wotehi yuhe kta! eya walitanikiyapi yuke kta iyececa; tuka wicaṣṭa tuwe walitaniwicaya hecinhan, he wotehi yuhe kta! Heon etanhan, ninape qa nisiha walitaniniyanpi hecinhan, hena hdakse ɕa elipeya wo: huṣṭe qaiṣ huha kaksapi wiconi en yai kta hee waṣṭe, qa nape nonpa qa siha nonpa hduha peta owihanke wanica en iyohipeniyanpi kte cin he ṣica. Qa niṣṭa walitaniniye cinhan, hduṣdoke ɕa elipeya wo: iṣṭa wanjidān hduha wiconi en yai kte cin he waṣṭe, qa iṣṭa napin hduha wakan-

šica-ti peta en iyolipeniyanpi kte cin he šica. Ihnuhan dena cikcistinpidan wanjidan ešta šiceyadake cinhan: heciciyapi ce, Małipiya ekta ohnihde tawapi kin hena Ate małipiya ekta un kin ite ohinniyan wanyakapi ece.

Saint Luke Wotanin-wašte-owa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Luke, Pejihutawicašta, he Wotanin-wašte kin en yatanpi kin, he yeco, Wotanin-wašte-owa, qa wicanagi kin Pejihutawicašta tawapi, heca kta e; Iye wowahokonkiye iwiczani pejihuta wicaqu kin, he eciyatanhan, unnagipi ekta wowayazan kin owasin asni kte cin, he iyonicipi nunwe; Nicinkši Jesus Christ, Itancan unyanpi tolian wašte kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Tim. iv. 5.

TUKA niyeqe taku owasin en wakta yaun kta, wicokakije en waditaka wo, Wotanin-wašte oyakapi wicohan kin ecen econ wo, wicohan duhe cin he tanyan hdušan wo. Wanna wamihdušna kta iye micihantu, qa wahde kte cin he wanna kiyedan ihan. Okicize wašte kin ecamon, woinyanke kin ihunniwakiya, wacinyanpi kin he hduha waun. Qa tokata, woowotanna watešdake wan mihnakapi, he Itancan Wayaco owotanna kin maqu kta, anpetu kin he en: qa miye mišnana šni, tuka tona iye taniničije kte cin waštedakapi kin hena owasin koya. Kohanna en mayahi kta nina aičiciya wo: Demas he amayušan, maka kin de waštedake, ɸa Thessalonika ekta kihda;

Crescens, Galatia ekta, qa Titus, Dalmatia ekta. Luke iŝnana miciun. Mark icu, qa kici u wo: he iye wicohan kin de en omakiya ece. Qa Tycikus, Ephesus ekta yewaŝi. Yau kinhan, Troas ekta Carpus onhida tanka emicihnakewaŝi qon, he au wo; qa nakun wowapi kin hena, tahasaka owapi kin hena iyo-tan. Aleksander mazaŝakage cin he taku ŝica ota ecamicon: iye ohan kin on Itancan kin kicicajuju nunwe. He on waktaya un wo, wicoie unyaotaninpi qon he nina kipajin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 1.

ITANCAN kin toktokeca wikcemna ŝakowin wicalinige, a iye otonwe tona, qa tokiya kaŝta ekta ye kte cin, hena kohan ektakta iye itokam nomnom yewicaŝi. Qa heon hewicakiya, Awicakehan woksapi kin tanka, tuka litanipi kin e tonana ce; heon etanhan woksapi Itancan kin, he iye litanipi kin heca woksapi kin en yewicaŝi kte cin he icekiya po. Ya po; iho, talicaskadan ŝunktokeca ehna unpi he iyecen yeciŝipi. Mazaska opiye, qa wojuhadan, qa hanpa, hena hduhapi ŝni po; qa tahepi wicaŝta tuwedan okiyapi ŝni po. Qa tukten tipi wan en tin idadapi kinhan, tokaheya, Wookiye tipi kin den un nunwe! eya po. Unkan wookiye cinhintku kin en un kinhan, wookiye nitawapi kin en iyahe kta: tuka hecece ŝni kinhan, ake en nihdipi kta. Qa tipi kin he en ece un po, taku niupi kin yuta qa yatkan dukanpi kta; tuwe litani kin he wokajuju kicupi iyecece kta heon.

Saint Simon qa Saint Jude, Wahosiyepi kin.*Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Okoda-kiciye nitawa kin, Wahosiyepi qa Waayatapi oahdeya, qa Jesus Christ iye linca oiseinyan itancan kin hee, akan yakage cin; Hena wowahokonkiye tawapi kin eciyatanhan woniya wookonwanjidan kin ohnayan unwanjipidan kte cin, he ecetuya ye, hecen tipi-wakan edaku kta iyecen heca unyagapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. Jude i.

JUDE, Jesus Christ tawowidake kin, qa James sunkaku kin, tona Wakantanka Ateyapi kin en wicayuecepidan, qa Jesus Christ en wicakpatanpi, qa wicakicopi kin hena: Wowaonsida, qa wookiye, wacantkiyapi ko niyepi en niciyuotapi nunwe. Wastecicidapi kin, wiconi ptaya unhapi kin on aiciciya wowapi cicagapi eca, wowacinye ehanna, wakanpi kin wicagupi qon he nina yakitanpi kta e on wowapi cicagapi, qa wahokonciyapi kta iyececa. Wicasta wanjikji nalimana en opapi, wanakajatanhan woyaco kin de on owicawapi, hena Wakantanka ohodapi ŋni, qa Wakantanka unkitawapi towaonsida kin he wicowicastaŋni kagapi, qa Wakantanka ecedan Itancan kin he analimanpi, qa nakun Jesus Christ Itancan unyanpi kin. Heon etanhan, taku, ehanna sdoniyapi esta, he ake kiksuyeciciyapi kta wacin, Itancan kin oyate kin Egypt etanhan ehdaku, qa iyohakam tona wicadapi ŋni kin hena ihangwicaye cin. *Qa*
un ohnihde otokahe unpi kin kpatanpi ŋni, tuka

iye tipi elipekiyapi qon, hena otpaza ihukuya, owi-
hanke wanin mazaicicalilia kin on, aupetu tanka wo-
yaco kin he en awicayuha. Sodom qa Gomorra iye-
ceca, qa otonwe hena ihdukšan wanke cin, hena is
eya iyecen wiinahmanpi kin en içicupi, qa wicacehpi
toktokeca akitapi ece qon, hena e woonspe on ehdepi,
qa peta owihanke wanica on wošitkihda en unpi.
He iyececa, wihanmnapis'a šapapi kin dena wicacehpi
kin asanyapi, qa wokiconze walitedapi šni, qa taku
tanka yašicapi ece.

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 17.

TAKU kin dena eciciyapi, wašteyecidakapi kta on.
Maka kin šicenidapi ešta, he itokam šicemadake
ciqon he sdonyayapi. Maka kin enitanhanpi unkanš,
maka kin taku iye tawapi waštekidake kta: tuka
maka kin henitanhanpi šni, miye e maka kin etanhan
cicalnigapi kin, heon maka kin šicenidakapi. Wicoie
wan eciciyapi qon he yeksuyapi, Ookiyeypapi un kin
he Itancan yuhe cin kakipe ça iyotan tanka šni. Ši-
caya makuwapi hecinhan, niš nakun šicaya nicuwapi
kta; qa mioie yuhapi hecinhan, nakun niš nioie kin
niciyuhapi kta. Tuka Micaje kin on hena owasin
ecen ecaniconpi kta, Tuwe umaši kin he sdonyapi
šni heon etanhan. Wahi šni qa owicawakiye šni
kinhan, woahitani nicapi kta tuka: tuka detanhan
woahitani woakalipe nicapi. Tuwe šicemadake cin
he nakun Atewaye cin šicedaka. Wicolian tuwedan
hecen econ šni iyecen ecawicawecon šni unkanš,
woahitani nicapi kta tuka; tuka wanna Atewaye cin
kici wanmayakapi, qa napin šiceundakapi. Tuka
woope tawapi kin en wicoie kagapi qon he wanna
iyecetu, Takudan on etanhan šni šicemadakapi ce.
Tuka Wicakicanpte, Atewaye cin etanhan uwaši kte
cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan,

he iye Atewaye cin etanhan u kin, he omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehan-tanhan miyahna yaunpi qon heon.

Wakanpi Owasin Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Christ Itancan unyanpi tancan okalinilipicašni kin he en, tawawicayaye cin owasin okodakiciyapi wanjidan en, qa wakiconzapi wanjidan en okonwanjidan iciko-yagwicayaya; Wakanpi wašte wicaduhe cin taku wowašte owasin en qa Wakantanka ohodaya nipi kin olianpi kin en, owicunpapi kta e, wowašte unqu miye, hecen wowiyuškin oyagpicašni kin hena, tona wica-keya waštenidakapi kin, wiyeya wicayehuake cin, hena en unkipi kta; Jesus Christ, Itancan unyaupi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. vii. 2.

UNKAN ohnihde tokeca wan wiyohinyanpatanhan wankantkiya u kin wanmdaka, he Wakantanka niun ipuspe tawa kin yuhe: ça ohnihde topa maka miniwanca ko kiunniyanpi kta e wicaqupi qon hena hotankakiya hoyewicakiye, ça heya, Maka, qa miniwanca, qa can hiyeye cin kiunniyanpi šni po, Wakantanka unkitawapi taokiyewicaye cin itepi kin en wapetogwicuntonpi šni kin hehanyan. Unkan tona wapetogwiconpi wicayawapi kin nawahon; Israel cincapi oyate owasin etanhan kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sanpa kektopawinge topa wapetogwiconpi.

Juda taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Ruben taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Gad taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Aser taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Nepthali taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Manasses taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Simeon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Levi taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Issakar taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Zabulon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Joseph taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Benjamin taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wiconpi.

Taku kin dena iyohakam wanmdake ɕa, iho, wicota hinca, tuwedan wicayawa kta okihi ŋni, oyate hiyeye cin, qa wicoun kin, wicowazi kin, iapi ko owasin otoiyoŋi etanhanpi, oiyotanke kin itokam, qa Tacincadan kin itokam najinpi, wokoyake ska ece koyakapi, qa canwapa nape ohna yuhapi ; qa hotan-kakiya hotaninpi, qa heyapi, Wakantanka unkita-wapi, oiyotanke kin akan kiyotanke cin hee, Tacincadan kin kici, wowanikiye yuha nunwe ! Unkan ohnihde owasin oiyotanke kin oksan, qa presbyter kin, qa taku niun topa kin hena ko wicihduksan inajinpi, qa oiyotanke kin itokam ite makipusdiya

elipeiciyapi, qa Wakantanka ohodapi, qa heyapi, Amen; Wowaste, qa wowitan, qa woksape, qa wopida, qa woyuonihan, qa wowasake, qa wicookihi, Wakantanka unkitawapi kin owihanke wanin yuha nunwe! Amen.

Wotunin-waste Kin. St. Matt. v. 1.

JESUS wicota wanwicayaka hehan paha wan ekta iyaya: qa hen iyotanka, hehan waonspewicakiye cin en hipi: Unkan i hdukawa, qa waonspewicakiye, ca heya, Tona taniya en onsiicidapi kin hena wicayawastepe ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tona ceyapi kin hena wicayawastepe ce: hena wicakicanptapi kta. Tona onsilianpi kin hena wicayawastepe ce: maka kin de tawapi kta. Tona woowotanna on wotektehdapi qa ipuzapi kin hena wicayawastepe ce: hena imnanpi kta. Tona waonsidapi kin hena wicayawastepe ce: hena onsiwicadapi kta. Tona cante en ecepidan kin hena wicayawastepe ce: hena Wakantanka wanyakapi kta. Tona wookiye-kagapi kin hena wicayawastepe ce: hena Wakantanka cinca ewicakiyapi kta. Tona woowotanna econpi kin on sicaya wicakuwapi kin hena wicayawastepe ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tohan aniiapi, qa sicaya nicuwapi, qa miye on itonsniyan taku sica owasin eniciyapi kinhan, niyawastepe ece. Wiyuskinpi qa nina cante waste po; mahpiya ekta wowi-yun tanka niciyankapi; waayata nitokam unpi qon hena is eya hecen wicakuwapi leon.

ITANCAN H̄TAYETU WOTAPI TAWA KIN, TOKEN WICAQUPI KIN,

QAIS

Okodakiciyapi Wakan.

¶ Tuna Okodakiciyapi Wakan opapi kta e en h̄ipi, opeya cin, wanj̄i wico-
han s̄ica econ un ece Wicašta Wakan kin edonya, qais om icikiyedan un
kin wanj̄i ituya aiya qais taku ecin̄in̄iyan ecakicon hecinhan, qa heon
Omniciye kin iyokipipi s̄ni kinhan; eciye kta, qa Itancan Tawahnawo-
tapi kin en u kte s̄ni keciye kta, tohanyan taninyan tohan s̄ice cin on iyo-
peiciye s̄ni qa ayuſtan kta keye s̄ni hehanyan, hecen Omniciye kin iyoki-
pipi kta; qa tuwe s̄icayn̄ ecakicon hecinhan kicicajuju; qais hecen econ
kta wacinyuze, tohan econ kta okiſi kinhan, he ohdake kta.

¶ Nakun tuwe kicipajinpi qa s̄icekicidapi edonye cinhan, Wicašta Wakan
kin iyecen econ kta; tohanyan okiciyuwaſtepi s̄ni hehanyan, Itancan
Tawahnawotapi kin etanhan icupi kta iyowinwicakiye kte s̄ni. Qa hecen
kicipajinpi kin unma cante mahentuya kin eciyatanhan taku s̄ica ecaki-
conpi kin owasin wicakicicajuju, qa akikt̄nya, qais taku on wicakipajin
kin owasin yuwaſteyr̄ kajuju kta keya; eſta unma kin Wakantanki eci-
yatanhan wicayuwat̄tepi cinpi kin anagoptan s̄ni tuku wokipajin qa i-
cohan s̄ice cin hee h̄duha un kinhan; Wicašta Wakan kin, iyopeiciye cin
he Okodakiciyapi Wakan kin en opekiye kta, qa s̄icayn̄ wacinyuze cin
hes ope kte s̄ni; Qa Wicašta Wakan iyohi, tuwe do iyecen heyata iyeye
cinhan, tohan okiſi kin h̄cehnana Biſop okiyake kta.

¶ Wahnawotapi kin Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan, Tipi-wakan kin
ohna, qais ekta Wicašta Wakan yukanpi ece kin hen, m̄n̄ih̄haska h̄inca
akahpa he kta; Qa Wicašta Wakan kin Wahnawotapi he cin etapa
kin eciyatanhan, qais Hanhanna qa H̄tayetu Wocekiye tukte en eyapi
ece kin, hen najin kta, qa Itancan Tawocekiye kin he qa iyokiheya Woc-
ekiye kin dena eye kta, Omniciye kin eunpeſka makehde inajinpi kta; tuka
itokan wanna Hanhanna Wocekiye kin eyapi hecinhan, Itancan Tawoce-
kiye kin eyapi kte s̄ni.

ATE unyanpi, mal̄ipiya ekta nanke cin, Nicaje
wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe.
Mal̄ipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wicacante kin owasin wanyag nanka, qa taku uncinpi owasin sdoniyaye, ça taku ananicilibepica šni; Nitaniya Wakan kin eciyatanhan canteoze kin unkiyuska miye, hecen awicakehan wašteunnidakapi kta, qa Nicaje wakan kin yuonihanyan unyatankapi kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

† *Hehan Wicašta Wakan kin, Omniciye yukanpi kin ekta ihduhomni kta, qa WOAHOPÉ WIKCEMNA kin taninyan yawa kta; qa Omniciye kin, ecen canpeška makehde najinpi, qa Woahope kin wanji ihunniyun eca, hekta tošan šicapi kin on Wakantanka torwaonsida kidapi kta, qa tokata yapi kte cin woope kin hena tanyan yuhapi kta e worowatte kidapi kta, de ohnayan.*

Wicašta Wakan.

WAKANTANKA wicoie kin dena eye, ça heya; Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye: Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicašta Wakan. Wakagapi wanjidan ničicage kte šni, nakun wankan malipiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin olidateya mini kin mahen, taku biyeye cin, wanjidan oyakage kte šni. Wicito-kam wicayakipatuje, qa cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka awizi kin hemaca, qa tona šicemadapi kin ate-

wicayapi walitanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona wastemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonsida mdutanin.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Itancan, Wakantanka nitawa, Cajé kin ituya ehe kte ſni : tuwe iye Cajé kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woalitani codan un ecan-kin kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Anpetu Okilipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu ſakpe hitayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu ſakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okilipapi tawa kin hee. He en wicohan takudan ecanon kte ſni; niye, qa nicinkſi, qa nicunkſi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wanunyanpi nitawa, qa wicaſta tokeca nitatiyopa mahen un kin. Anpetu ſakpe en Itancan kin mahpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu ſakowin kin en okilipa: heon etanhan Itancan kin anpetu ſakowin kin yuwaſte qa yuwakan.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin makoce niçu kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Tin-wicaktepi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Wawicilahapi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaŝta Wakan. Wamayanon kte ŝni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaŝta Wakan. Nikiyedani kin, ituya ayaie kte ŝni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaŝta Wakan. Nikiyedani kin, ti kin yakon kte ŝni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, ŝonŝonna tawa, qa taku tawa kin, wan-jidan kaŝta yakon kte ŝni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin dena owasin unkicantepi en oyawa kta, iceunniciyapi.

† *Hohan Wicaŝta Wakan kin hoye kta,*

Itancan unyanpi Jesus Christ taku eye cin, nakun nahon po.

WAKANTANKA nitawa Itancan kin, nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waŝteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin ee. Qa inonpa kin he iyececa; Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedani kin waŝteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin, Waayatapi ko en ikoyaka.

Ceunkiyapi kta.

O ITANCAN Iyotan-waŝaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan waŝaka nitawa kin eciyatanhan,

dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye ça Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan Anpetu Wocakiye tawa kin he eyapi kta. Qa he ihunniyanpi kin hecehnana Wicašta Wakan kin Wowapi kin yawa, qa decen eye kta, Wowapi kin, [qais, Wowapi Wakan onšpa Wowapi heekiye kta e kalini-gapi kin] he — en, Wicowoyake — Oehde — en owapi. Qa Wowapi kin ihunniye cinhan, De en, Wowapi kin ihunni ce, eye kta. Hehan Wotanin-wašte kin yawa kta (Omniciye owasin najinhan nujinpi kta) qa heye kta, Wotanin-wašte Wakan kin — en, Wicowoyake —, qa Oehde — en owapi.*

† *De en Omniciye kin heyapi kta,*

O Itancan, Wowitan duha nunwe.

† *Hehan Wahotiye, qais Nicene Wowicada kin he yawapi kta; Hanlanna Cekiypa kin en unma yawapi šni kinhan.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin Anpetu-wakan otahedan Anpetu tona Wakanyawapi. qa tona Akahaničiyapi-anpetu heca kin oyake kta; qa (he iyeetu kinhan) Okodakiciyapi eonpi kte cin he oyake kta, qa Wakan-keciyuzapi Yaotaninpi kta, qa taku tokeca oyakapi kte cin owasin.*

† *Hehan Wahokonwicakiciyapi kin hec kta; He ihunniye cin, hehan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi eonpi kte cinhan, Itancan Tawahnawotapi kin ekta kinajin qa Wawicagupi Oehde kin dena etanhan tona cin kinhan eye kta, is token iyuccan kinhan iyeen.*

IYOYANPA nitawapi kin wicašta itokam hduwi-
yakpa po, hecen wicohan wašte duhapi kin wanya-
kapi kta, qa Ateyapi malipiya ekta yanke cin yuoni-
hanpi kta. *St. Matt. v. 16.*

Maka akan woyuha ekihnakapi šni po; hen wamduškadan qa gigi kin wayušice, ça hen wamanonpi-
s'a kin kalidokapi qa wamanonpi ece: tuka malipiya
kin e ekta woyuha eicihnaka po; heciya wamduška-
dan qa gigi kin wayušice šni, qa hen wamanonpis'a kin
kalidokapi qa wamanonpi šni. *St. Matt. vi. 19, 20.*

Token wicašta ecaniconpi kta yacinpi kta he iye-
cen ecawicakicon po: Woope qa Waayatapi kin hena
dee. *St. Matt. vii. 12.*

Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin owasin hin malipiya Wokiconze kin en yapi kte šni; tuka tuwe Ate malipiya ekta yanke cin, tawacin ecen econ kinhan. *St. Matt.* vii. 21.

Zacheus, najinhan inajin, qa Itancan kin heciya. Itancan, wanyaka wo, woyuha mitawa kin hanke walipanicapi kin wicawaqu; qa wicašta wanji šicaya ecawecon hecinhan, topa akihde wakajuju kta. *St. Luke* xix. 8.

Tohantu kašta tuwe zuya iyaye ça iye taku tawa kin on içicajuju he? Tuwe hastanhanka iyuwi wan huhde, qa etanhan waskuyeca yute šni he? Qaiš tuwe optaye wan wowicaqu, qa optaye kin etanhan asanpi kin yute šni he? *1 Cor.* ix. 7.

Woniya eciyatanhan, niyepi en taku unkojupi hecinhan, taku nitawa maka etanhan kin mnaunyanpi kte cin he taku tanka he? *1 Cor.* ix. 11.

Tona taku wakan kicanyanpi kin hena wošnapı kin etanhan nipi ece; qa tona wahnawošnapı en oki-yapi kin, hena wahnawošnapı kin en, kici okici-papi ece, sdonyayapi šni he? He iyecen Itancan kin nakun wakiconza, tona Wotanin-wašte oyakapi kin, hena Wotanin-wašte kin on nipi kta. *1 Cor.* ix. 13, 14.

Tuwe tonana oju kin he tonana mnaye kta; qa tuwe ota hin oju kinhan he ota hin mnaye kta. Wicašta otioyohi iye cante ekta token wacinyuze cin he okipe kta, wawipidaya, qaiš econšipi kin on etanhan šni; Wakantanka cantewašteya wawicaqu kin he waštedaka ece kin heon. *2 Cor.* ix. 6, 7.

Tuwe Wicoie kin en onspekiyapi kin, he waonspekiye cin waecakicon kta, taku wašte owasin en. İci-hnayanpi šni po, Wakantanka uncapi kte šni: ecin wicašta kin taku oju kinhan he iyecen mnaye kta. *Gal.* vi. 6, 7.

Unkokihipi kin icunhan, wicašta owasin taku wašte

ecawicunkiconpi kta; qa wacinyanpi tiyohnaka kin hena iyotan en. *Gal.* vi. 10.

Wakantanka ohodapi kin he wowijice tanka, wicasta taku yuhe cin on iyokipiya un kinhan: maka kin de en takudan unkahipi šni, qa nakun etanhan takudan unkahdapi unkokihipi šni. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Tona maka kin de en watonpike cin, wahokonwica-kiya wo, wawicaqupi econpi tawatenyapi kta, qa iyuškinyan wapamnipi kta; tokata ihe cin ekta ahehde wašte wan eičihnakapi kta, hecen wiconi ohinniyauhapapi kta. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Wakantanka owotanna šni wanica, heon wocantkiye eciyatanhan wicolian ecanonpi kin akiktonje kte šni; wocantkiye kin he iye Caje kin on dutaninpi, wakanpi kin owicayakiyapi qon qa hinnaliin nakun owicayakiya dukanpi. *Heb.* vi. 10.

Taku wašte econpi, qa wapamnipi kin hena akiktonjapi šni po; hena wošnapapi kin Wakantanka iyokipi ece. *Heb.* xiii. 16.

Tuwe maka kin de woyuha yuhe, ça hunkawanjitku wicakiš un wanyaka ešta, towaonsida kin nakitake cinhan, Wakantanka wocantkiye tawa kin token en un kta he? 1 *St. John* iii. 17.

Woyuha duhe cin etanhan wawicaqu wo, qa tohinni wicasta walipanica kin etanhan niite kin yutokan iyekiye šni wo; hecen Itancan ite kin is niye etanhan yutokan iyekiye kte šni. *Tobit* iv. 7.

Token oyakihi kin, he iyecen waonsida wo. Ota duha hecinhan, iyakičuya wicaqu wo; is tonana duha hecinhan, tonana ešta etanhan mnihenya wicayaqu kte cin, iyuškinyan econ wo: hecen anpetu en taku inicakije cin en wokajuju wašte ničikpahi kta. *Tobit* iv. 8, 9.

Tuwe walipanica onšiwicada kin, he ITANCAN kin taku oqu: qa wanyaka wo, taku yusota, ake kicicajuju kta. *Prov.* xix. 17.

Tuwo wayazankapi qa wicakijapi wawicakipamni kin he wicasta kin wowašte yube kta: hecen wiceteli en i ešta Itancan kin ebduku kta. *Psem xli. 1.*

¶ Wicula kin dena yawapi kin iceunhan. *Dialan iin, qais Tipi-wakan Awanyakapi, qais tuer kasta he oon kta iymen, iahagapi kin, waphantun Wawicagupi kin ieu kta, qa taku tukwa eis sa wicagupi kin, hena Wukien iwan on heconpi kta e, on hnakapi kta en; qa yuonihungun Priest kin en kau kta, qa he is ieu qa Wahnawotapi Wakan kin on ondisiyi, t chnake kta.*

¶ Uhan Priest kin Aguyapi qa Minia tona iyahipi kta dake cin, iyena Wahnawotapi kin akan chnake kta. *Qu he yuon kishan, decen eye kta,*

Christ Okodakiciye tawa, maka akan okicize un kin ocowasin on wocekiye unkekiciyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinni ni-un kin, Wahosiye wakan nitawa eciyatanhan wocekiye, qa wakidapi, qa wicasta owasin on wopida unkeyapi kta onspeunyakiyapi; [**wawicagupi qa woshapi unkitawapi kin dena iyacu kta, qa*] Wookinihan Wakan nitawa kin en, wocekiye unkeyapi kin dena wowaonsida iyotan eciyatanhan edaku kta, on-šiičiya iceunniciyapi; Okodakiciye Owancaya kin wovicake, wicowanjidan, qa wookiye taniya kin he on ohinni iyoyamyaye kta, iceunniciyapi: Qa tona Nicaje wakandapi kin, hena Nioie wakan en wowicake kin owasin okonwanjidan wacinyuzapi, qa owasin okonwanjidan qa Wakantanka tawocantkiye kin yuha niunpi kte cin, hecetuyaye kta. Nakun Christian Wicasta Itancan kin owasin tawacinpi kin awanwicadake ça econwicayakiye kta, hecen awicakehan iya-kidecen woowotanna econwicakiiyapi kta, wicowišni qa wicohan šica wawiopeyapi kte cin on, wohoda nitawa owotanna kin, qa wowašte kin okiyapi kta iceunniciyapi. O mahpiyata Ate-, Bišop qa Wicasta Wakan owasin wowašte

qais woshapi wanice cinhan hecen, [Wawicagupi qa wocin dena iyacu kta, qa] eyapi kin, he eyapi kte šni.

wicaqu ye, hecen tonipi qa woonspe tawapi kin napin eciyatanhan, Nioie wowicake qa niun kin yuotan-inpi, qa Wakiconzapi wakan nitawa kin owasin owotanna econwicakiyapi kta. Qa nitaoyate kin owasin, qa iyotan omniciye den yukanpi kin, malipiya eciyatanhan wowaste wicaqu ye; hecen, onsiya can-teyus, qa yuonihanyan iyecetuya, Nioie wakan kin nahonpi qa icupi kta; tohanyan nipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna eciyatanhan awicakelhan waecaniconpi kta. Qa tona wiconi ptecedan kin de en, wokakije, wicocantesica, wicotehika, wowayazan qais wokakije kin wanji tukte kasta en unpi hecinhan, O Itancan, ewicayahdaku qa wicayecanpte kta, nitowaste kin eciyatanhan onsiiciya iceunniciyapi. Qa nakun nitaokiye tona wiconi kin detanhan wokokipe qa wowacinye nitawa ohna iyayapi kin, hena on Nicaje wakan kin unyawastepi; unkiš woonspe tawapi kin ecen unkopapi kta e wowaste unyaqupi kta, iceunniciyapi, hecen hena om malipiya wokiconze nitawa kin en unyakonpi kta. Wawiciya qa Otahedaniyaya unkitawapi hecedan, Jesus Christ hee, he eciyatanhan, O Ate, iyecetu unkiiciya miye. Amen.

† *Tohan Wicasta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan econ kta inraktawicanyo cinhan (he ohinni Anpetu-wakan kin en, qais Anpetu-wakan-yawapi kin wanji en, itokam oyake kta.) Wahokonwicakiyapi kin de yawa kta; oowasin, qais tohanyan iyecetu dake cin, hehanyan.*

MIHUNKAWANJI teciliindapi kin, tokata Anpetu — kin en, Wakantanka omakiye cinhan, tona yuwakanyan qa woohodaya wacinyuzapi kin, hena Christ Tancan qa We etanhan wokicanpte Wakiconzapi iyotan kin he wicawaqu kta wacinmduza; he Canicipawega tawa qa Kakije cin wacinyepica kin, he kiksuyapi kta e icupi kta; he eciyatanhan ecedan woalitani unhapi kin unkiicajupupi kte cin unkokihipi, qa malipiya wokiconze kin tawa unyanpi kta. Heon etanhan, Wakantanka

Iyotan-waśaka, mahipiyata Ate unyanpi kin, Cinhin-tku Jesus Christ Wanikiya unhapi kin, unkiyepi on te kta hecedan on unqupi ūni, tuka nakun Wakiconzapi wakan kin he en woyute wakan qa wowaśake unqupi, hena on wopida onsiiciya qa awicakehan unke-kiciyapi kta iyececa. Qa he tona icupi kta iyecece qa icupi kin, hena wowakan qa wokicanpte yuhapi, tuka tona icupi kta iyececapi ūni ešta icupi kinhan he en wokokipe linca; heon etanhan otahedan kin den, he token on wowakan tanka, qa tona ecetupi ūni ešta icupi kin, taku tehika ikopapi kte cin he iwahokonciciyapi kta iyececa; nitawacinpi kin ayecitapi kta qa iwanyahdakapi kta, (qa he nakun iyowilian Wakan-tanka hnayanpi iyecen ecanonpi kte ūni; tuka hecen) e wakanyan qa wośape wanin mahipiya eciyatanhan Owote kin en yaupi kta, Wakantanka Wowapi wakan en kiciyuzapi wokoyake wan koniyakapi kta keye ciqon he ohnayan, hecen Wahnawotapi wakan kin he etanhan iyacupi kta iyececa niyawapi kta.

Token ecanonpi qa inicupi kte cin he decetu; Tokaheya, niohanpi qa nioiepi kin Wakantanka tawoa-hope kin hena eciyatanhan iwanyahdakapi kta; qa tukten nitawacinpi, nioiepi, qa niohanpi ešta eciyatanhan śicaya ecanonpi sdoniyakapi kinhan, he woa-litani kin on icantenisicapi kta, qa Wakantanka Iyotan-waśake cin he en niohanpi kin yahdutokecapi kta wacinyus oyahdakapi kta. Qa niohanpi śicaiyeyakapi, he Wakantanka kipajinyan ecanonpi kin hecedan ūni, tuka nakun wicašta ikipajinyan ecanonpi kinhan, hena om oyeciciyapi kta; tuwe śicaya qa ecinśuiyan ecayeconpi hecinhan owasin, duowotanpidan qa yakajujupi kta e, token oyakihipi kin he, wiyeya niçihnakapi kta; qa Wakantanka en taku śica ecanonpi kin hena nicicajujupi kta wacinduzapi kin, he iyecen niś tuwe taku śica ecanonpi kin hena cayecicajujupi kta: hecen ecanonpi ūni kinhan, Oko-

dakiciyapi wakan iyacupi kin heon sanpa wokakije nicagapi kta. Heon etanhan tuwe Wakantanka oste-yahdapi, qa Oie anayaptapi qais iyahaliapi, qa wawicilahapi ecanonpi, qais wawakipajin yaunpi, qais wowinawizi duhapi, qais woalitani telike cin wanji tukte kasta duhapi hecinhan; woalitani kin on iyopeiciya po, qais Wahnawotapi wakan kin en upi sñi po.

Qa he tuwe Okodakiciyapi wakan en u kte cinhan, wacin owotanna-yus, qa Wakantanka towaonsida kin wacinyan u kta; heon etanhan, wanji nituktepi kasta, dena eciyatanhan he oyakihipi sñi hecinhan, qa sanpa wokicanpte wahokonniciyapi kin yacinpi hecinhan, miye, qais Wicašta Wakan, Wakantanka Oie okiyapi kin wanji tukte kasta en u, qa taku on icantesice cin hdatanin kta; hecen Wakantanka eciyatanhan wahokonkiyapi qa wowiyukean nalion kinhan he eciyatanhan tawacin kin owanji iyotanke kta, qa nakun taku on he toketu tanin sñi qa naŋonke cin owasin yutokan iyeye kta.

† *Qais, Oyate kin Okodakiciyapi Wakan kin en upi kte cin cinpi sñi hecece cinhan, unma tokaheya unpi kte cin, heekiya, Wahokonwicakiciyapi kin des unpi kta.*

MIHUNKAWANJI teciliindapi kin, — en, Wakantanka omakiye cinhan, Itancan Htaye-tu-wotapi tawa kin he ecamon kta wacinmduza : heon etanhan Wakantanka eciyatanhan tona den dukanpi kin, owasin cicopi; Wakantanka iyeliinca waštada-keya econnišipi qa nicopi kin, heon ctanhan yaupi kte sñi wacinduzapi kte sñi e, Jesus Christ eciyatanhan iceciciyapi. Wicašta wanji wonwicayapi wanji tanka kage ça, wahnawotapi tawa kin taku yutapi oaje kin owasin en chde, qa sanpa taku en ayepica sñi econ, qa ehake wicašta en iyotankapi kte cin hecedan okapta; keš (taku on tanin sñi) wicakicopi qon hipi sñi qa he token cantesice cin, niš eya idukeanpi. Wanji nituktepi kasta hececa en yaipi kinhan wacin

nitokecapi kte šni he? Tuwe kašta tehiya qa šicaya ecakiconpi kecin kte šni he? Heon etanhan, mihunkawanjipi Christ en waštećicidapi kin, tanyan anagoptan po, okinni niyepi, Htayetuwotapi wakan kin, de etanhan iyog iyeniciyapi kinhan, Wakantanka wošihda tawa kin hiyahdeniciyapi kta. Maka akan wicolian ota ecamon e, owape kta owakihi šni, wicašta wanji eye kte cin he taku šni. Tuka hecekcen eyapi kin, hena Wakantanka itokam wašakayedan icupi qa iyowinkiyapi kta iyecece šni, Wicašta wanji okinni heye kta, Šicaya walitanis'a hemaca qa heon etanhan en mde kte cin kowakipa: hececa hecinhan, tokeca on iyopeniciye ça nolian kin yahdutokeca šni he? Tohan Wakantanka nicopi kin, Wau kte šni ce, ehapi kin iništecapi šni he? Tohan Wakantanka ake en yahdapi iyecece cin, wiyeya waun šni qa heon wai šni, ehapi kta he? Wakantanka en wohmeye wicoie hececa eyepica šni kin, he wacinksamiciya awacin po. Wotanin-wašte en hececa oyakapi, wanji makoce opeton, qa wanji tatanka ihdute kta keye, ça wanji iš tawicuton, qa hena on en upi kta okihipi šni keyapi, tuka hecehnana awicayuštanpi šni, tuka malipiyatanhan owote kin en opapi kta iyececapi šni wicayawapi. Heon etanhan Wicolian wan mduhe cin on, Wakantanka Caje kin eciyatanhan eciciyapi, Christ eciyatanhan cicopi, wiconi duhapi kte cin teyahindapi hecinhan, Okodakiciyapi wakan kin de en opa po. Wakantanka Cinhintku kin niyepi on, nagi kin Canicipawega en wiconte on elipekiye cin, he niye wiconi duhapi kta e hecon; heon etanhan niš iye te cin he yeksuyapi kta e, Okodakiciyapi kin de econnišipi kin he iyacupi kta iyececa: qa he ecanonpi kte cin ayaktapi šni kinhan, Wakantanka en wopidatanka wan ecanonpi šni kin, he awacin po, qa he ecanonpi šni kin on etanhan wokakije wan tanka nipapi kin iwankam otke kin he nakun; ecin Itancan Wa-

hnawotapi tawa kin en yaupi ſni, qa nihunkawanjipi malipiyatanhan woyute waſte yutapi kin etanhan iyog iyeniciyapi. Dena tanyan awacannipi kinhan, Wakantanka towaſte kin eciyatanhan nitawacinpi waſte kta ekta yahduhomnipi kta: hena oyakihipi kta e, Wakantanka Iyotan-waſaka, Ate unyanpi malipiya ekta yanke cin, iceunkiyapi kin he unkayaſtanpi kte ſni.

† *Wonna Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan Priest kin Wahokonwiciyapi kin de eye kta.*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, tona Wanikiya unkitawapi Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Okodakiciyapi wakan kin en yaupi kta wacinduzapi kin, tuwe Aguyapi kin he etanhan yute, a Wiyatke kin he etanhan yatke kta eſta ito itokam iwaniihdake kta, Saint Paul keye, a iwahokonwicakiye cin he awacannipi kta. Ecin Wakiconzapi wakan kin he wicakeya, cante iyopeiciya qa wowa-cinye niun kin yuha eunyakupi kinhan, wowaſte kin tanka; he iyecen, iyeuncecapi ſni eſta eunyakupi kinhan wokokipe kin tanka. Heon etanhan, mihunkawanjipi, ihdaco po, hecen Itancan kin niyacopi kte ſni; hekta woalitani duhapi kin on awicakehan iyopeiciya po; mnihenya qa sutaya Christ, Wanikiya unkitawapi kin wacinyan po; niolianpi kin hduwaſte po, qa wicaſta owasin om awicakehan cante-kiciya po; hecece cinhan, wicohan wakan okalinilipica ſni kin de oyapapi kta iyenicecapi kta. Qa taku owasin isanpa, Christ, Wanikiya unkitawapi kin, he Wakantanka qa wicaſta napintu, he e a kakije cin eciyatanhan, maka kin opekton on etanhan, Wakantanka, Ateyapi, qa Cinhintku, qa Woniya Wakan kin, onſiiiya qa awicakehan wopida yaqupi kta iyececa; unkiye walitanis'a onunſikapi qa okpaza, qa wicone ohanzi en unyakonpi, unkiyepi on onſika iicage, a Canicipawega en e cin he iyahdeya;

hecen Wakantanka cincaunyanpi untagapi kta, qa wiconi owihanke wanice cin yuheunkiyapi kta e hecon. Qa ohinni Itancan unyaupi, Jesus Christ, Wanikiya hecedan unhapi kin, unkiyepi on te, ça iye we-papson kin eciyatanhan wowašte ota unki-camnapi qa iyotan wašteundakapi kin hena unkiksu-yapi kta; wicohan wakan okahnihpica šni kage, ça wašteundakapi kin heon hdusuta, qa on ohinni te cin unkiksuyapi kta, qa unkiye wokicanpte tanka qa owihanke wanica unhapi kta. Heon etanhan Iye ekta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, (hecon econkunpi kta iyecece cin) ecen ohinni wopida unqupi kta; ohinnian iye token tawacin qa taku iyokipi kin ocowasin en unkičipupi kta, qa tohan-yan unnipi kin lehanyan wowakan qa wicoowo-tanna on waecaunkiconpi kte cin he onspeunkičici-yapi kta. *Amen.*

† *Hehan tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin, Priest kin hewicakiye kta,*

NIYEPI tona wicakeya qa awicakehan woa-litani duhapi on iyopeničiyapi kin, qa wicašta om cantekiciya qa waštekidida yaunpi hecinhan, qa tokata niohanpi kin yahdutečapi kta nitawacinpi, Wakantanka woahope tawa kin ecen oyapapi, qa iye canku wakan tawa kin ohna mayanipi kta hecinhan; Wowacinye yuha, kiyedan u po, qa wokicanpte duhapi kta e, Wakiconzapi wakan kin de icu po; qa yuonihanyan canpeška makehde inajinpi, qa Wakan-tanka Iyotan-wašake cin ekta onšičiya wohdaka po.

† *Hehan Omniciye Wohdakapi kin de, Priest kin tona Okodakiciyapi — Wakan icupi kte cin owasin om, onšičiya canpeška makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Itancan un-yanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin—
 we, ça wicašta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi—
 nkoiepi, qa unkoľanpi, Hena on ohinni Nito—

okinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunya-
hdapi kta iyecen, Woahitani qa wicolian sica ota
econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on cante unsi-
capi. Ecinsniyan econkunpi kin dena on, awicake-
han iyopeunkiciyapi, Qa cante unsi-capi; Hena unki-
ksuyapi eca woiyokisice; Oqin kin hena okihipica
sni. Onsiunda miye, Onsiunda miye, Ate iyotan
waonsida; Nicinksi Itancan unyanpi Jesus Christ
tolian kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unki-
cicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He
ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta,
Ecen Nicafe woyuonihan qa wowitan yuhe kta;
Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

† *Hehan Priest kin (Bisop en yanke cinhan he e kta) najinhan najin kta,
qa Omniciye yukanpi kin ekta itoheya ihduhomni, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, mahpiyata
Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciya-
tanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye
awicakelan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena
wahtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ci-
qon; Onsinidapi nunwe; woahitani nitawapi kin
owasin nicicajujupi (a etanhan enihdakupi nunwe;
taku waste owasin en piya niyusutapi qa iwasagni-
yanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi
nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.
Amen.

† *Hehan Priest kin heye kta,*

Christ Wanikiya unkitawapi kin, tona iye ekta
ihduhomnipi kin, wokicanpte wicoie ewicakiye cin
nalion po.

EKTA mau po, tona litayanipi qa tkeya waya-
qinpi kin, ciyuwasakapi kta ce. *St. Matt. xi. 28.*

Wakantanka maka kin cantewicakiye cin, heon
Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, hecen tuwe

awacin kinhan owihanke kte šni, tuka wiconi owihanke wanica yuhe kta. *St. John* iii. 16.

Saint Paul taku eye cin nakun nahon po.

WICOIE kin de wicakapi, qa wicašta owasin icupi kta iyececa, Christ Jesus walitanipis'a niwicaye kta e on makata hi. 1 *Tim.* i. 15.

Saint John taku eye cin nakun nahon po.

WICAŠTA wanji walitani kinhan, Ateyapi kin ekta Wawiciya wan unhapi, Jesus Christ owotanna kin hee; qa woalitani unkitawapi Icajuju kin he iye. 1 *St. John* ii. 1, 2.

¶ *He ihunniye cin, hehan Priest kin heya aye kta,*

Nicantepi kin yuwankan ehdaku po.

Ayuptapi. Itancan kin ekta yuwankan eunhdakupi.

Priest. Wakantanka Itancan unyanpi kin, wopida unqupi kta.

Ayuptapi. He hecetu qa econpica.

¶ *Hehan Priest kin Itancan Wahnawotapi tanci kin ekta itoheya ihu-*
homni qa heya kta,

O ITANCAN, ohinniyan, qa tukte etu kin owasin en, wopida unkeniciyapi kte cin, he hecetu lica, qa econkunpi kta iyececa, [**Ateyapi Wakan,*] Wakantanka Iyotan-wašaka, Owihanke wanica.

¶ *De en itokam Itokam-eyapi kañnigapi kin he eyapi kta, wanji kañ-*
gapi kinhan; qaiš hecehnana, Priest kin Omniciye kin om de ahिये—
qaiš eyapi kta,

HEON etanhan Ohnihde, qa Ohnihde Itancan qa malipiya obe kin owasin om, Nicaje wowitar kin unyatanpi qa unyatankapi; ohinniyan Unniya tanpi qa heunkeyapi, Wakan, Wakan, Wakan, wicota en Itancan, Wakantanka, malipiya qa mak Nitowitan kin ojudan: Wowitan duha nunwe, Itancan Iyotan Wankantu. Amen.

* *Wicoie dena [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Yamni Taanpetu-wakan eyapi kte šni.*

ITOKAM-EYAPI KIN.

Christmas-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

DE iyehan Jesus Christ, Nicinksi hecedan kin, unkiyepi on tonpi kta e wicayaqu kin heon; qa he, Woniya Wakan tohan kin eciyatanhan, wicasta hinca icicage, hunku, Witanšana-un Mary, tancan kin etanhan; qa he woalitani asape sni, hecen unkiyepi woalitani owasin etanhan unkiciyuskapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Easter-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

TUKA Nicinksi Jesus Christ Itancan unyanpi wowitan yuha Kini kin, heon iyotan unniyatanpi kta iyececa: Woacaksin Tahcaskadan Cinca kin hee, unkiyepi on wošnapi, qa maka akan woalitani kin yutokan iyeya; iye te cin on wiconte awihnnuniya, qa ake wiconi en kini, he eciyatanhan wiconi owihanke wanice cin en unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Ascension-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

NICINKSI iyotan teyahinda Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he, wowitan yuha Kini kin ohakam, yutaninyan Wahošiye wicayuhe cin owasin en ihdutanin, qa opalita najinpi icunhan mahpiya ekta wankan kinhde, he oyanke piunkiciciyapi kta e hecon; hecen iye tukten yanka hecinhan, he en unkiš eya wankan unyanpi kta, qa iye kici wowitan en Tokiconze en unkopapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Anpetu-wakan-ska kin *en, qa iyohakam anpetu sakpe kin en.*

JESUS Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; iye hecen wicakeya iwahowicaye ciqon iyecen, Woniya Wakan kin de iyehan mahpiya eciyatanhan

kuya hi, tateyanpa wasaka iyecen ogo ihnuhanna hinbde, qa wicaceji peta iyecen, Wahosiye kin awicalinhe, wowicake owasin onspewicakiye kta, qa en awicaye kta; iapi ocaje ota wicaqu, qa nakun oyate owasin ekta Wotanin-waste kin ohinni oyakapi kta wowaditake qa tawacin mniheca wicaqu; he eciyatanhan okpaza qa wiconuni etanhan, Niye etanhan iyoyanpa wiyakpa qa wookahnige wowicake nitawa kin qa nakun Nicinksi Jesus Christ tawa kin ekta unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Yamni Taanpetu-wakan kin, *hecedan en de eyapi kta.*

NIYE Wakantanka Niwanjidan, Itancan Niwanjidan; Wicasta wanjidan hecedan sni, tuka Ouncage wanjidan en Wicasta yamni. Ateyapi towitan token wicaundapi, he iyecen Cinhintku, qa Woniya Wakan kin wicaundapi, wanjidan tokeca sni, qais wanjidan aoptetu sni. Heon etanhan Ohnihde, &c.

† *Qais de eyapi kta, qa [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Tokahya-eyapi kin e ekta eyapi kta.*

NICINKSI Jesus Christ Itancan unyanpi wiconte telika tawa qa wicowaste yuhe cin hena on, qa nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin unkukiyapi on; Owihanke wanica Wakantanka yaun kin en, hena nici okonwanjidan. Heon etanhan Ohnihde, &c.

“ *Hehan Priest kin, Itanean Wahnawotapi tawa kin en, sanpeka malchde inajin, qa tonu Okodakiciyapi icupi kte cin on, Wocekiye kin de ewicakiciye kta.*

OITANCAN waonsida kin, Wahnawotapi Nitawa kin de en unkupi kte cin, he unkiye unkolianpi waste, qa eciyatanhan en unkupi kta e unkecinpi sni, tuka Nitowaonsida tanka qa ota kin he eciyatanhan. Wahnawotapi Nitawa ihukuya okpan hinhpaye cin hee kaeš unpahipi kta iyeuncecapi sni. Tuka Itancan hecedan ohinni wowaonsida yuhe cin,

he Niye: Heon etanhan, Itancan Waonsida, Nicinksi Jesus Christ teyahinda tancan untapi, qa we unyatkanpi kin on unkiwaštepi kta, iyecen econkunpi kta e wicada ye, hecen woalitani tancan unkitawapi kin Iye tancan kin on unyuskapi kta, qa unnagipi kin Iye we iyotan teliike cin on unyujajapi kta, hecen owihanke wanin Iye en unyakonpi kta, qa Is unkiyepi en un kta. *Amen.*

† *Tohan Priest kin Wahkawotapi kin itokam inajin ea, Aguyapi qa Minisa kin yuuciyea hec:nhan, hecen Omnicie kin wicetokam Aguyapi kin tanyan yuspuşpu kta, qa Wiyatke kin nape on tanyan icu kta e icieya ehake cinhan, Yuwakanpi Woekiye eyapi kin eye kta, de iyecen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka mahipiyata Ate unyanpi kin, wowitan owasin Nitawa nunwe, Niye Nitowaonsida cciyatanhan Nicinksi-hecedan Jesus Christ Canicipawega en te kta e wicayaqu, opeunkitonpi kta e hecanon kin; (he Iye hecon kin on wancadan icicu) maka akan woalitani ocowasin yutokan iyeye kta e, wawicaqupi, woşnapi, qa wokajuju wan ojudan, owotanna, qa iyowicahi kta, ecen kaga; qa nakun Iye wiconşe qa woşna wašte on wokiksuye owihanke şni wan kage, ça Wotanin-wašte Tawa kin en, tohanyan ake hi şni hehanyan hecen econunşipi: Ecin hanyetu wan en wiyopeyapi qon,^(a) en Aguyapi icu; qa wopida eye cehan,^(b) yuşpuşpu, qa Waonspewicakie cin wicaqu, qa heya, Icu po, yuta po,^(c) de Mitancan kin ee ce, he niyepi on elipeyapi; Miyeksuyapi kta e decen econ po. Iyecen, ake wota ayaştanpi qehan,^(d) Wiyatke kin icu; qa wopida eye cehan, wicaqu, qa heya, De etanhan owasin yatkan po; de^(e) Wowahokiciye Teca en Mawe, niyepi on paponpi kin ee ce, qa nakun wicota on, woalitani yutokan iyewicakiciye kta e; tohan de datkanpi kta eca, en Mikuyapi ece, qa decen econ po.

(a) *De en Priest kin Waksica kin nape en icu kta.*

(b) *De en Aguyapi kin Yuşpuşpu kta.*

(c) *Qa de en Aguyapi kin owasin nape akan ehake kta.*

(d) *De en Wiyatke nape kin en icu kta.*

(e) *Qa de en tonakiyi Minisa yuwakanpi kta, ohna he cin owasin, nape akan ehake kta.*

H EON etauhan, O Itancan, qa *Wawicaqupi kin.*
 malipiyata Ateyapi, Nicinksi
 iyotaa wasteyakida, Jesus Christ Wanikiya unkita-
 wapi kin, he hecen wicolian ehnahe, ça unkiye nitao-
 kiye onunsikapi kin dehan he unkiksuyapi, qa wawi-
 caqupi wakan nitawa kin dena unnicupi kin on,
 Nitookinihan Wakan kin itokam econkunpi Nicinksi
 iye hecen econunsipi iyecen; tokakije waste qa to-
 wiconte tehike cin, qa wowaake yuha kini, qa wo-
 witan yuha wakan kinlde cin hena unkiksuyapi;
 qa he eciyatanhan wowaaste ota sdonunyanpi kin,
 heon cante ocowasin on wopida unkeniciyapi. Qa
 wowaonsida Ateyapi kin, naunyaon-
 pi kta onsiiciya iceunniciyapi; qa *Icekuyapi kin.*
 nitowaste iyotan-waake cin eciyatanhan, aguyapi
 qa minisa kin dena niye unyaqupi kin, Nioie qa
 Nitaniya Wakan eciyatanhan dawaaste qa dawakan
 kta iceunniciyapi; hecen unkiis Nicinksi Jesus Christ
 Wanikiya unkitawapi, wope wakan ehnahe cin he
 ohnayan unki cupi kinhan, qa te, qa kakije cin hena
 kiksuya eunyakupi kinhan, iye Tancan qa We waste
 hinca etanhan eunyakupi kta. Qa dehan woyatan
 qa wopida wosnapi econkunpi kin de, Ateyapi wo-
 waste duhe cin, eciyatanhan edaku kta awicakehan
 uncinpi; qa Nicinksi Jesus Christ tohan qa te cin eci-
 yatanhan, qa iye we on wowacinye kin, hena eciyatan-
 han, unkiyepi, qa Okodakiciye nitawa kin ocowasin,
 woalitani unhapi kin yutokan iyeya ye, ça iye kakije
 cin eciyatanhan wowaaste tonakeca kin owasin sdonun-
 yanpi kta e, iyotan onsiiciya iceunniciyapi. Qa de-
 han, O Itancan, niye en ehpeunkiciyapi, unkiyepi,
 unkitancanpi, qa unnagipi iyecetuya, wakanyan, ni-
 yake waunkicindu snapi; qa unkiyepi, qa tona Oko-
 dakiciyapi Wakan kin de etanhan eyakupi kinhan,
 Nicinksi Jesus Christ Tancan qa We iyotan waste
 hince cin etanhan icupi kta, iyecen icupi kta, qa ma-

hpiyata woyawakan nitawa qa nitowašte ojupidan kta, qa iye kici tancan wanjidan wicayakage kta, hecen iye en wicaun, qa is iye en unpi kta. Qa woahtani ota unhapi kin, heon wošnapi ecaunniiconpi kta iyeuncecapı šni ešta; hececa ešta wicohan ecaunniiconpi qa econkunpi kta iyecece cin de iyacu kta, iceunnicıyapi; wowašte unhapi kin ayakta šni, tuka wicošice unyecicajupı kta, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he eciyatanhan, qa he on, Woniya Wakan yuokonwanjidan kin kici, O Ateyapi lyotan-wašaka, wowitan qa wookinihan owasin nitawa nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *De en Odowan wanji, qaiš hankedan ahiyayapi kta, Anpetu-wakan, qa Akihaničiyapi-anpetu, &c., Wokašnige kin, wanji etanhan.*

¶ *Hehan Priest kin ilo tokaheya Okodakiciyapi kin napin etanhan icu kta, qa hehan Bišop, qa Priest, qa Diakon (tona en yankapi kin) he iyecen wicaqu kta, qa he iyohakam oncecihan Omniciye en yukampi kin, nape en wicaqu kta, owasin yuonihanyan canpeška makehde inajinpi kta. Qa tohan Aguyapi kin wicaqu kinhan, heyc kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ Tancan kin, niye on wicaqupi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De icu qa Christ niye on te cin he kiksuya yuta wo, qa nicante kin ekta, wowacinye eciyatanhan, pidaya, iye en wota wo.

¶ *Qa Wicašta Wakan kin, Wiyatke wicaqu kin, heyc kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ We kin, niye on papsonpi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De yatke ča Christ We kin niye on papsonpi kin he kiksuye, ča pida wo.

¶ *Aguyapi qa Miniša yuwakanpi kin unma iyowicahi šni kinhan, Priest kin ake ongo yuwakan kta, tokaheya econ gon he ake iyecen; detanhan eye kta—Wakantanka lyotan-wašaka, wowitan owæin nitawa nunwe—qa wicoie kin dehanyan ihunniye kta—Tancan qa We wašte hinca etanhan eunyakupi kta—eyapi kin hehanyan.*

Tonon kanihi mawu pi mawu, wakan wakan kin itancan tancan
hnanwotapi kin ekta kinajin, qa yuonihanyan Yuwikanpi kin tona oy. 2 -
piapi kin hena unihuhaska wan on akahpa chnake kta.

¶ Hhan Wicasta Wakan kin Itancan Tawocekiyo kin eye kta, qa Omna-
iye kin owasin cen ihakam cyapi kta.

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wa-
kandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Ma-
lipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka
akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, an-
petu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaun-
kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi
kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta
unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eun-
hdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wo-
witan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ Iyokaham de iyecen cyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa owihanke
wanin niun kin, tona wowakan okalinilipi
ni nitawa dena etanhan eunyakupi kin, hena owas
Nicinksi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ Tancan
qa We iyotan waste kin, he woniya tawoyute kin
eciyanhan yun-unyakiyapi kin, heon wopida un-
niciyapi; qa heciyanhan unkiyepi ekta nitoiyok
qa nitowaste kin he tanyan sdoneunyakiyapi; qa
Nicinksi tancan wakan kin unketanhanpi linca, wi-
casta tona wowacinye yuhapi owasin witayapi kin
hee; qa Nicinksi iyotan teliya kakiye qa te cin, he
eciyanhan, wokiconze owihanke wanica nitawa kin
ounpapi kta e woape unhapi. Qa, O malipiyata Ate-
yapi kin, nitowaste kin on onyakiyapi kta, onšiciya
iceunniciyapi, hecen okodakiciye wakan kin he en
ohinni unyakonpi kta, qa wicohan waste tona ohna
maunnipi kta e unyakupi kin owasin econkunpi kta;
Jesus Christ Itancan unyanpi eciyanhan, he iye,
niye, qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa
vitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin.

† *Hehan Gloria in excelsis, he mensin najinpi, qa cyapi qais ahiyayapi kta ; qais Wookahinige etanhan wakiconzapi Odowan wanji unpi kta.*

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe, qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-wacin waste. Unniyatanpi, unniyawastepe, ohounnidapi, unniyaonihapi, wopida unniçupi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, malipiyata Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wašaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin, wocekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate etapa kin en idotanke cin, onsiunda miye.

Nisnana niwakan heon ; nisnana, Initancan ; nisnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun. Amen.

† *Hehan Priest kin (Bisop en yanke cinhan) Woyawaste kin de un hdericaye kta.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahinige owasin isanpa kin, nicantepe qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawaste kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. Amen.

† *Wocekiye kin dena, Hanhanna, qais Itayetu, qais Okodakiciyapi econpi en Wacekiyapi, iyohakam Wicašta Wakan kin iyokipi qa cin kinhan. etanhan eye kta.*

ONSIDAYA ounkiya miye, O Itancan, waundapi qa waceunkiayapi kin dena en, qa nitaokive tacankupi kin wiconi owihanke wanice cin iyahde-wicayaye kta ; hecen wiconi tepica en unyakonpi kin,

den taku owasin tokeca aya ešta, ohinni nitowaonsida iyotan qa wookiye nitawa kin he wowinapeyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, anpetu kin de en wicoie wicanoge kin on naunhonpi kin, hena nitowašte kin eciyatanhan uncantepi kin mahen icaliyaye kta, iceunniciyapi, hecen etanhan wiconi wašte waskuyeca kin icage kta, qa he eciyatanhan Nicaje kin woyuonihan qa woyatan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unstanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, wicoksape owasin owahinnape kin, taku uncinpi owasin undapi šni ecen sdonyaya, qa ecinšniyan undapi ece kin nakun; Wowaşake šni unhapi kin onšunyardapi kta, iceunniciyapi; qa taku undapi iyeuncecapı šni qa ikounpapi, qa untonwanpi šni kin on tona undapi kta unkokihipi šni kin, hena unyaqupi kta iceunniciyapi, Nicinkši Jesus Christ towašte kin on eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, tona Nicinkši Caje eciyatanhan taku nicidapi kinhan, nayahon kta kehe ciqon; Nakaha tona wounnicidapi qa ceunniciyapi kin hena ekta onšidaya ninoge uyaye kta iceunniciyapi; qa tonakiya nitawacin ohnayan wa-

cinyan undapi hecinhan hena awicakehan unhapi kta, hecen on wiunkakijapi kin, wookiye unyakidustanpi kta, qa nitowitan kin unyutokatapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Anpetu-wakan kin owasin qa Anpetu tokeca Wakan-yawapi kin hena en (Wahokonwicakiyapi qais Okodakiciyapi econpi wanice cinhan) Okodakiciyapi econpi en inkw econpi kte cigon owasin eyapi kta, Wotanin-waite ihanke kin hehanyan, qa Wicayawastepe kin he chake kta.*

† *Okodakiciyapi econpi kin ihunniyanpi, qa Aguyapi qa Minisa yurwakanpi kin onge een yanke cinhan, Tipi-wakan kin etanhan tankan ayapi kte ini; tuka Wicayawastepe kin ihunni kinhan hecehnana Wicasla Wakan kin Okodakiciyapi icupi kin wanjikji om yuonihanyan yutapi qa yatkanpi kta.*

Hoksiyopa Baptisma Wicagupi kin,

TIPI-WAKAN KIN OHNA UNPI KTA.

¶ Anpetu Wakan qa Anpetu tona Wakan-yawapi, qais Wocekiye Anpetu en eordan Baptisma wicagupi kta iyecce cin, he Omniciye kin inaktawicagupi kta. Hecce i eitu (econpi iyecce cinhan) anpetu tukte e kaku en Baptisma wicagupi kta.

¶ Hoksiyopa tona Baptisma wicagupi kta cin, Wica kin otoiyohi, okihipi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi nom, qa Inwikiyapi wunji yuhapi kta; qa Winyan kin is, Wakantanka eciyatanhan Atikiyapi wunji qa Inawicakiyapi nom yuhapi kta; qa Hunkakewicagupi kin, cinpi kinhan, Wawicakiciyapi hecu, iyecen en najinpi, okihipi kta.

¶ Tohan Hoksiyopa Baptisma wicagupi kta cin, Hunkakewicagupi kin qais Wawicakiciyapi kin, Wicaſta Wakan kin, Hanſanna Cekiyapi kin itokam okiyakupi kta. Qa hehan Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, qa Omniciye kin Hoksiyopa kin kici Ohnabaptisma-wicagupi kin en iriyeya inajinpi kta, Hanſanna Cekiyapi kin en Woonspe chak: kin ihunnikiyapi, qais Ilayetu Cekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi unmatukte Wicaſta Wakan kin hdaſnige kin hehan. Qa Wicaſta Wakan kin Ohnabaptisma-wicagupi kin en hinqan kta, (qa he hehan mini ska ojudan okastunpi kta,) qa heye kta,

HOKSIYOPA kin de wanna Baptisma qupi, qais hinnaſin heconpi ſni he?

“ Hiya, eyapi kinhan: hehan Wicaſta Wakan kin de ohna eye kta.

WAſTECICIDAPI kin, wicaſta owasin woalitani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi ſni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iraye kta okihi ſni, keya; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ, towaonſida wopteca ſni kin eciyatanhan, Hoksiyopa kin de taku iyecinka yuhe kta okihi ſni kin, he yuhekiye kta icyakiyapi kta, e ceciciyapi; hecen Mini qa Woniya Wakan eciya

tanhan Baptisma *qupi* kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en *icupi* kta, qa opa qa niun kin heca *kagapi* kta.

¶ *Hehan Wicatta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Sa kin ehna tanyan awicade, ca he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdutani; qa Nicinksi nina wasteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma *qupi* kin, he eciyatanhan, woalitani yujaja kta okalinilipica sni e, Mini duwakan, Hoksiyopa kin *de* nitowaonsida wopteca sni kin on, onsidaya *ayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *yujaja* qa *yuwakan* ye; hecen wosihda nitawa kin etanhan *eyakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *icupi* kta; qa wowacinye en sutaya *un*, qa woape eciyatanhan woyuskinyan *un*, qa wocantkiye kin en hutkan icahiya *un* kinhan, woiyokisice wiconi kin de en taja kin he sam *iyaye*, ca owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *i* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhe* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa tepicasni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyampi kin iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Hoksiyopa kin *de* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *u* kin, he on tecawicatoni wakan kin eciyatanhan woalitani *yuhe* cin kicicajujupi kta. O Itancan,

he icu ye, Nicinkši nina wašteyakida kin eciyatanhan, hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyulidokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin tiyopa unkiyulidoka miye; hecen Hokšiyopa kin *de* mahipiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owi-hanke wanice cin he *yuhe* kta, qa nitokiconze owi-hanke wanica en *i* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta: qaiš acakiŋ-yan Waeriacakiciyapi uricawrangapi kin hee eye kta; qa hehanan Hokšiyopa Oputkanpi qaiš Miniakšanpi kin itokam Woeciye kin hechnana eye kta. Tuka wanyaka; tipi-wakan wacan en, Wocem k'n de ihunnigan wacadan rei iyohi unpi ece e kta. (Baptisma econpi kin in) hecen Omniciye kin Hokšiyopa Baptisma wicaqupi kin he napa tanyan okaŋnigapi kta heon.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, naŋion po. Wicowoyake iwicemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIŠT en hokšiyopa cikcistinna awicahipi, wica-yutan kta heon; unkan waonspewicakiye cin hokšiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi šni, qa hewicakiya. Hokšiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi šni po; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwe Wakantanka tokiconze kin hokšiyopa cistinna wan iyecen icu šni kinhan, he en iyaye kte šni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

† *Wotanin-wašte yawapi kin iyohakam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Wicahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin de en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayalionpi, hokšiyopa kin iye en auwicaši kin he;

tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi šni kin hena wicaba kin he; qa hena token iyaonpepica šni unpi kin, he wicašta owasin is iyecen ohianyewicaši, he nayahonpi. Iye akantuya tolian qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hoksiyopa den *yanke cin* iyecen onsidaya *icu* kta; wowaonsida isto kin on adoksohan *yuze* kta; wiconi owihanke šni, woyawašte kin he *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, malipiyata Ate unyanpi kin Hoksiyopa kin *de* wašteya wacin *kiiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, wicaundapi; qa Hoksiyopa kin *de* Baptisma wakan en *unkaupi* kin, wicolian wacantkiye kin he iye iyowinunkiyapi kin, takudan on cetununhdapi šni, heon ohodaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, malipiyata Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onšiciya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin *de* yuota, qa wowacinye kin *de* owihanke wanin yusuta ye. Hoksiyopa kin *de* Nitaniya Wakan kin *qu* ye, hecen teca *tonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawaye* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, dehan qa owihanke wanin. Amen.

† Hehan Wicašta Wakan kin Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin decen ewicakiye kta.

WAŠTECICIDAPI kin, Hoksiyopa kin *de* Baptisma *qupi* kta on den *ayahipi*; Itancan unyanpi Jesus Christ *eyaku* kta, qa woalitani *tawa* kin etan-

han *kiyuske* kta, qa Woniya Wakan kin on *yuwakan* kta, malipiya wokiconze kin *qu* kta, qa wiconi owi-hanke wanice cin *yuhekiye* kta e iceyakiyapi. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Wotanin-wašte tawa kin en, taku nakaha iceyakiyapi kin, hena owasin unqupi kta keye cigon he nayahonpi; qa iye hecen eye cin on, awicakehan ecen econ kta.

Heon etanhan, Christ wanna hecen econ kta keye cin, heon Hokšiyopa kin *de* is eya awicakehan niyepi on (tohanyan tawacin *oiçihî* šni hehanyan) wakanšica qa tolian kin owasin hena *elipeye* kta, qa ohinniyan Wakantanka Oie wakan kin *wicada*, qa woahope tawa waanagoptanyan *yuhe* kta, *keye* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wawicukiciyapi kin dena iyecen ewicakiye kta: wawicawrangupi kin hena iye ewicakiya kocinpi kta, qu on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Heon etanhan heciciyapi,

NIYE, Hokšiyopa kin *de* caje kin on wakanšica qa tolian kin owasin, qa maka kin *de* akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacelipi kin en woalitani cantiheyapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakam *de* kte šni, qa iniyutan kte šni keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça, Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayutan kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajejatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Qa Wowacinye kin *de* ohnayan Baptisma niçupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan

duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

† *Hehan Wicaſta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonsida, hecetuya ye, Adam tannina kin Hoksiyopa kin *de en liapi*, hecen wicaſta teca kin en *inajin* nunwe. *Amen.*

Woalitani wicotawacin kin owasin en *ta*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *ni* qa *oicaga* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiye* kta e wowaſake qa wookihi *yaqu* kta, qa wakanſica, qa maka kin de, qa wicacehpi kin, hena iwankam *iyeiciya* nunwe. *Amen.*

Tuwe den wowahokonkiye qa wicohan unkitawapi eciyatanhan niye en wicayawakanpi kin, hecen malipiya eciyatanhan wowaſte yuhapi kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun yuhapi kta, nitowaonsida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka waſte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, owihanke wanin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda, Jesus Christ, iye woalitani unkicicajupupi kta e, cuwi tehike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaſi, yapi qa oyate owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena Cajeyan Baptisma wicaquwicaſi; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin, ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin de woalitani ataninſniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Hoksiyopa kin *de* nakaha he ohna Baptisma *gupi* kte cin, nitowaſte kin ocowasin *icu* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni un kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin Hoksiyopa kin nape ohna ieu kta, qa Wakantanka iciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin hewicakiyapi kta,*

Hoksiyopa kin de cajeyata po.

† *Qa hehan is wicihakam cajeyate, en iyukcanyan Mini kin en oputka, qais heyaya Mini akatlan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Cajé on Baptisma ciçu. Amen.

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKSIYOPA kin de Christ optaye tawa omni-ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipa-wega wapetokeca kin on wapetog*
 untanpi, hecen detanhan tokata Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wowacinye kin, he istece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakansica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin behanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicašta Wakan kin Hoksiyopa ite kin en Canicipa-wega wani kige kta.*

† *Hoksiyopa en ahipi kin Canicipa-wega on wapetog wicatanpi kin, he econpi kte šni cinpi kinhan, Okodakiciye kin taku on hecen cinpi kte šni iyecen šdonye šni esta, he en Wicašta Wakan kin, Hoksiyopa kin Mini kin en Oputkanpi qais akatlanpi kin, iyokiheya cyapi kin, he eye kte šni.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIIIUNKAWANJI tecihindapi kin, Hoksiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en aicage cin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wasake cin wowaste kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hoksiyopa kin de nakaha token econ kin, hecedan tohanyan ni kin behanyan ohnayan ope kta.

† *Hehan owasin canpeku makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunki-conpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sini miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin heye kta,*

ATEYAPI iyotan waonsida, Hoksiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woalitani on *te*, ɕa wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *kapi* kin, heon wicaſta tannina kin icipaweli *okatan* kta, qa woalitani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onſiiɕiya iceunniciyapi; qa Nicinksi *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicaſta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atericakiyapi qa Inawicakiyapi kin Wowahokonkiye kin de ericakiye kta,*

HOKSIYOPA kin *de* wakanſica qa tohan kin owasin *ehpeye*, ɕa Wakantanka *wicada* qa *wacakicon* kta, niyepi on *iconze* cin, heon etanhan; Hoksiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicohan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ɕa wicohan *ope* kta den *keyeciyapi* kin, he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okahinige* ɕa *onspe* kta e, Wahokonwicakiyapi *nahon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wawicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Wواهope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian adonye ɕa *wicada* kta qa on *nagi* kin tanyan *un* kta

† *Tokeheya, Okodakiciye-makoe en Wicaſta Wakan kin (qais, en un ſni kinhan, Wicaſta Wakan tokeca wanji tuwe econ kta iyececa kicopi kta) tona en yukunpi kin hena om Wakantanka hoyekiyapi kta, qa Itancan Tuwocekiye kin he eyapi kta, qu Omniciye kin en, Baptisma Wicaqupi kin Woecon kin en, Wocekiye eyapi kta kalinigapi kin, hena tona eyapi iyececa, eyapi kta. Qi hehan, en yukunpi kin wanji Hoksiyopa kin cajejate kta, qa Wicaſta Wakan kin wicois iſin deni eyaya, Mini akuſtan kta*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma cieu. Amen.

† *Hehan Wicaſta Wakan kin Wakantanka wopida eciye kta, qa heye kta,*

ATEYAPI Iyotan waonsida, Hoksiyopa kin *de*, hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woalitani on *te, ca* wicoowotanna en *kini*, qa Christ te cin kici *kapi* kin, heon wicaſta tannina kin icipaweli *okatan* kta, qa woalitani tancan kin ocowasin *elipeye* kta, onisiſiciya iceunniciyapi; qa Nicinksi te cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

† *Qa wacetunhdapi kte ſni, tuſa Hoksiyopa decen Baptisma gupi kin wannu woepe ohnayan tanyan Baptisma gupi iyukeanpi kta, qa ake Baptisma gupi kta iyecece ſni. Hececa eſta, Hoksiyopa kin de ohnayan Baptisma gupi, qa ohakam ni kinhan, Tipi-wakan kin en ahipi kta iyececa, Okodakiciye-makoe kin hetanhan Wicaſta Wakan kin Baptisma qu hecinhan, tiyata econ qon, he Omniciye kin Baptisma Wicohan ohnayan ſin econ, wicakiyutanin kta : Hecon kinhan, kaken eye kta :*

HOKSIYOPA kin *de tohan econ*, qa tukten econ *en*, waayatanin ota wicitokam, Baptisma waqu Okodakiciye kin eciyatanhan Woecon kalinigapi kin ohnayan ſin, qa he ciciyaotaninpi.

† *Tuſa Hoksiyopa kin Wicaſta Wakan wanji tokeca tuwe econ kta iyececa wan Baptisma qu hecinhan, hehan Okodakiciye-makoe en Wicaſta Wakan kin Hoksiyopa kin he tukte en tonpi qais tukte en Baptisma gupi, qa ohnayan econpi hecinhan, ode kta. Qa Wicaſta Wakan kin, Hoksiyopa*

ahipi kin ayuptapi kin on, taku tona econpi kta iyecce cin, owasin con econpi iyeye cinhan ; hehan Hoksiyopa kin ake Baptisma qu kte sni, tuba awicakehan Christ Taoyate optaye kin opeya icu kta, qa kaken eyo kta :

HOKSIYOPA kin *de* Baptisma qupi kin on, taku owasin tanyan econpi, qa Woecon kin ohnayan lin, he ciciyaotaninpi ; *he* wanna Baptisma eciyatanhan Christ Taokodakiciye kin en opekiyapi : Jesus Christ Itancan unyanpi kin Hoksiyopa dececapi kin towašte qa towaonsida ipiwicada sni kin heon, tuka iye ekta cantekiya wicakico, he Wotanin-wašte wakan kin unkicanptapi kta on, decen unkiciyaotaninpi.

† *Hehan Wicašta Wakan kin, iyowecihan kin dena eye kta : qaid acaktin-yan Wawecirakiyapi wiwicawangapi kin hetanhan kta.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, nalion po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hoksiyopa cikcistinna awicahipi, wicayutan kta heon ; unkan waonspewicakiye cin hoksiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi sni, qa hewicakiya, Hoksiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi sni po ; Wakantanka toki-conze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwc Wakantanka tokiconze kin hoksiyopa cistinna wan iyecen icu sni kinhan, he en iyaye kte sni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

† *Wotanin-wašte yawapi kin iyohukam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Woiuhokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin *de* en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayalionpi, hoksiyopa kin iye en auwicaši kin he ; tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi sni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica sni unpi kin he, wicašta owasin is iyecen olianyewicaši,

he nayahonpi. Iye akantuya tolian qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hoksiyopa den *yanke cin* onsi-daya wanna *icu* kin; wowaonsida isto kin on adoksohan *yuze* cin; qa, iye Oie wakan kin en iwahowicaye ciquon iyecen, wiconi ohinniyan eciyatanhan wowašte kin *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, mahpiyata Ate unyanpi kin Hoksiyopa kin *de* wašteya wacin *kiguze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi, wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa Itancan kin Wocekiye wan onspeunki-yapi kin he unkeyapi kta.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin *de* unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitaniipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

[†] *Hehan Wicašta Wakan kin Hoksiyopa kin eajeyan wicaši kta; Wakan-tanku eciyatanhan Atewicakiyupi qa Inawicakiyupi kin he eyapi kta ça, Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta.*


NIYE, Hoksiyopa kin *de* caje kin on wakanšica qa tolian kin owasin, qa maka kin *de* akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacelipi kin en woalitani cantihayapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakan *de* kte šni, qa iniyutan kte šni, keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça Wakantanka

omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayuta—n kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eya—pi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicaday—^a cajeyatapi kin hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin  qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptany—^{an} duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan maya—ⁿⁱ kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan ecam—^{on} kta.

¶ *H. han Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKŠIYOPA kin de Christ optaye tawa om—ⁿⁱ ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canici—pawega wapetokeca kin on wape—^{to} tog* untongi, hecen detanhan tokata Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wowacinye kin he istece šni ya—tanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa to—hanyan ni kin behanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* De en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.

• *Hokšiyopa Omnicieye kin en Baptisma Wicayupi kin en, Canicipawega wapetokeca kin on wapetogtonpi šni, on token econpi kta, de en is ^{aga} hectu kta.*

¶ *H. han Wicašta Wakan kin heye kta.*

MIHUNKAWANJIPI tecihindapi kin, Hokšiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okoda kicive tawa tancan kin en aicage cin, heon etanhan Wakantanka lyotan-wašake cin wowaste kin dena on wopida unkekiciyapi kta: qa owasin okonwanji—dan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokšiyopa kin ^e nakaha token ^{econ} kin hecedan tohanyan ni kin shanyan ohnayan ope kta.

† *Hehan owasin canpeska makehde inajinpi, qa eyapi kta,*

ATEYAPI iyotan waonsida, Hokšiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woalitani on *te*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *hapi* kin, heon wicašta tannina kin icipaweli *okaton* kta, qa woalitani tancan kin ocowasin *elipeye* kta, onšiičiya iceunniciyapi; qa Nicinksi *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen *kini* kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan, owasin najinpi, qa Wicašta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atericakiciyapi qa Inawicakiciyapi kin Wowahokonkiye kin de eciicakiciye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* wakanšica qa tohan kin owasin *elipeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *wae-cakicon* kta, niyepi on *iciconze* cin, heon etanhan; Hokšiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicohan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ça wicohan *ope* kta den *keyeciyapi* kin he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okahinige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiciyapi *nahon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Wohope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdonye ça *wicada* kta qa on nagi kin tanyan un kta iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokšiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacinyanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicohan wan unhapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ ohanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unka-gapi kte cin hee; unkiyepi on *te*, ça ake *kini* kin, he

iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woahitani etanhan untapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinniyen wicotawacin sica unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowašte owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna ma-unnipi kta.

¶ *Hehan de koya eye kta,*

HOKSIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itan-can Tawocekiye kin he, qa Woahope Wicemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Bisop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayanpi* kte cin, he awandakapi kta.

¶ *Tuka Hoksiyopa kin Tipi-wakan en ahipi kin, Wicasta Wakan kin Wiwicawanga Ayuptapi kin on toketu tanin sni kinhan, hecen Hoksiyopa kin he Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on, qa Mini on Baptisma gupi sni rece cinhan, (dena Baptisma gupi en iyo-tan kin heon,) hehan Wicasta Wakan kin Hoksiyopa Omnickiye kin en Baptisma Wicaqupi, Woccon kin he ohnayan econ kta; tuka Hoksiyopa kin Ohna-baptisma-wicaqupi kin en oputkan kta ca, Woccon wicoie kin de un kta.*

HINNAHIN Baptisma niçupi sni kinhan, *N.* Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hoksiyopa Baptisma wicaqupi kta, qa Hoksiyopa tiyata Baptisma wica-gupi qon, Omnickiye kin en iwicacupi kta, sakim okonwanjidan econpi kta hecinhan, Wicasta Wakan kin, Waewicakiciyapi kin Wiwicawangapi kin qa iyuhna wocekiye kin wancahna napin on eye kta. Qa nukun Miniwicaputkanpi, gais Miniwicakastanpi, qa Okodakiciye en iwica-cupi kin ohakam, Wicasta Wakan kin Wocekiye kin napin on okonwan-jidan un kta.*

Baptisma Wicaqupi kin,

TONA WANNA TANKAPI, QA IYE CINKA AYU-PTAPI KTA IYECECAPI KIN.

¶ *Tohan Wicasta tona wanna tankapi Baptisma wicaqupi kte cinhan, ito-kam Wicasta Wakan kin okiyakapi kta; hecen itokam tanyan wicawangapi kta, Christ Woohoda tawa en Wicoope kin tanyan onsepi*

hecintah ; qa Woeekiye qa Akilaniyapi on piiciyapi k'a e, iwahokow wicakiyapi kta, Wakiconzapi wakan kin de tanyan icupi kte cin on.

† *Qa iyecetu wicay-wapi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Ateurakiyapi qa Inawicakiyapi kin, (Omniciye kin Anpetu Wakin ehan mniciyapi icuuhhan, qais Anpetu Wakan-yawapi kin wanji en, qais Wacekiyapi Anpetu kahniyapi wanji en) Ohni-baptisma-wicagupi kin en awicagupi kta e wiyeyu yukampi kta, Hanhanna qais Elayetu Celakiyapi unma en, Woonpe inonpa kin ih:aninyanpi kin hecehnana, Wicašta Wakan kin iye iyukean, qa unma tukte en hecetu dake cinhan.*

† *Qa hen najinpi, qa Wicašta Wakan kin, en awicagupi kin tohinni Baptisma wicagupi, qais heconpi šni, he iwicawange ktu : Qa, Iliya, eyapi kinhan ; hehan Wicašta Wakan kin decen eye kta :*

WASTECICIDAPI kin, wicašta owasin woahtani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan, (qa taku wicacehi pi etanhan tonpi kin he wicacehi heca,) qa tona wicacehi pi en unpi kin Wakantanka iyokipiyapi kta okihipi šni, tuka woahitani en ounyanpi, qa woahitani ota taninyan ecoupi ; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi šni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi šni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ towaste wopteca šni kin eciyatanhan, Wicašta kin dena taku iyecinka yuhapi kta okihipi šni kin, he yuhewicakiye kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Baptisma wicagupi kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en iwicacupi kta, qa opa qa niun kin heca wicakagapi kta.

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata ohna niwicayaye cin ; qa nakun nitaoyate, Israel capi kin, Miniwanca Ša kin ehna tanyan he eciyatanhan Baptisma wakan nitaw:

tanin; qa Nicinksi nina wašteyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma qupi kin, he eciyatanhan, woahitani yujaja kta okahnihpica šni e Mini duwakan; Nitaokiye kin *dena* nitowaonsida woptecašni kin eciyatanhan, onšidaya *awicayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *wicayujaja* qa *wicayuwakan* ye; hecen wošihda nitawa kin etanhan *ewicayakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *iwicacupi* kta; qa wowacinye en sutaya *unpi*, qa woape eciyatanhan wowiyuškinyan *unpi*, qa wocantkiye kin en hutkan icahiya *unpi* kinhan, woiyokišice wiconi kin de en taja kin he sam *iyayapi*, qa owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *ipi* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhapi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa tepicašni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapenianpi, iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Wicašta kin *dena* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *upi* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woahitani *yuhapi* kin kicicajujupi kta. O Itancan, *iwicacu* ye, Nicinksi nina wašteyakida kin eciyatanhan hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi, kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyulidokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin, unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin, tiyopa unkiyulidoka miye; hecen Wicašta kin *dena* mahpiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owihanke wanice cin he *yuhapi* kta, qa nitokiconze owihanke wanica en *ipi* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Saint *John* Wotanin-wašte tawa en wicoie owa kin nahon po, Wicowoyake iyamni kin en, qa Oehde tokaheya kin hetanhan.

WICAŠTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waon-spekiye Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdonunyanpi: ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi šni, Wakantanka kici un šni kinhan. Jesus ayupte ça heciya, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin piya tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte šni. Wicašta kin kan ehantanhan token ecin piya tonpi kta he? ake hunku tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayupte, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicacelipi etanhan tonpi kin he wicacelipi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyüşinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayahon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu.

¶ *Iyohakam hehan Woonhokonkiye kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin de en Wanikiya unkitawapi Christ iye oie lica nayahonpi, hecen wicašta Mini qa Woniya etanhan tonpi šni kinhan, Wakantanka tokiconze kin tin iyaye kta okihi šni. Heon etanhan Wakic kin de tukten okihipica kinhan, econpi kta cin he oyakahnigapi kta. Nakun he iyece piya ekta iyaye cin hecehnana itokam, (S

Wotanin-wašte tawa kin Wicowoyake ehake kin en he unyawapi kin iyecen,) waonspewicakiye cin heya econwicaši, Maka kin ewancaya ya po, qa Wotanin-wašte kin wicašta otoiyohi iwahokonwicakiya po. Tuwe wicada qa Baptisma qupi kinhan he ni kta; tuka tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. He nakun eciyatanhan wowašte tanka unhapi kte cin wanunyakapi. Qa heon, St. Peter Wahošiye kin, tokaheya Wotanin-wašte oyake çehan ota cante kin icapapi, qa iye qa Wahošiye unmapi kin hewicakiyapi, Wicašta, qa hunkawanjinunniyanpi kin, token econkupi kta he? awicayupte ça hewicakiya, Iyopeiciya po, qa otoiyohi woalitani yutokan iyeye kta e Baptisma icu po, hecen Woniya Wakan wawicaqu kin he duhapi kta. Ecin woiwahoye kin he niyepi qa nicincapi, qa tona tehan yakonpi kin tona Itancan Wakantanka unkitawapi wicakico kte cin, hena koya tawapi. Qa iapi tokeca ota on wahokonwicakiye ça heya, Wicoicage šice cin de etanhan niiciya po. Ecin (Wahošiye kin tokan en nakun heya) Baptisma dehantu kašta on unnipi, (wicacelipi en taku šice cin elipeyapi kin hee šni, tuka Wakantanka ekta itoheya wašteya wacinyuzapi sdonkiyapi kin he,) Jesus Chriši kini kin he eciyatanhan. Heon etanhan waçetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen dehan Wicašta den *yukanpi* kin *dena ewicayaku* kte cin, awicakehan iyopeiciyapi, qa wowacinye eciyatanhan iye en *upi* kinhan; hecen woalitani *wicakicicajupu* kta, qa Woniya Wakan kin *wicaqu* kta; wiconi ohinniyan wowašte kin *wicaqu* kta, qa iye tokiconze ohinniyan kin *tawawicakiye* kta.

Heon etanhan malipiyate Ate unyanpi kin Wicašta kin *dena* wašteya wacin *wicakiyuze* cin, iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi; heon wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyanpi kta,

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan, mahipiyata Ateyapi kin, niye en wowaste qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onsiiciya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de owihanke wanin yusuta ye. Wicasta kin dena Nitaniya Wakan kin *wicaqu* ye, hecen teca *wicatonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawayapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, dehan qa owihanke wanin. Amen.

† Hehan Wicasta Baptisma *wicaqupi* kte cin Wicasta Wakan kin de iyecen ewicakiye kta:

TANYAN-WASTEICICIDAPI, Baptisma wakan nicupi kta *yacinpi* qa den *yahipi* kin, Itancan unyanpi Jesus Christ *eniyakupi*, qa wowaste *nicupi* kta, qa woalitani nitawapi kin etanhan *niciyuskapi* kta, qa mahipiya wokiconze kin *nicupi* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuhenicinyapi* kta e, omniciye kin icekiyapi kin, he *nayahonpi*. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Oie wakan kin en taku tonakiya iceunkiyapi kin owasin unqupi kta keye cin, he *nayahonpi*, qa iye hecen eye cin on, iyeqe awicakehan ecen econ kta. Heon etanhan, Christ hecen *iwahoninyanpi* kin ohakam, nis eya, awicakehan Waayatanin *nitawapi* kin dena itokam, qa omniciye kin de owasin itokam, hecen *niciconzapi* kta, qa Winiwan-gapi kin dena *aduptapi* kta.

† Hehan Wicasta Wakan kin Wicasta Baptisma *wicaqupi* kte cin dena iyecen ewicakiye; Wiwicarwangapi kin hena iyohi iye kin eciye kecin kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.

Wiwicarwangapi.

NIYE, wakanšica qa tolian kin owasin, qa muk^a kin de akan taku woatakuni šni qa wowitar qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicaceli

en woalitani cantiheyapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakam de kte éni, qa iniyutan kte éni lie?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte éni qa imayutan kte éni e, mitawacin kta.

Wiwanga. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wiwanga. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma nicupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wiwanga. Hecen Wakantanka tawacin qa woa hope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicaŋta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonsida, hecetuya ye, Adam tannina kin Wicaŋta kin *dena* en *wicaŋapi*, hecen wicaŋta teca kin en *inajinpi* nunwe. *Amen.*

Woalitani wicotawacin kin owasin en *tapi*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *nipi* qa *oica-gapi* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiyapi* kta e wowaŋake qa wookihi *wicaqupi* kta, qa wakansica, qa maka kin de, qa wicacelipi kin hena iwankam *iyeiciyapi* nunwe. *Amen.*

Dena den wowahokonkiye qa wicoŋhan unkitawapi eciyatanhan niye en *wicayuwakanpi* kin hecen malipiya eciyatanhan wowaŋte *yuhapi* kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun *yuhapi* kta, nitowaonsida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka waŋte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, owihanke wa-
nin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda
Jesus Christ, iye woahitani unkicicajupupi kta e, cuwi
tehiike cin etanhan mini qa we napin papon kin; qa
waonspewicakiye cin hecen econwicaši, yapi qa oyate
owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin,
qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena caje-
yan Baptisma wicaquwicaši; Omniciye nitawa token
ceniciyapi kin ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin
de woahitani ataninsniyan yujaja kta e yuwakan ye;
qa Wicašta kin *dena* nakaha he ohna Baptisma *wica-*
qupi kte cin, nitowašte kin ocowasin *icupi* kta e
yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni
unpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciya-
tanhan. *Amen.*

*Hehan Wicašta Wakan kin Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin iyohi
nape etapa kin eciyatanhan yuze kta; qa Ohna-baptisma-wicaqupi he
cin kiyedan ehde, iye iyukenn kin ohnayan, Wakantanka eciyatanhan
Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin token Coje kin iwicawange kta; qa
hehan heyaya, mini kin en oputkan, qaiš akaštan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya
Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

WICAŠTA kin de Christ optaye tawa omniciye
kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega
wapetokeca kin on wapetog* un-
tonpi, hecen detanhan tokata Christ
icipaweli okatanpi eciyatanhan wo-
wacinye cin he ištece šni yatanin
kte cin heon, qa wica iyecen wapaha
tawa kin ihukuya okicize econ kta, woahitani, maku
kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa tohanyan
ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinye-
pica kin heca kta. *Amen.*

* *De en Wicašta
Wakan kin Wicašta
ite kin en Canici-
pawega wan kuge
kta.*

† *Hoktiyopa Baptisma wicaqupi kin en Canicipawega wapetokeca kta, he
token econpi kta keyapi kin, de en iš eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, Wicašta kin *dena* teca *wicatonpi*, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en *aicagapi* kin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wasake cin wowašte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Wicašta kin *dena* nakaha token *econpi* kin, hecedan tohanyan *nipi* kin hehanyan ohnayan *opapi* kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa Bancesan Tawocekiye kin cyapi kta.*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O MAHIPIYATA Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan wicoksape kin sdonyeunyakiyapi kta e unyecopi kin, heon onšiciya wopida unkeniciyapi: Owihanke wanin unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de yusuta ye. Nitaniya Wakan kin Wicašta kin *dena wicaqu* ye; hecen dehan teca *wicatonpi*, qa wowanikiye ohinnyan kin *tawayapi*, Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, hecen Taokiy *wicayaye* cin *ayustanpi* kte šni, qa woiwahoye nitawa kin hena *yuhapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ Nicinkši kin hee eciyatanhan, he iye, nici niun qa nici wokiconze yuha, Woniya Wakan hee kici okonwanjidan, owihanke wanin. Amen.

† *Hehan owasin inajinpi kta, qa Wicašta Wakan kin Wowahconkiye kin de un kta, Wakantanka eciyatanhan Atericakiyapi qa Inawicakiyapi kin tokaheya ewicakiye kta.*

WICAŠTA kin *dena* nitokam, wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeyapi* kta, qa Wakantanka *wicadapi* kta, qa *waewakiconpi* kta *keyapi* kin : omniciye kin de itokam, qa iyotan niyepi waayataninniciyapi kin itokam woiciconze wakan on *iciconzapi* qa *ohdaka* kin, hena kiksuye *wicayayapi* kte cin, he wicohan nitawapi kin, yeksuyapi kta iyececa. Qa nakun Wakantanka Oie wakan tawa kin en owotanna taku *onspepi* kta e, ohinni *aiciçiyapi* kte cin he *ewicayakiyapi* kta; hecen wowašte qa Itancan unyanpi Jesus Christ tawokalinige kin en *aicagapi* kta, qa hecen Wakantanka anagoptanyan, owotannayan qa mdesya wiconi kin de en *nipi* kta.

† *Qa hehan Wicašta Baptisma wicaqupi kin, nakun hewicakiye kta,*

QA niš *niyepi*, nakaha Baptisma eciyatanhan Christ koyagni-*iyapi* kin, dehan Jesus Christ wacinyanpi kin he eciyatanhan Wakantanka qa iyoyanpa cinca kin heca *nicagapi*, heon etanhan Christ wicadapi kin qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mayanipi kte cin, he niš wicohan kin *nitawapi*; Baptisma wocon kin, he wicohan unhapi kin he wahdag-unkiyapi kin, he ohinni *yeksuyapi* kta; hecen Itancan unyanpi Jesus Christ tohan kin he unkopapi kta, qa iye iyecen unkiçicagapi kte cin hee; hecen iye te, ca unkiyepi on ake kini kin, he iyecen unkiyepi tonu Baptisma unqupi kin, woahitani etanhan untapi kta, qa wicoowotanna en unkinipi kta iyececa; hecen ohinniyan wicotawacin šica unhapi kin, hena unkipajinpi kta, qa anpetu iyohi ohan wašteya qa Wakantanka ohodaya maunnipi kta.

† *Wicašta Baptisma wicaqupi kin ok'lija kinhan, hecehnana šikapi wicayawutapi eciwicakiconpi kta iyececa; hecen Okodakçiyapi Wakan eciwipi kta opapi kta*

- ¶ Wicašta wanna tankapi tiyata Baptisma wicaqupi kta cinpi kinhan wawayazan on hecen cinpi kinhan ; he on okilipi kta. Qa tipi tukten Wakiconzapi kin he econpi kte cinhan, hen wicašta tona okilipi kin mni ciyapi kta. Qa wahokonwicakiyapi kin en, Tanyan wastecicidapi, &c., eyapi kin en, wicoie kin dena, Yacinpi qa den yahipi kin, eyapi kte šni, tuka, yacinpi, hecedan eyapi kta.
- ¶ Tōhan Hoksīyopa qa Wicašta wanna tankapi sakim okonwanjidan Baptisma wicaqupi kta yuke cinhan, hehan, Wicašta Wakan kin Wicašta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin Wocon kin en, wahokonwicakiyapi kin qa ohakam Wocekiye wanji un kta ; tuka, wahokonwicakiyapi kin qa wocekiye kin en, wicoie kin dena, Wicašta kin dena, qa nita-okiye kin dena, eyapi ohakam, qa nakun Hoksīyopa kin dena, eye kta. Hehan Wicašta Wakan kin Wocon kin napin etanhan wicicawangapi kin ohnayan ewicakīye kta. Oputkanpi, qaiš mini akastanpi kin ohakam, Wocon kin de ohnayan wocekiye kin eye kta ; tuka, Wicašta kin dena eyapi ohakam nakun Hoksīyopa kin dena, eye kta. Qa wocekiye kin he ohakam Wocon napin un kta ; tokuheya Wicašta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin etanhan, qa ehake Hoksīyopa Baptisma wicaqupi kin etanhan kta.
- ¶ Šiceca, tona hoksīyopapi qehan Baptisma wicaqupi šni, qa hinnašin iye cinka ayuptapi iyehun ipi šni kin, heca Baptisma wicaqupi kta e awicahipi kinhan, Hoksīyopa Omnicīye kin en Baptisma wicaqupi, Wocon kin he unpi kta ; qaiš ihnuhanna wayazanke qa te kte seerece cinhan. Hoksīyopa Tiyata Baptisma Wicqupi Wocon kin he unpi kta, he hecetu ; qa hecen Hoksīyopa eyapi kte šni, tuka Cinca, qaiš Wicašta, he unma tukte hecetu dakapi kin, heekiyapi kta.

Wiwicawangapi wan ;

BISOP WICAYUSUTAPI ECAWICAKICON KTE CIN ITOKAM WICAŠTA
OTOIYOHI WOONSPE WAN ONSPEICICIYAPI KTE CIN DEE.

Woiwange.

TOKEN eniciyapi he?
Ayuptapi. N. qaiš M.

Iwanga. Wicacaje kin de tuwe niču he ?

Ayuptapi. Baptisma en tona Waemiciyapi kin ; he en Christ ematanhan, Wakantanka cinca, qa malipiya wokiconze kin tawawaye kta, makagapi.

Iwanga. He ehan Waeniciyapi kin, niye on taku econpi he ?

Ayuptapi. Micaje kin on taku yamni eyapi qa hena ecen ecamon kta keyapi. Tokaheya, wakanšica qa tohan kin owasin, maka sice cin de en taku woa-takuni šni qa wowitan kin, qa wicacelipi etanhan taku woahitani cantiheyapi kin owasin elipewaye kta; Inonpa kin, Christ wacinyanpi kin, taku tonakiya Wicadaya Cajeyatapi kin hena owasin wicawada kta. Qa Iyamni kin, Wakantanka tawacin wakan qa woahope tawa kin hena mduhe kta, qa tohanyan wani kin behanyan hena ohna mawani kta, keyapi.

Iwanga. Token eniciyapi qa ecanon kta keyapi kin hena ecen ecanon qa wicayada kta iyececa yadaka he?

Ayuptapi. Ho, awicakehan; qa Wakantanka oma-kiye cinhan hecen ecamon kta. Qa malhipiyata Ate unyanpi kin, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi eci-yatanhan, wowanikiye de en mico kin on awicakehan wopida ewakiya. Qa Wakantanka towašte maqu kta icewakiya, hecen tohanyan wani kin behanyan he ohna waun kta.

Wiwicawange cin. Wowicada nitawa Woeye kin eya wo.

Ayuptapi.

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, malhipiya maka iyahna Kage cin, he wica-wada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan un-yanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakisya, Canicipawega en okatanpi, te, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicašte cin etanhan kini; Wankan malhipiya kin ekta iyaye, Ça Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye

kin; Woantani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Iwanga. Wowicada Woeye nitawa kin dena, etanhan taku tonakiya iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Tokaheya, Wakantanka Ateyapi kin he wicawada kte cin, he onmaspe, he miye, qa maka kin owasin Kage cin he.

Inonpa kin, Wakantanka Cinhintkn kin, he miye qa wicašta owasin opeunkitonpi kin he.

Iyamni kin, Wakantanka Woniya Wakan kin he miye qa Wakantanka taoyate kin owasin unyuwanpi kin he.

Iwanga. Waeniciyapi kin, Wakantanka Woahope tawa kin hena ahoyape kta, woičiconze eniciyapi kehe cin. Hena tonakeca omakiyaka wo.

Ayuptapi. Wikcemna.

Iwanga. Tona ee he?

Ayuptapi.

HDINAPAPI Wicowoyake iwikcemna-nonpa kin en, hena Wakantanka eye ça heya, Itancan Wakantanka nitawa, Egypt makoce etanhan, wayaka tipi etanhan, inapeniye cin he miye.

I. Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

II. Wakagapi wanjidan nicicage kte šni, ~~naku~~ wankan malipiya ekta, qa maka ihukuya kin en, ~~qa~~ maka kin olidateya mini kin mahen, taku hiyeye ~~cin~~, wanjidan oyakage kte šni. Wicitokam wicayakip~~a~~ tuje, ça cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitaw~~a~~, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi ~~kin~~ hemaca, qa tona šicemadapi kin atewicayapi ~~wali~~ tanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wic~~oi~~ cage yamni qa topa hehanyan; qa tona waštemada kapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopa winge ota en wowaonšida mdutanin.

III. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte śni; tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woahitani codan un ecan kin kte śni.

IV. Anpetu Okilipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu śakpe litayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu isakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okilipapi tawa kin hee. He en wicohan takudan ecanon kte śni; niye, qa nicinksi, qa nicunksi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wan- unyanpi nitawa, qa wicašta tokeca nitatiyopa mahen un kin. Anpetu śakpe en Itancan kin malipiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu isakowin kin en okilipa: heon etanhan Itancan kin anpetu isakowin kin yuwašte qa yuwakan.

V. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin, makoce niču kin en, ni taanpetu kin hanske kta.

VI. Tin-wicaktepi ecanon kte śni.

VII. Wawicilahapi ecanon kte śni.

VIII. Wamayanon kte śni.

IX. Nikiyedan-ti kin, ituya ayaie kte śni.

X. Nikiyedan-ti kin, ti kin yakon kte śni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, sonsonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kašta yakon kte śni.

Iwanga. Woahope kin dena etanhan taku iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Taku nom onmaspe; Wakantanka ekta token miohan kte cin, qa Mikiyedan-ti kin ekta token miohan kte cin.

Iwanga. Wakantanka ekta token niohan kte cin, he tukte e he?

Ayuptapi. Wakantanka ekta token miohan kte cin, he iye wicawada kta, qa kowakipe kta, qa mi-

cante ocowasin on, qa mitawacin ocowasin on, minagi ocowasin on, qa mitowaśake ocowasin on waśtewa dake kte cin; iye ohowada kta, wopida ewakiye kta, wowacinye mitawa kin ocowasin iye en ewahnake kta, iye hoyewakiye kta, iye Caje wakan qa Toie kin mduonihan kta, qa anpetu tona wani kin, owasin en awicakehan iye waecawecon kte cin hena ee.

Iwanja. Nikiyedani-ti kin ekta token niolhan kte cin tukte e he?

Ayuptapi. Mikiyedani-ti kin ekta token miolhan kte cin, he miye iyecen waśtewadake kta, qa token ecamiconpi wacin kin, he iyecen wicaśta owasin ecawicawecon kta: Ate qa ina waśtewiciwadake kta, wicamduonihan kta, qa owicawakiye kta: Wopekagapi kin hena anawicawagoptan qa wicamduonihan kta: Wicaśta itancanpi mitawa kin, waonspekiyapi kin, qa waawanyaka wakanpi kin, qa mayuhapi kin owasin en wicihukun iyemiçiye kta: Tona misanpapi kin hena en yuonihanyan onśiiciya miolhan kta: Tuwedani oie qa olhan on kiunniwaye kte śni: Miolhan kin owasin en owotanna qa wicakeya waun kta: Micante kin en taku śica qa wokipajin mdube kte śni: Minape kin waicucupi qa wamanonpi etanhan iyog wahduhe kta, qa miceji kin taku iapi-śica, woitonśni, qa waaiapi kin etanhan: Mitancan kin iyatabdeiciyapi śni, mdesahan, qa aśape śni en wahduhe kta: Wicaśta tokeca taku tawapi kin wacin qa wakan kte śni; tuka ee taku on wani kte cin mihdamna kta e wicohan onspemiçiye kte cin, qa Wakantanka wiconi mitawa en, wicohan kin tukte etu kaśta en mico kinhan he en iyokipiya owotanna miolhan kte cin hena ee.

Wiwicawange cin. Hoksiyopa waśte mitawa kin, he de sdonya wo; dena niye cinka ecanon kte cin oyakihi kte śni, qa nakun iye towaśte iyotan kin niçu śni kinhan, Wakantanka Woahope tawa kin hena

ohna mayani, qa tawacin kin oyape kte cin oyakihi kte sni ; heon he ohinni wocekiye eciyatanhan mini-henya yakida kte cin, onspeniciye kta. Heon etanhan, Itancan Tawocekiye kin eha oyakihi hecinhan, nationmayan wo.

Ayuptapi.

ATE unyanpi, mahiyya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahiyya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye ; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Iwanga. Wocekiye kin de en Wakantanka taku yakida he?

Ayuptapi. Itancan mitawa Wakantanka kin, mahiyyata Ate unyanpi kin, he iye wowašte owasin wicaqu kin, miye, qa wicašta owasin wowašte unkukiyapi kte cin he wakicin ; hecen iye ceunkiyapi qa tohan econkunpi, qa iye anaungoptanpi kta iyecene cin, iyecen econkunpi kta. Qa nakun unnagipi qa untancanpi kin taku icakije cin hena unkukiyapi kta e Wakantanka icewakiya ; he onšiundapi, qa woahitani unhapi kin unkicicajujupi kta ; qa unnagipi qa untancanpi kin en taku wokokipe kin owasin en unkukiyapi qa ounkiyapi kta he iyokipi kta ; qa woahitani qa wicohian šica owasin etanhan, qa woniya-šica toka unyanpi kin etanhan, qa wiconte owihanke wanice cin hena etanhan iyog unyuhapi kta, hena icewakiya. Qa de ecen econ kta wacinwaya, towaonšida qa towašte kin he eciyatanhan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Qa heon etanhan, Amen, hecetu nunwe, epe.

Iwanga.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en Wakiconzapi tona kaga he?

Ayuptapi. Nomnana, henaos on wanikiyapi kta; Baptisma qa Itancan Htayetuwotapi tawa kin hena ee.

Iwanga. Wakiconzapi ehe cin, he wicoie on token yaka he?

Ayuptapi. Tanmahen woniya etanhan wowašte unqupi kin, he akantanhan taninyan yutaninpi e he wake; Christ iye hinca e kaga, he eciyatanhan he unki cupi, qa wowakta on sdonunkiyapi kta he hececa wake.

Iwanga. Wakiconzapi en tonakiya taku yanka he?

Ayuptapi. Nonpa; akantanhan taninyan yanke cin hee, qa mahentanhan woniya eciyatanhan wowašte kin.

Iwanga. Baptisma en akantanhan taninyan wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Mini; he ohna tuwe Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on baptisma qupi kin hee.

Iwanga. Imahen woniya etanhan wowašte kin he taku he?

Ayuptapi. Woalitani en tapi, qa wicoowotanna en teca wicatonpi kin: ecin unki cagapi on woalitani en untonpi, qa wošinhda cinca heuncapi, de on wowašte cinca heca unkagapi.

Iwanga. Baptisma wicaqupi kte cin hena itokam taku yuhapi kta he?

Ayuptapi. Woiopeiçiye, he eciyatanhan woalitani ayuštampi; qa Wowacinye, he eciyatanhan Wakiconzapi kin de en Wakantanka token econ kta keye cin hena awicakehan wicadapi kta.

Iwanga. Hecen tokeca on, Hoksiyopa kin, cikci-
st inpidan kin on etanhan econpi kta okilhipi sni tuka,
baptisma wicakupi he?

Ayuptapi. Waewicakiciyapi kin eciyatanhan napin
ecen econpi kta keiciyapi kin heon; qa he woiciconze
kin, tohan wacinksapapi kinhan, iyepi hinca econpi
kta iyececa.

Iwanga. Itancan Htayetu-wotapi tawa, Wakicon-
zapi kin tokeca e kaga he?

Ayuptapi. Christ Waihdusna qa te cin, qa etanhan
wowaste unkipi kin hena ohinniyan wokiksuye
kta on.

Iwanga. Itancan Htayetu-wotapi tawa en akantan-
han qa wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Aguyapi qa Minisa, hena Itancan kin
icupi kta keye cin ee.

Iwanga. Mahentanhan taku eekiyapi kin he taku he?

Ayuptapi. Christ Tancan qa We kin, hena Itan-
can Htayetu-wotapi tawa kin en, tona wacinyanpi
kin, woniya eciyatanhan eyakupi kin hena ee.

Iwanga. He on wowaste unhapi kin hena tukte
e he?

Ayuptapi. Untancanpi kin Aguyapi qa Minisa kin
on iwasake cin, he iyecen unnagipi kin Christ Tan-
can qa We kin on iwaunsakapi kta.

Iwanga. Tona Itancan Htayetu-wotapi kin en upi
kte cin taku econpi kta iyececa he?

Ayuptapi. Tannina woalitani yuhapi kin on awica-
kehan iyopeiciyapi hecinhan okidepi, qa sdontkiyapi
kta, awicakehan tecanien togye olianyanpi kta icicon-
zapi kta; Christ eciyatanhan Wakantanka towaon-
sida kin awicakehan wicadapi, qa iye te cin he pidaya
kiksuyapi kta; qa wicasta owasin om cantekiciya
unpi kte cin hena ee.

¹ Anpetu wakan ehan qais Anpetu Wakan-rawapi ehan, qais tohan econ
kta iyecece cin ehan, Okodakiciye-makoe iyohi en Wicasta Wakan kin

taningyan Tipi-wakan kin ohna, Siceca kin tona iye Okodakiciye-makoce tawu etanhan en uricahipi kin, tona iyokipi waonspeuricakiye kta, qa wiwicawangapi kta, Wiwicawangapi kin de onspaipa etanhan.

¶ Qa Atwicayapi qa Inawicayapi qa Wicasta itancanpi, qa Winoheca itancanpi kin owasin Cincawicayapi qa Ookiye tawapi qa Waonspeuricakiye kin, tona Wiwicawangapi kin onspepi ini kin, he iyehan Tipi-wakan kin en uricahipi kta qa waanagoptanyan nahonpi qa Wicasta Wakan kin token econwicasi kin ecen econpi kta, tohanyan de en taku onspepi kin onspepi ini kin hehanyan.

¶ Tohan siceca wanna waniyetu iyenakecapi qa Wicicada, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, qa Wiwicawangapi pteceda kin de en taku onspi kin owasin ayupta okihipi kinhan, hehan Bisop awicaupi kta.

¶ Qa tohantu kasta Bisop siceca en awicaupi kta, Wicayusutapi kin e oncukiyake cinhan. Okodakiciye-makoce iyohi en Wicasta Wakan kin Okodakiciye tawu kin en Wicasta tona Bisop Wicayusuta kta iyecceca dui cin, hena Cujepi kin iye nape on owa qa hena yuha en u kta, qais en awicaupi kta.

Wicayusutapi Woeccon kin,

QAI8

TONA BAPTISMA WICAQUI,

QA WANİYETU WIYUKCANPI KTA IYEHAN IPI KIN,
HENA NAPE AKAN EWICAHSAKAPI KIN.

¶ Anpetu kahinigapi kin en, tona Wicayusutapi eawicakiconpi kta cin owasin Bisop itokam najinhan ewicahdepi kta; hehan, iye, qais Wicasta Wakan tokeca kahiniga wan, Itokam-eyupi ptecedan kin de iyecen yuca kta.

WICAYUSUTAPI eyapi kin tona opapi ca onsanpa iwaštepi ece e kta, heon etanhan Okodakiciye kin kaken wašte iyukan qa iyecen econwicasi, Hecen tona Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, hena eyapi okihipi; qa nakun Wiwicawangapi ptecedan kin en, tonakiya Wiwicawangapi kin hena ayuptapi kta okihipi kin, herana en upi kta: qa wicoope kin etonwanpi wašte linca; ecin, siceca kin wanna canpi kta iyehan ipi, qa Baptisma wica-

qapi kin en token Wakantanka eciyatanhan itewi-
cakiyapi qa Inawicakiyapi kin ewicakiciyapi qon
hena wanna onspepi, iyepi hea ipi on, Okodakiciye
kin wicitokam, taninyan yuecetupi qa yusutapi kte
cin heon; qa nakun Wakantanka towašte kin eciya-
tanhan, iye en token econpi kta keiciyapi kin, hena
ohinniyan ecen econpi kta e aiciciyapi kta, keyapi
kta.

¶ *Hehan Bisop heye kta,*

NIYEPI den, Wakantanka itokam, qa omniciye
kin de itokam, Baptisma niçupi qehan token
wakanyan niçiconzapi, qais nicajepi kin on kenici-
yapi kin, dehan ake iyecen ehapi he? he duecetupi qa
dusutapi he? qa he ehan token ecanonpi kta kehapi,
qais Waeniciyapi kin keniciyapi kin, dehan niye hena
ecanonpi qa wicayadapi kta iyececa yadakapi he?

¶ *Hehan otaiyohi taninyan ayuptapi kta,*

Ho.

Bisop.

ITANCAN Caje kin, he en wookiye unhapi;
Ayuptapi. Malipiya qa maka iyahna kage cin he.
Bisop. Itancan Caje kin yawaštepi nunwe;
Ayuptapi. Detanhan tokatakiya maka owihanke
wanin.

Bisop. Itancan, ceunkiyapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Bisop. Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan
niun kin, nitaokiye kin dena Mini qa Woniya
Wakan kin eciyatanhan ake teca wicayaton, qa
woalitani tawapi kin owasin wicayecajuju; O Itan-
can, Woniya Wakan Wicakicanpte cin on wasagwi-
cayaye kta iceunniciyapi; qa wowašte wawicaqupi

nitawa wopteca śni kin hena anpetu iyohi iyepi en yuota ye; wicoksape qa wookalinige woniya kin he, wowahokonkiye qa wicanagi towaśake woniya kin, woksape qa Wakantanka awicakehan ohodapi woniya kin he; qa, O Itancan, wowinihan wakan nitawa woniya kin on ojuwicaya ye, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Hehan owasin Biśop itokam orotannayan canpeśka makehde inajinpi, qu de cyaya, otoiyohi pa kin akan nape ewicahnake kta,*

O ITANCAN, Hoksīyopa nitawa kin de [qaiś, *Nitaokiyē kin de*] malipiyata nitowašte kin on awanyaka ye; hecen owihanke wanin tawayaye kta; qa anpetu iyohi sanpa qa sanpa Nitaniya Wakan kin en icage kta, ecen nitokiconze owihanke wanica kin en i kta. *Amen.*

¶ *Hehan Biśop heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

¶ *Qa owasin canpeśka makehde inajinpi, qa Biśop heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinśniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi śni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. *Amen.*

¶ *Qa Wocēkiye kin dena.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan kin, niye, taku wašte kin, qa taku tona Wookin-ihan Wakan nitawa iyokipi kin, hena awacinunayayapi

qa econ unyayapi ece kin; Nitaokiye kin dena on onsiiciya ceunniciyapi, hena Wahosiye wakan nita-wa kin tohianpi kin ohnayan dehan nape akan ewi-cunhnakapi, wowapetokeca kin de on, iyepi ekta itoheya onsidaya qa wasteya wacin duze cin he sdon-yewicunkiyapi kin. Ateyapi wicanape nitawa kin ohinni wiciwankam un nunwe; Nitaniya Wakan kin ohinniyan om un nunwe; qa owihanke kin ekta wiconi owihanke wanice cin he ohiyapi kta e, Nioie kin ohnayan ksamyahan qa waanagoptanyan awicaya ye; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

O ITANCAN Iyotan-wasaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan wasaka nitawa kin eciyatanhan, dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye qa Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop wicayawaste kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka Toyawaste kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi en, qa niopeyapi ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa ture hinnaŋin Wicayusutapi ope ŋni, he Okodakiciyapi Wakan kin en opekiyapi kte ŋni; tuka ture Wicayusutapi ope kta cin qa wiyya un kinhan he opekiyapi he hecetu.*

Kiciyuzapi Duboakanpi

WOECON KIN.

¶ *Kiciyuzapi on woorpe kin, Tipi-wakan en Yaotaninpi kin he, qais wa-
aiapi en Iyotnawicakiyapi kin, Makoce togge unpi ooe kin, heon tona
kiciyuzapi kte cin, taku owasin en token woorpe kiciyustanpi kin, Wicaſta
Wakan otaiyohi woorpe kin ohnayan token econpi iyececa kin, he een
econ kta.*

¶ *Qa tohan Yaotaninpi kin oyakapi kinhan wicote kin dena ee kta:
M. — etanhan —, qa N. — etanhan —, Kiciyuzapi kta Yaotan-
inpi kin he omdaka. Wanji nituktepi kaſta taku wanji on icagipi qa
kiciyuzapi kte ſni iyececa, qa on Wicaſta nonpapi kin dena Wakankici-
yuzapi kin on icikoyagwicayapi kta iyecece ſni e, sdonyayapi hecinhan
yaotanin po. De tokaleya (inonpa qais iyams) iwicawange kin hee.*

¶ *Anpetu en Kiciyuzapi Yurakanpi kte cin kaſniſ hnakapi, qa he iyhan
Wicaſta kiciyuzapi kte cin, Tipi-wakan en timahen hipi kta, qais tipi
wanji en econpi kta iyececa, en wiyaya yakonpi kta, tona takuriyapi
qa kodawicayapi kin om; qa hen najinhan najinpi kta, Wica kin e elapa
kin eciiyatanhan qa Winyan kin catku kin eciiyatanhan, Wicaſta Wakan
kin heye kta,*

WAſTECICIDAPI kin, Wakantanka itokam,
qa tona den yukanpi kin wicitokam, Wicaſta
kin de qa Winolinca kin de kici Wakankiciyuzapi
en icikoyag wicunyanpi kta e, den witaya unhipi: qa
Saint Paul he wicaſta owasin en woyuonihan keya:
qa heon etanhan tuwedan iyukeanſniyan qa awa-
cinſniyan en iyeiçiye kte ſni; tuka yuonihanyan,
ksamyahan, iyukeanyan, wacinksamya, qa Wakan-
tanka kokipeya econpi kta. Wicohan wakan kin he
en wicaſta kin denaos icikoyagwicayapi kta e hipi.
Wicaſta tuwe kaſta taku on kiciyuzapi kta iyecece
ſni, sdonya hecinhan, dehan taninyan eye kta, qais
detanhan tokata ohini inina un kta.

¶ *Qa nakun Wicaſta kiciyuzapi kte cin, hewicakiye, kta,*

NIYEPI napin eciiyapi qa iwaktaciyapi, anpetu
wokokipe wan wayacopi kte cin en wicacante
owasin yuzamniqi kte cin, he en iniwangapi kte cin,

heon etanhan unmatukte kašta Wakankiciyuzapi en icikoyag-niyanpi kte šni iyecen wicohan wanji duhapi hecinhan, dehan oyahdakapi kta. Qa he tanyan sdonya po, tuwe Wakantanka Oie kin ohnayan šni, kiciyuzapi kinhan, kiciyuzapi kin he wicoope eciyatanhan šni.

¶ *Wicašta Wakan kin, Kiciyuzapi kte cin wicoope ohnayan econpi kte šni dake cinhan, he awicukehan heconpi kin, taku on yuwanin wicaši kta : tukn taku on icagipi kta iyececa wanice cinhan, Wicašta Wakan kin Wica kin heciye kta,*

M. WINOHINCA kin de wakanduze kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Wašteyadake kta he, yecanpte kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, isnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Wica kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Winohinca kin heciye kta,*

N. WICAŠTA kin de kiciyuzapi eciyatanhan hihnayaye kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Iye anayagoptan kta he, waecayecon kta he, wašteyadake kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, isnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Winohinca kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Winohinca kin de, Wicašta kin de hinhnaye kta e, tuwe qu he?

¶ *Hehan de iyecon wicakeya ekiciyapi kta Wicašta Wakan kin, Winohinca kin atkuku qaiš takodaku wanji nape kin etanhan cyaku, Wica kin nape*

etapa kin on Winohinea nape etapa kin eciyatanhan yuskiye kta, qa ipe eye cin ihakam, token eye cin, eeen eya aye kta, de iyecen.

M MIYE N. niye kiciyuzapi eciyatanhan ciyuze kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowalipanica en, wowayazan qa wicozani en, waštedakeya qa cantekiya, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on hecen awicakehan eciciya.

¶ *Hehan nape akiciyustanpi kta; qa Winohinea kin nape etapa on Wica kin nape etapa kin en yuze, ça is eya Wicašta Wakan kin ihakam heya aye ktu.*

N MIYE M. niye kiciyuzapi eciyatanhan hihna- ciye kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowalipanica en, wowayazan qa wicozani en, waštedakeya, cantekiya, qa anagoptanyan, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on awicakehan hecen eciciya.

¶ *Hehan ake nape akiciyustanpi kta; qa Wica kin Mazanapcupe wan Winohinea kin qu kta. Qa Wicašta Wakan kin Mazanapcupe kin ieu qa Wica kin qu kta, Winohinea kin catku eciyatanhan šašte iyokihe kin en unkiye kta e. Qa Wica kin unkiye cin Mazanapcupe en yus najin, qa Wicašta Wakan kin onspekiye ca decen heye kta,*

M AZANAPCUPE kin de on ciyuze, ça maka akan woyuha mduhe cin owasin tawaciciya: Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Caje kin on. Amen.

¶ *Hehan Wica kin Mazanapcupe kin Winohinea catkatanhan šašte iyokihe kin en un ayušan kta, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

A TE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka in econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin,

anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O WAKANTANKA Otokahe wanice cin, wicašta kin owasin Wicakage ɕa Wicayuhe cin, Woniya eciyatanhan wowašte owasin Wicaqu kin, wiconi ohinniyan Kage cin, he niye; Nitaokiye kin dena woyawašte nitawa kin uwicakiya ye, wicašta kin de qa winohinca kin de, hena Nicaje kin eciyatanhan wicunyawastepi; hecen Isaac qa Rebecca kici owo-tanna nipi qon, he iyecen wicašta kin dena token eki-ciyapi kin he kiksuyapi qa awacin yakonpi kta, (heon on kiciksuya unpi kta e, Mazanapcupe kin de kiciɕupi,) qa ohinniyan waštekcida qa cantesinkici-yešniyan unpi kta, qa wicoope nitawa kin hena ohnayan ohianyanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

† *Hecan Wicašta Wakan kin nape etɕa kin icikoyagwicaye kta, qa heye kta,*

Tona Wakantanka wicayuokonwanjidan kin wicašta tuwedan wicayukinunkan šni nunwe.

† *Hena Wicašta Wakan kin en yukanpi kin hewicakiye kta :*

M. QA N. kici, Wakantanka qa wicašta kin dena yukanpi kin wicitokam, kiciyuzapi wakan econpi kin, heon etanhan, qa hecen econpi kta kekiciyapi, qa en Mazanapcupe kiciɕupi, qa nape kiciyuzapi kin on yutaninpi; heon etanhan Hihnaku qa Tawicukiciyapi kin he mdatanin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

Qa Wicašta Wakan kin isanpa Wicayawaštepi kin de eye kta :

WAKANTANKA Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, niyawaštepi, niyuhapi, qa oniciyapi nunwe;

Itancan kin onšidaya towašte kin on wanniyakapi, qa Woniya eciyatanhan wowašte kin owasin ojuniyanpi nunwe; hecen wiconi kin de en owotanna yanipi, qa ecen makoce u kte cin ekta, wiconi owihanke wanice cin duhapi kta. *Amen.*

Wicašta Wayazanka Wanwicayag ipi kin,

EN WOECON KIN.

† *Tohan twos wayazanke cinhan, Okodakiciye Wicatta Wakan kin oki-
kapi kta; qa wanna wicatta wayazanka ti kin en i kinhan, decen eye kta,*

WOOKIYE, tipi kin de kici un nunwe, qa ton
ohna yakonpi kin om.

† *Tohan wanna wicašta wayazanka wanke cin en i kinhan, hehan canpeti-
makehde inajin, qa heye kta,*

ITANCAN, unkolianpi šica, qa hunkakewicun-
yanpi wicolian šicapi kin hena kiksuye šni ye; Itancan wašte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe teli-
cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihan-
wanin caniyeyunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte, niunkiya miye.

† *Hehan Wicatta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nica-
wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe.
Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen ma-
akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin,
retu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaun-

hitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicasta Wakan. O Itancan, nitaokiye nikiya ye; *Ayuptapi.* He niye wacinniyan heon.

Wicasta Wakan. Ounye wakan nitawa eciyatanhan wookiye kin ukiya ye;

Ayuptapi. Qa ohinniyan wašagya okiya ye.

Wicasta Wakan. Toka kin takudan on ohiye kte šni ya ye;

Ayuptapi. Nakun šicapi kin kiunniyanpi kta e kiyadan upi kte šni ya ye.

Wicasta Wakan. O Itancan, conkaške wankantuya suta iyecen kici un ye,

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicasta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeičiya ye.

Wicasta Wakan.

O ITANCAN, malipiya eciyatanhan kun ahitonwe, qa nitaokiye kin de, wandaka, ekta hi, qa okiya ye. Wowaonsida nitawa išta kin on wanyaka ye, wokicanpte qa niye en woawacin awicakehan kin qu ye, toka kin etanhan yuiyog yuha ye, qa wookiye qa wicozani ohinniyan en yuha ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

NAUNHON miye, Wakantanka Iyotan-wašaka qa Wanikiya iyotan waonsida; nitaokiye kin de woyazan on kakiye cin, ohinniyan wacanyakiya ece kin ohnayan ecakicon ye. Ateyapi wawiopeye nitawa kin de, iye en duwakan kta e, iceunniciyapi; hecen wašake šni sdonkiye cin on wowacinye tawa kinsanpa tanka kta, qa iyopeičiye cin sanpa awica-

kehan awacin un kta: Hecen, tanyan iyonicipi qa hekta zanniyan un qon, iyecen duecetu kinhan, detanhan toni kin wokokipe nitawa kin ohnayan, qa wowitan nitawa en, hdoye kta e, okihiya ye: qaiš wohiyahde nitawa hiyohi kin heon wowaste qu ye, hecen, wiconi telike kin de ihunni kinhan, malipiya ekta wiconi ohinniyan en nici un kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

“ *Hehan Wicašta Wakan kin Wayazanke cin Wicoie kin, dena on wahakonkiye kta, qaiš iyecica wanji un kta.*

NINA tecihinda kin, de sdonya wo, Wakantanka Iyotan-wašake cin he wiconi qa wiconte, qa taku tona iyowaja kin owasin en Itancan un ece; wicoi cage, wowašake, wicozani, tehan nipi, wowašakesni, qa wowayazan hena ee. Heon etanhan, taku kašta on waniyazanke cin, Wakantanka wohiyahde tawa kin wanji dee awicakehan sdonya wo. Qa taku kašta on wowayazan kin de ekta hiyahdeniyanpi kin; wacinnitanka iyute kta qa tokan unpi kin on waonspepi kta e, qa wowacinye nitawa kin Itancan taanpetu kin en yatanpi kta iyececa woiyokipi, woyuonihan, wowiyuškin owihanke šni qa wowitan yuota kta iyecen iyeyapi kta ee; qaiš Niyate malipiyata un išta kin en taku iyokipi šni kin, he yuowotanna qa yuwašte kta e de hiyahdeniye cinhan; wayalitani kin on awicakehan iyopeniçiye cinhan, qa waniyazan kin wacintankaya duhe cinhan, Wakantanka towaonsida kin wacinyaye Cinhintku telinda Jesus Christ towašte kin heon, qa Ateyapi wohiyahde tawa kin on onšiiçiya wopida yaqu kinhan, tawacin kin ocowasin ihukuniyençiye kin on, hecen eciyatanhan nihduwašte kta, qa wiconi ohinniyan canku wašte kin ohna iyeniye kta tanyan sdonya wo.

“ *Wicašta wanyag ipi kin nina šin wayazanke cinhan, Wicašta Wakan kin Wahonkonkiye kin de en ihunniikiye kta, quid de eya aye kta.*

H EON etanhan Itancan wawiyopeye tawa kin tanyan awacin wo : Heon (Saint Paul Hebrew wowapi wicaqu kin Wicowoyake akenonpa kin en decen eya) Itancan kin wicašta wašte kida kinhan, he iyopekiye ça cinca iyowinwicakiye cin otoiyo hi hda-psinpsinta ece. Wiyopeniyanpi kinhan, cinca kin iyecen Wakantanka ecaniconpi ; cinca wan he Atkuku iyopekiye šni tukte e he ? Tuka owasin un apapi ece kin iyecen iyopeniyanpi šni kinhan, tuwe cinca tanin šni kin henicapi, qa cinhintkuyapi un kin henicapi šni. Nakun, wicacehipi eciyatanhan atewicunyanpi kin hena iyopeunki yapi ece, unkan wicunhduonihanpi hecinhan : sam iyeya wicanagi Ateyapi kin he anaungoptanpi kte ça on unnipi kte šni he ? Hena e anpetu tonana hehanyan, token iyokipipi kin hecen iyopeunki yapi ; tuka heqe unwaste pi kte cin heon, qa hecen iye towakan kin en ounpapi kta e. Wicoie kin dena, *misunka* wašte, unkonspepi qa unkicanptapi kta e Wowapi wakan kin en owapi ; hecen malipiyata Ate unyanpi towawiyopeye kin, tohan taku woiyokišica kašta on, towaonsida wašte kin eciyatanhan iyokipi qa hiyahdeunyanpi kinhan, he wacintankaya qa pidaya iyowinunki yapi kta iyececa. Qa wicašta tuwe Christ wacinye cinhan wokicanpte he isanpa tanka yuhe kta iyecece šni, wokakije, wicocantesica, qa wowayazan hena on wacintankaya iyo-winkiyapi eciyatanhan, Christ iyececa icagapi kte cin hee. Ecin is Iye lica katinyan wowiyuškin ekta iyaye šni, tuka tokaheya kakija ; icipaweli okatanpi šni itokam Towitan kin ekta iyaye šni. Hecen den Christ kici unkakijapi kinhan, he awicakehan wowiyuškin ohinniyan kin ekta, canku unyanpi kin hee ; qa Christ kici iyuškinyan untapi kinhan, he wiconi owihanke šni ekta unkiyayapi, tiyopa kin hee ; hecen wiconte kin etanhan ake inaunjinpi kta, qa wiconi ohinniyan kin en kici unyakonpi kta. Heon etanhan wakaha

wacintankaya wowayazan nitawa duhe cin on, hecen iniwašte kta, qa Baptisma niçupi qon ehan Wakan-tanka en token niçiconze cin yeksuye kta e, Wakan-tanka Caje kin on, wahokonciciye. Qa wiconi kin de iyohakam Wayaco owotanna kin ekta, iye wicašta ito-hnake iwanyake šni, wicašta owasin wicayaco kta, qa en wohdag-wicayapi kta, heon etanhan niye hca qa taku nitawa owasin, Wakantanka qa wicašta napin ekta itoheya iwaniçihdag ciši; hecen, niohan šice cin on aniçiciya qa niye hca nihdaco kta, hecen Christ eciyatanhan malipiyata Ate unyanpi nape kin en wowaonsida iyeyaye kta, qa woyaco wokokipe kin he en iyanionpapi qa niyacopi kte šni. Heon etanhan Wowacinye unkitawapi Wowicada kin akta ocici-yake kta; hecen wicašta Christ wacinyan wicada kta iyececa, niš wicayada, qaiš wicayada šni, unmatukte kin sdonyakiye kta.

† *De en Wicašta Wakan kin Wowacinye en Wowicada kin oyake kta, qa hecen eye kta,*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, malipiya maka iyahna Kage cin, he wica-yada he?

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan un-yanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, ʔe, ʔa hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicašte cin etanhan kini; Wankan malipiya kin ekta iyaye, ʔa Wa-kantanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciya-tanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa ʔapi kin wicayaco u kta he?

Qa Woniya Wakan kin he wicayada he? Okoda-kiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonki-ciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin he?

¶ *Wayazanka cin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakin kin waštani tawa awicakehan on iyopeiciye cinhan, qn maku owasin om cantekiciya un hecinhan, iwanyake kta ; qa cante mahctnyu kin eciyatanhan, wicašta śicaya eekiconpi kin ourasin wicakicicajuju kta e. wahokonkiye kta ; qaiś tuwe kašta śicaya eekicon hecinhan, kicicijujupi kta wicada kta ; qa tukte en iye wicašta tunc kašta śicaya eekicon qaiś kiunniyan hecinhan, token okiśi kta om kiciyuwašte kta. Qa woyuha tawa kin nahanhin wicagu śni kinhan, hehan woyuha tawa kin token eon kte cin econśi kta, hehan Oicazo tawa owicakiyake kta, taku icazo, qaiś taku ikicazopi kin nakun, hecen on cantewašte kta, qa tawoyuha Awanyakapi kte cin waokinice wanin econpi kta. Tuka wicašta zaniyan unpi icunhan, taku maka akan yuhapi kin token econpi kte cin, ohinnśi kikuycericayapi iyeececa.*

¶ *Wowahokonkiye kin de itokam oyakapi kin, he Wicašta Wakan cekkiye śni itokam, qaiś token wašte kta iyukan, iyecen iye kta.*

¶ *Wicašta Wakan kin wicašta wayazanka, tona oičihipi kin, wuŋpanicapi kin tanyan eawicakiconpi kta e nina wahokonwicakkiye kta.*

¶ *Qa hehan Wicašta Wakan Wocekkiye kin de eye kta.*

Ceunkiypa kta.

O WAKANTANKA Iyotan waonśida, niye, nito-
waonśida ota kin eciyatanhan, tona awicake-
han iyopeiciyapi kin, hena woalitani tawapi kin
yutokan iyewicayeciciya, hecen: hena icimana ye-
ksuye kte śni ; Nitaokkiye kin de wowaonśida išta
nitawa kin on atonwan ye, wowaonśida qa wokajuju
awicakehan cin kin heon. Ateyapi iyotan wacan-
tkiye kin, iye en taku tona wakanśica wokipajin qa
wohnaye tawa kin eciyatanhan, qaiś iye wicacelipi
wicotawacin qa wowaśakeśni tawa eciyatanhan ataku-
niśni kin, hena piya yuteca ye ; Okodakicaye wicobe
kin en wayazanka ope cin de, ohinniyan en nikiye
ca yuha ye ; woiyokiśica tawa wanyaka ye, ištamini-
hanpe tawa kin wicada ye, token iyotan wašte kta
idukcan kinhan, wowayazan tawa kin yuasni ye. Qa
wowaonśida nitawa kin hecedan en wacinye, heon
etanhan hekta woalitani tawa kin kiciyawa śni ye,
tuka Nitaniya wašte kin on yuwaśaka ye ; qa tohan
detanhan edaku kta iyonicipi kinhan, wowašte dake
nitawa kin en eyaku ye ; Nicinkśi iyotan teyahinda,

Jesus Christ Itancan unyanpi kin Toohiye kin eci *ya* tanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaŭta Wakan kin Psalm de eye kta.*

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, oŖbe kin etanhan houciŭiya *ee*!
Itancan, miho kin naŭion ye:

Wocekiye mitawa ho kin ninoge naŭionkiya ye.

O Jah, niye, woalitani oyawa kinhan, O Itancan,
tuwe najin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonici *pe*
kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; qa *iye*
oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan
kin akiŭe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, *epe.*

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin
en wowaonŭida-waŭte yanke cin heon, qa woehdaku
ota iye kici un.

Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan
ehdaku kta.

¶ *De nakun.*

O MAKA Wanikiye kin, niye Canicipawega
nitawa qa Niwe teliŭe cin on opeunyakiton *pi*
kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan,
onŭiŭiŭiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaŭta Wakan kin heye kta,*

ITANCAN Iyotan-waŭake cin, tona wowacin *ye*
iye en ehnakapi kin, conkaŭke wakantuya iyotan
suta yuhapi kin he iye, taku maŭipiya en un, maka
akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en
owasin kipatujapi qa anagoptanpi kin, Dehan *qa*
ohinniyan wowinape nitawa kin, he iye nunwe; *qa*
Wicacaje tokeca, maŭipiya kin ihukuya wicaŭta wica

papi, q̄a en wicozani q̄a wowanikiye iyacu k̄to en
vanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin
recedan on, he sdonyeniye ɕa awacinniyan nunwe.
Amen.

I *Wicaŋta Wakan de en, wocapi kin de en, woecon kin tukte kaŋta wanji un
ŋta, tukte ohnayan waŋte kta iyukean, he ohnayan econ kta; q̄a he iyo-
ŋukam heye kta,*

WAKANTANKA towaonsida q̄a toawanhdake
waŋte kin he en eunnihnakapi. Itancan kin
niyawawate, q̄a niyuha nunwe. Itancan kin ite kin
iyoyamniye, ɕa onsida nunwe. Itancan itohnake
kin on anihitonwan, q̄a wookiye niɕu nunwe, dehan
q̄a ohinniyan. Amen.

† *Wocekiye kin dena, woecon kin de koya, q̄aŋ etanhan tona cin, Wicaŋta
Wakan token iyakipi ecen eye kta.*

Hoksiyopa wayazanka on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA Iyotan-waŋaka, q̄a Ateyapi
waonsida, niŋnana wiconi q̄a wiconte owahinape
kin hena nitawa, Malipiya kin eciyatanhan wowaon-
sida iŋta kin on hoksiyopa kin de, dehan wayazanka
wanke cin, ayatonwe kta onŋiɕiya ceunniciyapi: O
Itancan, wowanikiye nitawa yuha wanyaka ye; to-
han waŋteya iyehantu yadake cinhan hehan tancan
yazan kin etanhan eyaku ye, q̄a wowaonsida nitawa
on nagi kin nikiya ye: Hecen, iyonicipi kinhan, maka
kin den akan iye taanpetu kin duhanske kta, q̄a niye
en ni kta, q̄a hecen iye wicakeya wicoicage tawa kin
en waecanicon kta, q̄a wowate wicolian tona econ
kinhan, hena on wowitan duhe kta; q̄aŋ malipiyata
ounye kin en, heciya tona wicakapi nagipi kin q̄a
Itancan Jesus en iŋtinmapi kin, hena owihanke wanin
wookilipe q̄a wowiyuŋkin yuhapi kin, en eyaku ye.
O Itancan, nitowaonsida eciyatanhan de unqu miye,
Nicinksi Jesus Christ Itancan unkitawapi kin he eci-
yatanhan, he iye, niye q̄a Woniya Wakan kin om,

niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantan~~k~~
wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

*Wicašta wayazanka wanna ni kta iyecece šni seecece
Cekiciciyapi wan.*

O WOWAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owa
sin Wakantanka kin, wiunkakijapi ca en n~~i~~
nana onyakiyapi kin; Nitaokiye kin de ninape ~~ki~~
ihukuya den tancan nina wašakešni wanke cin, oya
kiye kta e, on niye en unkupi. O Itancan, onšida~~y~~
atonwan ye; qa wicašta akapatanhan kin he token
wanna sanpa atakunišni aye cin, he iyecen mahentahan
Woniya Wakan qa wowaste nitawa on ohinniyan
sanpa duwašake kta onšiciya iceunniciyapi. Detan
han iyaye šni, qa icimana wanyakapi kte šni itokam
nitowaonsida eciyatanhan, woalitani tawa kin yutokan
iyececiciye kta, qa malipiya en wokajuju tawa kici
yustanpi kta e, hekta ni kin en woalitani tona econ
kin hena owasin on woiyopeiciye awicakehan, qa Ni
cinkši Jesus en wowacinye suta, qu ye. O Itancan,
niye ekta wicoie wanjidan kašta okihipica šni wanica,
he sdonunyanpi; qa hecen, yacin kinhan, dehan ešta
najinyakiye, qa unkiyopeya sanpa tehan unyakiye
kta oyakihi: Tuka, wiconțe anpetu tawa kiyadan u
seececa, heon etanhan wiconțe oape kin on duwiyea
qa duwašte kta, hecen detanhan wookiye, qa woiyo
kipi nitawa, ohna iyaya iyohakam, nagi kin he woki
conze ohinniyan nitawa kin en icupi kta e, iceunni
ciyapi; Nicinkši hecedan Jesus Christ, Itancan qa
Wanikiya unkitawapi, toohiye qa otahedaniyaye cin
eciyatanhan. *Amen.*

*Wicašta wanna te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi
wan.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wicašta
owotanna wanna yuacetupi nagipi kin, makata
wokaške tawapi etanhan wicakiyuškapi iyohakam

nici unpi kin; Tuwe taku owasin Kage wacinyepica kin, qa Wanikiya iyotan waonšida kin nape kin en iyecen, nitaokiye, *Sunka* unyanpi teunhindapi kin de, nagi kin ninape kin en onšiičiya eunhnakapi; hecen he ništa kin en nina teyahinda kta, onšiičiya iceunniciyapi. Tacincadan wakašotešni wan maka akan woahitani owasin yutokan iyeye kta e ktepi qon, he we kin on dujaja kta, iceunniciyapi; hecen maka šice qa onšike cin den un kin icunhan, wicacelipi wocantiheye šice, qa Wakansica wohuaye tawa kin eciyatanhan, he woasamya tona kašta hduha hecinhan, hena kicipakintapi qa tokan iyeyapi kta, hecen nitokam ašapešni qa ska un iyecen ničupi kta. Qa unkiš tona ni unyakonpi kin, de on, qa anpetu iyohi wiconte wawanyake obe toktokeca de iyececa kin on, unkiš token wašakešniyan qa tinsasniyan unyakonpi kin he unkiyukcanpi kta e onspeunkiya miye; qa hecen den ni unyakonpi kin, anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, hecen unkicantepi kin, woksape malipiyatanhan qa wakan kin, he ektakiya awicakehan yeunkiyapi kta, he owihanke ekta wiconi ohinniyan ekta unkaipi kta; Jesus Christ, Nicinkši hecedan, Itancan unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta cante kin en qaiš tawacin kin en iyokišica kin Cekiciciyapi wan.

O ITANCAN wašte, wowaonšida Ateyapi kin, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, Nitaokiye kakije cin de wocantkiye qa wowaonšida on kun ahiyatonwe kta, iceunniciyapi. Niye hekta woahitani tawa hduheyakiya, qa taku pa hea oyeciwa nitocanniye tkeya iyahdaskica, qa nagi kin woiyokišice ojudan ece. Tuka, O Wakantanka waonšida, niye Nioie wakan kin on onkonspepi kta e oyawa; hecen Wowapi wakan nitawa kin on qa wicotawacin tanka

eciyanhan woape unhapi kta e; tanyan sdoniye kta e, iye linca qa woicape qa woiwahoye nitawa hena okalinilikiya ye; hecen niye en wowacinye ekihnake cin tohinni elipeye kte šni, nakun niye tokantanhan tukte ešta en ehake kte šni. Wowawiyutanye tawa owasin en yuwašaka ye, qa wowayazan tawa owasin okiziya ye. Cedi kašujapi kin he yukse šni ye, nakun haliontaojupi wanna itkon kte cin, kasni šni ye. Nitocanniye en wowaonsida nitawa wašte kin nakitake šni ye; wicocante wašte qa wowiyuški kin nalionya ye, hecen hu wegaheyaye cin hena iyuški kin kta. Toka wokokipe kin etanhan eyaku ye, qa niye nitohnake iyoyanpa kin on ahitonwan ye, qa wookiye qu ye, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye qa ota-hedaniyaye cin eciyanhan. *Amen.*

Tona wayazanka wanyag ipi kin on, Wicašta Wakan kin cin kinhan, Wocekiye kin de eye kta.

O WAKANTANKA, nitaanpetu kin hena owi-hanke wanica, qa wowaonsida nitawa kin hena yawapicašni; Wicašta akantu wiconi kin ptecedan qa wacinyepicašni kin, he awicakehan sdoneyuniyapi kta e, iceunniciyapi; qa anpetu unnipi kin owasin en, owotannayan qa wakanyan, Woniya Wakan nitawa kin on, woiyokišice kaksiza kin de opta yusunkaya miye: Hecen, wicoicage unkitawapi kin en waecaunniconpi kin iyohakam, wicotawacin wašte yuha hunkake wicunyanpi ekta eunyakupi kta: Wahosiye Okodakiciye wakan kin en kodakiciyapi kin opeya; wacinyanpi wowicada suta kin yuha; woape wacinyepica, ohodapica, qa wakan wokicanpte kin yuha: Wakantanka unkitawapi kin niye iyounnici-pipi kin en, qa maka kin den wicašta owasin om can-teunkiciyapi kin. Hena owasin Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyanhan unnicidapi. *Amen.*

*Ihnuhanna woyuſinyaye qa wokokipe icunhan Woc-
kiye kin de, cinpi kinhan, eyapi kta.*

O ATEYAPI Iyotan waonſida, nitaokiye kin de ninape woiyahde kin ihnuhanna hiyohiyaye, den wanke cin on, onſiyadake kta e, kohanna ekta unnihipi. Iyonicipi kinhan, wiconi tawa kin he sanpa yuhekiya ye, hecen tukten iyopeiçiye kta yuhe kta; tuka niye togye yakonze cinhan, ito petijanjan tawa kin pikiye kta e token econ kta iyececa cin, hena iyecen nitowaonſida on yuhekiya ye. Woalitani on iyokiſice kta, qa sanpa minihenya waſtenidake kta e yuwaſaka ye, hecen anpetu ota wicolian tawa kin, hena kohanna ptenyedani ni kte cin, en hduſtan kta: Hecen wakanpi qa ohnihde wakanpi wicaduhe cin wowaonſida nitawa yaonihanyan woyatan ohinni qa ohinni dowanpi kte cin, opeya nitaokiye kin de nagi kin wiconſe owihanke ſni etanhan opeyakiton, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan wiconi ohinniyan kin tawayakiye cin, he wowitan oyag-picaſni eniciye kta. *Amen.*

Wanna aſni ayapi on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA waſaka qa tanka kin, niye wicalhapi kin ekta kuya awicade, qa ake etanhan wankan ewicadaku ece; Woiyokiſica tke unhapi kin wowiyuſkin yakage ɕa waſinunhdapi kin wicocantewaſte yakage cin, *ſunka* unyanpi kin de hekta zaniyan un kin, wanna kitanna iyecen aye cin, heon nitowaſte wowinihan kin unyawaweſtepi. Wayazanke cin icunhan elipeyaye ſni; tuka malipiyatanhan wokicanpte wanyagyakiya; nitawacin ihukun iyeiçiye ɕa woawacin hanſka en oyakiye; ɕa unhanketa iya-cinyan wookiye hiyohiyaye cin; hena on Nicaje unyawaweſtepi. Nitowaonſida de tanyan yeciduſtanpi kta iceunniciyapi; qa taku on aſniyanpi kte cin yuwaſte ye: Hecen, tancan zaniyan, tawacin waſagya,

qa taniya iyuskinyan yuha, yati kin en ye kta, qa wowiyuskin tanka yuha wosnapi wan niçu kta; qa taku wowašte ecayecon kin hena owasin on Nicaje wakan kin yawašte kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wayazankapi Okodakiciyapi

KIN.

¶ Wicašta owasin ihnuhanna wokokipe, wokalaje, qa woyazanan ota ihukaya unpi, qa anpetu tukte chan wiconi kin de etanhan tokan iynyapi kta tohinni edonyapi éni; heon etanhan, tohantu kašta Wakantanka Iyotan-wašaka wicakico kta iyokipi kinhan, šapi kta e ohinniyan wiyeya yukampi kta e, Wicašta Wakanpi kin tuktektan (tuka iyotan makosica, qais woyazanan sica toktokeen aiyahpewicayapi iceunhan) oyate awanwicayakapi kin Christ Wanikiya unkitawapi Tancan qa We kin etanhan Okodakiciyapi Wakan kin, tohan Tipi-wakan kin en wicagupi kte cin, he ohinniyan icupi kta e wahokonwicakiyapi kta; hecen econpi kta on, ihnuhanna woyazanan hinidapi kinhan, icupi éni ešta, on nina icante šicapi kte éni. Tuka wicašta woyazanke cin Tipi-wakan kin ehta ye kta okiki éni kinhan, qa hecen tipi tawa kin en Okodakiciyapi icu kta cin kinhan; Wicašta Wakan kin tohantu kte cin okiyake kta, nakun tona om icu kta okiyake kta, (hena ohinni nonpapi qais sanpa kta;) qa taku owasin wiyeya ehnakapi kinhan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin econ kta, tokaheya Wocekiye kin, qa Wosnapi kin, qa Wotanin-wašte kin dena un kta.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa ohinniyan niun kin, wicašta owasin Wicakage cin, niye tona waštewicayakida kin hena iyopewicayaya, qa tona iyowinwicayakiye cin hena otoiyohi wicayakapsinpsinta ece; Nitaokiye kin de ninape wohiyahde hiyohi kin onsiyada kta, qa woyazanan tawa kin wacin-tankaya yuhe kta, qa nitawacin wašte iyokipi kinhan tancan wicozani kin ekicetuyaye kta, iceun-

niciyapi; qa hecen tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, he nitokam asapešni aupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. Heb xii. 5.

MICINKSI, Itancan wicakapsinpsinte cin he šice-dake šni wo, qa iyopeniye cinhan wacin-ibošake šni wo. Ecin Itancan kin tuwe waštekida ca he iyopekiya ce; qa cinca iyowinwicakiye cin otoiyo hi hdapsinpsinta ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin anagoptan, qa umaši kin he wicada kinhan, wiconi ohinniyan yuhe, ɕa woyaco en i kte šni; tuka wanna wiconte etanhan wiconi ekta iyoopta iyaya ce.

† *He iyohakam Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin, token itokam econwicašipi kin woecon kin he ohnayan eye kta, wiconi kin dena hetanhan, Niyepi tona wicakeya, &c.*

† *Okodakiciyapi Wakan wicakipamni kin en, Wicašta Wakan k'n iye toka-heya Okodakiciyapi ieu kta, qa iyohakam tona wayazanke cin kici icupi kta, wicakašniyapi kin, hena wicagu kta, qa wicašta wayazanke cin he chake kta.*

† *Tuka wicašta wan, nina šin wayazanke cin on, qaiš tohantu kta Wicašta Wakan kin iwaktaye šni kin on, qaiš om icupi kte cin wanica, qaiš taku wiconiše toktokeca kin on, Christ We qa Tancan etanhan Okodakiciyapi kin ieu šni kinhan, Wicašta Wakan kin onspekiye kta, hecen woušitani tawa kin on awicakehan iyopekiye, ɕa Jesus Christ Canicipawegu kin akan iye on kakišya še cin, qa iye opekilon kta e We tawa papson kin, he sutayu wicada kinhan, q'i he etanhan wiconiše yuhe cin awicakehan kiksuye, ɕa cante on awicakehan wopida qu kinhan, he Okodakiciyapi i kin on ieu šni ešta, iye Wanikiyi unkitawapi Christ We qa Tancan yute cin on, Nagi kin wicozani wokamna wašte ihdamna kta iyeecca.*

† *Tohan wicašta wayazanke cin wanyag ipi kinhan, qa nakun Okodakiciyapi Wakan kin en ieu kta, hehan Wicašta Wakan kin, inašini kinhan, Wayazanka Wanwicayag ipi Woecon kin Psalm hetanhan un kte šni, qa Okodakiciyapi Woecon kin hecehnana un kta.*

† *Wowayazan qaiš makotica niyašpewicayapi yuke cinhan, tohan Okodakiciye kin qaiš ikiyedan yukampi kin etanhan wayazanka tipi tawapi kin en tuwedan kici Okodakiciyapi kin icupi kta tawatenyapi šni kinhan, makotica aiyahpewicayapi kta ikopapi kin heon, hehan Wicašta Wakan kin inana kici Okodakiciyapi eon kta.*

Tapi Wicahnakapi Woeton kin.

† *De en icanyakapi kta, tona wanna tankapi qa Baptisma wicagupi ŋni, qa tona Okodakiciyapi Wakan kin etinhan heyati iyewicagupi, qa ako en opapi ŋni eeen ŋapi, qais tona içiktepi kin, hena Woecon kin de ohnayan wicahapi kte ŋni.*

† *Wicista Wakan kin, Tipi-wakan itankan tiyopa kin hen Wicista te cin akipe, ça hetanhan itokum mani kta, Tipi-wakan kin ekta, qais Wicahnakapi kin ekta, qa de eye qais ahiyaye kta,*

WOEKICETU qa wiconi kin he miye, Itancan kin eya: tuwe wicamada kinhan, tokehin ŋa ešta, ni kta: qa tuwe niun qa wicamada kinhan, tohinni ŋe kte ŋni. *St. John xi. 25, 26.*

OPEMAKITON kin niun kin, he sdonwaye, ça anpetu ehake kin en maka kin akan inajin kta. Qa micelipi kin ohakam mitancan kin de wamdudan ihangyapi ešta, hececa ešta micelipi kin ohnayan Wakananka wanmdake kta: he miye lica wanmdake kta, qa miista kin wanyake kta, qa tuwe tokeca kte ŋni. *Job xix. 25, 26; 27.*

MAKA kin de en takudan unkahipi ŋni, qa awicakehan hetanhan takudan unkeyapi unkokhipi kte ŋni. Itancan kin qu, qa Itancan kin eyaku; Itancan Caje kin yawastepe nunwe. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

† *Tipi-wakan kin timahen ipi iyohakam, Odowan kin de eyapi, qais ahiyayapi kta, he Psalm 39 qa 90 etinhan icupi.*

OITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamaŋake ŋni linca sdonwakiye kta.

Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokain takuŋni iyececa: awicakehan wicasta otoiyoŋi, sutaya najin ešta, oniya wanjidan iyececa.

win omani ; awicakehan oniya wan on nihinciyapi :
woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye
šni.

Unkan nakaha. O Itancan, taku e ape waun he ?
Woape mitawa kin he niye etu.

Wawalitani kin owasin etanhan emahdaku ye ;
wicašta witkotkoka wowihahamayanpi kta makage
šni ye.

Wawiopeyapi on wicašta walitani kin on iyope-
yaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin duta-
kunišni ece. Awicakehan wicašta otioyohi oniya
wanjidan hececa.

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa
hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye ; waceye cin on
inina yanke šni ye :

Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun,
atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

Mitokan etonwan ye, hecen wašagmičiye kta, de-
tanhan imdamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

ITANCAN ounye unkitawapi kin he niye, wicoicage
iciyaza uye cin.

He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko
kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin,
Wakantanka kin he niye.

Wicašta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni,
qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye : eha ece.

Omaka kektopawinge kin, he ništa kin en litani-
han wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en wo-
awanyake wanjidan iyececa.

Kahin iyewicayaya woistinma wan iyececapi :
hanhanna eca wato iyecen ataninpi šni,

Hanhanna eca to, qa wankankiya icaga, litayetu
hehan kašdapi, qa šnija.

Ein nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohitike
kin on wikounpapi ;

Waunhitanipi kin nitokam eyahnaka, woanahbe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

Ecín anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicota-wacin wan iyecen unhdusotapi :

Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna šakowin, qa wowasake yuke cinhan, omaka wikcemna šahdogan ; hececa esta wowasake tawapi kin wokakije qa takušni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiya.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Woonpe kin hee kta, Saint Paul Corinth oyate Wocapi wicakicage cin, tokaheya kin, qa Wicowoyake iucetaptan kin etanhan.*

1 Cor. xv. 20.

WANNA Christ wiconte etanhan piya ikicaga, qa tona istinmapi qon hena en taku tokaheya icage cin hee. Wicašta kin eciyatanhan wiconte u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconte etanhan piya wicoicage kin u ce. Adam en owasin tapi kin, he iyecen Christ en owasin piya niyapi kta. Tuka otoiyohi tohan iyehantu kinhan : Christ e tokaheya ; qa hehan tona tawa kin hena, Christ ake hi kinhan. Qa hehan owihanke kta, tohan wokiconze kin, Wakantanka, Ateyapi kin he, kicu kta ; wokinze owasin, qa wicowasake owasin, qa wookihi kin re cinhan. Tona tokayapi kin hena owasin ha kin ihukun iyewicaye kte cin, hehanyan ito m yanke kta. Qa toka ehake ihangye kte ae wiconte kin ee. He siha kin ihukuya taku

owasin ekihnaka heon. Tuka tohan, He ihukuya taku owasin ehna kapi kin, eye cehan, tuwe he ihukuya taku owasin ehna ke cin he okaptapi e tanin. Qa tohan taku owasin he ihukun iyeyapi kinhan, hehan Cinhintku kin ege, Tuwe taku owasin iye ihukun iyeye cin he ihukun un kta, hecen Wakantanka owasin en ocowasin un kta. Wicaŋe cin ecaca piya iki-cagapi kte ŋni hecinhan, tona wicaŋe cin on baptisma wicaqupi kin, hena taku tokonpi kta he? Qa tokeca e wicaŋe cin on baptisma wicaqupi he? qa tokeca oape iyohi ŋa ikopeya unyakonpi he? Jesus Christ Itancan unkiyapi kin en widuŋkinpi kin, en owape cin, he cajemdate ca, Anpetu iyohi maŋa ce, epa. Wicaŋa akantu iyecen, Ephesus ekta wamanica kici weciza eŋa, wicaŋe cin piya wicoicage ŋni kinhan, on taku iyomapte kta he? wauntapi, qa waunyatkanpi kta, hanhanna kinhan unŋapi kta ce. Iŋihnayampi ŋni po: kodakiciyapi ŋice cin hena wicoŋan waŋte yusica ece. Wicoŋan owotanna on ihduhicapi, qa walitanipi ŋni po; wanjikji Wakantanka sdoniyapi ŋni. Winiŋtecapi kte cin heon hena hecen epe. Tuka okinni tuwe heye kta, Wicaŋe cin token piya icahiyapi, qa taku tancan kin yuha hiyupi he? Winitkotkoka! taku oyaju kin he ŋe ŋni kinhan, icage ŋni ece. Qa taku oyaju kin he tancan icage kte cin he oyaju ŋni, tuka su ecedan, aguyapi, qaiŋ taku toktokeca naceca. Tuka Wakantanka token iyokipi kin hecen tancan qu, qa su ocaje otoiyoŋi tancan tawa kin kicu ece. Celipi owasin celipi okonwanjidan ŋni; tuka wica-celipi kin he wanji ee, qa woteka celipi kin wanji hee, qa hogan celipi kin wanji hee, qa zitkadan celipi kin wanji hee. Unkan mahipiyata tancan, qa makata tancan kin heca yukan; tuka mahipiyata un kin he towitan kin wanjidan, qa makata un kin he towitan kin tokeca. Anpetu-wi towitan kin wanjidan, qa hanyetu-wi towitan kin he tokeca, qa wicanhipi towi-

tanpi kin he nakun tokeca ; qa wicanhipi wanji wicanhipi tokeca kici wowitan enakidecece šni. He iyecen wicate cin piya wicoicage. Tancan liwin ojupi ; tuka liwin kte šni ekicetuyapi : wowihahaya ojupi ; tuka wowitan ekicetuyapi : wowasakesniyan ojupi ; tuka wowasagya ekicetuyapi : wicacelipi tancan ojupi ; tuka wowakan tancan ekicetuyapi. Wicacelipi tancan yukan, qa wowakan tancan kin yukan. Kaken wowapi en kagapi qon, Adam wicašta tokaheya kin he wicanagi niun kin heca kagapi ; qa Adam ehake un kin he Woniya Wanikiye cin hee. Tuka, taku wakan un kin he tokaheya šni, tuka taku celipi kin hee ; qa iyohakam taku wakan kin. Wicašta tokaheya kin he maka etanhan un, qa maka kin heca : wicašta iyokihe kin he Itancan mahipiya eciyatanhan un kin hee. Maka kin heca un qon, tona maka hecapi kin hena hececapi : qa mahipiyatanhan un qon, tona mahipiyatanhan un kin hena hececapi. Unkan makata un kin touncage kin unhapi kin, he iyecen mahipiyatanhan un kin touncage kin unhapi kta. Mihunkawanji, kaken epa, wicacelipi qa wicawe kin Wakantanka tokiconze kin tawapi kta okihipi šni ; qa nakun wicaliwini wicaliwini kte šni kin tawa kte šni. Wanyaka po, wowiyukcan wan ociciyakapi : owasin unkištinmapi kte šni, tuka owasin unyutokecapi kta, ihnuhanna, išta kakpanpi se en, maza yahotonpi tanka ehake kin tanin kinhan : maza yahotonpi tanka kin he yahotonpi kta, qa wicate cin liwinšniyan najinwicakiyapi kta, qa unkiye unyutokecapi kta. Taku liwin kte cin de wicaliwinišni koyake kta, qa te kte cin de tepicašni koyake kta. Qa tohan taku liwin kte cin de wicaliwinišni koyake ça, tancan wiconte kin de wiconi kin ogeton kinhan ; heban wicoie kin wowapi en kagapi qon ecetu kta, Wiconte kin he woohiye kin e ocowasin iocokaya. O Wiconte, wicape nitawa kin tokiya un he ? O Wicahnakapi, woohiye

nitawa kin tokiya un he? Wiconțe icape kin he woahitani ee; qa woahitani wowaſake kin he Woahope kin ee. Tuka Wakantanka woohiye unqupi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he wopida yuha nunwe. Hecen, mihunkawanji waſtecicidapi kin, sutaya yahanpi, qa pahohoſni yaunpi nunwe, qa ohinniyan Itancan ohan kin en aiçiciya po, Itancan kin on hitayanipi kin he ituya kte ſni sdoniyayapi kin heon etanhan.

† *Tohan Wicahnakapi kin en ipi, hehan Wicaſta te cin maka mahen ehna-kapi kte cin piyapi icunhan, de ahiyayapi qaiſ eyapi kta,*

WICAŒTA, winohinca etanhan tonpi kin, ni kte cin ptecedan, qa wokakije ojudan. Wankantkiya hiyu, qa kaſdapi, walica iyecen; ohanzi iyecen dus iyaye, a tuktedan owanjidan yanke ſni.

Wiconi ehna unyakonpi keſ, wiconțe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? niſnana en, O Itancan, woahitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi ſni kin.

Eſta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-waſaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonſida, wiconțe owihanke wanice cin en, wowaſazan pa kin, he en unkayuſtanpi ſni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanaſibe kin, hena sdoniyaya; ceunkiyapi kin en, ninoge waonſida kin nakitake ſni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan waſaka, O Wanikiya wakan qa waonſida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconțe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi ſni miye.

† *Hehan, en naſinpi kin etanhan Wicaſta hnakapi kin akan maka eſpeyapi icunhan, Wicaſta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasake cin, iye to-
ksape kin eciyatanhan, *hunkawanjin* unyanpi
nagi kin maka kin de etanhan eyaku iyokipi, heon
etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi;
maka kin, maka kin, cahota kin, cahota kin, maka
mdu kin, maka mdu kin unki cupi; anpetu ehake kin
he en owancaya Wicakini kte cin, qa makoce u kte
cin wiconi kin he ekta euntonwanpi, Jesus Christ
Itancan unyanpi eciyatanhan; he wowitan tanka
hduha maka kin yaco kta e, inonpa u kinhan, maka
kin qa miniwanca kin tona tapi kin owasin akan
hiyuyapi kta; qa tona iye en istinmapi kin tancanpi
sice cin owasin yutokecapi kta, qa iye tancan wowi-
tan kin iyececa wicakagapi kta; woecon wasaka on
iye en taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatan-
han.

¶ *Hehan de eyapi, qais ahiyuyapi kta,*

MAHIPIYA kin eciyatanhan wicaho nawahon,
hecen emakiya, Owa wo, Detanhan tokata
wicate cin tona Itancan kin en tapi kin, hena wicaya-
wastepi ece: hecetu ce, Woniya kin eya; wicolitani
tawapi kin etanhan okilipapi kin heon. *Wayu.*
xiv. 13.

¶ *Hehan Wicušta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta.*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje
wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe.
Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka
akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, an-
petu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaun-
kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlita-
nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin
ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan
eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin Wocekiye kin de unmana, qais napin eye kta token iyokipi kin ohnayan.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, tona detanhan Itancan kin ohnayan iyayapi kin nagipi kin nici yakonpi, qa tona wacinniyanpi nagipi kin, wicacelipi koyakapi kin etanhan wicakiyuskapi, iyo-hakam nici wiyuskinyan yakonpi kin; Nitaokiye tona wowacinye ohnayan oinyanke kin ihunnikiyapi, qa dehan wicolitani tawapi kin etanhan okilipapi, he olanpi on tanyan waonspeunki-yapi kin, heon awicakehan wopida unkeniciyapi. Qa unkiyepi, tona Nicaje wakan kin awicakehan wacinyan iyayapi kin om, wowitan owihanke wanica nitawa kin en wicatanan qa wicanagi kin napin en wowaste ocowasin unhapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan un-yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonsida, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, he iye woekicetu qa wiconi kin hee; tuwe he wicada kinhan, ta esta, ni kta; qa tuwe niun kin en, iye wicada kinhan, owihanke wanin te kte sni he iye; nakun, Waho-siye wakan tawa Saint Paul eciyatanhan, waonspeunki-yapi, tona iye en istinmapi kin, heon wicasta takudan wacinye sni iyecen iyounkišicapi kte sni; O Ate, woalitani wiconi kin etanhan wicoo-wotanna wiconi kin ekta eunyadakupi kta, onsiiciya iceunniciyapi; hecen, wiconi kin de etanhan unkiya-yapi kinhan, iye en unkokilipapi kta; qa hecen, anpetu ehake kin owancaya Wicakini kte cin he en, niista kin en eyaku unpicapi kta; qa tona Nicinksi tanyan-teyaliinda kin wastedakapi qa kokipapi kin, hena woyawaste wicaqu kte cin, unkiš eunyakupi kta, qa iye heye kta, U po, Ate cincawicaya wastepi kin, maka otokahe kin hehantanhan wokiconze wanpiniciyapi kin eyaku po. De duecetu kta, iceunni-

ciyapi. O Ate waonsida, Jesus Christ, Wawiciya qa Wopekiton unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinnian un nunwe. *Amen.*

WINOHINCA HOKŠINYUHAPI IYOHAKAM WOPIDA EYAPI KIN;

He Edlinobinca Okodakicige ake Ope-
wicakipapi kin,

ECIYAPI ECE

¶ *Wacem kin de, qas wocekiye ekuke kin hecedan, Wocekiye qa Wopida-cyapi kin yaqu. An kapi igecere, Wicasta Wakan token iyokipi ece ece kin.*

¶ *Winobinca kin, cinco-tan igohakam, wacem kin ohinyan, tanyan iddu, Tys-wacem kin en u kta, qa yquke tukten yanke kta igecere hen can-poten makhede in ipis kta, tukten ecepi ece kin etu, quis Bishop tukten kakhige cin en : Tukten hehen Wicasta Wakan kin heciye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, towašte eciyatanhan iyokipi kin iyecen tanyan enihdaku, qa Hokšinyuhapi wokokipe tanka kin en niniyan; heon etanhan cante on Wakantanka wopida yaqu kta, qa hehe kta,

¶ *Hehen Wicasta Wakan kin Odowan kin de, he Psalm 116 etanhan icupi ege kta.*

Dilexi quoniam.

ITANCAN kin wocekiye mitawa ho kin nahon kin uina waštewadaka :

Noge on anamagoptan; heon tohanyan wani kin hanyan hoyewakiye kta.

Wokakije, woiyokisica ko iyewaye, ɕa ITANCAN Caje hoyewakiye; O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin nikiya ye.

ITANCAN kin wacantkiye, ɕa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin waonsida ce.

ITANCAN taku ota tanyan ecamicon kin hena taku on wahdajuju kta he?

Wowanikiye wiyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

ITANCAN kin taku iwahowaye cin dehan wahdajuju kta, taoyate owasin owicapeya; ITANCAN tihocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ekta. ITANCAN kin yatan po.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

† *Hehan Wicasta Wakan kin, Itancan Tawocekiye kin, iyahna kagapi kin koya, eye kta : tuka wocon kin de Hanhanna qus Htayetu Cekiyapi kin en unpi kinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kta sni.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicasta Wakan. O Itancan, winohirca kin de, nitaokkiye kin, nikiya ye;

Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicasta Wakan. Conkaske wankantuya suta iye cen kiciun ye;

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicašta Wakan. Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-waśaka, winohinca, nitaokiye kin de, hoksinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onśidaya iyonicipi kin, heon onśiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niçu kta cin. Ateyapi iyotan waonsida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata w-witan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

† *Winohinca kin. Wopida eye kta cin on hi, wawicagupi econpi ece kin ece econ kta, he Wicašta Wakan kin qa Tipi-wakan Awanyakapi kin winohinca hoksinyuhapi on kakijapi, wawicagupi kin de, on owicakiyapi kta; qa Okodakiciyapi econpi kinhan, iye Okodakiciyapi Wakan kin ieu kta iyececa.*

Miniwanca Ekta Wocekiye Unpi kta

KAHNIGAPI KIN.

† *Miniwanca ekta anpetu iyohi Hanhanna qa Hlayetu Cekiya kin, Wocekiye Wocapi kin en kahnigapi kin, he unpi kta.*

† *Wocekiye nonpi kin dena, ozuye witawata kin ohna nakun unpi kta.*

O WAKANTANKA Itancan Owihanke-wanica, niye niśnana malipiya kin dumdaye, qa miniwanca taja wohitike kin duwalibadan; mini ohomniyan opapun kin eyahde, anpetu qa hanyetu owihanke kte cin hehanyan; Wicašta taokiyeunyayapi kin dena qa Witawata kin de ohna unyakonpi kin, [qa Witawata kin dena] waawanyaka Iyotan wašte q

wasaka nitawa kin en eunyakupi kta e iyonicipi nunwe. Miniwanca wokokipe kin etanhan, qa toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye; hecen on United States, America makoce kin en, tanyan awan-
 unyakapi kta, qa tona taku econpi kta iyecece, ça on miniwanca icimanipi kin wowinape unyanpi kta; hecen niye Wakantanka unkitawapi, makoce unkitawapi en oyate kin, wikopeşniyan qa wookiye yuha ohonidapi kta; qa hecen makoce unkitawapi towašte kin, qa wicohan unkitawapi waskuyeca kin, on unkiyuskinpi kta e, zaniyan unkipi kta; qa wowaonsida nitawa pidaya kiksuya, Nicaje wakan unyatanpi qa unyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unstanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta; qa hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta icamna, icunhan wocekiye unpí kte cin.

O ITANCAN Wakantanka iyotan-wasaka qa wašte liinca, niye tate uyaye cin, qa miniwanca taja kin wankan hiyuya, qa hena canksipi kin duwalibadan ece; Unkiye, icaliunyayapi, tuka wahitanis'a onunşikapi, woiyokişica tanka unkitawapi kin de en onyakiyapi kta e hoyeunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatakunipi kte sni. Taku owasin unkihduksan walibayedan un wanunyakapi, qa tanyan unyakonpi eca, Wakantanka unkitawapi niye

unkaniktonjapi, qa nioie ho wašte kin naunlionpi, qa woahope nitawa kin anaungoptanpi kta e wicaundapi šni ece kin, he unkoħdakapi: Tuka dehan wicohan woyušinveya nitawa owasin en niye token wowinhan yaun kin wanunyakapi; Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa kokipapi kta iyececa: Qa heon etanhan Wowinhan Wakan nitawa kin ohoundapi, nitowašake kin unkoyakapi, qa nitowašte ceunkiyapi kin on. Itancan, ounkiya miye, qa nitowaonšida on niunkiya miye, Nicinkš! Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Quis de.*

O ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa waonšida, niye mahpiya ekta yati, tuka taku itakuya un kin owasin wandaka ce; Woiyokišica ošbe kin, qa wiconte kin de cehupa kin, wanna naunpeapi kta wiyea un kin eciyatanhan, hoyeunniciyapi kin, kun ahiyatonwe qa naunyalionpi kta e, ieeunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatkunipi kte šni. Niunpi kin, niunpi kin hena niyatampi kta. Miniwanca s'a kin qa tateyanpa wohitike kin, nioie kišice kta e, O hiyuya ye; hecen unkiyepi, woiyokišice cin de etanhan eunyakupi kinhan, wiconi unkitawapi anpetu kin owasin en Nicaje kin unyaonihanpi kta, qa unyaduhapi kta e unnipi kta. Itancan, nalion ye, qa niunkiya miye, Jesus Christ Itancan unkitawapi, Nicinkš, Wanikiya unyanpi wašte, toohiye yawapicašni kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta, toka om kicizapi kta itokam Wocekiye eyapi kta wan.

O ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa wašake cin, ozuye Itancan kin, niye taku owasin wicaduhe ɕa wowidaggyaye; Oyanke kin en idotan **ke** a owotannayan wadaco ece kin, heon etanhan wo**ka**

kije unkitawapi kin de en, Wookinihan Wakan nitawa kin ekta ceunniciyapi, hecen niye ninape kin en wokiconze kin de iyacu kta, qa unkiyepi qa tokaunyanpi otahedan wayaco iyecen yaun kta. O Itancan, nito-wasake hduwasaka ye, qa u qa ounkiya miye; niye wasakapi kin wokicize kin ohinni wicayaqu sni, tonana sta qais wicota eciyatanhan ohiyaya oyakihi ce. Woalitani unkitawapi kin wanna unkiyepi en tounkiconpi kta e hoyeyapi kin, iyowinwicakiye sni ye; tuka unkiyepi nitaokiye onunsikapi kin, wowa-onsida undapi, qa nitawookiye on iceunniciyapi kin, qa toka itepi kin itokam wowinape unniyuhapi kta e uncinpi kin, naunhon miye. Woehdaku iyotan wasaka qa Wanikiya unkitawapi kin he niye e hdu-tanin ye, Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna, qais kicizapi kin on, wicasta abeya unpi ca, hena unmapi om opeya cekiyapi okihipi sni kin, Wocekiye Ptecedan kin dena unpi kta.

Taku owasin on Wocekiye kin.

ITANCAN waunhitanapis'a kin onsiunda miye, qa nitowaonsida kin on niunkiya miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin kaga qa wowedagye cin, he niye; Nicaje kin on eunhdaku miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa konicipapi kta iyecece cin, he niye: niunkiya miye, hecen unniyatanpi kta.

Tokayapi kin on Wocekiye Kahinigapi kin.

NIYE, O Itancan, oniwotanna qa wanişaka ce: toka itepi kin itokam wokiconze unkitawapi içiya ye.

O Wakantanka, tona wowinapeniyampi kin en owasin conkaşke wankantuya suta tawapi kta on niye en napapi kin: toka wohitikapi kin etanhan niun kina miye.

O Ozuve Itancan, unniyaonihanpi kta e, unkiyepi om wicakiza ye.

Toka wohitikapi kin qais woahitani unkitawapi oqin tke kin ihukuya iyayeunyanpi sni miye.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin on eunhdaku miye.

Icanna on Wocekiye Ptecedan kin.

O ITANCAN, Niye miniwanca wohitike kin duwalibadan ece, awihnuniunyanpi kte sni e, naunlionpi, qa niunkiya miye.

O Wanikiya waste, niye waonspewicayaye cin icanna wan en wanna awihnunipi kta, tuka niwicayakiye cigon, naunyahonpi, qa niunyakiyapi kta e, iceunniciyapi.

Itancan, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

O Itancan, naunlion miye.

O Christ, naunlion miye.

Wakantanka Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, onsiunda miye, niunkiya miye, dehan qa ohinniyan. Amen.

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkicoupi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

† Tohan wokokipe hinea hinhde kinhan. witawata kin en tona okilipi wuni-
ciyapi kta, qa Wakantanka ekta wohitani tawapi onsiiciya ohdakapi kta:
He en, wicasta iyohi w ahitani tona tawacin ekta awakicin kta iyecce cin,
awicakshan kikarye kta; qa de iyecen iyapi kta.

Ohdakapi kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Itancan un-
 yanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin
 Kage, ɕa wicaśta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi,
 qa unkoiepi, qa unkolianpi, Hena on ohinni Nitooki-
 nihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunyahdapi
 kta iyecen, Woalitani qa wicohan śica ota econkunpi
 kin, hena unhdataninpi, qa on canteunśicapi. Ecin-
 śniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyopeun-
 kiciyapi, Qa cante unśicapi; Hena unikisuyapi ɕa
 woiyokiśice; Oqin kin hena okihipica śni. Onśiunda
 miye, Onśiunda miye, Ate iyotan waonśida; Nicinkśi
 Itancan unyanpi Jesus Christ tolian kin eciyatanhan,
 Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan
 tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iye-
 cen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa
 wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi
 kin eciyatanhan. Amen.

† *Hehan Priest kin, wanji witawatu en un kinhan, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, malipiyata
 Ate unyanpi kin, he towaonśida tanka eciya-
 tanhan, tona cante on woiyopeiɕiye, qa wowacinye
 awicakehan yuha, iye ekta ihduhonnipi kinhan, hena
 walitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ci-
 qon; Onśinidapi nunwe; woalitani nitawapi kin owa-
 sin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku
 waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi
 nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe;
 Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Icamna iyohakam wopida-eyapi kin.

Jubilate Deo. Psalm lxvi etanhan.

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiś'a
 po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan
 kin en, woyatan, qu po.

Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan linca ce ! nitowaŋake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi ŋni.

Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi ; Nicaje kin idowanpi.

Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po : wi-caŋta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

Iye towaŋake kin en ohinniyan itancan yanka ; iye iŋta kin oyate kin iwanwicayaka ; wawakipajinpi kin eqeŋ, wankan iyeiɕiyapi ŋni nunwe.

O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawaŋte miye, qa iye toyatan ho kin, naŋonwicaya miye.

He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsi-hapi hicabe kta iyowinkiye ŋni qon.

O Wakantanka, niye unyadukeanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin kte unkayahnakapi.

Peta-woŋnapi kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakiye cin en mii taku eye ciqon.

U po, tona Wakantanka koyakipapi kin ; naŋon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

Micante kin en woahitani awacanmi kinhan, Itancan kin naŋon kte ŋni tuka.

Tuka awicakehan Wakantanka naŋon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye ŋni, qa miye etanhan iye tocantkiye-waŋte kin, he yawaŋtepi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Confitemini Domino. Psalm cvii etanhan.

ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida
eci-yapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi
kin ecawicakicon kin hena on :

Qa wopida-wošnapı wayušnapi kta, qa wowiyuškin
odowan on iye ohan kin oyakapi nunwe.

Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini
tanka kin en wicohan econpi kin,

Wicašta kin hena, ITANCAN ohan kin wanyakapi,
qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he
taja kin wankan icu.

Malpiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun
yapi; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

Itohomnıpi, qa wicašta witko iyecen kacegcegya
manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke:

Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoye-
kiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewi-
caya.

Tate wohitike qon he iwahnana tatesi, hecen taja
kin hena inina hiyeya.

Hehan owanji yukanpi kin on, iyuškinpi, qa
oihunni ciupi qon ekta awicahi.

ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eci-
yapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin
ecawicakicon kin hena on.

Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi
kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wopida-eyapi Wocekiye kin.

O ITANCAN Wakantanka iyotan wašte qa okinihan, Niye nitowaonsida qa nitowašte kin wopte-
cašni ece; Niye icaliunyayapi onunšikapi qa unyadu-
hapi kin, wiconi kin en unnagipi kin wicaduhe, qa
dehan wiconte cehupa kin etanhan niunyakiyapi kin,
ake Nitookinihan Wakan kin itokam onšičiya un-
hipi, wopida qa woyatan wošnap i unničupi kta on,
iyounkišicapi qehan hoyeunniciyapi kin he nayañon,
qa wokakije tanka unhapi kin en nitokam wocekiye
unkeyapi kin eliheyaye šni heon etanhan: Iyotan
tohan wiconi, woyuha, witawata, taku unhapi owasin
wanna awihnnuni unkecinpi qon, hehan onšidaya
unkayatonwanpi, qa woehdaku wan wowinihanyan
uyaši; heon etanhan dehan tanyan unyakonpi kin,
Nicaje wakan kin wowitan qa woyatan unqupi; Jesus
Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

† Qaiš de.

O WAKANTANKA wašte iyotan wašaka, qa
wacantkiye cin nitowaonsida kin wicolian nita-
wa owasin iwankam un, tuka iyotan unkiyepi ekta ito-
heya on wašagya qa wowinihanyan ounyakiyapi.
Taku wowinihan qa taku woyušinyeye wošbe kin en
he unyakipazopi, hecen niye Wakantanka waonsida
qa wašaka yaun kin wanunyakapi kta; tona wacin-
niyanpi kin owicayakiye kta e oyakihi qa wiyeya yaun
ece kin nakun. Niye, miniwanca qa tate kin napin
token nioie kin anagoptanpi kin he unyakipazopi; qa
hena on detanhan niho kin anaungoptanpi kta, qa
nitawacin econkunpi kta e unkonspepi kta. Wanna
untakunipi šni tuka, nitowaonsida on niunyakiyapi,
heon etanhan Nicaje unyawaštepi qa unyuonihanpi.
Qa, wokokipe en unyakonpi qehan token sdonunki-
yapi qon, he iyecen dehan nitowaonsida kin de awi

cakehan sdonyeunyakiyapi kta e, iceunniciyapi. Qa obinniyan wopida unkeyapi kta e cantiheyeunyakiyapi kta, hecen wicoie hecedan on šni, tuka unkoňan-yanpi kin nakun on, woahope wakan nitawa kin sanpa anaungoptanpi kta. Nitowašte kin de unkiyepi kin en hecetuwanjicayaye kta iceunniciyapi; hecen unkiye niunyakiyapi kin, anpetu unnipi kin owasin en, woowotanna qa wowakan kin ohna wacin-unnianpi kta; Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna wokokipe wan iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan wan.

O KUWA miye, Itancan wopida unkekiciyapi kta, iye wacantkiye cin heon; qa towaonsida kin owihanke wanica.

Itancan kin tanka ce, qa nina yatanpi kta iyececa; Itancan opewicakiton kin hecen eyapi nunwe, miniwanca canksi kin etanhan ewicayaku kin hena.

Itancan kin Wacantkiya, qa wokicanpte ojudan; canniye kte cin hanhi, qa towaonsida tanka.

Woalitani unkitawapi kin ohnayan ecaunkiconpi šni; nakun wicoňan šica unkitawapi ohnayan wowi-yun unqupi šni.

Tuka mahpiya kin maka iwankam tehanwankan yanke cin; he iyecen unkiyepi ekta towaonsida kin tanka.

Woiyokišice qa wicocantešica tke iyeunyanpi; wiconte tiyopa kin ekta unyakonpi.

Miniwanca mini kin unkakaliŋapi; unnagipi kin iwankam mini wahaničidaya iyaya tuka.

Miniwanca s'a hinhda; qa tate icamna on taja kin wankan yeičiyapi.

Mahpiya kin ekta wankan unkayapi iyecen, qa ake kuya ošbe kin ekta; woiyokišica on unnagipi atakunišni aya.

Hehan, O Itancan, hoyeunniciyapi; unkan woiyokišice unkitawapi etanhan eunyahdakupi.

Nicaje yawaštepi nunwe, niye nitaokiye cekiya kin hitiyahda šni kin; tuka hoyeunyanpi kin nayahon qa niunyakiyapi.

Niye woope nitawa uyaye; unkan, tate icamna kin akisni, qa amdakedan icu.

Heon etanhan Itancan towašte kin on unyatanpi kta; qa wowinihan econ qon, qa wicašta cincapi kin ohinniyan ecawicakicon kin, on unyataninpi kta.

Anpetu iyohi Itancan yatanpi nunwe; Itancan ounkiyapi kin, qa towašte unkakaštanpi kin he.

Wakantanka unkitawapi kin, he Iye, Wakantanka etanhan wowanikiye u kin hee: Wakantanka Itancan kin hee, iye wiconšte etanhan wowinape unhapi qon he.

Niye, Itancan, ninape tolian kin on iyuškinunya-yapi; qa nitoyatan kin en ohiunyanpi kta.

Wakantanka Itancan kin yawaštepi nunwe; Wakantanka Itancan išnana taku wowinihan econ ece kin hee;

Qa Wookinihan Caje kin ohinniyan yawaštepi nunwe; qa otoiyo, Amen, Amen, unkeyapi kta ce.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

*Woohiye iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan qaiš
Psalm wan.*

ITANCAN unkicipi un šni kinhan, dehan unkeyapi iyececa; Itancan Iye lica unkicipi un šni kinhan, wicašta anauntanpi kin en;

Hehan kohanna niyake naunpcapi kta tuka, wocantahde ide kin on unkipajinpi qehan.

Ho, hehan minin unšapi kta, qa wakpa kin

unnagipi iwankam iyaye kta tuka; wahaniciidapi mini šbe kin unnagipi iwankam iyaye kta tuka.

Tuka Itancan iye hena waunkipi kta e iyowinwicakiye šni, he yawaštepi nunwe.

Itancan kin wowanikiye wašaka unkiyepi on kaga.

De mazasagye unkitawapi hea on unkcipi šni, nakun unkiye unkistopi kin niunyanpi šni; tuka ninape etapa kin, qa isto nitawa kin qa niitohnake iyo-yanpa kin, niye canteunyakiyapi kin heon.

Itancan unkiyepi on taniničiye; Itancan kin woki-cize anpetu kin en inajinunkiyapi, qa pa kin akahipe unkitonpi.

Itancan unkiyepi on taniničiye; Itancan kin toka-nyanpi kin kaŋoiyewicaye, ɕa tona unkipajinpi kin hena kiwicakaksaksa.

Heon etanhan unkiyepi šni, unkiyepi šni, O Itancan, tuka Nicaje kin wowitan qupi nunwe.

Itancan kin taku tanka ecaunkiconpi; Itancan kin taku tanka wanna ecaunkiconpi, heon unkiyuškinpi.

Itancan Caje kin en wookiye unkiciyankapi malipiya qa maka iyahna kage cin he iye.

Itancan Caje kin yawaštepi nunwe, detanhan tokata owihanke wanin.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohin-niyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

† *Cinpi kinhan Odowan kin de iyohakam, Te Deum eyapi kta.*

† *Hehan Wocekiye kin de.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, maka kin owancaya Itancan tanka kin, Niye ninape kin ohna wowašake qa wookihi duhe; ɕa hena tuwe¹ pajin okihi kta iyecece šni; Woohiye wowiyuš¹

kin de on Nicaje tanka qa wašte kin unyatankapi qa unyawasteپی, Nisnana Woohiye wicayaqu ece, heon etanhan wowitan owasin unniciyawapi. Qa, wo-waonsida tanka kin de on nitowitan unyuwasteپی kta e wowaste unqu miye, qa on Wotanim-waste nita-wa kin sanpa aye kta, qa on makoce unkitawapi woyuonihan tawa kin sanpa icage kta, qa etanhan token unkokihiپی wicasta owasin wicunyuwasteپی kta e, iceunniciyapi. Nakun, wowaonsida tanka kin de hecen okalinihunayapi kta, iceunniciyapi, qa on pidaunyakiyapi kta, hecen anpetu unkitawapi owasin en nitokam walibayedan, wakanyan, qa waanagoptanyan maunnipi kin he unkoliyanپی kin eciyatanhan unyataniپی kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan, iye nici qa Woniya Wakan kin kici, nitowaonsida owasin on, iyecen Woohiye qa Woehdaku kin de iyotan on, wowitan qa woyuonihan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS Christ Itancan unyanپی towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyen un nunwe. *Amen.*

Miniwanca ekta Wicate Wicahnakapi kin.

¶ *Wocekiye Wotapi en Woccon kin unpı kta : wı-cıe kin [Heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi, maka kin, maka kin, &c.] wı-cıe kin dena eekiya, eyapi kta,*

HEON etanhan tancan kin ošbe kin ekta eunhnakapi, hwin kte cin heon, wicatancan ekicetuyapi kte cin awacinyan (hehan miniwanca kin tapi kin hena akan hiyuwicaye kta) qa makoce unma kin en, wiconi u kte cin he ekta euntonwanپی, Jesus

Christ Itancan unyanpi eciyatanhan ; he iye tohan u kinhan untancanpi šice cin yutokeca kta, hecen iye tancan wowitan kin iyececapi kta, woecon wašaka on iye taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

Wicakaškapi Wanwicayag Ipi kin,

WOCEKIYE WOECON WAN.

¶ *Tohan Wicakaška tipi kin en Hanhanna qaiš Htuyetu Cekiyapi yawapi kinhan, Psalm kin, O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c., heekiya, Psalm 130 yawapi kta : qa Wicašta Wakan kin anpetu Woeckiye tarwa kin iyohakam, Woeckiye kin de en, Woeckiye wan, O Wakan-tanka, niye unyapanpi, &c., heye ktu, qa tohan Litany yawapi šni, Woeckiye kin, O Wakantanka, Ateyapi waonsida kin, cante iyopeičiya hoyeniciyapi kin, &c., eyapi kin, he nakun eye ktu.*

¶ *Qa tohan Kaškapi wan woiyaonpe tanka wan qaiš taku on te kta iyececa en ayapi kinhan, on kaškapi kinhan, Wicašta Wakan okiyakapi ktu, qa iye wanyag i kta ; qa tohan tukten Kaška yanke cin ekta i kinhan, canpeška makehde inajin kta, qa heye kta,*

ITANCAN unkošanpi šica, qa hunkakewicunyanpi wicošan šicapi kin hena kiksuye šni ye ; qa woalitani unhapi kin tokičon šni ye : Itancan wašte eunhdaku miye, nitaoyate, niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte niunkiya miye.

Ceunkiypapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, &c. *Wicašta Wakan.* O Itancan, nitowaonsid unkiyutanin miye ;

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaša Wakan. Woahitani unkitawapi kin etanhan niute kin hduhomni ye;

Ayuptapi. Qa wicohian šica unkitawapi kin owasin pajuu ye.

Wicaša Wakan. Nitoounye wakan kin etanhan wookiye unkukiya miye;

Ayuptapi. Nitocanniye kin tkeya unkahdaskicapi kin heon etanhan.

Wicaša Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin nalion ye;

Ayuptapi. Qa wicakaškapi comnihdazipi kin nitokam u nunwe.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašake cin, unkiyepi unkohianpi šice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowašte wokicanpte kin on, onšidaya eunyakupi kta, he duecetü kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin niunyakiyapi, qa nitocanniye kin en wowaonsida yeksuya ece; Tona wicakaška tipi kin en wicocantešica qa woštece yuha unpi kin, hena nitowašte eciyatanhan owicayakiye ça wicayecanpte kta, onšiičiya iceunniciyapi; nitocanniye kin iyopecwicaye šni ye, nakun nina šinyahda en kakišicaye šni ye. Iyepi tanyan sdoničiyapi kta, qa niwahoye qa woicapte nitawa tanyan okalinigapi e wicaqu ye; hecen iyepi wacinniyanpi kin toni elipeyapi kte šni, qa nakun nitokan tukte eštakapi kte šni. Cantešicapi kin owicakiya ye, penicanišni kin awanwicayaka ye, tona taku wicayuhica ye: qa nišnana otpaza

etanhan iyoyanpa kin, qa taku šice cin etanhan wo-
wašte kin yakaga ece kin heon, nitaokiye kin dena
tancan wicakaškapi kin on kakijapi qa iyotaniyek-
yapi kin, hena woalitani icaške kin etanhan nagipi
kin wicakiyuškapi kta wicaqu ye; Jesus Christ Itan-
can unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De en Wicasta Wakan kin, iyokipi kinhan, Wicasta Owasin on, Wocekiye eyapi kin, Čahota-Wednesday, Wocekiye tawa kin, qa Wocekiye wan, Wakantanka Iyotan-wašaka, wicoksape owasin owahinnape kin, &c., qaiš Wocekiye Wicapi kin etanhan wocekiye tokeca tukte kašta hecetu duke cinhan, yawa kta.*

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin kaškapi kin qaiš wicakaškapi kin, de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonwicakiye kta.*

NINA waštēcicida kin, de sdonya wo, Wakan-
tanka Iyotan-wašaka, wiwicakicihni tawa owi-
hanke šni kin, he on maka qa malipiya napin en taku
owasin awanyake cin, iye maka kin de en wicohan
tonakeca kin hena ksamyahan qa waonsidaya ayapi
kta ecen yušan, hecen woyaco tawa kin ateyapi wa-
wiyopeye cin iyecen otakiya hiyahdeunyanpi ece; qa
tawacin wakan kin wicadapi kin qa ihukun iyeiči-
yapi kin on hena unkičupi kinhan, on unkiwaštepi
kta e hena unkokilianyanpi kta.

Heon etanhan, Wakantanka nape wašake cin ihu-
kuya onšiičiya iyeničiye kte cin, he wicohan nitawa
kin ee, woyaco tawa kin hena owotanna e oyahdake
kta, qa towaonsida eciyatanhan wohiyahde kin de
cante on woiyopeičiye qa awicakehan kin en aniye
kta e, ayakite kta.

Tukte ohna ecanon kte cin he dee, niohan qa nioie kin
Wakantanka tawoahope kin ohnayan awanničihdake
kta; qa nitawacin on nioie on, qaiš niohan on, tukte
kašta on, šicaya ecanon inihdukcan kinhan, heon wo-
alitani nitawa on iyonicišice kta, qa niohan kin yahdu-
wašte kta canteyus, Wakantanka Iyotan-wašake cin
ekta oyahdake kta. Qa Wakantanka en wayalitani
hecedan šni, tuka nakun nikiyedant-kin en wayalitani

sdonyakiye kinhan; hehan om oyeciduwaste kta, qa tokan taku šica ecawicayecon qa kiunniwicayaya owasin on, token oyakihi, ecen wicayecicajuju kta, qa iyo- kipiwicayaye kta e wiyeya yaun kta: na nakun Wakantanka nape kin etanhan wayahitani nicicajuju kta yacin kin, he iyecen tuwe tokeca šicaya ecaniconpi kin hena wicayecicajuju kta, wiyeya yaun kta. Qa woiyopeiçiye awicakehan kin de on, qa tawacin ihdutokeca kin de kici wowacinye sutaya qa mini- henyaduhe kta, qa Christ te cin toohiye kin wacin- yaye kta, qa Wakantanka tawacin ocowasin tawa- ŧenyaye kta. Iyopeniçiye, qa wicayada šni kinhan, wiconi woape kin he unniçupi kta unkokihipi šni. Tuka awicakehan iyopeniçiye, qa wicayada kin- han, woalitani nitawa kin taku duta iyecen sa- hinca ešta hena wa kin iyecen yuska kta; wicohan- šica nitawa nipa iwankam iyaya ešta, he woata- kuni šni nitawa kin, hee kte šni, hecen Wakantanka- eya.

Heon Wakantanka kin on, qa iye Cinhintku te- hinda, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin Caje- kin on, qa wiconi nitawa teyalinda kin he iyecen, wowanikiye anpetu icunhan, taku kin dena tanyan- awacanni kta e, wahokonunniciyapi; hanyetu kin u, qa he en wicašta tuwedan wicohan econ okihi kte- šni heon. Iyoyanpa duha icunhan, iyoyanpa kin- wicada wo, qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mani wo, hecen tankan otpaza kin ekta elipeniyanpi kte šni, hecen tiyopa wanna natakapi, hehan yakatoto kte šni, qa tohan wanna wicayaco iyehantu kinhan, wowaon- sida on hoyoyakiye kte šni. Dehan, woiyopeiçiye qa- wowacinye awicakehan kin on, iye ekta nihduhomni- kinhan, Wakantanka towaonsida hena sdonyakiye- tuka taku kin dena ihayakta šni kinhan, woalitani- tokiconpi kin qa wicayacopi tawa kin, en yaun kta- shan Christ toohiye kin tawaniciye kta oyakihi

hta; tuka woahitani nitawa en niŋe cinhan, iye kakije cin on sanpa tehiya niyaco kta. O Wastecicida kin, anpetu nitawa kin de en awacin wo, Wakantanka niun nape kin en nihinlipaye kte cin, he wokokipe tanka hınca, qa hehan towaonsida kin ekta, awanniyake kta e, qais Christ toohiye kin on anpetu wokokipe kin he en akahipeniton kta e, ekta nayapa oya-kihi kte ŋni.

† *De en Wicaŋta Wakan kin wowacinye on, iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin okiyake kta, Wakantanka en wicayada he! &c. Qa kaskapi kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

† *Hehan Wicaŋta Wakan kin woahitani tawa kin on awicakehan iyopeiciye, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan iwanniyake kta, qa nakun wicohan ŋica on iyaonpapi kin on sanpa wahokonkiye kta; qa taku wore-ŋunkda yuha hecinhan, eeen ohdake kta e, wahokonkiye kta, qa Okodakiciyapi Wakan kin tohan gupi kta iyececa itokam piiciye kta.*

† *Hehan, owasin canpeŋka makohde inajinpi, Wicaŋta Wakan kin, Psalm 51 etanhan, de ohnayan oye kta.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye waŋte kin on onŋimada ye, nitowaonsida waŋte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

Taku ŋica ecamon kin etanhan tanyeh mayujaja ye, qa woahitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niŋnana en wacicilitani, qa niista kin en taku ŋiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwoŋanna kta, wadaco kin en iyaonpepica ŋni yaun kta.

Wanyaka ye, taku ŋica en matonpi, qa woahitani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinalibe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuŝkin nahionmayaye kta, hecen huhu yakaŝuje cin hena iyuŝkinpi kta.

Wawalitani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku ŝica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan elipemaye ŝni ye, qa Nita-niya Wakan kin emicihdaku ŝni ye.

Wiconi nitawa wowiyuŝkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

Hecen ohan-ŝicapi kin nitacanku kin onspewicaw-kiye kta, qa walitanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka ki-he niye, wicawe woalitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen m-kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Woŝnapi kin iyonicipi ŝni, iyonicipi unkanŝ ci-kta tuka; peta on woŝnapi kin takudan on waštey-dake ŝni:

Wakantanka woŝnapi tawa kin woniya kicaksa-kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, Wakantanka, ŝiceyadake kte ŝni.

¶ Hehan Wicaŝtu Wakan kin heye kta,

Ceunkiyapi kta.

○ ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onŝida-nayalion kta, qa tona niye ekta woalitani ohd-kapi kin ewicayahdaku kta e, iceunniciyapi; hec-tona woalitani on icanteŝicapi kin, hena wokaju-nitawa waonŝida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanha-Amen.

○ WAKANTANKA, niye nitowaonŝida kin ow-hanke ŝni qa Nitowaŝake kin wopteca sn-ŝitaokiyek kin de kakije cin onŝidaya qa waŝtedakey-

ahitonwan ye; qa tawacin hanska idute kta e, qaiš wicohan šica tawa iyoheyaye kta e, on hiyohiyaya hecinhan, nitowašte on woiyokipi nitawa qa nitawacin wakan kin wicadaya ihukun iyeiçiye kta e, oki-hiya ye. O Itancan, tona otpaza ounye wan en, qa ošbe kin en, ewicayahnage cin, hena wicitehan iyaye šni ye; qa ihnuhanna kiyakakse šni, tuka ateyapi wan iyecen iyoheyaye, heon etanhan nitowacantkiye tanka awacin iyececa, awicakehan pida kta, qa cante wicakeya qa woiyopeiçiye awicakehan kin on niye ekta ihduhomni kta e qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta tewicayacopi kin on Wocekiye kin.

¶ *Tohan Taku-šica-eon wan wannu še kta yacopi kinhan, Wicašta Wakan kin, Wocekiye wan, O Wakantanka, niye tohan iyoheyunyanpi kta iyecece cin, &c., hecehnana de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohnu wahokonkiye kta.*

WAŠTECICIDA kin, Wakantanka Iyotanwa-šaka toowotanna kin ohna, woope woyaco en aniu kta iyokipi. Ecadan wiconte tehike cin on kakišya niše kta, hecen on, tokan unpi kin niohan kin on iwaktapi qa taku šica econpi kta sanpa koki-papi kta; qa maka kin de en taku on iyopeniyanpi kin hena awacanni kta, tokata makoce kin ekta en ninagi ni kta iyececa, Wakantanka ceunkiyapi.

Heon etanhan wocantekiye kin on en unnihipi; qa unma eciyatanhan kin woawacin šni kin he, qa unma eciyatanhan wacin oaye wanice cin he anayakipte kta uncinpi, qa token onšiya yaun kin taninyan unnicipazopi kta, qa Wanikiya toohiye kin qa Wakantanka towaonšida kin en tohanyan wacinyaye kta iyecece cin, he unkoniciyakapi kta. Hehan wiconte nitawa anpetu kin kiyadan u tanin seececa, awicakehan hin awaiçicin wo; wayahitani kin hena sutaya

niyuza; wicašta akantu etanhan wiconte telika on ecadan token iyenianpi kta; qa peji to kin iyecen ihnuhanna ataninšni idade kta, he hanlianna ca to qa wankantkiya uya, tuka he litayetu eca kašdapi, puze, qa šnija ece. Wiconi šica qa woahitani ojudan hecen iyahunni kinhan, hehan wicacelipi owasin Wayaco kin itokam nayajin kta; iye owotanna unpi kin wicayawašte kta, he iyecen, woyaco owotanna ho wokokipe kin on, šicapi kin hewicakiye kta, Nišicapi kin, peta owihanke wanica, wakanšica qa ohnibde tawa kin on wiyeya ehnakapi kin, he ekta iyaya po.

Wayahitani kin woyaco telike cin de nina ikiyedan anihi: heon etanhan, misunka, wayahitani ota qa tanka kin onšiciya ceya oyahdake kta, he wicohan nitawa, qa woahitani nitawa on awicakehan iyopeniciye kta, ninagi kin he wiconi owihanke wanica tawa kin teyahinda kinhan.

Wakantanka towacantkiye apepi taku on wacinanpi yuhapi šni on qa woitonšni on içihnaye šni wo, nakun nicante en, Wookiye, wookiye, tuka icunhan hen wookiye wanica ce, eye šni wo; šicapi kin wookiye nicapi ce, mita Wakantanka eya. Wakantanka hnayepicašni; iye išta ecedan qa woahitani iyokipiya wanyake šni; qa wowakan codan, wicašta tuwedan Itancan wanyake kte šni. Tuka unma eciyatanhan, nihduksan woiyokišice ece un ešta, Wakantanka towaonšida kin on wacinibošake šni wo; Wakan-tanka woiyokipišni en towaonšida ohinniyan nakitake šni: tuka woahitani unhapi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna hecen waunhitanipi kin hena unkicicajujupi kta qa woowotanna šni kin owasin etanhan unyuskapi kta ce. Unma eciyatanhan ešta Wakantanka towašte kin oštehdada šni wo, piunkiciyapi kta e onšidaya unkicopi, qa towa-ida owihanke šni eciyatanhan, cante wicakeya qa

hecedan on iye ekta unkihduhompipi kinhan, hekta kin hena unkcicajujupi kta e iwahounyanpi.

Ecadan ounyanpi yutokecapicašni qa owihanke šni wan ekta de kta, qa ehake cistiyedan maka akan yaun kin, he en nitowiyuškin qaiš nitoiyokišice iko-yake, heon etanhan, Wakantanka qa wicašta napin en token yaun kin awicakehan awanihdagciši; qa woahitani owasin wicakeya oyahdake kta e maka akan woawacin taku kašta kašeniye kta e iyowinkiye šni wo, hecen tona šicaya ecawicayecon qaiš kiunni-wicayaye cin, hena otoiyohi, token oyakihi iyokipi-wicayaye kta; hecen Christ eciyatanhan, Niyate malipiyata un nape kin eciyatanhan wowaonsida iye-yaye kta, qa woyaco anpetu wokokipe kin en niyacopi kte šni.

Tecihinda kin, ehake, Christ wacinyanpi towalibadan yuha, Wakantanka tawoyaco owotanna kin, he wicohan šica nitawa kin en anhipi, he ihukuya iyeiciya wo, qa wicašta owasin om cantekiciya un wo; tona šicaya ecaniconpi kin hena owasin wicayecicajuju kta e wiyeya un wo, wiconte etu lica iyahdeya nicuwapi kin hena koya; qa, de iapi telikasececa ešta, tanyan sdonya wo, he codan wocantkiye nitawa kin nahanhin yušanpi šni. Qa wicotawacin walibadan qa tawacin wašte kin de duha oyakihi kta, on awicakehan ceyakiye qa aniciciye kta e econkapin šni wo. Hecen Jesus Christ Opeunkitonpi qa Wani-kiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, Wakan-tanka towaonsida kin wowacinye ocowasin yuha en iyeniciye kta.

† *De en Wicašta Wakan kin wowacinye on iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin iwange kta, Wakantanka en wicayada he? &c. Qa Wicohan-šica-econ kin ayupite kta,*

Dena owasin hebantanhan sutaya wicawada.

† *Hehan Wicašta Wakan kin woahitani tawa kin on awicakehan iyopeiciya hecinhan iwangake kta, qa woahitani on yacopi kin he iyotun ohdake kta*

e wahokonkiye kta ; qa tohan ohduke cinhan, tona sicaya ecawicakicon hena token wicakicicajuju kta onsp.kiye kti ; qa wicohun sica witaya konzapi kin hecu, qais tokan kin wicohun sica ecawicakiconpi kta awacinpi sinya hecinhan, token okihi henu hdutanin qa anukipte kta e wahokonkiye kta.

¶ *Ohdaka iyohakam, Priest kin Wakantanka towaonsida wokajuju kin okiyake kta, Okodakiciyipi Wakan Woecon unpi kin, he ohnayan.*

¶ *He iyohakam Woeckiyie kin de eye kta.*

O JESUS Wakan, niye, nitowašte yawapica šni eciyatanhan, canicipawega akan wahitanis'a wan ihdutokeca kin, he iyokipiya iyacu qon ; Nitaokiye kin de akan nitowaonsida ista kin kamdaya ye, iye oape ehake kin ekta niye en ihduhomni esta, wokajuju qa wowaonsida cin kin heon. Taku kašta wakanšica wokipajin qa wohdaye tawa kin on, qais wicacehpi wicotawacin qa wowašakesni tawa on atakuni šni kinhan, hena iye en yuteca ye. Woiyokisice tawa kin awacin ye ; woiopeičiyie tawa kin eyaku ye ; qa nitowaonsida kin en hecedan wacinye kin heon etanhan, hekta woalitani tawa kin kiciyawa šni ye, tuka Nitaniya wašte kin on yuwašaka ye : qa tohan detanhan edaku iyonicipi kinhan nitowacantkiye ekta eyaku ye. O Itancan, Opeunkitonpi qa Wanikiya unkitawapi kin de unnicidapi nitoohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin ; Nitaokiye kin de oyakiye kta e kohanna niye en unhipi, he wanna teyacopi yanka. Woiyokisice, anpetu tawa wanna ihan, qa wicalhapi kin en kun yapi kin wanna opeya yawapi. Itancan wašte, nitowaonsida kiksuya ye ; wowašakesni tawa kin atonwan ye ; hoyeniciya ho kin nahon ye ; woiyokisice tawa anpetu de en wowacintanka yaqu kta, qa woyušinyaye aohduteyapi kin en, wankan duze kta e iceunniciyapi ;

tancan kin en ohanye cin, qa on owotannayan can-niyeyaye kta iyecece cin, hena išta kin itokam ekicihde ye; qa unkiyopeya tehan un kte šni see-cece cin, heon etanhan Woniya Wakan kin qa nito-wašte kin on sanpa nikiya ye; hecen woyaco nitawa on maka kin etanhan iyaye šni itokam, niye en ihduhomni qa iyokipiniye cinhan, wiconțe oape tawa kin ekta, wookiye ohna iyaye kta, qa nitokiconze owihanke wanica ekta eyakupi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Nakun de koya eye kta.*

O MAKA Wanikiye cin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onšüciya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, najinhan najin, qa heye kta,*

WICONI ehna unyakonpi keš, wiconțe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? nišnana en, O Itancan, woalitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi šni kin.

Ešta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-wašaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonsida, wiconțe owihanke wanice cin en, wowayazan pa kin he en unkayuštampi šni miye.

Itancan, unkcantepi ekta woanahibe kin, hena šdonyaya; ceunkiyapi kin en ninoge waonsida kin nakitake šni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan wašaka, O Wanikiya wakan qa waonsida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconțe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi šni miye.

¶ *Hehan Wienſta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waſake cin, tona wo-
wacinye iye en ehnaſkapi kin, conkaſke wan-
kantuya iyotan suta yuhapi kin, taku maſhipiya
kin en un, maka akan, qa maka kin iſukuya taku
unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi
kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin he
iye nunwe; qa Wicacaje tokeca maſhipiya kin iſu-
kuya, wicaſta wicaqupi, qa on wowanikiye iyacu kt.
cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caſ
kin hecedan on, he ſdonyeniye ɔa awacinniyan nur
we. Amen.

¶ *Hehan iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonſida waſte qa toawar-
hdaſke kin he en eunnihnaſkapi. Itancan ki-
niyawawe, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite ki-
iyoyamniye, ɔa onſinida nunwe. Itancan itohna-
kin on anihitonwan, qa wookiye niɔu nunwe, deha-
qa ohinniyan. Amen.

¶ *Tohan Tewicayapi kta iſehantu kinhan, hehan Wienſta Wakan kin Woecon
kin de owasin, qaiſ onſapaſpa etanhan tonu hecetu dake cinhan un kt.
nakun Wayazanku Wanwicayag Ipi kin en wocekiye wan, Wicaſta wan
te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciyapi kin, he eye kta.*

Okodakiciyapi Woecon kin en Wocekiye kin.

OWAKANTANKA, nitowaonſida qa nitow-
cantkiye wicayaqu on iyotan nitowaſak-
tanka kin yahdutanin kin; Nitaokiye kin de toha-
ſice cin on ɔeyacopi kin, onſiyada kta e iceunnic-
yapi. Woyaco nitawa wacintankaya icuya ye, q-
woalitani tawa kin on awicakehan iyopeiciyeya y-
hecen nitowacantkiye ake hduhe cinhan, tolian o-
wokajuju wokokipe kin, wiconi kin de en ihan-
kta; qa tohan nagi kin tancan kin etanhan iyay-
cinhan, woſape wanin nitokam ayapi kta; Jesu
Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. Ame

Wowapi kin. Heb. xii. 11.

IYOPEWICAYAPI kin owasin icunhan woiyo-
kipi šni, tuka woiyokišice; ešta, ohakam tona
hecawicakiconpi kin, en wicoowotanna waskuyeca
wookiye kin hena icaliwicakiya ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

AMEN, Amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin ana-
goptan, qa umaši kin He wicada kinhan, wiconi
ohinniyan yuhe, qa woyaco en i kte šni; tuka wanna
wiconte etanhan wiconi e ekta i.

Oicazo on kaška ewicahnakapi kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA iyotan wašte, nitaokiye kaki-
japi kin dena wicakaškapi woiyokišice kin
ihukuya hinlipayapi kin, onšidaya awicatonwan ye.
Woahitani tawapi kin, qa ateyapi wowaštedake qa
wawiyopeye kin wicayaqu ece kin, sutaya awacinwi-
caya ye; qa wicakaškapi on sanpa tehiya unpi kin
iyecen, nitowašte wokicanpte qa nitowaonsida kin
isanpa iyepi en wicakiyuota ye. Tona iwicakicazopi
kin onšiwicadapi qa cantewicakiyapiya ye, qa tona
wicakaškapi kin owasin on woniya wahbadan qa
wicakicajupupi kta tawacin wicaqu ye, qa token kiun-
niwicayapi kin owasin qa taku tawapi wicakiyusotapi
kin, hena owasin wicakicupi kta e, awicakehan wa-
cinyuswicaya ye. Takodaku onšiwicadapi qa owica-
kiyapi kta, inajinwicakiya ye; den nitohnake woki-
canpte ohinniyan kin wicaqu ye; qa tokakijepi kin
yuwakan ye, hecen wowitan tanka ohinniyan wicaki-
cagapi kta; Jesus Christ Nicinkši Itancan unyanpi
kin wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA IYOTAN-WAŠAKA

Wopida-ecigapi qa Cekigapi

WOECON WAN

Maka kin etanhan waskuyeca icage cin on, qa Wiwi cakicihni waonsida wowašte tokeca owasin on; omaka iyohi NOVEMBER EN THURSDAY TOKAHEYA KIN EN, qaiš Makoce Itancanpi kin, anpetu tokeca kakinigapi kinhan en, unpi kta.

¶ Wocekiye econpi ece kin een econpi kta, tuka den tukte togge econ wicalipi kin de ohnayan kta.

¶ Hunhanna Cekiyapi kin itokam Wicoie kin opeya dena unpi kta.

WOIČIHDE nitawa kin on ITANCAN yuonihan, qa taku icaliyaye cin waskuyeca tokaheya iyahna; kinhan dotopiye tipi nitawa kin waotaka on ojudan kta, qa miniša iyuškiye nitawa kin miniša teca o anapsonpson kta. *Wicoie Wakan* iii. 9, 10.

ITANCAN kin, woksape on maka kin ehna; wookahinige kin on malipiya kin yusuta: tosdony kin on wošbe kin naptujapi, qa amalipiya cu ki ašbuya. *Wicoie Wakan* iii. 19, 20.

Wakantanka owihanke wanice cin, wowinape nitawa kin hee, qa isto ohinniyan kin nihukuya unice. *Woope Itakihna* xxxiii. 27.

Hehan Israel wikopešniyan išnana un kta; Jakowakoniya tawa kin miniša qa aguyapisu makoce wa en un kta, nakun malipiya tawa cu kin hinlipaye kta. *Woope Itakihna* xxxiii. 28.

O Israel, cantewašteya yaun; tukte oyate wan, niyececa he? ITANCAN niniyanpi heon, he wookiy nitawa wahacanka kin, qa wowašte nitawa mazasagye kin! *Woope Itakihna* xxxiii. 29.

¶ O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c. ; *heekiya de iyecen ya-wapi qaiš dōwanpi kta.*

ITANCAN kin yatan po : Wakantanka unkitawa-pi kin woyatan kahiyayapi kin wašte kin heon ; he wowiyuſkin qa woyatan he woiyokipi ce heon.

ITANCAN kin Jerusalem piya kage : Israel etanhan heyata unpi kin hena wicapali ece.

Tona cante kicaksapi kin okiziwicaya, qa kiunni-yanpi tawapi, owasin yuskiskita ece.

He malipiya kin amalipiyaye, qa maka kin on magaju pikiye ; he kin akan peji kin uyeya.

He woteca kin wowicaqu, qa kangci cincapi kin hoyekiyapi kin nakun.

O Jerusalem, ITANCAN kin yatan wo ; O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo.

Iye nitaconkaške tiyopa inatake kin hena yusuta ; qa niye imahen nicinca kin wicayawašte ce.

He makiyutapi nitawa ihanke kin ecen wookiye kage, ɸa aguyapi iyotan wašte kin on ojuniyan ce.

¶ *Hehan Wokañigo etanhan wanji dōwanpi kta qaiš yuwapi kta, qaiš Psalm onſpa tokeca etanhan, Wicəštū Wakan kin, token iyokipi kin ohnayan.*

¶ *Woonſe Tokaheya kin Woonſe Akilhe wicowoyake viii., qa Woonſe Iuonpa kin I Tneſa. wicowoyake v. oehde 12 etanhan qa oehde 24 he-hanyan kta.*

¶ *Taku Owasin on Wopida-eyapi k'n iyohakam, de ohnayan eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan wašte, niye nitoksape kin on woſbe kin dumdece, ɸa amalipiya kin cu kin kuya ſbuyaya ece kin ; Nitowaonſida owasin on wopida qa woyatan awicakehan unkenici-yapi kin, he iyecen iyotan wojupi qa woksapi anpetu ohinniyan unyaqupi ece kin on, qa maka kin waicage cin, qa etanhan waskuyeca mnayanpi on omaka kin, nitowašte kin on, wateſdagyecaton kin on. Qa, wo-waonſida tanka kin de on iyukcanyan woawacin un-yaqupi kta e, iceunniciyapi ; unkitonipi en unhdū taninpi kta iyecen, anpetu unnipi kin owasin eu

nitokam waanagoptanyan, qa wakanyan, qa walibayedan maunnipi kin heon; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye nici, qa Woniya Wakan kin kici, wowitan qa woyuonihan owasin yuhannunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de anpetu en wocekiye tawa kin eekiya unpi kta.*

O ATEYAPI Iyotan waonsida, niye mahkicanyanpi wicohan tawa kin duwaste, maka waskuyeca kin icaliyaye cin on; Wawicaqupi nitawa kin de on onsiiciya qa cante on wopida unkeniciyapi; nitocantkiye kin unkiyepi en ohinniyan kta e iceuniciyapi; hecen makoce unkitawapi kin waskuyeca ohinniyan aicage kta, qa on wowitan duhe kta qa unkiš wokicanpte unhapi kta; Itancan unyanpi kin Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. St. James i. 16.

MIHUNKAWANJI wastecidapi kin, içihna-
yanpi šni po. Taku wicaqupi waste qa yu-
štanpi kin owasin wankantanhan u; qa Iyoyanpa
Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya,
qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eci-
yatanhan, wowicake oie kin on unkagapi, hecen taku
kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi
kta. Heon etanhan, mihunkawanji wastecidapi kin,
wicašta otoiyohi wanahon ohanko kta, ie kte cin
lianhi kta, qa šinhda kte cin lianhi kta; wicašta šin-
hdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icaliyaye šni
heon. Heon etanhan waasapapi kin owasin, qa wo-
wicaštašni iyatahdepi kin ehpeya po, qa wicoie ohna-
kapi on ninagipi niye kta okihi kin, he onsiiciya ica
po. Wicoie kin ecen econ un po, qa iye içihnayanpi,
nahonpi ecedan, heca unpi šni po. Tuwe wicoie na-
hon ešta, ecen econ šni kinhan, he wicašta wan ihdiyo-

mdasin on ite iwanihdake cin iyececa ; iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yuŝtanpi kin he opalita yanke, ça en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca ŝni, tuka wicohan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaŝtepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa eŝta, ceji hdaŝke ŝni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku ŝni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan qa aŝapeŝni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicaipi, qa maka kin en taku aŝapa etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waŝte kin. St. Matt. v. 43.

TUWE nikiyedant-kin he waŝteyadake kta, qa tuwe tokaniye cin he ŝiceyadake kta, eyapi qon nayahonpi. Tuka miŝ heciciyapi, Tona tokaniyanpi kin hena cantewicakiya po, qa tona niyaŝicapi kin hena wicayawaŝte po, tona ŝicenidapi kin hena taku waŝte ecawicakicon po, qa tona taku i en hiyenianpi qa teliya niçuwapi kin, hena wocekiye ewicakiciya po ; hecen Ateyapi mahpiya ekta un kin he ciucaniyanpi kta : heqe anpetu-wi tawa kin ŝicapi, waŝtepi ko en awicahinnapeya ece, qa owotanna, owotannaŝni ko awicamagajuya ece. Tona waŝtenidapi kin henana waŝtewicayadapi kinhan, wokajujn taku duhapi he ? wamnayanpi kin hena eepi kaes heconpi ŝni he ? Qa sunkawicayayapi kin henana owicayakiyapi kinhan, unmapi taku econpi ece kin tukte sanpa ecanonpi he ? ikcewicaŝta kin hena eepi kaes heconpi ŝni he ? Heon etanhan Niyatepi mahpiya ekta un kin token owotanna un kin, he iyecen niŝ eya owotanna un po.

Tiyohnaka en Wocckine Anpi

KTA WOECON WAN.

HANHANNA CEKIYAPI KIN

† *Tiyohnaka en wicatta qais winohinca tipi tawa kin tona witaya maiciyapi okihipi kinhan wicakicopi, hehan wanji etanhan, turwe econ kta iyecen iyuckanpi kinhan, owasin canpetika makahde inajinpi, dena iyecen eya kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecan-kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waun-litanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowa-sake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka *Wakantanka to wononsida qa wonanhdake kin, hekta hanyetu kin heon iyotan, ohdakapi kin.*
qa owihanke wanica, niye en unnipi qa unskanskanpi qa unyakonpi kin; Unkiyepi, niye unyagapi onunsikapi kin, untonpi kin ehantanhan anpetu kin de hehanyan niunyakiyapi kin heon onsiiciya wopida unkeniciyapi, qa iyotan hekta hanyetu kin en wokokipe kin etanhan eunyahdakupi kin heon. Niye tanyan awanunyahdakapi heon,*
(hecen wonapistanye takudan onun-yanpi kin en nakun unkikiyepidan u sni; tuka anpetu kin de en tanyan un-kayahipi.) Nitowaonsida kin dena on, Nicaje iyotan waste kin unyatankapi ** Tohan tiwaha kin en taku wonapistanye kin akipapi kinhan, hehan de heciya eyapi kta, wokokipe unhapi eita, anpetu kin de en tanyan unkyahipi.*

qa unyawastepi; hanhanna wopida qa woyatan wosnapi unnicupi kin de iyacu kta onsiiciya ceunniciyapi; iye unkiyepi on wicalhapi kin en iwanke, qa ake kini kin, Nicinksi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

QA, O Ateyapi waste, nitowaon-sida kin on, ake wiconi unkita-wapi kin en anpetu wanji unyapupi; Heon etanhan unnagipi qa untancanpi napin, Wakantanka ohodaya, qa owotanna, qa wacinksamya niye en unnipi kta e unnicupi; woiconze kin de en, O Wakantanka waonsida, unyusutapi qa unyuwasaka miye; hecen, icalhunkayapi, he iyecen wowaste en, qa Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi tookalinige kin en icalhunkayapi kta. *Amen.*

Wicanagi qa wicatanan Wakantanka ohodapi en icicupi, qa anpetu iyohi wowaste en icagapi kta iconzapi.

TUKA, O Wakantanka, niye waun-sakapisni qa ouncage unsicapi kin, qa anpetu otoiyohi taku wawiyutan ota unakipapi kin, hena sdonyaye; Wowasake sni unhapi kin onsiunyadapi kta, qa Woniya Wakan nitawa kin on ohinniyan ounyakiyapi kta, onsiiciya ceunniciyapi; hecen woahitani etanhan awicakehan itkom waunsakapi kta, qa taku econkunpi kta iyececa iyounpastakapi kta. Woyaco nitawa kounkipapi kta, qa unkiyepi en nitowaste woawacin wopida hececa uncantepi kin en, awacinunyan miye, hecen iyokipisniunniyanpi kin on unkiotecapi qa ikounpapi kta. Qa, iyotan, anpetu tanka kin he mnihenya kiksuyeunyan miye, anpetu kin he en wicohan, wicoie qa wicotawacin unkitawapi kin hena awicakehan unkohdakapi kta; qa nakun untancanpi kin en wicohan econkunpi kin oknayan iyecen iyuwin waste kin unkiyepi kta, qais iyopeunyanpi kta, Nicinksi Christ Itancan unyanpi, iye wicate cin qa n

Woiconze de econkunpi kta, wowaste on okihiunyanpi kta wocekiye kin.

napin en Wayaco yakalinige cin, he eciyatanhan. *Amen.*

ANPETU kin de en, nitoawanhake qa nitowašte kin iyotan on ceuniciyapi. Woyatke qa woyute unkitawapi kin on isinunkiciyapi kte šni e awanunyaka miye, qa wicohan unkitawapi owasin en mnihenunyan miye. Taku wokakije kašta unhiyahdepi kta iyonicipi kinhan wowacin tanka unqu miye, qa dehan token unyakonpi kin en, ohinniyan cante wašteya unyakonpi kta, unqu miye. Unkohanpi owasin en owotanna qa wicakeya econkunpi kta; tuwe nagiyeunyanpi kte šni qa unwalibapidan kta; nina waon-šundapi kta; qa token unkokihipi kta iyecen, wicašta owasin taku wašte eca-wicunkicunpi kta e wiyeya unyakonpi kta e on wowašte unqu miye. Canku unyanpi owasin en unkaya miye,* (qa woecan oyanke unkitawapi kin en unnapipi ohan kin unkiciyuwašte miye.) Woiyokišice qa wokokipe owasin etanhan awanunyaka miye; qa iyonicipi kinhan, ateyapi toawanhake qa woihakta nitawa kin ihukuya, unkiyepi, qa tona unhapi owasin onšidaya unyuha miye. Taku kin dena, qa taku kašta nakun unkiakijapi qa unhapi kta iyececa idukkan kinhan, hena on-šiciya unnicidapi, Nicinkši Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Anpetu kin de en wowašte awanunyaka pi qa unyuhipi, kta, qa nakun w cohan tawo kin Wukantanka yawašte kta on.

* *Anpetu Wakan hanhanna en, de eekiya, decen eyapi kta, qa Woniya Wakan nitawa wocekiye oyanke kin ekta unkiyepi ye kta, hecen woksape qa wowicake on awacinunyanpi kta, qa wicocage woawacin kin de etanhan tokata wiconi kin ektakiya unkitawacinpi kin yuwankan icu kta, hecen Okodakiciye nitawa kin woyatan qa wocekiye kin en mnihenya onnapipi kta, qa token econkunpi kta iyecece cin, cante wicakeya anaungoptanpi kta, qa hecen on econkunpi kta.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

HTAYETU CEKIYAPI KIN.

¶ *Iwankapi kta itokam, Tiyohnaka witaya yankapi, hehan Wicašta qais Winohinca tipi tarwa kin, qais wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasin canpeška makuhde inajinpi, qa dena iyecen eye ktu.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaun- kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhita- nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan waon- *Woahitani ohda kapi, qa iyopeiciyapi qa wokajuju on ceki- yapi.*
 šida, niye išta nimdeza hecen
 woahitani iyokipiya wandake šni, qa
 tona woahitani tawapi ohdakapi qa elipeyapi kin
 wicayecicajuju kta iwahowicayaye cigon; Wooke
 owotanna nitawa kiunkaksapi kin ota, hena unko-
 hdakapi, qa nitokam unkupi kta iyeuncecapı šni, he
 onšiičiya awauncinpi.* Tuka, O Ate-
 yapi waonšida, wahitanis'a wanji te
 kta yacin šni, wowaonšida on unka-
 yatonwanpi, qa woahitani unkitawapi
 owasin unyecicajujupi kta, ceunnici-
 yapi. Hena nina šica awicakehan
 sdoneunkiya miye; qa unkiyepi en cante o-
 peičiye kin icaliya ye; hecen niye wahitanis'
 či yapi qa onšiičiya unpi hena iwicaya'
 wiyeya yaun kin, ninape etanhan wo
 kta; Nicinksi Jesus Christ heced
 Wopekiton unkitawapi kin on.

* *De en tuwe ya- wa kinhan ciciye- dan ayaštan kta, hecen wicašta iyohi anpetu kin he en wahitani kin našma- na ohdake kta.*

Q A okinni, waunśakapi śni kin, *Induecetupi qa wašte icagapi kta e wocwašte on cekiyapi.*
 qaiś wawiyutanyan unkihduk-
 śan unpi kin on, ake woalitani
 en unkayapi kta, heon etanhan Woniya Wakan nita-
 wa kin ounkiyapi qa yus unkayapi kte cin unyaqupi
 kta, ceunniciyapi. Taku kašta unnagipi tawacin kin
 toiyokipi kin en ecetu śni kinhan, hena yuecetu ye,
 hecen woawacin śapa, wowiyukcan owotanna śni,
 qaiś taku śica cantiheyapi kin, hen yanke kte śni.
 Wowinawizi, wośicedake, qa wocanniye hena etanhan
 uncantepi kin yuska ye: hecen canunniyanpi ecen
 wi iyaye kta iyowinunkiyapi kte śni; tuka niye en,
 qa wicašta en wowiyukcan śica codan wicotawacin
 wašte, wocantkiye, qa wookiye yuha ohinni oziunki-
 ciyapi kta: Hecen Jesus Christ Wanikiya qa Itancan
 unyanpi u kte cin hehanyan, iyaonpepicaśni qa aśa-
 peśni unyaduhapi kta. *Amen.*

Q A, O Itancan, wicašta owasin on *Wocekiye ewicaki-
 ciciyapi kin.*
 ceunniciyapi kin icu ye. Wo-
 tanin-wašte nitawa iyoyanpa on oyate owasin
 ecen iyoyamwicaya ye; qa tona wanna icupi kin,
 ohna niwicaya ye. Okodakiciye nitawa kin onśida
 ye; qa tona en opapi kin otoiyohi, wicohan tawapi
 en, qa wicakicopi kin en awicakehan waecaniconpi
 kta e, wicaqu ye. Tona unkiwankam itancanpi kin
 wicayuwaste ye; qa cantepi kin wicaduhe kta qa
 napepi kin waśagwicayaye kta, hecen wicowicaštaśni
 qa wicośice iyopewicayapi kta, qa nitawocekiye owo-
 tanna qa wowaste kin hena ohinni okiyapi kta. Un-
 kitakuyepi, unkitakodakupi, qa unkikiyedani unpi
 kin owasin en, wiconi kin de en qa mahipiyatanhan
 woyawaste nitawa kin uwicakiya ye. Tona taku
 wašte ecaunkiconpi kin hena wowiyun wicaqu ye, qa
 tona taku śica ecaunkiconpi kta awacinpi qaiś econpi,
 hena owasin wicayecicajuju kta, qa woiyopeiciye qa

wicotawacin sanpa wašte wicaqu ye. Tona taku woiyokišice en unpi kin hena owasin onšiwicada ye; qa niye, wowaonšida Wakantanka kin henica, hena token wicakijapi kin iyecen owicakiya ye; Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, iye taku wašte econ iyaya ece kin, he eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawa- *Wopida cyapi kin.*
pi iyahna, nitowaonšida owasin on awicakehan wopida unkeniciyapi; unnipi kin on, unkitawacinpi kin on, qa untancanpi qa unnagipi kin en wookihi qa taku tokeca unyaqupi owasin on; unzanipi, kodawicunyanpi, woyute qa wokoyake, qa nakun wiconi kin de en taku yuhapi wašte kin qa wokicanpte owasin, hena owasin on, wopida unkeniciyapi. Iyotan, Nicinkši hecedan-icaga wiconte owihanke wanica qa woalitani etanhan opeunkitonpi kta e makata uyaši on, qa niye itoheya wicolian sdoneunayayapi qa okahinihunayayapi, hena on nitowaonšida ohoundapi. Iyokipišni unniyanpi kin tanka qa ota ešta, unkiyepi en wacinnitanka kin on unniyawastepe; Woniya Wakan nitawa wokicanpte, wookiye qa yus unkayapi kin hena owasin on; unnipi kin ihunniyan ohinniyan awanunyadakapi qa ihaunyaktapi kin on unniyawastepe; qa iyotan anpetu kin de wowaste qa wowaonšida unyaqupi kin hena on unniyawastepe: woyawaste nitawa kin dena unkiyepi en hecetu wanjica kta; qa woope nitawa awicakehan anaungoptanpi kta eciyatanhan wopida unkitawapi unyutaninpi kta e wowaste unyaqupi kta ceunniciyapi, Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, he iye, wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan dena owasin unkicupi, he eciyatanhan. *Amen.*

IYOTAN, hanyetu kin de woawan- *Hanyetu kin en Wakantanka awan- wicayinke kta on Ce kiyapi kin.*
hdake wašte nitawa unyaqupi kta iceunniciyapi. Taku wokokipe qa wi-

cowicaštašni owasin etanhan, qa hena kokipapi kin etanhan awanunyaka miye; hecen anpetu u kte cin en wicolian tawa kin econkupi kta iyecen woistinbe wašte unqu miye. Tohan maka mdu kin en unki-wankapi kte cin he ohinni awacinunyan miye; qa iyecen ohinniyan unnipi kta, hecen tohinni untapi kta kounkipapi kte šni: hecen unnipi qa untapi kin, unma tukte kašta ekta unyaduhapi kta, Nicinkši Jesus Christ woohiye qa wawiyokipiye cin eciyatanhan, iye Caje ohnayan wocekiye unkitawapi kin dena unnicupi. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Anpetu Wakan qa anpetu toktokeca en, tohan unpi kta iyeececa, Wotahokiciye Teca kin etanhan Wicowoyake unipa, qaiš ocowasin, tokaheya ya wapi kta.*

PSALM WOKAĤNIGE KIN,

ANPETU PSALM TAWA, WICAŠTA WAKAN CIN KINHAN UN
KTE ŠNI, QA DE ETANHAN UN KTA.

Wokahniige Tokahya.

Psalm xix etanhan. *Coeli enarrant.*

MAĤPIYA kin Wakantanka towitan kin oya-
kapi; qa okotanyan kin iye nape oĥan kin
yutanin ece.

Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece :
qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyu-
tanin ece.

Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin na-
lionpi šni :

Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iya-
ya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga;
unkan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdi-
nape cin he iyececa; wicašta wašaka wan iyecen
kiinyanka iyuškin ece.

Maĥpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye
ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin
takudan etanhan nahimapi šni.

ITANCAN toope kin he wašte ĥinca, wicanagi kin
yuecetu; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, qa
wacintonšni kin wicayuksapa ece.

ITANCAN, wowahokonkiye tawa kin hena owotanna,
wicacante iyuškinkiya; ITANCAN woahope tawa kin
ecedan, wicišta iyoyamya ece.

ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan s'
he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, oc
owotanna.

Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tulimaga canhanpi qa šbu kin isanpa skuya.

Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

Ecinšniyan econpi kin, tuwe okaliniga okihi he? O nahimana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepicašni mayaco ye,

Nakun woalitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe:

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takušnišni ekta nagi wankan iyeikiye šni, qa wohneye on ičiconze šni kin.

He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, nūte akitapi kin hena eepi!

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN, kicizapi en wašake cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo;

He woahitani nitawa kin owasin nicicajuju, he wawayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonšida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

He nii kin taku wašte on innayan, hecen koniška kin wanmdi iyecen ihduteea.

Tona kakišwicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye toľian kin Israel cincapi kin.

ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonšida ojudan, wacintanka qa towaonšida tanka.

He ohinniyan wicakige kte šni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte šni.

Waunhitanipi kin iyecen ecaunkiconpi šni, qa wicohian šica unhapi kin iyecen unqupi šni;

Malpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonšida-wašte kin tanka hinca.

Wiyohinyanpata kin wiyoliheyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunhitanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

Ateyapi wan iye cinca onšiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onšiwicakida ece.

Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaes, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

Ecin wicasta wasakesni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta walica kin he iyecen icaga.

Tate iwankam iyaya, unkan tokahun, qa tohe kin icimana sdontkiye sni.

Tuka ITANCAN towaonsida-waste kin, tona iye k-
kipapi kin en, otokahe wanica qa owihanke wanice
kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin
ekta;

Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye
econpi kta on kiksuyapi kin hena.

ITANCAN kin malipiya kin en oiyotanke tawa kin
ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawaste po,
wowasake en wanisakapi kin, iye oie ecen ecanonpi
kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawaste po, tao-
kieneniyanpi toiyokipi ecen ecanonpi kin,

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owa-
sin ohna, ITANCAN kin yawaste po. O minagi kin,
ITANCAN kin yawaste wo.

Wokahnige Inonpa.

Psalm cxxxix etanhan. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya.
Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mitawa-
cin kin tehantanhan oyakahniga.

Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwandaka,
qa miolian kin owasin tanyan sdonyaya.

Miceji kin en wicoie wanjidan esta, iho, O ITANCAN,
niye ocowasin sdonyaya.

Hektatanhan qa tokatanhan aohdutemayaya, qa
nape amayaputaka.

Wosdonye kin he owakaliniga owakihi šni, tehan wankantu, he iyowahi owakihi šni.

Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qais niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

Wankan malipiya kin ekta iyawadi kinhan, hen niye yaun, qa Hades en owinšwaton kinhan, iho, hen niye yaun;

Anpao lupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin en ounwaye cinhan,

Heciya esta ninape kin amaye kta, qa ninape etapa kin mayuze kta.

Qa, Otpaza akalipematon kta, hehan iyoyanpa mi-hduksan kin hanyetu kta, epa esta;

Otpaze cin niye en nina otpaze šni, tuka hanyetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

Mapaksin kin hena niye yakaga, ina tamni kin mahen witaya mayakazonta.

Wokokipeya qa wowinihanyan makakagapi kin heon wopida eciciye kta; niohan kin hena wowinihan, qa he minagi kin tanyan sdonya.

Woinalibe en makagapi qehan, mahuhu kin nani-cilimapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

Niista kin, taku tona ematanhan kin nahanli ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

Anpetu icaliyaye kte cin, hena wanica itokam.

Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewaliinda, hena yuwitayapi kin tokehi tanka cen!

Hena mdawa kta esta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ca mitawacin kin sdonya ye;

Qa wošice canku wanji en maun hecinhan wan

yaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA, wicaštayatapi mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyau qa owihanke wanin mdawašte kta.

Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinniyau qa owihanke wanin mdatan kta.

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okahinilipicašni.

Wicoicage iciyaza niohan kin hena yatanpi kta, qa niohan wašake cin hena oyakapi kta.

Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicohan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

Qa wicohan wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

ITANCAN kin waonšida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonšida-wašte kin tanka.

Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawաštepi ce.

Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

Niohan wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sonyewicakiyapi kta.

Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

Tona hinlipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

taku eka yake cin owasin iye anpapi anan
 iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece ;
 Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin
 taku cinpi kin imnawicayaya ece.
 ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa
 tolian kin en wacantkiya.
 ITANCAN kin tona hoyekivapi kin owasin wicikiye-
 dan un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.
 Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta,
 qa hoyevapi kin nahon eca owicakiya ece.
 Tona iye wastedakapi kin owasin, ITANCAN kin
 awanwicayaka, tuka sicapi kin owasin ihangwicaye
 kta.
 Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wi-
 cacelipi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa
 owihanke wanin yawastepi nunwe.

Wokahinige Nyamui.

Psalm li etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-waste kin
 on onsimada ye, nitowaonsida-waste tanka kin
 on wawalitani kin pajuju ye :

Taku sica ecamon kin etanhan tanyehi mayujaja ye,
 qa woalitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa woal-
 itani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye nishana en wacicilitani, qa niista kin
 en taku siceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin
 en oniowotanna kta, wadaco kin en iyaonpicasui
 yaun kta.

Wanyaka ye, taku sica en matonpi, qa woalitani en
 ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi
 ece, qa woinalibe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuſkin nañonmayaye kta, hecen huhu yakaſuje cin hena iyuſkinpi kta.

Wawahitani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku ſica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma-
hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan elipemaye ſni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku ſni ye.

Wiconi nitawa wowiyuſkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiçiya on wankan mayuza ye.

Hecen olian-ſicapi kin nitacanku kin onspewicawa-
kiye kta, qa wahitanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woalitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Woſnapi kin iyonicipi ſni, iyonicipi unkanſ ciçu kta tuka; peta on woſnapi kin takudan on wašteya-
dake ſni:

Wakantanka woſnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, ſiceyadake kte ſni.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

Wakantanka on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiçiye kta he?

Iſtammihanpe amau kin hena woyutewaye, anpetu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakan-tanka ti kin ekta awicawai kin he,

Wowiyuſkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota hinca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicisica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanli wopida ewakiye kta.

Tuka anpetu icunhan Itancan towaonsida waſte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye tawa wan hee.

Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca woſihda imdamda he? toka ſicaya makuwapi kin on.

'Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka toki un he? emakiyap.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyonicisica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida ewakiye kta.

Wokahnige Itopa.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOHAN ſica econpi kin hena on iyoyagiciye ſni wo, qa woalitani econpi kin on inawicakiwizi ſni wo.

Hena ecadan peji iyecen wicakaſdapi kta, qa wato iyecen ſniſiyayapi kta heon.

Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku waſte

econ wo: makoce kin en ounye, ça wikope šni en iyuškin wo.

Nakun ITANCAN kin en iyokipiiciya wo, kinhan nicate taku cin kin hena niču kta.

Nitacanku kin ITANCAN alipeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhani iyecen.

ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tancanku ohna wapiya un kin he on iyokišiničiye šni wo, tuwe wicotawacin šica hduacetu kin on.

Wocanniye ayušan, qa wošihda elipeya wo; taku šica ecanon kta e, iyokišiničiye šni wo.

Tona taku šica econpi kin hena kašpa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta šica en un kte šni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un šni.

Tuka tona onšiicidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiciyapi kta.

Wicašta šica wicašta owotanna kin kipajinyan taku šica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

Itancan kin ilialia, taanpetu u kta wanyake cin heon.

Wicašta šicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onšika qa walipanica kin kun elipewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta šica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

Wicašta šica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuzaece.

taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

Anpetu sice cin en istecapi kte šni, qa wicaakilian anpetu kin en imnahan wotapi kta.

Tuka wicašta sice cin hena atakunipi kte šni, qa ITANCAN tokayapi kin owihan towitan kin iyececapi kta: liulinagapi, šota kin en ataninpi šni.

Wicašta šica wodota keš hdajuju šni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayašice cin hena ihangyapi kta.

ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

Hinlipaya ešta, awicakehan kun elipeyapi kte šni, ITANCAN nape yuze cin heon.

Homakšidan waun, qa wanna makan; tuka wicašta owotanna kin elipeyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdaké šni.

Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

Taku šica nakcipe, ça taku wašte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cantekiya kin elipeye šni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

Wicašta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

Iye ta Wakantañka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

Tuka ITANCAN nape kin en elipeye kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicašta šica ibangyapi kinhan wandake kta.

Wicašta šica wohitika linca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hobo šni kin he iyecen ihdu-tanka;

Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni: qa owade, tuka iyeyepica šni.

Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan-yaka wo; wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece;

Tuka walitanipis'a kin witaya ibangwicayapi; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

Unkan ITANCAN kin owicakiye, ɕa ewicahdaku, wicašta šica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

Wokahnige Nzaptan.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun walitanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyo-tanke šni kin, he wowašte yuha;

Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa ta-woope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

Hecen can wan mini wakpadan icalda ojupi, qa iye hantu eca waskuyeca icaliya ece kin,

Qa nakun ape tawa kin šni je kte šni he iyececa: o ku econ kin, owasin iyecetuya.

Wicašta śicapi kin hececapī śni; tuka hena aguyapi ha tate kalibog iyeye cin he iyececapī.

Heon etanhan wicašta śica woyaco kin en najin okihipi kte śni, nakun walitanipis'a wicašta owotanna tommiciye kin en.

ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon qa wicašta śica tacanku kin atakuni kte śni.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit?*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en onnye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

Tuwe iyaonpepicasni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

Tuwe iye ceji kin on waaie śni, takodaku kin taku śica ecakicon śni kin, nakun ikiyedant-kin kipajinyan ienhde śni kin;

Iye išta kin en wicašta walitesni kin walitedasni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayunihan;

Iye iciconza on kiunniiciya esta, ihdutokeca śni kin;

Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehake śni, nakun wicašta iyaonpepicasni kin on wokajuju icu śni kin.

Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte śni.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinalibe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Wasaka ohanzi tawa kin ihukuya ozilciye kin,

ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaške mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makosica waihangye etanhan.

Iye sun kin on akahpeniton kta, qa iye hupahu kin

ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin
wahacanka qa maza makuakahipevaye kta.

Ianyetu ehan wolokipe kin he koyakipe kte sni,
qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

Makosica otpaza en omani un, qa wowayazan wi-
yotanhon ehan wayutakuni sni kin.

Kektopawinge nicahda hinlipayapi kta, qa nietapa
ekta wikcemna; tuka nikiyedon u kte sni.

Niista kin ecedon on wandake kta, qa wicaista sica
iyunwin tawapi kin wandake kta.

Ecin niye, O ITANCAN, wowinape mitawa kin he
niye; Iyotan Wankantu kin he otipi nicicaga;

Heon taku sica nihiyahde kte sni, qa makosica
wanjidan nitawakeya kin ikiyedon u kte sni;

Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin
heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta;

Napepi kin olma niyuhapi kta, hecen nisiha kin
inyan ibonito kte sni.

Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška
qa sintelida kin amayani kta.

Iye towastedake amahnake cin, heon ewahdaku
kta; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

Houmakiya eca, amdupte kta, Woiyokišice en kici
waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta;

Wiconi hanska on innawaye kta, qa wowanikiye
mitawa kin wanyagwakiye kta.

Wokahnige Isakpe.

Psalm xxxii etanhan. *Beati, quorum.*

E taku sica econ kin yutokan iyekiciciyapi,
woalitani tawa akalipapi kin, he wowaste

caste ¹—awe ITANCAN kin woalitani kiciyawa

šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowašte yuhe :

Wawalitani kin niye ociciyake kta tuka ; qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawalitani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan ; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte šni.

Woinalibe mitawa kin he niye ; wokakije etanhan emayahdaku kta ; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, mišta kin opacilita on wahokonciye kta.

Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonšida aohduteya.

Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cante-waštepi qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciciya ece !
Itancan, maho kin nalion ye :

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nalionkiya ye.

O Jah, niye, woahtani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he ?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke ; ça iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo ; ITANCAN kin en wowaonsida-waste yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxi. *Levavi oculos meos.*

HE kin hena ekta ista yuwankan ewehdaku ; to kiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he !

Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, malipiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye sni nunwe ; iye niyuhe cin istinbe sni nunwe.

Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa istinbe sni ece.

Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte sni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

Taku sica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Wokahnige Isakowin.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

AAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin he, wimakakije kte sni.

i owiliankiye en iwangmakiya ; wooziikiye kin icalda yus-amayan ece.

kin yuecetu ; wicoowotanna canku kin ye Caje kin on.

Ho, wiconṭe ohanzi kaksiza kin ohna mawani eṣta, taku ṣica wanjidan kowakipe kte ṣni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanptapi.

Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, tokamayampi kin wicitokam : wiḥdi on pa sdamayakiya, wi-yatke mitawa kin iyatahde.

Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wowaste qa wocantkiye-waste ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

O HINNIYAN ITANCAN kin mdawaste ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta : tona kakijapi kin he nahonpi qa iyuskinpi kta.

ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi ; qa ite isteçapi ṣni nunwe.

Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

Tona iye kokipapi kin hena wicihduksan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

O Uta miye, qa ITANCAN kin waste e wanyaka po ! Wicasta tuwe iye wacinye cin he wowaste yuhe.

O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin koka-pa miye ! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi ṣni kin heon.

Mnaja cinca kin wicakiṣ unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku waste wan-jidan icakijapi kte ṣni.

U po, ṣiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta :

Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohndaye iapi etanhan;

Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowi-cakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nañon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wici-kiyedani un, qa tona cante iyopeiciyapi kin hena ni-wicaya ece.

Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidani kaes kawegapi šni.

Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

Psalm lxx. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye ničupi ece.

Wocekiye nayañon ece kin, niye ekta wicacelipi owasin u.

Woahitani kin iyakapemayanpi, tuka taku šica onkunpi kin, hena niye akahipeyaton.

Tuwe yakalinige ça tihocoka nitawa kin en ounye on, kiyedan ayau kin, he wowašte yuhe! hecen

yati towašte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye wootanna en wowitonpe on unkayaduptapi; maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye :

Towašake kin on he kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un ;

Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owoduta-ton kin wicayuinina kin hee.

Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiyyaya oenape kin hena wowiyuškin on dowan-wicayakiya ece.

Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya ;

Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuyetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupanpan, qa etanhan icage cin duwašte.

Nitowašte kin on omaka kin watešdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinhpayeyapi.

Tinta wihanpi kin hinhpaveyapi, qa pajodan kin hena wowiyuškin on ipiyagkitonpi.

Tincoka kin optaye on heyakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akalipa: witaya iyakiš'api, ho, dowanpi ece.

Wokahnige Isahdogan.

Psalm lxxxiv etanhan. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokeh wašte lica cen, O wicota en ITANCAN kin !

Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani,

ho nakun lianyan; micante qa micelipi kin Wakan-
tanka niun kin hotankaya hoyekiya.

Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiçiya, qa icapšin-
pšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka,
wahna-wošnapi nitawa kin hena ee hinca, O wicota
en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakan-
tanka mitawa!

Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi, hena
ohinniyan niyatanpi kta.

Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena
wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin
ohna yanke,

Ištamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he mini-
yowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte
on akałpa.

Wowasake etanhan wowasake ekta yapi, otoiyohi
Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mi-
tawa kin nalion ye, O Jacob ta Wakantanka, anoli-
keciya ye.

Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keš kektopa-
winge isanpa wašte;

Wicowicaštašni wakeya kin ohna ounwaye kte cin
he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awan-
mdake kta.

ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka
kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu
ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan
ipiwicada šni ece.

O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacinniye
cin he wowašte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-
yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewicaye-ciciya, woalitani tawapi kin owasin akalipeyaton.

Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitošihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoi-cage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedat un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoowotanna malipiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa makoce unkitawapi kin wawicaliye kta.

Wicoowotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowa-šake on ipiyagkiton.

Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja wasake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee waste hinca.

Woyakapi nitawa kin hena wicakapi hinca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicastayatapi ce: maka kin iyuskin nunwe, wita ota hince cin hena iyuskinpi nunwe.

Amalipiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan tokayapi kin hulnahwicaya,

Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ca cancan.

ITANCAN kin itokam paha kin cansin iyecen sdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

Malipiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

Tona taku okagapi okiyapi kin owasin istecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

Sion he nalion, qa iyuskin, qa Juda cunwintkupi kin cante wastepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

Eciniye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwan kamtuya lin yaun.

O niveni tona ITANCAN wasteyadakapi kin, taku
 § po; wakanpi wicayuha nagipi kin awan-

wicayaka, wicašta śica napepi kin etanhan ewica-hdaku.

Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuśkin.

Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuśkin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Wokatinige Inapciwanka.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte linca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin !

Hoksiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowaśake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa wato-kiconpi ko wicaduinina kta heon.

Mahpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wan-mdaka eca, hanyetu-wi qa wicanhipi eyahnake cin ;

Wicašta kin he taku e, qa ekta ewacanni he ? qa wicašta cinca kin, qa ekta yahi he ?

Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on watesdagyecaton.

Ninape taku kage cin hena idakeyakiya ; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka ;

Talicaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

Mahpiya wahupakoza, qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

✓ Jehova ITANCAN unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte linca cen !

Psalm xxxiii etanhan. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuśkin on iyakiś'a po ; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyya miye.

Odowan teca wan kahiyya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyya po.

ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye waštedaka: maka kin ITANCAN towaonšida kin ojudan.

ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnakapi kin iyececa; ošbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam kokipapi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyulipa iye on inihanpi nunwe.

Iye ia, unkan ecetu heon: iye econši, unkan sutaya han.

Psalm cxlvii etanhan. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he wašte, he skuya; woyatan odowan kin he woiyokipi.

ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya;

Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin;

He wicanhipi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

Itancan unkitawapi kin tanka, qa towašake kin unka, tookalinige kin woptecašni.

Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, api kin hena makata elipewicaya ece.

ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowankiya

He iye mahipiya kin amahipiya on akalipa, maka kin magaju on pikiya, he kin akan peji kin uyeya ;

He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangi cinca hoyekiyapi kin.

ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida-waste aepi kin hena.

O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo ;

Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaste kin heon ;

He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan ;

He woahope tawa kin maka akan uya : iye oie kin dus inyanka ece ;

Tahcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca ;

Ospuſpu iyecen caga tawa kin hiyuya : hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he ?

Iye oie kin yeſi, qa hena ſdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin hena.

Oyate tuwedan hecen ecawicakicon ſni ; qa tawoyaco kin hena sdonyapi ſni. Aliluya !

Psalm lvii etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, mahipiya kin iwankam niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he ; wadowan qa dowanwakiye kta.

Mitowitan, kikta wo ; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye ; anpao hinnape kin mdulice kta.

O Itancan, wicaſtapi kin opeya ciyatan kta ; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

Nitowacantkiye wašte kin malipiya kin iyahdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amalipiya kin hehanyan.

O Wakantanka, malipiya kin isanpa niyawankan-tupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Wokahnige Iwikcemua.

Psalm xcvi etanhan. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawašte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tolian wowinihan kin wicašta owasin ehna,

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa.

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Malipiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanlipi kin owasin, iye yatan po.

Malipiya malipiyapi kin, qa malipiya kin iwankam mini kin hena, iye yatan po.

Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ça hena wicakagapi kin heon;

Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutuya ewicalde, woope wan wicaqu, unkan he awalitanipi šni.

Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, mini-wanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi ;

He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin ;

Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku hupahu ton kin ;

Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itan-canpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin ;

Koškapi, qa wikoškapi koya, wicalicapi, qa hokši-yopapi kin : hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin mahipiya qa maka iwankamtu kin heon.

Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedat unpi kin heepi. Aliluya !

Psalm cxlix etanhan. *Cantate Domino.*

ALILUYA ! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka to-mniciye kin en.

Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe ;

Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, can-cega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe ;

ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kakijapi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towašake okotonyan kin ohna yatan po.

Tohan wašake cin on yatan po, wotanka iye wašte hinca tawa kin ohnayan yatan po.

Mazayahotonpi ogo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi ou yatan po.

Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

Mazaicicasnapi ho wašte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

† *Psalm etanhan, Anpetu Wakan-yawapi, qaiš Akiñaniciyapi anpetu kin en, Hanñanna Cekiyapi kin en, Venite Exultemus, eyapi kin, heekiya ahiyayapi, qaiš eyapi kta, tohan Psalm wiyawapi ohñayan heekiya Wakahnige dena wanji e unpi kte cinhan.*

Christmas-Anpetu.

Psalm xlv. lxxxix. cx etanhan.

O WAKANTANKA, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

Woowotanna wašteyadake, qa taku wicoñian šice kin šiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakan-tanka nitawa kin, nitawaši kin hena isanpa, wowi-uškin wihdi on sdaniyan ce.

ITANCAN towaonšida-wašte kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sonyewicawakiye kta.

Wowaonšida-wašte ohinniyan icaliyapi kta ce, epe ciqon, mahipiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaštayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ɕa heha. Wicašta wašake cin akan wookiye ewehñaka, Wanji oyate etanhan kahñigapi kin wankan ewehde.

Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

Nakun maka wicaštayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mietapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

Nitowašake sagye kin, ITANCAN, Sion etanhan eya hdukatin kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yan-ka wo.

Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katingan waicihdušnapi. Oihduze wakan kin nun; hanhanna tamni kin etanhan, koniška cu kin he yahduha.

ITANCAN kin wakonza, qa iyopeiciye kte šni: Mel-kizedek ouncage kin ohna Wawayušna owihanke šni kin henica ce.

Cahota-Wednesday.

Psalm xxxii. xxxviii. cxxx etanhan.

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahitani tawa akahpapi kin, he wowaste yuhe:

Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahitani kiciyawa šni, qa taniya kin en wohneye wanice cin, he wo-waste yuhe.

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda linca en makapsinpsinte šni ye.

Wanhinkpe nitawa kin ipahidanihemayan, qa ni-nape kin sutaya amapaskica.

Wawahitani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon; waqin tke linca iyececa on mdušaka e-

Miohan sice cin owahdake kta, qa wawal on iyokišinmicīye kta.

Omayakiye kta e inahni ye, O Itancan, Wanikiya mitawa.

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciyiya ece ! Itancan, maho kin nahon ye.

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye woalitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe inajin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

Friday-Waste.

Psalm xxii. lxix. xl etanhan.

WAKANTANKA mitawa ! Wakantanka mitawa ! tokeca ehpemayaya he ? tokeca omayakiye kta qa wašicahowaya oie kin itehanyan yaun he ?

Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowihamayampi, qa oyate kin wahtemadapi šni.

Tona wanmayakapi owasin, wowihamayampi, aikšinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

ITANCAN kin en ehpeniciya, iye nikiye kta, waštekidaka heon iye ehdaku kta.

Sicaya ohanyanpi omniciye kin aohdudemayanpi,

Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi.

Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonhohida kin on oeonna econpi.

Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye ; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inahni ye.

Amאיapi, qa ištenmayampi, qa wacinhnuni mayampi

kin, niye sdonyaya; tokamayanpi kin owasin nito-
kam yakonpi.

Waaiaapi kin micante kin kicakse, qa woiyokišice
omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka wa-
nica; qa micantapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye
šni.

Wošnapī qa wawicaupī kin hena iyonicipī šni,
noge mayakidulidoka,

Wošnapī-guyapi, qa woalitani on wošnapī kin ya-
cin šni. Hehan hepa, Iho, wau ce;

Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O
Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta
iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

Ascension-Anpetu.

Psalm xxiv. xlvii etanhan.

O CONKAŠKE tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku
po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya
po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITAN-
CAN, tanka qa wašaka; ITANCAN kicizapi en wašake
cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po,
ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po,
hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota
en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

O oyate kin owasin, nape hdaskapa miye; woo-
hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po!

ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin
heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iya
ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

Dowan po, Wakantanka idowan po; down po, Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye!

Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaštayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina tehanwankantuya ihduwankantu.

Anpetu-wakan=Ska.

Psalm ii. lxviii etanhan.

WOKONZE kin owahdake kta, ITANCAN kin hemakiya, Micinkái kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke lice kin hena nitawa kta.

Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamičiciya po; maka wayacopi, waonspeičiciya po.

Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancaniciya wiyuškin po.

Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowankiya miye, tuwe liwoskantu kin ehna sungakanyotang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuškin po.

O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna lianye cehan, duwašaka.

Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota linca.

Wakiyedan wan liupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iye-cen, talicaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu : ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakan-tanka en ounye kta.

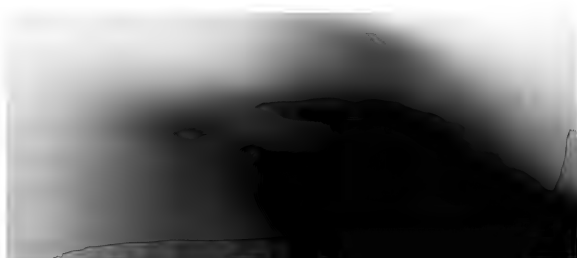
Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

Tuwe mahpiya mahpiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin : iho, ho hdatanin, wowaśake ho kin.

Wakantanka yawaśaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towaśake kin amahpiya kin ekta.

O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin ; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakan-tanka yawaštepi nunwe.



PSALTER,
QAIŠ
DAVID TADOWAN KIN.

ANPETU TOKAHEYA KIN.

Zauhanna Cekiyapi.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun walitanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyotanke šni kin, he wowaste yuha;

2 Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa tawoope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

3 Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icaliya ece kin.

4 Qa nakun ape tawa kin šnije kte šni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

5 Wicašta šicapi kin hececapi šni; tuka hena aguyapi ha tate kalibog iyeye cin he iyececapi.

6 Heon etanhan wicašta šica woyaco kin en najinpi okihipi kte šni, nakun walitanipis'a wicašta owotanna tomniciye kin en.

7 ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicašta šica tacanku kin atakuni kte šni.

Psalm ii. *Quare fremuerunt gentes?*

TOKECA oyate kin owodutatonyan canksipi, qa wicašta kin takušni awacinpi he?

2 Maka wicaštayatapi kin hena odakonkiciyapi, qa

wicaštayatapi cincapi kin witaya wohdakapi, ITANCAN qa Tuwe sdakiye cin kipajinyan.

3 Wicaske tawapi kin unpapsakapi kta, qa hakamnonpi tawapi kin hena elipeunyanpi kta.

4 Mahipiya kin en iyotanke cin he ilia: Itancan kin hena iwicalialia ce.

5 Hehan tocanniye en owicakiye kta, qa sinhda hinca en yušinyewicaye kta.

6 Tuka Sion paha wakan mitawa kin akan, Wicaštayatapi mitawa kin ewahde ce.

7 Wokonze kin owahdake kta, ITANCAN kin hema-kiya, Micinkši kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

8 Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciu kta, qa maka ihanke lice kin hena nitawa kta.

9 Maza icapsinte wan on wicayakawege kta, maka waksica wan iyecen wicayakamdece kta.

10 Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamičiciya po; maka wayacopi, waonspeičiciya po.

11 Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancaničiya wiyuškin po.

12 Cinhintku kin iiputaka po, okini sinhda kta, qa cankuyayapi kin etanhan nitakunipi kte šni; tocanniye ohankoya ide heon: tona iye en wowinape iyeyapi kin hena wowašte yuhapi!

Psalm iii. *Domine, quid multiplicati!*

ITANCAN, tokamayanpi kin hena ota aya, tona makipajinpi kin hena wicota hinca!

2 Wicota minagi kin heciyapi, Wakantanka en waokiyapi nica ce.

3 Tuka niye, O ITANCAN, mihduksan wahacanka kin he niye; wowitan mitawa, qa pa yuwankan imacu kin.

4 Miho kin on ITANCAN kin hoyewakiya, unkan paha wakan tawa kin etanhan namañon.

5 Imunke ɕa miştinbe; ake wekta, ITANCAN ma-
yuhe cin heon.

6 Oyate kektopawinge wikcemna ihduksantanhan
makipajinpi kin, kowicakipe kte şni.

7 O ITANCAN, inajin ye! omakiya ye, O Wakan-
tanka mitawa! tokamayanpi kin owasin tapon hu
kin en awicayapa; wicašta şica hi kin wicayaka-
mdeca.

8 Woohiye kin he ITANCAN kin tawa. Woya-
wašte nitawa kin nitaoyate kin akan un nunwe.

Psalm iv. *Cum invocarem.*

O WAKANTANKA mitoowotanna kin, tohan
houwaye cinhan, namalion ye! Wokakije
etanhan emayahdaku kin: onşimakida ye, qa woce-
kiye mitawa kin nahion ye.

2 Wicašta nicincapi kin, tohanyan mitowitan kin
wowištece yayapi kta he? takuşni waşteyadakapi,
woitonşni ayakitapi kta he?

3 Nakun ITANCAN kin wicašta cantekiye cin iye
on hdaşniga e sdonya po. Hoyewakiya eca ITANCAN
namalion ece.

4 Cancan po, qa wahtanipi şni po: nitowinjapi
akan, nicantepi on awaişicinpi, qa inina yukan po.

5 Wicoowotanna woşnapı kin woşna po, qa ITAN-
CAN kin wacinyan po.

6 Wicota heyapi, Tuwe taku wašte unkipazopi
kta he?

7 O ITANCAN, niye niitohnake iyoyanpa kin ayu-
wankan unkieu miye.

8 Wowiyuşkin micante kin en eyahnaka, aguyapi,
qa minişa, qa wihdi wicakiciyuotapi kin en he
isanpa.

9 Wookiye yuha, imunke, ɕa miştinma; ITAN-
CAN, niye nişnana wikopapi şni en ounyemayak
cin heon.

Psalm v. *Verba mea auribus.*

O ITANCAN, mioie kin anagoptan ye, mitawacin kin iyukean ye.

2 Mitawocekiye ho kin anagoptan ye, Wicaštaya-tapi mitawa, qa Wakantanka mitawa, ceciciya heon etanhan.

3 O ITANCAN, hanhanna eca miho kin nayahon kta; hanhanna kin en piciciciye, ça wankan ewatonwe kta.

4 Wakantanka wan woalitani en iyuškin šni kin henica, taku šice cin niciti kta okihi šni.

5 Tona witkotkoke cin ništa itokam najin okihipti kte šni; tona woalitani econpi kin owasin šicewicayadaka ece.

6 Tona itonpišni kin hena ihangwicayaya; we wicašta qa wicahnayes'a kin he nakun ITANCAN kin waliteda šni.

7 Tuka miyeqe, nitowaštédake waonsida ota kin on yati en mde kta; wokokipe nitawa kin on tipiwakan nitawa kin etkiya wapatuje kta.

8 O ITANCAN, nitoowotanna kin on amayan ye, iyamape wankapi kin heon, miite itokam canku nitawa kin owotanna kaga ye;

9 Ipi kin ohna wowicake wanica; mahentanhan wicošice makolidoka heca;

10 Dotepi kin wicahapi yuhdokapi kin heca, icunhan cejipi kin hduwaštepi.

11 O Wakantanka, kakišwicaya ye: wowahokonkiye tawapi kin on hinlipayapi nunwe: woalitani hduotapi kin en elipewicaya ye; niye nicipajinpi kin heon etanhan.

12 Unkan tona niye en wowinape iyeyapi kin owasin iyuškinpi kta; ohinniyan wowiyuškin on iyakiš'api kta; unkan niye hena awanwicadake kta: qa tona Nicaje waštédakapi kin hena niye en iyuškinpi kta.

13 Ecin niye, O ITANCAN, wicašta owotanna kin dawaste, qa wahacanka iyecen, wowaonsida on aohdu-
teyaya ce.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm vi. *Domine, ne in furore.*

ITANCAN, nitocanniye kin en iyopemaye šni ye;
nakun šinyahda hinca en kakišmaye šni ye.

2 O ITANCAN, hanwamde cin on onšimakida ye:
O ITANCAN, mahuhu kakije cin on asnimayan ye.

3 Minagi kin iš eya nina kakija; tuka niye, O
ITANCAN, tohanyan kta he?

4 O ITANCAN, hdicu ye, minagi kin ehdaku ye:
nitowaštedake wocantkiye kin on nimayan ye.

5 Wiconŋe en niksuyapi kin wanica heon: Hades
ekta tuwe wopida eniciye kta he?

6 Comniwahdazi kin on wašakešni amayan: han-
yetu iyohi ohehdapi mitawa kin amnitanyaya, išta-
mnihanpe amau kin on mitowinja kin spayewakiya
ece.

7 Woiyokišica on išta kin amatakunišni, qa toka-
mayanpi kin owasin on kan amayan.

8 Taku šica ecanonpi kin owasin mitantanhan
iyaya po, ITANCAN woceye mitawa ho kin namahon
kin heon;

9 ITANCAN mitawokiceye kin he nahon, wocekiye
mitawa kin he ITANCAN kin icu kta.

10 Tokamayampi kin owasin inihanpi, qa nina ni-
hinciyapi kta; hektakiya hdicupi, qa ihnuhanna ište-
capi kta.

Psalm vii. *Domine, Deus meus.*

ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye en wowi-
nape iyewaya, omakuwapi kin owasin etanhan
nimaye, ɕa emahdaku ye!

2 Okini mnaja wan iyecen, minagi kin yahdehedece, ça yaşpuşpu, icunhan waehdaku wanica.

3 ITANCAN, Wakantanka mitawa, hecen ecamon kinhan; minape ohna taku şica yuke cinhan;

4 Tuwe wookiye en mici un kin itkom taku şica ecawecon kinhan; ho, tuwe taku on etanhan şni şicaya makuwa kin he emdaku ece:

5 Hehan toka kin minagi takpe, qa ekihdege kta; ho, mitoni kin maka kin en namdu kta, qa mitowitan kin watušekşeca en oonyekiya nunwe.

6 O ITANCAN, canniniye cin en inajin ye! tokamayanpi ohitiya şinhdapi kin on wankan iyeiciya ye; ho, miye on, ihduhica ye! woyaco cajedate cin—

7 Unkan oyate mniciyapi kin aohduteniyanpi kta: unkan hena wiciwankam ihdoku ye.

8 ITANCAN oyatepi kin wicayaco; O ITANCAN, mitowotanna kin he iyecen mayaco ye, qa mitowaşte ohna ecamicon ye.

9 Tokin wicašta şica tolianpi şice cin hena owi-hankepin, qa wicašta owotanna kin he yusuta ye!

10 Wicacante qa wicapakşin ko idukkan kin Wakantanka owotanna wan henica.

11 Wahacanka mitawa kin he Wakantanka ekta, tona cante owotanna niwicaye cin hee.

12 Wakantanka he Wayaco owotanna, qa Wakan-tanka anpetu iyohi canniyeyapi ce.

13 Wicašta wan ihduhomni şni kinhan, mazasagye hdube; itazipe tawa kin hduwinja, qa wiyeya ekihnaka.

14 Ho, wicašta kin he on wiconţe wipe kin ekta epazo; wanhinkpe tawa kin hena wanhinkpe ide kin kicaga ce.

15 Wanyaka wo, woahitani on ihduş'aka: wowica-štaşni, qa nakun woitonşni hiyuya.

16 Wohia wan kage, ça iye kiça; qa oqapi iye kage cin he en ohinlipaya.

17 Wowicaśaśai tawa kin iye pa kin en hdi kta; qa tohan wohinke cin iye pesdete kin ahdihipaye kta.

18 Itancan ocowotanna kin on wopida ewakiye kta: qa Itancan tehanwankantu Caje kin woyatan wakahiya nunwe.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte hinca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin!

2 Hoksipopa qa azin unpa ipi kin etanhan wowaśake yakaga tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa watokiconpi ko wicaduinina kta heon.

3 Mahpiya nitawa ninapsukaza kage cin he wamdaśa eca hanvetu wi qa wicanhipi eyahnake cin;

4 Wicaśta kin he taku e, qa ekta ewacanni he! qa wicaśta cinca kin, qa ekta yahi he!

5 Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on wateśdagvecaton.

6 Ninape taku kage cin hena idakeyakiya; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka;

7 Tañcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin.

8 Mahpiya waliupakosa qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

9 JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte hinca cen!

ANPETU INONPA KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm ix. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on Itancan ciçu kta, wicohan wow sin omdake kta;

2 Cantemawašte qa niye en imduškin kta, Nicaje kin iwadowan kta, O Iyotan Tehanniwankantu ;

3 Tokamayampi hekta itoheya hdicuyapi heon, nitokam hicahanpi qa awihnunipi.

4 Woakinica qa woyaco mitawa kin dusuta heon, oiyotanke kin akan owotanna wayaco idotanka.

5 Oyate kin iyopewicayaya, tona šice cin hena ihangwicayaya ; ohinniyan qa owihanke wanin cajepi kin yapajuju.

6 Toka kin wicakaksapi, ohinniyan wicayutakunipi šni ; qa otonwepi kin hena dujuju, wicakiksuyapi kin iš eya atakuni šni.

7 Qa ITANCAN kin owihanke wanin yanka ; woyaco on oiyotanke tawa kin wiyeya ekihde :

8 Ūnkan wicoowotanna on maka kin hdaco kta, woowotanna on oyate kin wicayaco kta,

9 Hecen kašeyapi kin hena ITANCAN kin conkaške wankantuya hecayapi kta, wokakije anpetu kin en wowinapeyapi kte cin hee.

10 Qa tona Nicaje sdoniyapi kin hena wacinniyanpi kta, niye, O ITANCAN, tona anicitapi kin hena ehpewicayaye šni kin heon.

11 ITANCAN, Sion en ounye cin he idowan po, tohan kin hena oyate kin ehna oyaka po ;

12 Tuwe wicawe akita eca, hena kiksuya ece, tona kakijapi hoyekiyapi kin he akiktonje šni.

13 O ITANCAN, onšimakida ye, tona šicemadapi token kakišmayanpi kin he wanyaka ye, wiconŧe tiyopa etanhan yuwankan imacu kin he niye,

14 Hecen Sion cunwintku tatiyopa kin en nitoyatan kin owasin omdake kta, hecen wiconi wookiye kin en imduškin kta.

kin wahu wan kašapi kin he ohna ilipa-
kin he ohna siha

16 ITANCAN woyaco econ, iye ihdutanin ; tuwe šice cin he iye nape oħan kin en hmunkapi ece.

17 Wicašta šicapi kin Hades en hdicuwicayapi kta, oyate Wakantanka akiktonjapi kin owasin.

18 Walipanica kin ohinniyan akiktonjapi kte šni; kakije cin woape tawa kin owihanke wanin ihanke kte šni.

19 O ITANCAN, inajin ye, wicašta akantu kin wašake šni nunwe, nitokam oyate kin wicayacopi nunwe.

20 O ITANCAN, wakokipe wicakicaga ye; hecen oyate kin wicašta akantu hecapi e sdoniçiyapi nunwe.

Psalm x. *Ut quid, Domine?*

O ITANCAN, tokeca itehanyan nayajin he? tokeca wokakije anpetu kin en nayakihma he?

2 Wicašta šica wahaniçida kin on kakije cin tehiya kuwapi; wowiyukcan awacinpi kin hena en wicayuzapi.

3 Wicašta šica iye nagi taku cantiheye cin on ihdatan heon, qa wamanons'a kin e yawašte; ITANCAN kin waliteda šni ece.

4 Wicašta šice kin, iye wowaunce tawa kin on, Takudan akite šni. Wakantanka wanica, ecen tawa cin ece.

5 Tacanku kin ohinniyan suta: nitawoyaco kin iye išta kin itehan iwankam un: tokawicaye cin owasin awicapogan ce.

6 Cante mahen heya: Mayutokanpica kte šni; wicoicage iciyaza hehanyan woiyokišice takudan mdube kte šni.

7 Woyašice, wohneye, qa woyušice on i kin ojudan. Ceji kin ihukuya wicowicaštašni qa woahitani hiyeya.

8 Otonwe kin en waiyapepi kin hen iyotanka, woinalibe oyanke kin en wicašta iyaonpepicašni kin wicakte; iye išta kin wicašta onšika nahmana iyawicape.

9 Mnaja wan makolidoka ohna wanka, he iyecen woinalibe oyanke tawa kin ohna waiyape un ece; wicašta kakije kin yuze kta e iyape;

10 Wohmunke tawa kin en wicašta kakija yusaku eca yuza ece.

11 Hecen kašuja, kun ye ca hinlipaya; wicašta wašaka wicayuhe cin on wicašta onšika atakunipi šni.

12 Cante mahen heya: Wakantanka akiktonja; ite kin nakilima; tohinni wanyake kte šni.

13 O ITANCAN, inajin ye! O Wakantanka, ninape yuwankan ehdaku ye, kakijapi kin hena awicakiktonje šni ye.

14 Tokeca wicašta šice kin Wakantanka walitedašni he? tokeca, niye wawinunge kte šni he, cante mahen keye kta he?

15 Niye wandaka; ninape on toyecon kta on ničupi, wowicaštašni qa wonagiyeye ko ayatonwan ece.

16 Tuwe onšike cin niye en ehpekiya; wamdenica wawokiye tawa kin he niye.

17 Wicašta šica qa walitanis'a isto kin kawega ye; tošice kin ayakite ça, takudan iyeyaye šni nunwe.

18 ITANCAN kin he Wicaštayatapi ohinniyan qa owihanke wanice kta: makoce tawa kin etanhan oyate kin atakunipi šni.

19 O ITANCAN, tona onsika taku cinpi kin he niye nayahon; cantepi kin dusuta; hena ninoge kin anawicagoptan,

20 Wamdenica qa kakišyapi kin towicayeciçon kta heon, hecen wicašta maka akan icimana yusinyewicayapi kte šni.

Psalm xi. *In Domino confido.*

ITANCAN kin en wowinape iyewayaya: tokeca minagi kin heyakiyapi he? Zitkadan he nita-wapi ekta onakipa wo;

2 Iho, wicašta śicapi itazipa kin nakiwinjapi, ikan kin ekta wanhinkpe tawapi kin ecatapi, otpaza en wicašta cante owotanna wicakutepi kta e.

3 Tohan oahehde kin hena yujujupi kinhan, wicašta owotanna kin taku econ okihi kta he?

4 ITANCAN kin tipi-wakan tawa kin en un; ITANCAN, oiyotanke tawa kin mahipiya kin ekta yanka:

5 Iye išta kin wawanyaka, iye ištojuha kin wicašta cincapi kin wicayukcan ece.

6 ITANCAN wicašta owotanna kin iyukcan, tuka wicašta śica, qa tona wawicakipi waštedake cin, hena iye nagi wahtewicada śni ece.

7 Wicašta śice cin hena wohmunke amagajuwicaya nunwe, peta qa inyanzi, qa tate ide, miniyatke ohna wicaqupi kin hee.

8 ITANCAN kin owotanna un, wicoowotanna waštedake ece; tona owotanpidan kin hena iye ite kin wanyakapi kta heon.

Žitayetu Cekiyapi.

Psalm xii. *Salvum me fac.*

ITANCAN, wanikiya ye, wicašta wašte ayušan kin heon, wicašta wicake cin, wicašta cincapi kin etanhan kun iyayapi.

2 Otoiyohi iye ikiyedant-ki kin kici taku okiciciyapi; iha skuya qa cante nonpa on j...

3 ITANCAN wicaiha skuye cin owasin k wicaceji watankaicidaya ie cin he na

4 Hena heyapi, Uncejipi kin o kin hena unkitawapi: tuwe itanc

5 Wicašta onśika kakijapi kin on, walipanica comnihdazipi kin on,

6 Wanna nawajin kta, ITANCAN kin eya, tuwe he cantokpani lice kinhan, wokokipe śni ewahnake kta.

7 ITANCAN oie kin hena wicoie ecedan, mazaska maka oceti ohna yuecedan, śakowin akihde śdoyapi kin he iyececa.

8 O ITANCAN, niye hena wicayakpatan kta, wicoi-cage kin de etanhan ohinniyan niunyakiyapi kta.

9 Wicašta śica owancaya icicawinwin omanipi eca, walitepiśni kin wicašta cincapi kin iwankam ihdu-wankantuyapi ece.

Psalm xiii. *Usque quo, Domine?*

O ITANCAN, tohanyan amiyektonje kta he? ohinniyan kta he? tohanyan niite namaya-kilibe kta he?

2 Toghanyan minagi kin en awacin waun kta, an-petu iyohi micante kin en woiyokiśice yuha he? tohanyan tokamaye cin walianiçidaya makipajinpi kta he?

3 Awacin ye, O ITANCAN Wakantanka mitawa, amayupta ye, išta iyoyammayan ye, okinni wiconṭe woistinbe kin miştinbe kta,

4 Okinni tuwe tokamaye cin, Wanna ohiwaya ce, eye kta; okinni tokan imdamde cinhan, tokamayanpi kin iyuşkinpi kta.

5 Tuka miyeqe nitowaonsida kin he wacinwaya; micante kin nitowiconi kin on iyuşkin nunwe:

6 ITANCAN kin iwadowan nunwe, tanyan omakilianye cin heon etanhan; ho, Itancan iyotan Wankantu Caje kin mdatan kta.

Psalm xiv. *Dixit insipiens.*

WITKOTKOKE cin, Wakantanka wanica ce, cante mahen eya.

2 Hena ihdušicapi, wicohian walitešni econpi kin on; tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

3 ITANCAN kin, Tuwe wacinksamya ohanyan hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, wanyake kta e, mahipiya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin akan ahiwicatonwan,

4 Iyulipa icunonpa iyayapi, witaya ihdušicapi: tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

5 Dotepi kin wicalhapi yuzamnipi wan iyececap; cejipi kin on wicahnayanpi: iha kin mahen wamduška tapejihuta analhmanpi.

6 Ipi kin wayašica qa taku pa linca ojupidan; sihapi kin we papsonpi kta e dusduzahanpi.

7 Waihangyapi qa woiyokišice tacanku kin ohna unpi, wookiye canku kin sdonyapi šni; ištapi kin itokam Wakantanka kokipapi kin wanica.

8 Taku šica econpi kin owasin takudan sdonyapi šni he? hena aguyapi yutapi kin he iyecen mitaoyate kin wicayutapi, qa ITANCAN hoyekiyapi šni.

9 Hen nina kopehdapi; Wakantanka wicoicage owotanna kin en un heon.

10 Wicašta onšika tawowiyukcan kin ištenyayapi ešta, hececa ešta ITANCAN kin he wowinapeya.

11 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Šion etanhan un! tohan ITANCAN taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan, hehan Jacob iyuškin kta, hehan Israel cantewašte kta.

ANPETU IYAMNI KIN.

Zanhanna Cekiyapi.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit.*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

2 Tuwe iyaonpepicašni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

3 Tuwe iye ceji kin on waaie šni, takodaku kin taku šica ecakicon šni kin, nakun ikiyedanti kin kipajinyan ienhde šni kin;

4 Iye išta kin en wicašta wahtešni kin wahtedašni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;

5 Iye ičiconza on kiunniičiya ešta, ihdutokeca šni kin;

6 Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake šni, nakun wicašta iyaonpepicašni kin on wokajuju icu šni kin.

7 Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte šni.

Psalm xvi. *Conserva me, Domine.*

O WAKANTANKA, makpatan ye; niye en woinape iyewaye cin heon.

2 ITANCAN kin hewakiya, ITANCAN mitawa kin he niye: nicionpatanhan wowašte takudan mduhe šni,

3 Miye, makoce kin en wakanpi kin hena om, qa wašte hinca cin om hena wowiyuškin mitawa owasin ee.

4 Tona Itancan kin heekiya, taku wakan tokeca icupi kinhan wocantešica tawapi kin ota kta,

5 We wošnapi tawapi kin hena wapapson kte šni; nakun cajepi kin miiha ohna iwacu kte šni.

6 ITANCAN mitamakoce kin, qa wiyatke mitawa kin hee. Woailipeye mitawa he niye awandaka ce.

7 Oyanke wiciyokipi kin imakiyutapi, ho, woailipeye wan wašte hinca mduha.

8 ITANCAN kin wowahokonkiye maqu kin he mda wašte kta: ho, hanyetu eca mapakšim bin, šatan, makiya ece.

9 ITANCAN kin ohinniyan mitokan, mietapa kin ekta yanke cin, heon

10 Heon etanhan micante kin iyuskin, qa mitowitan kin wiyuskin; ho, micelipi kin wokokipe šni en ounye kta;

11 Minagi kin Hades en amayaduŝtan kte šni; Tuwe waŝteyakidake cin he wicahapi wanyake kta iyowinyakiye kte šni.

12 Wiconi canku kin he sdonyemayakiye kta; nitounye kin en wowiyuskin owasin, nietapa kin ekta wiciyokipi owihanke wanica.

Psalm xvii. *Exaudi, Domine.*

O ITANCAN, woowotanna kin, nalion ye; hoye waye cin anagoptan ye; wocekiye mitawa iha wicahnaye šni etanhan u kin he nalion ye.

2 Woyaco mitawa kin he niitohnake etanhan ye kta; ništa kin woowotanna kin wanyaka;

3 Cante imayaduta, hanyetu eca en mayahi ece; niye imayadukan, miye en wicotawacin šica takudan iyeyaye šni, nakun mii kin walitani šni ece.

4 Niiha oie kin on, wicašta kin wicohan econpi kin heon waihangya ohanpi kin etanhan icunonpa mihduha:

5 Nitacanku kin en mioye kin sutaya yus un, siha ewahde kin yutokanpi šni.

6 Miyeqe, O Wakantanka, houci-ciya, amayadupte cin heon: anolimakeciya ye; taku epe cin namalion ye.

7 Tona niye en wowinape iyeyapi kin hena niwicayaye cin, nitawowinihan wocantkiye hdutanin ye, tona ninape etapa kipajinyan najinpi kin hena etanhan.

8 Wicišta su, wicišta su sape cin iyecen makpatan ye; nihupahu ohanzi ihukuya namahima ye,

9 Wicašta šica ihangmaye kte cin heon, toł yanpi kin aohdudemayanpi kta cinpi lice cin !

10 Wašin tawapi kin en aconkaškeiçiyapi, ipi kin on wahaniçidaya iapi ce.

11 Tokiya kašta unyanpi eca wanna aohduteunyanpi; istapi kin maka kin ekta kun elipeunyanpi kta e etonwanpi,

12 Mnaja wan wicakte cantokpani kin iyececa, qa mnaja cinca wan tin naiçihbe cin iyececa.

13 O ITANCAN, inajin ye, itkokim ya ye, kun elpeya ye; mazasagye nitawa kin on wicašta šice cin etanhan minagi kin ehdaku ye.

14 Wicašta kin etanhan, O ITANCAN, ninape kin on, maka wicašta kin etanhan, taku tawapi kin wi-coni kin den un, qa wokihnake nitawa kin on tezipi kin ojuwicayaye,

15 Hena cinca wipipi, qa woyuha tawapi kin ho-kšiyopa aihpewicakiyapi.

16 Miyeqe, wicoowotanna en niite wanmdaka nunwe; tohan ouncage nitawa yuha wekta kinhan, imamna nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xviii. *Diligam te, Domine.*

O ITANCAN, mitowašake kin, nina hin wašte-cidaka. ITANCAN, he oyuze suta mitawa, qa conkaške mitawa kin, qa Woehdaku mitawa kin, mita Wakantanka kin he imnija mitawa kin ee, he en wowinape iyewaya ce, wahacanka mitawa, qa wowanikiye mitawa he kin, conkaške wankantuya mitawa kin.

2 ITANCAN yatanpi kta iyecece cin he hoyewakiye kta, hecen tokamayanpi etanhan nimaye kta.

3 Wiconte ikan kin aohdudemayanpi, qa wicosice minitan kin kopehdamayanpi.

4 Hades ikan kin ihduksanmayan, wiconțe wi-hmunke kin mayuzapi.

5 Makakije cin en ITANCAN kin hoyewakiya, qa Wakantanka mitawa ekta cewakiya;

6 Tipi-wakan tawa kin eciyatanhan miho kin nation, qa iye itokam hoyewaye cin u iye noge kin en.

7 Hehan maka kin yuhuhuzapi qa cancan, qa he oahde kin skanskan, qa owanjidan yanke sni, iye sinda kin heon etanhan.

8 Pogeolidoka kin en sota wankan iyaya, qa i kin etanhan peta waihangya, he on petaga ideyapi.

9 Unkan malipiya kin patuskiye, ca kun u, qa siha kin ihukuya otpaza soka wan un.

10 Qa Cherub wan akanyotanke ca kinyan iyaya, qa tate hupahu kin akan kinyan u.

11 Woinahbe oyanke tawa kin otpaza kicage, tawakeya kin mini sapsapa, malipiya amalipiya soka ihduksan kin hee.

12 Iye itokam iyoyanpa on, amalipiya soka tawa kin hiyeya, wasu qa petaga.

13 Nakun ITANCAN kin amalipiya kin ekta wakin-yan hotonkiya, qa Iyotan Wankantu ho tawa kin wicaqu, wasu qa petaga.

14 Unkan tunwanhinkpe kin yekiya, qa hena napewicaya, qa wakanhdi yawapicasni kin, qa ohiwicaya.

15 Hehan, O ITANCAN, nitoiyoapeye kin on, nito-woiyoapeye oniya ipogan kin he on, mini ocanku kin hena wanyakapi, qa maka oahde kin hena iyeyapi.

16 Wankantanhan huwemauwicakiya, imacu, mini ota etanhan yuze imacu,

17 Tokamayan wasake cin etanhan emahdaku, qa tona sicemadakapi kin etanhan; hena mikapeya wasakapi kin heon.

18 Makakija anpetu kin en iyamalipayapi, tuka ITANCAN mayusuta kin hee.

19 Unkan ounye tanka en amahi, iye imayuşkin kin heon emahdaku.

20 Mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju, minape ska kin iyecen micicajuju.

21 ITANCAN tacanku kin hena owape kin heon, qa mita Wakantanka kin şicaya amduştan şni.

22 Iye tawoyaco kin owasin mitokam un, qa toope kin hena miye etanhan token elipewaye şni.

23 Nakun iye itokam ecetu waun, qa wawalitani kin etanhan mihduha.

24 Heon etanhan mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju; iye işta kin itokam minape ska kin he iyecen.

25 Tuwe waşte kin he kici waşte nihdutanin kta, wicaşta owotanna kin he kici owotanna nihdutanin kta.

26 Tuwe ecedan un kin he kici ecedan nihdutanin kta, qa tuwe pemni kin he kici pemni nihdutanin kta.

27 Niye oyate kakijapi kin niwicayaye, ça işta wankantupi kin kun hiyuwicayaye heon.

28 Niye petijanjan mitawa kin ideyaya, ITANCAN mita Wakantanka otpaza mitawa kin iyoyammiciciye.

29 Niye on ozuye wan anawatan kta; qa Wakantanka mitawa kin on conkaşke wan awapsica owa-kihi kta.

30 Wakantanka he, tacanku kin he yuştanpi: ITANCAN oie kin he yuecepidan; tona iye nape iyeyapi owasin he wahacankayapi

31 ITANCAN kin itokan, tuwe Wal Wakantanka unkitawapi tokantar ja he?

32 Wakantanka kin wowaşake qa mitacanku kin miciyuştan;

33 Misiha kin tawiyedan siha ounye tewanhankantu mi

34 Iye minape kin kicizapi onspekiya, hecen miisto kin mazazi itazipe kin yuwinja okihi.

35 Qa niye wowanikiye wahacanka kin mayaqu; qa ninape etapa kin yuwankan mayuza, qa wowaon-sida nitawa kin he tanka makaga.

36 Mihukuya caewahde kin hena dutankaya, hecen miiskahu kin nasdute sni.

37 Tokamayanpi kin kuwa awicamda qa ewicawe-hdega, nakun hena ihangwicawaye sni, hehanyan ici-cawin wahdicu sni.

38 Hena awicawapa, hecen najin okihipi sni, mi-siha kin ihukuya hinhipayapi.

39 Okicize kin ekta wowaśaka on ipiyagmiyecaton; tona takpe mau kin hena mihukuya patuświca-yaya heon.

40 Nakun tokamayanpi kin mitokam hekta ihdu-homniwicayaye, hecen tona sicemadapi kin ihangwicawaye.

41 Hena hoyeyapi, tuka tuwe niwicaye kte cin wanica, ITANCAN iye ekta, tuka awicayupte sni.

42 Tate itokam makamdu cikcistinna kin he iye-cen wicawakamdu, otonwe canku upśija iyecen tankan elipewicawaya.

43 Oyate wakinicapi kin etanhan emayahdaku; oyate kin en wiciwankam Pa mayakage:

44 Oyate wan sdonwicawaye sni kin, hena waecamiconpi.

45 Noge on nalionpi eca, anamagoptanpi ece, wicasta tokeca cincapi kin mihukun iyeiciyapi.

46 Oyate tokeca cincapi kin atakunipi sni, oyuze-ti suta tawapi kin etanhan cancanyan hiyupi.

47 ITANCAN kin niun, qa Imnija mitawa kin yawastepi, qa wowanikiye Wakantanka mitawa kin yatanpi nunwe;

48 Wakantanka watokiçonpi maqu ece kin hee, qa mihukuya oyate kin uwicakiye kin.

49 Tokamayanpi etanhan emahdaku kin he niye; ho, tona takpe maupi kin wiciwankam yuwankan imayacu; wicašta waihangyapis'a kin etanhan emayahdaku.

50 Heon etanhan, O ITANCAN, oyate ehna wopida eciciye kta; qa Nicaje woyatan iwadowan kta:

51 Wicaštayatapi tawa kin woehdaku tanka qu; qa tuwe Sdakiye cin he wowaonsida kiyutanin ece, David qa iye cinca kin ohinniyan.

ANPETU ITOPA KIN.

Hankianna Cekiyapi.

Psalm xix. *Cœli enarrant.*

MAHPIYA kin Wakantanka towitan kin oyakapi; qa okotanyan kin iye nape ohan kin yutanin ece.

2 Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece: qa hanyetu wanji hanyetu tokeca woslonye kiciyutanin ece.

3 Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin nahonpi ſni:

4 Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iyaya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

5 Hena ehna anpetuwi kin wakeya wau itikiſſa; unkan he tawicuton wan wankan itikiſſa; wau nape cin he iyececa; wicašta wauſſa yanka iyuſſkin ece.

6 Mahipiya ihanke kin etanhan ye ca unma ihanke kin ekta ki ece, kin takudan etanhan nahimapi ſui.

7 ITANCAN toope kin he wašte kin

yuecetu; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, wacintonšni kin wicayuksapa ece.

8 ITANCAN wowahokonkiye tawa kin hena owotanna, wicacante iyuškinikiya; ITANCAN woahope tawa kin ecedan, wicišta iyoyamya ece.

9 ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin owotanna.

10 Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuhimagacanhapi qa šbu kin isanpa skuya.

11 Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

12 Ecinšniyan econpi kin, tuwe okahiniga okihi he? O nahimana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepica šni mayaco ye,

13 Nakun woalitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe: hehan omawotanna kta, qa woalitani tanka etanhan iyaonpepica šni waun kta.

14 Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

15 O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalin xx. *Exaudi te Dominus.*

WOKAKIJE anpetu kin en ITANCAN kin aniyupta, Jacob ta Wakantanka Caje kin inapeniyu nunwe.

2 Tipi-wakan kin etanhan wookiye uniciya, qa Sion etanhan yuwankan niyuza!

3 Wošnapi nitawa kin owasin kiksuya; qa peta on wošnapi nitawa kin onšidaya icu.

4 Nicante taku cin kin eciyatanhan niču, qa wowiyuŋcan nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe!

5 Hecen nitowanikiye kin wowiyuškin on iyaun-

kiś'api kta, qa Wakantanka unkitawapi Caje kin on wapaha unkitawapi kin unkozapi kta. ITANCAN kin wocekiye nitawa kin owasin ecetuniciya nunwe.

6 ITANCAN iye Sdakiye cin he nikiya wanna sdon waya; malipiya wakan tawa kin eciyatanhan iye ayupte kta, iye nape etapa wanikiye towaśake kin he on.

7 Hunli ozuye-campahmihma qa hunli šunktanka, tuka unkiye ITANCAN Wakantanka unkitawapi Caje kin cajeunyatapi kta.

8 Hena e patujapi qa hinlipayapi, tuka unkiye naunjinpi qa bosdan unyakonpi.

9 O ITANCAN, Wicaśtayatapi kin nikiya ye! tohan iye hoyeunkiya eca unkayuptapi nunwe!

Psalm xxi. *Domine, in virtute tua.*

O ITANCAN, nitowaśake kin en wicaśtayatapi kin iyuśkin kta, qa wowanikiye nitawa kin en nina iyuśkin kta!

2 Iye cante taku cin kin he yaqu; qa iye iha taku cin kin he teyahinda śni.

3 Wapipi wašte kin yuha itkoyakipe kta e yau, mazaskazi wateśdake wan pa akan eyahnaka.

4 Wiconi nicida: he yaqu, anpetu hanska, ohinnian qa owihanke wanin.

5 Nitowanikiye kin eciyatanhan iye towitan kin tanka; woyuonihan qa wookinihan akan eyahnaka.

6 Woyawašte owihanke wanica on ojudanyakiya; niitohnake en wowiyuśkin on iyuśkinya.

7 Wicaśtayatapi kin ITANCAN kin wacinyan, unkan Iyotan Wankantu towaonśida kin on yutokanpi kte śni.

8 Tokaniyanpi kin owasin ninape iyewicaye kta, tona śicenidapi kin ninape etapa kin iyewicaye kta,

9 Wocanksi nitawa anpetu kin en peta oceti wan

iyecen wicayakage kta: ITANCAN tocanniye kin on hena atakunipi kte šni; qa peta wan hūhūnaliwicaye kta.

10 Waskuyeca tawapi kin maka etanhan ihangyaye kta, qa cincapi kin wicašta cincapi kin etanhan.

11 Nicipajinyan taku konzapi kin heon; wowicaštašui wokonze awacinpi, tuka yucetupi okihihi šni.

12 Hekta itoheya hdicuwicayaye kta heon: Wicitokam itazipe ikan hduwiyeya eyakate kta.

13 ITANCAN, nitowašake kin on, nihduwankantuya nunwe; hecen nitowašake kin unkidowanpi qa unyatanpi kta.

Žitayetu Cekiyapi.

Psalm xxii. *Deus, Deus meus!*

WAKANTANKA mitawa, Wakantanka mitawa, tokeca elipemayaya he? tokeca omayakiye kta qa wašicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

2 O Wakantanka mitawa, anpetu icunhan houciya, tuka amayadupte šni, qa nakun hanyetu icunhan, qa inina manke šni:

3 Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

4 Atewicunyanpi kin wacinniyanpi qon; wacinyanpi, unkan niwicayakiya:

5 Hoyeniciyapi unkan niwicayakiya, wacinniyanpi unkan ištecapi šni.

6 Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowihamayanpi, qa oyate kin walitemadapi šni.

7 Tona wanmayakapi owasin, wowihaha mayanpi. aikšinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

8 ITANCAN kin en elipeničiya, iye nikiye kta, waštekidaka heon iye ehdaku kta.

9 Wicatamni etanhan imacu qon he niye heon, ina maku kin akan wowacinye mayaqu.

10 Wicatamni kin etanhan niye en ahipemayanpi, ina tezi kin etanhan Wakantanka mitawa kin he niye.

11 Mitehanyan un šni ye; wokakije telika iki-yedan un kin on, tuwe omakiye kta wanica heon.

12 Tatanka ota aohdudemayanpi; Bašan etanhan wašakapi kin ohomni makuwapi.

13 Mnaja ocinšica qa hoton ece kin, he iyecen ipi kin on aimayukawapi.

14 Mini iyecen mapapsonpi, qa huhu mitawa kin owasin mapapsunpi; micante kin cansin iyececa, mitanmahen šdo.

15 Makacega onšpa iyecen mitowašake kin pusiyaya, qa miceji kin macaka kin en askapa; qa wi-conče maka-mdu kin en emayaunpe kta.

16 Šunka kin ohomni maupi, šicaya ohanyanpi omniciye kin aohdudemayanpi,

17 Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi: ahitonwanpi, opamahtapi.

18 Wokoyake mitawa kicipamnpi, mitaonliohida kin on oeconna econpi.

19 Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inalini ye.

20 Mazasagye kin etanhan minagi kin ehdaku ye, hecedan mduhe cin šunka nape kin etanhan.

21 Mnaja i kin etanhan nimakiya ye, qa tatanka ituunpi hepi kin etanhan niye amayadupta.

22 Hecen Nicaje kin mihunkawanji owicawakiyake kta, omniciye kin cokaya ciyatan kta:

23 Tona ITANCAN koyakipapi kin iye yatan po, Jacob cincaniyanpi kin owasin iye yatan po, qa Israel cincaniyanpi kin owasin, iye kokipa po!

42 Tuwe onšika tokakije kin he šicedake šni qa

nakun hitihda šni, nakun ite kin iye etanhan nakihbe šni ; qa hoyekiya eca, nahon.

25 Omniciye tanka kin en mayatanpi kin he niye eciyatanhan ; tona iye kokipapi kin wicitokam wo-
içiconze mitawa wahdajuju kta.

26 Kakijapi kin hena wotapi qa imnapi kta, tona iye akitapi kin hena ITANCAN kin yatanpi kta :
uicante owihanke wanin niun nunwe !

27 Maka ihanke kin owasin kiksuyapi qa ITANCAN kin ekta ihduhomnipi kta, qa oyate wicowazi kin owasin nitokam ohodapi kta.

28 Wokiconze kin he ITANCAN kin tawa heon ; qa he iye oyate wicehna wowidagwicaya ece.

29 Maka akan tona cepapi kin owasin wotapi qa ohodapi,

30 Tona watušekseca ekta kun yapi kin owasin iye itokam hupahu paksijapi kta, nakun tuwe kašta nagi kin niyake hduha okihi šni.

31 Wicoicage wan iye waecakiconpi kta ! wicoi-
cage u kte cin ekta ITANCAN on owicakiyakapi kta.

32 Hena upi, qa oyate wan tonpi kte cin en iye toowotanna kin owicakiyakapi kta, iye econ kin he.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin hee, wimakakiye kte šni.

2 Peji owihankiye en iwangmakiya ; wooziçiye mini kin icalda yus-amayan ece.

3 Iye minagi kin yuecetu ; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

4 Ho, wiconte ohanzi kaksiza kin ohna mawani ešta, taku šica wanjidan kowakipe kte šni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cansagye nitawa kin,
canptapi.

kam wahnawotapi wan miyecihnaka, toka-

mayanpi kin wicitokam : wihdi on pa sdamayakiya, wiyatke mitawa kin iyatahde.

6 Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wo-wašte qa wocantkiye-wašte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

ANPETU IZAPTAN KIN.

Santhianna Cekiyapi.

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona oun-yanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuśnišni ekta nagi wankan iyekiye šni, qa wohneye on ičiconze šni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiçiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN, kicizapi en wašake cin hee.

9 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku

po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm xxv. *Ad te, Domine, levavi.*

O ITANCAN, niye ekta minagi wankan ewe hdaku. O Wakantanka mitawa, niye wacin-ciya; imaštece šni nunwe, tokamayampi kin ohimayampi šni nunwe.

2 Ho, tona anipepi kin wanjidan ištecapi kte šni; takušni on walitanipi kin hena ištecapi kta.

3 O ITANCAN, niohan kin hena sdonyemakiya ye; nitacanku kin hena onspemakiya ye:

4 Nitowicake kin ohna yusamayan ye, qa onspemakiya ye; Wakantanka wanikiya mitawa kin he niye heon: anpetu owasin niye acipe waun.

5 O ITANCAN, nitowaonsida, qa nitowacantkiye kiksuya ye, hena otokahe ehantanhan unpi heon.

6 Komaška ehan wawalitani qa taku šica ecamon qon hena kiksuye šni ye; wawacinkta duze cin eciyatanhan miksuya ye, O ITANCAN, nitowašte kin heon.

7 ITANCAN kin wašte qa owotanna, heor canku kin ohna walitanipis'a kin onspewicakiya.

8 Kakijapi kin woyaco en yusawicaya, qa kakijapi kin iye tacanku kin onspewicakiya ece!

9 ITANCAN tacanku kin owasin wowaonsida qa wowicake, tona wowahokiciye tawa, qa woyatanin tawa yuhapi kin hena en.

10 O ITANCAN, Nicaje kin on etanhan, wawalitani kin micicajuju ye, he tanka kin heon.

11 Wicašta ITANCAN kokipe cin he token un he? anku hdałinige kte cin he onspekiya.

12 Iye nagi kin wowašte en ounye kta, qa cinca kin makoce kin tawayapi kta.

13 ITANCAN woanalibe tawa kin he tona iye koki-papi kin hena tawapi, qa wowahokiciye tawa kin sdonyewicakiciya ece.

14 Miišta kin ohinniyan ITANCAN ektakiya un, he iye wohmunke etanhan misiha kin mayušte kta heon.

15 Miye ekta ihduhomni, qa onśimakida ye, miśnana waun qa makakije cin heon.

16 Micante iyotaniyeikiye cin yutankapi: tawai-çiyapi en ehnaka ye, qa makakije cin etanhan emahdaku ye.

17 Makakije qa iyotaniyewakiye cin wanyaka ye, qa wawalitani kin owasin micicajuju ye.

18 Tokamayanpi kin wanwicayaka ye; hena otapi kin heon, qa wośicedake wohitaka on śicemadakapi ece.

19 Minagi kin micipatan, qa emahdaku ye. Imaštece śni nunwe; niye wacinciye cin heon.

20 Woyuecetu qa woowotanna awanmayakapi nunwe; acipe waun kin heon.

21 O Wakantanka, Israel opekiron ye, tokakije kin owasin etanhan.

Psalm xxvi. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, mayaco ye, mitowašte kin ohna mawani kin heon, qa ITANCAN kin en hahayedan wacinwaye śni.

2 O ITANCAN, mayukcan qa imayuta ye, mapakśin qa micante ko yuecedan ye:

3 Nitowaonśida kin miišta itokam un kin heon; qa wowicake nitawa kin ohna iwaya.

4 Wicaštapiśni kin om imdotanke śni, nakun wanakiliŋmapi kin om en mde śni;

5 Śicaya ohianyanpi omniciye kin śicewadaka, qa śicapi kin om imdotanke śni.

6 Wiyaonpepicašni ohna nape wahdujaja, hecen,
O ITANCAN, wahnawošnapi nitawa kin ohomni mde
kta,

7 Hecen wopida wicaho kin nalionwicawaye kta,
qa niolian wowinihan kin owasin omdake kta.

8 ITANCAN, yati ounyanpi kin he waštewadaka, qa
tukten nitowitan ounye cin he nakun.

9 Walitanipis'a kin om minagi kin mnakiye šni
ye, qaiš mitoni kin we wicašta kin om;

10 Hena napepi kin ohna woawacin šica unpi, qa
nape etapapi kin wiyopeyapi ojudan;

11 Iacunhan miyeqe, mitowašte kin ohna mawani:
opemakiton qa onšimakida ye.

12 Misiha kin makomdaye akan han: mniciyapi
kin wicehna ITANCAN kin mdawašte kta.

Štayeŭ Cekiŭapi.

Psalms xxvii. *Dominus illuminatio.*

IYOYANPA mitawa qa Wanikiya mitawa kin he
ITANCAN hee: tuwe kowakipe kta he? wiconi
mitawa wowinape kin he ITANCAN kin hee: tuwe on
kopewahda kta he?

2 Šicaya ohanyanpi kin micelipi yutapi kta e
mikiyedani upi qehan, toka qa tokamayampi šicaya-
makuwapi kta tuka, iye licahanpi qa hinlipayapi.

3 Wicota en ahimawanka ešta, micante kokipe kte
šni: ozuye wan ahinamajin ešta, wacinyan waun.

4 Taku wanji ITANCAN wakida, he awakita ece
kta: hecen anpetu tona wani kin owasin ITANCAN
waun kta; hecen ITANCAN toiyokipi kin
e kta, qa tipi-wakan tawa iwanmdake kta.

5 Anpetu sice cin en tawakeya kin ohna namalibe kta; iye tawakeya onalibe kin en inalibemakiye kta; imnija wan akan wankan emahnake kta.

6 Unkan nakaha mapa kin tokamayanpi mihduksan hiyeye cin wiciwankam ehdepi kta:

7 Hecen iye tawakeya kin ohna wowiyuskin wosnapi kin wawakiyusna kta, hecen wadowan kta, ho, ITANCAN odowan wakahiyaye kta.

8 O ITANCAN, tohan houwaye cinhan nahon ye, nakun onsimakida qa amayupta ye.

9 Miite akita ye, micante heniciya, ITANCAN, niite awakite kta.

10 Miye etanhan niite nakilibe sni ye; canniniyan en nitaokiye kin tokan iyeye sni ye:

11 Omakiye cin he niye; ehpemaye sni, nakun amayuŝtan sni ye, O Wiconi mitawa ta Wakantanka kin.

12 Ate qa ina amayuŝtanpi heon; tuka ITANCAN kin imacu.

13 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, qa canku mdaya ohna amayan ye, tokamayanpi kin heon.

14 Sicaya makuwapi tawacinpi kin en wicamaqu sni ye; waayatanin itonpiŝni kin itkom mahinnajinpi kin heon, qa tona woŝitkihda apoganpi kin.

15 O Wiconi makoce kin en, ITANCAN, towaŝte kin opalita wacinwaye sni kinhan!

16 ITANCAN kin ape wo, tanyan waditaka wo, qa nicante kin waŝaka nunwe; IRANCAN kin ape wo, epa.

Psalm xxviii. *Ad te, Domine.*

O ITANCAN, niye houciya; O Imnija mitawa kin, miye on inina yanke sni ye! Okinni miye on inina yaun kinhan, tona wicalhapi ekta yapi kin iyemacece kta.

2 Houciciya eca wocekiye mitawa kin nahon ye, tohan tipi-wakan nitawa mahentu lice kin entkiya nape mdugate cinhan.

3 Wicašta šica om tokan iyemaye šni ye, qa tona wošice kagapi kin om: hena ikiyedani-tipi kin om wookiye eyapi, tuka cantepi kin en woyušice yukan.

4 Iye ohanyanpi kin ohnayan wicaqu ye, qa taku šica econpi kin ohnayan;

5 Iye nape ohanpi kin ohnayan wicaqu ye, taku econpi kin iyecen wicakicicajuju ye;

6 ITANCAN tohan kin hena awacinpi šni kin heon, nakun iye nape taku kage cin hena: iye hena ihang-wicaye kta, qa icaliwicaye kte šni.

7 ITANCAN yawaštepi nunwe, wocekiye mitawa ho nahon kin heon.

8 Wowasake qa Wahacanka mitawa kin, he ITANCAN kin ee; iye en micante wacinyan un, unkan omakiya; heon etanhan micante iyuškin, qa odowan mitawa on mdatan kta.

9 Wowasake tawapi kin ITANCAN hee, qa Sdakiye cin wiconi waawanyaka tawa kin he iye.

10 Nitaoyate niwicakiya ye, qa woahipeye nitawa kin hduwašte ye: nakun wonwicakiye ye, qa owihanke wanin wankan wicahduha ye.

Psalm xxix. *Afferte Domino.*

O WAKANTANKA cinca kin, ITANCAN kin qu po, wowitan qa wowasake ko ITANCAN kin qu po.

2 Iye Caje towitan kin ITANCAN kicu po. Wokoyake wakan un ITANCAN kin ohoda po.

3 ITANCAN ho kin mini kin akan un, wowitan Wakantanka kin wakinyan hotonkiya;

4 ITANCAN mini ota kin akan un; ITANCAN ho kin owasake en un, ITANCAN ho kin wookinihan en un

5 ITANCAN ho kin liantesadan kin boweliwega, ho, ITANCAN Lebanon liantesadan kin kaweliwega ;

6 Qa ptejicadan wan iyecen psipsinwicaya, Lebanon qa Sirion tatanka ikceka cinca kin iyececa :

7 ITANCAN ho kin peta ide kin yapta ece. ITANCAN ho kin makoskantu kin cancanyan ece, ITANCAN kin Kadesh makoskantu kin cancanye.

8 ITANCAN ho kin tawinyedan kin hoksiksuyekiya, qa contanka kin kahna ece : qa tipi-wakan tawa kin tona ohna un kin owasin, Wowitan, eyapi ece.

9 ITANCAN minitan kin iwankam oyankeya : ho, ITANCAN, owihanke wanin Wicaštayatapi iyotanka.

10 ITANCAN iye taoyate kin wowasake wicaqu ece ; ITANCAN iye taoyate kin wookiye on wicayawašte ce.

ANPETU ISAKPE KIN.

Zanhanua Cekiyapi.

Psalm xxx. *Exaltabo te, Domine.*

O ITANCAN, niye ciyatan kta, yuwankan imayacu kin, qa tokamayanpi kin miye on iyuskinwicayaye šni kin heon.

2 **O** ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye houciyiya, unkan asnimayaye.

3 **O** ITANCAN, wicahapi etanhan minagi kin iyacu : wiconi ekta mayaduecetu, hecen tona makohidoka ekta yapi kin owape kte šni.

4 **O** Wicašta wacantkiya tawaniyanpi kin, niye ITANCAN kin woyatan kahiyaya po : qa iye Caje wakan kin wopida eciya po :

5 Iye tocanniye kin he ptenyedana lica, towaonsida kin is wiconi hanska iyohi heon : wiyyaya eca wiceya hanyetu wanjidan yuke esta, hanhanna kin wowyuskingyan iyakis'api kta.

6 Unkan miyeqe, tanyan waun en, owihanke wanin mapahohopi kte sni ce, epa. O ITANCAN, niye, wowaonsida nitawa kin on he mitawa kin sutaya he kta yakaga :

7 Niite nayakilima : unkan mayusinyeya.

8 O ITANCAN, niye houciciya, ho, ITANCAN kin wocekiye ewakiya :

9 Tohan makohdoka ekta kun mde cinhan, mawe kin en tukte wokamna yukan he ?

10 Maka mdu kin wopida eniciye kta he ? nitowicake kin oyake kta he ?

11 O ITANCAN, nahion ye, qa onsimakida ye ; O ITANCAN, wawokiya mitawa kin he niye nunwe.

12 Wasinwahda kin he wacipi miyecaga ; wojuhamnihuha mayakidusdoke, ca wowiyuskin on ipiyag miyecaton ;

13 Heon etanhan mitowitan inidowan kta, qa inina un kte sni. O ITANCAN, Wakantanka mitawa, owihanke wanin wopida eciciye kta heon.

Psalm xxxi. *In te, Domine, sperari.*

O ITANCAN, niye en wowinape iyewaya, owihanke wanin imaštece sni nunwe ; nitooowotanna kin en wookiye ekta emahnaka.

2 Ninoge namahionkiya ye, emayahdaku kta e inahini ye :

3 Imnija wasaka mitawa kin he niye nunwe, qa conkaske kin tipi nimaye kta wan.

Imnija mitawa, qa conkaske mitawa kin he niye, qa Nicaje kin on napata mayaduze ca yus amakta ;

5 Onhmunkapi nahimana emakionpapi kin etanhan mayadusdute kta, conkaške suta mitawa kin he niye heon.

6 Mitaniya kin ninape en owehnaka : niye opemayakiton, O ITANCAN, Wowicake Wakantanka kin he niye.

7 Tona takuśni itonśni awacinpi kin hena śicewicawadaka ; miyeqe, ITANCAN kin wacinwaya ece.

8 Nitowaonsida kin en piwada qa imduškin nunwe, woiyokišice mitawa kin wandaka, wokakije en minagi sdonyaye ciqon,

9 Qa toka nape kin en namayatake śni, tuka makoce tanka en siha emayahde heon.

10 O ITANCAN, onśimakida ye, makakije cin heon : woiyokišica on išta śica amayan, minagi qa mitancan ko.

11 Wani kin woiyokišice on masota, qa omaka mitawa kin iś comnihdazi on :

12 Wawalitani kin on waśakeśni amayan, qa tokamayampi kin owasin on, mahuhu kin sihtin.

13 Mikiyedantipi kin hena nina wowalitedaśni mayampi, qa tona sdonmayanpi kin wokokipemayampi : tona otowwe canku en wanmayakapi kin hena namicipapi.

14 Wicašta ta wacinyanpi śni kin he iyecen amiktonjapi ; waksica kamdecapi wan iyemaceca.

15 Wicota ituya waaiapi kin nawahon, ihduksantanhan owasin wokokipe ; makipajinyan witaya wi-yukcanpi kin icunhan, mitoni kin icupi kta akitapi.

16 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye wacinciya ; Wakantanka mitawa kin he niye ce, epa.

17 Mitaanpetu kin ninape ohna un : tokamayampi qa śicaya makuwapi napepi kin etanhan, emahdaku ye.

18 Niite nitaokiye kin aiyoyamkiya ye ; nitowaonsida kin en nimayan ye !

19 O ITANCAN, imaštece šni nunwe, houciciye cin heon: šicapi kin hena ištecapi nunwe, wicalapi en inina unpi nunwe;

20 Iha itonpi šni kin inina unpi nunwe, hena ihduwankantupi, walianiçidaya, qa wawiwahitedašni-yan wicašta owotanna kin eciyapi.

21 Tona konicipapi kin hena nitowašte wicayeci-hnake cin tokeli tanka hinca cen! hena wicašta cin-capi kin wicitokam, niye en wowinape iyeyapi kte cin he wicavecaga.

22 Hena niitohnake woinašibe kin en nawicayašima, wicašta wakiconzapi kin etanhan; qa wicaceji waki-nicapi etanhan wakeya wan ohna wicayakpatan ece.

23 ITANCAN yawaštepi nunwe, otonwe aconkaške-yapi wan ohna iye wowiniahanyan cantemakiya heon:

24 Miyeqe, imanihan qehan, Niišta itokapatanhan makašpapi ce, epa.

25 Hececa ešta, houciciye çehan, cewakiya ho kin namayalion.

26 O Wicašta canteniciyapi kin owasin, ITANCAN kin waštedaka po! tona wicakapi kin hena ITANCAN kin wicakpatan, qa walianhianiçidaya ohanye cin he iyakiçuya kicicajuju ece.

27 Waditaka po, qa cante hdušinza po, tona ITANCAN ayapepi kin owasin.

Štayetu Cekiyapi.

Psalm xxxii. *Beati, quorum.*

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahitani tawa akašpapi kin, he wowašte yuhe:

2 Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahitani kici-i, qa taniya kin en wohneye wanice cin, he yuhe.

3 Inina manke cehan, anpetu osan wašicahowaye cin eciyatanhan mahuhu kin kan aya.

4 Anpetu, hanyetu ko ninape tkeya amahdaskin yanka; mnihanpe mitawa kin mdoketu puze cin iye-cen aya.

5 Wawalitani kin niye ociciyake kta tuka, qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

6 Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawalitani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

7 Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte šni.

8 Woinalibe mitawa kin he niye; wokakiye etanhan emayahdaku kta; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

9 Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, mišta kin opacilita on wahokonciye kta.

10 Ihnuhan šunktanka qaiš šonšonna takudan okalinigapi šni kin he iyenicecapi kin, hena mazaiiyuwin qa šungikan on pawicalitapi kin, hena nikiyedani upi kte šni tuka.

11 Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonšida aohduteya.

12 Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cantewaštepi qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm xxxiii. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuškin on iyakiš'a po; ecin tona owotani pidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

2 Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

3 Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

4 ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

5 Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye wašte daka: maka kin ITANCAN towaonsida kin ojudan.

6 ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

7 Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnapki kin iyececa; ošbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

8 Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam koki-papi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyulpa iye on inihanpi nunwe.

9 Iye ia, unkan ecetu heon: iye ečonši, unkan su-taya han.

10 ITANCAN kin oyate tawiyukcanpi kin ecetušni-ya; wicašta tawacinpi kin he yutakunišni.

11 ITANCAN tawiyukcan kin owihanke wanin su-taya he, iye canteyuze cin wicoicage owasin hehan-yan.

12 Oyate wan ITANCAN kin he Wakantankayapi kin he wowašte yuhapi, wicašta iye tawawicaye kta e wicahdalnige cin hena.

13 Mahpiya kin eciyatanhan ITANCAN kin ahiton-wan, wicašta cincapi kin owasin wanwicayaka. Iye ti ounye cin hetanhan kun etonwan, maka akan oun-yanpi kin owasin ekta.

14 Cantepi kin owasin witaya wicakaga, wicohan tawapi kin owasin awacin un kin hee.

15 Wicaštayatapki wan ozuye tanka on ohiye šni ece, wicašta wašaka wan wowašake tanka on ničiye šni ece.

16 Wookiye on šunktanka wan wacinyepica šni,

nakun iye towaśake tanka on tuwe ehdaku okihi kte śni.

17 Wanyaka wo, ITANCAN iśta kin tona iye koki-papi kin hena awicatonwan, tona iye towašte apepi kin hena,

18 Wiconṭe etanhan nagipi kin ewicahdaku kta, qa wicaakilian en niwicayaye kta heon.

19 Unnagipi kin ITANCAN kin ape un; ounkiyapi qa wahacanka unkitawapi kin he iye.

20 Iye en uncantepi kin iyuśkin kta, iye Caje wakan kin en wacinunyanpi kin heon.

21 O ITANCAN, nitowašte unkiyepi en un nunwe, niye unkanipepi kin iyacinyan.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawašte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

2 ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta: tona kakijapi kin he nahonpi qa iyuśkinpi kta.

3 ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

4 ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

5 Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi; qa ite ištecapī śni nunwe.

6 Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

7 Tona iye kokipapi kin hena wicahduksan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

8 O Uta miye, qa ITANCAN kin wašte e wanyaka po! Wicašta tuwe iye wacinye cin he wowašte yuhe.

9 O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin kokipa miye! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi śni kin heon.

10 Mnaja cinca kin wicakiš unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku wašte wanjidan icakijapi kte šni.

11 U po, šiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta:

12 Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

13 Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niuha kin wohmeye iapi etanhan;

14 Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

15 ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

16 Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

17 Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nahon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

18 Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wicikiyedana un, qa tona cante iyopeiciyapi kin hena niwicaya ece.

19 Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

20 Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidan kaeš kawegapi šni.

21 Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

22 ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

ANPETU ISAKOWIN KIN.

Zanlianna Cekiyapi.

Psalm xxxv. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, tona makigepi kin hena wicakige ye; tona makizapi kin hena wicakiza ye.

2 Mazamakuakalipe qa wahacanka ko ikikcu, qa omakiya najin ye.

3 Nakun tona śicaya makuwapi kin hena on wahukeya qa onspecanlipidan ko ikikcu ye; Wiconi nitawa kin he miye ce, minagi kin eciya ye.

4 Tona minagi odepi kin hena ištecapi, qa inihanpi nunwe; tehiya awamacinpi kin, hena hekta hdicuwicayapi, qa wacinhnunipi nunwe.

5 Aguyapi ha tate itokam he iyececapi nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena wicakaštaka.

6 Tacankupi kin otpaza qa nina śduśduta nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena kuwa awicaya.

7 Taku on etanhan śni wolha wohmunke wan miye on nahmana eonpapi; taku on etanhan śni minagi kin on makohdoka wan qapi.

8 Ihnuhanna woihangye en iye en u nunwe, qa wohmunke nahbe cin he iye ihduza nunwe; woihangye kin hee lica en ohinlpaya nunwe.

9 Hecen minagi kin ITANCAN kin en iyuskin kta, towanikiye kin en cante wašte kta.

10 Mahuhu kin owasin heyapi kta, ITANCAN iyeniceca he? tuwe isanpa wasaka eta ehdaku kin, ho, kakiye qa walipani makinon kin etanhan?

11 Waohodaśni woyakapi kir sdonwaye śni hena imawangapi:

12 Taku wašte on taku šica maqupi: minagi kin wahpaniyanpi.

13 Tuka miyeqe, wayazankapi qehan, wojuhamni-huha komdaka; akilianmiciya on minagi kin onsiwa-kiya, qa wocekiye mitawa, miye mimaku en hdihan nunwe.

14 Mitakoda he, misunka hee, he iyecen owahan-mde; tuwe hunku akiceye cin he iyecen, wašihda pamahdedan waun.

15 Tuka nawašdute qehan, iyuskinpi qa witaya mniciyapi, hena witaya mniciyapi, sdonwaye šni amapapi ce. Mayahidelidecapi qa ayušanpi šni;

16 Wota ia šicapi kin hena om, hi amahdakinskin-zapi.

17 O Itancan, tohanyan opahita nanke kta he! woihangye tawapi kin etanhan minagi hdohdi ye, hecedan mduhe cin, mnaja kin etanhan.

18 Omniciye tanka kin en wopida eciciye kta, wi-cašta ota ehna ciyatan kta.

19 Tokamayampi kin hena miye on itonšniyan iyu-škinpi šni nunwe, nakun tona taku on etanhan šni šicemadapi kin hena išta kakpanpi šni nunwe.

20 Hena wookiye iapi šni, tuka tona makoce kin en, inina unpi kin, hena wohnaye wicoie wicakicagapi.

21 Ho, hena nina aimacapapi; qa heyapi, Hoho! hoho! išta on wanunyakapi ce.

22 O ITANCAN, niye wandaka: inina yanke šni ye; O Itancan, mitehanyan un šni ye.

23 Ihdulica ye, qa mayacopi kte cin on kikta ye, Wakantanka mitawa qa Itancan mitawa, amaiapi kin on.

24 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, nitoowotanna kin eciyatanhan mayaco ye, qa hena miye on iyu-škinpi šni nunwe.

25 Cante mahen, Hoho! hecen uncinpi ye, eyapi šni nunwe; Naunpcapi ce, eyapi šni nunwe.

26 Tona makiunni on iyuskinpi kin hena istecapi, qa wacinhnunipi nunwe; tona miye on ihdatankapi kin, hena woyuonihan šni qa wowistece koyakapi nunwe.

27 Tona mitoowotanna iyokipipi kin hena wowiyuskin on iyakis'api qa cante wastepi nunwe, qa ohinniyan heyapi kta, ITANCAN yatankapi nunwe, iye taokiye wapiya un kin on iyokipi kin hee.

28 Hecen miceji kin nitoowotanna kin cajeyate kta, qa nitoyatan kin anpetu ihunniyan.

Psalm xxxvi. *Dixit injustus.*

WICAŠTA šica cante mahen, wicoie šica yuha, iye ista kin itokam Wakantanka kokipapi wanica ce.

2 Iye ista kin en ihdawašte, tuka tolian šice cin iyeyapi qa šicedapi kta heon.

3 Iye i oie kin hena wicošice qa wohnyaye; ksape, qa taku wašte econ kta he ayušan.

4 Towinja akan wicošice econ awacin un, canku wašte šni wan ohna eičihnaka, taku šica ayušan šni.

5 O ITANCAN, nitowaonsida kin he mahipiya ekta un, woawicakehan nitawa kin amahipiya šape kin iyahde:

6 Nitoowotanna kin he Wakantanka lie tawa kin iyececa, woyaco nitawa kin hena wošbe wan tanka.

7 O ITANCAN, wicašta qa woteka ko wicayakpatan. O Wakantanka, nitowaonsida kin he tokehi wašte hinca cen! qa wicašta cincapi kin nihupahu ohanzi kin en wowinape iyeyapi:

8 Yati wasna kin on imnapi, qa woiyokipi nitr-wakpadan kin etanhan yatkewicayakiya;

9 Wiconi minihdoka kin nici wanke cir iyoyanpa nitawa kin en iyoyanpa wanunyak

10 Tona sdonniyanpi kin hena ekta nitowaonsida nahanli wicaqu ye, qa nitoowotanna kin tona cante owotanpidan kin ekta.

11 Wahaniciidapi siha kin anamatan sni nunwe, nakun ohan sica nape kin napemaye sni nunwe.

12 Hen wicohan sica econpi kin hinlipayapi; hena kun elipeyapi, qa najin okihipi kte sni.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOHAN sica econpi kin hena on iyoyagiciye sni wo, qa woalitani econpi kin on inawica-kiwizi sni wo.

2 Hena ecadan peji iyecen wicakasdapi kta, qa wato iyecen snisiyayapi kta heon.

3 Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku waste econ wo: makece kin en ounye, ça wikope sni en iyuskin wo.

4 Nakun ITANCAN kin en iyokipiiçiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niçu kta.

5 Nitacanku kin ITANCAN alihepeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

6 Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhan iyecen.

7 ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe ta-canku ohna wapiya un kin he on iyokisiniçiye sni wo, tuwe wicotawacin sica hduacetu kin on.

8 Wocanniye ayuŝtan, qa woŝihda elipeya wo; taku sica ecanon kta e, iyokisiniçiye sni wo.

9 Tona taku sica econpi kin hena kaspa iyewica-yapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makece kin tawayapi kta.

10 Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta śica en un kte śni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un śni.

11 Tuka tona onśiicidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiciyapi kta.

12 Wicašta śica wicašta owotanna kin kipajinyan taku śica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

13 Itancan kin ihahia, taanpetu u kta wanyake cin heon.

14 Wicašta śicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onśika qa walipanica kin kun ehpewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

15 Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

16 Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta śica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

17 Wicašta śica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

18 ITANCAN kin wicašta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

19 Anpetu śice cin en istecapi kte śni, qa wicaakilian anpetu kin en imnahan wotapi kta.

20 Tuka wicašta śice cin hena atakunipi kte śni, qa ITANCAN tokayapi kin owilian towitan kin iyece-capi kta: hiulinagapi, śota kin en ataninpi śni.

21 Wicašta śica wodota keś hdajuju śni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye qa wawicaqu ece.

22 Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayaśice cin hena ihangyapi kta.

23 ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuh

24 Hinlipaya ešta, awicakehan kun elipey: śni, ITANCAN nape yuze cin heon.

25 Homaksidan waun, qa wanna makan ; tuka wicašta owotanna kin elipeyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdake šni.

26 Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

27 Taku šica nakicipe, ɕa taku wašte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

28 ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cantekiya kin elipeye šni. Hena ohinniyan wicakpa-tanpi.

29 Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

30 Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

31 Wicašta owotanna i kin woksape ie, ɕa ceji kin woyaco iwohdaka ece.

32 Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

33 Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

34 Tuka ITANCAN nape kin en elipeye kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

35 ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicašta šica ihangyapi kinhan wandake kta.

36 Wicašta šica wohitika linca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho šni kin he iyecen ihdu-tanka ;

37 Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni: qa owade, tuka iyeyepica šni.

38 Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan-yaka wo, wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece;

39 Tuka walitanipis'a kin witaya ihangwicayapi; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

40 Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

41 Unkan ITANCAN kin owicakiye, ça ewicahdaku ; wicašta šica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

ANPETU IŠAHDogan KIN.

Žanhauna Cekiyapi.

Psalm xxxviii. *Domine, ne in furore.*

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda hinca en makapsinpsinte šni ye.

2 Wanhinkpe nitawa kin ipalidanihemayan, qa ni-nape kin sutaya amapaskica.

3 Nitocanniye kin on, micelipi kin tuktedan zani-yan un šni ; wawalitani kin on, mahuhu kin en wozani wanica.

4 Wawalitani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon ; waqin tke hinca iyececa, on mdušaka ece.

5 Kiunnimayanpi kin šicamna, qa tonyan, wima-tkotkoke cin heon.

6 Mapako, nina patuš nawajin, anpetu osan wašihda mawani ;

7 Wicagu wan mapakšin kin ojudan, qa micelipi kin en wozani wanica.

8 Makšikše ça nina makašujapi, micante owanji yanke šni on wašicahowaya ece.

9 Itancan, taku wacin kin owasin nitokam un, qa comniwahdazi kin he nanicilimapi šni.

10 Cante maliniyanyan, qa wašake šni amayan, qa mišta iyoyanpa kin, hee kaes iyemacetu šni.

11 Tona kodawicawaye cin qa tawasiwicawaye cin makakiye kin en itehanyan najinpi ece, qa taku-wicawaye is itehanhan najinpi.

12 Nakun minagi akitapi kin, hena mahmunkapi, qa tona sicaya waun kta kuwapi kin taku wowica-stasni eyapi, qa anpetu osan wohneye awacinpi.

13 Tuka miyeqe, nogetpa iyemaceca, wanawahion owakihi sni, qa ia okitpani wan i hdukawa sni kin, he iyemaceca.

14 Ho, wicašta wanahion sni kin iyecen waun, qa tuwe i ohna waayupta wanice cin he iyececa.

15 O ITANCAN, niye acipe waun kin heon; O Itancan Wakantanka mitawa, niye waadupte kta.

16 Unkan hepa, okini miye on iyuškinpi kta, siha nawašduta eca miye on ihdatankapi kta ece;

17 Miyeqe wanna humaste kta heon, qa wowayazan mitawa kin ohinniyan mitokam un;

18 Heon miohan šice cin owahdake kta, qa wawahitani kin on iyokišinmiciye kta;

19 Qa tokamayanpi kin hena sutapi qa wašakapi, qa tona taku on etanhan sni šicemadapi kin hena wicotapi;

20 Qa tona taku wašte on taku šica econpi kin hena, taku wašte awakite cin on makipajinpi.

21 O ITANCAN, amayušan sni ye; Wakantanka mitawa, mitehanyan un sni ye.

22 Omayakiye kta e inahini ye, O Itancan, Wani-kiya mitawa.

Psalm xxxix. *Dixi, custodiam.*

MIOHAN kin iwanwahdake kta, epa, hecen mijeji kin on wawahitani kte sni:

2 Wicašta šica mitokam unpi kin icunhan, mii kin on iiyuwi wan mduhe kta.

3 Iaokitpani inina manka; ie sni waun, qa woki-

canpte mawanica, qa woiyokišica mitawa kin yuici-cahipi.

4 Mitanmahen micante kin kata; waawacin waun kin icunhan peta itkon: hehan miceji on iwaa:

5 O ITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamašake šni linca sdonwakiye kta.

6 Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takušni iyececa: awicakehan wicašta otoiyohi, sutaya najin ešta, oniya wanjidan iyececa.

7 Awicakehan wicašta kin ohanzi wan en icicawinwin omani; awicakehan oniya wan on nihinci-yapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye šni.

8 Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

9 Wawahtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicašta witkotkoka wowihahamayanpi kta makage šni ye.

10 Inina waun, i wahdukawa owakihi šni; niye hecanon kin heon etanhan.

11 Amayape cin he miciyutokan ye, ninape amape cin on atakunišni amayan.

12 Wawiopeyapi on wicašta wahitani kin on iyo-peyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin dutakunišni ece. Awicakehan wicašta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

13 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye; waceye cin on inina yanke šni ye:

14 Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

15 Mitokan etonwan ye, hecen wasagmiciye kta, detanhan imdamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

Psalm xl. *Expectans expectavi.*

AWICAKEHAN ITANCAN kin ape waun, unkan anagoptan, qa hoyewaye cin namalion;

2 Qa wicotakunišni makolidoka wan etanhan hi-yumayan, wiwi upšija wan etanhan, qa misiha kin imnija wan akan ahemakiya, qa mioye kin miciyusuta;

3 Qa odowan teca wan mii kin en ohnaka, Wakan-tanka unkitawapi yatanpi kin hee:

4 Wicota wanyakapi qa kokipapi kta, qa ITANCAN kin wacinyanpi kta:

5 Wicašta kin tuwe ITANCAN wowacinyeiciye cin he yawaštepi ce, qa tona wahanhaniciđapi 'ekta ihdu-homni šni kin, qa woitoušni opapi kin hena ektatanhan iyeiciye šni kin.

6 O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye niohan wakan, qa unkiyepi on nitawacin kin nina wicaduota; hena owecihan niciyawapica šni:

7 Hena cajemdate ça omdake kta ešta, hena mdawa owakihi kin isanpa ota.

8 Wošnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi šni, noge mayakidulidoka,

9 Wošnapi-guyapi, qa woahitani on wošnapi kin yacin šni. Hehan hepa, Iho wau ce;

10 Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

11 Omniciye tanka kin en woowotanna mdatanin: Iho, miiha kin wakpatan kte šni, O ITANCAN niye sdonyaya.

12 Nitoowotanna kin micante mahen nawalibe šni; woawicakehan qa wowanikiye nitawa kin omdaka.

13 Nitowaonsida qa nitowicake kin omniciye tanka kin etanhan nawalibe šni.

14 O ITANCAN, niye, nitowaonsida wašte kin temi-

yecihinda kte šni ; nitowacantkiye wašte qa nitowicake kin ohinniyan inapemayanpi nunwe.

15 Taku šica yawapicašni aohdudemayanpi heon ; wawalitani kin hena emihdegapi, qa hecen wawanmdaka owakihi šni : hena mapahin kin isanpa ota, qa on cante atakunišni amayan.

16 O ITANCAN, emayahdaku kta, iyonicipi nunwe ; O ITANCAN, omayakiye kta, inalini ye !

17 Tona wiconi mitawa ihangya akitapi kin, hena witaya ištecapi, qa wacinhnunipi nunwe ! tona šicaya waun kta cinpi kin, hena hekta hdicupi qa ištecapi nunwe !

18 Tona, Hinte, Hinte ! emakiyapi kin, hena wowištece tawapi iyuwin kin iyecen, ia okitpani hinhdapi nunwe !

19 Tona anicitapi kin, hena owasin cante waštepi qa iniyuškinpi nunwe ! tona wowanikiye nitawa waštedakapi kin hena, ITANCAN yatankapi nun, eyapi nunwe.

20 Tuka miyeqe, onmašike ça mawalipanica, Itancan kin awamacin un ece.

21 Wookiye mitawa qa Woehdaku mitawa kin he niye : O Wakantanka mitawa, acipe, yutehan šni ye.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xli. *Beatus qui intelligit.*

WICAŠTA onsike cin tuwe en ewacin kin he wowašte yuhe : anpetu šice cin en ITANCAN kin ehdaku kta.

2 ITANCAN kin tanyan yuhe, ça nikiye kta ; makoce kin en tanyan un kta : qa tokayapi tawacinpi kin en qu šni ye !

3 Wowayazan owanka kin akan ITANCAN

yuhe kta: wayazanka icunhan towinje kin ocowasin piyaya.

4 Miyeqe, hepa, ITANCAN onšimakida ye; minagi kin asniyan ye, wacicihitani kin heon.

5 Tokamayanpi kin hena taku šica emakiyapi: Tohan te kta, qa caje kin atakuni kte šni he?

6 Qa wanmayag hi kinhan, takušnišni eya, iye cante mahen woalitani mnaičiya; tohan tankan hdicu eca, hena oyaka ece.

7 Tona šicemadakapi kin owasin witaya amajijipi; hena miye on taku šica iyukcanpi:

8 Taku šica hinca akaštanpi, qa wanna makata wanke cin, hecen icimana inajin kte šni, eyapi.

9 Ho, tuwe tanyan kodawaye cin, wacinwakiye ciqon, aguyapi mitawa yute cin, he miye en siyete yuwankan ehdaku.

10 Tuka niye, O ITANCAN, onšimakida ye, qa najin-makiya ye, hecen wicawecicajuju kta:

11 De on waštemayadaka sdonwakiya, tokamaye cin imayaš'a šni kin heon.

12 Unkan miye qeš, mitoecetu kin en mayadusuta, qa ohinniyan niite itokam emayahnaka.

13 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan qa owihanke wanica hehanyan. Amen, qa Amen.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

2 Wakantanta on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmičiye kta he?

3 Ištamnihanpe amau kin hena woyutewaye, an-

petu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi,
Dehan nita Wakantanka tukten un he?

4 Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin
amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakan-
tanka ti kin ekta awicawai kin he,

5 Wowiyuskin qa wopida odowan ho tanka yuha,
wicota linca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

6 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa to-
keca miye mahen iyonicišica he?

7 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani
qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanh wopida
ewakiye kta.

8 Wakantanka mitawa, minagi kin mitanmahen
pamahdedan un: heon etanhan Jordan makoce kin
etanhan, qa Hermon lie kin etanhan, Mizar paha kin
etanhan ciksuya ce.

9 Minitan tanka nitawa ho kin on mini šbe kin
mini šbe kipan; taja qa mini ilaha nitawa kin owasin
miwankam iyaya.

10 Tuka anpetu icunhan Itancan towaonsida wašte
kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici
un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye
tawa wan hee.

11 Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewa-
kiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca wošihda
imdamda he? toka šicaya makuwapi kin on.

12 Tokamayampi kin iyopemayanpi, mahuhu kin
kašusujapi kta iyececa,

13 Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka
toki un he? emakiyapi.

14 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa
tokeca miye mahen iyonicišica he?

15 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani
qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanh wopida
ewakiye kta.

Psalm xliii. *Judica me, Deus.*

O WAKANTANKA, mayaco ye, qa oyate wan
Wakantanka ohodapi šni kin on imakiya ye;
wohnaye wicašta qa ohan šica kin etanhan emahdaku
ye.

2 Mitowašake Wakantanka kin he niye heon:
tokeca elipemayaya he? tokeca wašihda icicawinwin
imdanda he? toka šicaya makuwapi kin on.

3 Iyoyanpa nitawa qa wowicake nitawa kin ukiya
ye; hena yus amayan nunwe, paha wakan, qa tipi-
wakan nitawa kin ekta amahi nunwe.

4 Hecen Wakantanka owayušna tawa kin ekta wau
kta, Wakantanka, mitowiyuškin tanka kin ekta: ho, O
Wakantanka, Wakantanka mitawa, mazadowankiyapi
on ciyatan kta.

5 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa miye
mahen tokeca iyonicišica he?

6 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani
qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida
ewakiye kta ce.

ANPETU INAPCINWANKA KIN.

*Naunlianna Cekiyapi.*Psalm xliv. *Deus, auribus.*

O WAKANTANKA, iyepi taanpetu kin en wa-
nakaja anpetu kin en, wicolian ecanon qon, he
hunkakewicunyanpi kin unkokiyakapi, qa unkiye
unnogepi kin on naunlionpi.

2 Niye, ninape kin on oyate kin ewicayecihdaku,
qa iyepi en owicayakiju: oyatepi kin kakišwicayaya,
qa iye icaliwicayakiya.

3 Iye mazasagye tawapi kin on makoce kin he içicupi şni, nakun iye istopi kin he woohiye wicaqu şni;

4 Tuka niye ninape etapa, qa niisto, qa niitohnake iyoyanpa kin hena, niye onşiwicayadake cin heon.

5 Niye, O Wakantanka, niye linca, Wicaştayatapi mitawa kin he niye; Jacob woohiye tawa kin kici-conza ye.

6 Niye on tokaunyanpi kin pamakata iyewicun-yanpi; Nicaje kin on tona itkounkipapi kin hena nawicunpanpi ce.

7 Mitinazipe kin he wacinwakiye şni, qa mazasagye mitawa kin he woohiye maqu okihi şni ce:

8 Tuka niye tokaunyanpi kin wiciwankam woo-hiye unyaqupi, qa tona şiceundakapi kin hena iştē-wicayaya.

9 Anpetu osan Wakantanka on unkihdatanpi, qa Nicaje kin ohinniyan wopida unqupi kta.

10 Tuka niye ehpeunayayapi, qa wacinhnuni unya-yapi, qa ozuye unkitawapi kin om de şni.

11 Toka kin itokapatanhan hdicuunayayapi, qa tona şiceundakapi kin hena waunkipi:

12 Talicaskadan yutapi kin iyecen unyakagapi, qa oyate kin ehna enanakiya iyeunayayapi.

13 Oyate nitawa kin inyunwin codan wiyopeya-kiya, qa iyoheyapi on takudan yakamna şni.

14 Unkikiyedān-tipi kin en woiyopeye unyaka-gapi, unkihduksān unpi kin ehna wowihahā qa wowahitedaşni wan.

15 Oyate kin wicehna oweştēpiyapi unyakagapi, oyate kin ehna poptanptankiyapi wan.

16 Anpetu osan wowacinhnuni mitawa kin mito-kam un, qa miite ištece cin he amakahpa;

17 Tuwe wawiyopeye ça wayaşıca ho kin on, qa toka kin qa watokicon kin on etanhan.

18 Dena owasin unkakipapi, tuka unkaniktonjapi

śni, qa nakun wicotakuye nitawa kin en wohñaye unkoñanyanpi śni.

19 Uncantepi kin hekta hdicu śni, qa nakun un-
koyepi kin nitacanku kin etanhan icunonpa ye śni,

20 Šunghnaškinyan owanka kin en unyakašujapi,
qa wiconťe ohanzi kin on unkayakalipapi ešta.

21 Wakantanka unkitawapi Caje kin unkakikton-
japi, qa taku wakan tokeca ekta nape unhdugatapi
kinhan, Wakantanka he ode kte śni he? wicacante
woanalibe kin hena iye sdonye cin heon.

22 Tuwe niye on anpetu osan unktepi unyakonpi-
talıcaskadan wicaktepi kte cin he iyecen unyawapi.

23 O Itancan, inajin ye, tokeca ništinma he? kıkta
ye, hecehin elıpeye śni ye.

24 Tokeca niite nayakihma he? tokeca unkakijapi
qa śicaya unkuwapi kin ayektonja he?

25 Unnagipi kin watušekseca ekta patuš yanka;
untancanpi kin maka kin ekta iyaskam wanka.

26 Ounyakiyapi kta on, inajin ye! nitowaonšida-
wocantkiye kin on, opeunkiton miye.

Psalm xlv. *Eructavit cor meum.*

MICANTE kin taku wašte on iyatahde; Hepa;
taku wakage cin he Wicaštayatapi tawa:

2 Wowapi icage wowapi kaga wayupika tawa mi-
ceji kin hee.

3 Owanyagniwašte, owanyagniwašte, wicašta cincapi
kin isanpa; niiha kin en wowašte okaštanpi: heon
Wakantanka ohinniyan niyawašte.

4 O Iyotan Wašake cin, mazasagye nitawa cca
akan ipiyakiton ye, nitowitan qa nitookinihan kin.

5 Ho, nitookinihan hduha šunktanka akan iyoopta
ya wo, wowicake qa woowotanna onšike cin hena on;
qa ninape etapa kin taku wowinihan onspeniciya
nunwe.

6 Wanhinkpe nitawa kin pepe linca; oyatepi kin nihukuya hinñpayapi; tona Wicařtayatapi tokayapi cantepi kin en pepipi ce.

7 Ó Wakantanka, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

8 Woowotanna wařteyadake a taku wicoñian řice cin řiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, nitawaři kin hena isanpa, wowi-
yuskin wihdi on sdaniyan ce.

9 Nitawokoyake kin owasin canřin, qa canhařa, qa pejihuta wařtemna; huhu-ska tipi wařte kin etanhan odowan on wiyuřkinniyanpi.

10 Wicařtayatapi cunwintkupi kin winoñinca tewicayahinda kin opeya unpi, wicařtayatapi tawicu kin nietapa ekta, mazaskazi Ophir etanhan kohdag najin.

11 O micunksĩ, anagoptan, qa wanyake, a on anolikeciya wo: nakun nitaoyate qa niyate ti ko akiktonja wo,

12 Hecen Wicařtayatapi kin nitoiyokipi cinke kte, he iye Itancan nitawa kin ee, hecen itokam patuja wo.

13 Tyre cunwintku kin wawicaqupi wan yuha u kta: oyate ehna wijicapi kin taku iyonicipi kin akitapi kta.

14 Timahen ti kin en Wicařtayatapi cunwintku kin ocowasin wowitan, tawokoyake kin mazaskazi akisonpi.

15 Ówanka-akahiye owapi ocaje ota amani, Wicařtayatapi kin ekta ahipi: witanřna-unpi takodakupi wicihakam unpi kin, hena niye en awicahipi.

16 Wowiyuskin qa wicocante wařte tanka yuha awicayapi; Wicařtayatapi ti kin timahen hipi.

17 Niyatepi heekiya nicinkřipi yuke kta, hena maka kin owancaya kořka itancan ewicayahde kta.

18 Hecen Wicoicage owasin iciyaza Nicaje kin

kiksuyewicawaye kta; heon etanhan oyate kin ohin-
niyan qa owihanke wanin wopida eniciyapi kta.

Psalm xlv. *Deus noster refugium.*

UNKIYEPI ekta wowinape qa conkaške wan, he
Wakantanka ee, awicakehan wokakije en he
wookiye iyeyapi ece.

2 Heon etanhan kopeunhdapi šni, maka kin yuto-
kecapi ešta, qa lie kin miniwanca cante kin en ayapi
ešta;

3 En mini kin hotanin qa wowitonpeka ešta, taja
tanka on lie kin cancan ešta.

4 Wakpadan wan mini-canku tawa kin hena Wa-
kantanka totonwe kin iyuškinikiya, tounye wakan
kin, lyotan Wankan un ounye cin he.

5 Wakantanka he cokaya un; pahohopi kte šni;
anpao hinnapa hehan Wakantanka okiye kta.

6 Oyate oqoyapi, wokiconze kin škanškanpi; iye
ho kin hdutanin, maka kin skan.

7 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta
Wakantanka kin, unkiyepi ekta conkaške wankan-
tuya kin hee.

8 U miye, ITANCAN tolian kin wanyaka po, maka
kin en taku wowinihan econ kin;

9 Maka ihanke kin behanyan ozuye ayuštankiya,
itazipa kin kaweliwega, qa wahukeza kin kaksaksa
ece, qa ozuye canpahmihma kin hena peta on lu-
linaliya ece.

10 Ayušan po, qa Wakantanka kin he miye e
sdonya po, oyate kin ehna mayawankantupi, maka
akan mayawankantupi.

11 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob
ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta, conkaške wankan-
tuya unkitawapi kin hee.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O OYATE kin owasin, nape hdaskapa miye; woo-
hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po!

2 ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin
heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

3 Unkihukun wicašta kin ewicayahnaka, qa oyate
kin unsihapi kin ihukuya!

4 Woailpeye kin unkicicalinigapi, Jacob waštedake
ciqon toiyokipi kin hee!

5 Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iyaya,
ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

6 Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po,
Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye!

7 Wakantanka maka kin owancaya Wicaštayatapi
tawa kin heon; odowan woiyokipi wan on dowan
miye.

8 Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicašta-
yatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin
akan kiyotanka.

9 Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi,
Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on:
maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina
tehanwankantuya ihduwankantu.

Psalm xlviii. *Magnus Dominus.*

I TANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, Wakan-
tanka unkitawapi totonwe kin, paha wakan tawa
kin en.

2 Oipa wašte linca, maka kin ocowasin wowiyu-
škinyanpi, Sion paha kin hee, waziyata opapun kin
ekta, Wicaštayatapi tanka totonwe kin. Tipi wa-
štešte tawa kin ohna, Wakantanka he iye conkaške
wankantuya wan un, sdonyewicakiya.

3 Iho! wicaštayatapi kin mniciyapi, witaya en hiyayapi,

4 Iyepi, iyepiqe, wanyakapi; ihnuhanna inihanpi; yušinyeyapi, wacinhnunipi:

5 Hen cancan hinhdapi, wayazau hdapi, winohinea hoksiksuye cin iyececa:

6 Wiyohiyanpa tanhan tate kin on kajujupi, Tarsiš witawata kin yakajuju kin he.

7 Naunhionpi qon he iyecen wanunyakapi, Wicota en ITANCAN totonwe kin en, Wakantanka unkitawapi totonwe kin ohna; he Wakantanka ohinniyan hdu-suta kta.

8 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin ohna, nitowacantkiye kin awauncinpi.

9 O Wakantanka, Nicafe kin iyececa, hecen niya-tanpi kin maka ihanke kin hehanyan! ninape etapa kin woowotanna ojudan.

10 Sion Paha kin iyuškin nunwe, Juda cunwintkupi kin cante waštepi nunwe, woyaco nitawa kin on etanhan.

11 Sion aohduteya miye, ohomni ya po; tipi-ipa-sotka kin hena yawa po,

12 Conkaške tawa kin hena iyukcan po, tipi waštešte tawa kin hena awacin miye, hecen wicoicage u kte cin owicayakidakapi kta,

13 Wakantanka kin is eya hececa, Wakantanka unkitawapi kin hee, owihanke wanin; yus-unkayapi kin, wiconte hehanyan, he iye kta.

Psalm xlix. *Audite hæc, omnes.*

O OYATE kin owasin, de nahon miye, maka ounyayapi kin owasin, anagoptan po,

2 Wicašta onšika qa wicašta okinihan kin, wijicapi qa walipanicipi kin witaya!

3 Mii kin woksape ie kta, qa micante taku awacin kin he wookalinige;

4 Wiyacinpi wan ekta minoge yewakiye kta, mazadowankiyapi on mioie wayupike cin mduotanin kta.

5 Anpetu šica en tokeca kopewahda kta he? wicohan šice cin misiyete kin aohdutemayanpi kinhan?

6 Iye tawoyuha wacinkiyapi, qa wowijice tanka yuhapi kin on ihdatanpi,

7 Wanjidan kašta iye sunkaku opekton okihi kte šni, nakun un wokajuju Wakantanka qu okihi kte šni.

8 Qa nagipi opektonpi kin he nina lin tehika, qa owihanke wanin okihipica šni,

9 Hecen hinnahin ohinniyan ni un kta, qa wicahnakapi wanyake šni tuka.

10 He wanyake kta ce; wicašta ksapa tapi tka ce; witkotkoka, qa wacinton šni ko atakunipi kte šni, qa woyuha tawapi kin toktokeca aihpewicayapi kta.

11 Cantepi mahen, tipi tawapi kin owihanke wance kta kecinpi, ohna yukanpi kin wicoicage ota hehayan: makoce tawapi kin iye cajepi, icajeyatapi.

12 Tuka wicašta woyuonihan en yanka ešta, ni šni ece, woteca atakunipi šni kin he iyececa. Hecen ohanyanpi ece,

13 He wowitkotkoke tawapi ee, unkan tona iha-kam upi kin hena token eyapi qon he waštedakapi.

14 Tahcaskadan iyecen Hades ekta awicayapi; awanwicayke cin wiconŧe hee: qa wicašta owotanna hanhanna kin en wowidagwicayapi kta, qa tancan tawapi kin wicahapi ihangwicaye kta, hecen icimana ounye yuhapi kte šni.

15 Tuka Wakantanka minagi kin Hades nape kin etanhan opemakiton kta: iye imacu kta heon.

16 Wicašta wan wijica icage cinhan, kopehda šni wo, tohan tipi tawa kin wowitan tanka aye cinhan:

17 Tohan ŧe cinhan takudan hduha ye kte šni, wowitan tawa kin ihakam kun ya okihi kte šni:

18 Niun kin icunhan iye nagi kin hdawašte ešta, qa niye tanyan ničicuwa eca wicašta niyatanpi ece,

19. Atewicaya wicoicage kin ekta ye kta, hena icimana iyoyanpa wanyakapi šni.

20 Wicašta yuonihanpi, qa wokahnige nice cinhan, he woteca atakunipi šni kin he iyececa.

ANPETU IWIKCEMNA KIN.

Zauhanna Cekiyapi.

Psalm 1. *Deus deorum.*

ITANCAN, taku wakanpi ta Wakantanka kin ie, ça- maka kin kipan, wihinnapa etanhan wiyyaye cin hehanyan.

2 Sion, woiyokipi iyotan hince cin etanhan, Wakantanka iyega.

3 Wakantanka unkitawapi kin u ce, qa awicakehan inina un kte šni! iye itokam peta wan ihangya, qa iye ihdukšan nina icamna:

4 Wankan malipiya kin kipan, qa maka kin ekta, taoyate kin wicayaco kta on.

5 Wašteicidapi kin, miye en u po, tona wošnapi on wicotakuye micicagapi kin.

6 Unkan malipiya kin iye toowotanna kin oyakapi, Wakantanka iye lica Wayaco un kin heon.

7 O mitaoyate, nahon po, kinhan iwae kta; O Israel, qa aciiē kta: Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, he miye.

8 Nitawošnapi kin on iyopeciye šni, ho, peta on wadušnapi kiu ohinniyan mitokam un.

9 Yati kin etanhan tatankadan wan iwacu wacin

šni, nakun optaye nitawa kin etanhan tatokadan mdokapi kin;

10 Contanka kin en woteca otoiyohi mitawa heon, qa wanunyanpi kektopawinge ota, paha kin ekta unpi kin.

11 He ekta zitkadan unpi kin otoiyohi sdonwicawaya, qa maga kin en taku škanškan kin hena mici un.

12 Wotektewahda ešta, ociciyake kte šni; maka kin qa taku ojudan un kin hena mitawa kin heon.

13 Tatanka conica wate kta he? qaiš tatokadan mdoka we mdatke kta iyececa he?

14 Wakantanka wopida wakiyušna wo, qa Iyotan Wankantu kin ekta taku iwahoyaye ciqon hdajuju wo;

15 Qa woiyokišice anpetu kin en houmakiya wo, kinhan ecihdaku kta, hecen mayaduwitan kta.

16 Taku Wakantanka wicašta sice cin heciya: Token on mitoope kin dawa kta he? qa wowahokiciye mitawa nii kin ekta edaku he?

17 Niyeqe, woonspe šiceyadaka, qa mioie kin nihektam elipeyaya tuka;

18 Wamanons'a wan wandaka eca kodayaya ece, qa wawicihahapi econpi kin owicayapa ece;

19 Nii kin taku šica en yahduška, qa niceji kin wohnaye kazonta ece;

20 Nisunka akiia idotanke, nihun cinhintku kin paha-iyeyaya ece.

21 Hena hecen ecanon, tuka inina manke, heon niye yaun kin iyemaceca hinca kecanni; tuka iyope-ciye kta, qa ništa kin itokam hena owasin taninyan ewahde kta.

22 De awacin po, Wakantanka ayektonjapi kin, okini ciyapotapi kinhan, qa enihdakupi wanice kta.

23 Tuwe wopida wayušna kinhan, he mayutan, qa tuwe tacanku hduwiyeya kin, he Wakantanka towiconi kin wanyagwakiye kta.

Psalms li. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-wašte kin on onsimada ye, nitowaonsida-wašte tanka kin on wawalitani kin pajuju ye:

2 Taku šica ecamon kin etanhan tanyeli mayujaja ye, qa woalitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

3 Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa woalitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

4 Niye en, niye nišnana en wacicilitani, qa ništa kin en taku šiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica šni yaun kta.

5 Wanyaka ye, taku šica en matonpi, qa woalitani en ina mayuhe.

6 Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinalibe kin en wicoksape sdyemayaye kta.

7 Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta: niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

8 Wicocantewašte qa wowiyuškin nahonmayaye kta, hecen huhu yakašuje cin hena iyuškinpi kta.

9 Wawalitani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

10 O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

11 Niite kin etanhan tokan elipemaye šni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku šni ye.

12 Wiconi nitawa wowiyuškin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

13 Hecen ohan-šicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa waltanipis'a niye ekta hdipi kta.

14 O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woalitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

15 O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

16 Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš ciču kta tuka; peta on wošnapi kin takudan on wa-šteyadake šni:

17 Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kica-ksapi kin hee, wicačante kicaksapi qa iyopeičiye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni.

18 Nitoiyokipi kin en Sion taku wašte ecakicon ye; Jerusalem conkaške tawa kin, niye kicaga ye.

19 Hehan woowotanna wošnapi kin iyonicipi kta, peta on wošnapi qa wošnapi-guyapi kin ocowasin; hehan wahna-wošnapi nitawa kin akan tatanka wa-wicayušnapi kta.

Psalm lii. *Quid gloriaris?*

O WICAŠTA wašake cin, tokeca taku šica ecanon en nihdatan he?

2 Wakantanka towacantkiye kin he anpetu ihun-niyan tuka.

3 Niceji kin woihangye iyukcan, wohnyaye kaga, putinhin icasan yumanpi kin he iyececa.

4 Taku wašte isanpa, taku šica e wašteyadaka, woowotanna oyakapi kin isanpa e, woitonšni.

5 Wicoie waihangye cin owasin wašteyadaka, O wicaceji wicahnaye kin!

6 Nakun Wakantanka owihankešniyan ihangniye kta, iye iyanilipaye kta, qa wakeya nitawa etanhan inicu kta, qa wiconi makoce kin etanhan yujun elipe-niye kta.

7 Unkan wicašta owotanna he wanyakapi, qa ko-kipapi kta, qa heon heya ilapi kta:

8 Wicašta kin he wanyaka po, Wakantanka he conkaškeye šni, tuka iye towijice tanka kin he wa-cinkiya, qa tocantiheye šice cin on wašagičiya.

9 Tuka miyeqe, Wakantanka ti kin ohna, canwibdi teca wan iyemaceca; ohinni qa owihanke wanin Wakantanka towacantkiye kin wacinwaya ece.

10 Niye hecanon kin, heon ohinniyan ciyatan kta. Qa Nicaje kin awape kta, wašteyakidake cin itokan, he wašte kin heon.

Žitayetu Cekiyapi.

Psalm liii. *Dixit insipiens.*

WAKANTANKA wanica ce, witkotkoke cin cante mahen eya.

2 Hena woahitani econpi on ihdušicapi qa walite šni unpi ce. Tuwedan taku wašte econ šni.

3 Wakantanka malipiya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin ekta kun ahiwicationwan, tuwe wokalinige yuha hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, he wanyake kta.

4 Otoiyohi hektakiya hdapi, witaya ihdušicapi, tuwedan taku wašte econ šni, ho, wanjidan kašta wanica.

5 Wicolian šica econpi kin hena wosdonye nicapi he? aguyapi iyecen mitaoyate wicayutapi, qa Wakantanka hoyekiyapi šni.

6 Tukten wokokipe wanica ešta, hen nina wiko-papi, tuwe en ahiniwanka huhu kin Wakantanka okamdeca heon. Ištenwicayaya; Wakantanka elipe-wicaye nakaes.

7 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Sion etanhan un? tohan Wakantanka taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan,

8 Hehan Jacob iyuškin, qa Israel cante wašte nunwe.

Psalm liv. *Deus, in nomine.*

O WAKANTANKA, Nicaje kin eciyatanhan
nimayan ye, qa nitowaśake kin on wicohan
mitawa miciyaco ye.

2 O Wakantanka, wocekiye mitawa kin nahon
ye; mii oie kin hena anohkeciya ye.

3 Wicaśta tokecapi kin makipajinyan inajinpi kin
heon, qa wicaśta ohitikapi kin minagi akitapi; iyepi
itokam Wakantanka ehdepi śni.

4 Wanyaka wo, Wookiye mitawa kin he Wakan-
tanka ee, Itancan kin he minagi wankan yuze cin
hee.

5 Taku śice cin tokamayanpi kin en awicahdi kta:
nitowicake kin ohna hena ihangwicaya ye.

6 Taku ituhanpi on waciciyuśna kta, O ITANCAN,
Nicaje kin wopida ewakiye kta, he waśte kin heon.

7 Wokakije owasin etanhan emahdaku, qa miśta
kin tokamayanpi kin iyokipiya wanwicayake cin
heon.

Psalm lv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, wocekiye mitawa kin
anohkeciya ye, qa mitawocekiye kin etanhan
naičilibe śni ye.

2 Anamagoptan, qa amayupta ye; wośihda mitawa
kin en aptanptan waun, qa comniwahdazi kta,

3 Toka ho kin on, wicaśta śica waśicaya kuwapi
kin on; wicohan śica amahnakapi, qa śihdapi en
tokamayanpi ece heon.

4 Mitanmahen micante kin nina yazanhda, qa wi-
conṭe ikopapi kin amahinlipaya:

5 Kopehdapi qa cancanpi kin mahiyohi, qa woyu-
śinyeye iyamahdaskica.

6 Unkan hepa: Tokin wakiyedan iyecen hupahu mduhen! hecen kinyan imdamde ça ozimiçiye kta tuka:

7 Iho, hehan tehan nawape kta, makoskantu kin en ounwaye kta:

8 Ohankoya onapapi wan iyewaye kta, tateyanpa hınca etanhan qa icamna kin etanhan.

9 O Itancan, nawicapca ye, cejipi kin wicakiyu-şkişka ye: otonwe kin en wicowohitike qa wicokicige wanmdaka heon:

10 Anperu hanyetu ko, otonwe conkaşke kin akan yapi: nakun wicoşice qa wicowicaşta şni ko mabon en.

11 Woihangye cokaya un; tahocoka kin etanhan wokuave qa woanalibe tokan iyaye şni.

12 Toka wan iyopemaye cin hee şni; kinhan inina manke kta tuka:

13 Nakun tuwe niye on ihdutanka şicemadake cin hee şni; he heca unkanş etanhan namiçilibe kta tuka.

14 Tuka he niye, wicaşta kin iakinimadececa, mitakoda tanyan sdonwaye cin he niye;

15 Unkiye okonwanjidan wicotawacin skuya unki-çicaga, wicota om Wakantanka ti kin en unkomani tuka.

16 Wiconte ihnuhanna awicakipa nunwe; niyake Tades ekta kun yapi nunwe; ounye tawapi kin en han şica un, iyepi kin eina.

Miyeqe, Wakantanka hoyewakiye kta, unkan an kin nimaye kta:

Htayetu, qa hanhanna, qa wiyotanhan cewa-ça comniwahdazi kta, unkan iye maho kin kta.

Makizapi qon etanhan, wookiye en, minagi kin cota makuwapi tuka heon.

a namahon kta qa onşika wicakage

hta, wanakajatanhan wayaco yanke cin he, tona wicayutokanpi wanin unpi, qa Wakantanka kokipapi šni ece kin hena.

21 Tona om wookiye en un qon hena nape awi-
cahnaka: wicotakuye tawa kin he hdaksa.

22 Pteasanpi ihdi iyecen i kin šdušduta; tuka cante kin he okicize ece: iye oie kin wihdi isanpa šdušduta; tuka hena mazasagye hdusdutapi kin heca.

23 Woqin nitawa kin he Wakantanka aihpeya wo, unkan inajinniye kta: wicašta owotanna wica-pohohopi kta tohinni iyowinye kte šni.

24 Tuka niye, O Wakantanka, wicotakunišni makolidoka kin en kun iyayewicayaye kta:

25 We-wicašta qa wahnaye-wicašta kin hena anpetu tawapi hanke iyohipi kte šni; tuka miyeqe, niye wacinciya ce.

ANPETU IAKEWANJI KIN.

Hanhanu Cekiyapi.

Psalm lvi. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, onšimada ye, wicašta i amayukawa kin heon: anpetu osan makize, šicaya makuwa.

2 Anpetu osan tokamayanpi kin i amayukawapi; wahaničidapi makizapi kin hena otapi kin heon.

3 Kopewahda anpetu kin en, niye en wowacinye wehnaka.

4 Wakantanka en iye oie kin mdatan ece: Wakan-

tanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicacelipi taku ecamicon kta okihi he?

5 Anpetu ihunniyan mioie kin yapemnipi: qa tawacinpi kin owasin taku šica on makuwapi.

6 Hena kawitayapi, qa waiyape yukanpi, iyepi, iyepi hinca, mioye kin awanyakapi, mitoni iyapepi kin iyececa.

7 Woahitani on ihduškapi kta he? O Wakantanka, wocanniye en oyatepi kin kun elipewicaya ye.

8 Wanuni kin hena dawa ece; istamnihanpe mitawa kin ojuha nitawa en ohnaka ye, hena nitawowapi kin en un šni he?

9 Tohan hoyeciciye cinhan, hehan tokamayampi kin namnipi kta: Wakantanka imakiye cin, he sdonwaya.

10 Wakantanka en oie kin mdatan: ITANCAN en iye oie kin mdatanka ece.

11 Wakantanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicašta taku ecamicon kta okihi he?

12 O Wakantanka, taku iwahociye cin hena mduha: wopida-wošnapi ciçu kta.

13 Wiconte etanhan minagi kin edaku kin heon: qa misiha kin hicahe šni yaye šni he? hecen wiconi iyoyanpa kin en Wakantanka itokam mawani kta.

Psalm lvii. *Miserere mei, Deus.*

O NŠIMAKIDA ye, O Wakantanka, onšimakida ye, minagi kin inanipe cin heon; qa niliupahu ohanzi kin en wowinape awakite kta, woihangye kin iyopte kte cin henanyan.

2 Wakantanka iyotan wankantu kin hoyewakiye kta, Wakantanka kin tanyan makuwa kin hee.

3 Malipiya kin eciyatanhan uwicaši qa nimakiye kta, tuwe i amayukawa kin he mayasiča ešta,

4 Wakantanka wocantkiye-wašte qa wowicake tawa kin uye kta. Wiconi mitawa kin eqeš, mnaja wicehna iwankemakiyapi kta,

5 Tona temwicayapi kte lica, wicašta cincapi kin hena eepi ehna, hipi kin hena wahukeza qa wahinkpe, qa cejipi kin mazasagye pe linca heca.

6 O Wakantanka, malhipiya kin iwankam niya-wankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin oco-wasin iwankam.

7 Wohmunke wan caewahde kin on wiyeya ehna-kapi; minagi kin patuš iyaya. Mitokam wolha wan qapi; he en iye ohinlipayapi.

8 Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

9 Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa co-tanka kikta miye; anpao hinnape kin mdulhice kta.

10 O Itancan, wicaštapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

11 Nitowacantkiye-wašte kin malhipiya kin iya-hdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amalhipiya kin behanyan.

12 O Wakantanka, malhipiya kin isanpa niyawan-kantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Psalm lviii. *Si vere utique.*

ININA yaun kin, awicakehan woowotanna daotan-inpi he? wicašta cincapi kin woowotanna on wicadacopi he?

2 Hiya, tuka cante mahen taku šica ecanonpi; maka kin en ninapepi wicowohitike tawapi kin tkeuyatapi ece.

3 Wicašta šicapi wicatatni etanhan tokecapi, wicatonpi etanhan iyog yapi, woitonšni iapi on.

4 Pejihuta šica tawapi kin wamduška pejihuta

šica tawa kin he iyececa : wamduška noge kpe cin he iyecen noge ohmus hduzapi,

5 He wajijipi ho kin nahon šni, wicahnayes'a kin wayupiya wicahnayan esta.

6 O Wakantanka, ipi kin ohna hi wicakaksa ye, O ITANCAN, mnaja cinca cehupa-hi kin yupsun ye. Mini kohanna kaduze cin he iyecen skan ayapi nunwe; wahinkpe iyeyapi kinhan ksahan iyaya he iyececapi nunwe.

7 Miniwamnuhadan skan aye cin he iyecen ataninpi kte šni, winohinca iyehantu šni cinca ton kin he, anpetu wi kin wanyakapi šni iyececapi nunwe.

8 Cega nitawapi wapepeka itkon sdontkiyapi šni itokam, teca itkon kin koya kahiniyaye kta.

9 Tokiçonpi kin he wicašta owotanna wanyake cinhan iyuskin kta, wicašta šica we kin en sihaehde kin hdujaja kta;

10 Hecen wicašta kin heyapi kta, Awicakehan wicašta owotanna kin wokajuju wan kiciyanka ce, awicakehan maka akan wayaco Wakantanka wan yukan.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lix. *Eripe me de inimicis.*

O WAKANTANKA mitawa, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye! tona makipajinyan najinpi kin hena etanhan wankan emahde ye.

2 Tona woalitani econpi kin etanhan emahdaku ye, qa we wicaštapi kin etanhan nimayan ye.

3 Iho, minagi kin on wohmunke kazontapi, qa towašakepi kin en miye on witayapi, O ITANCAN, taku šica ecamon, qa wawalitani heon šni tuka!

4 Mïohian šice šni ešta anamatanpi qa eiçihdepi; kïkta ye, itkomakipe ça wanyaka ye!

5 Ho, niye, O ITANCAN, wicota en Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin, oyatepi kin owasin, wanyagwicayahi kta e ihduhica ye! taku šica econpi kin en wowacinye nicapi kin owasin wicakpatan šni ye.

6 H̄tayetu hdipi eca, šunka iyecen hopi, qa otonwe ohomni yapi.

7 Iho, ipi kin etanhan hiyuyapi, ihapi kin en mazasagye yukan; tuwe he nahon he? iyukcanpi heon.

8 Tuka niye, O ITANCAN, hena iwicayahia, niye oyate kin owasin unwicayaca ece.

9 O wowasake mitawa kin, niye acipe waun kta, conkaske wankantuya mitawa kin he Wakantanka ee kin heon.

10 Mita Wakantanka iye towacantkiye wašte kin on itkomakipe kta, tona iyamape wankapi kin hena token wacin wanwicayag-makiye kta.

11 O Itancan, wahacanka unkitawapi, hena wicakte šni ye, okinni mitaoyate kin akiktonjapi kta, nitowasake kin eciyatanhan itohomniwicaye ça kun elipewicaya ye!

12 Ipi oie kin otoiyo hi on ipi kin walitanipi ece, hecen wahaniçidapi kin en wicayuzapi nunwe; qa wayasiciapi qa itonpišni iapi ce heon.

13 Wocanniye en ihangwicaya ye, ihangwicaya ye, hecen icimana nipi kte šni, hecen Jacob en Wakantanka wawidake cin, he sdonyapi kta heon, maka ihanke kin hehanyan.

14 Unkan h̄tayetu kinhan hdipi kta, šunka iyecen hopi kta, qa otonwe kin ohomni yapi kta;

15 Hena ege, taku yutapi imani unpi kta, imnapi šni hecen hanyetu osan iyaye kta.

16 Tuka miyeqe, nitowasake iwadowan kta, ho,

hanhanna kin en, nitowacantkiye-waste kin on, ho tankaya iyawakis'a kta. Miye en, conkaske wankantuya kin he niye, qa makakija anpetu kin en wownape mitawa kin.

17 O wowasake mitawa kin, niye icidowan kta, Wakantanka conkaske wankantuya mitawa kin hee, wowacantkiye-waste Wakantanka mitawa kin he iye.

Psalm lx. *Deus, repulisti nos.*

O WAKANTANKA, elipeunyayapi, unyaka wehiwegapi; canniniyan tuka; ake unyucetu miye.

2 Maka kin duskanskan naptusyaya; naptuptuje cin okiziya ye, cancan kin heon.

3 Nitaoyate kin taku tehika wanyagwicayakiya, minisa iyececa cekcegyapi kin yatkeunyakiyapi.

4 Tona konicipapi kin hena wiyokihedan wan wicayaqu, hecen itazipe kin etanhan en ahinajin kta,

5 Hecen wasteyakidake cin ehdakupi kta; ninape etapa kin on nikiya ye qa unkayupta miye.

6 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: imduskin kta, qa Sakem wapamni kta, qa Sukotb wacoka kin imdute kta.

7 Gilead he mitawa, qa Manasse he mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape kin hee; Juda sagye mitawa kin hee.

8 Moab cega oyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe elipewaye kta. O Philistia, miye on, ho tankakiya hoyeya wo.

9 Otonwe conkaske kin en, tuwe amaye kta he! Edom ekta tuwe amai he?

10 O Wakantanka, tehan elipeunyayapi ani he!

qa, O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte
sni he?

11 O Toka kin etanhan wookiye unqu miye.
wicašta wowanikiye tawa kin he taku sni kin
heon.

12 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi
kta; unkan tona tokaunyanpi kin hena inawicapan
kte cin, he iye.

Psalm lxi. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, hoyewaye cin nahon ye,
wocekiye mitawa kin anohkeciya ye.

2 Micante iyokisice kin en, maka ihauke kin etan-
han houciya ece:

3 Imnija wan miwankam tewanhankantu kin, he
ekta amayai kta. Wowinape mitawa qon he niye,
qa toka ite etanhan conkaške suta hinca.

4 Ohinniyan nitawakeya kin ohua wati nunwe,
nihupahu woinahibe kin en wowinape iyewaye kta.

5 Ecin niye, O Wakantanka, taku iwahociye cin,
he nayahon, tona Nicaje kokipapi kin taku tawa kin,
he mayaqu.

6 Wicaštayatapi kin wiconi hanska yaqu kta,
omaka tawa kin wicoicage ota iyececeyaye kta.

7 Ohinniyan Wakantanka itokam toounye kin en
iyotanke kta; wowacantkiye-wašte qa wowicake on
nikiye kta e kahiniga ye.

8 Ohinniyan Nicaje kin iwadowan nunwe, unkan
anpetu eca taku iwahociye cin wahdajuju ece e
kta.

ANPETU IAKENONPA KIN.

*Annahanna Cekiyapi.**Psalm lxii. Nonne Deo?*

WAKANTANKA ecedan en minagi kin inina yanka, iye eciyatanhan wowanikiye mitawa kin u.

2 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen nina mapahohopi kte šni.

3 Tohanyan wicašta wan iboyatopi kta he? imnija wan atakinyan yanke cin, mahinatake wan hahayedan yanke cin, he iyecen niyepi owasin pamakata iyeyayapi kta he?

4 Tookinihan kin hecedan on kun elipeye wacinpi, woitonšni waštedakapi, ipi kin on wayawaštepi, tuka tanmahentanhan wayašicapi.

5 O minagi kin, Wakantanka ecedan en, inina ape un wo, woape mitawa kin iye eciyatanhan kin heon.

6 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen mapahohopi kte šni.

7 Wowanikiye qa wowitan mitawa kin hena Wakantanka akantu; mitowašake imnija, wowinape mitawa kin, hena Wakantanka en un.

8 O oyate kin, ohinniyan iye en wacinyan po; iye itokam nicantepi kin tpapson po. Unkiyepi on wowinape wan Wakantanka hee.

9 Wicašta ikceka cincapi kin hena oniya wan ecedan, wicašta okinihan cincapi kin hena woitonšni wan; on tkeutapi kin en wankan yapi ece, hena oniya wan sanpa kapojedan.

10 Haniswicayapi kin he wacinyapi sni po; qa
wawicakipi on wahanicidapi sni po; tohan wowijice
icage cinhan cantohnakapi sni po.

11 Wakantanka wancadan ia; nonpa akihde de
nawahon; wowaſake kin he Wakantanka tawa.

12 Nakun, O Itancan, niye wocantkiye-waſte kin
he nitawa, wicaſta iyohi iye ohan kin eciyatanhan
wicayaqu ece kin heon.

Psalm lxiii. *Deus, Deus meus.*

○ WAKANTANKA, mita Wakantanka kin he
niye, awicakehan ocide;

2 Niye on minagi kin ipuza, niye on micelipi kin
hanyan, makoce puza qa mdokiſa en mini wanica
wan en.

3 Hecen tipi-wakan kin ohna opaliſta ciyanke
ciqon, he nitowaſake qa nitowitan kin wanmdake
kta;

4 Nitowacantkiye-waſte kin he wiconi isanpa
waſte heon; miiha kin niyatanpi kta.

5 Hecen wani kin icunhan ciyawaſte kta, Nicaſe
kin on nape wahdugate kta.

6 Tacupa qa waſin on iyecen minagi kin imna
kta, qa wicaiha iyuſkinyan iyakiſ'api on mii kin
niyatan kta.

7 Ohehdepi mitawa akan cikſuye ceſhan, hanyetu
oape kin en awacicin.

8 Omakiya ece kin he niye heon, qa niſupahu
ohanzi kin en wowiyuſkin on iyawakiſ'a kta.

9 Minagi kin ikiyedon onicihan un, ninape etapa
kin yuwankan mayuza.

10 Tuka tona minagi akitapi kin hena ihar
içiyapi; maka cokaya kin ekta kun yapi kta,

11 Mazasagye towaſake kin en wicaqupi kta,
ſunghnaſkinyan kin tawapi kta.

12 Tuka Wicaſtayatapi kin Wakantanka en iyuſkin kta: tona iye icajeyan taku wahoyapi kin otoiyoſi ihdatanpi kta; tona woitonſni iapi, ipi kin hena iohmuſ icupi kta.

Psalm lxiv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, aſinyaken iwae kin en, maho kin nahon ye, toka woyuſinyeye tawa kin etanhan wiconi mitawa kin kpatan ye.

2 ſicaya econpi wakipajinpi kin etanhan namalima ye, taku ſica econpi oqoyapi kin etanhan;

3 Hena mazasagye iyecen ceji kin hdumanpi, wanhinkpe tawapi kin, he wicoie pa kin heca ekatapi,

4 Hecen wicaſta ecetu kin en anaçiſilimapi etanhan kutepi kta: ihnuhanna kutepi qa kokipapi ſni ece.

5 Wicotawacin ſice cin on waſagiçiſiyapi; nahimana on hmunkapi eonpapi kin he ohdakapi; Tuwe hena iwanyake kta he? eyapi.

6 Wicoſian ſica iyukcanpi; wowiyukcan iyukcanpi kin hduſtanpi; qa otoiyoſi tanmahentupi kin qa cantepi kin hena mahentuya hea.

7 Tuka Wakantanka wahinkpe on wicakute; ihnuhanna tawicaopi kicihipi.

8 Unkan iye hena hiſahewicaya, iye cejiſi kin en wicaldi; tona wanwicayakapi kin owasin poptanptanpi.

9 Unkan wicaſta owasin wikopapi, qa Wakantanka oſian kin he oyakapi, qa taku econ kin awacinpi.

10 Wicaſta owotanna kin ITANCAN kin en iyuſkin, qa iye en wowinape iyeya; qa tona cante owotanpi dan kin owasin witanpi.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxx. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin ani-pepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

2 Wocekiye nayalio ece kin, niye ekta wicacelipi owasin u.

3 Woalitani kin iyakapemayanpi, tuka taku şica econkupi kin, hena niye akalipeyaton.

4 Tuwe yakalinige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowaste yuhe! hecen yati towaste kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

5 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woo-wotanna en wowitonpe on unkayaduptapi, maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

6 Towasake kin on he kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

7 Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owodutaton kin wicayuinina kin hee.

8 Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiyyaya oenape kin hena wowiyuskin on dowan-wicayakiya ece.

9 Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya,

10 Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

11 Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, ca yetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin panpan; qa etanhan icage cin duwaste.

12 Nitowašte kin on omaka kin watešdagyecaton,
qa nitacanku kin wakicepa hinhpayeyapi;

13 Tinta wihanpi kin hinhpayeyapi, qa pajodan
kin hena wowiyuſkin on ipiyagkitonpi.

14 Tincoka kin optaye on hayakekiton, qa wacoka
kin hena aguyapi akahpa: witaya iyakiſ'api, ho, do-
wanpi ece.

Psalm lxvi. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiſ'a
po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan
kin en, woyatan, qu po.

2 Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan
hinca ce! nitowaſake tanka kin on tokaniyanpi kin
niye ohonidapi en itonpi ſni.

3 Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi;
Nicaje kin idowanpi.

4 Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po:
wicaſta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

5 Miniwanca kin he maka puza kaga, wakpa kin
opta huinyun yapi: hen iye en unkiyuſkinpi kta!

6 Iye towaſake kin en ohinniyan itancan yanka,
iye iſta kin oyate kin iwanwicayaka; wawakipajinpi
kin egeſ, wankan iyeiciyapi ſni nunwe.

7 O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawašte
miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.

8 He iye unnagipi kin wiconi en ehna, qa
unsihapi hiſahe kta iyowinkiyen ſni qon.

9 O Wakantanka, niye unyadukanpi, mazaska
yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

10 Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin
akan woqin tke unkayahnakapi.

11 Unpapi kin akan wicaſta amaniwicayakiya;
peta qa mini ehna unhiyupi: tuka woiyatahde en
inapeunyakiyapi.

12 Peta-woŋnapi kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdao-tanin qon hena, qa makakiye cin en mii taku eye ciqon.

13 Cemyapi peta-woŋnapi kin waciciyuŋna kta, tamdoka wizinyapi kin iyahna; tatankadan, tatokadan kici wamduŋna kta.

14 U po, tona Wakantanka koyakipapi kin, nañon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

15 Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

16 Micante kin en woahitani awacanmi kinhan, Itancan kin nañon kte ŋni tuka.

17 Tuka awicakehan Wakantanka nañon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

18 Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye ŋni, qa miye etanhan iye tocantkiye-waŋte kin, he yawaŋtepi nunwe.

Psalm lxxvii. *Deus misereatur.*

WAKANTANKA onŋiundapi, qa unyuwaŋtepi qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe.

2 Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

3 O Wakantanka, wicaŋta kin wopida eniciyapi nunwe, wicaŋta owasin wopida eniciyapi nunwe!

4 Oyate kin wiyuŋskinpi qa wowiyuŋskin on iya-kiŋ'api nunwe, wicaŋta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

5 O Wakantanka, wicaŋta kin wopida eniciyapi nunwe, wicaŋta owasin wopida eniciyapi nunwe!

6 Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaŋtepi nunwe.

7 Wakantanka unyuwaŋtepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

ANPETU IAKKEYAMNI KIN.

*Zanlianna Cekiyapi.**Psalm lxviii. Exurgat Deus.*

WAKANTANKA inajin nunwe, tokayapi kin hena enanakiya yapi nunwe, qa tona šiceda-kapi kin iye itokapatanhan najicapi nunwe.

2 Šota kaľiboke cin he iyecen, kaľiam iyewicaya ye; peta en canšin šdo kin he iyecen, wicašta šica Wakantanka ite kin itokam atakunipi kte šni ya ye.

3 Tuka wicašta owotanna cante waštepi nunwe, Wakantanka itokam iyuškinpi nunwe, qa wowiyuškin on wiyuškinpi nunwe.

4 Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowan-kiya miye, tuwe hewoskantu kin ehna šungakanyo-tang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuškin po.

5 Wamdenica ateyapi, qa wiwazica wayaco tawapi; ounye wakan tawa kin en Wakantanka hee.

6 Wakantanka tona tanšnana unpi kin hena tipi ounyewicaya; tona kaška yakonpi kin hena wowaste en hiyuwicaya ece: wawakipajinpi kin henana makoce puza en ounyanpi.

7 O Wakantanka, nitaoyate kin wicitokam idade cehan, makohewoskantu kin ehna mayani qehan,

8 Maka kin škanškan, nakun malipiya kin Wakantanka itokam šbuyapi, kakiya Sinai Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin itokam.

9 O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna ľanye cehan, duwašaka;

10 Optaye nitawa kin hen ounyanpi; O Wakantanka, kakijapi kin on nitowaste kin wicayeciduwiyeya.

11 Itancan kin wicoie kin wicaqu : winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

12 Ozuye wicaštayatapi kin hena najicapi, najicapi, qa tiawanhdake cin he taku icupi kin pamni.

13 Wakiyedana wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iyecen, talicaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

14 Hen Iyotan Wašake cin wicaštayatapi owicakamdece cehan, Salmon en wa yuke kinhan iyececa.

15 Bašan he kin he Wakantanka tawa, Bašan he kin he imnija he ota kin heca.

16 He imnija ota kin, tokeca winawiziya eyatonwanpi he? he akan Wakantanka en ounye kta cinke cin heon ; ho, ITANCAN ohinniyan en ounye kta.

17 Wakantanka ozuye canpahmihma tawa kin hena kektopawinge wikcemna akihde nonpa, kektopawinge akihde otapi, Itancan kin he en owicapa, Sinai etanhan tipi wakan tawa kin mahen hiyu.

18 Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu : ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakantanka en ounye kta.

19 Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

20 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca, qa wiconte oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa.

21 Tuka Wakantanka tona tokayapi pa kin awicape kta, tuwe woahitani tawa en mani un tapaha hin yuke cin.

22 Itancan kin heya : Bašan etanhan ake awicawaku kta, miniwanca ošbe kin etanhan ake awicawaku kta,

23 Hecen nisiha kin we en yahdujaja kta, šunka nitawa ceji kin toka kin tawa kta.

24 O Wakantanka, iyonipte cin he wanyakapi, mita Wakantanka iyopte cin, Wicaštayatapi mitawa, tipi wakan kin ohna.

25 Tona downpi kin tokaheya yapi, ihektam mazadowankiyapi kin, ituocokaya kin en wikoška cancega kabupi:

26 Omniciye kin en Wakantanka yawašte po, Itancan kin, Israel ta minihdoka kin etanhan.

27 Hen Benjamin cistinna kin wicayuhe cin, Juda koška itancan wicotapi kin, Zebulon koška itancanpi kin, qa Naphtali koška itancanpi kin.

28 Nita Wakantanka nitowašake econkiya: O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan, taku ecaunyeconpi kin, he yuwašaka ye.

29 Jerusalem ekta wicaštayatapi kin wawicaqupi nicahipi kta.

30 Woteca cedi ehna un kin iyopeya ye, tatanka optaye kin, oyate ptejicadan kin om, tona mazaska en woiyokipi yuhapi kin hena amawicani ye: wicašta okicize waštedakapi kin wicaoyumdeca ye.

31 Egypt etanhan tona wijica upi kta; Kush Wakantanka ekta ohankoya nape hdugate kta.

32 O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

33 Tuwe malipiya malipiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iho, ho hdatanin, wowašake ho kin.

34 Wakantanka yawašaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towašake kin amalipiya kin ekta.

35 O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wo- wašake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wa- kantanka yawaštepi nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxix. *Salvum me fac.*

O WAKANTANKA, nimayan ye, mini kin minagi kin ekta hiyohi kin heon.

2 Upsija temahentu mahen imdamde, mini tukten najinpica šni ekta wahi, mini šbe kin ekta wahi, qa minitan wan iwankam imayaya.

3 Hoyewaye cin on hunwakita, dote kin iyamasaka, Wakantanka mitawa ape waun kin on išta mašica.

4 Tona taku on etanhan šni šicemadakapi kin hena mapahin kin isanpa ota, tona ihangmayanpi, ecinšniyan tokamayanpi kin hena wašakapi:

5 Hehan taku iwacu šni kin he wicawecu kta iyececa. O Wakantanka wowitkotkoke mitawa kin, he sdonyaya, qa taku šica ecamon kin hena nanicilimapi šni.

6 Tona anipepi kin hena miye on ištecapi šni nunwe, O Itancan, wicota en Jehovah kin. Tona anicitapi kin, hena miye on, wacinhnunipi šni nunwe, O Israel ta Wakantanka kin.

7 Niye on bapi waun, wowacinhnuni ite amakalipa.

8 Mihunkawanjipi kin ehna toghdapi waun, qa ina cincawicaye hena ekta wicašta matokeca.

9 Yati cantowakpani kin he temmayan, qa tona iyopeniyanpi wawiyopeyapi tawapi kin he amahinlipayapi,

10 Unkan minagi kin akilianiçiyapi on waceya, qa he on amaiapi.

11 Nakun mitaheyake kin, wojuhamniliuha on wakaga, qa heon oweštepi mayanpi:

12 Otonwe-tiyopa en iyotankapi kin hena iwomahdakapi, qa tona woyatke suta yatkanpi kin hena imadowanpi.

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, wocekiye eciciya!
woiyokipi anpetu kin en,

14 O Wakantanka, nitowacantkiye-wašte tanka kin
on: amayupta ye, nitowanikiye wowicake kin on.

15 Upsija kin etanhan emahdaku ye, hecen mahen
imayaye kte šni; tona šicemadakapi kin etanhan
emayakupi nunwe, qa mini šbe kin etanhan.

16 Minitan kin amakalipe šni nunwe, qa ošbe kin
namapce šni nunwe, qa wolha i kin aokibemaye šni
nunwe.

17 O ITANCAN, amayupta ye, nitowacantkiye-wašte
kin he wašte kin heon; wawacinktaduza tanka kin on
miye ekta ihduhomni ye;

18 Qa nitaokiye kin etanhan niite kin nakilibe šni
ye, wokakije en waun kin heon; ohankoya amayupta
ye.

19 Minagi kin ikiyedani u ye, he opekiron ye;
tokamayampi kin on etanhan, opemakiron ye.

20 Amalapi, qa ištenmayanpi, qa wacinhnuni ma-
yanpi kin, niye sdonyaya; tokamayampi kin owasin
nitokam yakonpi.

21 Waaiapi kin micante kin kicakse, qa woiyo-
kišice omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka
wanica; qa micanptapi kte cin, tuka tuwedani iyewaye
šni.

22 Qa woyutewaye kta on pizi maqupi, qa ima-
puze čehan miniškumna mdatke kta maqupi.

23 Wicitokam wahnawotapi tawapi kin he wo-
hmunke nunwe, qa tanyan yukanpi kin he mazahitaki-
yapi kta.

24 Išta tawapi kin aotpasyapi nunwe, hecen wa-
wanyakapi kte šni qa ohinniyani nitepi kin huhuzahe-
wicaya ye.

25 Nitocanniye kin awicakaštan ye, qa nitosiħda
ide kin iyahdewicaya nunwe.

26 Oeti tawapi kin he otiwita elipeyapi kta, qa tawakeyapi kin ohna tuwedan ounye šni nunwe.

27 Tuwe ayape cin he šicaya kuwapi, qa kiunni-wicayaya yazanpi kin he oyakapi ece.

28 Wašitanipi kin on akihde wolitani wicaqu ye, qa woowotanna nitawa kin en upi šni nunwe.

29 Wiconi wowapi kin etanhan wicapajujupi nunwe, qa wicašta owotanna kin om owicawapi šni nunwe.

30 Tuka miye qeš, makakije ça woyazan en un: O Wakantanka, wowanikiye nitawa, wankan emahde kta.

31 Odowan wan on Wakantanka Caje kin mdatan kta, qa wopida on mdatanka nunwe.

32 Unkan ITANCAN kin he tatanka, tatanka-mdoka he qa šake ko yuhe cin, isanpa iyokipi kta.

33 Wicašta kakijapi kin he wanyakapi kinhan, iyuškinpi kta: tona Wakantanka ayakitapi kin, nicantepi kin ni nunwe.

34 Onšikapi kin ITANCAN anawicagoptan kin heon, qa wicakašakapi tawa kin hena hitiwicahda šni.

35 Mašpiya qa maka kin yatanpi nunwe, miniwanca qa ohna taku ota niun kin owasin.

36 Wakantanka Sion nikiye kta, qa Juda totonwe kin hena kage kta, qa en ounyanpi kta qa tawayapi kta.

37 Unkan iye taokiye cincapi kin he tawapi kta, qa tona iye Caje waštedakapi kin hena hen ounyanpi kta.

Psalm lxx. *Deus, in adiutorium.*

O WAKANTANKA, emayahdaku kta: O ITANCAN, omayakiye kta e inahni ye.

2 Tona minagi odepi kin, hena ištecapi qa ite naša hinhdapi nunwe; tona šicaya waun kta cinpi kin hena namnipi qa wacinhnunipi nunwe.

3 Tona, Hoho! Hoho! eyapi kin hena wowistece iyunwin tawapi kin on namnipi nunwe.

4 Tona anicitapi kin owasin niye en cante wastepi qa iyuskinpi kta, qa wiconi nitawa wastedakapi kin hena ohinniyan, Itancan yatankapi nunwe, eyapi nunwe.

5 Tuka miye, makakije ça onmasike, O Wakan-tanka, ekta mahi inahni ye!

6 Wookiye qa woehdaku mitawa kin he niye; O ITANCAN, tehan ape sni ye!

ANPETU IAKETOPA KIN.

Zanhabanna Cekiyapi.

Psalm lxxi. *In te, Domine, speravi.*

O ITANCAN, niye en, wowinape iyewaya, ohinniyan imaštece sni nunwe. Nitoowotanna kin on emahdaku qa nimakiya ye; anohimakeciye, ça ni-mayan ye.

2 Imnija tipi miyecihnaka nunwe, ohinniyan he en wau kta; nimakiyapi kta econwicayaši; imnija mitawa qa conkaške mitawa kin he niye heon.

3 O mita Wakantanka, wicašta šica nape kin etanhan nimakiya ye, šicaya ohanye ça wahitešni namcoka kin etanhan.

4 O ITANCAN, Jehova, woope mitawa kin he niye heon! homakšiyopa ehantanhan wacinciye ciqon he niye.

5 Wicatamni kin etanhan niye en ailipemayanpi, ina tezi kin etanhan tanyan mayahduhe cin he niye, niye en ohinniyan mitoyatan kin hee.

6 Wicota wowinihanmayanpi, tuka wowinape suta mitawa kin he niye.

7 Mii kin nitoyatan kin on ojudan, qa anpetu osan nitookinihan kin on.

8 Wimacalica ehan ehpemaye šni ye, wašake šni amayan en amayušan šni ye.

9 Tokamayanpi kin hena amaiapi, qa tona minagi iyapepi kin hena witaya wohdakapi, qa heyapi: Wakantanka ehpeya ce, kuwa aye, ça yuza wo, tuwe ehdaku kta wanica heon.

10 O Wakantanka, mitehanyan un šni ye; O mita Wakantanka, omayakiye kta inalini ye!

11 Tona minagi tokayapi kin, hena ištecapi, qa atakunipi šni nunwe; tona šicaya waun kta akitapi kin hena waaiapi qa wowacinhnuni awicakalipa nunwe.

12 Tuka miyeqe, ohinniyan ape waun kta, qa nitoyatan kin owasin mdaota kta.

13 Mii kin nitoowotanna kin oyake kta, qa anpetu osan nitowiconi kin; tonakeca kin sdouwaye šni heon.

14 Jehova ITANCAN ohan wašake cin hena yulha wau kta; niye nišnana, nitoowotanna hecedan kin omdake kta.

15 O Wakantanka, homakšiyopa ehantanhan niye onspemayakiya; unkan dehanyan niolian wowinihan kin mdaotanin.

16 Ho, nakun wimacalica, qa pa maska hehanyan, O Wakantanka, amayušan šni ye, hecen niisto kin wicoicage kin de wicawakiyaotanin kta, nitowašake tona u kta owasin en,

17 Qa nitoowotanna kin, O Wakantanka, he nina tehanwankantu, niye taku tanka hinca ecanon qon: O Wakantanka, tuwe iyececa he!

18 Niye wokakije ota qa tanka wanyagunyakiyapi, qa ake niunyakiyapi kta, qa maka ošbe kin etanhan ake yuwankan unkiyacupi kta.

19 Niye sanpa mayatanka ye, qa ake ihduhomni qa micanpta ye

20 Nakun mazayuhotonpi on ciyatan kta, nitowiceake kin on, O Wakantanka mitawa; O Israel Tuwe Wakan tawa kin he niye, mazadowankiyapi on icidowan kta.

21 Miiha kin wowiyuŋskin on iyakiŋ'a kta, niye idowanciciye cin heon, qa minagi opeyakiton kin nakun;

22 Nakun miceji kin anpetu osan nitoowotanna kin iwohdake kta, tona ŋicaya waun kta akitapi qon, hena iŋtecapi, heon ite naŋa hinhdapi.

Psalm lxxii. *Deus, judicium.*

O WAKANTANKA, wicaŋstayatapi kin woyaco nitawa kin qu ye, qa wicaŋstayatapi cinhintku kin iŋ nitoowotanna kin.

2 Woowotanna on nitaoyate kin wicayukcan nunwe, qa wicaŋta kakija nitawa kin woyaco on.

3 He kin oyate kin wookiye icaliwicakiya nunwe, qa paha kin woowotanna on!

4 Oyate kin en tona kakijapi kin wicayaco, wahpanica cinca kin hena niwicaya, qa tehiya wicakuwa kin he kaŋuŋja nunwe!

5 Anpetu-wi tohanyan kin hehanyan konicipapi kta, qa hanyetu-wi kin itokam wicoicage owasin en.

6 Peji okaŋda kin akan magaju kun u kin he iyececa nunwe, magajuju maka bospaye cin he iyececa.

7 Wicaŋta owotanna iye taanpetu kin en icaga nunwe, qa wookiye ota, hanyetu-wi henakeca kta hehanyan.

8 Unkan iye miniwanca etanhan miniwanca ekta, qa wakpa kin etanhan maka ihanke kin hehanyan itancan unkiya ye.

9 Tona makoskan ounyanpi kin hena iye itokam patujapi, qa tona tokayapi kin hena maka mdu kin sdipapi nunwe.

10 Tarsiš qa wita wicaštayatapi kin hena wawicaqupi, wicakicupi, Šeba qa Saba wicaštayatapi kin taku wicaqupi wayušnapi nunwe.

11 Ho, wicaštayatapi kin owasin iye itokam kun patujapi, oyate owasin iye okiyapi nunwe.

12 Walipanica kin hoyekiye çehan ehdaku ece, qa onšike cin, qa tuwe wookiye nice cin ;

13 Wicašta wašake šni qa walipanica kin wicakpatan, qa walipanica nagipi kin niwicakiya ce ;

14 Wohnaye qa wicowohitike etanhan nagipi kin opewicakiton, qa hena wepi kin iye išta kin en teli-ka ece,

15 Hecen nipi, qa mazaskazi Šeba etanhan qupi, qa ohinniyan wocekiye ekiciye, qa anpetu osan yawaštepi ece.

16 Makoce kin en aguyapisu ota nunwe, hecen lie ipa kin akan waskuyeca icage cin Lebanon iyecen tate kašiamhipe, qa otonwe etanhanpi kin maka wato kin iyecen icaliya nunwe.

17 Iye Caje kin owihanke wanica nunwe ! anpetu-wi kin itokam iye Caje sutaya he kta, unkan iye on wicašta ihdawaštepi kta ; oyate owasin yawaštepi nunwe !

18 Wakantanka, ITANCAN kin yawaštepi nunwe, Israel ta Wakantanka kin, iye išnana wowinihan wicohan econ ece !

19 Qa iye Caje wowitan kin ohinniyan yawaštepi nunwe, qa iye towitan kin on maka kin ocowasin ojudan nunwe ! Amen, qa Amen.

Štagetu Cekiyapi.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

AWICAKEHAN Wakantanka Israel wicakici-wašte, tona cante ecepidan kin hena.

2 Tuka miyeqeš, misiha kin icunonpa iyaye kta ikiyedan tuka, caewahde kin našdute kta ikiyedan.

3 Wicašta śica wapiya unpi wanmdake çehan, wahanhaniçidapi kin inawawizi.

4 Hena tapi kta on wicakaşkapi śni, qa wowaşake tawapi kin he suta.

5 Wicašta kin he iyecen iyotanhaniyekiyapi śni, qa wicašta om kakijapi śni.

6 Heon etanhan wahanhaniçidapi kin he wanapin wan iyecen tahupi kin ihduksan un; wicokicize woyake iyecen awicakalipa.

7 Cepapi etanhan ista wahananiçidaya yeyapi; cante pi taku awacin kin apaşbog hiyu.

8 Owehanhanpi qa taku śica eyapi, wankantanhan wakakişyapi cajeyatapi ece.

9 Ipi kin malipiya kin en ekihdepi, qa cejipi kin maka ehna omani un.

10 Heon etanhan iye taoyate kin iyepi ekta ihduhmnipi, qa wakpadan mini ojudan kin hdahepapi kta:

11 Unkan heyapi: Tokiyatanhan Wakantanka he sdonya he? qa Iyotan Wankantu kin en wookalinige yukan he?

12 Iho, dena wicašta śicapi, unkan ohinni wapiya unpi, sanpa wijica ayapi. Awicakehan ituya micante kin wahduska, qa minape kin iyaonpepicaşni en wahdujaja,

13 Nakun anpetu osan nagiyemayanpi, qa hanhana iyohi makaştakapi.

14 Hecen omdake kta ce, epe cinhan, Iho, nicinca wicoicage kin ekta wacinyepicaşni waun kta tuka.

15 Qa de sdonwaye kta awacanmi qehan, miista kin en taku tehika wan heca;

16 Wakantanka tipiwakan tawa kin mahen wai kinhan, hehan owihanke tawapi kin awacanmi.

17 Awicakehan canku şduşduta en ewicayahde, woihangye ekta kun elipewicayaya.

18 Inyun, ihnuhanna wicotakunişni ekta awicahipi, owihanke kin ekta hipi, woyuşinyeya on wicakaksapi.

19 Wihamnapi wan ogungapi ekta he iyececa, O Itancan, nihduhice qehan, touncagepi kin walitewicayada šni.

20 Micante kin pa icaga, qa mapakšın kin en mapahdokapi;

21 Woteca se wacinwatonšni qa takudan sdonwaye šni, nitokam woteca iyemaceca.

22 Tuka miyeqe, hinnahin ohinniyan nici waun, minape etapa kin yus mayaun;

23 Wowahokonkiye nitawa kin on yus amayade kta, qa iyohakam wowitan ekta imayacu kta.

24 Mahipiya kin en tuwe mduha he? qa maka akan nicunonpa tuwedan en, imduškin šni.

25 Micehpi qa micante kin atakuni šni ešta, micante immija qa taku ohinniyan mitawa kin he Wakantanka hee.

26 Iho, tona nitehanyan unpi kin hena atakunipi kte šni; tona elipeniyan wawicihalapi econ iyayapi kin otoiyo hi ihangwicayaya.

27 Tuka miyeqe, Wakantanka kiyedan mde kta cin he wašte; Jehova ITANCAN kin wowinape wakaga, hecen niohan kin owasin omdake kta.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

O WAKANTANKA, tokeca owihanke wanin elipeunyayapi he? tokeca talicaskadan owihankiye nitawa kin en nitocanniye izita he?

2 Omniciye nitawa wanakaja opeyaton qon, he kiksuya ye,

3 He makoce nitawa ekta tiyošpaye nitawa kta on opeyaton qon, qa Sion paha kin he ekta yati qon.

4 Owihanke wanin taku ibangyapi kin ekta siha yuwankan ehdaku ye! toka kin tipiwakan nitawa kin ohna taku owasin ibangya;

5 Tokaniyanpi kin nitomniciye ti kin en obo

tanpi; wiyokihedan tawapi kin wowapetokeca iyecen ehdepi.

6 Tuwe contanka en onspe yuwankan ikikcu kin he iyecece seca tuka qon:

7 Tuka wanna ayucoco pagopi kin witaya onspe, maziya pe ko on kawankapi.

8 Tipiwakan nitawa kin ideyapi, Nica je ohna ounye cin he makata yuſicapi.

9 Witaya ihangunyanpi kta ce, cante mahen eyapi: makoce kin en Wakantanka tomniciye tipi kin owa sin hulinayapi.

10 Wowakta unkitawapi kin wanunhdakapi ſni; wanna waayata wanice lica, qa tohanyan kta hecinhan, tuwe sdonya unkicipi un ſni.

11 O Wakantanka, tohanyan toka kin wawiyopeye kta he? toka kin ohinniyan Nica je kin waliteda kte ſni he?

12 Tokeca ninape, ho, ninape etapa kin eyehdaku kta he? nimaku cokayatanhan ihangwicaya ye!

13 Tuka hececa eſta Wakantanka he wanakajatanhan Wicaſtayatapi mitawa kin hee, maka cokaya kin en woehdaku kaga ece;

14 Niye nitowaſake kin on miniwanca kiduſpa, mini kin akan unktehi pa kin wicayakaksaksa.

15 Niye ahdeſkatanka pa kin yakalihiuga, hecen oyate makoskan unpi kin yutapi kta e wicayaqu kta.

16 Niye miniyowe qa minitan kin duptuja; wakpa apaſboke cin hena puya ya.

17 Anpetu kin he nitawa, nakun hanyetu kin nitawa, iyoyanpa qa anpetu wi kin niye yakaga.

18 Niye maka opapun kin owasin eyahde: mdoketu qa waniyetu kin hena yakaga.

19 De kiksuya wo, toka kin ITANCAN token yaſice cin, qa oyate witkotkoka wan token Nica je kin waliteda ſni.

20 Tinwakiyedan nitawa nagi kin woteca-ituun kin qu šni ye, onsika nitawa toni kin ohinniyan akiktonje šni ye.

21 Wowahokiciye kin he atonwan ye, maka tpaza oyanke kin wicowohitike ounyanpi kin ojudan kin heon.

22 Šicaya yuhapi kin he wacinhnuni icicawin hdicu šni nunwe, wicašta kakijapi, walipanica ko nicaje kin yatanpi nunwe!

23 O Wakantanka, inajin ye, taku nitawa iciya ye; wicašta witkotkoke cin anpetu ihunniyan niyasice kin kiksuya ye.

24 Tokaniyanpi ho kin he akiktonje šni ye, nici-pajin inajinpi owodutaton tawapi ohinniyan wankan ye cin hee.

ANPETU IAKEZAPTAN KIN.

Maikanna Cekiyapi.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

WOPIDA unkeniciyapi, O Wakantanka, wopida unkeniciyapi;

2 Qa Nicaje ikiyedan kin, he niohan wowinihan oyakapi qon.

3 Tohan wanna cajemdata iyehantu kinhan owotannayan miye wamdaco kta.

4 Maka kin qa tona akan tipi kin owasin šdopi ešta, ipatan tawa kin hena miye lica ewahde.

5 Tona ihdatanpi kin, Ihdatanyan ohanyanpi šni po, ewicawakiya, qa wicašta šica, He hduwankan iye-yapi šni po,

6 He nitawapi kin hduwankan iyeyapi šni po, qa tahu suta hduha iapi šni po.

7 Wankan iyeyapi kin he wiyohiyanpatanhan šni, qa wiyohipeyatanhan šni, qa makoskan makoce kin eciyatanhan šni.

8 Hiya ! Wakantanka Wayaco kin hee, wanji kun elipeya, qa tokeca yuwankan ieu.

9 ITANCAN nape kin ohna wiyatke wan un, qa miniša kin taliton, taku icahiyapi ojudan ; unkan hetanhan kaştan ece :

10 Awicakehan yatkanpi kin en ceteta ihe cin, maka wicašta śicapi kin owasin yahepapi kta.

11 Tuka miyeqe, ohinniyan omdake kta, Jacob ta Wakantanka kin yatanyan iwadowan kta.

12 Qa wicašta śica he kin owasin wakaşpe kta, tuka wicašta owotanna he kin yuwankan iyeyapi kta.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

JUDA en Wakantanka sdonyapi, Israel en iye Caje kin tanka.

2 Nakun wakeya tawa kin Salem en han, qa ounye tawa kin Sion ekta.

3 Hen itazipe wahinkpe kin, wahacanka, qa maza-sagye, qa okicize kin kaweliwega.

4 Niye, nitowitan tanka, wašte linca wakipi he kin etanhan.

5 Tona cante sutapi kin hena wawicakipi, woistinma tawa ekta kun yapi, qa wicašta waditake cin tuwedan nape iyekiyapi šni.

6 O Jacob ta Wakantanka, iyopewicayaye cin ou, canpahmihma qa šunktanka ko iştinma ŧapi.

7 Niye, niye linca konicipapi kta, qa śinyahda kinhan tuwe nitokam najin okihi kta he ?

8 Mahipiya kin eciyatanhan woyaco nahonwicayaya, maka kin kokipe,  a inina yanka,

9 Wakantanka wicayaco najin qehan, maka akan kakijapi kin owašin niwicakiye kta on.

10 Wicašta sinhdapi kin niyatan kta, qa sinhdapi ihe cin he on ipiyagyeton kta.

11 ITANCAN Wakantanka nitawapi kin taku iwa-hoyapi qa hdajuju po ; tona ihduksan unpi kin owa-sin tuwe kokipapi kta iyecece cin he waqupi kahipi kta.

12 Iye wicašta itancanpi taniya baksa ece : maka wicaštayatapi kin iye kokipapi kta iyececa.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin Wakantanka ekta yewaya, qa cewaki-ye kta, miho kin on Wakantanka ekta, unkan anamagoptan nunwe.

2 Makakija anpetu kin en Itancan awakita ; han-yetu hehan minape kin yugan un qa kun iyaye šni, minagi kicanptapi kta cin šni.

3 Wakantanka weksuye kta, qa comniwahdazi kta, awacanmi kta, unkan mitaniya kin ahdaskicapi.

4 Miišta kin iştinbe šni mayaduze ; nina makakije on ia owakihi šni.

5 Wanakaja anpetu kin awacanmi, wicoicage oma-ka qon hena ;

6 Hanyetu en mitadowan qon he weksuye kta, mi-cante on awacin waun kta, qa mitaniya kin minihen-ya ode :

7 Ohinniyan Itancan kin elipewicaye kta he ? qa icimana wacantkiye kte šni he ?

8 Towacantkiye-wašte kin ohinniyan owihanke he ? wicoicage owasin hehanyan oie kin ecetu šni he ?

9 Wakantanka waonsida kta akiktonja he ? qa wo-canniye en tocantekiye-wašte kin nakitaka he ?

10 Hehan hepa : Makakije cin he dee, Iyotan Wan-kantu nape etapa wanna tokeca.

11 JAH olan kin mdatan kta, ehanna niohan wowi-nihan kin hena weksuye kta ;

12 Ho, niolian kin owasin imdukan kta, qa taku ecanon qon hena miye lica awacanmi kta.

13 O Wakantanka, nitacanku kin he wakan ! tuwe Wakantanka unkitawapi kin iyecen Wakantanka tanka he ?

14 Niye, Niyeqe Wakantanka wicohan wowinihan econ ece kin he niye, wicaštapi kin ehna nitowašake kin sdonyewicayakiya.

15 Isto kin on nitaoyate kin opewicayakiton, Jacob qa Joseph cincapi kin hena.

16 Mini kin wanniyakapi, O Wakantanka, mini kin wanniyakapi, qa škanškanpi ; ho, ošbe kin nakun cancanpi ;

17 Amaliŋpiya kin mini kaštanpi ; maŋpiya kin ošin ; ho, wahinkpe nitawa kin tokan iyaya ;

18 Wakinyan nitawa ho kin tate iyumni en un, wakanhdi kin maka kin ekta iyoyamya : maka kin cancan qa huhuzahan.

19 Nitacanku kin miniwanca kin en un, qa mini ota ohna cankuyaye, qa nioye kin hena sdonyapi šni.

20 Nitaoyate kin Moses qa Aaron napepi kin on, talicaskadan iyecen yus awicade.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxviii. Attendite popule.

O MITAOYATE, mitoope kin anagoptan po, mii oie kin hena anolikeciya miye.

2 Wiyacinpi on i wahdukawa kta, wanakajatanhan wiyukanpi kin omdake kta.

3 Hena naunhonpi qa sdonunyanpi, qa atewicunyanpi kin unkokiyakapi qon,

4 Hena iye cincapi kin anawicunkihmapi kte šni ;

wicoicage u kte cin ITANCOAN yatanpi kin owicunki-yakapi kta, qa iye towaśake qa wicoľian wowinihan econ qon hena.

5 Jacob en woyatanin wan sutaya ehde, qa Israel en woope wan kaga, hena hunkakewicunyanpi kin iye cincapi kin sdonyewicakiyapi kta econ wicaśi ;

6 Hecen wicoicage u kte cin sdonyapi kta, wica-cinca icagapi kte cin hena,

7 Hena inajinpi qa iye cincapi kin owicakiyakapi kta ;

8 Hecen Wakantanka en wowacinye kihnakapi kta, qa Wakantanka oľian kin akiktonjapi kte śni, tuka woahope tawa kin opapi kta ;

9 Qa atewicayapi kin iyececapi kte śni, he wicoicage tawacin sutapi qa wawakipajinpi, wicoicage wan cante hdusutapi śni, qa taniya kin Wakantanka ektakiya owotanna śni.

10 Ephraim cincapi kin wahinkpe aqinpi, tuka kicizapi anpetu kin en hekta hdicupi.

11 Wakantanka wicotakuye tawa kin yuhapi śni, qa toope kin ohna manipi kta wicadapi śni ;

12 Qa taku econ qon hena akiktonjapi, qa iye oľian wowinihan wanyagwicakiye cion hena.

13 Atewicayapi kin wicitokam taku wowinihan econ, Egypt makoce kin en, Zoan tinta kin etu.

14 Miniwanca kin yukinukan qa ohna iyayewicaya, qa mini kin maya iyecen najinwicakiya.

15 Qa anpetu eca malipiya śapa wan on awicaya, qa hanyetu osan peta iyoyanpa on.

16 Hewoskantı kin en imnija kin kaptuja, qa śbe tanka etanhan iyecen yatkewicakiya.

17 Nakun inyan maya etanhan wakpadan kaga, qa mini kin, wakpa iyecen kunkiya kadusya.

18 Hececa eśta nakun sanpa iye en walitanipi aya, hewoskantı kin en Iyotan Wankantu kin kipajinpi kta on.

19 Qa iye camepi en Wakantanka iyutanyapi, caritibevapi sica on woyute kidapi.

20 Ho, Wakantanka siapi : qa beyapi, Wakantanka hewokantu kin en wahmawotapi wan wiyeva ehde kta okihi be?

21 Ho, innija kin apa, unkan mini hiyu, qa etanhan minikaduze : nakun aguyapi unqupi okihi be! taoyate kin celipi wicagu okihi be!

22 Heon etanhan ITANCAN kin nahon qa sinbda, unkan Jacob en peta wan idevapi, qa nakun Israel en wocanniye awicau;

23 Wakantanka wicadapi sni, qa wowanikiye tawa kin en wowacinye kihnakapi sni kin heon.

24 Nakun wankan malipiya sapa kin econsi, qa malipiya tiyopa kin hena bduhdoka;

25 Qa manna yutapi kta e ahinhewicaya, qa malipiya aguyapi kin wicagu;

26 Heon wasakapi aguyapi tawapi kin iyepi otaiyohi yutapi, tado innapi kta uwicakiya.

27 Malipiya kin ekta wiyohiyanpatanhan tate wan aku, qa iye towasake kin on tate itokagatanhan yus uya,

28 Qa maka mdu iyecen conica ahinhewicakiya, qa waliupakoza liupahuton kin miniwanca wiyaka kin iyececa;

29 Qa wicoti tawapi kin cokaya ahinlipayeya, iye tipi kin ihdukkan.

30 Unkan yutapi, qa innapi linca, taku cinpi qon he wicagu e heon.

31 Taku cinpi qon sicekidapi sni; woyute nahanlin i ohnakapi kin icunhan, Wakantanka tocanniye kin en wicahi, qa etanhan tona cepapi kin wicakte, qa Israel koskapi kin wicakawanka.

32 Hececa esta nakun sanpa walitanipi, qa wicohan wowinihan tawa kin wicadapi sni, .

33 Heon etanhan anpetu tawapi kin oniya wan

iyecen wicakiyusota, qa omaka tawapi kin woyuśin-
yeya en.

34 Hena wicakte qehan, hehan iye iwanyakapi ece,
ho, ake hdicupi, qa Wakantanka akitapi ;

35 Unkan Imnija tawapi qon Wakantanka hee
kiksuyapi, qa Wakantanka Iyotan Wankantu kin,
Opewicakiton qon hee.

36 Tuka ipi kin on hnayanpi, qa cejipi kin on oi-
tonpi śni ;

37 Iye en cantepi kin tinzapi śni, qa wicotakuye
tawa kin en wicakapi śni.

38 Tuka iye, towaonsida kin on, woalitani akalipe-
ton, qa ihangwicaye śni ece ;

39 Ho, ota ijehan tocanniye kin anakipta ece, qa
toohitike kin ocowasin hduhice śni.

40 Unkan hena wicacehipi heca kiksuya, tateyanpa
wan iyaye qa ake hdi śni ece kin heca.

41 Hewoskantu kin en ota hin i en hiyeyapi, qa
makoskantu kin en iyokisinyapi :

42 Ho, akihdehde Wakantanka iyutanyanpi, qa
Israel Tuwe Wakan tawa kin he oštehdapi.

43 Iye nape kin kiksuyapi śni, qa toka etanhan
opewicakiton anpetu kin nakun.

44 Egypt en wowapetokeca tawa kin ekihde, qa
Zoan tinta kin en iye olan wowinihan qon,

45 Qa wakpa tawapi kin we wicakaga, hecen wa-
kpadan tawapi kin etanhan yatkanpi kta okihipi śni
qon.

46 Tatawamduśka wicehna hiyuya, unkan wicaya-
jipapi, qa hnaśka, unkan ihangwicayapi.

47 Nakun taku icaliyapi kin wamduśkadan wicaqu,
qa wicolitani tawapi kin he psipsicadan qu.

48 Hastanhanka iyuwi tawapi kin wasu on kte,
qa suota-can kin hewanke on :

49 Nakun wanunyanpi tawapi kin wasu en elipe-
wicaya, qa optaye yuhapi kin wakanhdi peta kin en.

50 Iye tocanniye ide kin en auwicakiya, wošihda qa wocanniye qa wokakije, ohnihde šicapi kin hena opeya wicakiyuška.

51 Iye tocanniye kin canku wašte wan kiyumdaya; hena nagipi kin wiconte etanhan wicapatan šni, tuka tonipi kin makošica en wicaqu;

52 Qa Egypt en tona tokapapi kin owasin awicapa, Ham tawakeyapi ohna towašakepi tokaheya kin hena.

53 Tuka iye taoyate kin talicaskadan iyecen hdiawicaya. Qa hiewoskan makoce kin en optaye iyecen yus awicaya.

54 Qa tanyan awicaya hecen wikopapi šni; qa tokawicayapi kin hena ege miniwanca awicakalipa.

55 Ūnkan opapun wakan tawa kin ekta awicahi, paha kin ka en, he iye nape etapa opekiton qon.

56 Nakun wicitokam oyate kin napewicaya, qa ounyanpi qon iyuta wicaqu, qa tawakeyapi ohna Israhel wicoun kin otiwicakiya.

57 Tuka Wakantanka Iyotan Wankantu kin be iyutanyanpi qa šinhdayapi, qa wowahokonkiye tawa kin kiciyuhapi šni;

58 Tuka namnipi qa hunkakewicayapi kin iyecen, wicakešniyan ohanyanpi: icunonpa iyayapi, itazipe wahnayes'a iyececa;

59 Qa paha wankantuya tawapi kin on šinhdayapi, qa wakagapi bagopi kin on nawiziyapi.

60 Wakantanka he nahon qehan, šinhda, qa Israhel nina hitiwicahda;

61 Hecen Šhilo en ounye kin he ayušan, tawakoya wicašta ehna ti kicage cigon.

62 Qa iye towašake kin wayaka ahdekiya en qu, qa iye towitan kin toka nape kin en wicaqu.

63 Ho, iye taoyate kin mazasagye en wicaqu, qa ulipeye tawa kin on canniyan.

4 Koška tawapi kin hena peta ihangwicaya, qa

wikoska tawapi kin hena kicayazapi eadwan on wica
yatanpi šni.

65 Wošnakaga tawapi kin hena mazasagye on
hinhipayapi, qa wiwazica kin hena awicaceyapi šni.

66 Hehan tuwe iština etanhan iyecen, Itancan kin
kikta, wicašta wašaka wan miniša on iyakiš'a kin he
iyececa ;

67 Qa tokayapi kin icicawin awicapa, wocanniye
owihanke šni en ewicahnaka.

68 Nakun Joseph tawakeya kin waliteda šni, qa
Ephraim wicoun tawa kin kalinige šni ;

69 Tuka Juda wicoun tawa kin hee kaliniga, Sion
paha waštedake cigon he.

70 Qa tipi-wakan tawa kin paha wankantuya iye-
cen kaga, maka kin owihankešniyan ehde iyecen.

71 Nakun iye taokiye David kaliniga, qa talicaska-
dan tipi etanhan eyaku ;

72 Talicaskadan-wiye azinwicakiyapi kin wicihe-
ktapatanhan au, Jacob iye taoyate kin wonwicakiye
kta e, qa Israel iye woalipeye tawa kin.

73 Unkan iye cante towašte kin on wonwicakiya,
qa iye nape towayupike cin on yus awicaya.

ANPETU IAKESAKPE KIN

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

O WAKANTANKA, oyatepi kin makoce nitawa
kin en hipi ; tipi-wakan nitawa kin he yuša-
papi ; Jerusalem inyan paha sekse elipeyapi.

2 Nitaokiye tancanpi kin malipiya okinyanpi kin
woyuteyapi kta e wicaqupi, wakanpi nitawa celipipi
kin maka wamanica kin.

3 Jerusalem ihduksan mini iyecen, wepi kin pa-
psonpi ; qa tuwe wicahe kta wanica.

4 Tona unkikiyedan unpi kin hena unkaiapi, unkihduksan unpi kin hena waliteundapišni qa wowihaliunyanpi.

5 O ITANCAN, tohanyan kta he, ohinniyan canniniye kta he? wowinawizi nitawa kin he peta iyecen ide kta he?

6 Ikceoyate sdonniyanpi šni kin, qa wokiconze Nicaje hoyekiyapi šni kin hena, nitoohitike awicakastan ye.

7 Jacob temyapi, qa towihan kin ihangyapi heon.

8 Unkitokam unpi walitanipi qon unkiyepi en kiksuye šni ye; nina kun-yeunyanpi kin heon nitowaonsida-waste kin inaliniyan itkounkipapi nunwe.

9 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, Nicaje to witan kin on, ounkiya miye, ho, eunhdakupi, qa Nicaje kin on, waunhitanipi kin hena akalipeton ye.

10. Wakantanka tawapi kin tokiya un he? tokeca ikceoyate kin eyapi kta he?

11 Nitaokiye we wicapapsonpi tokiconpi kin he, unkištapi kin itokam oyatepi opeya kin sdonyapi nunwe.

12 Kaška unpi connihdazipi kin he nitokam u nunwe, niisto tanka kin eciyatanhan, tona tewicayacopi kin hena niwicaya ye,

13 Qa, O Itancan, tona unkikiyedan unpi, wawihapi on inihapi kin, hena iye maku ohna šakowin akihde wicakicu ye.

14 Hecen unkiye nitaoyate qa nitowihan talicaskan kin, ohinniyan wopida unkeniciyapi kta, wicocage owasin ekta nitoyatan kin owicunkiyakapi kta.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

O ISRAEL Waawanhdake tawapi kin, anohikeciya ye, optaye wan iyecen Joseph yus ade cin; Cherubim iwankam idotanke cin, iyoyanpa ye.

2 Ephraim, qa Benjamin, qa Manasse wicitokam nitowaśake kin hduhica ye, qa niunkiyapi kta u ye.

3 O Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

4 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, tohanyan nitaoyate cekiyapi kin on canniniye kta he?

5 Istamnihanpe aguyapi yunwicayakiya, qa istamnihanpe ota hinca yatkewicayakiya.

6 Unkiyiedan unpi kin en woakinica unyakagapi, qa tokaunyanpi kin iye iyakitedan unkihiapi.

7 O Wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

8 Egypt etanhan hastanhanka iyuwi wan ayahdi-yaku, oyate kin napewicayaya, qa he huyahde;

9 Itokam wayakahinta, qa hutkan icage çehan, makoce kin ojudan ya:

10 Ohanzi kin paha kin akahipapi qa adetka kin, Wakantanka liantesadan tawa kin he iyececa.

11 Adetka kin miniwanca kin iyahdeya, qa hu uye cin wakpa kin ekta.

12 Tokeca conkaśke tawa kin dujuju he? hecen tona canku ohna hiyayapi owasin yuksaksapi he?

13 Contanka etanhan kukuśe-mdoka kin hutkan pajun, qa tinta wamanica kin temyapi.

14 O wicota en Wakantanka, ake nihduhomni kta, ceunniciyapi, mahipiya kin eciyatanhan kun ahiton-we, ça wanyaka ye, qa iyuwi kin de wanyaghi e;

15 Qa ninape etapa huhde qon, qa cinca niye on luwaśake ciqon, he awanhdaka ye.

16 Peta on huhnaga, qa kaksapi; niite iv aye cin on atakunipi ſni.

17 Ninape etapa wicaśta kin iwankam tunwe, wicaśta cinhintku kin niye on du te iwankam.

18 Hecen miye etanhan naunnnipi kte šni : miye pita niunyakiyapi unkan Nicaje kin hoyeunkiyapi kta.

19 O ITANCAN, wicada en Wakantanka, ake unyuhonni miye, niite iroyanpa kin bdutanin ye, hecen niunyanpi kta.

Psalm lxxxi. Exultate Deo.

WAKANTANKA wowašake unkitawapi kin iyuškinyan idowan miye. Jacob ta Wakantanka kin ekta hotankaya iyakiša miye.

2 Odowan ahiyaya po, qa cancega den au wo, mazalowanakiyapi wašte, mazayuhotonpi kici.

3 Wi teca kin en mazayahotonpi yajo po, wi mibe cin en, wohanpi unkitawapi anpetu kin en.

4 Israel en woope kin wanji hee, Jacob ta Wakantanka wokorze tawa kin heon :

5 Joseph en wayaatanin kin he kaga, Egypt makoce ekta takpe wicai kin he ehan, iapi wan sdonwaye šni kin nawahon :

6 Wažinpi kin etanhan hiyete kin eweciyaku, iye nape kin wakiškotpa kin ayušanpi.

7 Wokakije en hoyeyaya, unkan ecihdaku, wakin-yan hoton oinalibe kin etanhan aciųupta,

8 Meriba mini kin en iyutanciya :

9 O mitaoyate, nahon po, kinhan ciciyatatanin kta; O Israel, anamayagoptan kta hecinhan,

10 Taku wakan tokeca niyepi opeya un kte šni, qa hecen oyate tokeca taku wakan tawa kin en wicaya kipatuje kte šni !

11 ITANCAN Wakantanka nitawa, Egypt makoce kin etanhan anihiyu qon, he miye, nina i hdukawa wo, kinhan ojuwaye kta ce.

12 Tuka mitaoyate kin miho kin anagoptanpi šni, qa Israel anamayagoptan kta wicada šni.

13 Hecen iye cante hdusutapi kin en elipewicawaya, hecen iye tawiyukcanpi kin ohna manipi kta.

14 Tokin mitaoyate kin anamagoptanpi unkanś, hecen Israel-mitacanku kin ohna manipi unkanś!

15 Tokawicayapi kin ecadan yuhukun iyewicawaye kta, qa tona tokawicayapi kin ekta minape awicamduhomni kta tuka.

16 ITANCAN śicedakapi kin hena iye itokam patuś inajinpi kta, qa anpetu tawapi kin owihanke wanice kta.

17 Nakun iye aguyapi-su cepe kin on wonniciye kta, qa imnija etanhan tulumaga canhanpi kin on imnaciye kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

WAKANTANKA tomniciye kin en Wakantanka najin: taku tona wakandapi kin wicehna Wayaco yanka ce.

2 Tohanyan ecinśniyan wadacopi kta he, qa wicaśta śica itepi kin yakinihanpi kta he?

3 Onśika qa wamdenica kin hena wicayaco po, tuwe kakije qa wicakije cin owotanna ecawicakicon po.

4 Onśika qa walipanica kin niwicaya po, wicaśta śica nape kin etanhan ewicahdaku miye.

5 Sdonyapi śni qa okalinigapi śni, otpaza en icicawinwin omanipi: maka oahde kin owasin yuhohopi.

6 Taku wakan henicapi ce, miye ħca epa, qa owasin Iyotan Wankantu cinca kin henicapi.

7 Tuka awicakehan wicaśta iyecen niṭapi kta, qa itancan cincapi kin wanji iyecen nihinhipayapi kta.

8 O Wakantanka, inajin ye, maka kin hdacoyate kin owasin tawawicayaye kta, wicadul heon.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

O WAKANTANKA, inina un šni ye, O Wakan-
tanka, inina yanke šni ye, qa owanji yanke šni
ye.

2 Iho, tokaniyanpi kin hena hotonpi, qa tona ši-
cenidakapi kin hena pa yuwankan ikikcupi.

3 Nitaoyate kin wayupiya wicakonzapi, qa nawi-
cayakilibe cin hena on witaya wohdakapi.

4 Hena heyapi, U po, hena wicunkašpapi kta, he-
cen icimana oyate unpi kte šni, qa Israel caje kin ici-
mana kiksuyapi kte šni ce.

5 Cante wanjidan on witaya awacinpi, niye nici-
pajinyan odakonkiciyapi:

6 Edom tawakeyapi, qa Ismaeli kin, Moab, qa
Hagarenes kin hena;

7 Gebal qa Ammon, qa Amalek, Philistia, Tyre
en ounyanpi kin hena om.

8 Nakun Assur hena owicapa, hena Lot cinca kin
istoyapi qon.

9 Midian iyecen ecawicakicon ye, Sisera en iye-
ceca, Jabin, Kišon minicaduze cin en iyececa,

10 Hena Endor ekta ihangwicayapi qon, maka
akan tacesdi iyecen wicakagapi.

11 Iyepi, itancan tawapi kin, Oreb qa Zeeb iyecen
wicakaga ye; ho, itancan cincapi owasin, Zebah, qa
Zalmunna iyececapi,

12 Hena heyapi: Wakantanka towilian kin hena
unkiye tawaunyanpi kta e eunkiçihdakupi kta ce.

13 O Wakantanka mitawa, hena taku kahmihma
wan iyecen, aguyapi ha tate itokam, he iyecen wica-
kaga ye.

14 Peta contanka wan hulinaliye cin iyececa, qa ide
wan he aide kin he iyececa,

15 Hecen tateyanpa nitawa on kuwa awicade, qa
tateiyumni on nihinciyewicaya ye.

16 Itepi kin wowacinhnuni on ojuwicaya ye, O ITANCAN, hecen Nicaje kin odepi kta.

17 Hena istecapi, qa ohinniyan kokipapi nunwe, ho, hena wacinhnuni qa atakunipi šni nunwe,

18 Unkan niye, ITANCAN Nicaje kin hecedan, maka kin owancaya Iyotan Tehanwankan un kin he sdon-yapi nunwe.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokehi wašte hca cen, O wicota en ITANCAN kin!

2 Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani, ho nakun hanyan; micante qa micelipi kin Wakantanka niun kin hotankaya hoyekiya.

3 Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiçiya, qa ica-pšinpšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka, wahna-wošnapi nitawa kin hena ee hinca, O wicota en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakan-tanka mitawa!

4 Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi! hena ohinniyan niyatanpi kta.

5 Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin ohna yanke,

6 Ištamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he mi-niyowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte on akalipa.

7 Wowasake etanhan wowasake ekta yapi, otoi-yohi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

8 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mitawa kin nahon ye, O Jacob ta Wakantanka, anohi-keciya ye.

9 O Wakantanka wahacanka unkitawapi kin, wan-yaka ye, qa Sdayakiya ite kin atonwan ye;

10 Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keš kekto-pawinge isanpa wašte;

11 Wicowicaštašni wakeya kin ohna ounwaye kte cin he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awaumdake kta.

12 ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan ipiwicada šni ece.

13 O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacin-niye cin he wowašte yuhe !

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

2 Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewicayeciciya, woalitani tawapi kin owasin akalipeyaton.

3 Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitosihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

4 Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

5 Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoicage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

6 Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

7 O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

8 ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawalion kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

9 Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedani, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

10 Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wicowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

11 Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoo-wotanna malipiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

12 ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa mako-ce unkitawapi kin wawicaliyē kta.

13 Wicoo-wotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

ANPETU IAKESAKOWIN KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine.*

○ ITANCAN, ninoge ukiye, ça amayupta ye ! makakiye, ça onmasike cin heon.

2 Minagi kin awanyaka ye, tuwe wašteyakidake cin wanji he miye kin heon ; O Wakantanka mitawa kin he niye, nitaokiye nikiya ye, niye en wowacinye kihnake cin heon.

3 O Itancan, onšimakida ye, anpetu osan houci-ciye cin heon.

4 Nitaokiye nagi kin iyuškinkiya ye, O Itancan, niye ekta minagi kin yuwankan wahdomde cin heon.

5 Niye, Itancan, niwašte, qa wayakajuju kta wiye-ya yaun ece, qa tona hoyeniciyapi kin owasin wocantkiye wašte utkanna wicayeciduha.

6 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin anolikeciya ye, qa mitawocekiye ho kin anagoptan ye.

7 Makakija anpetu kin en houci-ciye kta, niye amayadupte kte cin heon.

8 O Itancan, taku wakanpi kin ehna tuwedan iye-nicece šni, nakun niolian takudan iyecece šni.

9 O Itancan, oyate wicayakage cin owasin upi qa

nitokam patujapi kta, qa Nicaje kin wowitan qupi kta.

10 Niye nitanka qa taku wowinihan ecanon, ishana Wakantanka kin he niye.

11 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, wowicake nitawa kin ohna mawani kta : micante kin Nicaje kokipe kta e yuokonwanjidan ye ;

12 O Itancan Wakantanka mitawa, micante ocowasin on wopida eciciye kta, qa Nicaje kin owihanke wanin mdatan kta.

13 Miye etkiya nitowacantkiye-waste kin tanka, qa Hades ihukuya kin etanhan minagi kin eyehdaku.

14 O Wakantanka, walianicidapi kin itkom mahinajinpi, qa wicasta wohitika omniciye kin minagi kin akitapi, qa hena wicitokam niye enihdepi shi.

15 Tuka, O Itancan, Wakantanka wan wocantkiye qa wowaonsida ojudan kin he niye, wacinnitanka, qa wocantkiye-waste qa wowicake on winijica.

16 Miye ekta ihduhomni, qa onsimakida ye, nitaokiye kin nitowasake qu ye, qa winyan nitaokiye cinhintku kin nikiya ye.

17 Taku waste on wowapetokeca wan makipazo ye, hecen tona sicemadakapi kin wanyakapi, qa iste-capi kta, ITANCAN, niye imayakiye, ca miyecanpte cin heon.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OAHDE tawa kin paha wakan kin akan un, hena ITANCAN tewicalinda ece, Jacob en ounyanpi kin owasin isanpa Sion tatiyopa kin hena.

2 O Wakantanka otonwe tawa kin, taku waste hca on oniyakapi ce !

3 Rahab qa Babylon sdonmayanpi kin opeya cagemdate kta ;

4 Iho Philistia qa Tyre, Ethiopia kici : De hen tonpi ce.

5 Qa Sion heciyapi : Wicašta yuowecinhan hen tonpi ce, unkan Iyotan Wankantu kin iye lica he hdusuta kta.

6 ITANCAN kin oyate owicawa kinhan de owa kta, De hen tonpi ce.

7 Tona dowanpi qa tona wacipi ko, minihdoka mitawa kin owasin niye en un ce.

Psalm lxxxviii. *Domine, Deus.*

○ ITANCAN, Wakantanka wanikiya mitawa, nitokam anpetu hanyetu ko hoyewaya. Wocekiye mitawa kin nitokam u nunwe, hoyewaye cin he ninoge nahonkiya ye.

2 Minagi kin wokakije ojudan un, qa mitoni kin Hades ikiyedani ayapi heon.

3 Tona makohdoka ekta kun iyayapi kin hena opeya mayawapi, wicašta wowašake nice cin he iyemaceca,

4 Tapi kin opeya, elipeyapi, wicaktepi wicalhapi en wankapi kin iyececa, hena icimana wicayeksuye šni, tuka ninape kin etanhan elipewicayapi.

5 Makohdoka tehanmahentu kin en omayahnaka, otpaze kin en, ošbe kin en.

6 Woohitike nitawa kin tkeya iyamahdaskica, qa taja nitawa kin owasin on kakišmayaya.

7 Tona tanyan kodamayanpi kin hena mitehanyan iyeyaya, hena wowalitedašniyapi mayakaga ;

8 Onamatakapi, hecen tankan mda owakihi šni.

9 Wokakije on mišta kin atakuni šni ; O ITANCAN, anpetu iyohi houciye, minape ciciyugata ece.

10 Tapi kin hena wicohan wowinihan wicayakidutanin kta he ? wanagi kuya unpi kin hdinapapi qa wopida eniciyapi kta he ?

11 Wicalhapi kin en nitowaonšida-wašte kin oyakapi kta he ? wicotakunišni en nitowicake kin ?

12 Wicohan wowinihan nitawa kin otpaza sdonyapi kta he ? qa nitoowotanna kin woaki makece kin en ?

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye ekta houciya, qa hanhanna eca mitawocekiye anicipe kta e u ece.

14 O ITANCAN, tokeca minagi kin ehpeyaya he? tokeca niite namayakilima he?

15 Makakije, ça homakšiyopa ehantanhan mate kte seca, woyušinyeya nitawa kin on wacinmahnuni.

16 Nitocanniye wohitike cin miwankam iyaya; woyušinyeya nitawa kin ihangmayanpi.

17 Mini iyecen anpetu osan aohdutemayanpi, witaya ihduksan maupi.

18 Wastemadake ça mitakoda kin mitehanyan iyewicayaya, tona tanyan kodamayanpi qon hena otpaza.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

ITANCAN towaonsida-waste kin ohinniyan iwado-
wan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage
owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

2 Wowaonsida-waste ohinniyan icahiyapi kta ce,
epe ciqon, malipiya kin hena en nitowicake kin
eyehde kta.

3 Wanji wakahnige cin he kici wicotakuye wan
wakaga, mitaokiye David waweconza;

4 Nicinca kin owihanke wanin sutaya ewahde kta,
qa wicoicage owasin hehanyan oiyotanke nitawa
icahwaye kta.

5 Unkan, O ITANCAN, malipiya kin niohan wowini-
han kin yatanpi kta, nakun nitowicake kin wakanpi
tomniciye kin en.

6 Tuwe malipiya kin en ITANCAN kin kici iyaki-
decen yawapi kta he?

7 Waśakapi cincapi kin ehna tuwe Itancan kin iyececa he?

8 Wakantanka wan wakanpi omniciye kin en okokipe hinca, qa tona ihduksan unpi kin owasin isanpa kokipapi kta iyececa he?

9 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, O Jah Iyotan waśaka, tuwe iyeniceca he! qa nitowicake nihduksan un kin.

10 Niye miniwanca walianicida kin he wowidag-yaya, taja kin wankan aya eca, niye duasni ece.

11 Tuwe ktepi iyecen, Rahab yakaśuśuja, niisto waśake cin on tokaniyanpi kin wicaduomdeca.

12 Mahipiya kin he niye nitawa, nakun maka kin nitawa; maka kin qa taku ojudan kin hena niye yakaga.

13 Waziyata qa itokaga hena niye yakaga, Tabor qa Hermon Nicaje kin en wowiyuśkin on iyakiś'api.

14 Isto waśaka wan niyukan, ninape waśaka, ninape etapa kin tehanwankantu.

15 Woowotanna qa woyaco oiyotanke nitawa oahehde kin hee, wowaonsida-wašte qa wowicake niite anicipapi ece.

16 Oyate wowiyuśkin ho sdoney cin hena wicaya-waštepi ce, O ITANCAN, niite iyoyanpa kin en omnipi kin hena.

17 Anpetu osan Nicaje kin on iyuśkinpi, qa nitooowotanna kin on wankan ihdoyapi.

18 Iye towaśakepi woiyokipi kin he niye heon, qa nitoiyokipi kin en unhepi kin wankan iyeunyecici-yapi:

19 Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaśtayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

20 Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake er oyakiye, ɕa heha, Wicaśta waśake cin akan wook' ewehnaka, Wanji oyate etanhan kałinigapi kin kan ewebde.

21 David mitaokiye kin iyewaya, wihdi wakan mitawa on sdawakiya ;

22 Minape kin on sutaya ewehde kta ; nakun miisto yuwašake kta.

23 Tokapi kin iyokišinyapi kte šni, qa wicoħan šica cinca kin kakišyapi kte šni.

24 Qa iye ite kin itokam tona tokayapi kin wicawakawanke kta, qa tona šicedakapi kin hena wicawakaštake kta.

25 Nakun mitowicake qa mitowaonšida wašte kin kici un kta, qa Micaje kin on iye he kin wankan icage kta.

26 Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

27 Iye hoyemakiye kta, Atewaye cin he niye, Wakantanka mitawa, qa Imnija wiconi mitawa kin.

28 Nakun maka wicaštayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

29 Ohinniyan nitowaonšida-wašte weciyuhe kta, qa wicotakuye mitawa kin kici sutaya he kta.

30 Qa iye cinca kin owihanke wanin mdusuta, qa oiyotanke tawa kin malipiya anpetu kin iyecece kta.

31 Iye cinca kin mitoope elpeyapi, qa woyaco mitawa ohna manipi šni kinhan,

32 Wooke mitawa ohodapišni, qa woahope mitawa opapi šni kinhan, hehan taku šica econpi kin ica-psinte wan on, qa waħtanipi kin apapi on iyopewicawaye kta.

33 Tuka mitowaonšida-waste kin iye etanhan mdukse kte šni, qa wowicake mitawa kin iħankewakiye kte šni.

34 Wicotakuye mitawa kin taku ikceka wakage kte šni, qa miiha taku enapeye cin mdatokeca kte šni ; taku wanji mitowakan kin on wakonza ce, David en itonšni owakihi šni.

35 Iye cinca kin owihanke wanice kta, qa oiyotanke tawa kin anpetu-wi mitokam he iyecece kta :

36 Ohinniyan hanyetu-wi iyecen sutaya yanke kta, qa mahiyya ekta wayuotanin wicaka iyecen.

37 Tuka niye ehpeyaye, ɔa ayakta ŋni, Sdayakiye cigon he canniyyaya.

38 Nitaokiye wicotakuye tawa kin dujuju, wate-
ɛdake tawa kin makata ehpeyaya.

39 Inatake tawa kin owasin dujuju, conkaŋke tawa kin woihangye yakaga.

40 Tona canku ohna hiyayapi owasin he ihang-
yapi, tona ikiyedani unpi kin hena wahitedapi ŋni.

41 Tona tokayapi nape etapa kin yuwankan iye-
yaya, tona kipajinpi kin owasin iyuskinwicayaya.

42 Ho, mazasagye tawa ope kin dukaŋ, qa wico-
kicize kin en najinyakiye ŋni ce.

43 Wowiyatpa tawa kin ayuŋtanyakiya, qa oiyo-
tanke tawa kin makata ehpeyaya;

44 Koŋka taanpetu kin dupteceɗan, wowiŋtece on
ayakalipa.

45 Tohanyan kta, O ITANCAN, ohinniyan naniɕilibe
kta he? peta iyecen nitoohitike kin ide kta he?

46 Ptenyedani wani kte cin he kiksuya ye! taku-
ŋni on wicaŋta cincapi kin owasin ituli wicayakaga!

47 Wicaŋta tuwe niun qa wiconɕe wanyake kte ŋni
he? Hades nape kin etanhan nagi kin ehdaku kta
he?

48 Itancan, otokahe ekta nitowaonsida-waŋte kin
tukte e he? nitowicake kin en David wahoyaye
cigon?

49 Itancan, nitaokiye i en hdepi kin he kiksuya
ye, maku ohna oyate ota nibapi kin owasin wica-
mduha,

50 O ITANCAN, tokaniyanpi i en iyeyapi qon he,
Sdayakiya oye kin i en iyeyapi qon. ITANCAN kin
owihanke wanin yawaŋtepi nunwe. Amen qa Amen.

ANPETU IAKESAHDÖGAN KIN.

Hanhianna Cekiyapi.Psalm xc. *Domine, refugium.*

ITANCAN, ounye unkitawapi kin he niye, wicociage iciyaza uye cin.

2 He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin, Wakantanka kin he niye.

3 Wicašta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni, qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye: eha ece.

4 Omaka kektopawinge kin, he ništa kin en litanihan wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en woawanyake wanjidan iyececa.

5 Kahin iyewicayaya; woistinma wan iyececap: hanhianna eca wato iyecen ataninpi šni,

6 Hanhianna eca to, qa wankankiya icaga, litayetu behan kašdapi, qa šnija.

7 Ecin nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohtike kin on wikounpapi;

8 Waunhitanipi kin nitokam eyahnaka, woanalibe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

9 Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicotawacin wan iyecen unhdusotapi:

10 Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna šakowin, qa wowašake yuke cinhan, omaka wikcemna šahdogan; hececa ešta wowašake tawapi kin wokakije qa takušni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

11 Nitocanniye wowašake kin tuwe sdonya he? qa nitosinhda kin, he konicipapi kin iyececa.

12 Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiya kta.

13 O ITANCAN, ihduhomni ye! tohanyan kta he? qa nitaokiyepi kin on iyopeiciya ye.

14 Hanlianna eca nitowaonsida-waste kin on imnaunyan miye, hecen wowiyuskin on undowanpi kta, qa anpetu unkitawapi kin owasin en unkiyuskinpi kta.

15 Anpetu en kakisunyayapi kin, he iyecen wiyuskinunkiya miye, omaka en taku sica wanunyakapi qon he iyecen.

16 Niohan kin nitaokiye awicayutanin ye, qa iye cincapi kin nitookinihan kin.

17 Qa ITANCAN Wakantanka towaonsida kin unki-cipi un nunwe; qa unnapepi ohan kin unkiciyusuta miye; ho, unnapepi ohan kin yusuta ye.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinalibe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Wasaka ohanzi tawa kin ihukuya oziiciye kin,

2 ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaske mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

3 Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makosica waihangye etanhan.

4 Iye sun kin on akalipeniton kta, qa iye lupahu kin ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakalipeyaye kta.

5 Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte sni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

6 Makosica otpaza en omani un, qa wowayazan wiyotanhhan ehan wayutakuni sni kin.

7 Kektopawinge nicahda hinlipayapi kta, qa tapa ekta wikcemna; tuka nikiyedani u kte sn

8 Nūsta kin ecedan on wandake kta, qa wicašta šica iyunwin tawapi kin wandake kta.

9 Ēcin niye. O ITANCAN, wowinape mitawa kin he niye : Iyotan Wankantu kin he otipi ničicaga ;

10 Heon taku šica nihiyahde kte šni, qa makošica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte šni ;

11 Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitawanku kin owasin en niyuhapi kta ;

12 Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin invan ibonito kte šni.

13 Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška qa sintehda kin amayani kta.

14 Iye towaštedake amahnake cin, heon ewahdaku kta ; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

15 Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokišice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta ;

16 Wiconi hanska on innawaye kta, qa wowa-nikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he wašte, qa Nicaje psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu,

2 Hanhanna eca nitowaonsida-wašte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

3 Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi ogo kin on.

4 Ecin, O ITANCAN, niohan kin iyuškinmayaye, ninape tolian kin eciyatanhan wowiyuškin on wadowan kta.

5 O ITANCAN, niohan kin hena tokeh tanka cen ! nitawacin kin temahentu hinca.

6 Wicašta wacintonšni kin he sdonye šni, qa witkotkoke cin he de awacin šni.

7 Tohan wicašta šica peji to iyecen icagapi, qa woalitani econpi kin owasin icagapi, hehan owi-

hanke wanin yutakunipi kte šni. Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin tehanwankan yaun.

8 Iho, O ITANCAN, tokaniyanpi kin, iho, tona toka-niyanpi kin atakunipi kte šni, woahitani econpi kin owasin skan iyayapi kta.

9 Tuka tatanka itu un he kin iyecen he mitawa kin duwankantu; wihdi to on sdamayanpi.

10 Nakun tokamayanpi kin mišta wanwicayaka, qa tona wicohan šica econpi takpe maupi kin hena on minoge kin nahon ece.

11 Wicašta owotanna kin palm can iyecen uye kta, Lebanon hantešadan kin iyecen icage kta.

12 Tona ITANCAN ti kin en huhdepi kin, hena Wakantanka unkitawapi tahocoka kin ohna icagapi kta;

13 Kanpi hehanyan waskuyeca icaliyapi kta, can hanpi ojupidan qa toto unpi kta,

14 ITANCAN owotanna kin he oyakapi kta, imnija mitawa kin he wiçowotannašni takudan en un šni kin.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowašake on ipiyagkiton.

2 Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

3 Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

4 O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

5 Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja wasake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee waste linca

6 Woyakapi nitawa kin hena wicakapi linca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

O ITANCAN, watokiçon Wakantanka kin, wato kiçon Wakantanka kin, iyoyanpa ye.

2 Maka Wayaco yaun kin, wankan iyeiciya ye, wahanhaniçidapi kin iyunwin wicakicu ye.

3 O ITANCAN, wicašta şica tohanyan kta he? tohanyan wicašta şica ohiyapi kta he?

4 Hnaşkinyan iapi, taku wowahaniçida eyapi, woahitani econpi kin owasin ihdatan omanipi.

5 O ITANCAN, nitaoyate kin wicakaşujapi, qa woaihpaye nitawa kin kakişyapi ece.

6 Wiwazica qa tuwe oyate tokeca kin wicaktepi, qa wamdenica kin tin wicaktepi;

7 Qa heyapi: Jah wanyake şni, qa Jacob ta Wakantanka kin awacin şni ce.

8 O oyate kin en wacintonşni yaunpi kin, awacin po! qa witkotkokapi kin, tohan yaksapapi kta he?

9 Tuwe wicanoge ehde kin, he nahon kte şni he? qa tuwe wicišta kage cin, he wanyake kte şni he?

10 Tuwe oyate onspewicakiye cin, he iyopewicaye kte şni he? tuwe wicašta wookalinige onspewicakiye cin?

11 Wicašta tawacinpi kin ITANCAN kin sdonya ece, hena takupi şni ee.

12 O Jah, wicašta tuwe onspeyakiye he wowaste yuhe, qa nitoope eciyatanhan onspeyakiye cin,

13 Anpetu şice cin etanhan woozikiye yaqu kta, wicašta şica makolidoka wan wicakiçapi kte cin hehanyan.

14 ITANCAN taoyate kin heyata iyewicaye kte şni, qa woaihpaye tawa kin ahduştan kte şni.

15 Woyaco woowotanna en hdi kte cin heon, qa tona cante en owotanna kin owasin, he ihakam yapi kta.

16 Šicaya econpi kin on tuwe mici nijin kta he? woalitani econpi kin on tuwe micica kta he?

17 ITANCAN kin omakiye šni unkanš, minagi kin ecadan woinina en un kta.

18 Misiha našduta ce, epa, hehan, O ITANCAN, nitowaonšida wašte kin najinmakiya.

19 Mitanmahen mitawacin iyokišica ota icunhan, wokicanpte nitawa kin minagi kin yušaka.

20 Woalitani oiyotanke kin he nicica kta he? woope eciyatanhan wicowicaštašni konze cin he?

21 Wicašta owotanna nagi kin witaya optayeton takpe hipi, qa wicawe iyaonpepicašni kin he yacopi.

22 Tuka ITANCAN conkaške wankantuya mitawa kin hee, qa mita Wakantanka immija wowinapewaye cin.

23 Unkan iye walitanipi kin iyahdewicaya, qa taku šica econpi kin eciyatanhan ihangwicaye kta: ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ihangwicaye kta.

ANPETU IAKENAPCINWANKA KIN.

Šantianna Cekiyapi.

Psalm xcv. *Venite, exultemus.*

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuškinyan unkido-
wanpi kta, wowanikiye unkitawapi Immija
kin ekta iyaunkiš'api kta;

2 Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta, paš
on iye ekta iyaunkiš'api kta.

3 ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heo
taku wakan owasin iwankam Wicaštayatapi tar

4 Maka ošbe kin hena iye nape ohna hduha: qa heipa kin hena iye tawa.

5 Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga, qa iye nape kin maka puze cin he piya,

6 O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeška makahde inaunjinpi kta.

7 Wakantanka unkitawapi kin he iye heon, qa towihan kin en oyate kin, qa iye nape en taticaskadan kin he unkiyepi.

8 Tokin anpetu kin de iye ho kin nayahonpi kta: Meriba en iyecen cante hdutehipi šni po, makoskantu kin en Massa anpetu kin iyececa,

9 Atewicayayapi imayutapi qehan, mayukcanpi, ho, miolian wanyakapi.

10 Waniyetu wikcemna topa hehanyan wicoicage kin he iyokisimmayan, Oyate kin he cante ekta nuni, qa mitacanku kin sdonypapi šni, epa;

11 Hecen mitocanniye kin en, wooziiciye mitawa kin en yapi kte šni e, wakonza.

Psalm xevi. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

2 ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawašte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

3 Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tolian wowinihan kin wicašta owasin ehna,

4 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa;

5 Oyate taku wakan yuhapi kin owasin wakagapi kin heca, tuka ITANCAN mahipiya kin kaga.

6 Iye itokam woyuonihan qa wookinihan unpi, tipi-wakan tawa kin ohna wowasake qa yawašte.

7 ITANCAN kin qu miye, O oyate wicowazipi kin, ITANCAN kin wowitan qa wowasake qu miye;

8 ITANCAN kin iye Caje towitan kin kicu miye, wawicaupī ahipi, qa tahocoka kin mahen u po.

9 Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po, iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

10 Oyate kin ehna, ITANCAN Wicaštayatapi ce, eya po : ho, maka kin sutaya ehdepi, hecen yuhohopi kte šni, wicašta kin woowotanna on wicayaco kta.

11 Mahipiya kin iyuškin, qa maka kin cante wašte nunwe, miniwanca kin, qa taku ojudan kin hoton nunwe;

12 Maga kin iyuškin nunwe, qa taku ohna un kin owasin. Hehan contanka can kin owasin wowiyuškin on dowan kta,

13 ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi ce: maka kin iyuškin nunwe, wita ota hince cin hena iyuškinpi nunwe.

2 Amalipiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

3 Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan toka-yapi kin hulinahwicaya.

4 Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

5 ITANCAN kin itokam paha kin cansin iyecen šdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

6 Mahipiya kin hena iye toowotanna kin yutan-inpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

7 Tona taku okagapi okiyapi kin owasi-tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: kanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

8 Sion he nalion, qa iyuškin, qa

tkupi kin cante wašepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

9 Ecin niye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwankamtuya hin yaun.

10 O niyepi tona ITANCAN wašteyadakapi kin, taku šica šicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awanwicayaka, wicašta šica napepi kin etanhan ewi-cahdaku.

11 Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuškin.

12 Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuškin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Štayetu Cekiyapi.

Psalm xcviii. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyya miye, he taku wowinihan econ kin heon;

2 Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on woo-hiye içicaga.

3 ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin, toowotanna kin oyate ištapi kin wicitokam yutanin.

4 Israel ti kin ekta towaonsida-waste qa towicake kin kiksuya; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

5 Maka kin ocowasin, ITANCAN kin oqo tanka wan kicaga po; dowanhinhdapi, qa iyuškinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

6 ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye, mazadowankiyapi qa psalm ho kin on;

7 Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN, Wicaštayatapi kin itokam, oqo tanka wan kicaga po.

8 Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin, maka kin qa tona en ounyanpi kin.

9 Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, lie kin witaya wowiyuŝkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

10 Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaŝtayatapi, oyate kin cancanpi; cherubim akan iyotanka, maka kin ŝkanŝkan.

2 ITANCAN kin Sion en tanka, qa oyate kin owasin iwankam tehanwankan un,

3 Nicaŝe tanka qa okokipe kin he wopida eciyapi nunwe: iye wakan ce.

4 Unkan Wicaŝtayatapi towaŝake kin woyaco waŝtedaka; niye woowotanna yahdusuta, niye Jacob en woyaco qa woowotanna duŝtan.

5 ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa siha oahe tawa kin en kun patuja po: iye wakan ce.

6 Moses qa Aaron woŝnakaga wicayuhe cin ehna, qa Samuel tona iye Caje hoyekiyapi kin ehna; hena ITANCAN hoyekiyapi unkan iye awicayupta.

7 Mahipiya bosdata kin en owicakiya; woyaotanin tawa hena yuhapi qa woope wicagu kin.

8 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niye hena awicadupte, iyepi ekta wawicakicicajuju Wakan-tanka kin henica; tuka taku econpi kin hena towica-yeciŝon.

9 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa paha wakan tawa kin itokam kun patuja po; ITANCAN Wakantanka unkitawapi k' wakan kin heon.

Psalm c. *Jubilare Deo.*

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotan-kaya iyakis'a miye. Wowiyuskin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuskin odowan yuha iye itokam u po,

2 ITANCAN kin, he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi šni, taoyate kin, qa towihan kin en talicaskadan kin hena unkiyepi.

3 Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawaste po.

4 ITANCAN waste kin heon, towaonsida-waste kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

Psalm ci. *Misericordiam et judicium.*

WACANTKIYAPI-WASTE qa woyaco on wadowan kta, O ITANCAN, niye psalm on icidowan kta.

2 Canku yustanpi wan ohna wacinksemmiciye kta.

3 Tohan en mayahi kta he? cante ocowasin hduha wati kin ohna mawani kta.

4 Taku sica wanjidan miista kin itokam ewehnake kte šni; wahnayes'a wahitanipi kin hena sicewadaka; miye en amaskape kte šni.

5 Wicacante pemni kin he amayustan kta; wicašta sica wan sdonwaye kte šni.

6 Tuwe ikiyedun-un kin nalimana aie cin, he ihangwaye kta.

7 Tuwe ista wankantuya qa cante wahaničida kin, he iyowinwakiye kte šni.

8 Makoce kin en tona wicakapi kin miista awicatonwan, hena mici unpi kta on.

9 Tuwe canku yustanpi omani kin, he omakiye kta.

10 Tuwe wohnaye econ kin he wati kin en ounye kte šni, tuwe itonšni kin he miišta itokam sutaya yanke kte šni.

11 Hanhanna iyohi makoce kin en tona šicapi hena ihangwicawaye kta. Hecen ITANCAN totonwe kin etanhan tona šicaya econpi kin owasin elipewicawaye kta.

ANPETU IWIKCEMNANONPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nalion ye, qa houwaye cin he en niu nunwe.

2 Niite namakilibe šni ye; makakija anpetu kin en anohmakeciya ye, houwaya anpetu kin en ohankoya amayupta ye.

3 Mitaanpetu kin hena šota iyecen ataninšni iyaya, qa mahuhu kin petuspe iyecen itkon kin heon.

4 Micante kin wato iyecen šnišyapi qa pus aya, aguyapi wahdute kta awektonja.

5 Wahowamda ho kin on, micelipi kin mahuhu kin en askapa.

6 Hewoskan mdega wan iyemaceca, otiwita hinhankaga wan iyecen waun.

7 Kiktahan waun, qa zitkadan wan tice inkpa ekta ishana un kin iyemaceca.

8 Anpetu osan tokamayanpi kin iyopemayanpi, tona canniyemayanpi on iciconzapi.

9 Aguyapi iyecen, he ceyapi kici icen.

10 Wošihda qa wu yuwankan im

11 Mitaanpetu kin hen ohanzi wan atakinyan ye cin he iyececa, qa wato iyecen mašnija.

12 Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin itancan idotanka, qa wokiksuye nitawa kin he wicoicage owasin iciyaza un.

13 Niye inayajin kta, qa Sion onšiyakida kta, tohan onšidapi kta wanna iyehantu, wanna iyehantu hinca heon.

14 Inyan tawa kin en nitaokiye woiyokipi iyeyapi, qa watuškšeca tawa kin onšidapi heon.

15 Unkan oyate kin ITANCAN Caje kin kokipapi kta, qa nitowitan kin maka wicaštayatapi kin owasin,

16 ITANCAN kin Sion kage cin heon : iye towitan en ihdutanin ;

17 Onšika tawocekiye kin ekta ihduhomni, qa wocekiye tawapi kin šicedake šni.

18 Wicoicage u kte cin on de owapi kta, qa oyate wan icage kte cin he Jah yatanpi kta.

19 Wowakan paha tawa kin etanhan kun ahitonwan, ITANCAN mašpiya kin eciyatanhan maka kin wanyaka,

20 Kaška unpi comnihdazipi kin našion kta, wi-conže cinca kin wicakiyuške kta heon.

21 Hecen Sion en ITANCAN Caje kin oyakapi kta, qa woyatan tawa kin Jerusalem en,

22 Oyate tohan witaya mniciyapi kin en, qa woki-conže kin ITANCAN kin okiyapi kta on.

23 Canku ohna mitowašake kin kun elipeya, mitaanpetu kin yuptecedan.

24 O mita Wakantanka, mitaanpetu cokaya kin en emayaku šni ye, epa ; omaka nitawa kin wicoicage owasin iciyaza un.

25 Otokahe ekta maka oahde kin eyahde, qa ninape taku kage cin mašpiya kin hena ee :

26 Hena awihnunipi kta, tuka niye ecen yaun kta, ho, hena owasin sina wan iyecen kuke kta,

27 Wokoyake iyecen hena dutokeca kta, unkan wicayutokecapi kta. Tuka niye okonniwanjidan, qa omaka nitawa kin owihanke kte sñi.

28 Nitaakiye cincapi kin onnyanpi kta, qa iye cincapi kin nitokam wicayusutapi kta.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

2 O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje sñi wo;

3 He woahitani nitawa kin owasin nicicajuju, he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,

4 He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaon-sida-wašte qa wocantkiye on watesdagnicaton,

5 He nii kin taku wašte on immayan, hecen koniśka kin wanmdi iyecen ihduteca.

6 Tona kakiswicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

7 Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye tolian kin Israel cincapi kin.

8 ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonsida ojudan, wacintanka qa towaonsida tanka.

9 He ohinnian wicakige kte sñi, qa tocanniye kin ohinnian hduhe kte sñi.

10 Waunhtanipi kin iyecen ecaunkiconpi sñi, qa wicohan sica unhapi kin iyecen unqupi sñi;

11 Mahpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonsida-wašte kin tanka linca.

12 Wiyohinyanpata kin wiyohipeyata kin itehan yanke cin, ibehanyan waunhtanipi kin yutok-
iyeunkiciciyapi.

13 Ateyapi wan iye cinca onsiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onsiwicakida ece.

14 Token unkicagapi kin he iye sdonye nakae, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

15 Ecin wicašta wasakešni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta wahca kin he iyecen icaga.

16 Tate iwankam iyaya, unkan tokahun, qa tohe kin icimana sdontkiye šni.

17 Tuka ITANCAN towaonsida-wašte kin, tona iye kokipapi kin en,otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

18 Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokon-kiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

19 ITANCAN kin mahpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowi-dagya.

20 O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowasake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

21 O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyenianpi toivokipi ecen ecanonpi kin.

22 Taku kage cin owasin, tokiconze onunye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm civ. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte ye! O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye nitanka hinca, woyuonihan qa wookinihan koyahdaka.

2 Šina wan iyecen iyoyanpa yahdowin, ozanpi wan iyecen malipiya kin dumdaya.

3 Mini kin en tipi can ekihde, malipiya šapa kin canpahmihmaya, tate hupahu kin akan mani ece ;

4 Tateyanpa kin, hena ohnihde wicakaga, peta ide kin, taokiyeya ece,

5 Maka tohe kin akan sutaya ehde, hecen ohinni owihanke wanin yutokanpi kte šni.

6 Ošbe kin on, wokoyake iyecen ayakalipa ; mini kin he kin iwankam hiyeya.

7 Yakišica hehan najicapi, wakinyan nitawa ho kin on omdecanpi,

8 He kin hena inajinpi, kaksiza kin hena kun yapi, oyanke wicayecage cin ekta.

9 Oicago wan wicayaqu, hecen sanpa yapi kte šni, hecen ake maka kin aminitan kta ihduhomnipi kte šni ;

10 Kaksiza kin ohnayan minihdoka hinnapeya, hena paha kin otahedan kaduza ece,

11 Tinta wamanica kin owasin etanhan yatkanpi, hen šonšonna itu unpi kin ipuza enakiyapi.

12 Hena iwankam malipiya okinyanpi kin otipi, canadetka kin ehna hotonpi ece.

13 Wankan-tipi tawa kin etanhan he kin amagajuya ; niolian etanhan taku icage cin on maka kin imna.

14 Wato kin he woteca icaliwicakiya, qa wicašta woju kin on waskuyeca ;

15 Hecen maka kin etanhan aguyapi hinnapeye kta, qa miniša wicašta cante kin iyuškinikiya, qa wihdi on ite kin iyoyamkiya, qa aguyapi wicašta cante kin iwakišake kta.

16 Itancan can tawa kin hena imnapi, Lebanon hantešadan iye oju kin hena ;

17 Hena en zitkadan kin holpi kagapi : hoka-wacantkiye cin he wazi en otipi.

18 He tehanwankantu kin hena tatokadan tawa-

pi; innija maya kin hena hitunkasan wowinapeyapi.

19 Makoncage on hanyetu-wi kin kicaga; anpetu-wi kin tohan iyaye kte cin he sdontkiya:

20 Otpaza yakaga, unkan ecen hanyetu, hehan contanka wamanica kin owasin škanskanpi.

21 Mnaja cinca kin taku iyahipayapi kta ahotonpi, qa Wakantanka eciyatanhan woyute tawapi okidepi:

22 Wi hinnapa, hehan kihdapi, qa makohidoka tawapi ohna kiwankapi ece.

23 Wicašta kin wicolitani tawa ekta ya, qa litayetu hehanyan wicolian econ ekta.

24 O ITANCAN, niohan kin hena ota hinca; woksape on hena owasin yakaga: wowijice nitawa kin maka kin ojudan.

25 Kakiya miniwanca kin, hanska qa ohdakinyan tanka, hen taku niun yawapicašni unpi, wamanica cikcistinna tankinkinyan koya.

26 He ohna wita-wata kin ohnihdapi, qa hen unktehi kin, ohna magagaičiye kta yakaga.

27 Hena owasin niye anipepi, hecen iyehantu eca tawoyute wicayaqu ece kta.

28 Niye wawicayaqu, hena pahipi; ninape yahdumdaya eca, taku wašte on imnapı ece;

29 Niite nayakilima eca, hena nihinciyapi; oniya ewicayeciyaku eca, tapi, qa maka mdı ekta hdapi.

30 Nitaniya yeyası, hena icagapi, qa maka ite kin duteca ece.

31 ITANCAN towitan kin owihanke wanice kta! ITANCAN iye ohan kin on iyuskin nunwe!

32 He maka kin en etonwan, unkan cancan, lie kin hena yutan, unkan izitapi.

33 Tohanyan wani kin, hehanyan ITANCAN kin iwadowan kta, waun kin hehanyan, mita Wakan-tanka kin idowanwakiya nunwe.

34 Iye awacin waun kin, he skuya nunwe; miyeqe, ITANCAN kin en imduškin kta.

35 Wahtanipis'a maka kin etanhan atakunipi kte šni, qa wicašta šica icimana en unpi šni nunwe. O minagi kin, Itancan kin yawašte wo! Aliluya.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA WANJI KIN.

Hannanna Cekiyapi.

Psalm cv. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin, wopida eciya po, iye Caje kin hoyekiya miye, iye taku econ kin oyatepi kin ehna sdonyewicakiya po.

2 Iye idowan po, odowankiya miye; iye wicohan wowinihan tawa kin owasin awacin po.

3 Iye Caje wakan kin itan miye, tona ITANCAN akitapi kin, hena cante waštepi nunwe.

4 ITANCAN kin qa iye towašake kin wawiwanga miye; iye ite kin ohinniyan akita miye.

5 Wicohan wowinihan econ kin hena kiksuya po, iye tawowapetokeca kin, qa woyaco iye i kin etanhan,

6 Abraham iye taokiye etanhan inicagapi kin, Jacob cinca, wicahdalínige cigon.

7 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin he iye; tawoyaco kin maka kin owancaya un.

8 Wicotakuye tawa kin he ohinniyan kiksuya, wicoie yusuta qon, wicoicage kektopawinge hehan-yan;

9 Wicotakuye kin he Abraham kici hduštan qa Isaac en wokonze eciya,

10 Qa Jacob woope on kiciyusuta, I takuye owihanke wanica he on,

11 Niye Kanaan makoce kin ciçu kta, makoce iyutapi nitawapi kta ce, eya.

12 Hinnahin woyawa tonana unpi qehan, tonana hinca, qa en unhdaka unpi ;

13 Qa oyate kin wicehna icicawinwin unpi, woki-conze wan etanhan oyate tokeca ekta ;

14 Tuwedan kakišwicaye kta iyowinkkiye šni, qa iyepi on wicaštayatapi iyopewicaya,

15 Sdawicawakiye cin hena owicayutanpi šni po, qa waayata mitawa kin taku šica ecawicakiconpi šni po, eya.

16 Unkan makoce kin he en wicaakihan wan uši ; aguyapi sagye kin ocowasin kaksa.

17 Wicitokam wicašta wan yeši ; Joseph wowi-dagyapi kta e wiyopeyapi.

18 Wicaške on siha kin kakišyapi ; iye nagi kin mazasapa kin en u,

19 Oie kin he ecetu kin hehanyan, ITANCAN kin taku eye cigon he iyutanye.

20 Wicaštayatapi kin he yewicaši qa kiyukca, oyatepi itancan kin hee, qa kiciyuhdoka.

21 Iye ti kin ohna itancan kaga, qa taku tawa kin owasin tawakiya,

22 Tohan cin kinhan wicaštayatapi-cincapi kin wicakaške kta, qa hunkayapi wicayuhe cin wicoksape onspewicakiye kta.

23 Nakun Israel Egypt ekta hi, qa Jacob, Ham makoce kin en inalinina ti.

24 Unkan taoyate kin ninahin wicahduota, qa tokayapi kin isanpa wicayuwašaka.

25 Iye taoyate kin šicewicadakapi kta e cante yuswicakiya, taokiyewicaye cin hnaye wicakuwapi kta,

26 Iye taokiye Moses yeši, qa Aaron kalinige cigon he.

27 Iye tawowapetokeca kin wicehna econ, qa wowapetogton kin Ham makoce kin en.

28 Otpaza yesi qa otpaza kaga, unkan iye oie kin kipajinpi šni.

29 Mini tawapi kin hena we kaga, qa hogan tawapi kin wicakte.

30 Makoce tawapi kin hnaška nina ota icaliya, wicaštayatapi wicayuhapi tipi tawapi kin ohna.

31 Wicoie kin eya, unkan honagidan kin hiyupi, qa hoponkadan makoce tawapi kin owancaya.

32 Magaju on wasu wicaqu, peta ide kin makoce tawapi kin en.

33 Hastanhanka iyuwi qa suota-can tawapi kin hena apa, qa makoce tawapi ihduksan can kin kawega.

34 Wicoie kin eya, unkan psipsicadan tanka hiyupi, qa psipsicadan kin hena yawapicašni, qa makoce tawapi kin en wato owasin temyapi, qa tamagapi kin en taku icage cin temyapi.

35 Qa makoce tawapi kin en tona tokapapi kin owasin awicapa, iye towašakepi tokaheya icage cin owasin.

36 Qa mazaska qa mazaskazi ko yuha hinnapewicaya, unkan wicowazi tawa kin en wanjidan kaktihanhan šni.

37 Iyayapi qehan Egypt iyuškin, nina kowicakipapi kin heon.

38 Woakalipe on malipiya šapa wan yumdaya, qa peta wan hanyetu kin iyojanjan kta on.

39 Kidapi, unkan zicašapedan uwicakiya, qa malipiya aguyapi kin on innawicaya.

40 Imnija wan kalidoka unkan mini hiyu ; liepuza en wakpa iyecen iyaya.

41 Iye oie wakan qon he kiksuya heon ; iye taokiye Abraham he kiksuya ;

42 Qa iye taoyate kin iyuškinyan hinnapewicaya, wicakaliniga wowiyuškin odowan kin on.

43 Qa makoce oyate tawapi qon wicaqu, unkan wicašta litanipi qon hena yuhapi ;

44 Hecen iye woope tawa kin opapi kta, qa toope kin hena yuhapi kta. Aliluya.

Itagetu Cekiyapi.

Psalm cvi. *Confitemini Domino.*

ALILUYA ! ITANCAN wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

2 ITANCAN tohan wašaka kin, tuwe yatanin okihi he? iye toyatan kin owasin tuwe oyake kta he?

3 Tona woyaco yuhapi kin hena wicayawaštepi, tuwe ohinniyan woowotanna econ kin.

4 O ITANCAN, nitaoyate cantewicayakiye cin he iyecen miksuya ye, wowanikiye nitawa kin on wanmayag hi ye ;

5 Hecen tona yakahniga wowašte yuhapi kin wam-dake kta, nitaoyate wiyuskinpi kin on wimduškin kta, hecen woalihpeye nitawa om wowitanmiciye kta.

6 Hunkakewicunyanpi kin om waunhitanipi, woahtani econkupi, šicaya econkupi.

7 Egypt en wicohan wowinihan nitawa kin hunkakewicunyanpi kin awacinpi šni ; nitowaonsida-wašte ota kin he kiksuyapi šni, tuka miniwanca kin en wawakipajinpi, Miniwanca Ša kin en.

8 Hececa ešta, iye Caje kin on niwicakiya, towašake sdonyewicakiye kta heon.

9 Qa Miniwanca Ša kin kišica, unkan pus iyaya, hecen hepuzayecen ošbe kin ehna awicaya.

10 Qa wašicedaka nape kin etanhan niwicaya, qa toka nape kin etanhan ewicayaku.

11 Unkan tokawicayapi kin mini awicakalipa, etanhan wanjidan esta okaptapi s̄ni.

12 Unkan oie kin wicadapi, iye toyatan kin ahiya-yapi.

13 Koyahanna iye olan kin akiktonjapi, iye tawo-wahokonkiye kin aepi s̄ni ;

14 Tuka hewotahedan kin en wocantiheye s̄ica wan cantihyapi, qa woatakunišni en Wakantanka iyutanyanpi.

15 Unkan taku kidapi qon he wicaqu, qa nakun wotamaheca nagipi kin en yeši.

16 Unkan oeti kin en Moses inakiwizipi, Aaron, ITANCAN kin wanji wakan tawa kin he nakun.

17 Hehan maka kin i hdukawa qa Dathan napca, qa Abiram omniciye kin awicakalipa ;

18 Unkan omniciye tawapi kin en peta wan ideya-pi, ide wan s̄icapi kin hulinahwicaya.

19 Horeb en ptejicadan wan kagapi, qa taku sdoya-wakagapi kin itokam patujapi,

20 Qa towitanpi kin tokiyopekiyapi, tatanka wato yute cin ounce kin iyececa heon.

21 Wakantanka, Wanikiya tawapi kin, he akikton-japi, he Egypt en wicohan tanka econ qon ;

22 Taku woyušinyeye Ham makoce kin en, Mini-wanca Ša kin ekta taku wowinihan kin.

23 Hehan ihangwicaye kta keya, Moses iye kalnige ciqon he-itokam otahedan najin s̄ni unkanš, tocan-niye yutokan iyeye kta, on ihangwicaye kte s̄ni heon.

24 Qa makoce cinpica kin he aktapi s̄ni, iye oie kin wicadapi s̄ni.

25 Qa iye tawakeyapi kin ohna waicaptapi, ITANCAN, ho kin he anagoptanpi s̄ni.

26 Hehan hena on nape kin hduwankan iyeya, hecen makoskan ihpayewicaye kta ;

27 Qa cincapi kin oyatepi kin wicenna hinhiy wicaye kta, qa makoce kin en enanakiya iyewicay

28 Unkan Baal-peor en nakun ikoyagiçiyapi, qa tapi wawicakiyuşnapi kin yutapi.

29 Qa taku econpi kin on iyokişinyapi, unkan makosice wan iyawicalipaya.

30 Hehan Phinehas inajin qa wayaco, unkan makosice kin anaptapi;

31 Unkan he woowotanna kiciyawapi, wicoicage owasin ekta, owihanke wanica.

32 Nakun Meriba wakpa kin ekta şihdayapi, qa iyepi on Moses taku şica akipa.

33 Iye Taniya kin kipajinpi, qa iha kin on ecinşniyan ia.

34 Oyatepi kin ihangwicayapi şni, ITANCAN kin hewicakiye ciqon iyecen;

35 Tuka oyatepi kin om icicahiçiyapi, qa wicohan tawapi onspeiçiyapi;

36 Qa wakagapi tawapi kin ohodapi, unkan hena e wohmunkeyapi kin ee : qa cinhintkupi qa cunwintkupi kin taku-wakan wicakapi şni kin wawicakiyuşnapi;

37 Qa wicawe taku iyaonpepicaşni kin papsonpi, cinhintkupi qa cunwintkupi wepi kin, Kanaan wakagapi kin hena wawicakiyuşnapi; qa makoce kin wicawe on yuşapapi.

38 Qa iye olanpi kin on ihduşapapi, qa taku econpi kin on wawicihaliapi içicagapi.

39 Hehan ITANCAN kin iye taoyate kin on tocaniye kin idekiya, qa woailipeye tawa kin walitekidaşni.

40 Qa ikceoyate napepi kin en wicaqu, qa tona şicewicadakapi kin hena wowidagwicayapi.

41 Qa tokawicayapi kin şicaya wicakuwapi, hecen napepi kin ihukuya patujapi.

42 Iye ijehan ewicahdaku, tuka iye tawiyukanpi kin on kipajinpi, qa walitanipi kin on ihduhukuyapi.

43 Tuka iyokišicapi kin he wanyaka, śicahowayapi nahon qehan.

44 Qa iyepi on, wicotakuye tawa kin he kiksuya, qa towaonsida-wašte tanka kin on onśiwicakida. Qa wayaka awicakiyahdapi kin owasin itokam hena tanyan onśiwicadapi kta wicaya.

45 O ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niunkiya miye, qa ikceoyate kin etanhan unyuwitaya miye, hecen Nicaje wakan kin wopida unkekiciyapi kta; hecen nitowitan kin en unkiwinktapi kta.

46 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan, qa owihanke wanica hehanyan. Unkan wicašta owasin, Amen, eyapi nunwe! Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA NONPA KIN.

Hankanna Cekiyapi.

Psalms cvii. Confitemini Domino.

O ITANCAN kin wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Tona ITANCAN opewicakiton kin heyapi nunwe, tona toka nape kin etanhan opewicakiton kin hena,

3 Makoce kin etanhanhan wicahduwitaya, wiyohiyanpatanhan qa wiyolipeyatanhan, waziyatanhan qa itokagatanhan etanhan.

4 Hewoskan makoskan canku codan we wan wicašta en ounyanpi kin he

5 Wotektehdapi qa ipuzapi, yanpi:

6 Iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi ; unkan kakišwicayapi etahan ewicahdaku :

7 Qa canku owotanna ohna awicaya ; hecen otowe wan en wicašta ounyanpi ekta yapi kta.

8 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

9 Wicanagi cantokpani kin he immayan ece, qa nagi wotektehda kin he taku wašte on ojuya heon.

10 Tona otpaza qa wiconțe ohanzi en iyotankapi qon, wokakije qa maza ko on wicakaškapi,

11 Hena Wakantanka oie kin kipajinpi, qa Iyotan Wankantu kin tawowahokonkiye kin wahitedapi šni kin heon,

12 Unkan wicolitani on cante onška wicakaga, licahanpi, unkan tuwe owicakiye kta wanica:—

13 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya ;

14 Otpaza qa wiconțe ohanzi etanhan iwicacu, qa on wicakaškapi kin hena yuksa.

15 ITANCAN, iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

16 Mazazi tiyopa kin hena kaptuptuja, qa maza inatake kin hena kaksaksa.

17 Wicašta witkotkokapi kin, wahtanipi canku kin on, qa taku šica econpi kin on, kakišiciyapi.

18 Iye nagipi kin woyute owasin hitihdapi, qa wiconțe tiyopa kin ikikiyedani yapi :

19 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan niwicaya.

20 Iye oie kin ukiye, a asniwicaya, qa wicalıapi tawapi etanhan niwicaya.

21 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida

eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

22 Qa wopida-wošnapi wayušnapi kta, qa wowi-yuſkin odowan on iye oľan kin oyakapi nunwe.

23 Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini tanka kin en wicoľan econpi kin,

24 Wicašta kin hena, ITANCAN oľan kin wanyakapi, qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

25 Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he taja kin wankan icu.

26 Mahipiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun yapi ; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

27 Itohomnipi, qa wicašta witko iyecen kacegcegya manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke :

28 Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewicaya.

29 Tate wohitike qon he iwahnana tateši, hecen taja kin hena inina hiyeya.

30 Hehan owanji yukanpi kin on, iyuſkinpi, qa oihunni cinpi qon ekta awicahi.

31 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on.

32 Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankan-tupi kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

33 Wakpa kin hena makoskantu kin eekiya, qa minilidoka kin hena ĥopuza kaga ;

34 Waskuyeca makoce wan miniskuya-wiwi icu-kiya, tona en ounyanpi kin šicaya econpi kin he on.

35 Makoskantu kin he miniyowekiya, qa ĥopuza makoce wan minilidoka eepi kaga.

36 Qa hen wotektehdapi kin ounyewicakiya, ounwe en ounyanpi kte cin he kagapi ;

37 Qa maga ojupi, qa hastanhanka iyuwi huhdepi, hena woicage waskuyeca kin icaliyapi kta.

38 Qa hena wicayawašte, hecen nina ihduotapi, qa wanunyanpi tawapi kin is wicayutonanašni.

39 Qa ake, hena wokakije, taku šica, qa woiyokisica on, wanistinna ayapi qa patuš unpi.

40 Wicaštayatapi-cincapi kin hena wowalitedapi šni awicakaštan, qa canku codan makoskan onuniwicaya.

41 Qa walipanicipi kin e wokakije etanhan tehanwankan ewicahnaka, qa optaye wan iyecen wicowazi wicakaga.

42 Wicašta owotanna kin wanyakapi qa iyuškinpi, qa woalitani owasin iohmus icu.

43 Tuwe ksape qa taku kin dena awacin kta he, qa ITANCAN towaonsida-wašte kin okahinigapi kta he?

Štayetu Čekiyapi.

Psalm cviii. *Paratum cor meum.*

O WAKANTANKA, micante kin suta, wadowan qa idowanwakiye kta, ho, mitowitan kin he.

2 Cotanka qa mazadowankiyapi ko kikta miye, miyege anpao kin mdulice kta.

3 **O** ITANCAN, oyate kin wicehna wopida eciciye kta, qa wicašta kin wicehna inidowanwakiye kta.

4 Nitowaonsida-wašte kin malhipiya kin iwankanpatanhan tanka, qa wowicake nitawa kin malhipiyato kin iyahde.

5 **O** Wakantanka, malhipiya kin iwankam niyawan-kantuyapi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

6 Wašteyakidake cin he eyakupi kta e, ninape etapa kin on wanikiye, ça amayupta ye.

7 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: hecen wimduşkin nunwe, Şechem wapamni kta, qa Succoth wacoka kin imdute kta.

8 Gilead he mitawa, Manasseh mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape tawa kin he;

9 Juda sagye mitawa kin hee: Moab cega owoyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe elipe-waye kta; Philistia on iyawakiş'a kta.

10 Tuwe otowwe aconkaşkapi kin en amaye kta he? tuwe Edom en amai he?

11 O Wakantanka, elipeunyayapi he niye şni he? qa O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte şni he?

12 Toka kin on etanhan ounkiya miye, wicaşta akantu wanikiyapi kin he takuşni.

13 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta unkan iye tokaunyanpi kin nawicapan kta.

Psalm cix. *Deus laudum.*

O MITOYATAN Wakantanka kin, inina yanke şni ye! Wicai şica qa wicai wicahnayes'a amaicapapi; wicaceji itonşni on amaiapi.

2 Ho, şicedapi wicoie on aohdutemayanpi, qa taku on etanhan şni makizapi.

3 Wacanwakiye cin on tokamayanpi, tuka miyeqe wocekiye en miççu.

4 Nakun taku waşte on taku şica micicajupupi, qa wacanwakiye cin on woşicedake.

5 Wicaşta şica wan iye awanyagkiya ye, qa etapa eciyatanhan Satan inajin nunwe.

6 Tohan yacopi kinhan şice yawapi iyeyaye kta, qa tawocekiye kin he woalitani kta.

7 Anpetu tawa kin tonana kta; toawanyake kin tuwe tokeca icu kta.

8 Cinca kin hena wamdenicapi kta, qa tawicu kin wiwazica kta.

9 Nakun cinca kin hena ohinniyan onuniyan unpi wodapi nunwe; ti akitakunipišni kin etanhan akitapi kta.

10 Taku yuhe cin owasin icazokiye cin iyahpaye kta; qa tohtani kin wicašta tokeca kipi kta.

11 Tuwedan ohinni onsidake kte šni; qa šiceca atkuku nicapi kin tuwedan cantewicakiye kte šni.

12 Tona etanhan icage cin hena awihnunipi kta; wicoicage iyokihe en cajepi kin pajujupi nunwe.

13 Iye atewicaya taku šica econpi kin, ITANCAN kiksuye kta, qa hunku walitani kin pajujupi šni nunwe.

14 Hena ohinniyan, ITANCAN kin itokam unpi kta, hecen wicakiksuyapi kin maka kin etanhan icu kta.

15 Iye towaonsida kpazo kta akiktonje cin heon, tuka wicašta onšika qa walipanica kin šicaya kuwa, qa cante kicaksapi kin wicakte kta on;

16 Qa wayašicapi kin he waštedaka, unkan akipa, qa wayawaštepi kin he waštedake šni, hecen itehan iyeyapi;

17 Ho, iye tawokoyake kin iyecen wayašicapi kohdaka, hecen mini iyecen tanmahen hiyu, qa wihdi iyecen iye huhu kin mahen hiyu;

18 Wokoyake un kin he iyecen kohdaka nunwe, qa nakun ipiyaka iyecen ohinniyan ipiyakiton kta.

19 Tona tokamayanpi kin, ITANCAN kin etanhan, wokajuju tawapi kin dee, qa tona minagi taku šica eciyapi kin hena.

20 Tuka niye, O Jehova, ITANCAN kin, Nicaje kin eciyatanhan ecamicon ye; nitowaonsida wašte kin heon: emahdaku ye.

21 Miye makakije ɕa onmašike cin heon, qa mitanmahen cante kiunnimayanpi.

22 Ohanzi wan, hanska aya iyecen, detanhan yemayanpi, psipsicadan iyecen tokan iyemayanpi.

23 Akihaniçiyapi on, hupahu wamaşake şni, qa şin mawanica on michepi kin kun ya.

24 Miyeqeş, wowihahamayanpi; tohan wanmaya-kapi eca, apomaptanptanpi ece.

25 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, omakiya ye, nitowaonsida waşte kin eciyatanhan nimayan ye.

26 Qa ninape kin he dee sdonyapi kta; ITANCAN, niye he ecanon.

27 Hena wayaşicapi kta ešta, niye wadawaşte; hena inajinpi qa iştacapi, tuka nitaokiye kin iyuşkin.

28 Tona tokamayanpi kin hena wowacinhnuni koyakapi; qa wowiştece tawapi kin he şina iyecen inpi.

29 Mii kin on, ITANCAN kin nina wopida ewakiye kta, qa wicota kin ehna iye mdatan kta.

30 Iye, wicašta onsike cin etapa kin eciyatanhan najin kin heon, tona nagi yacopi kin etanhan nikiye kta on.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA YAMNI KIN.

Hanlianna Çekiyapi.

Psalm cx. *Dixit Dominus.*

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mitapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

2 Nitowaşake sagye kin, ITANCAN, Şion etanhan eya hdukatın kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yanka wo.

3 Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waiçihduşnapi. Oihduze wakan kin nun; hanlianna tamni kin etanhan, konişka cu kin he yahduha.

4 Itancan kin wakonza, qa iyopeiçiye kte şni: Melkizadek ouncege kin ohna wawayuşna owihanke şni kin henica ce.

5 Itancan kin, nietapa ekta yanke cin, iye tocan- niye anpetu kin en, wicaştayatapi kin awicapa.

6 Oyatepi kin ehna wayaco kta, wicašta tapi on ojuwicaya makoce ohdakinyan tanka behanyan pa awicapa.

7 Canku ohna wakpadan kin etanhan yatke kt; heon etanhan pa yuwankan icu kta

Psalm cxi. *Confitebor tibi.*

ALILUYA! Wicašta owotanna mniciyapi kin en, qa omnicive kin en, micante ocowasin on, Itancan kin wopida ewakiye kta.

2 Itancan ofian kin hena tankinkinyan, tona iyo- kipipi owasin hena akitapi ece.

3 Iye taku econ kin woyuonihan qa wookinihan, qa taowotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Iye tofian wowinihan kin wokiksuye kicaga; Itancan kin waonşida qa wacantkiya ce.

5 Tona iye kokipapi kin hena woyute wicaqu, wicotakuye tawa kin ohinniyan kiksuya.

6 Iye ofian wowasake kin taoyate wicakipazo, oyate woşilipeye tawapi kin wicaqu kta on.

7 Iye nape taku econ kin hena wowicake qa woya- co; woope tawa kin owasin wicakapi;

8 Hena ohinni qa owihanke wanin yusutapi, hena wowicake qa woowotanna on econpi.

9 Iye taoyate kin ekta woopekiton uwicakiya; wicotakuye tawa kin ohinniyan hdusuta; iye Caje kin wakan qa wokokipe ece.

10 Itancan kokipapi kin, he woksape otokahe kin tona heconpi kin owasin, wookahinige waşte pi: iye toyatan kin owihanke wanica.

Psalm cxii. *Beatus vir.*

ALILUYA! Wicašta kin tuwe ITANCAN kokipe cin, he cante wašte, woahope tawa kin en iyuskin hince cin he.

2 Iye cinca kin maka kin en wašakapi kta, owotanpidan wicoicage kin he yawašte kta.

3 Woyuha qa wowijice iye ti kin ohna un, qa too-wotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Otpaze cin en owotanpidan kin iyoyanpa wan wicakicibinnapa; iye waonsida, qa wacantkiya, qa owotanna ce.

5 Wicašta tuwe waonsida qa owicaqu ece kin he tanyan un, woyaco on tohan kin hduhe kta;

6 Ohinniyan yuhohopi kte šni heon; wicašta owotanna kin owihanke wanin kiksuyapi kta.

7 Taku šica oyakapi kin on kokipe kte šni; ITANCAN wacinyan un, cante kin yusutapi.

8 Iye cante kin yusutapi, wikopa okihi šni, toka-wicaya ekta taku cin wanyake šni hehanyan.

9 Iye wayumdeca, walpanicapi kin taku wicaqu, toowotanna kin owihanke wanin sutaya han; iye he kin wowitan on wankan un kta.

10 Wicašta šice cin he wanyake ça icanšice kta, hi hdakinskinze ça skan iyaye kta; wicašta šica taku cin kin he awihnuni kta.

Psalm cxiii. *Laudate, pueri.*

ALILUYA! Yatan po, O ITANCAN taokiyeniyampi kin, ITANCAN Caje kin he yatan miye.

2 ITANCAN, Caje kin yawaštepi nunwe, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wi hinnape cin hetanhan, iyaye cin hehanyan, ITANCAN Caje kin, yatanpi nunwe.

4 ITANCAN kin, oyate owasin wiciwankam tehanwankan un; iye towitan kin mahipiya kin iwankam.

5 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, tehanwankan kiyotanke cin, he tuwe iyececa he? mahipiya kin en qa maka kin en taku econpi kin wanyake kta e patus inajin kin he?

6 Onsiike cin watusekseca etanhan najinkiya, walipanica kin tacesdi-paha kin etanhan yuwankan icu,

7 Hecen itancanpi kin om iyotangkiye kta, iye taoyate itancanpi kin om.

8 Winolinca-cincaton sni kin, hoksiyopa inayanpi iyu skin wan iyecen, tipi yuhekiya. Aliluya!

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxiv. *In exitu Israel.*

ISRUEL, Egupta etanhan hinnape çehan, Jacob ti kin oyate wan saiapi kin etanhan,

2 Juda he tipi-wakan tawa kin icaga, tokiconze kin Israel hee.

3 Miniwanca kin he wanyake ça najica, Jordan is hektakiya hdicu;

4 He kin hena talicaskadan mdoka iyecen ipsicapi, qa pajodan kin hena talicaskadan cinca iyecen.

5 O miniwanca kin, tonakeca on nayajica he? Jordan tokeca hektakiya yahdicu he?

6 He kin, tokeca talicaskadan mdoka iyecen iya-
psicapi he? pajodan kin tokeca talicaskadan cinca
iyececapa he?

7 O maka kin, Itancan kin itokam cancan wo, Jacob ta Wakantanka kin itokam.

8 He imnija kin he miniyowekiya, wanhi-inyan kin he minilidoka eekiya.

Psalm cxv. *Non nobis, Domine.*

UNKIYEPI šni ce, O ITANCAN, unkiyepi šni ce, tuka Nicaje kin wowitan qu ye, nitowaonsida-wašte kin on, nitowicake kin on.

2 Tokeca oyate kin heyapi kta he? Dehan Wakan-tanka tawapi kin tokiya un he?

3 Tuka Wakantanka unkitawapi kin, he malipiya kin ekta un; taku iyokipi kin owasin econ.

4 Wakagapi tawapi kin hena mazaska qa maza-skazi, wicašta nape taku kage cin heca.

5 Hena i yuhapi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

6 Noge yukanpi, tuka wanahonpi šni; poge yukanpi, tuka taku omnapi šni.

7 Nape yukanpi, tuka wiyuzapi šni; siha yukanpi, tuka manipi šni; dotepi kin on wicaho wanjidan enapeyapi šni.

8 Tona kagapi kin, hena iš iyececapi, tona hena wacinyanpi kin owasin.

9 O Israel, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

10 O Aaron ti kin, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

11 ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin wacinyan po! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

12 ITANCAN unkiye unkiksuyapi, wayawašte kta, Israel ti kin wicayawašte kta, Aaron ti kin wicayawašte kta.

13 Tona ITANCAN kokipapi kin hena wicayawašte kta, cistinpidan tankinkinyaupi om.

14 Itancan kin sanpa niyuotapi nunwe, niyepi qa nicincapi koya!

15 ITANCAN, malhipiya qa maka kage cin, he niya-wastepi nunwe.

16 Malhipiya kin, hena ITANCAN kin tamalhipiya; tuka maka kin he wicašta cincapi kin wicaqu.

17 Tona tapi kin hena Jah yatanpi šni, nakun tons woinina ekta kun yapi kin owasin ;

18 Tuka unkiye, Jah unyawastepi kta, detanhan qa owihanke wanin. Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA TOPA KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Psalm cxvi. *Dilexi, quoniam.*

WAŠTEWAKIDAKA, ITANCAN kin, miho qa mitawocekiye nahon kin heon,

2 Iye noge namahionkiye cin heon, tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

3 Wiconŧe icaške kin aohdudemayan, qa Hades wowayazan kin mayuza, wokakije woiyokišice ko iyewaya :

4 Hehan ITANCAN caje kin hoyewakiya, O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin ehdaku ye.

5 ITANCAN kin, he waonšida qa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin towacantkiye wašte hdutanin.

6 ITANCAN kin wacintonšni kin hena wicakpatan: wokakije en waun, unkan nimayan.

7 O minagi kin, wooziiciye nitawa kin ekta hdiu wo, ITANCAN kin tanyan ecanicon kin heon.

~ Niye minagi kin wiconŧe etanhan edaku heon, kin ceyapi etanhan, misiha kin is hicanhanpi

9 Wiconi makoce kin en ITANCAN kin itokam mawani kta.

10 Wicawada;—heon iwae kta : ninalin makakije qon. Wacinmahnuni kin en hepa, Wicašta owasin itonpi šni ce.

11 ITANCAN, taku owasin tanyan ecamicon kin, token wahdajuju kta he?

12 Wiconi miniyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN caje kin hoyewakiye kta.

13 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe. Iye waštewicakidaka tapi kin, he ITANCAN išta kin en, tehika ce.

14 O ITANCAN, ceciciya, taokiyemayayen, taokiye-mayayen, nitaokiye-winyan cinhintku kin he miyen; makaškapi kin mayakiduška.

15 Wopida wošnapi kin waciciyušna kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

16 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe, ITANCAN ti hocoka kin en, O Jerusa-
salem, niye kin ehna! Aliluya!

Psalm cxvii. *Laudate, Dominum.*

O OYATE kin owasin, ITANCAN kin yatan miye, wicašta owasin he yatan miye!

2 Iye towaonsida-wašte kin wašagya unkiyutanin-pi kin heon, qa ITANCAN towicake kin, he owihanke wanica. Aliluya!

Psalm cxviii. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin wopida eciya miye, iye wašte kin heon, towaonsida wašte kin owihanke wanica.

2 Wanna Israel heyapi nunwe, towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

3 Wanna Aaron ti kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica.

4 Wanna tona ITANCAN kokipapi kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica ce.

5 Makakijapi etanhan Jah hoyewakiya, Jah amayupte ça emahde owanka tanka wan en.

6 ITANCAN kin miye e eciyatanhan un, wikowape šni; wicašta taku ecamicon okihi he?

7 ITANCAN kin, miye e eciyatanhan un, omakiye kta, heon etanhan tona šicemadakapi kin awicawatonwe kta.

8 Wicašta wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte:

9 Wicašta itancan wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte.

10 Oyate owasin aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

11 Aohdutemayanpi, ho, aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

12 Tulimaga iyecen aohdutemayanpi, wapepeka ide iyecen bowicasnipi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

13 Mahinšpaye kta on nina camayapa, tuka ITANCAN kin, he omakiya.

14 Mitowašake qa mitadowan kin he Jah ee; unkan he wanna wanikiya mitawa.

15 Wiconi qa wowiyuškin odowan ho kin he wicašta owotanna tawakeya kin ohna: ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohianyan.

16 ITANCAN nape etapa kin hduwankantuya, ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohianyan.

17 Mate kte šni, tuka wani kta, qa Jah tohian kin hena omdake kta.

18 Jah nina iyopemayan, tuka wiconšte ekta iye
ini.

19 Woowotanna tiyopa kin makiyulidoka ye, hena ohna wau kta, Jah wopida ewakiye kta.

20 ITANCAN tatiyopa kin he dee; wicašta owotanna kin he ohna hiyupi kta.

21 Niye amayadupte cin, qa wiconi mitawa kin he niye kin heon, wopida eciciye kta.

22 Inyan wan ticagapi kin aktapi šni qon he oise pa kin icaga ce.

23 He ITANCAN kin econ, qa unkištapi kin en taku wowinihan.

24 ITANCAN, anpetu kage cin, he dee, he en unkiyuskinpi qa cante unwastepe kta.

25 O ITANCAN, ceunniciyapi, dehan niunkiya miye, O ITANCAN, ceunniciyapi dehan wapiunyan miye.

26 Tuwe ITANCAN caje on u kin he yawastepe nunwe, ITANCAN ti kin etanhan unniyawastepe.

27 ITANCAN kin he Wakantanka, qa iyoyanpa unkipazopi; wošnapi kin halionta on kaška po, owayušna he kin en.

28 Wakantanka mitawa kin he niye, unkan wopida eciciye kta, Wakantanka mitawa, unkan ciya-wankantu kta.

29 O ITANCAN kin, wopida eciya miye, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxix. *Beati immaculati.*

CANKU kin ohna owotanpidan kin hena wicayawastepe, tona ITANCAN toope omanipi kin hena.

2 Tawoyaotnin yuhapi kin, hena wicayawastepe, tona cante ocowasin on iye akitapi kin hena.

3 Nakun taku śica econpi śni, tuka iye tacanku kin ohna manipi.

4 Wowahokonkiye nitawa yakonza, hecen hena minihanya unkopapi kta.

5 Tokin woope nitawa kin hena mduhe kta e, mitacanku kin yusutapin.

6 Hehan imaštece kte śni, woahope nitawa kin owasin en ewatonwe cinhan.

7 Cante owotanna on wopida eciciye kta, woyaco owotanna nitawa onmaspe kinhan.

8 Woope nitawa kin hena mduhe kta : ocowasin ehpemaye śni ye.

In quo corriget?

KOŚKA wan, taku on tacanku kin hduska kta he ? nioie iyecen anagoptanpi kin eciyatanhan,

2 Micante ocowasin on acicita : O woahope nitawa kin etanhan wanuni śni nunwe.

3 Nioie kin he micante mahen ewahnaka, hecen wacicihitani kte śni.

4 O ITANCAN, niye niyawaštepi nunwe : nitoope kin hena onspemakiya ye.

5 Nii wayaco kin owasin miiha kin on omdake.

6 Woyaotanin nitawa canku kin ohna wimduškin, wowijice ocaje owasin on iyececa.

7 Wowahokonkiye nitawa kin awacanmi kta, qa nitacanku kin ekta ewatonwe kta.

8 Woope nitawa kin en iyuškinmičiye kta ; nioie kin awektonje kte śni.

Retribue servo tuo.

NITAOKIYE kin tanyan okihanyan ye, hecen wani kta, hecen nioie kin mduhe kta.

2 Išta mayukawa ye, kinhan nitoope eciyatanhan taku wowinihan kin hena en ewatonwe kta.

3 Maka kin en unhdaka waun : nitawoahope kin namakilibé šni ye.

4 Ohinniyan minagi kin nitawoyaco cantokpani kin on kašujapi.

5 Wahanhianicidapi wayasicapi kin hena iyopewi-cayaya, hena nitawoahope kin etanhan nunipi.

6 Waaiapi qa wowahitedašni yutokan iyemiciciya ; nitawoyaotanin mduhe cin heon.

7 Wicašta itancanpi kin nakun iyotankapi amai-api tuka, nitaokiye woope nitawa kin awacin yanka.

8 Nakun woyatanin nitawa kin hena wowiyuškin-waye, qa waonspemakiye cin hena ee.

Adhæsit parimento.

MINAGI kin maka mdu kin en askapa : nioie kin eciyatanhan nimayan ye.

2 Mitacanku kin owahdaka, unkan amayadupta ; woope nitawa kin onspemakiya ye.

3 Wowahokonkiye nitawa canku kin okahnihma-yan ye, hecen niohan wowinihan kin awacanmi kta.

4 Wotke on minagi kin skan iyaya ; nioie kin eci-yatanhan mayusuta ye.

5 Woitonšni canku kin etanhan yutokan iyemayan ye, qa nitoope kin on onšimakida ye.

6 Wowicake canku kin he wakahniga ; nitawoyaco kin hena mitokam ewahnaka.

7 Woyaotanin nitawa kin sutaya mduza : O ITAN-CAN, ištenmaye šni ye.

8 Nitawoahope canku kin ohna waimnanke kta, tohan cante mayadutanka kinhan.



ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA ZAPTAN KIN.

Haulianna Cekiyapi.

Legem pone.

O ITANCAN, nitoope canku kin onspemakiya ye, kinhan owihanke kin hehanyan owape kta.

2 Wookahnige maqu ye, kinhan nitoope kin iwanmdake kta, hecen micante ocowasin on owape kta.

3 Nitawoahope canku kin ohna manimayan ye; he en wimduškin ece kin heon.

4 Nitawoyatanin kin ekta cante yemayan ye, qa wokamna šica hee ekta šni.

5 Takušni wanyakapi etanhan mišta kin yuhomni ye; nitacanku kin ohna nimakiya ye.

6 Nitaakiye nioie kin kiciyusuta ye, he konicipa ece.

7 Wowištece mitawa kowakipe cin he yutokan iyemiciciya ye; woyaco nitawa wašte kin heon.

8 Iho, wowahokonkiye nitawa kin cantowakpani linca : nitoowotanna kin en nimakiya ye.

Et veniat super me.

O ITANCAN, nakun nitowaonsida-wašte kin en mau nunwe, nitowiconi, nioie kin eciyatanhan.

2 Hecen tuwe amaie cin on amdupte kta mduhe kta; nioie wacinwaye cin heon.

3 Qa mii kin etanhan wowicake oie kin ocowasin ehdaku šni ye; woyaco nitawa ape waun kin heon.

4 Hecen nitoope kin ohinniyan mduhe kta, ho, ohinni qa owihanke wanin.

5 Unkan tawaičiyapi en omawani kta; wowahokonkiye nitawa awakite cin heon.

6 Qa wicaštayatapi wicitokan nitawoyaotanin kin cajemdate kta, qa imaštece kte šni.

7 Qa nitawoahope kin en iyuškinmiçiye kta, hena waštewadaka ce.

8 Nitawoahope waštewadake cin hena en, nape yuwankan yewaye kta ; qa woope nitawa kin awacanmi kta.

Memor esto servi tui.

NIOIE kin nitaokiye kiciksuya ye, wacinyemayakiye cin he on.

2 Makakija en micanpte cin he dee, nioie kin nimakiye cin heon.

3 Walianiçidapi kin hena nina imahahapi ; tuka nitoope kin etanhan icunonpa mde šni.

4 O ITANCAN, nitawoyaco wanakaja kin hena weksuya, qa cantewaštemiçiya.

5 Wicašta šicapi kin nitoope elipeyapi kin heon, ninalin peta ide se šinwahda.

6 Oicimani unpi tipi mitawa kin ohna nitoope kin hena mitadowan kin ee.

7 O ITANCAN, hanyetu icunhan nicaje kin weksuya, qa nitoope kin ahowapa ece.

8 Wowahokonkiye nitawa owape cin heon, de mduha ece.

Portio mea, Domine.

ITANCAN, wawicakupi mitawa kin hee, nioie kin mduhe kta ce, epa.

2 Nitocantkiye kin micante ocowasin on icewakiya ; wowahoye nitawa kin eciyatanhan onšimakida ye.

3 Mitacanku kin awakicanmi, qa woyaotanin nitawa kin ekta misiha kin hdicuwakiya.

4 Woahope nitawa mduhe kta e, inawalini mdutehan šni.

5 Wicašta šica wikan tawapi kin iyama tuka nitoope kin awektonje šni.

6 Hancockaya wopida eciciye kta e inawajin kta, nitoowotanna woyaco kin hena on.

7 Tona konicipapi kin hena kodawicawaya, qa tona wowahokonkiye nitawa yuhapi kin hena.

8 O ITANCAN, maka kin nitowaonsida wašte kin ojudan: nitoope kin onspemakiya ye

Bonitatem fecisti.

O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan, nitaokiye kin tanyan oyakihanda.

2 Wiyukcanpi wašte qa wookalinige onspemakiya ye, nitawoahope wicawada kin heon.

3 Makakije šni he ehan wanuni tuka, nakaha iyae cin he owape.

4 Niye niwašte, qa taku wašte ecanon: nitoope kin onspemakiya ye.

5 Walianiçidapi kin hena woitonšni amakagapi; miye, micante ocowasin on, wowahokonkiye nitawa kin owape kta.

6 Iye cantepi kin wašin iyecen cepa: miyeqe nitoope kin on imduškin.

7 Makakije cin he hecen wašte, he on nitoope kin onspemiçiciye kta.

8 Nii toope kin, he mazaska qa mazaskazi kekto-pawinge isanpa miciwašte.

Ŗitayetu Ŗekiyapi.

Manus tuæ fecerunt me.

NINAPE makage ça icalımayan: wookalinige maqu ye, hecen woahope nitawa onspemiçiciye kta.

2 Tona konicipapi kin, hena wanmayakapi kinhan iyuškinpi kta; nioie ape waun kin heon.

3 O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena owotanna sdonwaya, qa wowicake on kakišmayaya.

4 Nitowaonsida-wašte kin he micanpte kta, iceciciya, nitaokiye taku eyakiye cion he ohna.

5 Nitocantkiye wašte kin, he en mau nunwe, hecen wani kta; nitoope kin he wowiyuškinwaye cin heon.

6 Wahaniçidapi kin ištecapi nunwe, woitonšni on mayaptanyanpi kin heon: miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin awacanmi ce.

7 Tona konicipapi kin hena miye en ihduhomnipi kta, qa woyaotanin nitawa kin sdonyapi kta.

8 Nitoope kin en micante kin ocowasin un nunwe, hecen imaštece kte šni.

Deficit anima mea.

WICONI nitawa kin on, minagi kin kun ya; nioie kin en ape waun.

2 Nioie kin on išta emacetu šni, Tohan miyecanpte kta he? epa.

3 Tahajanjan wan šota en un kin iyemaceca: tuka nitoope kin hena awektonje šni.

4 Nitaokiye taanpetu kin tonakeca he? tona šicaya makuwapi kin, hena tohan wicadaco kta he?

5 Wahaniçidapi kin hena makolidoka miçapi, hena nitoope kin eciyatanhanpi šni.

6 Woahope nitawa kin owasin wowicake: ecinšniyan šicaya makuwapi; niye omakiya ye.

7 Maka akan ešniqeš ihangmayanpi; tuka miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin hena elipewaye šni.

8 Nitowaonsida wašte kin eciyatanhan nimakiya ye, hecen nii taku yaotanin kin mduhe kta.

In æternum, Domine.

O ITANCAN, nioie kin mahipiya kin en, owi-
hanke wanin yusutapi.

2 Wowicake nitawa kin, wicoicage owasin iciyaza un; niye maka kin dusuta, unkan sutaya han.

3 Nitawoyaco kin, anpetu kin dehanyan hena ecen sutaya han; taku owasin wowidagyaye cin heon.

4 Nitoope kin he wowiyuskinwaye šni unkanš, makakije cin en amatakuni kte šni tuka.

5 Wowahokonkiye nitawa kin tohinni awehtonje kte šni; hena eciyatanhan nimayakiye cin heon.

6 Tawamayaya, nimayan ye; wowahokonkiye nitawa kin awakite cin heon.

7 Wicašta šica ihangmayanpi kta e iyamapepi; tuka nitawoyaotanin kin hena awacanmi.

8 Woyušan kin owasin ihanke kin wanmdaka; nitawoahope kin ohdakinyan tanka hinca.

Quomodo dilexi!

TOKIN nitoope kin waštewadaken: anpetu osan he awacin manka.

2 Nitawoahope kin, tokamayanpi kin wicisanpa ksapa makagapi; hena ohinni mici unpi kin heon.

3 Waonspemakiyapi kin, owasin wicisanpa wowa-
kahniga; nitawoyaotanin kin hena awacanmi kin heon.

4 Wicalhincapi kin isanpa wowakahniga; wowa-
hokonkiye nitawa mduhe cin heon.

5 Canku šica owasin etanhan misiha kin mduza,
nioie mduhe kte cin heon.

6 Nitawoyaco kin etanhan icunonpa mde šni;
niye waonspemayakiye cin heon.

7 Tokeh taku ehe cin, micaka kin en skuye hinca
cen, tulimaga canhanpi mii kin ohna he isanpa.

8 Wowahokonkiye nitawa eciyatanhan, wooka-
linige mduha; heon etanhan woitonšni canku kin
owasin šicewicawadaka.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKPE KIN.

Saulhanna Cekiyapi.

Lucerna pedibus meis.

NIOIE kin he mišiha en petijanjan kin hee, qa mitacanku ohna iyoyanpa kin.

2 Wawakonza, qa sutaya awacanmi, hecen woyaco owotanna nitawa kin hena mduhe kta.

3 Ninaliin makakija; O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

4 O ITANCAN, mii taku waniciyušna kin he iyacu kta, iceciciya, qa woyaco nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Minagi kin ohinniyan minape kin ohna yanka; tuka nitoope kin he awektonje šni.

6 Wicašta šica mahmunkapi; tuka wowahokon kiye nitawa kin etanhan wanuni šni.

7 Nitawoyaotanin kin hena woaihpaye owihanke wanica wan iyecen iwacu; micante towiyuškin kin hena ee heon.

8 Nitoope kin hena ecamon kta, cante yuswakiya, ohinniyan qa owihanke kin hehanyan.

Iniquos odio habui.

TONA tawacin nonpapi kin hena šicewadaka, tuka nitoope kin he waštewadaka.

2 Woinalibe mitawa qa wahacanka mitawa kin he niye; nioie kin he ape waun.

3 Šicaya ecanonpi kin, mitantanhan iyaya po, hecen mita Wakantanka tawoahope kin owape kta.

4 Nioie kin eciyatanhan yuwankan mayuza ye, hecen wani kta, qa wacinwaye cin on imaštece kte šni.

5 Yuwankan mayuza ye, kinhan wani kta, qa ohinniyan woope nitawa kin hena en ewatonwe kta.

6 Tona woope nitawa etanhan nunipi kin hena owasin iwicayalia; wohnaye tawapi kin he woicihnaye heon.

7 Wicašta šica owasin maka akan gingince iyecen tokan iyewicayaya; heon etanhan woyaotanin nitawa kin hena waštewadaka.

8 Micełpi kin konicipe cin on cancan, qa woyaco nitawa kin hena kowakipa.

Feci judicium.

WOYACO qa woowotanna ecamon ece; teliya makuwapi kin en ełpemaye šni ye.

2 Nitaokiye kin taku wašte on anakikšin ye; walianiçidapi kin hena makiyušepe šni nunwe.

3 Wiconi nitawa kin on išta emacetu šni, qa nitoo-wotanna oie kin on.

4 Nitowaonšida-wašte kin cciyatanhan nitaokiye kin eakicon ye, qa woope nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Nitaokiye kin, he miye, wookahnige maqu ye, hecen woyaotanin nitawa kin hena sdonwaye kta.

6 ITANCAN kin wanna ohanye kta iyehantu; nitoope kin kicaksapi kin heon.

7 Heon etanhan nitawoahope kin hena mazaskazi isanpa, ho, mazaskazi wašte linca isanpa, waštewadaka.

8 Heon etanhan wowahokonkiye nitawa kin owasin taku owasin on owotanna wadaka; qa woi-tonšni canku kin otoiyohi šicewadaka.

Mirabilia.

WOYAOTANIN nitawa kin hena wowinihan; heon etanhan minagi kin hena ahopa.

2 Nioie yuzamnipi kin he iyoyanpa qu ece, he tona wacintonšni kin hena wokaliniliwicaya ece.

3 Mii wahdukawa qa niyašni mata nun seca; nitawohope cantowakpani kin heon.

4 Miye ekta ihduhomni qa onšimakida ye, tona Nicaje waštedakapi ecawicayecon qon he iyecen.

5 Nioie kin en caewahde. kin miciyusuta ye, qa taku šica takudan wowidagmaye šni nunwe.

6 Wicašta wakakišye cin etanhan opemakiton ye, hecen wowahokonkiye nitawa kin hena mduhe kta.

7 Niite kin nitaokiye aiyojanjanya ye, qa nitoope kin hena onspemakiya ye.

8 Miišta kin etanhan mini wakpadan kunkiya kaduza, nitoope opapi šni kin heon etanhan.

Justus es, Domine.

O ITANCAN, niye oniwotanna, qa woyaco nitawa kin hena owotanna.

2 Nitawoyaotanin kin woowotanna en eyehde qa wowicake hinca en.

3 Wacantowakpani kin he mayutakuni šni; tokamayanpi kin nioie akiktonjapi kin heon.

4 Taku ehe cin ocowasin yuecepidan, qa nitaokiye kin he waštedaka.

5 Macistinna qa wahtemadapišni; tuka wowahokonkiye nitawa kin awektonje šni.

6 Nitoowotanna kin he woowotanna owihanke wanica, qa woope nitawa kin he wowicake.

7 Wokakiye qa woiyokišice mayuzapi; nitawohope kin hena wowiyuškinwaya.

8 Woyaotanin nitawa kin hena ohinniyan woowotanna; wookalinige maqu ye, hecen wani kta.

Itayetu Cekiyapi.

Clamavi in toto corde meo.

MICANTE ocowasin on hoyeciciya, ITANCAN, ama yupta ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

2 Niye houciya : Nimayan ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

3 Anpao kin en anpetu kin itokam houciya ; nioie kin en ape waun.

4 Miista kin hankiktapi kin kawicapa, woiwahoye nitawa kin awacanmi kta heon.

5 Nitowaonsida-waste kin eciyatanhan maho kin nahon ye ; O ITANCAN, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

6 Tona wowicastašni kuwapi kin hena kiyedan unpi ; hena nitoope kin itehanyan unpi.

7 O ITANCAN, niye kiyedan yaun, qa nitawoahope kin owasin wowicake.

8 Wanakajatanhan woyaotanin nitawa kin on sdonwaya, hena ohinniyan yahdusuta kin he.

Vide humilitatem.

WOKAKIJE mitawa kin wanyake, ça emahdaku ye ; nitoope awektonje šni kin heon.

2 Woakinica mitawa kin imakiye, ça opemakiton ye ; nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

3 Wanikiyapi kin he wicasta šice cin itehan unpi ; woope nitawa odepi šni kin heon.

4 O ITANCAN, wocantkiye waste nitawa kin hena ota, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

5 Šicaya makuwapi qa tokamayanpi kin hena otapi ; tuka woyaotanin nitawa kin etanhan icunonpa mde šni.

6 Wowacinye nicapi kin wanwicamdake ça iyo-makišica, hena taku ehe cin yuhapi šni kin heon.

7 Wowahokonkiye nitawa token waštewadake cin he wanyaka ye; O ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin eciyatanhan nimakiya ye.

8 Nioie otokahe kin he wowicake, qa nitoowotanna woyaco kin owasin owihanke wanica.

Principes persecuti sunt.

ITANCAN cincapi kin taku on etanhan šni šicaya makuwapi; tuka micante kin nioie wowinihan kin on najin ece.

2 Taku ehe cin on wimduškin, tuwe woyuha tanka iyeye cin iyecaca.

3 Woitonšni kin eqeš šicewadake ça waštewada šni; nitoope kin he waštewadaka.

4 Anpetu eca šakowin akihde ciyatan ece, nitoowotanna woyaco kin hena on.

5 Nitoope waštadakapi kin hena wookiye ota yuhapi, qa taku ibotopi kta wanica.

6 ITANCAN, wowanikiye nitawa kin ape waun, qa nitawoahope kin ecamon ece.

7 Minagi kin woyaotanin nitawa kin yuha, qa hena ninahin waštewadaka.

8 Wowahokonkiye nitawa qa woyaotanin nitawa kin hena mduha; mitacanku kin owasin nitokam un kin heon.

Appropinquet deprecatio.

O ITANCAN, waceye cin he nitokam ikiyedau nunwe; nioie kin eciyatanhan, wookalinige maqu ye.

2 Mitawocekiye kin nitokam u nunwe; woiwahoye nitawa kin eciyatanhan emahdaku ye.

3 Miiha kin woyatan hiyuya nunwe; nitoope kin hena onspemayakiye cin heon.

4 Miceji kin iyae cin idowan nunwe, nitawoahope kin owasin owotanna kin heon.

5 Ninape kin omakiya nunwe; wowahokonkiye nitawa kin hena wakalinige cin heon.

6 O ITANCAN, wowanikiye nitawa kin on canto wakpani, qa nitoope kin he wowiyuŋskinwaya ce.

7 Minagi ni, qa niyatan nunwe, qa nitawoyaco kin hena omakiya nunwe.

8 Talicaskadan tanin ŋni wan iyecen wanuni: ni-taokiye kin okide ye, nitawoahope awektonje ŋni kin heon.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKOWIN KIN.

Zanlianna Cekiyaŋi.

Psalm cxx. *Ad Dominum.*

MAKAKIJE ɕehan, ITANCAN kin, hoyewakiya, unkan iye amayupta.

2 O ITANCAN, woitonsni iha kin etanhan, wohnaye ceji kin etanhan minagi kin eyaku ye.

3 Taku niɕu kta he, qa taku sanpa yuheniciye kta he? O wohnaye ceji kin! Wicaŋta waŋaka tawa-hinkpe kin pepe linca, otehi etanhan petaga kin on.

4 Hehehe! miye Meŋek en ounwaye, Kedar tawa-keyapi kin ohna waunqon.

5 Ehaŋ tuwe wookiye ŋicedake cin he minagi kin kici tehan ounyan.

6 Miye wookiye wacin, tuka iwaa eca hena okicize cinpi ce.

Psalm cxxi. *Levavi oculos.*

HE kin hena ekta iŋta yuwankan ewehdaku; to-kiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he?

2 Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, maŋipiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

3 Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye ŋni nunwe; iye niyuhe cin iŋtinbe ŋni nunwe.

4 Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa istinbe šni ece.

5 Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

6 Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte šni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

7 Taku šica owasin etanhan, ITANCAN kin awanni yake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

8 Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Psalm cxxii. *Lætatus sum.*

ITANCAN-TI kin ekta unyanpi kta ce, emakiyapi qehan, imduškin.

2 O Jerusalem, nitatiyopa kin imahen unsihapi kin inajinpi.

3 Otonwe wan icikoyagya he cin he iyecen, Jerusalem kagapi kin !

4 Heciya wicowazipi kin wankan yapi ece, Jah wicowazi tawa kin, Israel yaotaninpi wan, ITANCAN Caje kin wopida eciyapi kta heon.

5 Hen woyaco oiyotanke hdepi, David tiyohnaka oiyotanke tawapi kin hena.

6 Jerusalem wookiye kin icekiya miye: tona waštenidakapi kin hena wapipi kta.

7 Wookiye makaoqe nitawa kin hena mahen un nunwe, qa wapipi tipi-waštešte nitawa kin mahen.

8 Mihunkawanjipi qa mitakuyepi kin on, wookiye mahen niun nunwe, epe kta.

9 ITANCAN Wakantanka unkitawapi ti kin on, tanyan yaun kta awakite kta.

Psalm cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

O MAHPIYA kin en idotanke cin, niye ekta ista yuwankan ewehdaku !

2 Iho, wicašta taokiye wicayuhapi napepi kin ekta ista yeyapi, winyan taokiye yuhe cin nape ekta etonwan ece: he iyecen unkištapi kin ITANCAN Wakananka unkitawapi kin, ekta etonwanpi, onsiunkidapi kte cin behanyan.

3 Onsiunkida miye, O ITANCAN, onsiunkida miye, wowahitedašni on nina unkojupidan kin heon.

4 Tona owanji yukanpi towahitedapišni kin on, qa wahaničidapi wawiwahitedapišni kin on, unnagipi kin ojudan hinca.

Psalm cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš, Israel wana hevyapi kta iyececa, wicašta anauntanpi qehan, ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš;

2 Hehan niyake naunpcapi kta tuka, canniyeunyanpi ide qehan;

3 Hehan mini kin unkiwankam iyaye kta, wakpa kin unnagipi iwankam iyaye kta;

4 Hehan unnagipi kin mini wahaničidaya wankan ye cin iwankam iyaye kta tuka.

5 Iye hipi kin on unyalitakapi kta e wicaunqupi šni kin heon, ITANCAN kin yawaštepi nunwe.

6 Zitkadan wan zitkadan-hmunka wohmunke tawa etanhan najice cin he iyecen unnagipi kin najica; wohmunke kin yuhidecapi, qa naunjicapi.

7 Wookiye unkitawapi kin, he ITANCAN Cajе kin en un, mahpiya qa maka kage cin he.

Psalm cxxv. *Qui confidunt.*

ITANCAN wacinyanpi kin, hena Sion Paha kin yuhohopicašni, ohinniyan he cin, he iyececapi.

2 Jerusalem eqe, paha kin ihduksan hiyeya, qa ITANCAN iye taoyate kin wicihduksan un, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wicošice cansagye kin wicašta owotanna tamakoce kin akan wanke kte šni, hecen wicašta owotanna taku šica ekta nape yeyapi kte šni.

4 O ITANCAN, tona waštepi kin taku wašte eca-wicakicon ye, qa tona cante owotanpidan kin hena.

5 Tuka tona canku ktanktan tawapi ekta icunom yapi kin, hena wicohan šica econpi kin om, ITANCAN kin iyayewicaye kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxxvi. *In convertendo.*

ITANCAN kin, Sion icicawin hdohdi qehan, wihanmnapi kin iyeuncecapi.

2 Hehan ihapi on i unkojupidan, qa uncejipi kin wowiyuškin odowan on.

3 Hehan oyate kin ehna heyapi, ITANCAN kin taku tanka eawicakicon ce.

4 ITANCAN kin taku tanka ecaunkiconpi; qa on piundapi.

5 O ITANCAN, wayaka unyakonpi kin, itokali wakpa kin iyecen hdicuunyan miye.

6 Tona ištaminihanpe au wojupi kin hena wowiyuškin odowan yuha wamnayanpi kta.

7 Ceya wojupi opalite yuha ya ešta; ku kta, aguyapi palitapi yuha iyuškinyan odowan wan on ku kta.

Psalm cxxvii. *Nisi Domine*

ITANCAN, tipi kin kage šan
kagapi kin ituli škanpi;

2 ITANCAN, otonwe kin awan
wanyake ein ituya wakta un.

3 Ituli hanhanna hin yektapi, tehan oziniçiyapi şni kin, wicolitani aguyapi kin yatapi: hecen waşte kidake cin woıştinma qu ece.

4 Iho, wicacınca, ITANCAN, taku wicaqu kin hee, wicatamni oicage cin he wokajuju tawa kin ee.

5 Wicašta waşaka nape ohna wahinkpe kin, wica-koşka cinca kin hena iyeceçapi.

6 Tuwe hena on wanju ojukiye cinhan, wicašta kin he cantewaşte ce, hena tiyopa kin ohna, toka om wohdakapi kinhan išteçapi kte şni.

Psalm cxxviii. *Beati omnes.*

ITANCAN kokipapi kin otoiyohi cantewaştepi, iye tacanku ohna manipi kin hena.

2 Ninape litani kin he yahdute kte cin, heon canteniwaşte, qa heon tanyan yaun kta.

3 Nitawin kin, tipi nitawa kin mahen, hastan-yanka iyuwi wawicage cin iyececa;

4 Nicınca kin hena, wahnawotapi nitawa ihdu-ksan, wiłdi-can ojupi kin iyeceçapi:

5 Wanyaka wo, wicašta ITANCAN kokipe cin he hecen yawaştepi kta.

6 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawaşte nunwe, qa yani kin anpetu owasin Jerusalem towaşte kin wandake kta,

7 Qa nicınca cincapi kin wanyahdake kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Psalm cxxix. *Sæpe expugnaverunt.*

IMACAGA ehantanhan nina makizapi ce,—Israel wanna eye kta iyececa,—

2 Imacaga ehantanhan, ota makizapi, tuka nakun maktepidan şni.

3 Mahyumdupi kin mitapete akan yumdupi, mali-cankuye kin hanskaska kagapi.

4 ITANCAN kin owotanna, wicašta šica wikan ta-wapi kin he bapsaka.

5 Tona Sion šicedakapi kin, hena owasin ištecapi qa hektakiya hdicupi nunwe.

6 Tipi akan wato icage cin he iyececapi kta, ho yujunpi šni itokam šnija ece:

7 Heon aguyapi-bakse cin nape okikšu šni, qa tuwe palite cin he maku en ohnake šni;

8 Nakun tona en hiyayapi kin, ITANCAN towaya-wašte kin en niunpi nunwe. ITANCAN caje kin on unniyawastepe ce, eyapi šni.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houci-ciya ece! Itancan, maho kin nahon ye:

2 Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

3 O Jah, niye, woalitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

4 Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

5 ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanko; qa iye oie kin en ape waun.

6 Anpao kta ape unpi kin inanpa, minagi Itancan kin akiye, anpao kta ape unpi kin hena inanpa, epe.

7 O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa wochulaku ota iye kici un.

8 Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxxi. *Domine, non es.*

ITANCAN, micanke kin wahanicila šni, qa mišta kin wankantuya šni:

2 Nakun taku miwanja tankinkinyan kin en, q taku miwankas hūye cin qānūkiye šni.

3 Tuka minagi kin wahduwahibadan qa wahdui-
nina; tuwe hunku azin ayuštankiye cin iyececa, ho-
kšiyopa azin ayuštankiyapi kin, he iyecen minagi kin
mitamahen un.

4 O Israel, ITANCAN en ape un wo, detanhan qa
owihanke wanin.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAHDOGAN
KIN.

Žantianna Čekiyapi.

Psalm cxxxii. *Memento, Domine.*

O ITANCAN, David tokakije kin owasin on
kiksuya ye;

2 He ITANCAN kin ekta ičiconza; qa Jacob Tuwe
Wašaka tawa kin he token iwahoya:

3 Wakeya ohna wati kin mahen waku kte šni,
ohéhdepi mitawa owanka kin ekta mde kte šni,

4 Mišta kin woštínma qa mištojuha kin ayu-
ginpi, waqu kte šni,

5 ITANCAN owanka wan, qa Jacob Tuwe Wašaka
tawa kin tipi wan iyeweciciye šni kin hehanyan.

6 Iho, Ephrata en he naunhionpi, contanka kin en
he iyeunyaupi ce:

7 Iye ti kin en unkupi kta, iye siha hde kin itokam
unpatujapi kta ce.

8 O ITANCAN, ozičiyapi owanka nitawa kin en
inajin ye, niye qa nitowowašake cankoka kin.

9 Wošnakaga wicaduhe cin, woowotanna koyakapi
kta, wakanpi nitawa kin hena wowiyuškin on iya-
kiš'api nunwe.

10 David nitaokiye kin on, Sdayakiya ite kin hdu-
homni šni ye.

11 ITANCAN kin, David wakiconze cin, he wowi-
cake, he etanhan ihduhomni kte šni,

12 Nitancan etanhan icage cin he oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotangwakiye kta.

13 Nicinca kin hena wicotakuye mitawa yuhapi
kinhan, qa woyaotanin mitawa onspewicawakiye cin-
han, nakun iye cincapi kin ohinniyan oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotankapi kta.

14 ITANCAN kin, Sion hdałniga, iye ohna ounye
kta cinke cin heon.

15 Ohinniyan wooziiciye owanka mitawa kin he
dee, den waun kta ce, wacinke cin heon etanhan.

16 Tawoyute kin yuotaya mdawašte kta, walipa-
nica tawa kin hena aguyapi on imnawicawaye kta.

17 Nakun wošnakaga wicayuhe cin, hena wowani-
kiye koyagwicawaye kta, qa wakanpi tawa kin hena
wowiyuškin on hotankakiya iyakiš'api kta.

18 Hen David he kin namdałhwaye kta, Sdayakiye
cin petijanjan wan piweciciye.

19 Tona tokawicaye cin hena wowištece koyagwi-
cawaye kta, tuka iye akan watešdake tawa kin lica
kta.

Psalm cxxxiii. *Ecce, quam bonum!*

WANYAKA wo, hunkawanjinkiciyapi witaya
ounyanpi kin he wašte qa wiciyokipi linca
ce.

2 He pa kin akan wiłdi wašte kin iyececa, putin-
hin kin ekta kunkiya u, Aaron putinhin kin ohna
iyecen, he taheyake opapon kin ekta eyahde;

3 Hermon cu kin iyececa, he Sion paha kin akan
ahinhe; hen ITANCAN kin woyawašte kin uši, owi-
hanke wanin wiconi kin hee.

Psalm cxxxiv. *Ecce nunc.*

IHO, ITANCAN taokiyenianpi kin owasin, ITANCAN
kin yawašte miye,

2 Hanyetu eca ITANCAN ti kin ohna nayajinpi ece kin.

3 Tipi-wakan kin ekta nape kiyugata po, qa ITANCAN kin yawaste po.

4 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawaste, mahipiya maka ko Kage cin he.

Psalm cxxxv. *Laudate Nomen.*

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiyeniyampi kin, he yatan po.

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakan-tanka unkitawapi ti hocoka kin en,

3 Jah yatan miye, ITANCAN waste kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon.

4 Jah, Jacob hdahniga, Israel isnana tawaye kte cin heon.

5 ITANCAN kin, tanka kin he sdonwaya, qa Itancan unkitawapi kin, he taku-wakan owasin wiciwankam un.

6 Mahipiya kin en qa maka kin en, miniwanca kin en qa osbe kin owasin en, ITANCAN kin taku iyokipi kin owasin econ;

7 Maka ihanke kin etanhan po wankantkiya iya-yeya, magaju kin wakanhdi kicaga, mazopiye tawa etanhan tate kin hiyukiya.

8 Egypt en tokaheya wicatonpi kin awicapa, wicasta qa woteka nakun;

9 Wowapetokeca qa taku wowinihan, O Egypt, niye en ukiye cigon, Pharoh qa taokiyen kin owasin en;

10 Oyate ota wicakastaka, qa wicastayatapi wasaksaka wicakte.

11 Sihon, Amorite wicastayatapi kin, qa Og, Bašan wicastayatapi kin, qa Canaan wokiconze kin owasin;

12 Qa makoce tawapi qon yuhapi kta wicaqu, Israel iye taoyate yuhapi kta.

13 O ITANCAN, nicafe kin he owihanke wanica, O ITANCAN, wokiksuye nitawa kin he, wicoicage owasin iciyaza un.

14 ITANCAN iye taoyate kin wicayaco, qa iye tao-kiye kin hena on iyopeiçiya ece.

15 Oyate wakagapi tawapi kin hena mazaska qa mazaskazi, wicašta nape on kagapi.

16 I yukanpi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

17 Noge yukanpi, tuka winahonpi šni, ho, ipi ohna oniya yuhapi šni.

18 Tuwe hena kagapi kin hena iyececapı kta, tona hena wacinyanpi kin nakun owasin.

19 O Israel tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: O Aaron tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po:

20 O Levi tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: ITANCAN koyakıpapi kin, ITANCAN kin yawašte po.

21 ITANCAN kin, Sion etanhan yawaštepi nunwe, Jerusalem en ounye cin he. Aliluya!

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxxxvi. *Confitemini Domino.*

ITANCAN kin, wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Taku-wakan, Wakantanka tawapi kin wopida eciya po, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

3 Itancanpi kin, en Itancan kin wopida eciya po, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

4 Iye isnana taku wowinihan tanka econ kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

5 Iye woksape eciyatanhan mahipiya kage cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

6 Iye maka kin mini akan yumdaye kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

7 Iye iyoyanpa tankinkinyan kage cin, towaonsida-waste kin owihanke wanica.

8 Anpetu-wi anpetu awanyake kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

9 Hanyetu-wi wicanlipi ko hanyetu awanyakapi kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

10 Iye Egypt en tokaheya wicatonpi kin wicakastake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

11 Qa wicacokayatanhan Israel ewicahdaku kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

12 Nape wasake ca isto hdugate cin on, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

13 Iye Miniwanca Sa kin nonpa kiyuspe cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

14 Qa Israel cokaya iyayewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

15 Qa Pharaoh qa ozuye tawa kin Miniwanca Sa kin en elipewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

16 Iye taoyate kin hewotahedan opta yus awicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

17 Iye wicastayatapi tankinkinyan wicakastake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

18 Qa wicastayatapi wasaksaka wicakte kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

19 Sihon, Amorite wicastayatapi kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

20 Qa Og, Bašan wicaštayatapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

21 Qa tamakocepi kin yuhapi kta wicaqu kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

22 Iye taokiye Israel he yuhe kta, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

23 Iye unwalhpanicapi kin en unkiksuyapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

24 Qa tokaunyanpi kin etanhan unkiyuškapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

25 Iye wicacelipi owasin woyute wicaqu ece, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

26 O Mahipiya ta Wakantanka kin wopida eciya miye, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

Psalm cxxxvii. *Super flumina.*

BABYLON wakpa kin icahda, hen unkiyotankapi, ho, Sion unkiksuyapi qehan, unceyapi.

2 He cokaya colhwanjica kin en mazadowankiyapi unkitawapi kin hena otkeunyanpi.

3 Hen wayaka unkahdapi kin dowanpi wicoie kin unkidapi, qa waunkipi kin hena wowiyuškin dapi, Sion tadowan kin etanhan unkicidowan po, eyapi.

4 Token ITANCAN tadowan kin makoce tokeca en unkahiyayapi kta he?

5 O Jerusalem, aciktonje cinhan, minape etapa kin akiktonja nunwe.

6 Ciksuye šni kinhan, miceji kin micaka en iyaska pa nunwe; mitowiyuškin iyotan kin he isanpa Jerusalem iyotan wada šni kinhan.

7 O ITANCAN, Edom cinawicaye cin Jerusalem taanpetu kin en, wicakiksuya ye, Yujuju po, yujuju po, taku ahdehe cin hehanyan, eyapi qon.

8 O Babylon cunwintku kin, ihangyapi kte cin,

tuwe ecaunyeconpi kin iyecen nicicajuju kinhan he cantewašte kta.

9 Tuwe hoksiyopa nitawa kin hena iyawicalipaye ca inyan iyapa wicakasdoso kinhan, he cantewašte kta.

Psalm cxxxviii. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on, wopida eciciye kta, taku-wakanpi kin wicitokam woyatan icidowan kta.

2 Tipi wakan nitawa kin itokam wapatuje kta, qa Nicafe kin wopida ewakiye kta, nitowaonsida-wašte qa nitowicake kin on, nioie kin Nicafe kin ocowasin iwankam yahdutanka kin heon.

3 Hoyewaya anpetu kin en, amayadupta, minagi kin en wowasake on waditagmayaya.

4 O ITANCAN, maka wicaštayatapi kin owasin wopida eniciyapi kta; nii oie kin nahonpi kin heon.

5 Qa ITANCAN tacanku kin idowanpi kta; ITANCAN towitan tanka kin heon.

6 ITANCAN kin tehanwankan un, tuka onsiiciya unpi kin awicatonwan; qa wahanicidapi kin tehan-tanhan sdonwicaya.

7 Wokakije ehna mawani esta, nimayaye kta: tokamayanpi toshindapi kin ekta nape yadugate kta, qa ninape etapa kin nimaye kta.

8 ITANCAN kin taku mitawa tanyan micuyuŝtan kta; ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin he owihanke wanica: ninape taku kage cin elipeye ŝni ye.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA NAPCINWAN-
KA KIN.**Zantianna Cekiyapi.**Psalm cxxxix. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya.
Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mita-
wacin kin tehantanhan oyakaliniga.

2 Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwan-
daka, qa miohan kin owasin tanyan sdonyaya.

3 Miceji kin en wicoie wanjidan esta, iho, O ITAN-
CAN, niye ocowasin sdonyaya.

4 Hektatanhan qa tokatanhan aohdutemayaya, qa
nape amayaputaka.

5 Wosdonye kin he owakaliniga owakihi sni,
tehan wankantu, he iyowahi owakihi sni.

6 Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qais
niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

7 Wankan mahipiya kin ekta iyawadi kinhan, hen
niye yaun, qa Hades en owinswaton kinhan, iho, hen
niye yaun;

8 Anpao liupahu kin emdaku, qa miniwanca
ihanke kin en ounwaye cinhan,

9 Heciya esta ninape kin amaye kta, qa ninape
etapa kin mayuze kta.

10 Qa, Otpaza akalipematon kta, qa iyoyanpa
mihduksan kin hanyetu kta, epa esta;

11 Otpaze cin niye en nina otpaze sni, tuka han-
yetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta
otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

12 Mapaksin kin hena niye yakaga, ina tamni kin
mahen witaya mayakazonta.

13 Wokokipeya qa wowinihanyan makagapi kin
heon wopida eciciye kta; niohan kin hena wowini-
han, qa he minagi kin tanyan sdonya.

14 Woinahibe en makagapi qehan, mahuhu kin nanicilimapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

15 Niišta kin, taku tona ematanhan kin nahanli ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

16 Anpetu icahyaye kte cin, hena wanica itokam.

17 Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewaliinda, hena yuwitayapi kin tokehi tanka cen!

18 Hena mdawa kta ešta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

19 O Wakantanka, wicašta šice cin yakte kta tuka! we wicašta yaunpi kin, miye etanhan tokan iyaya po.

20 Hena taku šica on nicipajinpi ece, tokaniyanpi kin ikcekceya cajaniyatapi.

21 O ITANCAN, tona šicenidapi kin hena šicewicawadake kte šni he? qa tona nicipajinpi kin hena om iyomakišice kte šni he?

22 Wošicedake ocowasin on šicewicawadaka, hena toka wicamdawa.

23 O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ɕa mitawacin kin sdonya ye;

24 Qa oašice canku wanji en maun hecinhan wan-yaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxl. *Eripe me, Domine.*

O ITANCAN, wicašta šice cin etanhan emahdaku ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye.

2 Hena cantepi kin mahen taku šica awacinpi; anpetu osan wokicize en mniciyapi ece.

3 Wamduška iyecen cejipi kin hdumapi, ihapi kin mahen sintehida tapejihuta šice yukan.

4 O ITANCAN, wicašta šica nape kin etanhan mayuha ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye, hena mioye kin icunonpa elipeye wacinpi.

5 Wahaničidapi kin hena miye on wohmunke wan nahmana onpapi, hahonta nakun, canku icalda ho wan yumdayapi, miye on mazalitakiyapi eonpapi.

6 Wakantanka mitawa kin he niye, ITANCAN kin, ewakiya, O ITANCAN, wocekiye mitawa ho kin anolikeciya ye.

7 O ITANCAN Wakantanka, wowanikiye mitawa towašake kin he niye, kicizapi anpetu kin en niye pa akahpemayaton.

8 O ITANCAN, wicašta šica taku cin kin qu šni ye; taku awacin kin ecetušnikiya ye, hecen ihduwankantuyapi kte šni.

9 Tona mihduksan hiyeye cin pa ihduwankantupi kinhan, hena iye ihapi wowicaštašni kin awicakulpa nunwe.

10 Petaga itkon ahinlipayapi kta, peta en elipewicayapi kta, qa minitan kin en, hecen ake inajinpi kte šni.

11 Wicašta iwakan kin maka kin en yusutapi šni nunwe, wicašta wohitike cin, taku šica iye ihangyn kuwa kta.

12 ITANCAN kin wicašta wahpanica towotanna kin, qa wicašta kakije cin woyaco ecakicim kta wotawaya.

13 Awicakehan wicašta owotanna kin Nicaje kin wopida eciyapi kta; wicašta owotanna kin nitokam oonyanpi kta.

Psaln exli. Domine, clamavi.

O ITANCAN, heneciya, en man inahni
heneciya eca miho kin anolikeciya ye.
2 Wocekiye mitawa wazintampi kin iyee

tokam un nunwe, minape kin yugatapi, litayetu wo-
snapi kin iyecen.

3 O ITANCAN, mii kin en waawanyaka ehde ye,
miiha tiyopa kin awanyaka ye.

4 Taku šica wanjidan ekta micante kin yekiye šni
ye, wicašta woalitani econpi kin om taku šica econpi
en litawani kta; qa woyute wašte yuhapi kin wate
šni nunwe.

5 Wicašta owotanna kin amape kta, he wowaon-
šida ee kta; qa iyopemaye kta,

6 He mapa kin akan wihdi iyecece kta, mapa kin
he tehinda šni nunwe: hececa tuka tošicepi kin on
cewakiye kta heon.

7 Wayaco tawapi kin hena imnija en kahoiyewi-
cayapi, hehan mioie nahonpi kta, hena skuye cin
ee.

8 Tuwe maka yumdu qa yuksaksa kin iyecen,
huhu unkitawapi kin Hades i kin en okamden
elipeyapi.

9 O Wakantanka, ITANCAN kin, mišta kin niye
ekta yanke, niye en wowinape iyewaye, O minagi kin
papson šni ye.

10 Wohmunke emakionpapi kin etanhan mayuha
ye, woalitani econpi mazahtakiyapi tawapi kin
etanhan.

11 Wicašta šica iye ho tawapi kin hena en ohin-
lipayapi nunwe, icunhan miyeqe sam imdamde kta.

litayetu Cekiyapi.

Psalm cxlii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin on ITANCAN kin hoyewakiye kta, miho
kin on ITANCAN kin cewakiye kta.

2 Iye itokam taku isinwahda kin wakpapon kta ;
iye itokam woyokisice mitawa kin sdyewakiye kta.

3 Mitaniya kin mitanmahen aopaskicapi qehan,
mitacanku kin niye sdyaya : canku ohna mawani
kin en miye on wohmunke wan nahmana onpapi.

4 Etapatanhan etonwe ça wanyaka wo, tuwe
sdyonmaye kte cin wanica ;

5 Wowinape makitanin šni ; tuwedan minagi kin
en etonwe šni.

6 O ITANCAN, niye houciya, wiconi makoce kin
en taku mitawa kin, wowinape mitawa kin he niye
ce, epa.

7 Waceye cin, he awacin ye, miye kun ehpe-
manpi kin heon :

8 Tona šicaya makuwapi kin etanhan emahdaku
ye, hena misanpa wašakapi kin heon.

9 Wicakaška tipi kin etanhan minagi kin hdina-
peya ye, hecen Nicaje kin wopida ewakiye kta.
Niye tanyan omayakiliande cin heon, wicašta owo-
tanna mihdukšan hiyeye kta.

Psalm cxliii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye,
mitawocekiye kin he anohkeciya ye. Nitowi-
cake kin on amayupta ye, qa nitoowotanna kin on.

2 Qa nitaokiyekici woyaco akite šni ye ; nitokam
wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni kin heon.

3 Toka kin he minagi kin šicaya kuwa, wiconi
mitawa kin kamakata ehpeya, tona owihanke wanin
tapi kin iyecen otpaza en oonyemakiya.

4 Qa mitanmahen mitaniya kin aopaskicapi, mi-
tanmahen micante kin atakuni šni.

5 Wanakaja anpetu kin hena weksuya, taku
ecanon kin owasin awacanmi ; ninape taku kage cin
hena awacin waun.

6 Minape ciciyugata, minagi kin makoce puze cin he iyecen niye on ipuza.

7 O ITANCAN, amayadupte kta, inalini ye, minagi kin kun ya: niite namakilibi šni ye, okini makohdoka ekta yapi kin iyemacece kta.

8 Hanlianna eca nitowaonsida-wašte nahonmayan ye, niye wacinciye cin heon; canku ohna mawani kte cin he sdoniyemayan ye, niye ekta minagi kin wankan wahdomde cin heon.

9 O ITANCAN, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye, niye en inawalibi kta nawape.

10 Nitawacin ecamon kta onspemakiya ye, Wakan-tanka mitawa kin he niye heon; Nitaniya wašte kin he makoce omdaye en amayan nunwe.

11 O Itancan Nicaje kin on, nimayan ye, nitoowotanna kin on, minagi kin wokakije etanhan inapeya ye.

12 Qa nitowaonsida-wašte kin on, tokamayanpi kin wicakašpa ye, qa tona minagi tokayapi kin owasin ihangwicaya ye; nitaokiye kin he miye heon etanhan.

ANPETU IWIKCEMNA YAMNI KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm cxliv. *Benedictus Dominus.*

ITANCAN imnija mitawa kin yawaštepi nunwe, he iye minape kin zuyapi onspekiya, minapsuka-za kin iš kicizapi on.

2 Wowaconsida-wašte qa conkaške mitawa, conkaške wankantuya qa woehda'ku mitawa. Waha-canka mitawa qa iye en wowinape iyewaye cin, mitaoyate kin mihukuya hiyuwicaye cin.

3 ITANCAN, wicašta kin he taku he, on sdonyaya he? qa wicašta cinhintku kin, hecen idukcan he?

4 Wicašta kin is, oniya wan iyececa; taanpetu kin ohanzi wan hiyaye cin he iyececa.

5 O ITANCAN, malipiya nitawa kin patuškiye ça kun u ye, he kin hena yutan ye, hecen izite kta.

6 Wakanhdi hiyukiye, ça wicakaomdeca ye, wan-hinkpe nitawa hiyuye, ça ohiwicaya ye.

7 Ninape wankantanhan hiyukiya ye, makiyuška ye, qa mini ota etanhan emahdaku ye, oyate tokeca cinca nape kin etanhan,

8 Hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonšni kin heca.

9 O Wakantanka, odowan teca wan cicahiyaye kta, mazayuhotonpi ikan wikcemna kin on inidowan-wakiye kta,

10 Niye wicaštayatapi kin woohiye wicayaqu, niye nitaokiye David; mazasagye pe etanhan iyacu ece.

11 Makiyuška ye, wicašta tokeca nape kin etanhan emahdaku ye, hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonšni kin heca.

12 Unkiye unkiincapi kin koškapi ehan taku ojupi icage cin he iyececap; cunkšiwicunyanpi kin tipi oise ipatanhe cin he iyececap, tipi-wašte on ayuco bagopi kin he iyececap;

13 Dotopiye unkitawapi kin, taku ocaje kin owa-sin on ejudan; talicaskadan unkitawapi kin kekto-pawinge on ihduotapi, kektopawinge wikcemna maga unkitawapi kin ohna;

14 Tatanka unkitawapi kin tkeya waqinpi; yuk-sapi wanica qa akam iyayapi wanica, qa canku un-kitawapi kin ohna iksuyapi ceyapi wanica.

15 Oyate wan hecen unpi kin he cantewaštepi; oyate wan ITANCAN, Wakantanka tawayapi kin, he cantewaštepi.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA wicaštayatapi, mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinnian qa owihanke wanin mdawašte kta.

2 Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinnian qa owihanke wanin mdatan kta.

3 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okahinipicašni.

4 Wicoicage iciyaza niohan kin hena yatanpi kta, qa niohan wašake cin hena oyakapi kta.

5 Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicohan wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

6 Qa wicohan wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

7 Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

8 ITANCAN kin waonsida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonsida-wašte kin tanka.

9 Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

10 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawaštepi ce.

11 Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

12 Niohan wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sonyewicakiyapi kta.

13 Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehan-yan.

14 Tona hinlipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuz, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

15 Taku iſta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece ;

16 Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

17 ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohan kin en wacantkiya.

18 ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wici-kiyedān un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

19 Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

20 Tona iye waſtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka ſicapi kin owasin ihangwicaye kta.

21 Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacehi pi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaſtepi nunwe.

Psalm cxlvi. *Lauda, anima mea.*

ALILUYA ! O Minagi kin, ITANCAN kin yatan wo ! Tohanyan wani kin hehanyan Itancan kin mdatan kta, tohanyan en waun hehanyan Wakantanka mitawa mazadowankiyapi idowanwakiye kta.

2 Wicaſta itancan cincapi wacinwicayapi ſni po, nakun wicaſta cincapi kin en, hena en waokiyapi wanica.

3 Taniya kin iyaya ; hehan maka kin ekta hda, anpetu kin he en tawacin kin atakuni ſni.

4 Jacob ta Wakantanka kin tuwe okiye cin he cantewaſte, ta Wakantanka, ITANCAN kin, he wacinye cinhan.

5 He iye mahipiya maka ko kaga, miniwanca, qa taku ohna un kin owasin ; he wowicake ohinniyan hduha ;

6 Tona śicaya wicakuwapi kin on woyaco econ ece, wotektehdapi kin hena aguyapi wicaqu :

7 Kaška unpi kin hena ITANCAN kin wicakiyuška, išttagongapi kin hena ITANCAN kin išta wicakiyukawa.

8 Patuś unpi kin hena ITANCAN kin yuwankan ewicayaku ; wicašta owotanna kin hena ITANCAN kin waštewicadaka ;

9 ITANCAN kin, tona oyate tokeca kin hena awan-wicayaka, wiwazica qa wamdenica kin wankan ewicahde, tuka wicašta śica tacanku kin yupemni.

10 Itancan kin owihanke wanin, Wicaštayatapi un kta, O Sion, nita Wakantanka kin he, wicoicage owasin hehanyan. Aliluya !

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxlvii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he wašte, he skuya ; woyatan odowan kin he woiyokipi.

2 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya ;

3 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin ;

4 He wicanłpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

5 Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaśake kin tanka, tookalinige kin woptecaśni.

6 Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, śicapi kin hena makata elhpewicaya ece.

7 ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowan-kiya po ;

8 He iye mahpiya kin amalipiya on akalipa, maka kin magaju on pikiya, lie kin akan peji kin uyeya ;

9 He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangicinca hoyekiyapi kin.

10 Sunktanka towaśake kin on iyuskin śni, wicaśta huha kin hena iyokipi śni ;

11 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte apepi kin hena.

12 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo ;

13 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon ;

14 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan ;

15 He woahope tawa kin maka akan uya : iye oie kin dus inyanka ece ;

16 Talicaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca ;

17 Ośpuśpu iyecen caga tawa kin hiyuya : hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he ?

18 Iye oie kin yeśi, qa hena śdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

19 Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin.

20 Oyate tuwedan hecen ecawicakicon śni ; qa tawoyaco kin hena sdoniyapi śni. Aliluya !

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Mahpiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

2 Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

3 Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye pa wicanhipi kin owasin, iye yatan po.

4 Mahpiya mahpiyapi kin, qa kam mini kin hena, iye yatan po.

5 Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ca hena wicakagapi kin heon;

6 Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutaya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awalitanipi ini.

7 Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, minivanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

8 Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yucetupi;

9 He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin;

10 Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku hupahu ton kin;

11 Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin;

12 Koškapi, qa wikoškapi koya, wicalicapi, qa hokšiyopapi kin: hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin malipiya qa maka iwankamtu kin heon.

13 Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya!

Psalm cxlix. *Cantate Domino.*

ALILUYA! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka tomni-ciye kin en.

2 Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe;

3 Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, can cega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe;

4 ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kaki-japi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

5 Wowitan on waštewicadake cin wiyuškinpi

kta, towinjapi kin akan wowiyuſkin on downpi nunwe;

6 Wakantanka toyatan tanka kin ipi kin ohna un, qa napepi kin ohna mazasagye anog ope kin;

7 Oyate kin ehna watokiçonpi kta, qa wicaſta kin kakiſwicayapi kta;

8 Wicaſtayatapi wicayuhapi kin mazaicicalilia on wicakaſkapi kta, qa tona okinihan wicayuhapi kin hena mazaicaſke kin on;

9 Hena en woyaco owapi kin yuſtanpi kta, woyuonihan kin he tona waſtedakapi wicayuhe cin owasin yuhapi kta. Aliluya!

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towaſake okotonyan kin ohna yatan po.

2 Tohan waſake cin on yatan po, wotanka iyotan waſte linca tawa kin ohnayan yatan po.

3 Mazayahotonpi oqo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

4 Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

5 Mazaicicasnapi ho waſte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

6 Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

PSALTER IHANKE KIN.

Wowacinge Woope kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BISHOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO, SEPTEMBER WIYA-WAPI IAKENONPA KIN, ITANCAN OMAKA KIN 1801, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI KIN HE IYECEN.

WOOPE I. *Yamni Wakan kin en Wacinyanpi kin on.*

WAKANTANKA niun qa wowicake kin wanjidan, owihanke wanica, tanton šni, kiyuſpicašni, nakun wocantiheyešica wanica; towašake, toksape qa towašte woptecašni; taku wanyagpica, wanyagpicašni koya owasin kage ɕa Waawanyake cin. Qa Wakantanka kin de tookonwanjidan kin en Wicašta yamnipi, qa hena ouncage, qa wowašake, qa wiconi owihanke šni kin on iyakidececapi; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena eepi.

WOOPE II. *Wicoie kin qaiš Wakantanka Cinhintku, Wicašta hinca kagapi on.*

CINHINTKU kin, Ateyapi Wicoie tawa kin hee, Ateyapi otokahe wanice cin etanhan icaga, Wakantanka hince ɕa owihanke wanice cin, qa Ateyapi kin kici ouncage wanjidan un kin, Witanšna-un wašte tamni kin en Wicašta touncage icu, iye celipi kin etanhan: hecen Wicašta wanjidan en Touncage nonpa ocowasin qa ecedan icikoyag unpi, he decen kapi, Wakantanka linca qa Wicašta linca, hena tohinni kišpahanpi kte šni, hetanhan Christ wanjidan, Wakantanka linca, qa Wicašta linca; iye Atkuku oki-

ciciyeunyanpi kta, qa woalitani ikoyag wicatonpi hecedan on šni, tuka nakun wicašta woalitani tanin-
yan econpi kin on waihdusna kta e, awicakehan
kakije, icipawehokatanpi, te, ça hapi.

WOOPE III. *Christ Hades ekta kun iyaye cin on.*

CHRIST unkiyepi on te, ça hapi; he iyecen nakun,
Hades ekta kun iyaye cin, he wicadapi kta.

WOOPE IV. *Christ Piyaikicage cin on.*

CHRIST awicakehan wiconțe etanhan ake inajin,
qa ake iye tancan, celipi, huhu koya, qa taku
owasin Wicašta touncage kin en ikoyake cin ocowa-
sin ehdaku; hena yuha Mahpiya ekta iyaya, qa an-
petu ehake kin ekta Wicašta owasin wicayaco u kte
cin, hehanyan hen iyotanka.

WOOPE V. *Woniya Wakan kin on.*

WONIIYA Wakan kin, Ateyapi kin qa Cin-
hintku kin eciyatanhanpi u kin, he Ateyapi
kin qa Cinhintku kin om, wowitan, qa wookinihan,
qa om ouncage wanjidan, Wakantanka linca qa owi-
hanke wanica.

WOOPE VI. *Wowapi Wakan kin eciyatanhan Wo-
wanikiye Iyowicahi kin on.*

TAKU tona on wowanikiye cinpi kte cin owasin
Wowapi Wakan en un: hecen taku kašta he en
yawapi šni, qais he etanhan yuwicakapi okihipi šni
kinhan, he Wowacinye woope wan, qais wowanikiye
kin on yuhapi kta iyececa iyecen, wicašta tuwe kašta
wicadapi kte šni. Wowapi Wakan kin, kin,
kaken unkapi, Wowahokiciye Tawakiciye kin
en Wowapi tona woope ohnaye kin, kin,
Okodakiciye kin en tohinni cin.

WOWAPI WOOPE OHNAYAN YUSUTAPI KIN

TONAKECA QA CAJE KIN.

Wicoicage,
Hdinapipi,
Levi Toope kin,
Wicayawapi,
Woope Akihde,
Josua Tawowapi kin,
Wayacopi Wowapi kin,
Ruth Tawowapi kin,
Samuel Tawowapi Tokaheya kin,
Samuel Tawowapi Inonpa kin,
Wicattayutapi Tawowapi Tokaheya
kin,
Wicattayutapi Tawowapi Inonpa kin,

Woyakapi Wowapi Tokaheya kin,
Woyakapi Wowapi Inonpa kin,
Esdras Tawowapi Tokaheya kin,
Esdras Tawowapi Inonpa kin,
Esther Tawowapi kin,
Job Tawowapi kin,
Psalm,
Wicoie Wakan,
Ecclesiastes qais Eyanpaha kin,
Cantica, qais Solomon Taodowan
kin,
Wayatapi Topa Tankapi kin,
Wayatapi Akenom aopietupi kin,

Qa Wowapi toktokeca kin hena (*Hierome* eye cin iyecen) Okodakiciye kin token nipi qa ohanpi kin on waonspekiyapi on yawa ece; tuka hececa esta hena eciyatanhan wowahokonkiye wanjidan yusuta shi; dena eepi:

Esdras Tawowapi Iyamni kin,
Esdras Tawowapi Ilopa kin,
Tobias Tawowapi kin,
Judith Tawowapi kin,
Esther Tawowapi onpa ehake kin,
Wicokape Wowapi kin,
Jesus Sirach Cinkintku kin,

Baruch Waayata kin,
Hoksiyopa Yamni Taodowan kin,
Susanna Oyakapi kin,
Bel qa Ahdeska Tanka kin,
Manasses Tawocokiye kin,
Maccabees Tawowapi Tokaheya kin,
Maccabees Tawowapi Inonpa kin.

Wowahokiciye Teca Wowapi kin owasin, token icupi ece kin, hena unkiis iyecen unki cupi, qa hena Woope ohnayan unyawapi.

WOOPE VII. *Wowahokiciye Tannina kin on.*

WOWAHOKICIYE Tannina kin he Teca kin kipajin shi: Wowahokiciye Tannina qa Teca kin napin en wiconi owihanke wanice cin Wicašta owasin wicaqupi Christ eciyatanhan, he iye Wicašta qa Wakantanka okitahedan isnana Wawiciye cin, Wicašta qa Wakantanka napintu kin hee. Heon etanhan tona, ehanna Atewicayapi kin maka akan

woiwahoye hecedan odepi, keyapi kin, hena nawiconhionpi kte šni. Wakantanka Moses eciyatanhan Woope wicaqu esta, Wicolian qa Woecon hena on, Christian wicašta econwicakiye šni, nakun Woope ikceka kin hena wokiconze taku kašta en cinpi kinhan icupi, qa cinpi šni kinhan icupi kte šni iyececa; tuka hececa esta, Christian wicašta tuwedan Woahope Wikcemna anagoptanpi kin eciyatanhan takudan en tawaičiye šni kin, he Olian Woope kin cajeyatapi.

WOOPE VIII. *Wowicada kin on.*

NICENE Wowicada kin, qa *Wahošiyepi* Tawowicada eya cajeyatapi ece kin, he tanyehin icupi qa wicadapi kta iyececa: hena Wowapi Wakan wowicake hince cin eciyatanhan yuwicakapi okihipi heon.

WOOPE IX. *Otokaheyatanhan qaiš Wicatonpi-woah-tani kin on.*

WOAHTANI Otokaheyatanhan kin he *Adam* ihakam unpi kin hee šni, (*Pelagian* ituyacin hecen eyapi ece;) tuka, tona *Adam* celipi etanhan icagapi kin, wicašta otoiyohi Touncage wowasakešni qa wošice kin hee; he eciyatanhan wicašta kin wootanna otokaheyatanhan kin etanhan itehanyan hin iyaya, qa iye ouncage tawa kin eciyatanhan taku šica awacin ece, hecen wicacelipi kin he Woniya kin ohinniyan kipajin ece; qa heon etanhan wicašta tona maka kin de en tonpi otoiyohi, Wakantanka tošihda toyaco yuhe kta iyececa. Qa ouncage aihpeyapi kin de sutaya yanka, ho tona teca wicatonpi kin hena etu kaes; heciyatanhan wicacelipi wocantiheye kin, Grekos iapi en, *ῥόνημα σαρκός*, eciyapi, (he apa wok-sape, apa taku šica cantiheyapi, apa wowayazan, apa wicacelipi wicotawacin, hecekcen oyakapi ece,) he Wakantanka Toope kin ihukuya un šni. Qa hececa

ésta tona wicadapi qa baptisma wicaqupi kin hena wicayacopi wanin unpi; hececa ésta, wocantiheye síca qa wicotawacin síca kin hena woahitani touncage kin iyececa, Wahosiye kin oyaka ece.

WOOPE X. *Tawacin Ihduhapi kin on.*

ADAM hinhpaye cin hetanhan Wicašta token un kin he decetu, iye towaśake qa wicohian wašte tawa kin eciyatanhan, Wakantanka wacinye, ça ho-yekiye kta e, iye lica piiciye ça ihduhomni kta okihi šni. Heon etanhan, wicotawacin wašte unhapi kta e, qa tohan wicotawacin wašte kin he unhapi kinhan, unkicipi ohanye kta e, Christ eciyatanhan Wakantanka towašte unkitokam iyaye šni kinhan, wicohian wašte Wakantanka waštedake ça iyokipi econkunpi kta e wowaśake takudan unhapi šni.

WOOPE XI. *Wicašta Yaowotanpidan kin.*

WOWACINYE eciyatanhan, Jesus Christ Wani-kiya qa Itancan unyanpi toohiye kin hecedan on, Wakantanka itokam owotanna unyawapi, qa wicohian unkitawapi qa taku unhapi kta iyecece cin eciyatanhan šni. Heon etanhan, Wowacinye hecedan eciyatanhan unyaowotanpidan kin, he Woonspe iyo-tan iwicawašte wan, qa wokicanpte ojudan linca, he Woyaowotanna Wowahokonkiye kin en sanpa tan-kaya cajeyatapi kin iyecen.

WOOPE XII. *Wicohian wašte kin on.*

WICOHAN wašte kin, hena Wowacinye waskuyeca kin ee, qa Woyaowotanna ihakam unpi ésta, hena woahitani unkitawapi kin yutokan iyeyapi, qa Wakantanka tawoyaco teliike cin okihipi šni, hececa ésta hena Christ eciyatanhan Wakantanka wa-

štedake ça iyokipi, qa Wowacinye awicakehan qa niun eciyatanhan icagapi ece; token waskuyeca eciyatanhan can kin sdonyapi ece kin, he iyecen hena eciyatanhan Wowacinye niun kin sdonyapi kta.

WOOPE XIII. *Woyaowotanna itokam Wicohan kin on.*

CHRIST towašte, qa Woniya Oniya tawa kin itokam Wicohan econpi kin, hena Wakantanka iyokipi šni, Jesus Christ en wacinyanpi kin eciyatanhan icagapi šni heon; nakun hena on wicašta wowašte icupi kta iyececa iyecen wicakagapi šni, qaiš (waonspekiyapi kin wowapi kagapi qon heyapi kin iyecen) woiyokipi kin eciyatanhan wowašte icupi kta iyececa: ho isanpa, hena token Wakantanka tawacin qa econwicaši kin iyecen econpi šni on, hena woahtani iyececapi wicaundapi.

WOOPE XIV. *Wicohan Isanpa kin on.*

WICOHAN, Wakantanka Toope kin isanpa, qa iye cinka econpi kin, hena Wicohan Econwicašipi Isanpa kin cajeyatapi, hena wowalianiçida qa woohodašni kin codan onspewicakiyapi kta okihipi šni: wicašta hena eciyatanhan, taku Wakantanka eakiconpi kta iyececa hecedan šni, tuka taku econwicašipi kin isanpa iye on econpi, he yaotaninpi: unma eciyatanhan Christ taninyan heya, Tohan taku econnišipi kin owasin duštanpi kinhan, heya po, Ookiye wakamnašni kin heuncapi.

WOOPE XV. *Christ išnana Woahitani codin un kin on.*

AWICAKEHAN ouncege unkitawapi kin en Christ taku owasin on iyeuncecapı kagı woahitani hecedan ope šni, he etanhan taniya

cehipi kin napin en woalitani codan un. Iye, wancadan waihdusna kin eciyatanhan, maka woalitani yutokan iyeye kta e, Tahcaskadan Cinca wakašotesni un kta e hi; qa woalitani iye en un šni (Saint John heye ciqon iyecen). Tuka unkiyepi owasin baptisma unkiyepi, qa Christ en piya untonpi ešta, hececa ešta taku ota on waunhitanipi; qa woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni.

WOOPE XVI. *Baptisma iyohakam Wahtanipi kin on.*

BAPTISMA wicaqupi kin iyohakam, woalitani on tapi kta iyececa tawatenya econpi ešta, otioyohi on Woniya Wakan kin kipajinyan wahtanipi šni, qa kajujupicašni heca šni. Heon etanhan Baptisma iyohakam wahtanipi kin iyopeiçiyapi kin iyo-winwicakiyapi kta. Woniya Wakan unkiyepi iyohakam, en wowašte unqupi etanhan tokan unyanpi qa waunhitanipi unkohipi kin, he iyecen Wakan-tanka towašte etanhan piya inaunjinpi, qa wiconi unkitawapi unhdutecapi unkohipi kta. Qa heon etanhan, tona, tohanyan den niunpi icimana wahtanipi okihipi šni, qa tona awicakehan iyopeiçiyapi ešta wicakicicajujupi kte šni, eyapi kin, hena wicayacopi kta iyececa.

WOOPE XVII. *Wakiconzapi qa Wakahnigapi kin on.*

WICONI kin ekta Wakiconzapi kin he Wakan-tanka wokonze owihanke šni kin hee, heciyatanhan (maka kagapi šni itokam) he toketu unkiš sdonunyanpi šni tuka iye towiyükcan ohna kaken konza, hecen tona Christ en wicašta etanhan wicahdaliniga kin hena wayašicapi qa wayacopi etanhan ewicayahdakupi kta, qa Christ eciyatanhan hena, wakašica yuonihanpi kin iyecen, wiconi owihanke

wanica ekta awicai kta. Heon etanhan, tona Wakantanka eciyatanhan wowaste telika kin de yuhapi kinhan, hena tohan iyehantu Wakantanka towiyukcan ohna Taniya eciyatanhan wicakico kta: hena Wowaste eciyatanhan wicakicopi kin anagoptanpi kta: hena wowiyun codan wicayuowotanpidan kta: hena tawawicaye kte cin eciyatanhan Wakantanka cincawicaye kta: hena iye Cinhintku ecedanicaga Jesus Christ touncage iyecen wicakage kta: hena woohodaya wicohan waste ohna manipi kta, qa owihanke ekta, Wakantanka towaonsida eciyatanhan, wowiyuskin owihanke wanica ohiyapi kta.

Christ en Wakiconzapi, qa Wakalinigapi kin, wakanyan iyukcanpi kinhan, eciyatanhan wicasta wowacinye yuhapi kin wokicanpte skuya, woiyokipi, qa oyagpicasni yuhapi, qa tona iyepi ekta Christ Taniya ohanye sdonkiyapi, qa he eciyatanhan wicacelipi wicohan kin yuhukuntupi, qa maka huha koya, qa eciyatanhan iye tawacinpi taku wankan qa mahpiya ekta ayapi, qa nakun eciyatanhan Christ eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kta wacinyanpi kin he nina yuwicaka qa yusuta heon, qa nakun eciyatanhan Wakantanka wastedakapi kin he piya yuteca heon: he iyecen, wicasta wicacelipi wacinyanpi qa waditakapi kin, tona Christ Taniya yuhapi sni, hena iye ista itokam Wakantanka Wakiconzapi woope kin ohinni wanyakapi kinhan he ohinlipaye wokokipe wan, qa heon etanhan Wakansica kin wacintonnsni en elipewicaya, qais wiconi kin de en nina ihduapapi woiyokisica kin en, unkan he wacintonpiisni unpi iyecen wokokipe nina tanka.

Nakun, Wakantanka woiwahoye tawa kin hena token Wowapi Wakan kin en oyakapi ece kin he iyecen unki cupi kta: nakun, wicohan econkonpi kin on, Wakantanka Tawacin iyahna unyanpi kte cin, he Wakantanka Wowapi tawa kin en ecen unkokiyakapi.

WOOPE XVIII. *Christ Caje kin hecedan eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kte cin on.*

TONA, Woope, qa Iyoyanpa iye Cinka yuhapi eciyatanhan, qais ikce Obe Woope tawapi eciyatanhan awicakehan wiconi tawapi ohna piiciyapi kinhan nipi kta, keiciyapi kin hena wicayasicapi nunwe. Ecin Wowapi Wakan kin wicasta nipi kta on, Jesus Christ Caje kin hecedan yutaninpi.

WOOPE XIX. *Okodakiciye kin on.*

CHRIST Taokodakiciye wanyagpica kin he wicasta wacinyanpi tomniciye kin, qa hen Wakan-tanka wicoie ecedan kin oyakapi, qa Wakiconzapi kin token econpi kta iyececa, hena Christ woope tawa, qa taku iyotan tanka en ikoyake cin owasin, ohnayan wicaqupi ece.

Jerusalem, qa *Alexandria*, qa *Antioch* ekta Okodakiciyapi kin nunipi; he iyecen Rome ekta Okodakiciye kin is eya nuni, token nipi kta qa Woecon econpi kta hecedan on sni, tuka token Wowacinye yuhapi kta he nakun on.

WOOPE XX. *Okodakiciye Towasake kin on.*

OKODAKICIYE kin Wicolian qais Woecon kin on woope kaga okihi, nakun Wacinyanpi on Waakinicapi kin en wowaſake yuha: tuka hececa esta taku Wakantanka Oie en owapi kin hecedan ohna Okodakiciye kin taku econwicaſi okihi, nakun Wowapi Wakan wicoie wanjidan, wicoie tokeca yuju kta iyecen oyaka okihi sni. Heon etanhan Okodakiciye kin Wowapi Wakan kin he waawan-yaka qa wayaotanin tawa, hececa esta, taku he kipa-jinyan econwicaſi kta iyecece sni, he iyecen he isakim Wiconi yuhapi kta e taku tokeca wicadawicayapi kta iyecece sni.

WOOPE XXI. *Owancaya Mniciyapi Towaśake kin on.**

WOOPE XXII. *Wanagi wicayuskapi oyanke kin on.*

ROMA Woonſpe tawa Wanagi wicayuskapi kin on, Wokajuju, Wakagapi qa Wakanpi wicahu qa taku toktokeca tawapi qon, Cekiyapi qa Ohodapi kin on, qa nakun Wakanpi Hoyekiyapi kin on, he takuśni, iye cinka iyukcanpi, qa Wowapi Wakan on yuwicakapi okihipi śni, tuka hena Wakantanka Wicoie tawa ohnayan śni.

WOOPE XXIII. *Omniciye kin en Waeconpi kin on.*

TUWE woope ohnayan kicopi śni, qa ohnayan ye-śipi śni kin, he Omniciye kin en wahokonwiciye qa Wakiconzapi wicaqu, woope ohnayan okihi kte śni. Qa tona Omniciye kin en, Itancan hastanhanka ojupi tawa kin en Wicaśta Wakan wicakicopi qa yewicaśipi kta on wowaśake wicaqupi kin, hena eciyatanhan wicolian kin de en wicakicopi kin hena woope ohnayan wicakicopi qa yewicaśipi unyawapi kta iyececa.

WOOPE XXIV. *Omniciye kin en oyate Iapi oka-
ħnigapi ohna Woyakapi kte cin on.*

TIPI Wakan ohna iapi wan oyate okalinigapi śni, ohna Omniciye kin en Cekiyapi, qaiś Wakiconzapi wicaqupi kin, he Okodakiciye Otokahe ekta wicolian tawa śni, qa Wakantanka Wicoie tawa awicakehan ohnayan śni.

WOOPE XXV. *Wakiconzapi kin on.*

WAKICONZAPI Christ wicakage cin wicaśta Christ wacinyanpi ohdakapi kin hena wowa-

* Ehanna Woope kagapi kin etanhan Iwikcemna-nonpa-sanpa-wanjidan kin he den kagapi śni; he onśpa makoce tokeca woope tawa on kagapi heon, qa onśpa iħanke den Woope toktokeca en kagapi.

petokeca qa wowanyake ecedan šni, tuka isanpa, hena waayatanin wicakapi hince cin heca, qa Wakan-tanka towaste, qa towacantkiye wicašta itoheya wo-yakapi kin heca, qa hena on unkiyepi mahen wakan-yan ohanye, ça on piya niunkiyapi hecedan šni, tuka nakun on iye en Wacinunyanpi kin he sanpa yuwa-šaka qa yuecetu ece.

Wotanin-waste kin en Christ Itancan unyanpi kin Wakiconzapi nomnana wicakaga, Baptisma, qa Itan-can Htayetu-wotapi tawa kin, hena eepi.

Tuka zaptan kin tuktektan Wakiconzapi ewicaki-yapi ece, Wicayusutapi, Iyopeiciyapi, Wicašta Wakan wicakagapi, Wakankiciyuzapi, qa Sdawicayapi kin, hena Wotanin-waste eciyatanhan Wakiconzapi kin iyecen yawapicašni, hena hunli Wahošiyepi kin owo-tannayan iyahna yapi šni etanhan icagapi, qa hunli Wowapi Wakan wicohan iyowinwicakiyapi kin etan-han; tuka Baptisma, qa Itancan Htayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin iyececapi šni, Wakantanka eciya-tanhan wowapetokeca qa woecon ohna hena econpi kta takudan yuhapi šni heon.

Christ wicašta wanyakapi kta, qaiš token ayapi kta Wakiconzapi kin wicakage šni, tuka hena awi- cakehan unkonpi kta heon. Qa tona iyecetuya hena icupi, hena oza en taku tanyan piyapi qaiš ohanyan: tuka tona iyecetušniyan hena icupi kinhan, woyaco opekičitonpi, Saint *Paul* ewicakiye ciqon he ohnayan.

WOOPÉ XXVI. *Wicašta Wakan Owotanna unpi šni esta Wakiconzapi ohanyanpi kin Wicayusiće šni kin on.*

OKODAKICIYE wanyagpica kin en šica qa waste ohinniyan icahiya unpi, qa tuktektan Wakiconzapi qa Wicoie Woecon kin en šicapi kin wowasake iyotan yuhapi esta, hena iye cajepi ohna

šni, tuka Christ tawa onna, qa iye econwicasi qa wookihi wicaqu kin heon, Wakantanka Oie nahon-
unyanpi, qa Wakiconzapi unkiupi kin en, Woecon
tawapi unkonpi kta unkokihipi. Qa iye tohan šicapi
kin on Christ woecon tawa oħanye cin yutokecapica-
šni, nakun tona wowacinye yuha, qa owotannayan,
Wakiconzapi woope ohnayan icupi kinhan, hena Wa-
kantanka wawicaupi tawa towašte kin iyepi ekta
yuaoptetu okihipi šni; hena wicašta šica econpi ešta,
Christ iš iye wicakaga qa on tona wacinyanpi kin
iwahowicayapi heon.

Tuka, hena hececa ešta, Okodakiciye kin woope
tawa ohnayan, Wicašta Wakan šica oħanpi owicade
kta iyececa, hecen tona walitanipi sdonyapi kinhan
hena iwicayaonpapi kta; qa owihanke ekta, hena
šicaya wicayacopi kinhan, woyaco owotanna kin on
ħeyata iyewicayapi kta.

WOOPE XXVII. *Baptisma on.*

BAPTISMA kin he, Christian wicašta oħdakapi
tawapi kin on wowapetokeca kin, qa taku en
tokecapi wowanyake kin, heciyatanhan tona baptisma
wicaupi šni kin sdonwicayapi hecedan šni, tuka
nakun Tecawicakagapi qaiš Tecawicatonpi wowape-
tokeca kin hee, heciyatanhan, wikicanye kin on iye-
cen, tona owotannayan Baptisma icupi kin Oko-
dakiciye Tancan kin en aicaliwicayapi; woħitani
wicakicicajupupi kin, qa Woniya Wakan kin eciya-
tanhan Wakantanka cincaunyanpi woiwahoye kin,
taninyan yusutapi qa ipuspapi; Wakantanka ceki-
yapi kin eciyatanhan Wacinyanpi kin wicakiciyusu-
tapi, qa Wowaste wicakiciyuotapi.

Šiceca Baptisma wicaupi kin he awicakehan Oko-
dakiciye kin en yuhapi kta, he Christ wokonze tawa
ohnayan ħinca heon.

WOOPE XXVIII. *Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin on.*

ITANCAN H̄tayetu-wotapi tawa kin he Christian wicašta ehna waštekidakapi kta iyecece cin wowapetokeca hecedan šni; tuka isanpa Christ wi-conte tawa eciyatanhan Opeunkitonpi Wakiconzapi kin hee: hecen tona owotannayan, iyececaya, qa wowacinye yuha, he icupi kinhan henana ekta Aguyapi unkiyušpapi kin he Christ Tancan kin etanhan icupi kin hee; qa nakun Wicayawaštepi Wiyatke kin he Christ We kin etanhan icupi kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin en Transubstantiation (qaiš Aguyapi qa Miniša touncage yutokecapi kin), he Wowapi Wakan kin eciyatanhan yawicakapi okihipicašni; tuka Wowapi Wakan wicoie taninyan yanke cin he ohnayan šni, Wakiconzapi touncage kin he yujuju, qa heciyatanhan wiyukcan wacintonšni ota icaga.

H̄tayetu-wotapi kin en, Christ Tancan kin he woniya eciyatanhan qa wakanyan hecedan wicaqupi, icupi, qa yutapi ece. Qa H̄tayetu-wotapi kin en taku on Christ Tancan icupi qa yutapi kin, Wowacinye kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin he Christ wokonze tawa kin eciyatanhan paganpi šni, ayapi šni, wankan icupi šni, qaiš ohodapi šni ce.

WOOPE XXIX. *Šicapi kin Itancan H̄tayetu-wotapi tawa unpi eca en Christ Tancan yutapi šni kin on.*

SICAPI kin, qa tona wowacinye niun kin yuhapi šni, hena Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Wakiconzapi kin hi kin on ikeeya qa taninyan ya-tinzapi ešta (Saint Augustine heye cin iyecen); hececa ešta tuktedan Christ etanhan icupi šni: tuka

isanpa, taku hinsko tanka eciyatanhan Wakiconzapi qais wowapetokeca kin yutapi qa yatkanpi kin on wicayacopi kta.

WOOPÉ XXX. *Ocaje napin on.*

ITANCAN Wiyatke tawa kin Wicašta-ikceyaunpi kin ipiwicadapi kte šni: Christ wokonze qa econwicaši tawa kin eciyatanhan, Itancan Wakiconzapi tawa kin etanhan Christian wicašta owasin iya-kidececa ocaje napin wicaqupi kta iyececa heon.

WOOPÉ XXXI. *Christ Canicipawega kin en Wawicacupi wanjidan yuštampi kin on.*

CHRIŠT Wošnapi wancadan kage cin, maka oco-wasin woalitani, otokaheyatanhan yuhapi qa taninyan econpi kin napin on, he wopekiron yuštampi, icajuju, qa wokajuju wan ojudan kin hee; qa woalitani kin on wokajuju tokeca wanica, tuka he hecedan. Heon etanhan Mass wošnapi kin, hena en, niunpi qa tapi kin, woalitani qais wokakije wicakicicajujupi kte cin on, Priest Christ wayušna, heyapi ece qon, hena hitunkakanpi wayašicapi, qa wicahnanpi wokokipe kin heca.

WOOPÉ XXXII. *Priest Tawicutonpi kin on.*

WAKANTANKA Woahope kin eciyatanhan, Bišop, Priest, qa Diakon, hena tanšna unpi kta içiconzapi kta, qais tawicutonpi kin etanhan ipiücidapi kta, unmana econwicaši šni: heon etanhan hecen kašnigapi kinhan woopé ohnayan tawicutonpi kta okihipi, Christian wicašta tokeca owasin iyecen, token Wakantanka ohodapi kin on unmatukte sanpa wašte kta iyukanpi kin iyecen.

WOOPE XXXIII. *Wicašta heyata iyewicayapi kin, token nawicakicipapi kta cin on.*

WICAŠTA tuwe Okodakiciye taninyan yašicapi kin eciyatanhan Okodakiciye wicayuokonwan-jidan kin etanhan kašpapi, qa heyata iyeyapi kinhan, tohanyan wicakicicajujupi kin eciyatanhan taninyan okiciciyapi šni, qa Wayaco eciyatanhan tuwe he on wowašake yuha Okodakiciye kin en icupi šni, behanyan wacinyanpi wicobe ocowasin, he Ikcewicasta qa Wamnayan wan iyecen hdawapi kta iyececa.

WOOPE XXXIV. *Okodakiciye Woahope oyakapi qon on.*

MAKOCE owasin en Woahope oyakapi qon qa Woecon wanjidan, qaiš atayedan iyakidececapi kta iyecece šni; ataya ohinniyan toktokeca yuhapi qon, qa hena makoce token toktokeca, omaka token toktokeca, qa oyate token wicohan toktokeca yuhapi kin on yutokecapi kta iyececa, Wakantanka Oie kin kipajinyan takudan econwicašipi šni kinhan. Okodakiciye Tawoahope oyakapi qon qa Woecon tawa kin tona Wakantanka Oie kin kipajin šni, qa owanjidan konzapi kin eciyatanhan econwicašipi qa yusutapi kin, tuwe kašta, iye cinka tawacin kin eciyatanhan, tawaŋnya qa iyukcanyan, hena kicakse cinhan, (tokan kin iyecen econpi kta kokipapi kta e,) he taninyan iyoheyapi kta iyececa, tuwe Okodakiciye token econ ece kin en šicaya econ kin, qa Wayaco towašake kin kipajin, qa hunkawanjinkiciyapi wašakapišni tawacinpi kin nagiyeuicaye cin iyecen.

Oyate Okodakiciye yuhapi kin otoiyoŋi, Okodakiciye eciyatanhan Woecon qa Wicohan wicašta wokonze ecedan etanhan econwicašipi kin, hena econwicaši, yutokeca, qa yujuju okiŋi, waonspewicakiyapi kta e taku owasin econpi kinhan.

WOOPE XXXV. *Wowahokonkiye kin on.*

WOWAHOKONKIYE Wowapi Inonpa kin, cajepi kin Woope kin de ihukuya en kagapi kin, he Woonspes wicozani qa Wakantanka iyokipi kin heca yuha, qa omaka kin dena en yuhapi kta iyececa, Wowahokonkiye Wowapi tokaheya, *Edward Isakpe* taanpetu kin en kagapi qon iyecen; qa heon etanhan Wicašta Wakan kin, oyate hena okalinigapi kta e, Tipi Wakan kin en, aićiciya qa taninyan yawapi kta unkonzapi.

WOWAHOKONKIYE CAJEPI KIN ON.

- | | |
|---|--|
| 1. Okodakiciye cwotannayan Unpi kte cin on. | 10. Wakantanka Oie kin ohodaya Awacinpi kte cin on. |
| 2. Wakagapi ohodupi Wokokipe kin on. | 11. Taku Wicagupi kte cin on. |
| 3. Tipi-wakan piyapi qa Yuskapi kin on. | 12. Christ Tonpi kin on. |
| 4. Wicoħan wašte kin on : tokaheya Akiħanićiyapi kin on. | 13. Christ Wokaktje teħi kin on. |
| 5. Iyatħdeićiyapi qa Witkopi kin on. | 14. Christ Woekicetu kin on. |
| 6. Heyake Iyataħdeiyapi kin on. | 15. Christ Tancan qa We kin eciya-tanhan Wukiconzapi kin iyececaya icupi kin on. |
| 7. Cekiyapi kin on. | 16. Woniya Wakan Wawicagupi kin on. |
| 8. Wacekiyapi Toħantu kta qa Oyanke tuktetu kte cin on. | 17. Wakidapi-Anpetu kin on. |
| 9. Wacekiyapi Witaya econpi kin qa Wakiconzapi kin hena oyate iapi okahnigapi wan ohnayan econpi kta iyececa. | 18. Tawicutonpi Ounyanpi kin on. |
| | 19. Iyopeićiyapi kin on. |
| | 20. Takudan Tokonpiħni kin on. |
| | 21. Wokonzę Kipajinpi kin on. |

[Woope kin de, tohanyan, Wowahokonkiye Wowapi kin he Christian woonspes token kapi kin oyake cin heca, qa Wakantanka ohodapi qa oħanpi wašte kin on tanyan onspewicakiye cin heca, hehanyan Okodakiciye kin de en wicadapi. Tuka England makece woahope qa woope tawa otokaheyatanhan yuhapi kin, hena de en cajeyatapi kin owasin Okodakiciye kin de token un kin ohnayan ģni; nakun Wowahokonkiye kin dena tipi-wakan kin en yawawica-ģipi kin, he, tohanyan hena piya iwanyakapi kin

tanyan okihi šni, wicoie qa iapi dehan unpi šni kin, qa makoce tokeca cajeyatapi kin hena etanhan elipe yapi kta e, hehanyan ehna.]

WOOPE XXXVI. *Bisop qa Wicašta Wakan Wicayuwakanpi kin on.*

BISOP Wicayuwakanpi, qa Priest qa Diakon Econwicašipi Wowapi kin, Okodakiciye kin de etanhan Owancaya Mniciyapi kin omaka 1792 he ehan yušanpi kin, he Wicayuwakanpi qa Econwicašipi kin on yuhapi kta iyecece cin owasin en opa; nakun woohoda ecinšnišniyan yuhapi qaiš Wakan-tanka ohodapi šni kin heca, takudan en ope šni. Qa, heon etanhan, tona Woecon kin he ohnayan wicayuwakanpi qaiš econwicašipi kinhan, hena owasin owotannayan, iyukcanyan, qa woope ohnayan wicayuwakanpi qa econwicašipi hecen unkayuštanpi.

WOOPE XXXVII. *Wayacopi Oyate etanhan Wicošan yuhapi kin Wowasake tawapi kin on.*

WAYACO Oyate etanhan wicošan yuhe cin wowasake tawa kin he wicašta owasin ekta iyahdeya, tona Wicašta Wakanpi, Ikceya unpi koya, taku owasin ihanke kte cin en : tuka taku tona woniya ecedan eciyatanhan kin hena en wowasake takudan yuhapi šni. Qa wicašta owasin tona Wotaninwašte wicadapi ohdakapi kin, hena, tona owotannayan qa woope ohnayan Oyate etanhan Wicošan yuhapi kin hena ahopeya anawicagoptanpi kta iyececa, he wicaundapi.

WOOPE XXXVIII. *Christian Wicašta Woyuha tawapi, hena witaya yuhapi šni kin on.*

CHRISTIAN wicašta Wowijice qa Walipaye tawapi kin, hena taku on icupi qon, wowapi on

yusutapi kin, qa dehan yuhapi kin, tukte wanji kašta witaya yuhapi šni; Anabaptist toktokeca woitonsniyan heyapi iyecen. Hececa ešta, wicašta otoiyo, taku tawa kin etanhan, token okihi kin iyecen, iya-kiçuya walipanicapi kin taku wicaqupi kta iyececa.

WOOPE XXXIX. *Christian Wicašta Wokonze tawa kin on.*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ, qa Wahošiye tawa *James*, Christian wicašta ituyacin qa iyu-keansniyan Wakantanka cajeyatapi kta wicakišicapi, he iyecen, taku wacantkiyapi qa wacinyanpi kin on, tohan Wayaco hecen econsi kinhan hehan wicašta Taku Wakan cajeyate kta iyececa, Waayata onspe-wicakiye cin ohnayan, woowotanna, woyaco, qa wo-wicake kin on econpi kinhan, Christ Woohoda tawa kin wicakišice šni, hecen unkiyukanpi.

BIȘOP, PRIEST, QA DIAKON

WICAKAGAPI, EONWICAȘIPI, QA WICAYUWAKANPI,
WICOHAN QA TOKEN EONPI KIN;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN PROT-
ESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIȘOP, WICAȘTA
WAKAN, QA WICAȘTA IKCEKA KO OKODAKICIYE KIN HE
ETANHAN, SEPTEMBER WI KIN EN, A. D. 1792, OWAN-
CAYA MNICIYAPI KIN EN, YUȘTANPI KIN OHNAYAN.

ITOKAM OYAKAPI KIN.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en—Bișop, Priest,
qa Diakon, hena Wicașta Wakan Obe kin en
unpi, Wahosiye taanpetupi kin hehantanhc'n, wicașta
tona Wowapi Wakan qa tannina Wowapi kagapi kin
hena tanyan yawapi kin, he tanyan sdonyapi. Wico-
lian kin hena ohinniyan yuonihanyan Iyukcanyan
yuhapi, hecen wicașta tuwedan Wicohan kin dena
wanji tukte kașta iye cinka econ kta awacin kte șni,
tuka tuwe tokaheya kicopi, qa iyutapi, qa iwangapi,
qa wicohan kin yuhe kta iyececa iyecen ohanyan, hee
kta; qa nakun hena Woepe eciyatanhan Wocekiye
kin on, qa Nape Akan Ewicahnakapi kin on, iyowin-
wicakiyapi qa opewicayapi kta. Qa, Wicașta Wakan
Obe kin dena Okodakiciye kin de en ohinniyan yuhapi
kta, qa yuonihanyan unpi qa tehindapi kta e on etan-
han Okodakiciye kin de en, wicașta tuwe kicopi șni,
iyutapi șni, iwangapi șni, qa Woecon kin de ohnayan
opeyapi șni kinhan, qaiș Bișop Yuwakanpi ~~nah~~
Econwicașipi kin he yuhe șni kinhan, he wicașta
kehan Bișop, qaiș Priest, qaiș Diakon heca
kte șni, qa Wicohan Wakan kin dena, wany
kașta, econ kta iyowinkiyapi kte șni.

Qa ture Woepe wanipetu tonabeca cajegate cin iyehan i sni kinhan. Diakon qais Priest, qais Bisop wicohan en op-kiyapi kte sni.

Qa Bisop, iye hea, qais woyakapi on, Wicašta ture kašta ohan owodanna. q1 iyawpicipicashni, adonye cinhan; iwanyakapi qa iyutapi kin iyohakam. Wocapi Wakan kin en wayupika iyeye cinhan, qa Woepe token econwicasi iyecen onye kinhan, anpetu kahnigapi kin he wanji en, qais inahnipi kinhan, anpetu tobeca en, wicašta kin he Omnicige kin itokam, woecon kin de ohnayan, Diakon Wicohan kin en opekiye kta.

DIAKON TOKEN WICAKAGAPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kahnige cin he wanna iyehantu kinhan. Hanhanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wahdakirpi. qais Wahokonwicakigirpi hee kta, qa he en tona Diakon Wicohan en opwicakiyapi kta on hipi kin, Token Eompi kta iyeececa q1 Wicohan tona tawapi kta gutanin kta: Christ Taokodakirye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyeececa, q1 nakun Oyate kin Wicohan tawapi kin en token teurichindapi kta iyeececa.*

¶ *Bisop Wahnawotapi Wakan kin ikipedan omakanigotankapi tura kin en yanke, q1 Priest winji tona Diakon Wicohan econwicasi kta cinpi kin, hena otaiyohi een ihduzapi, Bisop itokam wijnwicakige kta, qa wicohi kin dena rye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Diakon wicakagapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA hecen wicašta kin dena unyaka-hipi kin, qa wasteyn unpi, qa waon-speiciyapi kin, wicohan kin eciyatanhan, Wicohan kin dena kta iyeececa, hecen Wicohan kin dena Taokodakiciyo tawa kta.

BISOP, PRIEST, QA DIAKON

WICAKAGAPI, ECONWICAŠIPI, QA WICAYUWAKANPI,
WICOHAN QA TOKEN ECONPI KIN;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN PROT-
ESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BISOP, WICAŠTA
WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO OKODAKICIYE KIN HE
ETANHAN, SEPTEMBER WI KIN EN, A. D. 1792, OWAN-
CAYA MNICIYAPI KIN EN, YUŠTANPI KIN OHNAYAN.

ITOKAM OYAKAPI KIN.

CHRIST *Okodakiciye tawa kin en—Bisop, Priest, qa Diakon, hena Wicašta Wakan Obe kin en unpi, Wahosiye taanpetupi kin hehantanhan, wicašta tona Wowapi Wakan qa tannina Wowapi kagapi kin hena tanyan yawapi kin, he tanyan sdonyapi. Wicohan kin hena ohinniyan yuonihanyan Iyukcanyan yuhapi, hecen wicašta tuwedan Wicohan kin dena wanji tukte kašta iye cinka econ kta awacin kte šni, tuka tuwe tokaheya kicopi, qa iyutapi, qa iwangapi, qa wicohan kin yuhe kta iyececa iyecen ohanyan, hee kta; qa nakun hena Woepe eciyatanhan Wocekiye kin on, qa Nape Akan Ewicahnakapi kin on, iyowin-wicakiyapi qa opewicayapi kta. Qa, Wicašta Wakan Obe kin dena Okodakiciye kin de en ohinniyan yuhapi kta, qa yuonihanyan unpi qa tehindapi kta e on etanhan Okodakiciye kin de en, wicašta tuwe kicopi šni, iyutapi šni, iwangapi šni, qa Woecon kin de ohnayan opeyapi šni kinhan, qaiš Bisop Yuwakanpi nakun Econwicašipi kin he yuhe šni kinhan, he wicašta awica-kehan Bisop, qaiš Priest, qaiš Diakon heca yawapi kte šni, qa Wicohan Wakan kin dena, wanji tukte kašta, econ kta iyowinkiyapi kte šni.*

Qa tuwe Woope waniyetu tonakeca cajeyate cin iyehan i sni kinhan, Diakon, qais Priest, qais Bisop wicohan en opekiyapi kte sni.

Qa Bisop, iye hca, qais woyakapi on, Wicašta tuwe kašta ohan owotanna, qa iyaonpepicasni, sdonye cinhan; iwanyakapi qa iyutapi kin iyohakam, Wowapi Wakan kin en wayupika iyeye cinhan, qa Woope token econwicaši iyecen onspe kinhan, anpetu kahinagapi kin he wanji en, qais inahnipi kinhan, anpetu tokeca en, wicašta kin he Omniciye kin itokam, wocon kin de ohnayan, Diakon Wicohan kin en opekiye kta.

DIAKON TOKEN WICAKAGAPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kahige cin he wanna iyehantu kinhan, Hanhanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wohdakapi, qais Wahokonwicakiyapi hee kta, qa he en tona Diakon Wicohan en opowicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicohan tona tawapi kta yntanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun Oyate kin Wicohan tawapi kin en token tewicahindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahnavotapi Wakan kin ikiyedon canakaniyotankapi tawa kin en yanke, qa Priest winji tona Diakon Wicohan econwicasipi kta cinpi kin, hena otoiyohi ecen ihduzapi, Bisop itokam nujinwicakiye kta, qa wicoie kin dena rye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Diakon wicakagapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicašta kin dena unyaka-hipi kin, ksapapi qa waštaya unpi, qa waon-speiciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

† *Priest agupta kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

† *Hehan Bisop Omniciye kin hewicakige kta :*

MIHUNKAWANJI, wicašta kin dena Diakon wicohan kin en opewicayapi kta e awicahipi kin, wanji Wicohan kin he yuhe kta iyecece šni iyecen, Woiaonpe tanka, qaiš taku Icaše yuha, niyepi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaše qaiš Woiaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

† *Qa Woiaonpe tanka qaiš taku Icaše pasopi kinhan, Bisop wicašta he Wicohan opekiye kte cin ayuſtan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu šni iyeye šni hehanyan.*

† *Hehan Bisop (tona Wicakagapi kta iyececa yawapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyericaci kta) qa Wicašta Wakanpi qa Omniciye en yankupi kin om, Litany eye kta ; tuka, Bisop, Priest, qa Diakon, owasin, etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta.*

NITAOKIYE kin dena, wanna Diakon Obe kin en opewicayapi kte cin wicaduwašte kta, qa nitowašte awicayapapson kta ; hecen Wicohan tawapi tanyan econpi kta, qa on Okodakiciye nitawa kin ksamyapi kta, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Ayuptapi. Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

† *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eynpi kta, Wocekiye, qa Wowopi kin, qa Wotanin-wašte kin hena koya, de ohnayan.*

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan Wašaka, niye Wawicakicamna Wakan nitawa eciyatanhan, Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe kaociptenya ewicayahnaka, qa Wahosiye Wakan nitawa hecen tawacin wicayaqu, qa Saint Stephen tokaheya Christ on

te cin, he wicašta toktokeca om, Diakon Obe kin en wicakalinigapi qon; Nitaokiye kin dena Woecon qa Wicohan kin he iyecen econpi kta e wanna wicakicopi kin onsidaya awicatonwan ye; Nitawoonspe wowicake kin on piya ojuwicaya ye, qa wiconi iyaonpepicašni on koyagwicaya ye, hecen toiepi qa tolianpi napin eciyatanhan, Wicohan kin de en awicakehan waecaniconpi kta, Nicaje wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta e, Jesus Christ Wani-kiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa itancan yanka, dehan qa owihanke wanin. *Amen.*

Owapi Kin. 1 Tim. iii. 8.

NAKUN Diakon hena wacinksapapi kta, ceji jatapi kte šni, miniša ota yatkanpi kte šni, qa wokamna šica nina akitapi kte šni; tawacin ecedan ohna wowacinye okahnihipicašni kin hduhapi kta. Hena e tokaheya iwicayutapi kta; qa hehan takudan iyaonpepica šni unpi kinhan Diakon Wicohan kin econpi kta. Nakun tawicupi kin is walibapidan kta, waaie šni unpi kta, mdesahan unpi kta, taku owasin on owotanpidan kta. Diakon unpi kin is tawicu wanjipidan kta, cincawicayapi qa tiyohnaka tawapi kin tanyan awanhdakapi kta. Tona Diakon unpi Wicohan tawa kin tanyan yuhapi kin, wicohan wašte qa Jesus Christ wowacinye kin en, wowaditake tanka wan ihdamnapi kta.

† *Qais de Wuhosiye Wakan Ohanyanpi Qon Wicowoyake Itakpe etanhan.*

Ohanyanpi Qon. vi. 2.

HEHAN akenompapi kin wao kin owasin wicakicopi qa hev kantanka Oie kin unkayuštanpi,

wiyeya eunhnakapi kte cin hecetu ani. Heon hunka-
wanjin unniyanpi enitanhanpi wicašta owotanna
yawapi, qa Woniya Wakan wicoksape ko ojupidan
wicašta šakowin owicade po, wicohan kin de yu-
wicunkiyapi kta. Tuka unkiyeqe cekiyapi qa Wicoh
oyakapi kin en ohinniyan yeunkiciyapi kta ce. Un-
kan eyapi kin he oyate kin owasin iyokipipi. Qa
Stephen, wicašta wan wacinyanpi Woniya Wakan ko
ojudan kin, he kahinigapi, qa Philip, qa Prochorus, qa
Nicanor, qa Timon, qa Parmenas, qa Nicolas Antioch
etanhan opekiyapi wan; hena wahosiyepi kin wica-
cokaya ewicahdepi; unkan wocekiye eyapi, hehan
nape akan ewicahnakapi. Unkan Wakantanka Oie
kin icage, ça Jerusalem en waonspewicakiyapi kin
nina ota aya, qa Wošnakagapi kin ota nakun wowa-
cinye ahopapi.

¶ Hehan tona Wicakagapi kte cin otoiyohi, Omniciye kin wicitokam, Bišop
deen iwicawange kta.

WICOHAN qa Woecon kin de iyacu kta, Wa-
kantanka towitan yuwankan aye kta oyakiye
kta, qa taoyate ksamyaye kta e Woniya Wakan he
hecen cinniyan idukean he?

Ayuptapi. Hecen mitawacin.

Bišop.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi tawacin kin
ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woepe kin
ohnayan, Wicašta Wakan Wicohan kin en, awicake-
han nicopi kecanni he?

Ayuptapi. Hecen ecanmi.

Bišop.

WOWAHOKICIYE Tannina qa Teca kin en
Owapi kin owasin awicakehan wicayada he?
Ayuptapi. Hena wicawada.

Bisop.

TIPi Wakan tukten unnišipi, en oyate mniciyapi kinhan, hena mnihenya wicayakidawa kta he?
Ayuptapi. Hecen ecamon kta.

Bisop.

DIAKON Wicohan kin decetu, Tipi-wakan tukten wicohan econšipi kin, Woecon Wakan kin en Priest okiye kta, qa iyotan tohan Okodakiciyapi Wakan kin econ kinhan, qa he en wicakipamnipi kin okiye kta; qa Tipi-wakan kin en Wahokonwicakiyapi kin qa Wowapi Wakan yawa kta; qa askatupidan kin hena Wiwicawangapi kin onspewicakiye kta; Priest en un šni kinhan hokšiyopa Baptisma wicaqu kta; qa wahokonwicakiye kta, Bisop econsi kinhan. Qa nakun, tukten wamnanpi econpi kinhan, hecen Okodakiciye opapi kin etanhan tona oicihipi šni, qa onšikapi, qa wayazankapi kin owicade kta, qa tukten ounyanpi, cajepi kin, qa token unpi kin, Priest he okiyake kta, hecen Okodakiciye opapi kin, qaiš wicašta tokeca wawicaqupi on owicakiyapi kta e wahokonwicakiye kta. Dena iyuškinyan qa iyokipiya ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

CHRIST Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nitawapi kin olianyewicayayapi kta, qa ohnayan oya-liandapi kta e wominiheca nitawapi owasin on yakuwapi kta he? qa token oyakihipi kin iyecen, hena om, niohanpi kin, Christ optaye tawa kin iyahna yapi kta iyececa yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen wakuwa kta.

Bisop.

BISOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeča, hena, Okodakiciye Woope kin ohnayan niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena tawacin wašteya oyapapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta awakite kta.

¶ *Hehan Bisop itokam, onkiciya canpetka makahdo inajinpi, otoiyohi pa akan nape owicahnake kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Diakon Wicohan yuhenicinyapi kin he ecanon kta e Wowaške icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Čaje kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Wovrahokiciye Teca kin otoiyohi wicagu kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Wotanin-wašte dawa kta e Wowaške icu wo, qa nakun ohna wahokonwicayakiye kta, Bisop iye lica econniši kinhan.

¶ *Hehan Bisop, etanhan wanji kaŋnige cin, he Wotanin-wašte kin yawa kta.*

St. Luke xii. 35.

IPIYAGKITON yaunpi kta, qa petijanjan nitawapi ideyahan unpi kta; qa niš wicašta Wicayuhe cin kiciyuzapi kin eciyatanhan hdi kta ape hiyeye cin hena iyecen un po; hecen tohan hdi qa tiyopa hdatoto kinhan wancake kiciyuhidokapi kta. Wicayuhe cin hdi kinhan, ookiye kin tona wakta unpi iyewicakiye cin, hena wicayawaštepi. Awicakehan heciciyapi ce, Wicayuhe cin iye ipiyagkiton, qa ookiye kin hena wote kta iyotangwicakiye, ča u, qa owicakiye kta ce. Qa inonpa waktapi kin en, qaiš iyamni waktapi kin iyehan hdi, qa ecen iyewicaye cinhan, ookiye kin hena wicayawaštepi ece.

¶ *Hahan Bisop Okodakiciyapi econ kta ; qa tona Wienkagapi kin owasin en yankapi kta, qa anpetu kin he en Bisop kici Okodukiciyapi Wikan kin icupi kta.*

¶ *Okodakiciyapi Wikan Ihunniyanpi, Woekiye ehake kin iyohakam qa Wicayawatēpi kin itokam, Woekiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, taku wašte owasin wicayaqu ece, niye nitowašte tanka kin eciyatanhan nitaokiye kin dena Okodakiciye nitawa kin en Diakon Wicohan kin en iwicayacu kin ; O Itancan hena walibapidan, onšiičiya unpi, qa Wicohan tawapi ohinniyan econpi kta e, Wowaonspekiye wakan owasin tawacin wiyeya on awacinwicayaye kta, ceunniciyapi ; hecen ohinniyan wicotawacin wašte yuhapi hdutaninpi, qa Nicinkši Christ en ohinniyan sutaya qa wasagya unpi, Wicohan hukuya kin de en tanyan ihduhapi kta, hecen Okodakiciye nitawa en Wicohan sanpa tehanwankantu kin en wicakicopi kta iyececa iyewicayapi kta ; Nicinkši Jesus Christ Wani-kiya unkitawapi eciyatanhan, he wowitan qa woyuonihan, maka owihanke wanin, yuha nunwe. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wasaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa de en Diakon kin okiyakapi kta, Okodakiciye Wocon taku owasin en woyupike qa tanyan econ kta e, omuka ihunniyan Diakon Wicohan en un kta, (tuka Bisop, wašte kta e on togge iyukeen kinhan, taku tanka heedan on econ kta iyececa, qa omuka iyokpini Priest kage ktu). Wicohan kin en muheca qa wicaka iyeye cinhan. Woepe en anpetu kahinigapi he wanji en, Bisop Priest Wicohan kin en onekive kta ; qaiš, inuŋinipi kinhan, anpetu tokecu en, Omniciye kin waie econpi ece qu wocon kin de iyokihe ohnayan iyecen econ.*

PRIEST TOKEN ECONWICAŚIPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kañnigo cin he wanna iyehantu kinhan, Hanñanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wahokowicakiciyapi kta, qa he en tona Priest Wicohian en opowicakiciyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qñ Wicohian tona tawapi yutanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun, Oyate kin Wicohian tawapi kin en token tewicahindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan canakanisotankapi tawa kin en yanke, ca Priest winji tona he anpetu kin en Priest Wicohian icupi kta cin owuxin, hena otoiyohi ceen ihduzapi, Bisop itokam najinwicukiye kta, qa hñye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Priest Obe kin en opewicayapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicašta kin dena unyaka hipi kin, ksapapi qa waštaya unpi, qa waon-speiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohian Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest kin ayupte kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyececa unpi wadake.

¶ *Hehan Bisop Omniciye kin hewicakiciye kta :*

MITAKUYE Waštapi kin, wicašta kin dena, anpetu kin de en, Wakantanka iyokipi kinhan, Priest Wicohian wakan kin en iwiconcupi kta unkecinpi : Wicašta Wakan Wicohian kin en woope ohnayan wicakicopi, qa wicohian econpi kta iyececa, wiwicawangapi iyohakam, taku tokeca econpi iyeunyanpi šni, heon etanhan. Tuka Wicohian wakan kin de en icupi kta iyecece šni iyececa, tukte wanji kašta

Woiaonpe tanka, qaiś taku Icaśe yuhe cinhan, niye-
pi etanhan tuwe sdoney cinhan, Wakantanka Caje on
hiyu, qa he taku Icaśe qaiś Woiaonpe kin, toketu
kin he pazo wo.

† *Qa Woiaonpe tanka qaiś taku Icaśe pazopi kinhan, Biśop wicaśta he
Wicohan opekiye kte cin ayuśtan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin
hena hocotu śni iyeye śni helanyin.*

† *Hehan Biśop (tona Eonwicaśipi kta iyecera iyeyapi kinhan, henu on
Omniciye kan cekiyewicaśi kta) qa Wicaśta Wakanpi qa Oynte en yankapi
om, Liṭiny, qa Wocekiye, Diakon Wirakagapi Woeron kin en itokum
ehnakopi kin iyecen, eye kta ; tuka, Wocekiye kin en, Diakon eyapi kin,
eyapi kte śni, qa Priest ee eyapi kta.*

† *Hehan Okodakiciyapi Woeron kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin,
qa Wotanin-waśte kin dena ohnayan.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, taku waśte
owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan
nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicaśta
Wakan Obe kaocimptenya ewicayahnaka ; Nitaokiyē
kin dena dehan Priest Wicohan kin en wicakicopi
kin, onśidaya awicatonwan ye ; qa Nitawoonspe
wowicake kin on iyecen piya ojuwicayaye kta, qa
wiconi iyaonpepica śni on ayucoya koyagwicaya
ye, hecen toiepi qa tolianpi waśte napin eciyatan-
han, Wicohan kin de en awicakehan waecaniconpi
kta, hecen Nicaje kin wowitan yuhe kta, qa Okoda-
kiciye nitawa ksamyapi kta ; Jesus Christ Wanikiya
unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye niun qa
nici wokiconze yuhe, qa Woniya Wakan kin kici,
maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi kin. Ephes. iv. 7.

CHRIŚT wicaqu iyutapi kin ee^{iv} 11.
yepi otoiyo hi wowaśte ur
Wankantkiya kihde cehan, w
wayaka ahde, a wicaśta kin ta

kan kihde cin, he taku he? tokaheya maka mahen-
tuya kin iyaye cin hee šni he? Tuwe kun hi qon,
he taku owasin ojuye kte cin heon, he mahipiya kin
ako sanpa tehan waukantuya kihde cin hee. Unkan
Wahošiyepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi
wanjikji, qa Wotanin-wašte-oyakapi kte cin wan-
jikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji;
tona Wakanyan-unpi kin hena wicayuecedan kta,
Wicašta Wakan Wicoľian kin he on, qa Christ Tan-
can kin iyokipiye kte cin heon: tohan owasin okon-
wanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku
sdonyapi kin ekta, wicašta ecedan Christ toojudan
kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi šni kin
hehanyan.

¶ *De ohakam Saint Matthew Wotanin-wašte oyake cin Wicowoyake inapcin-
wanka onťpa etanhan, de iyecen yawapi kta.*

St. Matt. ix. 36.

JESUS wicota wanwicayake čehan, nina onšiwica-
kida, hustakapi mdokitapi makata iwankapi heon,
qa talicaskadan waawanyake wanica iyececa abeya
unpi heon. Hehan waonspewicakiye cin hewicakiya,
Awicakehan woksapi kin he tanka, tuka litanipi kte
cin hena tonana. Heon etanhan woksapi Itancan
kin, iye tamaga kin en wicašta litanipi kte cin, hena
hiyuwicaye kta icekiya po.

¶ *Qaiš de, Saint John Wicowoyake icikcemna onťpa etanhan.*

St. John x. 1.

A MEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna ta-
licaskadan tipi tin iyaye šni, tuka tiyopa icunon-
patanhan ti iyolipaye cin, he wabotice ča wamanon
kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye
cin, hee talicaskadan Waawanhďake kin ee. Qa iye
tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece, unkan

talıcaskadan kin he ho kin nañonpi ece; talıcaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan talıcaskadan tawa kin awicau eca, wicitokam ya ece, unkan talıcaskadan kin is ihakam yapi ece; ho kin iyekiyapi nakaes. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte sni, tuka nakicipapi kta; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi sni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiye, tuka taku owicakiyake cin hena okalinigapi sni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Talıcaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin, hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi; tuka talıcaskadan kin anawicagoptanpi sni. Tiyopa kin he miye; tuwe miye eciyatanhan ti iyohpaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ca tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin-wicaktepi, waihangyapi henakiya on hi ece: tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi. Waawanhdake waste kin, he miye: Waawanhdake waste kin, he talıcaskadan kin on wiconi tawa elipekiye. Tuka tuwe odotapi un, qa Waawanhdake kin ee sni, qa talıcaskadan tawa sni kin, he sunktokeca en u wanyaka eca, talıcaskadan kin elipewicaye ca najica ece; unkan sunktokeca iyawicalipaye, ca owicakamdeca ece. Odotapi un kin najica ece, he odotapi un nakaes, qa talıcaskadan kin ihawicakta sni, heon etanhan. Waawanhdake waste kin he miye, qa talıcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiye, ca mitawa kin is nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen mis Ate sdonwakiye: ca talıcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin ewehnaka. Qa talıcaskadan toktokeca nakun wicamduha, talıcaskadan-tipi kin den unpi sni: hena nakun awicawahi kta iyececa, hecen miho kin nañonpi kta; hecen hetanhan optaye wanjidan kta, Waawanhdake wanjidan kta.

¶ *Hehan Bishop de iyecen ewicakiye kta.*

MIHUNKAWANJIPI, nišnana winiwangapi kin en, he iyecen dehan wowahokonkiye nicupi kin en, qa Wotanin-wašte etanhan Woonspewakan kin en, qa Wahošiyewakan wowapi kagapi kin en, Wicolian kin de en nicopi kin, token nina tanka, qa woyuonihan kin, he nayahonpi. Qa dehan ake, Jesus Christ Itancan unkitawapi caje kin on, wahokonunniciyapi, hecen token Woyuonihan tanka kin, qa Waawanyake qa Wicolian tke kin ekta nicopi, hecen he yeksuyapi kta: he de unkapi, Itancan Tiawanyakapi kin, qa Wicašta-wakta-unpi, qa Wahošiyepitawapi kin he; Itancan tiohnaka tawa kin iwicakicihnipi qa wonwicakiyapi kta, qa wahokonwicakiyapi kta, qa hena onspewicakiyapi kta; Christ talicaskadan tawa enanakiya iyayapi kin, qa cincawicaya tona wicoicage šice cin ehna unpi kin hena owicadepi kta, hecen Christ eciyatanhan owihanke wanin niwicayapi kta.

Heon etanhan, token taku telika tanka awanyagnišipi kin, ohuniyan wokiksuye nitawapi kin en owa yuha un po. Hena Christ talicaskadan tawa kin eepi, hena wiconšte tawa kin on opewicaton, qa iyepi on we tawa papson. Okodakiciye qa Omniciye kin wicolian ecawicayeconpi kta, he iye Tancan kin, qa iye Tawicu kin hee. Qa Okodakiciye kin he, qaiš en opapi kin Wanji tukte kašta, woaktašni nitawapi eciyatanhan icasepi qaiš ikiunnipi kinhan, woahitani tanka kin, qa woiyopeye wokokipe kin icage kta he sdonyayapi ce. Heon etanhan, Wakantanka cincawicaye cin on, qa Christ Tancan kin qa Tawicu kin on, Wicašta Wakan Wicolian kin token kapi kin niyepi lica awacin po; qa womniheca qa woawanyake, qa wicolian nitawapi tohinni adušanpi kte šni e, wanyaka po, tohanyan taku owasin oyakhipi kin ecen ecanonpi šni behanyan, taku ecanonpi kta iyececa he

ohnayan, tona awanwicayagnišipi kin qaiš tokata awanyagnišipi kte cin owasin, Wakantanka wosdonye kin qa wowacinye okonwanjidan kin he en awicaya-hipi kta, qa Christ en wicašta tankapi qa ecetuwicayapi kin, hecen wiconi kin en wicotawacin šice cin on, qaiš woope en nunipi kin on, niyepi elna hececa oyanke wanice kta.

Hecen Wicolian nitawapi wašte lica, qa nakun nina telika, heon etanhan token nina ihayaktapi kta qa onspeničiciyapi kta iyececa, nakun Itancan kin en pidaya qa anagoptanyan nihdutaninpi kta, he iye Woyuonihan tehanwankantu kin en enihnakapi heon; qa nakun iyecen niš niyepi šicaya ecanonpi kte šni, nakun tokan kin šicaya econwicayakiyapi kte šni e waktaya yaunpi kta iyececa. Takomni niyepi lica hecen econ wacannipi kta oyakihipi šni; wicotawacin qa wookihi kin he Wakantanka išnana etanhan wicaqu ece: heon etanhan, Woniya Wakan inicakijapi kin, he on awicakehan iceyakiyapi kta iyececa. Wicašta niwicakiyapi kte cin on, he wicolian wan tanka, hecen taku tokeca on ecanonpi kta oyakihipi šni, tuka Wowapi Wakan kin etanhan wowahokonkiye qa woonspe kin hecedan on, qa he ohnayan yanipi kin he on; hecen token oyakihipi Wowapi Wakan nina dawapi qa onspeničiciyapi kta iyececa, qa niyepi lica qa tona wicaduhapi kin, Wowapi Wakan woope kin ohnayan, iyecen oyaliandapi kta iyececa iyukean po; qa de on, token wicoicage woawacin kin qa woihakta owasin, token oyakihipi, elipeyayapi qa tokan eyahnakapi kta, taku kin dena awacin po.

Wanakajatanhan, niyepi taku kin dena tanvan awacannipi kin heon wacinunniyanpi; qa Wicolian kin de, Wakantanka iyokipi qa en nicopi kin, he en ocowasin iyeničiyapi kta, Wakantanka towašte kin on, yakonzapi: hecen, token oyakihipi kin, wicolian kin de en ecedan ocowasin iyeničiyapi kta, qa woi-

hakta qa woawacin nitawapi kin owasin de en ayau-pi kta; qa Wakantanka Ateyapi kin, Jesus Christ isnana Wanikiya unkitawapi Wawiciye kin eciyatanhan, Woniya Wakan malhipiyatanhan wawokiye kin on ohinnivan ceyakiyapi kta; hecen, anpetu iyohi Wowapi Wakan yawapi qa awacinpi kin on, Wicasta Wakan Wicolian nitawapi kin en sanpa wanişakapi qa ksapa inicagapi kta; qa niyepi qa tona wicaduhapi kin, anpetu owasin, olan kin nihduwakanpi kta e aniçiciyapi kta, qa Christ Tawoonspe qa Toope ohnayan wicayakagapi kta, hecen niolian waste qa owotanna kin eciyatanhan oyate kin iyecen onspewicayakiyapi kta.

Qa dehan, Christ Omniciye tawa den yukanpi kin nakun taku kin dena on nitawacinpi kin okalinigapi kta, qa woiwahoye nitawapi kin de taku ecanonpi kta iyececa en sanpa econniyanpi kta; heon etanhan taku kin dena on, Wakantanka Caje kin en, qa Okodakiciye tawa kin en, unniwangapi kte cin, hena tanyan aduptapi kta.

JESUS CHRIST Itancan unkitawapi tawacin kin ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woahope kin ohnayan, Priest Wicolian qa Obe kin en awicakehan nicopi e nicantepi kin en kecannipi he?

Ayuptapi. Hecen indukcan.

Bisop.

JESUS CHRIST en wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on Woonspe yutokecapica şni owasin, Wowapi Wakan en un kin he wicayadapi he? Qa oyate awanwicayagnişipi kin Wowapi Wakan kin he etanhan onspewicayakiyapi kta, qa wowanikiye owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku tokeca onspewicayakiyapi kte şni, nitawacinpi he? tuka taku Wowapi Wakan kin

on yuwicakapi qa yuſtanpi kin wicayadapi kin, he ohnayan heceedan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaſte eciyatanhan, hecen mičiconze, qa nakun wicawada.

Bisop.

WAKICONZAPI qa Woonspe kin, qa Christ Tawoahope kin, Itancan econwicaſi kin he, qa Okodakiciye kin de he iyecen icu kin, Wakantanka Tawoope kin ohnayan, hena awicakehan mnihenya ecanonpi kta; hecen oyate Awanyagnišipi kin taku kin dena womniheca owasin on yuhapi qa econpi kta e onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WOONSPE tokeca qa woope ecetu ſni kin owasin Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena Okodakiciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayayapi kta, wiyeya yaunpi kta he? qa, Awanwicadakapi kin ehna, tona zanipi qa wayazankapi napin en, tohan ecanonpi kta iyececa, qa iyehantu kinhan, taninyan qa nahmana wahokonwicayakiyapi kta qa waktawicayayapi kta e wiyeya yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WICACEHPI qa wicoicage woawacin kin hena tokan eyahnakapi kta, qa Wocekiye nitawapi en, qa Wowapi Wakan dawapi kin en, woawacin hececa wookalinige iyahde kin, hena en nimnihecapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta amičiciye kta.

Bisop.

CHRIST Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nita-
wapi ohanyewicayayapi kta, qa niš niyepi ohna-
yan oyahandapi kta e nimnihecapi kta he ? qa token
oyakihipi kin iyecen, hena om, niohanpi eciyatanhan,
Christ optaye tawa kin tanyan onspewicayakiyapi
kta he ?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan. he en amiçi-
ciye kta.

Bisop.

TOKEN oyakihipi kin, Christian oyate owasin
ehna, qa iyotan tona awanyagnišipi qaiš tokata
awanyagnišipi kte cin ehna, wowahibadan, wookiye,
qa wowastedake kin icaliwicayayapi kta qa yewica-
yayapi kta he ?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon
kta.

Bisop.

BIŠOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeca, tona
Okodakiciye Woope kin ohnayan, niyuhapi qa
awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayago-
ptanpi kta ; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena
tawacin wašteya oyapapi kta, qa woyaco wašte ta-
wapi kin ihukuya iyeniçiyapi kta he ?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon
kta.

¶ *Hehan Bisop najinhan inoçin, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, iye taku
kin dena owasin ecanonpi kta e tawacin niçu-
pi kin ; Iyecen ecanonpi kta e wowasake qa wookihi
niçupi nunwe ; hecen wicohan tawa niyepi en icaliyे
cin he niciyuştanpi kta ; Jesus Christ Itancan unyan-
pi kin eciyatanhan. Amen.

¶ *De iyohakam, Omniciye kin, Wocekiye tawapi kin en taku kin dena owasin on Wakantanka nahimna onsiiciyu icekiyapi kta e, ewicakiyapi kta; hecen Cekiyapi kin on cistinyedun inina yukanpi kta.*

¶ *He iyohakam, tona Priest wicakagapi kta, owasin canpeška makahde inajinpi kta, qa Bisop Veni, Creator Spiritus dowan ktu qais eye kta; Bisop tokaheya iapi ochnake wanji eye kta, qa Priest qa tona en yankapi om, iapi ochnake iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
 Qa mahpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
 Wawicaqupi šakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
 Sda yawastepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi šni on
Wacinunksapapi šni kin
 Ojanjan owihanke šni,
On okihiunyan miye.

Ite unšapapi hena,
Nitowaste ota kin on
 Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuskinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku šica kin u kte šni;
 Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
 Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, *omaka owasin*
Iciyaza uye cin en,
 Odowan *owihanke šni*
De unkinidowanpi kta ;

Ateyapi kin, *Cinhintku,*
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye *ohinni kin*
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qatš de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 šni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye ;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, malipiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye ;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocantesica qa wokakije owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce ;

Wakantanka iyotan Wankantu malipiyatanhan wa-
wicaqu kin ; he wicaceji kin on oyagpicasni ce.

Malipiyata wowiyuŝkin wakoniya qa mnihidoka
 wiconi kin, he Niye ce ;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kiciye kin sutaya han :

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowašte
 iapi wicayaqu ;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantan-
ka toyatan kin makoce otoiyoŝi kin ece otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en malipi-yata iyoyaupa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunkiconpi kta e, wowicake hca kin on unkicantepi iyokan-wicaya ye.

(Itancan, untakunipi śni kin he sdonyaya), heon etanhan waunsakapiśni kin he unkiciyuwaśakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakanśica kin, qaiś wicoicage, qaiś wicacehpi kin hena ohiunyanpi kte śni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicaśta ko ekta wookiye kin,

(Wokamna iyotan waśte, qa wicake cin hee,) he unkicantepi kin en okihiunyan miye;

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woahitani wohmunke kin etanhan naunjicapi, qa tohinni Niye etanhan naunsdutapi kte śni, unqu miye.

Nitowaśte waśake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaśke kin, O Itancan, hena wicayujuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowedake icaśke kin sutaya yuskita ye.

Wowasake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowas̄te unqu miye,

Hecen Cinhintku waśtekidake cin, he cantewaśteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhan, hena Wicaśta yamnipi tuka Wakantanka kin e wanjidan,

He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihdakapi kta e unqu miye.

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku wašte kin
nakun, qa wowašte Woniya Wakan kin he,

*Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowilan
qa woyatan yuhapi nunwe.*

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-
yan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

*Isnana Ituncan unyanpi kin, hena owasin en Woni-
ya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi.
Amen.*

¶ *He yuſtanpi, hehan Biſop de ohna cekiye kta, qa heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, qa malhipiyata
Ateyapi kin, niye unkiyepi ekta wowašte qa
wowaſtedake nitawa woptecaſni kin eciyatanhan,
Jesus Christ Nicinkſi hecedan qa iyotan teyahinda
kin, Opeunkitonpi kta e, qa wiconi owihanke wanica
Unkicagapi kta e unyaqupi; iye, Ƨe cin on opeunki-
tonpi kin he yuſtan qehan, qa malhipiya kin ekta
kinhde, Wahoſiye tawa, Waayatapi, Wotaninwašte-
oyakapi, Waonspekiyapi, qa Waawanhdakapi maka
kin owancaya yewicaſi; hena litanipi qa wicolian
tawapi kin on maka hin owancaya optaye tanka wan
witaya wicapahi, Nicaje wakan woyatan ohinniyan
kin yutaninpi kta on hecon: Nitowašte owihanke
wanica wowaſtedake tanka dena on, qa Wicolian
Wakan qa Woecon, wicaſta niwicaye kta e konzapi,
nitaokiye den yukanpi kin dena Wicolian kin he en
wicayeco kin on, awicakehan wopida unnicupi, unni-
yatanpi qa ohounnidapi; qa tona detu qaiſ tuktetu
kaſta Nicaje wakan kin hoyekiyapi kin, hena qa nito-
waſtedake toktokeca owasin on piundapi e ohinniyan
unyataninpi kta unyaqupi kta, Nicinkſi wašte kin
eciyatanhan, onſiičiya iceunniciyapi; qa hecen Wo-
niya Wakan kin eciyatanhan, Nicinkſi en qa niye en

wowacinye qa wookahinige kin he en anpetu iyohi tokatakiya unyanpi kta qa sanpa unkicagapi kta. Hecen Wicasta Wakan nitawa kin dena eciyatanhan, he iyecen tona awanwicayagwicasiپی kta, hena eciyatanhan. Nicafe wakan kin ohinniyan yaonihanpi kta, qa nitokiconze waste sanpa tanka icage kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi Nicinksi kin he eciyatanhan, iye niun qa Woniya Wakan okonwanjidan en nici itancan yanka, owihanke wanin. Amen.

¶ *Tokan Wookige kin de yutampi kinhan. Bidop qa Priest tona en yutampi hena om. tona Priest Wicohan kin irupi kta. Pa kin otaiyohi akan nape ewicahnakapi kta : tona icupi kta ondiiciya canpetka makahde inajinpi, qa Bidop heye kta,*

WANNA Nape-unkanibnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo. Tona walitanipi kin wicayecicajuju kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona walitanipi kin wicayakipagan sni kinhan, hena wicakipaganpi kte sni. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

¶ *Qnid da.*

WANNA Nape-unkanibnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan kin ecanon kta e Wowasake icu wo. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinbintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

¶ *Hekan Bidop canpetka makahde inajinpi kin otaiyohi, Wounpi Wakan kin nape kin ekta ehake, qa heye kin,*

TUKTEN woose ohnayan econnišipi kta hecinhan, Omniciye kin en Wakiconzapi wakan kin

ecawicayecon kta, qa Wakantanka Oie iwahokonwicayakiye kta e Wowasake icu wo.

† *De yuſtanpi kinhan, Biſop Okodakiciyapi Woecon kin eon aye kta, qa he tona Wicaſta Wakan wicakagapi kin hena owasin witaya icupi kta, qa oyinke tukten Nape-akin-ewicahnakupi kin en owanjidan yukanpi kta, Okodakiciyapi icupi ſni hehanyan.*

† *Okodakiciyapi yuſtanpi kinhan, Woeckiye ehuke kin iyohakam, qa Wicaywaſtepi kte cin itokam, Woeckiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan-waonſida, mahipiyata woyawaſte nitawa kin nitaokiye kin dena uwicayakiye kta iceunniciyapi; hecen hena wicoowotanna koyakapi kta, qa hecen Nioie kin i tawapi kin on oyakapi kin okihi ayapi kta, hecen tohinni ipi kin ituya eyapi kte ſni. Nakun, wowanikiye unkitawapi kin on, taku Nioie iyotan wakan kin eciyatanhan, qaiſ he ohnayan, unqupi kinhan, naunlionpi qa unki cupi kta e wowaſte unhapi kta unqu miye; hecen unkoiepi qa unkoſhanpi owasin on nitowitan qa nitokiconze icage kta unkakitapi kta; Jeſus Chriſt Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jeſus Chriſt Itancan unyanpi toksape qa towaſtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waſaka toyawaſte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyen un nunwe. *Amen.*

† *Qa, anpetu wanjidan en, hunſ Diakon Wicoſhan, qa hunſ Priest Wicoſhan wicagupi kinhan; tokaheya Diakon kin awicani pi kta, qa hehan Priest kin; qa napin on Lilany wancadan eyapi kta. Woeckiye kin napin unpi kta; Diakon kin he on tokaheya, hehan Priest kin he on eyapi kta. Wowapi kin, Ephesians iv. 7-13, woecon kin de ohnayan he kta. Iyohakam hehehnana, tona Diakon wicakagapi kta, iwanwicayakapi kta, qa wankan owapi iyecen, Wicakagapi kta. Hehan wanji etan-hun Wotan-in-waſte kin yawa kinhan, (St. Matthew ix. 36, hee kta, Woecon kin de ohnayan; qaiſ Saint Luke xii. 35-38, Diakon Wicakagapi kin Woecon kin en iyec n.) hehan tona Priest wicakagapi kta nakuu iyecen iwanwicayakapi, qa Econwicasi pi kta, Woecon kin de en token owapi kin iyecen.*

BISOP TOKEN WICAKAGAPI

QAIŠ WICAYUWAKANPI WOECON KIN.

¶ *Tohan Tipi-wakan kin en taku orasin tanyan wiyeya ehnakapi kinhan, Hanhannu Cekiyapi ihuniyanpi iyohakam, Bisop Tokapa kin, qaiš Bisop tokeca wan tuwe Bisop tona en yankapi kahniyapi kin, he Okodakiciyapi Woecon kin tokahya eye kta, qa en de unpi kta,*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Nicinkši Jesus Christ eciyatanhan Wahosiye wakan nitawa kin wawicaupi wašte ota wicayaqu, qa optaye nitawa kin wonwicakiye wicayaši; Okodakiciye nitawa en Waawanhdakapi kin, Bisop hena eepi, owasin wowašte wicayaqu kta iceunniciyapi, hecen Nioie kin mnihenya oyakapi kta, qa etanhan Waanagoptanyan Wakantanka ohodaya wicohian econpi kta; qa he iyecen oyate kin anagoptanyan opapi kta wicaqu ye; hecen owasin wowitan watešdake owihanke wanice cin icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qa Bisop tokeca wan Wowapi kin yawca kta.*

1 Tim. iii. 1.

IAPI kin de wowicake, Tuwe Bisop Tawicohian cin kinhan, he wicohian wašte wan cin. Tuka Bisop he iyaonpepicašni un kta, winohinca wanjidan yuze kta, waktaya un kta, wacinksapa, wahbayedan, ohan wašte, wowicakiyaka qa onspewicakiya wayupika; miniša en iyeiçiye šni, waape šni, mazaska nina akite šni, tuka wacintanka, wacinko šni, wai-cucu wacin šni; tuwe iye tiyohnaka kin tanyan hduhe, ça wicowalibadan owasin on cinca kin anagoptanwicakiya ece; (Tuwe tiyohnaka tawa kin tanyan hduha okihi šni kinhan, ecin token Wakantanka Tao-

kodakiciye kin tanyan yuhe kta he?) Askatudan en opapi kin hecece kte šni, he heca kinhan, okinni wahaniciida kin on wakansica tawoyaco kin ekta iyaye kta. Qa, tona itankan yakonpi kin hena tanyan oyakapi un kta; he hecetu šni kinhan, wowiliahaya un kta, qa wakansica wihmunke tawa kin en iyohipaye kta.

¶ *Qais de.*

Wowapi kin on. Ohianyanpi xx. 17.

MILETUS etanhan, Paul Ephesus ekta yewica si, qa Okodakiciye kin en Presbyter kin wicakico. Unkan hena en hipi, hehan hewicakiya, Asia en wahi qon anpetu tokaheya behantanhan, token ohinniyan cicipi waun kin sdonyayapi, tawacin ocowasin walibayedan waun, Itancan kin ohowada, istamnihanpe ota, qa taku wawiyutanyan ota on, Juda oyate nahimana iyamapepi kin on mahiyahde kin hena: qa taku on tanyan yaunpi kte cin takudan ipicidapi šni, tuka omniciye kin en, qa tipi iyaza taninyan wociciyakapi qa waonspeciciyapi ece, Wakantanka ekta ihduecetupi, qa Jesus Christ Itancan unkiyapi wacinyanpi kin hena, Juda, Grekos oyate ko en mdaotanin ece. Unkan nakaha iho, woniya kin on makaškapi ecen Jerusalem ekta mda, qa heciya taku mahiyahde kte cin sdonwakiye šni; tuka otonwe otoiyo hi en Woniya Wakan mayaotanin qa, On kaškapi qa wokakije micium kta, keya ce. Tuka hena takuwada šni, qa wiconi mitawa kin telike wakida šni, iyuškinyan ihunniyan waimnanke kta, qa wicohan Jesus Itancan maqu kin, Wakantanka towaonsida Wotanin-wašte omdake kte cin hee tanyan mdustan hecinhan. Qa nakaha, iho, niyepi opeya Wakantanka tokiconze kin ociciyag ciupi qon, owasin ake miite kin wanmayadakapi kte šni e sdonwakiya. Heon etanhan anpetu kin de waayatanin-

ciciyapi, wicašta owasin we kin on asapešni waun. Wakantanka tawacin kin ocowasin ociciyakapi qa takudan anawahbe šni. Heon etanhan, tanyan piiciyapi, qa optaye owasin, en Woniya Wakan Waawanhake nicagapi kin hena koya, qa Wakantanka Taokodakiciye kin, iye we kin on opekiron qon, he wonwicaya po. Miye imdamde cinhan, hehan šunktokeca ocinšicapi kin niyepi en nihpi kta, qa talicaskadan kin itonwicapapi kte šni, he sdonwaya. Qa niyepi enitanhanpi wicašta icagapi kta, qa is iyepi waonspewicakiyapi kin ihakam uwicakiyapi kta e, nina yaškiškapi kta. Heon kiktahan un po, qa waniyetu yamni, anpetu hanyetu ko, istamnihanpe amau, qa otoiyohe wahokonciyapi amdaštan šni, he kiksuya po. Unkan nakaha, hunkawanjinci-yapi kin, Wakantanka is iye, qa towaonšida Oie kin en aciupi, he icaliniyanpi, qa tona wicayuwakanpi kin owasin om taku yuheniciyapi kta e okihi. Tuwe mazaska qa mazaskazi, qa wokoyake tawa kin wakon šni; ho, minape kin dena on taku wacin kin mi-hdamna, qa tona om waun kin hena wicawecamna qon he niye sdonyayapi. Hena owasin on waonspeci-ciyapi, hecen hitayanipi, qa tona wašakešni un kin owicayakiyapi kta; qa Jesus Itancan oie qon yeksu-yapi kta, Wicaqupi kin hee wowaste, qa icupi kin hee aoptetu, eye ciquon he.

¶ *Hehan Bisop tokeca wan Wotanin-waste kin yawa kta.*

St. John xxi. 15.

JESUS Simon Peter heciya, Simon Jona cinhintku, denaeqe sam iyeya wastemayadaka he? Ho, Itancan; wastecidaka e sdonyakiya ce, eya. Tacincadan mitawa kin wonwicaya wo, eciya. Ake icinonpa, Simon, Jona cinhintku, wastemayadaka he? eciya. Ho, Itancan; wastecidaka e sdonyakiya, ce, eya. Talicaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya

Ake iciyamni, Simon, Jona Cinhintku, waſtemayadaka he? eciya. Yamni akihde, Waſtemayadaka he? eya iwange cin heon Peter iyokiſica. Unkan heciya, Itancan, taku owasin sdonnyaya; waſtecidake cin he sdonnyaya ce. Hehan Jeſus, Talicaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

† *Qaiſ de.*

St. John xx. 19.

ANPETU kin hee anpetu tokaheya kin ee, iſhtayetu kin he en, waonſpewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaieitag yukanpi, en Jeſus i, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe, ewicakiya. Unkan hecen eye, ça hehan nape, cuwi ko wicakipazo. Waonſpewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyuſkinpi. Hehan, Wookiye nicipi un nunwe, ake Jeſus ewicakiya: Ate umaſi kin, he iyecen miſ yeciſipi. Unkan hecen eye, ça hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woalitani wicayecicajujupi kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wicayakipaganpi ſni kinhan, hena wicakipaganpi kte ſni.

† *Qaiſ de.*

St. Matt. xxviii. 18.

JESUS en wicahi owicakiye, ça heya, nalipiya Jekta qa maka akan wowaſake ocowasin maqupi. Heon etanhan ya po, oyate owasin waonſpewicakiya po, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on baptisma wicaqu po; qa taku tona econciſipi kin owasin yuhapi kta e onſpewicakiya po: unkan iho, anpetu owasin cicipi waun, maka owihanke kin hehanyan.

† *Wotanin-aeſte kin qa Wahokomwicakiyapi kin ihunniyanpi iyohakam, Biſop kaſinagapi kin he, Rochet kiçun, Okodak'ciye kin de etanhan Biſop nonpa Biſop Tokupa, qriſ Biſop tokeca kaſinagapi kin, Wahnavotopi Wakan kin ikiyedau. Canakaniyotankopi tawa kin en yanke cin, en kaipi kta; Biſop tona aipi kin heyapi kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi oki-
nihan kin, wicašta kin de Wakantanka ohodaya
qa tanyan-waonspeiçiciye cin Bişop Kagapi qa Yu-
wakanpi kta e unnicahipi.

¶ *Hehan Bişop Tokupa wicašta Yuwakanpi kta e on aipi kin, Wowapi, on yaotaninpi kin da kta, qa yawawicasi kta.*

¶ *Hehan Protestant Episcopal Okodakiciye kin en token Wocekiye econpi kin. Waanagoptanpi, qa Waonspepi kin ohnu Iyeiçiciye kta Woçiçiconze kin de eyeşi kta.*

WAKANTANKA Cajе kin on, Amen. N., Miye,
N., Protestant Episcopal Okodakiciye kin en
Bişop makalinigapi, America makoce en, United States
en Protestant Episcopal Okodakiciye token Woce-
kiye econpi kin, qa Waanagoptanpi kin, qa Waon-
spepi kin ohna iyemiçiciye kta qa anawagoptan kta
e miçiconze. Wakantanka hecen omakiya ye, Jesus
Christ eciyatanhan.

¶ *Hehan Bişop Tokupa kin Omniciye kin cekiyewicasi kta, qa decen ewica-
kiye kta :*

MIHUNKAWANJI, St. Luke Wotanin-wašte kin
en hecen owapi, Christ Wanikiya unkitawapi
Yewicaşıpi akenonpa wicayuhe cin wicakalinige ça
yewicaşı kin itokam, hanyetu osan on wocekiye eya.
Nakun hecen owapi, Wahoşiye wakanpi kin Matthias
Akenonpapi obe kin en opekiyapi şni itokam cekiya-
pi. Heon etanhan, Christ Wanikiya unkitawapi, qa
Wahoşiye wicayuhe cin token onspeunkiyaپی iyecen
unkopapi kta, wicašta kin de unkahipi kin, he wi-
colian tukte en Woniya Wakan kin kico wicaundapi,
opeunkiyaپی qa yeunşıpi kta itokam, Wakantanka
Iyotan-waşake cin ceunkiyaپی kta.

¶ *Qa hehan Litany eyapi kta ; tuka, Bisop Priest qa Diakon owasin,
etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta,*

SUNKAUNYANPI kalinigapi kin de dawašte
kta, qa nitowašte uyakiye kta, hecen tukten kicopi
kin en Wicolian kin owotanna econ kta, hecen Oko-
dakiciye nitawa ksamyе kta, qa on Nicaje wowitan,

qa woyatan, qa woyuonihan yuhe kta, hecen iyonicipi kta;

Ayuptapi. *Itancan waste, naunyahonpi kta iceun-niciyapi.*

¶ *Hehan Woeckiyi kin de oyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, taku wašte owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe ocimtenya ewicayahnaka; Nitao-kiye kin de dehan Bişop Woecon qa Wicolian wakan kin en kicopi kin onşidaya atonwan ye; qa Nita-woonspe wowicake kin on iyecen piya ojuya ye, qa wiconi iyaonpepicaşni on koyagya ye, hecen toie qa tolian napin eciyatanhan, Nicaşe kin wowitan yuhe kta e Wicolian kin de en awicakehan waecanicon kta, qa Okodakiciye nitawa tanyan awanyake ça ksamye kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye nici qa woniya wakan kici niun qa Itancan yanka, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Bişop Tokapa kin, Canokaniyotankapi tawca en yanke, ça wicašta Yucakampi kte cin heciye kta,*

MIHUNKAWANJI, Wowapi Wakan kin en qa Woope ehanna kin hecen econunşipi, Christ Okodakiciye tawa he iye we tawa on papson kin, hee on opekiron kin, he wicašta Awanyake kta e inalini-yan opeunkiyapi, qa nape akan ewicunhnakapi kte şni; heon etanhan Awanyakapi kin de en opeunni-ciyapi kta itokam, Taku Wanjikji unkiniwangapi kta, hecen Omniciye kin den yankapi kin waayatan-inpi qa iwanniyakapi kta, token Wakantanka Okoda-kiciye tawa kin en nihduhe kta awacanni kin he.

OKODAKICIYE kin de etanhan woecon kin, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi tawacin kin olmayan Waawanyakapi kin de en awicakehan nicopi kin wicayada he?

Ayuptapi. Hecen wicawada.

Bisop Tokapa kin.

JĒSUS CHRIST wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on woonspe yuto-kecapicașni kin, owasin Wowapi Wakan en un kin, he wicayada he? Qa oyate awanwicayagnišipi kin Wowapi Wakan kin hena etanhan onspewicayakiye kta; qa wiconi owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku kin hena etanhan ţni e onspewicayakiye kte ţni? tuka taku hena on yuwicakapi qa yuţtanpi kin, he ohnayan hecedan onspewicayakiye kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaţte eciyatanhan hecen miçiconze, qa nakun wicawada.

Bisop Tokapa kin.

WOWAPI Wakan kin hena en awicakehan mnihenya onspeniçiciye kta, qa iyecen tanyan oyakalinige kta e Wakantanka wocekiye eyakiye kta he? hecen Woonspe waţte kin on wahokonwicayakiye ça onspewicayakiye kta oyakihi kta, qa tona wicadapiţni kin hena wicadawicayaye kta qa ohiwicayaye kta e he on ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WOONSPE tokeca qa woope nunipi, Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena owasin Okodaki- ciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewi cayaye kta, wiyeya yaun kta; qa wicaţta tokeca kin taninyan qa tiyata koya, iyecen econpi kta, econwica- yaţi kta qa iyowicayapaţtake kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, wiyey

Bisop Tokapa kin.

WAKANTANKA aktapiţni qa tiheyapi kin owasin elipeys kin de en Wakantanka ohodaya,

wacinksamya yaun kta he? hecen wicašta tokeca kin taku owasin on wicolian wašte kin onspewicaya-kiya nihdutanin kta, hecen wowakipajin kin taku-
dan iyanionpapi kte šni on ištecapi kta, ecanon kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

TOKEN oyakihi kin, wicašta owasin ehna, wo-
walibadan, qa wowaštedake, qa wookiye yewi-
cayaye kta qa icaliwicayaye kta; qa Okodakiciye kin
de en woecon kin eciyatanhan, qa Wakantanka Oie
wowašake ničupi kin eciyatanhan woope anagoptan-
pi kte cin mnihenya yakuwa kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WICAŠTA tokeca kin nape akan ewicayahna-
kte, Wicayakage kta, qa yewicayaši kta, owo-
tannayan ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

OYATE wicakijapi qa onšikapi, qa wicašta toke-
capi wookiye nicapi owasin ekta, Christ eciya-
tanhan onšiwicayada kta, qa walibadan nihdutanin
kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen mihdutanin kta.

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin, najinhan najin, heye kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata
Ateunyanpi kin, iye taku kin dena owasin
ecanon kta e tawacin wašte niču, Nakun he iyecen
ecanon kta e wowašake qa wookihi niču nunwe;

hecen wicolian wäste niye en icalihe cin he niciyuſtan
kta, hecen anpetu ehake kin en iyanionpepicaſni qa
owotanna iyenianpi kta; Jesus Christ Itancan un-
yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Biſop kañigapi kin Biſop taheyake unma kin un kta; qa, Can-
peſken makahde inajin, Veni, Creator Spiritus iye irankam eyapi qaid
dowanpi kta; Biſop Tokapa kin tokaheya eyc kta, qa Biſop unmapi kin
qa tona en yankapi om iapi oehnake kin dena, iyecen ayuplapi kta.*

W ONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
Qa malhipiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi ſakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawaſtepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi ſni on
Wacinunksapapi ſni kin
Ojanjan owihanke ſni,
On okihiunyan miye.

Ite unſapapi hena,
Nitowaſte ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuſkinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku ſica kin u kte ſni;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
 Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
 Odowan owihanke šni
De unkinidowanpi kta ;

Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

† *Quis de.*

WONIIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 šni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye ;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, mahpiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye ;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocantesica qa wokakije owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce ;

Wakantanka iyotan Wankantu mahpiyatanhan wa-
wicaqu kin ; he wicaceji kin on oyagpicasni ce.

Mahpiyata wowiyuskin wakoniya qa mnihdoka
 wiconi kin, he Niye ce ;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kicive kin sutaya han :

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowaste iapi wicayaqu;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantanka toyatan kin makoce otoiyo hi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en malipiyata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunkiconpi kta e, wowicake hca kin on unkicantepi iyokanwicaya ye.

(Itancan, untakunipi šni kin he sdonyaya), leon etanhan waunšakapišni kin he unkiciyuwašakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakanšica kin, qaiš wicoicage, qaiš wicacehpi kin hena ohiunyanpi kte šni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicašta ko ekta wookiye kin,

(Wokamna iyotan wašte, qa wicake cin'hee,) he unkicantepi kin en okihiunyan miye;

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woahitani wohmunke kin etanhan naunjicapi qa tohinni Niye etanhan naunšdutapi kte šni, unqu miye.

Nitowašte wašake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaške kin, O Itancan, hena wicayujuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowastedake icaške kin sutaya yuskita ye.

Wowasake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowaste unqu miye,

Hecen Cinhintku wastekidake cin, he cantewasteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku l

eciyatanhan, hena Wicašta yamnipi tuka Wakantan-
ka kin ee wanjidan.

*He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihda-
kapi kta e uuqu miye.*

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku wašte kin
nakun, qa wowašte Woniya Wakan kin he,

*Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena worcitan
qa woyatan yuhapi nunwe.*

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-
yan, tona Iye Cajé kin oyakapi kta,

*Isnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woni-
ya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi.
Amen.*

¶ *He yuſtanpi, hehan Biſop Tokapa kin heye kta,*

Itancan, wocekiye unkitawapi nañon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin niye ekta iyahdei-
ciya ye.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waſaka, qa Ateyapi
iyotan waonſida, niye, nitowašte owihanke
wanica eciyatanhan, Nicinkſi hecedan qa iyotan wa-
šteyakidake cin Jesus Christ, Opeunkitonpi kta e, qa
wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi
kin; he iye, ƚe cin on Opeunkitonpi kin yuſtan iyo-
hakam, qa malpiya kin ekta kinhde, wawicaqupi
tawa ota wicašta akan awicakaſtan, qa apa Wa-
hoſiyepi kin, apa Waayatapi, apa Wotanin-wašte
Oyakapi, qa apa Waawanyakapi qa Waonspekiyapi
wicakaga; Okodakiciye tawa kin wicayuecedan qa
ksamyapi kta e hecon; Nitaokiyé kin de wowašte he
iyecen yaqu kta, iceunniciyapi, hecen Wotanin-wašte
nitawa kin eciyatanhan wicašta kin nici okiciciyapi
kta e, nioie kin maka kin owancaya yutanin kta
wiyeya un kta; qa wowaſake qupi kin he woihangye
on un kte ſni, tuka wowanikiye on; kiunniwicaye

heon šni, tuka owicakiye kta on: hecen, wowidake wacinyepica qa ksapa iyecen tiwahe nitawa kin to-
han iyehantu eca wowicaqu kta, qa hecen owihanke
kin ekta wowiyuskin owihanke wanice cin en icupi
kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he
iye, niye qa Woniya Wakan kin kici, niun qa Itancan
yanka Wakantanka wajidan, maka owihanke wanin.
Amen.

† *Hehan Bišop Tokapa kin qa Bišop tona en yunbapi kin Bišop kakini-
gapi kin, wicitozum canpeka makahde inajin, Pa ubin Nape-unkanikapi
kta, qa Bišop Tokapa hin heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan,
Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Bišop
Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin iou
wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya
Wakan kin Caje kin on. Amen. Qa Nape-unka-
nihnakapi kin de on Wakantanka wowāte niēu he
amnihenniēiye kta kiksuya wo; Wakantanka woko-
kipe woniya kin he unqupi šni; tuka wowahake, qa
wowāstedake, qa wowacinksapo woniya kin he.

† *Hehan Bišop Tokapa kin Woneapi Wakan kin qu, qu heye kta,*

WOWAPI yawapi, qa wahokonwienkiyapi, wam-
spewicakiyapi ko, hena ukta wo. Wowapi
kin de taku en un kin hena awacin wo. Hena en
mniheca wo, hecen onapeniciēiye cin wlenkta owacin
sdonyapi kta; hecen ecanon kinhan niēiēiye qa, tona
nanihonpi kin hena koyā niwienyaye kta. Christ
optaye tawa kin en wawwanlulake, kunktokewa hena
un šni wo; hena wowicaqu, ihangwienye kta wo.
Wakapišni kin wankan wienyuzā, wayuzankapi
kin asniwicaya, kakujapi kin wienyukita, tunkan
ehpewicayapi kin hena ake awicatali, niniēi kin hena
owicade wo. Wawāšila un wo, tuka ihu de
dušna kinhan; wawāšila kin wawiankita
onšila akiktonye kta wo; hena tawa

Itancan kin hi kinhan, wowitan watesdake tohinni snije kte sni kin he iyacu kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin Okodakiciyapi Wocon kin econ aye Ita; qa Bisop nakaha Yuwakanpi kin kici, qa toktokeca hena koya, icupa kta.*

¶ *Qa Wocekiye ehake kin on, Wicayawaſtepi kte cin hocchana itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan Waonsida, nitaokiye kin de malipiyatanhan woyawaſte nitawa kin he kun uyakiye kta iceunniciyapi; qa Woniya Wakan nitawa kin he yuhekiya ye, hecen Nioie kin he oyake cin aiciciya hecedan on econ kte sni, tuka woonspe qa woawacin tanka owasin on iyopewicaye, ɕa cewicakiye kta; nakun tona wicadapi kin hena toie, tolian, towaſtedake, towacinye, woyuecedan qa woasape sni, hena on woonspe waſte onspewicakiye kta; hecen, oinyanke tawa tanyan ihunni kinhan, anpetu ehake kin ekta woowotanna watesdake wan, Itancan, Wayaco owotanna kin ekicihnake cin, he icu kta, he iye, Woniya Wakan kin, qa Ateyapi kin kici niun qa Itancan yanka, Wakantanka wanjidan, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owa-sin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaſtedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waſaka toyawaſte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

TIPI-WAKAN

Dubokanpi Woeton kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT
EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BISOP, WICAŠTA WAKAN,
QA WICAŠTA OKODAKICIYE KIN DE ETANHANPI KO,
JUNE WI KIN, A. D. 1799, OWANCAYA MNICIYAPI
KIN EN, YUŠTANPI KIN OHNAYAN.

† *Tipi-wakan-awanyakapi kin qa en Wayacopi kin, qaiš wicašta tokoca wi-
cakaŋnigapi kin hena Tipi-wakan tiyopa kin en Bisop itkokipapi kta.
Bisop qa Wicašta Wakan tona en unpi kin hena Tipi-wakan cokaya
canku kin ohna, Okodakiciyapi Wahnawotapi kin ektakiya, yapi qa
Psalm Wikcemna-nonpa-sanpa-topa eyapi kta, Bisop oehde wanji eye kta
qa Wicašta Wakan kin iš wanji on ayuptapi kta.*

Psalm xxiv.

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un
kin owasin; makowancaya kin, qa tona oun-
yanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin
akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye
kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta
he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe
takušnišni ekta nagi wankan iyekiye šni, qa wohnaye
on ičiconze šni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu
kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan
woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, O Jacob,
niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ebdaku
po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiçiya po,
hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN, kiczapi en wašake cin hee.

9 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

¶ *Bisop conkaške kin mahen ye kta, Wicašta Wakan tona hen yankapi kta okihtipi hena om. Bisop, canukaniyotankapi taru kin en iyotanke kta, qa wicapi on wawicagupi qals wicapi woihpeye, yuke cinhan, qupi kta; qa hehan najinhan inajin, qa Omniciye kin ekta idduhomni, qa heye kta,*

ITANCAN en tecihindapi kin; wicašta wakanpi qa Wakantanka ohodapi kin, Woope qa Wotaninwašte kin napin ihukuya, Wakantanka iyecen econwicaši kin eciyatanhan, qaiš Woniya wašte kin eciyatanhan nahmana okahnihiwicaya, qa woawacin tawapi ohnayan, qa taku econpi kta iyececa iyukcanpi kin ohnayan iyecen econpi, heon etanhan Wakantanka taninyan ohodapi kin on tipi kagapi, qa hena woecon ikceka, wicoicage woawacin, qa wowakandašni owasin etanhan wicayukinukanpi, hecen Wookinihan wašte tawa kin heon sanpa yuonihanpi kta on wicašta tawacinpi kin awacinwicayapi kta, qa woecon tawa kin en wicacante kin sanpa walibadan qa ohodaya wicakagapi kta; malipiyata Ate unyanpi kin wicohan wašte kin hena hecetudaka qa iyokipiya icu: Heon wacetununhdapi kte šni, tuka oyanke kin de Wakan-tanka ohodapi woecon kin on iyukcanyan eunhnakapi, hecen Wakantanka ohodaya unkitawacinpi kin he iyokipiya yawašte kta, qa wicohan unkitawapi kin de on awicakehan qa yuonihanyan woyawašte tawa unkidapi kta.

¶ *Hehan Bisop, canpeška makahde inajin, qa Woeekiye kin de eye kta.*

O WAKANTANKA Owihanke wanica, wowa-
 šake wookihi kin, qa wookinnihan okahnihipica-
 šni kin, niye malipiya malipiya kin nicipi okihi šni,
 qa tipi-wakan nape on kagapi hena iyotan; tuka
 hececa esta, tukten nitaokiye wicakapi kin nonpa
 qaiš yamni Nicaje kin okna witaya yankapi, qa wo-
 yatan qa wopida eniciyapi kinhan, hen iyotan wici-
 yopeya yaun kta iyokipiya iwahowicayaye cigon;
 Nicaje tanka woyuonihan kin on oyanke kin de un-
 yuwakanpi kta e, cante wiyeya qa onšiičiyapi owasin
 on witaya unhipi, unkicipi yaun kta, O Itancan,
 iceunniciyapi; detanhan woecon ikce, qa wowakan-
 dašni owasin etanhan unyutokanpi kta; qa woecon
 nitawa kin en, Wowapi wakan nitawa yawapi kta,
 Wakiconzapi wakan nitawa econpi kta, wocekiye
 qa wopida wošnapi Wookinihan wašte nitawa ničupi
 kta, Nicaje kin on nitaoyate kin wicayawaštepi kta,
 qa woecon wakan tokeca owasin econpi kta, hena
 e on econkunpi: O Itancan, unnapepi ohanye cin
 de icu ye, qa wowitan iyotan duhe kta e, qa woniya
 mahentanhan qa akapatanhan napin on wowiyuškin
 unkitawapi sanpa ye kta e, woecetu on yawaste ye;
 Jesus Christ Wanikiya qa Itancan wašte unkitawapi
 eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam Bišop najinhan najin, qa Omniciye kin ekta itoheya ihdu-
 homni, heye kta,*

O ITANCAN, nitaokiye cekiyapi kin awacin ye,
 qa tuwe tipi kin de en Baptisma on niye en
 yuwakanpi kte cin, hena Woniya Wakan kin eciya-
 tanhan wicayuwakanpi kta, nitocanniye qa wiconč
 owihanke wanica etanhan ewicayakupi kta, qa Christ
 Okodakiciye tawa kin en opeya niun wicayawapi
 kta iyecen icupi kta, qa nicinca wicakapi obe kin en
 ohinniyan un kta. *Amen.*

O Itancan, tona oyanke kin de en iyepi lica woči-
 conze qa woiwahoye on ičiconzapi qon, qaiš Baptisma

tawapi en waewicakiciyapi kin on piya iciconzapi, qa hehan Bišop Wicayusuta kinhan, hena Woniya Wakan nitawa etanhan iyecen icupi kta, hecen hena awicakehan hduacetupi kta okihipi, qa tohanyan nipi kin hehanyan wowašte en icagapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, tuwe kašta oyanke kin de en Christ We qa Tancan kin etanhan Okodakiciyapi wašte kin icu kte cin, hena woiyopeiçiye awicakehan, qa wocantkiye, qa wowacinye yuha wocon wakan kin he en upi kta; qa malipiyata woyawašte qa wowašte nitawa on ojupidan kta, wokicanpte owihanke šni qa tanka kin yuhapi kta, qa woalitani tawapi wicakicicujupupi kta, qa Wanikiya kakiže cin on wowašte toktokeca owašin icupi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en Nioie wakan yawapi qa on wahokonwicakiyapi kte cin, Woniya Wakan nitawa kin on cantepi kin mahen aicaliwicaye kta, hecen tona nahonpi kin taku econpi kta iyececa iyukcanpi kta qa sdonyapi kta, qa he iyecen econpi kta wowaške qa wookihi yuhapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en tuwe kašta Wakankiciyuzapi oun wakan kin en icikoyagwicayapi kte cin, hena token ekiciyapi kin qa iciconzapi kin he awicakehan kiksuyapi qa ecen econpi kta, qa tohanyan nipi kin hehanyan napin waštekidida qa tanyan unpi kta, wicaqu ye. *Amen.*

Itancan wašte, oyanke kin de en tuwe kašta nikiyedana u, ninape kin etanhan woyawašte icupi on wopida ničupi kta e, qa nitoyatan iyotan kin yataninpi kta, woalitani tawapi kin niye en ohdakapi kta, qa taku on nagipi qa tancanpi tanyan unpi kta iyecece cin hena nicidapi kta e, wowacinye suta on, qa tawacin yuonihanyan, qa waštedaya, qa iyukcanyan econpi kta, wicaqu ye, hecen wicohan ecaniconpi kin

qa taku econpi kta iyecece cin, hēna iyonicipi kta, qa woksape nitawa owihanke wanica kin en taku kašta yuhapi kta iyececa wandake cinhan hena wicayaqu kta iceunniciyapi: Dena owasin Wanikiya qa Itancan iyotan wašte unkitawapi, Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. *Amen.*

† *Hehan, Bisop canakaniyotunkapi tawa kin en iyotankeyahan, wicaŋka tuwe kaŋnige cinhan Yuwakanpi Wicoie kin yawa kta, qa hehan Wahna-wotnapi kin akan ehname kta; he iyohakam, Bisop heye kta,*

O ITANCAN, hecen iyonicipi qa nitaokiye cante-pi kin en ewicayahnake qa tipi kin de ehdepi qa niçupi, niyuonihanpi qa ohonidapi kta on Nicaje kin yawaste pi nunwe; qa tona wicohan wašte kin de etanhan wowaste icupi kta hena owasin tanyan unpi eciyatanhan wopida tawapi kin yutaninpi kta, qa on Nicaje wašte wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

† *De iyohakam, Wicaŋka Wakan kaŋnigapi kin anpetu wocekiye tawa kin yawa kta.*

PSALM YAWAPI KTA IYECECA KIN.

Psalm lxxxiv. Psalm cxxii. Psalm cxxxii.

WOONSPE YAWAPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. 1 Wicaštayatapi viii. 22–63.

INONPA. Heb. x. 19–26.

† *Hanŋanna Cekiya pi yuttanpi, hehan Psalm Odowan Wowapi etanhan, Psalm xxvi. oehde 6, 7, 8, Gloria Patri kin kici dowanpi kta.*

† *Hehan Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Wocekiye kin, Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin, dena ee kta.*

Wocekiye kin.

O ITANCAN Iyotan wašte, taku kašta unkitawapi kin etanhan unniçupi kta iyeuncecapišni he unkohtakapi; tuka hececa ešta, nitowašte tanka kin on, oyanke kin de woecon nitawa kin on Yuwa-

kanpi kin onsidaya iyacu kta iceunniciyapi, qa wico-
 han unkitawapi kin de unkiciyuwašte miye; tipi kin
 de en nitaokiye tona hoyeniciyapi kin wocekiye qa
 wakidapi tawapi kin owasin icu ye; qa cantepi kin
 pikiyapi kta wowašte wicaqu ye, hecen Wakantanka
 kokipapi qa woyuonihan kin on waecaniconpi kta;
 qa wahitanipi on en upi kta iyececapišni kin etanhan
 wowiyukcan tanka, qa Wookinihan Wakan nitawa
 wowiyukcan wokokipe kin canteyuswicaya ye; hecen
 tipi-wakan nitawa kin onšiičiya qa yuonihanyan ki-
 yadan upi kta, qa nitokam tawacin wakanyan, tancan
 ašapešni un, qa cante wakašotešni, qa tawacin ska
 yuha upi, hecen waecaniconpi kin he ohinniyan iyo-
 nicipi kta iyecen econpi kta; Jesus Christ Itancan
 unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. 2 Cor. vi. oehde 14–17.

IHNUHAN tona wicada šni un kin hena om ecin-
 šniyan iyanihdaškapi kinhan. Wicoowotanna
 wicoowotanašni token kici tidan kta he? qa iyoyan-
 pa kin otpaza taku kici yuha he? qa Christ, Belial
 kici token okonwanjidan cante yuzapi kta he? qaiš
 tuwe wicada kin he wicadašni un kin kici taku
 akiptan tawapi kta he? qa Wakantanka tipi-wakan
 tawa kin he wakagapi kin kici taku iyowaja he?
 Wakantanka niun tipi-wakan tawa kin he niyepi;
 Wakantanka heye cigon he iyececa, Hena opeya wati
 kta, qa ohna mawani kta; hena Wakantanka mayanpi
 kta, qa mitaoyate kin hena eepi kta ce.

Wotanin-wašte kin. St. John ii. 13.

UNKAN Juda oyate Woacakšin wošnapi tawapi
 kin wanna ikiyedan, hehan Jesus Jerusalem
 ekta itanwankanhdde iyaya, unkan tipi-wakan kin en
 wicašta, tatanka, talicaakadau, wakiyedan ko wiyopewi-

cakiyapi, qa mazaska tokiyopekiciyapi kin en iyotan-kapi e wanwicayaka : qa icapsinte cikcistinna yugaga wan kage çehan, tipi-wakan kin etanhan owasin tankan iyewicaya, talicaskadan tatanka ko : qa mazaska tokiyopekiciyapi qon is kada iyeya, qa canwahna econpi kin he nakun paahdapsinyan elipeya ; qa wakiyedan wiyopeyapi kin is, Dena owasin detanhan iyeya po ; qa, Ate ti kin de wopeton tipi kagapi sni po, ewicakiya. Unkan waonspewicakiye cin wowapi en kagapi qon he kiksuyapi, Yati cantowakpani kin he mayapota ce.

¶ *Hehan Psalm Opawinge Wanji kin he dowanpi qais eyapi kta.*

¶ *De en wahokonwicakiyapi kta.*

¶ *Wahokonwicakiyapi ihunniyanpi kinhan, Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, he econpi kte cinhan.*

¶ *Okodakiciyapi kin iyohakam, qais, he en econpi sni kinhan, Wakokonwicakiyapi kin iyohakam, Wicayawaštepi kte cin itokam, Bisop Woeekiye kin de eye kta.*

O ITANCAN Wakantanka, Nicaje kin yawaštepi nunwe, wicašta cincapi kin ehna tipi nitawa yahduhe kta iyonicipi, qa maka kin akan wakanpi omniciye kin wicehna ounyaye kta iyonicipi heon ; anpetu kin de Wakantanka ohodaya wicohan econkonpi kin he dawaste kta iceunniciyapi, qa wana oyanke kin de en waecaniconpi kta on ehnakapi kin, he en wicoicage owasin ehna woyuecedan qa wowicake on Nicaje wakan kin ohodapi kta, wicaqu ye ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WICAŠTA WAKAN KIN

TIPI-WAKAN QAIS OTONWE KIN EN EWICAHNAKAPI

WOECON KIN.

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE ECONWICAŠIPT; BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO, 1804, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI; QA 1808, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN HE KITANNA YUTOKECAPI QA PIYA YUŠTANPL

¶ *Wicašta Wakan wan, Tipi-wakan qais Otonwe kin en kaŋnigapi, "Wicašta Wakan Ewicaŋnakapi qa Wicaŋkaŋnigapi kin" on, "Woope econwicatipi kin iyecen, Wowapi kin he on Bišop icu, qa kaŋnigapi kin he Okodakiciye kin de etanhan Wicašta Wakan owotaŋna un," hecen wicašta kinhan, hehan Wicašta Wakan qais Wicašta Wakan Okige kin, on Ewicaŋnakapi Wowapi kin de Presbyter tawa wanji, turce Wicašta Wakan kaŋnigapi kin Ehnake kte cin ekta yeye kta.*

¶ *Okodakiciye Makoce Obašpe tukte kašta Okodakiciye kin he en Ewicaŋnakapi Wowapi Unšpa ehake kin, tukten he Iyowinwicakiciyapi Wowapi, qais Woope qais Ohaŋpi kin ohnayan ŋni kinhan, he unpi kte ŋni.*

A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wašteundakapi, Wookiye yuha nunwe.

NIYE, Waonspe nitawa, Womniheca, *Sigillum.* Woonspe wašte, qa Woksape, hena on nina wacinunniyanpi, qa Wowapi kin de on, *E.* Tipi-wakan [*qais Otonwe*] kin en Priest Wicohan ecanon kta e, Woiyowinikiye qa Wowasake kin he unničupi. Qa nakun de on Tipi-wakan, [*qais Otonwe*] kin, de en eunnihnakapi, Oyate kin he ehna Priest Woecon kin otoiyoŋhi ecawicayecon kta e wowasake owasin unničupi; niye ohinniyan unkicipi owanjidan yaun, qa Okodakiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena, qa tohantu kašta

taku woope ohnayan econunnišipi kinhan anayagop-tan hecinhan.

Qa ——— Otonwe, [qais Tipi-wakan kin] de en, Priest Tipi-wakan Waawanhake [qais Wicašta Wakan Okiye, *unma tukta hee kta,*] Wicohan woope ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa kin onšpa wanna ničupi kin he awicakehan wonwica-yakiye kta; wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka den unkanpi kin on unkayaduptapi kta, qa detanhan tokata Bišop Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan Wankantu kin adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaši iyecen tona wahnawošnapi kin ekta ohanyanpi kin hena wahnawošnapi takū tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece kin hena yeca qa duhe kta e econunnišipi, tohanyan niye en, qais omniciye awanyagniciyapi kin en taku tanka kin on nihdukinukanpi kta, qa Priest wicohan ecawicayecon kin he dujujupi šni yacin šni hehanyan: hena owasin on itokam unkoyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa niye okitahedan Priest wicohan ecawicayecon kin owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kin on, he on Bišop nitawa, he unkiyepi qa Presbyter unkitawapi kin wowahokonkiye tawapi kin on, hena niyotahedan unyacopi kta.

De on waayaotaninyan, — en, de — anpetu — wi, A. D. —, qa unyuwakanpi kin hetanhan omaka — en, Bišop wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

† Okodakiciye Makoce wan en Wicašta Wakan wan ehnakapi kte cinhan, en Bišop wanice cinhan, Wicašta kašnigapi kin cinhan Wicašta Wakan kin hena Ewicašnakapi Wowapi kin de, Wicašta Wakan kašnigapi kin on, Presbyter kin tawe ehnaše kta e kašnigapi kin he qapi kta.

*A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wasteundakapi,
Wookiye yuha nunwe.*

WOWAPI kin de on, *E. Tipi-wakan* *Sigillum.*
[*qais* Otonwe] kin en Priest Wico-
han kin ecanon kta e econunnišipi qa wowašake
unničupi. Qa wowašake unqupi kin on Tipi-wakan,
[*qais* Otonwe,] kin de en eunnihnakapi, Oyate kin
he ehna Priest Woecon kin otoiyohi ecawicaye-
con kta e wowašake owasin unničupi; niye Okoda-
kiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena
anayagoptan kinhan.

Qa ——— Tipi-wakan [*qais* Otonwe kin,] de en
Priest Tipi-wakan Waawanhake [*qais* Wicašta
Wakan Okiye, *unma tukte hee kta*] Wicohan woope
ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa
kin onšpa wanna ničupi kin he wonwicayakiye kta;
wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka Oko-
dakiciye kin de etanhan tona Wowašake wicaqupi
kin hena adupte kta, qa detanhan tokata Bišop
Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan-wankantu kin
adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaši iyecen tona wahna-
wošnapi kin ekta ohianyanpi kin hena wahnawošnapi
taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye
awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece
kin hena yeca qa duhe kta e wowašake unkitawapi
kin he unničupi, tohanyan taku tanka on niš yacin
kta *qais* omniciye awanyagniciyapi kin cinpi, qa
on Priest wicohan ecawicayecon kin dujujupi qa
nihdukinukanpi šni hehanyan: hena owasin on un-
koyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye
otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa
niye okitahedan Priest wicohan ecawicayecon kin
owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kta on, he
on Okodakiciye Makoce Obašpe kin de en tona

Okodakiciye etanhan Wowasake wicaqupi kin hena (Bisop wan wowahokonkiye qa wookiye tawa unki-cupi kta) qa hena niyotahedan yacopi kta.

De on waayaotaninyan, de — anpetu — wi, — omaka kin he en, wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Wicattā Wakan teoa Ehnakapi kte cin on anpetu kañigapi kin Hanhanna Cekiyapi oape iyehantu kta, Ewicañnake kin Wicattā Wakan teoa kici qa Presbyter wanji qais wanjigi Bisop wicakañnige kin (qais, Bisop wanice cinhan, kañigapi kin etanhan Wicattā Wakan kin eonpi kta,) qa Tipi-wakan mahen yapi kta. Uchan Wicattā Wakan en yukanpi kin owasin Wahnawoñnapi conkañke tankatanhan inajinpi kta, tuka Priest tuwe eacicon kta, hecedan mahen ye kta; Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi (qais, en unpi okihipt in kinhan, Awanyakapi etanhan nom) Wahnawoñnapi caktatanhan qa etapatanhan inajinpi kta, conkañke itankatanhan; Tipi-wakan Awanyakapi Toknapi kin (qais unmapi kin etanhan tuwe oyanke tuwa kin en inajin kta) qa nups kin en Tipi-wakan tiyopa iyuhdoka kin hena yuha, dayahma, Priest tuwe eacicon kta Hanhanna Cekiyapi kin yawa kta.*

PSALM UNPI KTA IYECECA KIN.

Psalm cxxii. Psalm cxxxii. Psalm cxxxiii.

WOONSPE UNPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. *Ezek.* wicowoyake xxxiii. oehde 1 oehde 10 hehanyan.

INONPA. *St. John* wicowoyake x. oehde 1 oehde 19 hehanyan.

¶ *Hanhanna Cekiyapi ihunnipi, hehan Priest tuwe Ehnakapi wihan eon kte cin, Wahnawoñnapi conkañke kin mahen inajin, qa heye kta,*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, Rev. A. B. Tipi-wakan kin de, [qais Otonwe] en Priest qa Tipi-wakan Waawanhake [qais Wicattā Wakan Ōkiye] kta e eunhnakapi kta heon witaya unhiñzi; qa he yakañigapi qa hecen wlonyeunyakiyapi: qa nakun Ehnakapi Wowapi eonwicakipi kin he unhi pi. Tuka niyepi kin etanhan taku on ehnakapi.

iyecece šni pazo kta okihi kinhan, hecen sanpa taku econkunpi kte šni, ecin niyepi ehna wicašta iyecetu šni Wicašta Wakan wicoľian econ kta uncinpi šni.

¶ *Taku iyaonpapi pazopi kinhan, Priest Ehnakapi wicoľian econ kte cin he Woecon kin agultan kta iyukcan kta.*

¶ *Taku iyaonpapi pazopi šni kinhan, qaiš Priest Ehnakapi econ kin he Woecon kin hena katinyan econ kta awacin kinhan, Ehnakapi Wowa-pi kin iyokihe yawa kta.*

¶ *Qa hehan Tipi-wakan Awanyaka Tokopa kin (qaiš Awanyakapi olan-han wanji tuwe oyanku tawa en najin kta) he Tipi-wakan tiyopa iyuhdoke kin hena Wicašta Wakan teca qu, qa heye kta,*

— **O**TONWE [*qaiš* Tipi-wakan] kin on qa caje kin en niye Rev. A. B., Priest qa Tipi-wakan Waawanhake, [*qaiš* Wicašta Wakan Okiye] he en icicu qa ciyaotanin; qa heon etanhan wowakta on, Tipi-wakan kin de iyuhdoke kin hena ninape kin en ciču.

¶ *Hehan Wicašta Wakan teca kin heye kta,*

A. B., Miye, Emahnakapi kin etanhan wowakta kin on qa omniciye nitawapi kin en mayadaotaninpi kin on, ninapepi kin etanhan Wakantanka Tipi tawa kin iyuhdoke kin dena iwacu, qa niyepi kin ehna Waawanyake mamniheca kta iwahociyapi, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Čaje kin on.

¶ *Den Wicašta Wakan Ehnake kte cin Woecon kin econ kta.*

Wicašta Wakan. Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkoľhanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyotokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unštanpi kinhan, hena on Nicaje wa

kan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, iye ceunniciyapi kta onspeunkiyapi, O Ateyapi Iyotan-wasaka, iye Caje ohiunyanpi kin on qa iye toie kin on,

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicafe wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi shi miye; Tuka taku sice cin etanhan eundaku miye: Wokiconze kin, qa wowaſake kin, qa wuwitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan Priest tunc Ehnake kte cin Wicatta Wakan teca kin Wahna-woſnapi conkaſke kin muhen icu, qa Wowapi Wakan, qa Wocekiye Wo-wapi, qa Owancaya Mniciyapi qa Okodakiciye Makoce Obatpe Mniciyapi Woops Wowapi kin qu kta, qa de iyecen eye kta.*

WOWAPI kin dena icu wo; qa hena Wicoie wakan wicayakipamni kin en, qa oyate Cekiyapi kin en tokawicayecihe kta, qa Okodakiciye Waanagoptan woope econwicayaſi kin en, hena eciyatanhan woope ohnayan niolhan kta; qa optaye awanyagniciyapi kin en, taku owasin on waonspekiya ihdutanin wo.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qais oyapi kta.*

Laudate Nomen.

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiye niyanpi kin, he yatan po. *Pſalm cxxxv. oehde 1.*

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakantanka unkitawapi ti hocoka kin en yaunpi kin. *Oehde 2.*

3 Jah yatan miye, ITANCAN wašte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon. *Oehde 3.*

4 ITANCAN kin waonsida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonsida-wašte kin tanka. *Psalm cxlv. oehde 8.*

5 Owasin ekta ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un. *Oehde 9.*

6 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa wašewicayadake cin niyawawšepi ce. *Oehde 10.*

7 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya. *Psalm cxlvii. oehde 2.*

8 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi. *Oehde 3.*

9 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte aepi kin hena. *Oehde 11.*

10 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo. *Oehde 12.*

11 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon. *Oehde 13.*

12 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin onimnaniyan. *Oehde 14.*

13 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca: qa wiconte oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa. *Psalm lxxviii. oehde 20.*

14 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun: Israel ta Wakantanka kin; wowašake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakan-tanka yawašepi nunwe. *Oehde 35.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicaſta Wakan. Wooke kin he Moses wicaqu ;
Omniciye. Tuka Wowaſte qa Wowicake Jesus
 Christ eciyatanhan u.

Wicaſta Wakan qa Omniciye. Iye owasin iwan-
 kam Wakantanka un ohinniyan waſte ce. Amen.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waonſida, wawicaqupi
 waſte qa yuſtanpi owasin wicayaqu ece, niye
 Wawicakicamnapi ksapa nitawa eciyatanhan Okoda-
 kiciye nitawa kin en Wicaſta Wakan Obe kin kaocip-
 tenya wicayakaſniga ; Nitaokiye kin de, Omniciye
 kin de en wanna awanyagkiyapi qa econſipi, nito-
 waſte yaqu kta, ceunniciyapi ; qa nitowoonspe wowi-
 cake kin on ojuyaye kta, qa wiconi iyaonpepicaſni on
 koyagyaye kta, hecen Okodakiciye wakan nitawa
 yuwaſte kta, qa Nicaſe tanka kin wowitan yuhe kta
 e nitokam awicakehan waecanicon kta ; Jesus Christ,
 Wopekiton qa iſnana Wawiciya unkitawapi eciya-
 tanhan. Amen.

O JESUS Wakan, niye Okodakiciye owancaya
 wan openiiton, qa Wahoſiye Wakan Owecin-
 han Wicaſta Wakanpi kin maka owihanke kin he-
 hanyan wicakici yaun kta iwahowicayaye ciqon ;
 Tuwe wanna tipi kin de Nicaſe kin eciyatanhan
 cajeyatapi kin en, wopida qa wocekiye woſnapi niçu
 kta on kaſnigapi kin, wicoſhan qa woecon tawa kin
 iyokipiya qa onſidaya yawaſte ye. I oie kin, qa
 canteoze kin, hena ohinniyan nitokam iyonicipi nun-
 we, O Itancan, wowaſake unkitawapi qa Wopekiton
 unkitawapi. Amen.

O WAKANTANKA, Woniya Wakan kin, Wi-
 cakapi kin Wicaduwan kin, Omniciye kin de
 wocantkiye qa wowaſtedake nitawa on wanyag yahi
 kta, iceunniciyapi ; Wotanin-waſte owihanke wanice

iyoyanpa kin on tawacinpi kin en sanpa ohinniyan iyoyamwicayaye kta; wowicake wowastedake kin cantepi kin en icaliwicaya ye; Wakantanka ohodapi wowicake kin en wicayuota ye; wowaste owasin on icaliwicaya ye; qa nitowaonida tanka kin on hena en wicayuha ye, O Woniya waste, niye, Ateyapi kin kici, qa Cinhintku kin, hena yuwitaya, Wakantanka wanjidan, unniyuonihanpi qa ohounnidapi kta, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicayawastepi.

WOOKIYE Wakantanka kin, Jesus Christ, Itancan unkitawapi, tahcaskadan Awanwicayaka tanka kin he, wiconte kin etanhan ake hdicuye cigon, he wicotakuye owihanke wanica we kin eciyatanhan; Iye tawacin kin ecen ecanonpi kta e, wicohan waste owasin en niyusutapi kta, qa taku iye ista kin en iyokipi kin hena ecaniconpi kta; Jesus Christ eciyatanhan, he wowitan owihanke wanica kicihan nunwe. *Amen.*

¶ *Hehan Wicasta Wakan Ehnakapi kin he Wahnawoosnapi kin ehta canpeška makahde inajin, qa de on iye hca coipiciye kta.*

O WAKANTANKA Itancan mitawa! tipi mitawa mahen yahidu kta iyemacece šni; hececa ešta nitaokiye Tipi nitawa en najin kta Wahnawoosnapi wakan nitawa en waecanicon kta yuonihanyan yakaliniga. Niye qa woecon nitawa kin en minagi qa mitancan, qa woniya mitawa,—wookihi qa wowaśake yuhapi owasin on niye en wamihduśna. Wooke nitawa wicoie kin on wokiksuye mitawa kin ojuya ye; Woniya Wakan nitawa kin iyoyanpa kin on wookalinige mitawa iyoyamya ye; qa taku econwicayasi kin hena en hecedan mitawacin kin cantiheye qa awacinmayan ye. Qa, wanna oyate awanwicayagmasipi kin hena wowanikiye kin on yuwankan awi.

camde kta iyecen, makaga ye, hecen Wakiconzapi nitawa kin awicakehan ecamon kta, qa wiconi qa woonspe mitawa kin eciyatanhan Nioie wiconi qa wowicake kin on sanpa ye kta he maqu ye. Woecon mitawa wicohan kin owasin en ohinniyan mici un ye; wocekiye en, woyuonihan mitawa kin duwasake kta e; woyatan en, wopida qa wowastedake mitawa kin duwankantuye kta e; qa wowahokonkiye kin en, Nioie wakan wiciyokipi qa okahni-gapi waste kin wicotawacin qa iapi hececa maqu ye. Dena maqu ye, Jesus Christ Nicinksi Wanikiya unkitawapi eciyatanhan. *Amen.*

† *Wicatta Wakan Ehnakapi kin, najinhan najin, qa hoye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Wahošiyepi, Waayatapi ko, taku ahde he cin iyecen hena akan Okodakiciye nitawa yakaga, qa Jesus Christ he oise en inyan otancanke kin he iye; Woniya Wakan kin eciyatanhan Christian owasin wicotawacin wanjidan, qa wookiye icaške on yuwitaya upi kta, hecen iyepi nitokam tipi-wakan iyonicipi iyecen unpi kta, wicaqu ye. Qa iyotan omniciye den yukanpi kin, nitowaste ota wicaqu ye; hecen cante wanjidan on Wahošiyepi kin eciyatanhan Okodakiciye wakan nitawa kin tanyan ye kta cinpi kta, qa i wanjidan on wowacinye ehanna Wakanpi wicaqupi qon he oyakapi kta. Woonspe wicakapišni qa wowicada tokeca kagapi woalitani kin etanhan awanwicayaka ye: wahaničidapi siha kin kiunniwicaye kta e kiyedan u kta, qaiš Wakantanka ohodapi šni napepi kin makata elipewicayapi kta e, iyowinwicakiye šni ye. Qa waawanhdake nitawa

kin eciyatanhan maka kin de en wicohan kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin he hecetuyaye kta, hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuskingyan Wakan-tanka ohodaya wowalibadan owasin on waecaniconpi kta; hecen wookiye qa wowicake canku kin ohn. manipi kta, qa owihanke kin ekta Wakanpi wicaduhe cin om wowitan owihanke wanica en wicayawapi kta; nitoohiye eciyatanhan, O Jesus waste, unnagipi kin en Waawanhdake qa Bisop waonsida kin niye, niye Ateyapi, qa Woniya Wakan kin om, Wakan-tanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiciyapi kin hee kta : qu he iyohakam Wicatta Wakan Ehnakapi kin Okodakiciyapi Woecon kin eoon aye kta, Omniciye tawa kin Okodakiciyapi wakan wicangu kta ; qa Wicayawattepi kin iyohakam, (he ohinniyan eye kta,) Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi kin, qa unmapi kin, qi toktokecapi kin, nape yuzapi kta, qa Wakantanka ya-waste kta eciyapi kta.*

¶ *Tohan Wicatta Wakan wan Ehnakapi kte cin en, Bisop en un kinhan, Woecon kin de en Worepi wan owapi he yawa kta ; qa taku toktokeen Wicatta Wakan Ehnake kte cin eoonipi kin, Bisop hena cin kinhan ii iye eoon kta.*

H. G.